Coptic and Greek texts of the Christian period from ostraka,
British Museum.
London, Printed by order of the Trustees, 1905.

http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567

HathiTrust

www.hathitrust.org

Public Domain, Google-digitized
http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

We have determined this work to be in the public domain, meaning that it is not subject to copyright. Users are free to copy, use, and redistribute the work in part or in whole. It is possible that current copyright holders, heirs or the estate of the authors of individual portions of the work, such as illustrations or photographs, assert copyrights over these portions. Depending on the nature of subsequent use that is made, additional rights may need to be obtained independently of anything we can address. The digital images and OCR of this work were produced by Google, Inc. (indicated by a watermark on each page in the PageTurner). Google requests that the images and OCR not be re-hosted, redistributed or used commercially. The images are provided for educational, scholarly, non-commercial purposes.

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN · LIBRARIES ·
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES SCIENTIA VERITAS
1817

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

COPTIC AND GREEK TEXTS

OF THE

CHRISTIAN PERIOD.

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

COPTIC AND GREEK TEXTS

OF THE

CHRISTIAN PERIOD

FROM OSTRAKA, STELAE, ETC.

IN THE

BRITISH MUSEUM.

BY

H. R. HALL, M.A.,

ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES IN THE BRITISH MUSEUM.

ONE HUNDRED PLATES.

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES.

SOLD AT THE BRITISH MUSEUM;

AND BY

LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW; BERNARD QUARITCH, 15, PICCADILLY; ASHER & CO., 13, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN; KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., DRYDEN HOUSE, 43, GERRARD STREET, SOHO; AND HENRY FROWDE, OXFORD UNIVERSITY PRESS, AMEN CORNER, LONDON.

1905.

[*ALL RIGHTS RESERVED.*]

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

893.22
B86cp
Q5

HARRISON AND SONS,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY,
ST. MARTIN'S LANE, LONDON.

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

GIL
77X102x
MRPHO
6-4-93
REPL.

In compliance with current copyright law, LBS Archival Products produced this replacement volume on paper that meets the ANSI Standard Z39.48-1984 to replace the irreparably deteriorated original.

1993

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

O 14 Aug. '16 E.M.H

THE collection of Greek and Coptic texts printed in the present volume is reproduced from ostraka, from fragments of calcareous stone, and from commemorative stelae and gravestones, preserved in the Department of Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum. All were inscribed during the latter portion of the Coptic Period of the history of Egypt, *i.e.*, between the Vth and the XIIth centuries of our era. A series of Coptic ostraka, which was presented to the British Museum in November, 1901, by the Egypt Exploration Fund, is not included in the present volume, as it has already been published in a special volume, *Coptic Ostraca*, by Mr. W. E. Crum, issued by the Fund in 1902. The collection in this volume may be grouped roughly thus :—

1. Inscriptions in Greek from stelae set up towards the end of rule of the Romans in Egypt, *i.e.*, in the VIth and VIIth centuries, to record important events. (See pp. 1–3.)

2. Inscriptions, some in Greek and others in Coptic, from gravestones of the VIIIth, IXth, Xth, and XIth centuries. (See pp. 3–14.)

3. Inscriptions, written chiefly in Coptic, from ostraka or potsherds, and from slices of calcareous stone, whereon are traced in black ink receipts for taxes, legal documents, memoranda, letters, extracts from the Holy Scriptures and religious texts, lists of names, etc. Among these are several exercises written by school children when learning to read and to write Coptic, by far the larger number of them dating from the VIIth and VIIIth centuries. (See p. 15 ff.)

4. Inscriptions of a similar character and period, from waxed wooden tablets. (See pp. 138, 149.)

5. Inscriptions from terra-cotta lamps and from the flat bottles with figures of St. Menas and the camel on the sides, which are commonly known as "Menas flasks." (See p. 20.)

Of the four hundred and fifteen inscriptions given in the following pages, four (Nos. 822–825) were published by Dr. Young in *Archaeologia*, vol. XIX, p. 157 ff.; five (Nos. 407, 408, 409, 1360, 1362) were published by Dr. Birch in the *Gentleman's Magazine* for October, 1841, p. 366 ff.; seven (Nos. 400, 403, 404, 408, 411, 604, 611) by M. E. Revillout in the *Révue Égyptologique*, 1885; and seven (Nos. 407, 409, 603, 822, 823, 824, 1360) by Boeckh and Kirchhoff (*C.I.G.*, IV, Nos. 9111–9128); the remainder, with a few exceptions, appear in print for the first time.

The palaeography of this interesting collection of Christian Greek and Coptic documents is illustrated by ninety plates, wherein all the varieties of writing in the different periods are represented; and ten half-tone plates have been added to illustrate the styles of ornamental sculpture which were employed to decorate the funeral stelae, etc., now in the British Museum.

The transcripts and descriptions are by Mr. H. R. Hall, M.A., Assistant in the Department. I have read proofs of each sheet as it passed through the press.

E. A. WALLIS BUDGE.

DEPARTMENT OF EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES,
BRITISH MUSEUM.
October 17th, 1905.

296554

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

INTRODUCTION.

THE Coptic Period of Egyptian history may be said to begin with the rejection by the majority of the Egyptian Christians of the decisions of the Council of Chalcedon, in A.D. 451. For the next century and a half of Roman rule Egyptian Christianity was divided into two opposing camps, that of the *Melkites* (Royalists) or Greeks, supported by the government at Constantinople, which maintained the orthodox decisions of Chalcedon, and that of the Jacobites,[1] who remained faithful to the Monophysite heresy of the patriarch Dioscurus,[2] which was condemned at Chalcedon. The native Egyptians were mostly Monophysites, and the Monophysite church therefore continued to flourish in spite of official persecution. The national character of the Egyptian church was soon shown by the translation of the service-books into Coptic. With the Arab conquest, when the political connexion between Egypt and Constantinople came to an end (A.D. 640), the Melkite church practically disappeared, the Egyptian Christians becoming entirely Jacobite.

The inscriptions of the Coptic Period reflect the characteristics of their time in an interesting manner. Those of the VIth century, when the Roman imperial authority was still supreme, are mostly official commemorative tablets in Greek, *e.g.*, Nos. 1196 and 603 (see Plates I, II, and pp. 1–3, below). Those of the VIIth century, when the Monophysite leaders had in many cases taken refuge from the persecutions of the orthodox party and the pagan Persians in Southern Egypt, are chiefly connected with the Theban monasteries and hermitages of Tchēme, which were flourishing at the time of the Persian and Arab invasions (A.D. 612–640). These inscriptions consist chiefly of the correspondence of the monks on affairs of daily life. Those of the VIIIth century are mostly Theban tax-receipts of the early Arab period, when all the local officials as well as the *fellahîn* themselves were still Christian Copts. The later centuries are chiefly represented by the series of funerary inscriptions on gravestones, many of which commemorate the martyrdom of Coptic monks, no doubt as the result of Muḥammedan persecutions. Of these the British Museum possesses a collection of the first rank (Plates III–XII, XCI–XCVIII, and *Appendix*, Nos. 1–18). One of these (Plate VII, No. 4) bears a double date, according to the Era of the

[1] The name "Jacobite," as applied to the Monophysite heretics, is derived from that of the Syrian monk Jacobus Baradaeus, who by his missionary zeal succeeded in establishing the Monophysite church in Syria on a firm basis, in spite of the opposition of the Emperor Justinian and the orthodox clergy. He belonged to the monastery of Phasitla, in the district of Nisibis, and was consecrated Metropolitan of Edessa by certain imprisoned bishops. He died A.D. 578.

[2] Dioscurus, a native Egyptian, was a zealous upholder of the Monophysite doctrine, and was deposed for his obstinacy after the Council of Chalcedon. His successor, Proterius, was orthodox, and with him the struggle between the rival sects began, which lasted till the Muḥammadan conquest.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Martyrs,[1] "year 738," and according to the "year of the Saracen" (*anno Hegirae*),[2] 412: *i.e.*, A.D. 1022. This is the latest date found on the British Museum inscriptions. After this time Egyptian Christianity steadily lost ground before the advance of Islâm, and the Coptic language itself is thought by some to have died out in the XVIth century.

The later epitaphs are written entirely in Coptic, but many of the earlier ones are in Greek (see Plates III, IX–XI; *Appendix*, Nos. 1–12).

One of the most interesting points connected with these Coptic gravestones is the evidence which they afford of the retention of the old pagan ideas in the early Christian Period. The poetical phraseology of some of the epitaphs (see especially No. 400; Plate IV) shows that in the Egyptian mind many pagan conceptions survived side by side with those introduced by Christianity. The same thing is shown by the details of the carved decoration of many of the gravestones, on which we see the pagan *ānkh* ☥, the sign of life, side by side with the Cross, and even items of decoration which may be descended from the ancient winged sun (*Appendix*, No. 30), combined with the motive of a Greek temple-façade with its pilasters, pediment, and akroteria (Plates XCVII, XCVIII). The dove or eagle which is present on nearly all is probably a descendant of the ancient hawk of Horus. It is generally recognized that the figures of military saints riding which occur on several monumental slabs (*e.g.*, No. 1276; Plate XCI), are derived from the Romano-Egyptian representations of the god Horus, riding dressed as a Roman warrior, and striking down the crocodile of Set beneath the hoofs of his horse. This is probably the original of our representation of St. George and the Dragon.[3]

The gravestones in the British Museum were obtained chiefly from the neighbourhood of Akhmîm in Upper Egypt, the *Panopolis* of the Greeks, a great centre of Coptic Christianity for about two centuries before the conquest of Egypt by the Arabs. Many important relics of Coptic art have come from Akhmîm, including finely embroidered grave-shirts and other appurtenances of the dead; and even as far back as the Ptolemaïc Period Panopolis seems to have been a great centre of the weaver's, as well as of the sculptor's art. Dêrût ash-Sherîf, and Bâwît, in the district of Minia, further north, have also yielded monuments of this period, and a few were found in the neighbourhood of Ḳûs, a few miles north of Thebes, at Thebes itself, at Erment, at Esna, and at Kalâbsha in Nubia (Plates IX–XI).

The ostraka and inscribed fragments of calcareous limestone were found chiefly at Medinet Habu, Shêkh 'Abd al-Ḳûrna, Dêr al-Baḥarî, and other places on the western bank of the Nile opposite Thebes. Others were found on the eastern bank at Karnak, the village which now occupies the site of part of ancient Thebes, some apparently within the precincts of the great temple itself; while others were found at Medamôt, the site of the ancient diocese of *Maximinaopolis*. Others came from Ḳamûla and Naḳâda, in the Northern Thebaïd, still important Coptic centres; from Erment, the most important town of the Thebaïd in the VIIth and VIIIth centuries A.D., and from Elephantiné, the island opposite Syene (Aswân).

[1] The era "of the Martyrs," or of Diocletian, began in the year 284 A.D. It was used at the national era of the Copts.

[2] The era of the Hijra (lunar years) began in the year 622 A.D., when Muḥammad fled from Mecca to Medîna.

[3] CLERMONT-GANNEAU, "Horus et Saint-Georges" (*Revue Archéologique*, 1876, p. 196 ff.).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

The ostraka from Medînet Habu and Dêr al-Baḥarî were chiefly written by the monks of the monasteries of Tchēme (Western Thebes), which included the *topos* or convent of St. Phoibammon, and was built on the ruins of the great temple of Dêr al-Baḥarî, and smaller establishments on the hill of Shêkh 'Abd al-Ḳûrna. The monastic settlement in the little desert temple of Dêr al-Medina, of which the walls still remain, was no doubt included among the *topoi* of Tchēme, but may date from a period somewhat later than that to which the majority of these ostraka belong (VIIth–VIIIth centuries). In the mountain behind Tchēme (ϩⲓⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ϫⲏⲙⲉ) lived many anchorites, who are often mentioned in the letters which are found among the ostraka, *e.g.*, Shenouthios, "the monk on the mountain" (Plate LXXIII, No. 1). It was hither, probably not long before the date of these ostraka, that the bishop Pisentios of Koptos fled with his disciple John before the invading Persians, and dwelt in a tomb where were a vast number of mummies, with one of which, according to the story, he held converse on the subject of the condition of pagan souls in hell.

Many Theban ostraka also appear to have been written by the people of the *castra* (ⲡⲉϫⲁⲥⲧⲣⲟⲛ) of Erment and of Tchēme itself, the latter being probably the village established on the ruins of the temple of Medinet Habu, of which the part outside the temple was, until quite lately, a conspicuous feature of the landscape of Western Thebes, but is now being rapidly destroyed by the *sebakh* diggers. A castron "of Shlout" is mentioned (Plate LXXIII, No. 1), and also several other Theban villages, such as Patoubasten, Petemout, and Tkhe. The people of the village of Apē (Karnak, the ancient *Apet-asut*), whose *kyrii* or lords appear to have been important local magnates (Plate LXXVII, No. 1), are also often mentioned.

Of the writers of the ostraka from Elephantiné we know nothing, except that some appear to have been monks (*Appendix*, No. 21).

The contents of the ostraka are of a varied character. Many are letters from the monks of the Thebaïc monasteries to each other and to their ecclesiastical superiors, as well as to the townsmen and villagers, on topics of the ordinary daily life of the *fellaḥîn*, business-matters, and church affairs. Others are tax-receipts and legal documents of various kinds, such as deeds of sale, acknowledgments of indebtedness, authorizations to work certain lands, contracts, guarantees or securities (ⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ or ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲟⲩϯⲉ, literally "Word of God"), etc. (Plates LXVI ff.).

Several of the ecclesiastical personages mentioned in the letters are known from other sources. Chief among them is Abraham, Bishop of Hermonthis (Erment), whose will is preserved in the Department of Manuscripts in the British Museum (No. LXXVII).[1] Ananias, his predecessor in the episcopate, also appears; and many of the ostraka were written by Apas Victor and David, the secretaries of Bishop Abraham, who are known from other Theban ostraka.[2] Abba Patermoute, "the great hegumen" of Plate LXXI, No. 2, seems to be the same person as the *kyrios* Patermouthios or Patermoute of Plates LXXI, No. 1, and LXXIV, No. 2.

Lay *kyrii* appear in the persons of the lords of Apē, already referred to, Rufinus and Menas son of Leontius. The officials, such as the *lashanes* (λεσῶνεις) or magistrates, the *apēs* or village headmen (*omdehs*), and the tax-gatherers and tax-farmers often appear, chiefly in the legal documents. One of the commonest names

[1] KENYON, *Greek Papyri in the British Museum*, I, p. 231.
[2] CRUM, *Coptic Ostraca*, p. xv.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

is that of Psatē Pisraēl, who signs several ἐντάγια or tax-receipts (Plates LXXXI, LXXXVI; *Appendix*, No. 22).

The long tradition, which had existed since the days of the Ptolemies, of the use of Greek as the language of the ruling race in Egypt for official documents still partially persisted in Coptic times: hence we find that these tax-receipts (the most recent of which appear to have been written in the beginning of the VIIIth century) were still written partly in Greek, and that ordinary legal documents still contained Greek phrases and even whole sentences in that language (*cf.* Plate LXXVII, Nos. 1 and 4). Otherwise, Greek was used on ostraka for religious inscriptions, such as fragments of liturgies, hymns, and psalms (Plates XII, XVI, XIX), and for school-books. The long centuries of Greek influence had firmly implanted a large number of Greek words in the Egyptian language, and many Greek phrases were included in the services of the native church. It was necessary that these should be understood by the monks and young scholars of the monasteries. Hence we find many ostraka containing exercises in those letters of the Greek alphabet which were not ordinarily used in writing the Coptic language, and even exercises in Greek grammar (Plates XXIX and XXXI, No. 4). The majority of the ostraka are inscribed in Coptic.

From the following Descriptions of the Plates it will be seen that the contents of these inscriptions are of great interest as material for the study of the history of Upper Egypt, and for the understanding of the life of the people of the Thebaïd more especially, at the period of the final transference of Egypt from the Roman Empire to the dominion of Islâm.

Another matter of interest and importance in connexion with these inscriptions is the information given by them with regard to the forms of proper names in vogue in the VIIth and VIIIth centuries. From the study of these names we are enabled to form an estimate as to the extent to which Christianity had succeeded in modifying the popular nomenclature of the ancient heathen days, and, further, to derive important conclusions on the subject of the pronunciation of ancient Egyptian.

With regard to the language of the inscriptions, a few words may be said. The majority are written in Sahidic, the dialect of Upper Egypt, but on several of the ostraka (*e.g.*, Plate LXXX, No. 3) traces of the dialect of Akhmîm are found. As is natural in letters and other non-literary documents, the writers of which made no claim to much literary knowledge or even ordinary grammatical accuracy, confused dialect-forms and other peculiarities are found, which are unknown to the language of the literary texts. Thus we find a transitive use of ϧⲱⲕ, *go*, and of ⲉⲓ or ⲡⲏϯ, *come*, meaning *send* and *bring*, which is of common occurrence, besides other less common phenomena. Archaïsms occur, especially in names (*e.g.*, Plates LXVI, No. 3; LXXVIII, No. 1). As is natural, too, in letters passing between peasants and monks who were themselves peasants, a large number of words occur the meaning of which is unknown to us, and can only be guessed. Such words are often found in lists of objects which the writer sends or wishes to be sent to him, as Plate LXXXI, No. 2. "Slang" terms occasionally are met with, as in the case of the vulgar appellation "frying-pans" (ⲗⲓⲕⲡⲉ), conferred upon the large copper coins of the Lower Empire (Plates LXXII, No. 3; LXXXIII, No. 5). The large number of barbaric Greek words found in the letters is interesting, as showing that this tendency to absorb Greek elements existed not only in the church and school language but also in the ordinary speech of the *fellaḥîn* as early as the VIth and VIIth centuries.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

An interesting hint as to the ancient pronunciation of Coptic is given by the common confusion of the letters κ, τ, σ, and ϫ (see especially Plates LVI, No. 3, and LXIII, No. 1). The last two of these letters were added to the Greek alphabet to express the sounds of soft *g* or *j* and *tch*, which had no Greek equivalents. From the confusion of these sounds with each other and with the sounds of κ and τ, it is evident that the people of Upper Egypt pronounced all four letters like *tch*, as, in fact, κ is now pronounced in the Cretan dialect of Modern Greek.

The majority of the ostraka and a large number of the other inscriptions here published were acquired for the Trustees of the British Museum by the late Rev. Greville J. Chester and by Dr. Wallis Budge: the remainder were presented by a series of donors, among others Sir John Evans, K.C.B., F.R.S., the Rev. Professor A. H. Sayce, and the Committee of the Egypt Exploration Fund.

ERRATUM.

On page 7 strike out the words of the paragraph at the end of description No. 4, after the date "A.D. 1022."

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

1196. OBV.

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

DESCRIPTION OF THE PLATES.

PLATE I.

Inscription in Greek, commemorating a cleansing and reparation of certain buildings. VIth–VIIth century.

Square Tablet of Sandstone. H. 17½ inches. From Kom Ombo. [No. 1196.]

OBVERSE.

☨ ΧΜΓ ☨ [= ☨ Αγιος ο Θεος ☨]

+ της θειας προνοιας συναιρουμενης κ(α)ι
της σπουδης και επιξεως Αρσενιου καθ(ολικου) Π (. . . . .)
και Θεολογιου πριμ(ισκρινιου ?) και λοιποις πρωτ(οις) η
πασα καθαρσις γεγενηται του δημοσιου του
5 του τοπου και της κοπρου της πολλης της ουσ
ης προ πολλου του χρονου εγενετο η με
ταφορα. Και εξ υπομνησεως και υποβολης και
επιεικειας του επισκοπου κ(αι) παντος του
οχλου συνυπουργουντος ανανεωθη ο
10 αυτος τοπος και ωκοδομηθη απο θεμε
λιου εως ανω εισοικη[θ]ησοντων
ξενων και των παρερχομενων
ανευ δημοσιας συνοψεως
και εν τω(ι) αυτω(ι) τοπω(ι) εταχθη
15 η γραφη τουτου του ταβλιου
της ανανεωσεως εν μηνι
Θωθ πεμπτης παρουσης
πεντεκαιδεκατης ινδικ(τιωνος).
☨ εγραφη δι' εμου Ισακιου +

TRANSLATION.

"☨ Holy is God ☨

"With the help of Divine Providence and by the energy and capacity of Arsenius, governor of P . . . . ., and of Theologius the chief secretary (?) and the rest of the foremost men, the complete cleansing was effected of this public place; and the removal took place of the dung, of which there had been a great quantity (in it) for a long time. And at the suggestion and dictation and by the virtue of the Bishop, and with the coöperation of the whole people, the same place was renewed and rebuilt from foundation to roof, both strangers and casual passers by assisting without any public superintendence; and in the same place was set up the writing of this Tablet of the Renewing in the month of Thoth, the fifth (day), of this present 15th Indiction-year.

☨ Written by me, Isakios +."

2. επιξις (ἴφιξις), a word not given in the dictionaries. It may be translated as "capacity." καθολικὸς = *praeses* or *consularis*. 3. Most probably πριμισκρινιον (= *commentariensis*). ? πριμικηριου. λοιποις πρωτ . . . *sic.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE II.

REVERSE.

In a different and more cursive style :—

ϯ Τουτο το τηλικουτον αγαθ(ον)
της οικοδομης του απαν
τητηριου εγενετο επι των αισιων
χρονων του ενδοξ(οτατου) Γαβριηλιου δου
5 κος της Θηβαιων χωρας και Γυ . . . . .
κομ(ετος) Πα(. . . . .) τοποτηρ(ιτου) κ(αι) Φοιβαμμονιος
του λαμπ(ρου) καγκελ(λαριου) σπουδης και οι οικ(υδομοι τυυ)
λαμπρ(ου) Δωροθεου . . . . . και Ιωαννου
λαμπρ(ου) . . . . . επιμελητου εις οικησιν
10 των εισερχομ(ενων) συν Χρ(ιστωι) εις αμεριμνιαν τε
των ερευθεριτεων μιτα (sic) των επιτ(ροπων ?) :
ια ινδ(ικτιωνι) ληγ(ουσηι) Παυνι ιθ επι . . . . . .
του κ . . . . . ημων παντων χαιροντ
[ων κ(αι) ερχο]μενων εν ονοματι Ιη(σου)ς Χρ(ιστου).

+ Ιωαννης στ(οιχει) ϯ

TRANSLATION.

ϯ "This great benefit of the building of the meeting-house happened in the felicitous times of the most glorious Gabriel, duke of the Thebaïd and of Gy . . . . . count of the Pa(. . . . . nome ?) and Lieutenant : and by the energy of Phoibammon the most distinguished chancellor and the builders of the most distinguished Dorotheos . . . . . of the most distinguished John . . . . superintendent of the lodging of those coming with Christ, to ensure freedom from care both on the part of the . . . . . and of the overseers : 11th Indiction-year now waning, Payni 19, in the time of the . . . . . of us all rejoicing and coming in the name of Jesus Christ.

+ John approves." ϯ

7 σπουδης και οι οικ . . . . *sic.* 11. ερευθεριτεων, *sic.* 13. This probably contains the name of the reigning emperor, illegible.

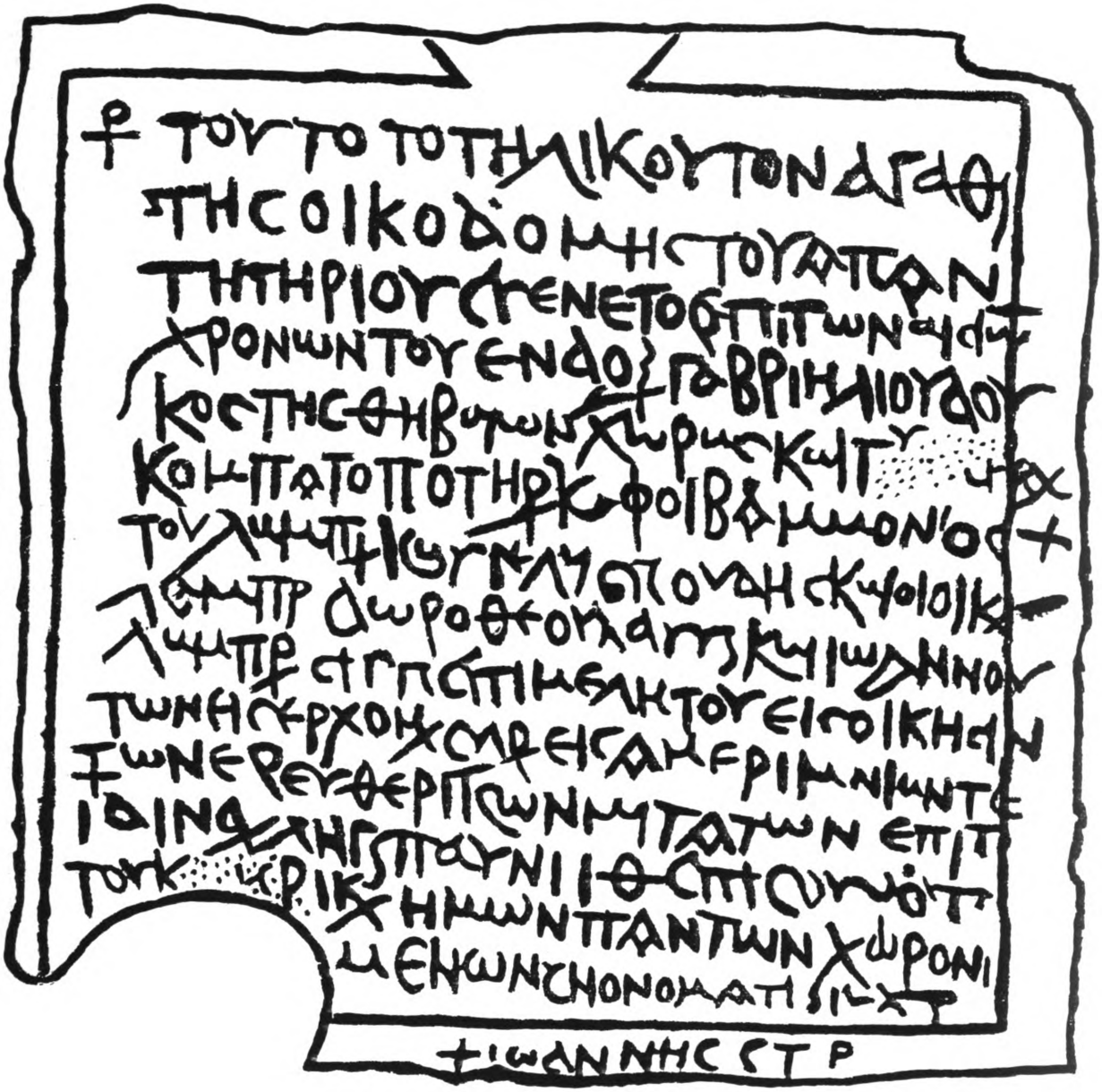
This curious inscription (*cf.* BOECKH, *C.I.G.*, 8610, 8646, 8649, *etc.*) evidently commemorates the cleansing and rebuilding of a common guest-house of either a town or monastery. It was to be placed in the guest-house as a memorial of the work. The more cursive inscription on the reverse is apparently somewhat later in date than the obverse.

The letters ⲬⲘⲂ so often placed over Byzantine inscriptions have been explained in various ways : *e.g.*, by WESSELY, *Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Rainer*, vi, 118, as Χ(ριστου) Μ(αρια) Γ(εννα). There is however no doubt that the explanation of Smirnov,[1] according to which ⲬⲘⲂ is merely a rebus, like the well-known ⲛⲑ = ἀμὴν, is correct. As ⲛⲑ is 99 and the sum of the arithmetical values of α, μ, η, and ν is 99, therefore 99 can be used as a sort of rebus for Ἀμὴν ; similarly as the numerical value of ⲬⲘⲂ is 643 and the arithmetical values of α,

[1] Transactions (*Soöbshtchenie*) of the Russian Palestine Society, xiii, 2, No. 1.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

1196. REV.

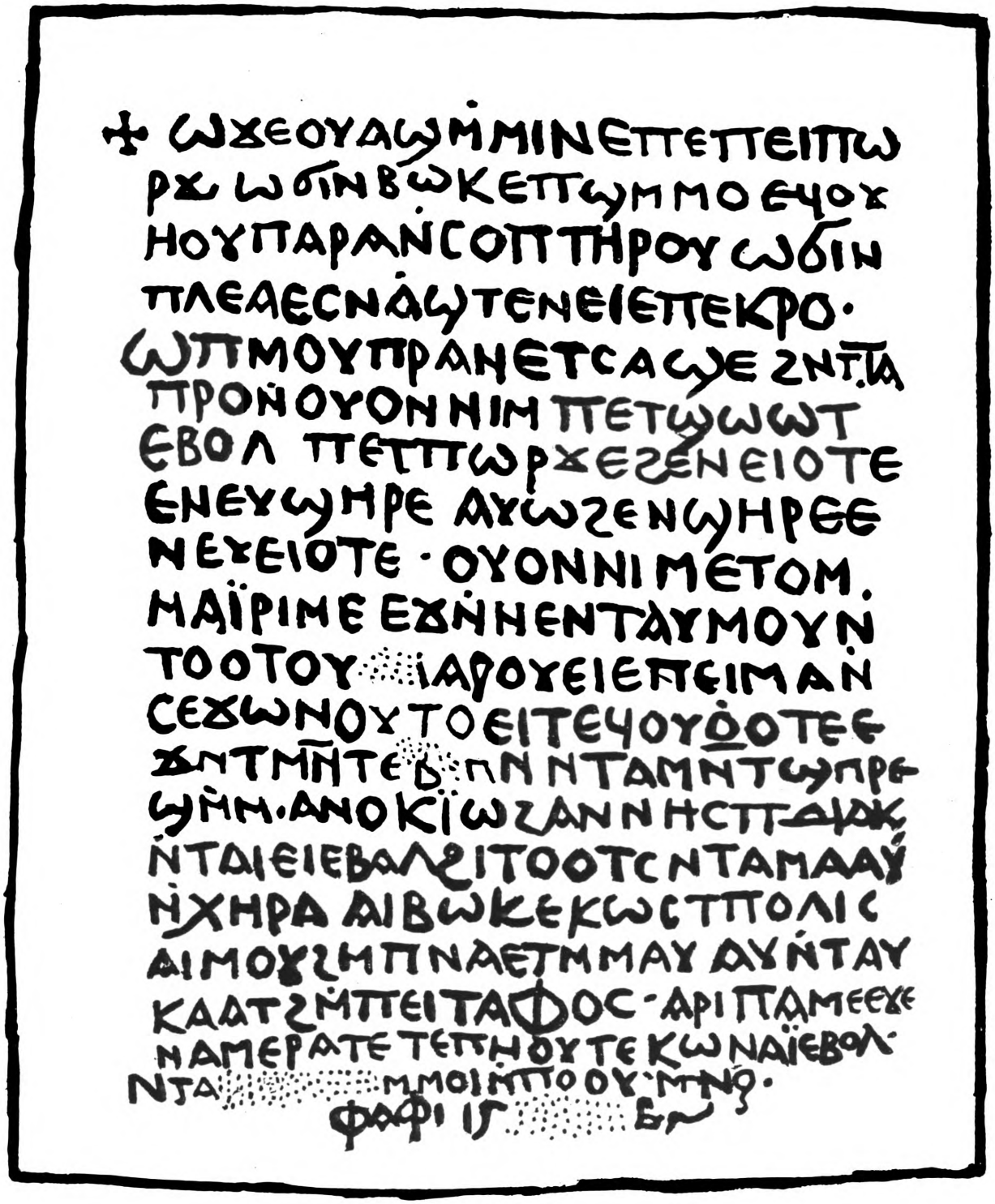


Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

400.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

γ, ε, ι, ο, ς, ο, θ, ε, ο, and ς when summed up amount to 643, therefore **ΧΜΓ** could be used as a sort of rebus for the well-known phrase Ἅγ(ε)ιος ὁ Θεός, which is constantly prefixed to Byzantine inscriptions.[2]

[2] A revised copy of BOECKH, *C.I.G.*, No. 8661, preserved in the Department (No. 603), is appended. The inscription is of the same period (VIth century) and nature as the foregoing.

Ανενεωθη η πορτα
επι Παυλακιου του με
sic
γιλοπρ(εσπεστατου) κομετυς κ(αι) τοποτ(ηριτου)
Φλ Δοιβα του πανευφ(ημου)
δουκος. Φαωφι α ινδ(ικτιωνος) ιδ.

C.I.G. copy incorrect: correct as above. 2. Παυλακίου? 4. Doubtful.

TRANSLATION.

"The gate was renewed under Paulacius, the most magnificent Count and Lieutenant, and Flavius Doiba (?), the all-praiseworthy Duke. Phaophi I, Indiction-year 14."

PLATE III.

Epitaph, in Greek, of Isos (?). VIIth–IXth century.

Sandstone Tablet. H. 1 foot 8 inches. *Presented by the Royal Institution.* [No. 939.]

Ο Θ(εο)ς των π̅ν̅(ευμ)α[τω]ν	"The God of the Spirits
& πασης σαρκος, ο τον	and of all flesh, who
θανατον καταρτησ	hast overcome death,
ας & τον Αδην κατασ	and smitten down Hell,
5 παθασας & ζωην τω(ι)	5 and hast graciously given
κοσμω(ι) χαρισαμενος	life to the world;
αναπαυσον τον δουλο	rest thy servant
ν σου Ισ̣ο̣ν Αβρααμ &	Isos (?) [with] Abraham
Ισαακ & Ιακωβ ἐν το	Isaac and Jacob in the
10 πω(ι) φωτινω(ι) ε[ν το]	10 Bright Place, in the
πω(ι) αναπαυσεως (ενθα) απε	Place of Rest, whence have fled away
δρα οδυνη & λυπως & στε	pain and grief and
ναγμως. Παν αμαρτιμα	groaning. Every sin
παρ' αυτων πραχθη λογον	committed by him, in word,
15 εργων κατα [δ]ιανια ως αγα	15 in deed, or in thought, as
θος & φιλαν(θρωπ)ος συνχωρισ[ον]	a good God who loveth mankind forgive,
οτι ουκ εστιν ος ζησετα[ι]	for there is not one living
. . . . . ουκ αμαρτιας γαρ	that sins not. For
ο νοσος η δε (α)μαρτια(ς) εκ	Thou alone art beyond sin,
20 τος υπαρχεις κ(α)ι δικ(αι)οσυνη [σου]	20 and Thy Justice is
δικ(αι)οσυν(η) εις τον αιωνα κ(αι)	Justice for ever and
ο λογος σου αληθεια : συ [. . .]	Thy Word is Truth, for Thou art
σ̣ι̣ αναπαυσις κ(αι) ανασ[τασις]	[the Life], Rest, and Resurrection:
[α]μην : στ	Amen."

Cf. the Greek Εὐχολόγιον τὸ μέγα, 1873, p. 252, 1898, p. 394, for the text of this prayer, which is known to occur on other gravestones, *e.g.*, *C.I.G.* 9121 and an inscription in the epigraphic museum of the Royal Lyceum of Braunsberg (E. Prussia), acquired at Luxor in 1904. The epigraphic copies are garbled: *ll.* 18–20 above should read: καὶ οὔχ ἁμαρτήσει σὺ γὰρ | μόνος ἁμαρτίας ἐκτὸς ὑπάρχεις. The reference to Abraham, Isaac, and Jacob does not occur on the received text of the prayer, which reads, *l.* 3, καταπατήσας τὸν δὲ διάβολον καταργήσας: *l.* 11. ἀναψύξεως: and after ἐν τόπῳ φωτινῷ inserts ἐν τόπῳ χλοερῷ. This is inserted in the Braunsberg inscription. The name *Isaios* or *Isos* is doubtful: it may be a garbled reference to Ἰησοῦς: "(with Christ) Jesus, Abraham, Isaac," *etc.*, no name being given.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE IV.

Epitaph, in Coptic, of John the Deacon, of the city of Kōs. VIIIth century.

Limestone Tablet. H. 1 foot 4 inches. From Antinoë. *Presented by J. Manship Norman, Esq.*, 1865. [No. 400.]

+ ⲱ ϫⲉ ⲟⲩⲁϣⲉⲉⲓⲛ ⲉⲡⲉⲡⲉⲓ ⲡⲱ
ⲣϫ. ⲱ ϭⲓⲡⲃⲱⲕ ⲉⲡϣⲉⲉⲉⲟ ⲉϥⲟϫ
ⲛⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲡ̄ⲥⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲱ ϭⲓⲡ
ⲡⲗⲉⲁⲉⲥ ⲁ̄ϣ ⲧⲉⲡⲉⲓ ⲉⲡⲉⲕⲣⲟ.
sic
5 ⲱ ⲡⲉⲉⲟⲩ ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲧⲥⲁϣⲉϩⲛⲧⲧⲁ
ⲡⲣⲟ ⲡ̄ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲉⲉ, ⲡⲉⲧϣⲱⲱⲧ
ⲉⲃⲟⲗ, ⲡⲉⲡⲓⲱⲣϫ ⲉϩⲉⲡⲉⲓⲟⲧⲉ
ⲉⲡⲉⲧϣⲏⲣⲉ ⲁⲧⲱ ϩⲉⲡϣⲏⲣⲉ ⲉ
ⲡⲉⲧⲉⲓⲟⲧⲉ. ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲉⲉ ⲉⲧⲟ ⲉⲉ
10 ⲉⲉⲁⲓⲣⲓⲉⲉⲉ ⲉϫⲡ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁⲧⲉⲉⲟⲩ ⲡ̄
ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲉⲁⲣⲟⲩⲉⲓ ⲉⲡⲉⲓⲉⲉⲁ ⲡ̄
ⲥⲉϫⲱ ⲡⲟⲩⲧⲟⲉⲓⲧ ⲉϥⲟⲩⲟ̄ⲟⲧⲉ ⲉ
ϫⲡ ⲧⲉⲉⲡ̄ⲧⲉⲃ̀ⲏⲡ ⲡⲧⲁⲉⲉⲡ̄ⲡϣⲏⲣⲉ
ϣⲏⲉⲉ. ⲁⲡⲟⲕ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲓⲥ ⲡⲁⲓⲁⲕ[ⲟⲛⲟⲥ]
15 ⲡ̄ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉⲃⲁⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲥ ⲡⲧⲁⲉⲉⲁⲁⲩ
ⲡ̄ϫⲏⲣⲁ ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲉⲕⲱⲥ ⲧ ⲡⲟⲗⲓⲥ
ⲁⲓⲉⲉⲟⲩ ϩⲉⲉⲡⲡⲁ ⲉⲧⲉⲉⲉⲉⲁⲁⲩ ⲁⲩⲡ̄ⲧⲁⲩ
sic
ⲕⲁⲁⲩ ϩⲉⲉⲡⲉⲓⲧⲁⲫⲟⲥ. ⲁⲣⲓⲡⲁⲉⲉⲉⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲉⲉⲣⲁⲧⲉ ⲧⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲱ ⲡⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ
20 ⲡⲧⲁ . . . . . ⲉⲉⲉⲟⲓ ⲉⲉⲡⲟⲟⲩ ⲉⲉⲡⲛϩ̄

ⲫⲁⲫⲓ ⲓϛ . . . . . ⲓⲛ̄ⲁ̄.

"O how dreadful is this separation!
O departure to the strange land which
removes one for all time! O condition of
Hades (ϭⲓⲡⲡⲁⲉⲁⲉⲥ?) how do we come
to thy gate!
5 O Death, name bitter in the mouth
of all beings, which cutteth
off, which sundereth fathers
from their children and children from
their fathers. Let all who
10 love to weep for their
dead come to this place and
mourn greatly
on account of the wretchedness of my
childhood. I Iohannes the deacon
15 passed through it when my mother
was a widow: I went to the city of Kōs:
I died in that place, and they
laid me in this tomb. Remember me (in
your prayers),
my loved ones, that God may forgive me,
20 . . . . . to me on the day of eternity.

Phaphi (*sic*) 16 . . . . . Indiction (?)."

4. *Read* ⲡⲁⲉⲁⲉⲥ? confused with πλέως. 16. ⲕⲱⲥ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ, probably "Kōs the city" (Kûs) not Constantinople.

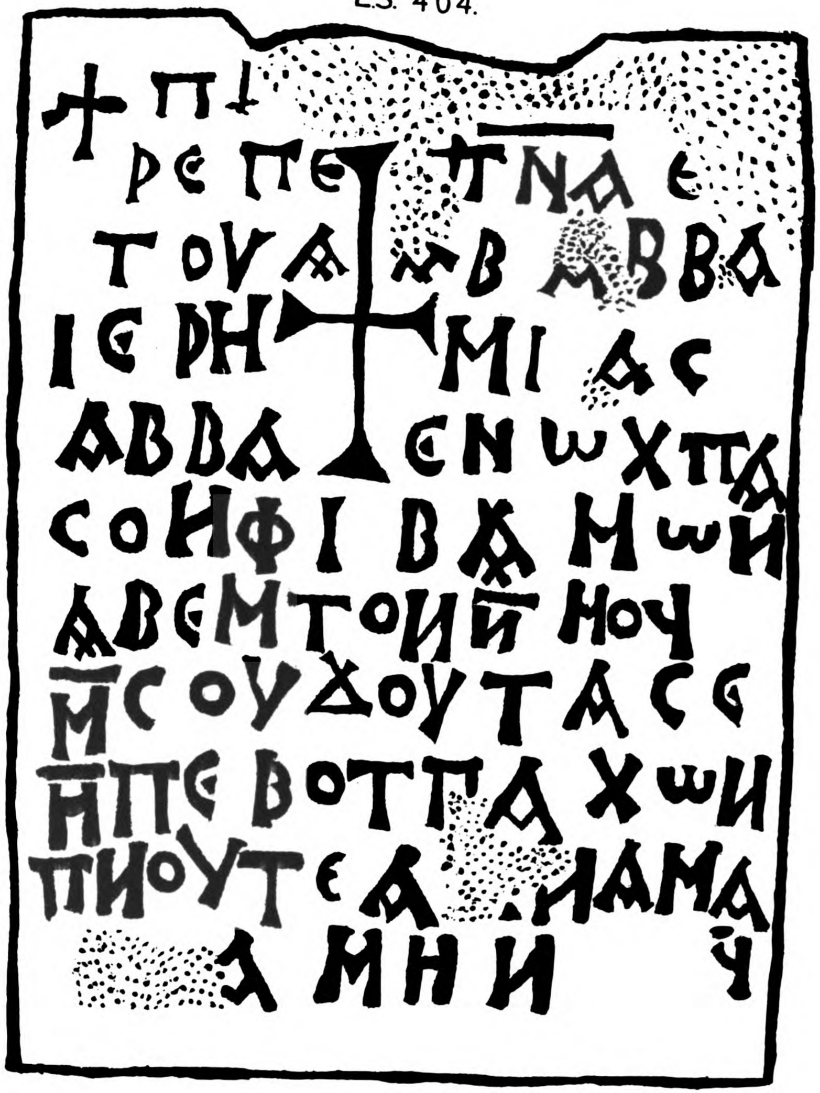
This remarkable epitaph is interesting as echoing the old Egyptian adjurations to the passer-by—"O ye who love life and hate death, every priest, scribe, *etc.*—pray for the deceased": its tone agrees with the pagan rather than with the Christian spirit, although the dead man commemorated was a Christian deacon. The biographical details are unusual.

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

E.S. 404.



E.S. 604

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE V.

Epitaph of Kyrillos, priest of St. Kyros' Church. [No. 411.] Circular Slab of Alabaster. 1 foot 8 inches diameter. Inscription engraved in letters originally painted red.

+ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲕⲉ	+ "O God! give
ⲧⲓⲙⲉⲧⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉ	all rest to
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀	the soul of
ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	the blessed
5 ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲉ	5 Apa Kyrillos the
ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲙⲫⲁ	priest of
ⲩⲓⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲕⲩⲣⲟⲥ	Saint Kyros:
ⲛⲧⲁϥⲙⲉⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ	he entered into rest
ⲛⲥⲟⲩϫⲟⲩⲧⲁϩⲏ	the twenty-sixth (day)
10 ⲛⲑⲟⲟⲩⲧ ⲛ̀ϩⲉⲃ	10 of Thoout of the
ϫⲟⲙⲛⲏⲥ ⲙ̀ⲛⲁ·	7th Indiction."

PLATE VI.

EPITAPHS.

1. Epitaph of Phibamōn. [No. 404.]

Rectangular Slab of Calcareous Stone. H. 1 foot 7½ inches. Inscribed:—

+ ⲡⲛ̀[ⲟⲩⲧⲉ ⲡϣⲏ]	+ "(May) God, the Son,
ⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛ̅ⲁ̅ ⲉ	the Holy Ghost
ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ	Abba
ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲁⲥ	Ieremias,
5 ⲁⲃⲃⲁ ⲉⲛⲱϫ ⲡⲁ	5 Abba Enoch (give grace to) my
ⲥⲟⲛ ⲫⲓⲃⲁⲙⲱⲛ	brother Phibamon:
ⲁⲃⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛ̅ⲙⲟϥ	he entered into rest
ⲙ̅ⲡⲥⲟⲩϫⲟⲩⲧⲁⲥⲉ	on the twenty-sixth
ⲙ̅ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲡⲁϫⲱⲛ	of the month Pakhōn.
10 ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϥⲛⲁ ⲙⲙⲁϥ	10 May God have mercy on him,
ⲁⲙⲏⲛ	Amen!"

2. Epitaph of Georgios the monk. [No. 604.] Part of a Sandstone Slab. H. 1 foot 3½ inches.

✠ [ⲓ]ⲥ̅ [ⲭ̅]ⲥ̅	"✠ Jesus Christ.
[ⲡ]ϩⲟⲟⲩ	The day
ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲡⲙⲉⲉ[ⲩⲉ]	of the remembrance (in prayer)
ⲙ̅ⲡⲙⲁⲕⲁⲣ̅[ⲓⲟⲥ]	of the blessed
5 ⲛ̅ⲥⲟⲛ ⲩⲉⲱⲣⲅ[ⲓⲟⲥ]	5 brother Georgios
ⲡⲙⲟⲛⲁϫⲟⲥ	the monk:
ⲑⲱⲑ̅ ⲓⲍ	Thōth 17,
[ⲓⲛ]ϫ̅, ⲉ ✠	Indiction-year 5. ✠"

This formula for an epitaph is unusual.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE VII.

EPITAPHS.

1. Epitaph of Trosis. VIIIth century.

Octagonal Marble Slab. 17½ inches. [No. 1208.]

ⲧⲁⲓⲧⲉ ⲧϣⲟⲣⲡⲉ
ⲛ̄ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲁⲡⲛⲟⲩ
ⲧⲉ ⲧⲁⲩⲟⲥ ⲉⲭⲛ̄ⲁⲁⲁⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ
ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉϥⲭⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲁⲁⲉ ⲛ̄ⲧ
5 ⲕ ⲟⲩⲕⲁϩ ⲉⲕⲡⲁⲕⲟⲧ̄ⲕ̄ ⲉⲡⲕⲁϩ. ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲛⲁⲏⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲉⲕⲉ ⲉⲣⲟⲩⲡⲁⲁⲉ
ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲧⲣⲟⲥⲓⲥ ⲧⲉⲥⲓ
ϩⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲡⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁⲣⲁϣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥ
ⲙ̄ⲙⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲙⲙⲏ[ⲡⲓ] ⲙⲙⲉⲥⲟⲣⲏ
10 ⲕⲏ ⲓ̈ⲡⲁ[ⲓⲕⲧⲓⲱⲛⲟⲥ] ⲓ̈ ⲉⲧⲟⲩⲥ ⲁⲡⲟ ⲁⲓⲟⲕ[ⲗⲏⲧⲓⲁⲛⲟⲥ] ⲩⲛⲍ.

"This is the first saying which God said to Adam, the first man. He spake, saying, 'Adam, thou art earth, in earth shalt thou sleep.' O God, the Compassionate and the Good, set on (Thy) right (hand) the soul of the deceased Trosis, the wife of the deceased Parashe. She rested on the 28th of the month of Mesorè, in the 10th Indiction-year, (year) from Diocletian 457."

The 457th year from Diocletian (Era of the Martyrs, A.D. 284) is A.D. 741. As a peculiar instance of a common Coptic mistake, note the use of ⲡⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ (*l.* 8) for the deceased man.

2. Epitaph of Maria, a nun (?).

Portion of a Sandstone Slab. 8½ inches × 7 inches. [No. 403.]

[. . .]ⲛ̄ⲧⲉⲡⲣⲟⲛⲓⲁ
[. . .]ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ
[. . .]ⲧⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲙⲙ
[ⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥ]ⲁⲙⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲙⲟⲥ
5 [. . .]ⲧ[. . .]ⲣⲉ ⲡⲛⲟ
[ⲩⲧⲉ . . . . . .]

3. Epitaph of Theodoros, an abbot or senior monk (ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲡⲧⲟⲛⲟⲥ, "the Father of the Monastery"), **and of Psaḥō** the *cartularius* or librarian.

Limestone Slab. H. 1 foot 6 inches. [No. 1361.]

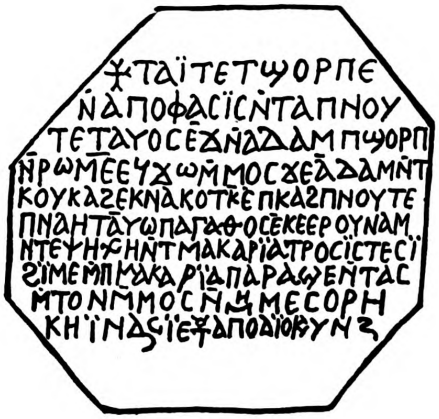
[ⲑⲉⲟⲇ]ⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲡ
[ⲧⲟ]ⲡⲟⲥ ⲙⲙⲛ̄ⲯⲁϩⲱ
[ⲡⲭⲁⲗⲧⲟⲗⲁⲣ

3. ⲭⲁⲗⲧⲟⲗⲁⲣ[ⲓⲟⲥ].

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE 7.

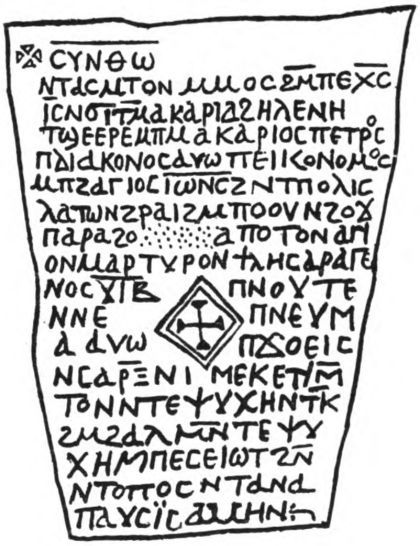
1208



403

1361

1336



1339

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

4. Epitaph of Ḥēlēne. XIth century.

Limestone Stela. H. 17½ inches. From Esna. [No. 1336.]

✠ ⲥ̅ⲛ̅ ⲑ[ⲉ]ⲱ	"With God.
ⲛⲧⲁⲙⲉⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲙ̅ⲡⲉⲭ[ⲣⲓⲥⲧⲟ]ⲥ	Fell asleep in Christ
ⲓ[ⲏⲥⲟⲩ]ⲥ ⲛϭⲓ̅ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ϩⲏⲗⲉⲛⲏ	Jesus the deceased Ḥēlenē
ⲧϣⲉⲉⲣϩ ⲙⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	the child of the deceased Petros
5 ⲡⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ	5 the deacon and *oikonomos*
ⲙⲡϩⲁⲩⲓⲟⲥ ⲓⲱ[ϩⲁⲛ]ⲛ[ⲏ]ⲥ ϩⲛⲧⲡⲟⲗⲓⲥ	of St. John's in the city
ⲗⲁⲧⲱⲛ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙⲡⲟⲟⲩ ⲛϩⲟⲭ	Laton on the day of cold (?) . . . .
ⲛⲁⲣⲁ ϩⲟ[. . . . .]ⲁⲡⲟ ⲧⲟⲛ	. . . . . (year) from
ⲁⲩⲓⲟⲛ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲛ ⲯⲗⲏ ⲥⲁⲣⲁⲩⲉ	the Holy Martyrs 738, of the
10 ⲛⲟⲥ ⲩ̅ⲓⲃ̅. ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ	10 Saracen 412. May the God
ⲛⲛⲉⲡⲛⲉⲩⲙ	of the Spirits
ⲁ ⲁⲩⲱ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ	and the Lord
ⲛⲥⲁⲣ̅ϫ̅ ⲛⲓⲙ ⲉⲕⲉⲧⲓ ⲙ̅	of All Flesh give re-
ⲧⲟⲛ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ⲧ̅ⲕ̅	pose to the soul of Thy
15 ϩⲙⲙϩⲁⲗ ⲙⲛ̅ⲧⲉⲯ	15 servant and the soul
ⲭⲏ ⲙⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ϩⲛ̅	of her father in the
ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲁⲡⲁ	Place of Rest.
ⲡⲁⲩⲥⲓ̈ⲥ. ⲁⲙⲏⲛ.	Amen."

5. ⲉⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ *sic*. 6. ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲗⲁⲧⲱⲛ = *Latopolis*, Esna.

The date as given according to the Era of the Martyrs is A.D. 1022: according to the Hijra (ⲡ̅ⲥⲁⲣⲁⲩⲉⲛⲟⲥ) is A.D. 1033. Probably a mistake has been made in the latter, which should read ⲁⲃ̅ (402) instead of ⲁⲓⲃ̅ (412).

5. Epitaph of Abariouna and Eulekia (Eulogia), who died on the 23rd Parmoute (*sic*).

Coarse Limestone Stela in the form of a cross. H. 1 foot 1 inch. [No. 1339.]

+ ⲡⲛ[ⲉⲩⲙ]ⲁ	10 ⲉⲩⲗⲉⲕⲓⲁ
ⲡⲁⲩⲓⲟⲥ	ⲙⲙⲡ̅ⲁⲡⲉ
ⲡⲉⲡⲛⲉ	ⲛⲧⲁ[. . . .]
ⲩⲙⲁ ⲧⲟⲩ	ⲙⲧⲟⲛ
5 ⲁⲃ̅ⲁⲣⲓ	ⲙⲟⲟⲩ
ⲟⲩⲛⲁ	15 ⲥⲟⲩϫ
ⲙⲛⲧⲉ	ⲟⲩϫⲁ
ⲯⲩⲛ	ⲙⲧⲉ
ⲭⲏ	ⲡⲁⲣ
	ⲙⲟⲩⲧⲉ.

8, 9. The form ⲯⲩⲛⲭⲏ is probably due to an erroneous Coptic popular etymology. The word ψύχη would look to an Egyptian very like a native phrase beginning with the definite article *p-*, and when it came into common use as an equivalent of the old-Egyptian word for "soul," it would be natural enough that the popular etymology should regard it as simply the Egyptian *p-s-onkh* (ⲡⲉⲥⲱⲛϩ), "her (or 'its') life." The insertion of the *ν* in the Greek word, for euphony, was easy.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE VIII.

EPITAPHS.

1. Epitaph of Taḥam. [No. 26791.]

Rectangular Limestone Slab. $7\frac{1}{2}$ inches × $6\frac{1}{2}$ inches. Inscribed :—

ϯ ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ϯ[ⲉⲓ]ⲣⲏⲛⲏ	"ϯ One God, give peace
ⲙ̅ⲡⲓ̈ⲧⲟⲟⲩ	on this
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ	holy hill
ⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ⲧⲁϩⲁⲙ	to my mother Taḥam.
5 ⲁⲥⲙ̅ⲙ̅ⲧⲟⲛ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲥ	5 She entered into rest
ⲛ̅ⲥⲟⲩⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁⲥⲉ	the sixteenth
ⲛ̅ⲭⲟⲓⲁⲭ	of Khoiakh."

2. Fragment of an Epitaph, commemorating Iakōb and other persons and praying that they may rest in the bosom of Abraham, Isaac, and Jacob.

Part of a Limestone Slab. $5\frac{3}{4}$ inches × $4\frac{1}{4}$ inches. [No. 26220.]

[. . . .]ⲛ[.]ⲛ[. . . .]
[. . .]ⲙⲙⲧⲁⲓⲱ[. . . . .]
[. . . ⲡⲁⲛ]ⲧⲱⲕⲣⲁⲧ[ⲱⲣ . . . .]
[. . .]ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲙⲙ[. . . .]
5 [. . . .]ⲏⲛ̣ⲉϥⲡⲟⲭⲟ[ⲩ]ϩ̀ⲡⲕⲟⲩⲡϥ ⲁⲃⲣⲁ
[ϩ̀ⲁⲙ ⲙⲙⲡⲓⲥⲁⲕⲙⲙ]ⲡ ⲓⲁⲕⲱⲃ : ⲡⲉ[. . . .]
[. . .]ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲉ[. . . .]
[. . .]ⲙⲙⲁⲙⲙⲁⲁⲧ ⲛ[. . . .]
[. . . .]ⲛⲧⲙⲙⲡⲧ[. . . .]
10 [. . . .]ⲛ̣ⲁⲃⲟ̣ⲧ[. . . .]

3. Epitaph of Ḥetōsē.

Stone Tablet. H. 6 inches. [No. 607.]

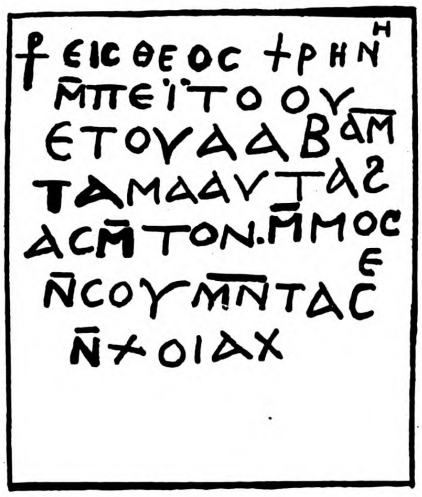
+ ϩ̀ⲓⲧⲛ̅ ⲧⲉⲡⲣⲟ	"According to the pro-
ⲛ̈ⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ	vidence of God
ⲡⲁ̈ⲓⲙⲙ̀ⲟⲩⲣⲩⲟⲥ	the Creator
ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ⲁⲥⲙⲙⲧⲟⲛ	of the Universe, entered
5 ⲙ̀ⲙⲙⲟⲥ ⲛϭⲓ̈ ⲡⲙⲙⲁⲕⲁ	5 into rest the blessed
ⲣⲓⲁ ϩ̀ⲉⲧⲱⲥⲏ ⲙⲙⲉ	Ḥetōsē on the
ⲥⲟⲩⲣⲉ ⲓ̈. ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲭⲉ	10th of Mesourē. May God
ⲉϥⲡⲟⲭϥ̄ ϩ̀ⲡⲕⲟⲩⲡϥ	place him in the bosom
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲙⲙⲡⲓⲥⲁⲁⲕ	of Abraham and Isaac
10 [ⲙⲙⲡ]ⲓⲁⲕⲱⲃ ϩ̀ⲡⲧⲙⲙⲡ	10 and Jacob in the taber-
[. . . .] ⲙⲙⲡⲏⲩⲉ	nacles (?) . . . of heaven,
[. . .]ⲉ ⲁⲙⲙⲏⲡ	. . . . . Amen."

An illegible date follows (*l.* 13).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE 8.

26791



26220

607

1299

Sandstone Stele; floreated Pediment above; below—two Ankh-crosses. Inscription—

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

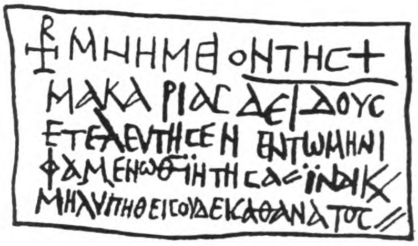
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

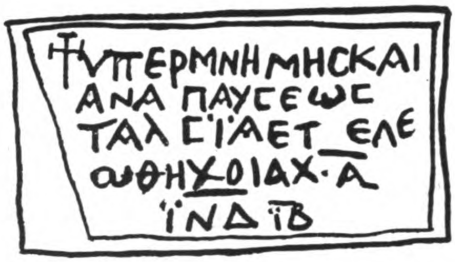
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 9.

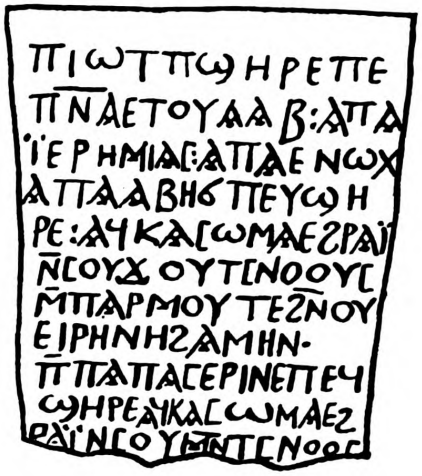
1046



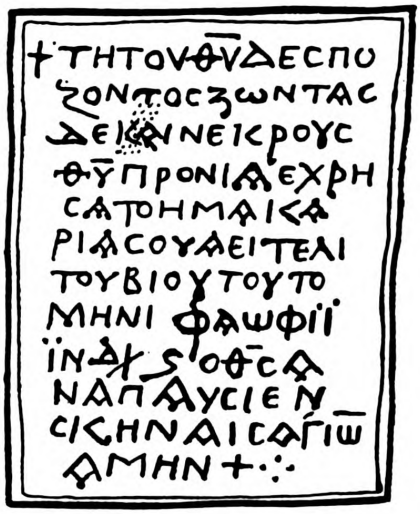
407



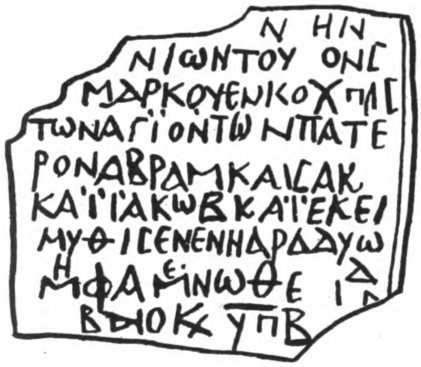
1256



409



408



602

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Coptic Epitaph of Rebeka, a nun.

Sandstone Tablet: floreated pediment above; below, two *ānkh*-crosses. H. 2 feet 1 inch. [No. 1299.]

ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲉⲃⲉⲕⲁ ⲧⲙⲙⲟⲛ	"One God. Here lies Rebeka the
ⲁϫⲏ (sic) ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲧⲛⲁⲣⲟⲉ (sic)	good nun, the virgin,
ⲛⲟⲥ ⲉⲧϫⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲗⲱⲥ	who ended (her life) well.
ⲉⲧⲛϫⲛⲟⲩ (sic)[. . . . .]ⲣⲱⲙⲙⲉ	. . . . . the man
5 ⲧⲣⲉϥⲣϩⲟⲧⲉ ⲛϩⲱⲧϥ ⲙⲙⲛⲟⲩ	5 who has the fear of God in him
ⲧⲉ ⲉⲧϫⲏⲕ (sic) ⲉⲃⲗ (sic) ⲕⲁⲗⲱⲥ.	ends well."

The inscription is roughly written, and there are several mistakes in it.

PLATE IX.

EPITAPHS.

1. Greek Epitaph of Deidō.

Tablet. H. 1 foot 4 inches. [No. 1046.]

μνημειον της +	"Monument of the
μακαριας Δειδους	blessed Deidō
ετελευτησεν εν τω μηνι	who died in the month
Φαμενωθ ϊη της α ϊνδικ(τιωνος)	Phamenoth, 18th (day) of the 1st Indiction-year.
μη λυπηθεις ουδεις αθανατος.	Grieve not: no man is immortal."

2. Greek Epitaph of Talsia.

Tablet. H. 1 foot 1½ inches. [No. 407.]

υπερ μνημης και	"For the remembrance and
αναπαυσεως	rest of
Ταλσϊα ετελε[ι]	Talsia, who died
ωθη Χοιαχ ᾱ	the 1st of Khoiakh,
ϊνδ(ικτιωνος) ιβ̅.	of the 12th Indiction-year."

3. Coptic Epitaph of Apa Abēg̈ and the *papa* (priest) **Serine (Serenus).**

Limestone Tablet. H. 1 foot 8 inches. [No. 1256.]

ⲡⲓⲱⲧ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲡⲉ	"[In the name of] the Father, the Son, and the
ⲡⲛ(ⲉⲙⲙ)ⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ : ⲁⲡⲁ	Holy Ghost, of Apa
ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲁⲥ : ⲁⲡⲁ ⲉⲛⲱϫ	Ieremias (and of) Apa Enōch.
ⲁⲡⲁ ⲁⲃⲏϭ ⲡⲉⲧϣⲏ	Apa Abēg̈, their child,
5 ⲣⲉ : ⲁϥⲕⲁ ⲥⲱⲙⲙⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ	5 laid down the body
ⲛ̄ⲥⲟⲩϫⲟⲩⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ	on the twenty-second
ⲙ̄ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ̄ⲟⲩ	of Parmoute in
ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲁⲙⲏⲛ.	peace. Amen.
ⲡ̄ⲡⲁⲡⲁ ⲥⲉⲣⲓⲛⲉ ⲡⲉϥ	The *papa* Serine (Serenus) his
10 ϣⲏⲣⲉ ⲁϥⲕⲁ ⲥⲱⲙⲙⲁ ⲉϩ	10 son laid down the body
ⲣⲁⲓ ⲛⲥⲟⲩⲙⲙ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲥ	on the twenty-second
. . . . .	. . . . . "

C

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Greek Epitaph of Souaei. (*C.I.G.* 9111, "Thebis in Syringibus sive regum sepulcris.")

Sandstone Tablet. H. 7½ inches. [No. 409.]

+ τη του Θ(εο)υ δεσπο
ζοντος ζωντας
δε και νεκρους
Θ(εο)υ προν(ο)ια εχρη
5 σατο η μακα-
ρια Σουαει τελ(ε)ι
του βιου τουτο[υ]
μηνι Φαωφι ϊ
ϊνδ(ικτιωνος) ς o Θ(εο)ς α
10 ναπαυσ(ε)ι εν
σκηναις αγιω̄(ν)
αμην + ∴

"+ In the providence of God who rules the quick and the dead the deceased Souaei reached the end of this life on the 10th of the month Phaôphi, Indiction 6. May God give (her) rest in the Tabernacles of the Holy Ones. Amen + ."

"E Saltii apographo edidit Letronnius in *Transactions of the Royal Society of Literature*, ii, 1834, tab. (6), n. 52" (BOECKH *ad C.I.G.* 9111).

5. Greek Epitaph of Marcus: dated A.D. 756.

Sandstone Tablet. H. 10½ inches. [No. 408.]

[. . . . .]
[. . .] Μαρκου εν κολπ(ο)ις
των αγϊον των πατε
ρον (sic) Αβραμ κα(ι) Ισακ
5 καϊ Ιακωβ καϊ εκει
μυθισεν εν[. . . . .]
μη(νι) Φαμενωθ ε ινδ(ικτιωνος)
β (απο) Διοκ(λητιανος) $\overline{\text{υπβ}}$.

"[. . . . .]
of Marcus in the bosoms
of the saints, of the fathers
Abraham and Isak
5 and Jacob. And he
fell asleep in . . . . . .
the 5th of the month Phamenoth,
the 2nd Indiction-year, from Diocletian 472."

6. Greek Epitaph of Akkendarpe.

Sandstone Tablet. H. 10 inches. From Kalâbsha in Nubia. *Presented by H. Lyttleton Annesley, Esq.*, 1854. [No. 602.]

+ ενθα κατακει
τε o μακαριος
Ακκε(sic)ν̄δαρπε
ετελευωθη
5 μη(νι) Χοιακ ϊς
ινδ(ικτιωνος) α ανα
παυσον αυτο[ν]
o Θ(εο)ς εις κολι
πον (sic) Αβρααμ
+

"Here lies
the deceased
Akkendarpe.
He died
5 on the 16th of the month Khoiak,
year 1 of the Indiction. God
rest him
in the bosom
of Abraham."
+

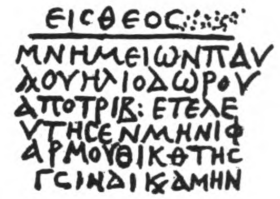
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 10.

1335

Gabled Stele with rude akroteria: floreated ornament in pediment: below—



Below this a rectangular space containing a Cross within a Wreath.

1326

Gabled Sandstone Stele with rude akroteria: floreated ornament in pediment: below—

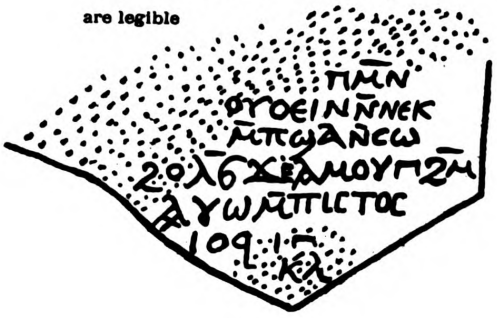
Below this a Cross within a Wreath, and a Cross with Palm branches.

1352

825

Sandstone Stele, much worn. Of the upper lines only a few words are legible, e.g.:— ϯϯⲛⲟⲩⲧⲉⲙⲛ....., ⲩⲩⲭⲏ...., ⲥⲟⲧⲉ...., &c.

Of the lower lines, the following are legible



1338

1350

Sandstone Stele; lower part with design of a Flying Bird and Cross within Wreath: above—

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE X.

EPITAPHS.

1. Greek Epitaph of Paulus Heliodorus, ex-tribune. VIth century.

Gabled Limestone Tablet with rude akroteria: floreated ornament in pediment. H. 2 feet 5 inches. [No. 1335.]

εις Θεος :	"One God :
μνημειον Παυ	Memorial of
λου Ηλιοδωρου	Paulus Heliodorus
απο τριβ(ούνων) : ετελε	ex-tribune : he
5 υτησεν μηνι Φ	5 died on the 29th
αρμουθι κθ της	of the month Pharmouthi
γς ινδικ(τιωνος) αμην.	of the 3rd Indiction-year. Amen."

4. απο τριβ = ἀπὸ τριβούνων, *cf.* CHRYSOSTOM, *Ed.* Paris, iii, 719. οἱ ἀπὸ τριβούνων = "those who have served as tribunes." *Cf.* Cairo, No. 8432 (απο τριβουνου), 8462. 7. ΓC = τριτῆς.

2. Greek Epitaph of Ioannes son of Euprepius.

Sandstone Gabled Tablet with rude akroteria at the corners: floreated ornament in pediment. Below the inscription is a cross within a wreath, and a second cross with palm-branches. H. 2 feet 3 inches. [No. 1326.]

XMΓ	"Holy is God.
εις Θεος Ιωαν	One God. John
νης Ευπρεπιο	son of Euprepius died
υ τηι α Αθυρ τη	on the 1st Athyr of
ς ι/ ινδικ(τιωνος) ετελ	the 10th Indiction-year.
ευτησεν αμην.	Amen."

3. Greek Epitaph of Sabinus the Reader.

Ornamented Limestone Tablet. Above the inscription is the A☧ω, the holy monogram, with Alpha and Omega: below, an *ānkh*-cross. H. 16¾ inches. [No. 1352.]

εις μνημοσυναν Σαβι	"To (the) memory (of) Sabi-
νος αναγ[νωσ]της (sic)	nus (the) Reader."

4. Coptic Epitaph.

Sandstone Tablet, much worn. H. 1 foot 1 inch. From Kalâbsha. *Presented by H. Lyttleton Annesley, Esq.*, 1854. [No. 825.] Of the upper lines of the inscription only a few words are legible: of the lower, parts of seven lines, containing a prayer that God may rest the soul of his servant in the light of the Divine . . . .

"Suffer him to hear that sweet voice, saying :—
'Come, (thou) good and faithful servant . . . . . '"

[. . . .]ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲕ[. . . . .]
[ⲛ̄ⲧ̄ⲧⲣⲉϥ] ⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ⲥ̄ⲱ
[ⲧⲙ̄ ⲉⲧⲉⲓⲥⲙ̄ⲏ ⲉⲧ]ϩⲟⲗⲥ̀ ϫⲉ ⲁⲙ̄ⲟⲩ ⲛϩⲙ̄
[ϩⲁⲗ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ]ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ
[. . . . .]

Cf. the prayer on the tombstone from Dêr Abû Hannes published by SAYCE, *P.S.B.A.*, 1886, p. 185 : and that in Pl. XI, 5.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Greek Epitaph.

Part of a Limestone Tablet. H. 1 foot 3½ inches. [No. 1338.]

Elaborate cross within wreath in centre: above, a garbled Greek inscription commemorating a person not named who died in the month of Mesore:

ις Θ[εος ο β]οθηον (sic)
μηω (sic) Μησορη αμην

"One God who helpeth us. Mesore. Amen."

6. Greek Epitaph.

Sandstone Tablet. H. 2 feet 3½ inches. [No. 1350.]

Lower part with design of a flying bird and cross within a wreath: above, the remains of the three lines of an inscription commemorating a person who died in the month Athyr of an Indiction-year.

(For photographic reproduction see Pl. XCIII.)

PLATE XI.

EPITAPHS.

1. Greek Epitaph of Petros the Deacon.

Tablet inscribed in corrupt Greek with a common formula. H. 7½ inches. [No. 1360.]

ενθα(δε) κατακειτα[ι]
ο μακαριος Πε
τρος διακ(ονος) : ετε
λε(ι)ϋθη μηνι
5 Φαρμουθη ϊ[.]
ινδ[ι]κ(τιωνος) : δ : ανα
παυσον την ψυ[χην]
αυτου εις κολπ(ο)ις
Αβρααμ κ(αι) Ϊσα
10 ακ κ(αι) Ϊακωβ.
Αμην.

"Here lies the deceased Petros the deacon: he died on the 1 .. of the month Pharmouthē (*sic*), of the 4th Indiction-year. (God) rest his soul in the bosoms of Abraham and Isaac and Jacob. Amen."

2. Greek Epitaph of Moyses, a Centurion.

Gabled Limestone Tablet, with floreated ornament in pediment. In centre a square hole. Inscription below. H. 1 foot. [No. 1362.]

ις Θεος ο βοηθων
Μωυσης Παυλου κε
ντηριον εκοιμηθη (sic) ετων
'λε Επειφ α της δευ
τερας ινδικτι(ωνος).

"One God who helps us.
Moyses, son of Paulus the
centurion, fell asleep
aged 55 on Epeiph 1 of the
2nd Indiction-year."

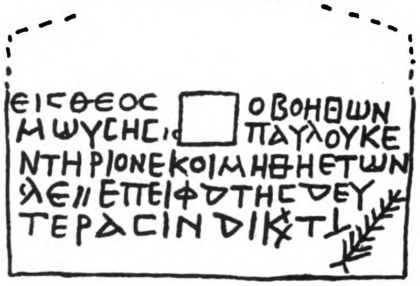
The palm-branch follows, symbol of martyrdom.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

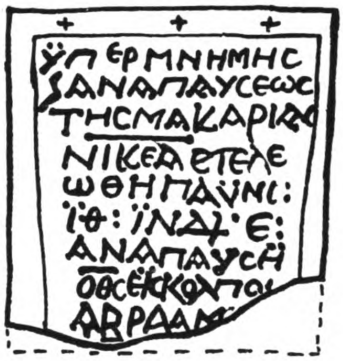
1360

1362

Gabled Stele with floreated ornament in pediment: below—



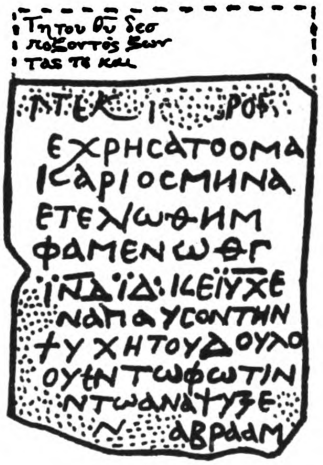
824



410

Architectural Fragment.

823



822

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3. Greek Epitaph of Nikea. (*C.I.G.* 9117.)

Sandstone Tablet. H. 8 inches. From Kalâbsha. *Presented by H. Lyttleton Annesley, Esq.*, 1854. [No. 824.]

ὕπερ μνημης	"For the memory
& αναπαυσεως	and rest
της μακαριας	of the deceased
Νικεα ετελε	Nikea, who died
5 ωθ Παϋνι	5 on the 19th Payni,
ϊθ ϊνδ(ικτιωνος) ε:	of the 5th Indiction-year.
αναπαυσῃ	May
ο Θ(εο)ς εἰς κολποι[ς] (sic)	God rest her in the bosoms
Αβρααμ [και Ισαακ	of Abraham [and Isaac
10 και Ιακωβ: αμην.]	10 and Jacob; Amen.]"

Compare Pl. IX, No. 2; and see YOUNG, *Archaeologia*, xix, p. 160, pl. xx.

4. Limestone Architectural Fragment, inscribed—

+ Μη προχο[. . . .]

7 inches × 5 inches. [No. 410.]

5. Greek Epitaph of Mena, who died the 3rd Phamenōth, Indiction-year 14. (*C.I.G.* 9116.) VIIIth–XIth century.

Part of a Sandstone Tablet. H. 7 inches. From Kalâbsha. *Presented by H. Lyttleton Annesley, Esq.*, 1854. [No. 823.]

[τη του Θεου δεσ
ποζοντος ζων
τας τε και]
νεκρους [τελει] βιου
5 εχρησατο ο μα
καριος Μηνα
ετελιωθη μ[ηνι]
Φαμενωθ γ
ϊνδ(ικτιωνος) ϊδ: Κ(υρι)ε Ἰ(ησο)υ Χ(ριστ)ε
10 αναπαυσον την
ψυχη[ν] του δουλο[υ]
[σ]ου εν τω φωτιν[ω]
[ε]ν τω αναψυξε[ι] (sic)
[ε]ν [κο]λπ[οις] Αβρααμ
15 [και Ισαακ και Ιακωβ αμην].[1]

1. τῇ (*sc.* ἐντολῇ).

"[By the command of God who ruleth both the Quick and] the Dead, the deceased Mena reached the end of [this] life. He died on the 3rd of the month Phamenoth, of the 1st Indiction-year. Lord Jesus Christ, rest the soul of thy servant in the Bright (Place), in the Coolness (ἐν τῇ Ἀνάψυξει), in the bosoms of Abraham [and Isaac and Jacob, Amen]."

[1] See YOUNG, *Archaeologia*, xix, 158; pl. x, vi.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

6. Greek Epitaph of Aideosa. VIIIth–XIth century. (*C.I.G.* 9112.)

Part of a Sandstone Tablet. H. 8 inches. From Kalâbsha. *Presented by H. Lyttleton Annesley, Esq.*, 1854. [No. 822.]

Τη του Θ(εο)υ δ[εσπο]
ζοντος ζω[ν]
τας τι και νε[κρ]
sic
ους εχρησατο
η μακαρια Αιδ
εοσα τελει του
βιου τουτο(υ) εν μ[η]
νι Παχων ιε ιν
δ(ικτιωνος) ι ο Θ(εο)ς ανα
π(α)υση την ψυ
χην αυτης εν
σκηναις αγι
ων αμην. +

"By the [command] of God who ruleth both the Quick and the Dead, the deceased Aideosa reached the end of this life in the month Pakhōn, the 15th (day), the 10th Indiction-year. May God rest her soul in the Tabernacles of the Saints. Amen. +"

YOUNG, *Archaeologia*, xix, p. 157; pl. x, ii.
This formula is better managed in No. 6 than in No. 5. With the latter *cf.* Pl. X, No. 4.

PLATE XII.

MISCELLANEA.

1. Greek and Coptic bilingual Epitaph of Philotheos. IXth–Xth century.

Slab of coarse Limestone. H. 12¼ inches. [No. 622.]

+ ⲥⲩⲛ ⲑ(ⲉ)ⲱ +
ⲉⲛ ⲟⲛⲟⲙⲁⲧⲓ ⲧⲟⲩ
ⲡ(ⲁⲧ)ⲣ(ⲟ)ⲥ ⲙ ⲧⲟ(ⲩ) ⲩⲓ(ⲟ)ⲩ ⲙ ⲧⲟⲩ
ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲡⲛ(ⲉⲩⲙ)ⲁⲧⲟⲥ ⲁ
ⲙⲏⲛ . ⲛⲧⲁϥⲙⲉⲧⲟⲛ
ⲙⲙⲟϥ ϩⲙ̅ⲡⲭ(ⲟⲉⲓ)ⲥ ⲛϭⲓ
ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉ
ⲟⲥ . ⲛⲧⲉⲥⲁϩⲛ ⲁϩⲣⲁⲓ
ϩⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲛϩⲟⲟⲩ ⲛⲁ
ⲱⲛⲉ ⲥⲟⲩⲓⲁ̅ . ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ
ⲓ(ⲏⲥⲟⲩ)ⲥ ⲡⲉⲭ(ⲣⲓⲥⲧⲟ)ⲥ ⲉϥⲉⲣⲟⲩⲛⲁ
ⲙⲛ̅ⲧⲉϥⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ
ⲙⲯⲩⲭⲏ ϩⲏ̅ⲛⲧⲟ
ⲛⲟⲥ ⲛⲧⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ
ⲩⲉⲛⲉⲧⲟ : ⲁⲙⲏⲛ +

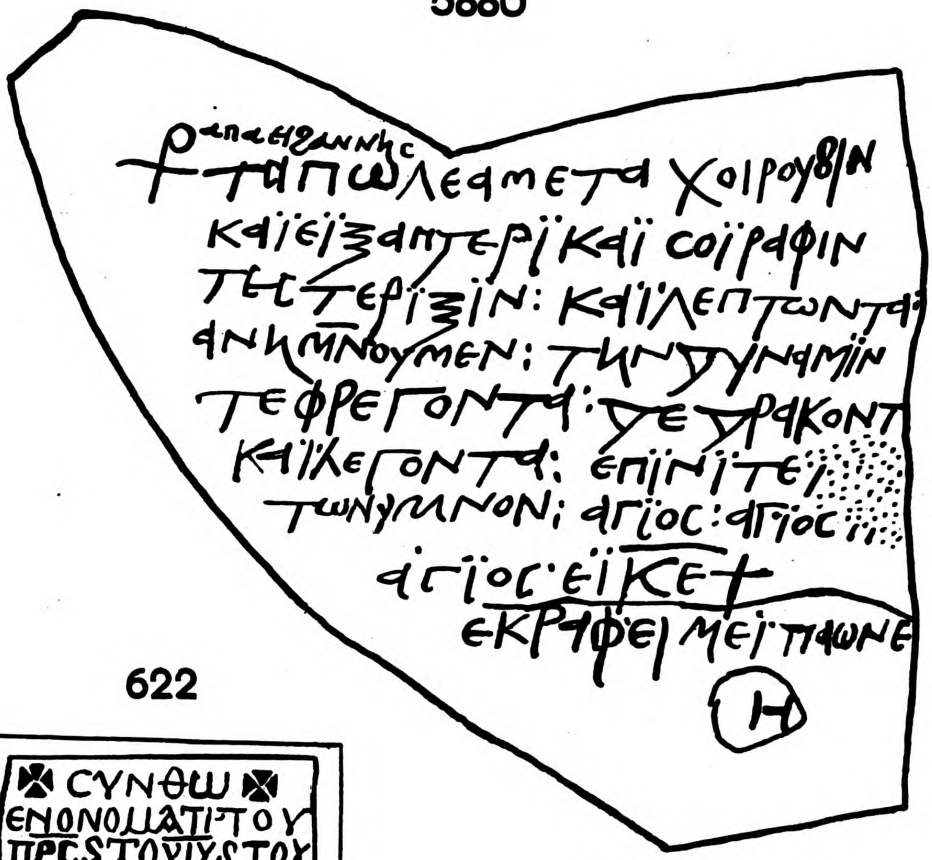
"With God.
In the name of the
Father and of the Son and of the
Holy Ghost A-
men. Rested
in the Lord
the deceased Philothe-
os, who was consumed
to-day, the
11th of Paōne. May the Lord
Jesus the Christ have mercy
upon his blessed
soul in the place
of Rest.
So be it. Amen."

13. ϩⲏ̅ⲛ (*sic*) for ϩⲙ̅ⲡ . . . . .

15. *Cf.* ⲩⲉⲛⲓⲧⲟ, *Archæologia*, xix, p. 158 (iv).

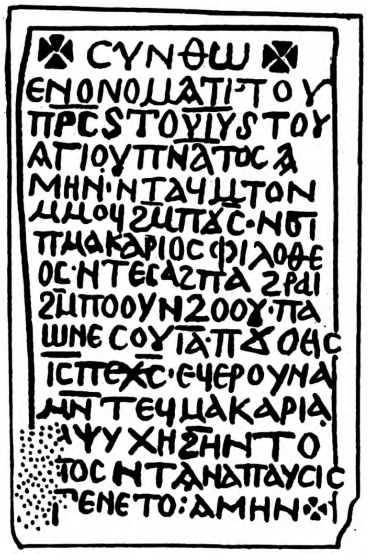
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5880



Ostrakon : brown ware.

622

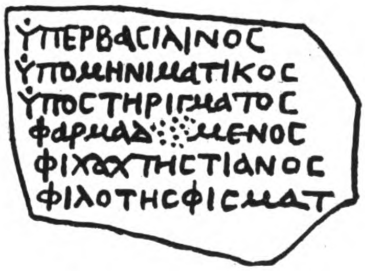


Gravestone :

Coarse limestone

27432

OBV.



Ostrakon : Calcareous stone

[CONTINUED]

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Portion of the Alexandrine Canon of the Mass, in very corrupt Greek, written by Apa Eiḥannēs.

Ostrakon. Pottery. D. 7½ inches. [No. 5880.]

	(*Corrected Spelling.*)
ⲁⲡⲁ ⲉⲓϩⲁⲛⲛⲏⲥ	[ⲁⲡⲁ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ]
ϯ ⲧⲁ ⲡⲱⲗⲉⲙⲙⲉⲧⲁ ⲭⲟⲓⲣⲟⲃⲓⲙ	*τὰ πολυόμματα Χερουβίμ*
ⲕⲁ̈ⲓ ⲉ̈ⲓϫⲁⲡⲧⲉⲣⲓ̈ⲕⲁ̈ⲓ ⲥⲟ̈ⲓⲣⲁⲫⲓⲙ	*καὶ ἑξαπτέρυγα Σεραφίμ*
ⲧⲉⲥ ⲧⲉⲣⲓ̈ϫⲓⲛ : ⲕⲁ̈ⲓ̈ⲗⲉⲡⲧⲱⲛⲧⲁ :	*ταῖς πτέρυξιν καλύπτοντα*
5 ⲁⲛⲏⲙⲙⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲧⲏⲛ ⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲛ	5 *ἀνυμνοῦμεν τὴν δύναμιν*
ⲧⲉⲫⲣⲉⲩⲟⲛⲧⲁ : ⲇⲉⲥⲣⲁⲕⲟⲛⲧ[ⲁ]	. . . . . *κεκραγότα*
ⲕⲁ̈ⲓ̈ ⲗⲉⲩⲟⲛⲧⲁ : ⲉⲡⲓ̈ⲛ̈ⲓ̈ⲧⲉ[ⲟⲛ]	*καὶ λέγοντα ἐπινίκιον*
ⲧⲱⲛ ⲙⲙⲛⲟⲛ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ	<*τὸν*> *ὕμνον ἅγιος ἅγιος*
ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲉⲓ̈ ⲕ(ⲩⲣⲓ)ⲉ +	*ἅγιος εἶ, κύριε (Χρίστε)* +
ⲉⲕⲣⲁⲫⲉⲓ ⲙⲙⲉ(ⲡ)ⲓ̈ ⲡⲁⲱⲛⲉ	*ἔγραφε μηνὶ Παώνε*
Ⲏ	*η̄*

The prayer of which this is a portion, much garbled, is as follows in the text of the *Rotulus Messanensis* (the different readings of the *Codex Rossanensis* and *Rotulus Vaticanus* are given in the notes below):—

(Ὁ *διάκονος*) Εἰς *ἀνατολὰς βλέψατε.*

(Καὶ *ὑποκλινει*[1] *ὁ ἱερεὺς λέγων μυστικῶς*)[2].

Σὺ *γὰρ εἶ ὁ ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος, καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι. Σοὶ παραστήκουσι χίλιαι χιλιάδες καὶ μύριαι μυριάδες ἀγίων ἀγγέλων καὶ ἀρχαγγέλων στρατιαί. Σοὶ παραστήκουσι* [*τὰ δύο τιμιώτατά σου ζῶα C.R., R.V.*] *τὰ πολυόμματα χερουβίμ, καὶ τὰ ἑξαπτέρυγα σεραφίμ, ταῖς μὲν δυσι πτέρυξι καλύπτοντα τὰ ἑαυτῶν πρόσωπα καὶ ταῖς δυσὶ τοῦς πόδας, καὶ ταῖς δυσιν ἵπτάμενα, κέκραγεν*[3] *ἕτερος πρὸς τὸι ἕτερον ἀκαταπαύστοις στόμασιν, ἀσιγήτοις ὑμνολογίαις,*[4] *τὸν ἐπινίκιον καὶ τρισάγιοι ὕμνον, ᾄδοντα, βοῶντα, δοξολογοῦντα, κεκραγότα,*[5] *καὶ λέγοντα τῇ μεγαλοπρεπεῖ σοι δόξῃ Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος,*[6] *Κύριος σαβαώθ· πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς ἁγίας σου δόξης.*

(Ὁ *ἀρχιδιάκονος*) Παύσασθε *τῇ ἰδίᾳ φωνῇ.*[7]

(Ὁ *ἱερεὺς ἐκφώνως*) *κ.τ.λ.* (See SWAINSON, *Greek Liturgies*, pp. 48, 49.)

Fragments of this prayer occur in the Boheiric Coptic liturgy, *c.g.*:—

(Deacon) ⲉⲓⲥ ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃⲗⲉⲯⲁⲧⲉ :

(Priest) ⲛ̄ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲟⲧⲟϩⲓⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲉⲕⲕⲱϯ ⲛ̄ϫⲉ ⲡⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲑⲙⲙⲉϩ ⲙ̄ⲙⲉⲃⲁⲗ ⲡⲉⲙⲙⲡⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲡϩ. ⲉⲧⲉⲣϩⲧⲉⲙⲡⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ, ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧⲭⲱⲙ̄ⲙⲟⲥ :

(The people sing) ⲧⲫⲉ ⲣⲁϣⲓ : ⲡⲕⲁϩⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ, κ.τ.λ.[8]

[1] *κλίνει, Codex Rossanensis.*

[2] *καὶ εὔχεται, ib.*

[3] *ἃ δυσὶ μὲν πτέρυξι τὰ πρόσωπα καλύπτοντα καὶ δυσὶ τοὺς πόδας, καὶ δυσὶν ἱπτάμενα, καὶ κέκραγεν κ.τ.λ., ib.* and *Rotulus Vaticanus; . . . . ἱπτάμενα, κέκραγεν . . ., R.V.*

[4] *θεολογίαις, C.R.; χείλεσιν, R.V.*

[5] *R.V.* om. *κεκραγότα.*

[6] *Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος* simply *C.R., R.V.*, as on ostrakon.

[7] Om. *C.R., R.M.*

[8] (Deacon) Ad orientem aspicite.
(Priest) For Thou art He round about whom do stand the Cherubim full of eyes, and the six-winged Seraphim, who sing without ceasing and with unfailing voices cry:
(The people sing) "Rejoice, O Heaven: shout aloud, O Earth," *etc.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Other references to the "four beasts," the "four bodiless living creatures" who praise God with the *Trisagion*, occur in the service of the Mass.

In this ostrakon the insertion (*l.* 5) of ἀνυμνοῦμεν τὴν δύναμιν (*sc.* τοῦ κυρίου), which does not occur in the prayer in the Codd., is interesting. τεφρεγοντα (*l.* 6) is difficult to identify. In the transliteration given above it is assumed that ⲉⲕⲣⲁⲫⲉⲓⲣⲣⲉⲓⲡⲁⲱⲛⲉⲏ = ἔγραφε (*sc.* ⲁⲡⲁ ⲉⲓϩⲁⲛⲛⲏⲥ) μηνὶ Παῶνι ῆ, Apa Eiḥannes (Johannes) "wrote (the copy) on the 8th of the month Paōne."

3. School Copy. Ostrakon. Calcareous Stone. Inscribed on both sides with part of an alphabetical list of Greek words, several misspelt.

5 inches × 3½ inches. [No. 27432.]

OBVERSE.

υπερβασιλινος	(= ὑπερβασιλικὸς)
υπομηνιματικος	(= ὑπομνηματικὸς)
υποστηριγματος·	(= ὑποστηρίηματος)
φαρμαδ . . . μενος	(= φαρμακ . . . μένος)
φιχαχτηστιανος	(= φιλοχριστιανὸς)
φιλοτησφισματ . . .	(= φιλοψηφίσματος)

PLATE XIII.

MISCELLANEA.

1. *Reverse* of preceding; Pl. XII, No. 3.

φιλοθονασια	(= φιλαθανασία)
φησψοσυνηγοτης	(= φισκοσυνήγορος)
χαλεβδαλονϊα	
χαρτονραγματα	(= χάρτων ῥήγματα)
χαλινοφοριον	(= χαλινοφόριον)
χλαμηδοφοριμενος	(= χλαμυδοφορῶν)

Reverse, 2. Φισκοσυνήγορος = *Advocatus Fisci* (DUCANGE): the word occurs in Hesychius and elsewhere. 5. Χαλινοφόριον is probably the bridle of a horse, as carrying the bit, χαλινός.

2. Religious Fragment (?).

Ostrakon. Pottery. 8 inches × 4½ inches. [No. 5891.]

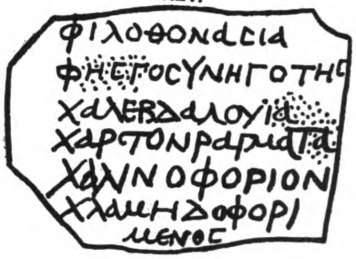
Roughly inscribed with part of a religious (?) text beginning ἅγιος ὁ Θεὸς. Illegible.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

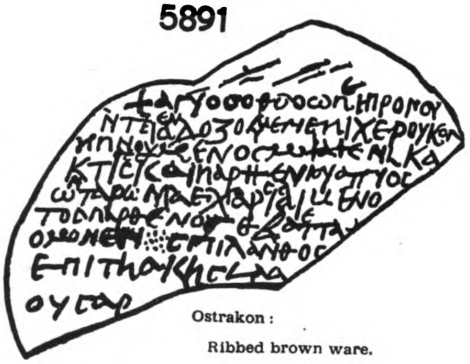
27432

[CONTINUED]

REV.



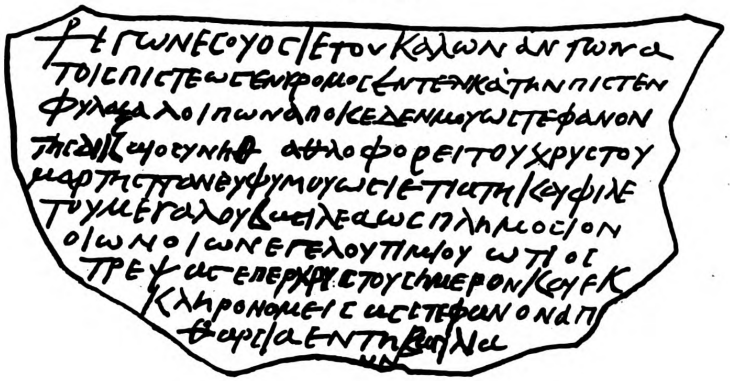
5891



Ostrakon :

Ribbed brown ware.

27421



Ostrakon : Calcareous stone

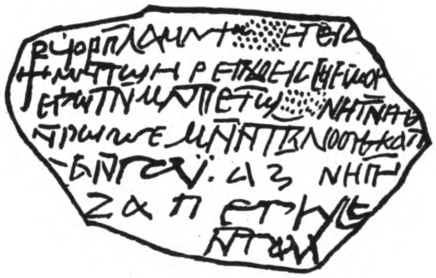
5852

REV.

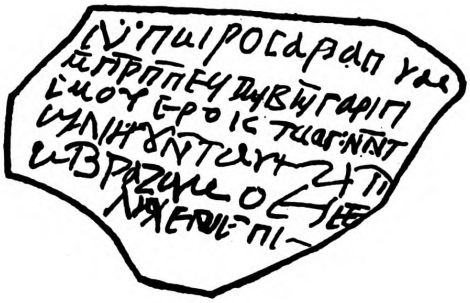
For the OBV. see Pl. 99.

27700

OBV.



REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3. Religious Fragment (Greek). VIIth century.

Ostrakon. Calcareous Stone. $7\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{1}{2}$ inches. [No. 27421.]

✝ εγω νε σου οσιε του καλων ανγωνα
τοις πιστεως ενυρομος εν τελι κὰ την πιστεν
φυλαξα λοιπων αποκεδεν μου ω στεφανον
της δικαιοσυνηθ αθλοφορει του Χρυστου
5 μαρτης . . . ανευφυμου ωσιετιατη και φιλε
του μεγαλου βασιλεαως πλημοσιον
οιων οιων εγελου τιμιου ωτι ος
τρεψας επερ Χρυστου σημερον και εκ
κληρονομεισας στεφανον απ
10 θαρσιας εν τη βασιλια
[των ουρανων ?]

Apparently a kind of religious confession of a person who refers to the good fight of the faith and says that he has preserved the faith, *etc.* . . . "since he who has turned to Christ to-day has inherited a crown of incorruptibility in the kingdom of heaven . . . ." The mistakes are of the usual kind: *l.* 5. ωσιετιατη = ὁσιώτατη (?). 9. απθαρσιας (*sic*).

4. Greek Hymn. VIIth century.

Ostrakon. Calcareous Stone, inscribed in corrupt Greek. $7\frac{1}{2}$ inches × $5\frac{1}{2}$ inches. [No. 5852.]

OBVERSE (Pl. XCIX).

✝ αγιος ο Θεος
ο περιβαλλον τους ουρανους
ενεφελε παρ γαρ ου φωλησας
αγιος εισχυρως ο τον σταυρον
5 καταδεξαμενη⊢ τον θανα[το]ν
παντες ασθενης αγιο[ς α]θανα
τος ο τιδεξαντῑ του κοσμ[. . . . .]ν αγιον
αναστασιν ον ανασταν[. . . . .]ν νεκρων
[. . .]ηλεσον υμας . τον σ[. . . . .]ν τα ταγ
10 ματα και οι δυναμεις [. . . .]ωτατα
απαυστος εισιν δοξα σ°σιν[. . . .]μετα τον
πολλυωματω⁻ρ κραυβ[. . . .]ξοντα
αγιος ο Θεος αγιοος
[ει]σχυρως αγιος ανδα[να]
τος

REVERSE.

[. . .]οναθα και αναστα[. . .]
[. . .] . . . . . σον υμας ✝

(Palimpsest.)

Hymn, containing fragments of sentences from the Mass service, which may be paraphrased thus:—"Holy is God, who goeth about the heavens and is hid behind the cloud: holy and strong is he who suffered death upon the cross (all are weak), holy and undying is he who . . . . . the

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

resurrection of the saints, he who rose from the dead, have mercy upon us . . . . . the ranks and powers (praise) unceasingly, "Glory to Thee . . . . among the many-eyed cherubim, ... crying Holy is God, holy and strong, holy and undying."

Such forms as *εισχυρως* for *ἰσχυρὸς*, *ανδανατος* for *ἀθάνατος*, *κραυβ[ιμ]* for *Χερουβὶμ*, *etc.*, are characteristic of these Coptic ostraka. *ο* and *ω* are constantly interchanged, as may be seen above.

5. Letter from Abraham to a person whose name is illegible, invoking blessings on his men, his flocks and herds, *etc.*, and referring to himself as his (or her?) wretched child, ⲡⲉⲧϣⲉ ⲡ̅ⲧⲁⲗⲗⲁϊⲡⲱⲣⲟⲥ.

Ostrakon. Calcareous Stone. $5\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 27700.]

Rough and indistinct handwriting.

PLATE XIV.

Inscriptions on an Amphora of red earthenware, wheel-turned; on the neck the horizontal ribbing or fluting characteristic of Coptic pottery. H. $15\frac{1}{2}$ inches. It has been sealed with bitumen, traces of which remain in the mouth. The inscriptions are six **Lists of Names** of Men, probably villagers. The names of the father or mother are also given. (*See* Index of Names.) Four of the lists (Pl. XIV) are written in a very clear uncial hand, the two others (Pl. XV, 1) in cursive: of these (*a*) is fragmentary and illegible, (*b*) is transliterated below. End of the VIIIth century. [No. 32617.]

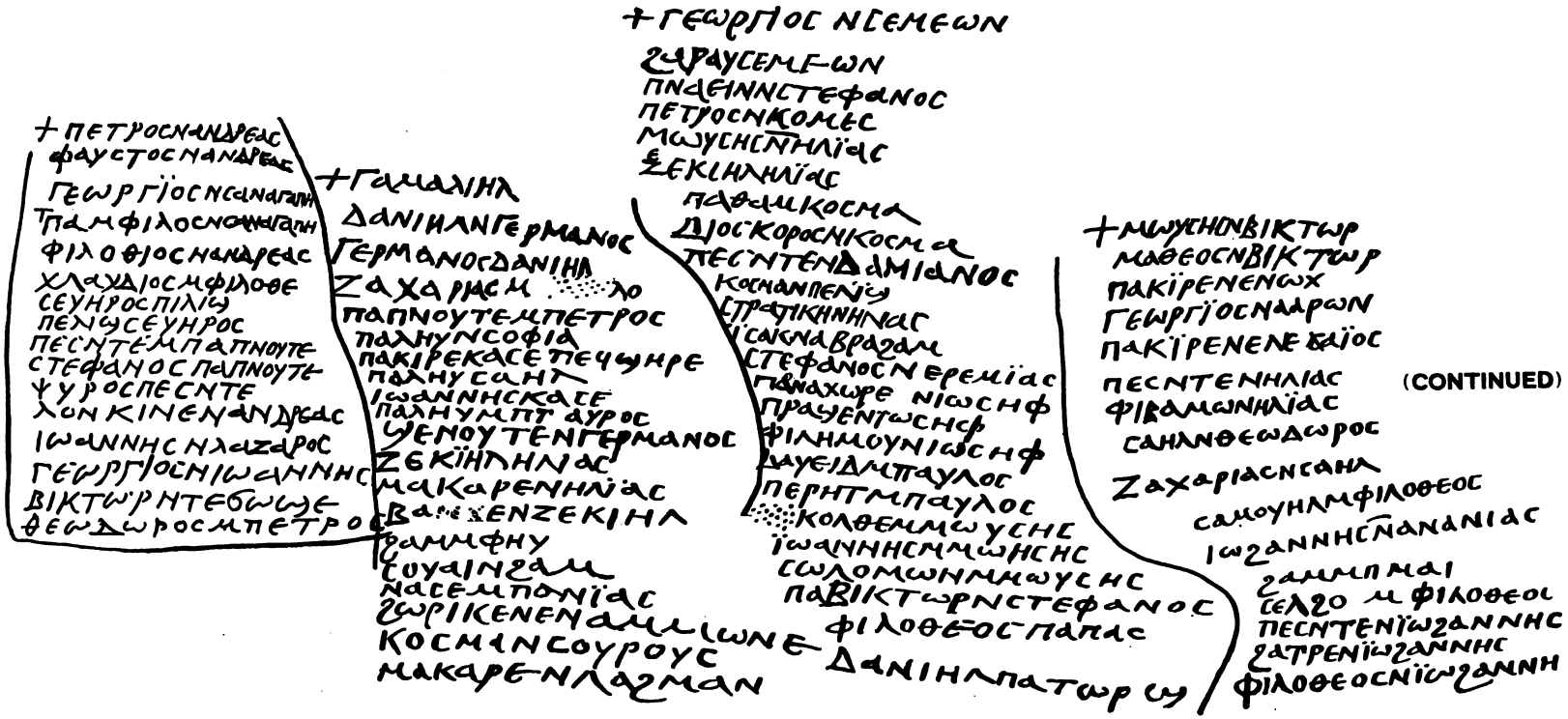
+ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁⲣⲉⲁⲥ
ⲫⲁⲩⲥⲧⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁⲣⲉⲁⲥ
ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲛⲥⲁⲡⲁⲅⲁⲡⲏ
ⲡⲁⲉⲉⲫⲓⲗⲟⲥ ⲛⲥⲁⲡⲁⲅⲁⲡⲏ
5 ⲫⲓⲗⲟⲑⲓⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁⲣⲉⲁⲥ
ϫⲗⲁⲧⲁⲓⲟⲥ ⲉⲉⲫⲓⲗⲟⲑⲉ
ⲥⲉⲧⲏⲣⲟⲥ ⲡⲓⲗⲓϣ
ⲡⲓⲗⲓϣ ⲥⲉⲧⲏⲣⲟⲥ
ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ ⲉⲉⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
10 ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲯⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ
ⲗⲟⲛⲕⲓⲛⲉ ⲡⲁⲡⲁⲣⲉⲁⲥ
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲗⲁϩⲁⲣⲟⲥ
ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
15 ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲧⲉϭⲱϣⲉ
ⲑⲉⲱⲁⲱⲣⲟⲥ ⲉⲉⲡⲉⲧⲣⲟⲥ

+ ⲅⲁⲉⲉⲁⲗⲓⲏⲗ
ⲁⲁⲡⲓⲏⲗ ⲡⲧⲉⲣⲉⲉⲁⲡⲟⲥ
ⲅⲉⲣⲉⲉⲁⲡⲟⲥ ⲁⲁⲡⲓⲏⲗ
ϩⲁϫⲁⲣⲓⲁⲥ ⲉⲉ[. . . .]ⲗⲟ
5 ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲉⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
ⲡⲁⲗⲏⲧ ⲡⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲡⲁⲕⲓⲣⲉ ⲕⲁⲥⲉ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ
ⲡⲁⲗⲏⲧ ⲥⲁⲏⲗ
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲕⲁⲥⲉ
10 ⲡⲁⲗⲏⲧ ⲉⲉⲡⲧⲁⲧⲣⲟⲥ
ϣⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲧⲉⲣⲉⲉⲁⲡⲟⲥ
ϩⲉⲕⲓⲏⲗ ⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲉⲉⲁⲕⲁⲣⲉ ⲡⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲃⲁⲉⲉϫⲉ ⲡϩⲉⲕⲓⲏⲗ
15 ϩⲁⲉⲉ ⲉⲉⲫⲏⲧ
ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲡϩⲁⲉⲉ
ⲡⲁⲥⲉ ⲉⲉⲡⲁⲡⲓⲁⲥ
ϩⲱⲣⲓⲕⲉⲡⲉ ⲡⲁⲉⲉⲉⲉⲱⲡⲉ
ⲕⲟⲥⲉⲉⲁ ⲡⲥⲟⲩⲣⲟⲩⲥ
20 ⲉⲉⲁⲕⲁⲣⲉ ⲡⲗⲁϩⲉⲉⲁⲡ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google



(CONTINUED)

Inscriptions on a red ware two-handled Vase (see also Pl. 15).

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

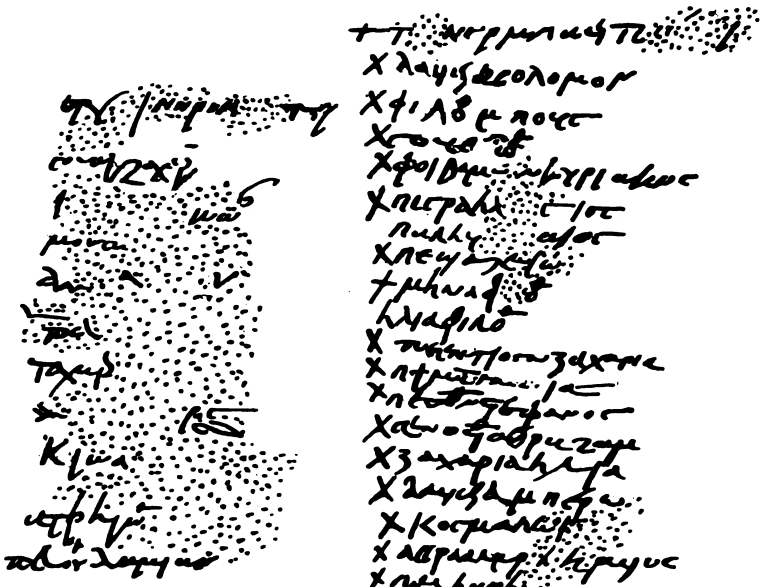
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 15.

32617

[CONTINUED]



Cursive Inscription on Vase

23328

OBV. and REV. identical

17083

OBV.

REV.

Two headed hands; in centre a beardless head with short hair, in profile, turned to the right.

Menas Flasks

20777

ΟΥΕΡΣΙΝΟΥΦΙΟΥ ΚΑΙΠΕΤΡΟΥΜΑΡΤΥ

23329

ΜΑΡΚΟΥΕ ΥΓΓΕΛΙΣ

22829

ΠΤΡΕΣΒΕΙΑΣΤΟΥΑΓΙ.....ΥΕΠΙΣΚΥΑΒΒΑΙΟΥΣΗΦ

23330

ΟΣΙΟΙΠΞΦ ΗΣΩΙΑΒΒΑ

23331

ΤΟΥΑΓΙΟΥΑ ΠΑΑΚΝΑΤΩΝ

38158

[ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΒ] ΒΑΒΙΚΤΟΡΟΣ

5207

ΘΕΟΛΟΓΙΑ ΘΕΟΥΧΑΡΙΣ

Inscriptions in relief on Terracotta Lamps &c.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

+ ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲛⲥⲉⲙⲉⲱⲛ
ϩⲁⲣⲁⲧ ⲥⲉⲙⲉⲱⲛ
ⲡⲛⲁⲉⲓⲛ ⲛⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲕⲟⲙⲉⲥ
5 ⲙⲱⲧⲥⲛⲥ ⲡ̅ⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲉϫⲉⲕⲓⲛⲗ ⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲡⲁⲑⲁⲙ ⲕⲟⲥⲙⲁ
ⲁⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛⲕⲟⲥⲙⲁ
ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ ⲡⲁⲙⲙⲓⲁⲛⲟⲥ
10 ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲡⲉⲗⲓϣ
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ⲡⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲓ̅ⲥⲁⲕ ⲡⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ
ⲡⲁⲡⲁⲭⲱⲣⲉ ⲡⲓⲱⲥⲏⲫ
15 ⲡⲣⲁϣⲉ ⲡⲓⲱⲥⲏⲫ
ⲫⲓⲗⲏⲙⲟⲛ ⲓⲱⲥⲏⲫ
ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ⲙⲡⲁⲧⲗⲟⲥ
ⲡⲉⲣⲏⲧ ⲙⲡⲁⲧⲗⲟⲥ
ⲕⲟⲗⲑⲉ ⲙⲙⲙⲱⲧⲥⲛⲥ
20 ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲙⲙⲱⲏⲥⲛⲥ
ⲥⲱⲗⲟⲙⲱⲛ ⲙⲙⲙⲱⲧⲥⲛⲥ
ⲡⲁⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲛⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁⲥ
ⲁⲁⲡⲓⲏⲗ ⲡⲁⲧⲱⲣϣ

+ ⲙⲙⲱⲧⲥⲛⲥ ⲡⲃⲓⲕⲧⲱⲣ
ⲙⲙⲁⲑⲉⲟⲥ ⲡⲃⲓⲕⲧⲱⲣ
ⲡⲁⲕⲓ̈ⲣⲉ ⲛⲉⲡⲱϫ
ⲅⲉⲱⲣⲅⲓ̈ⲟⲥ ⲡⲁⲁⲣⲱⲛ
5 ⲡⲁⲕⲓ̈ⲣⲉ ⲛⲉⲗⲉⲥⲁ̈ⲓⲟⲥ
ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ ⲡⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲫⲓⲃⲁⲙⲙⲱⲛ ⲏⲗⲓ̈ⲁⲥ
ⲥⲁⲏⲗ ⲡⲑⲉⲱⲁⲱⲣⲟⲥ
ⲍⲁϫⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲥⲁⲏⲗ
10 ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲙⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ
ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡ̅ⲁⲡⲁⲡⲓⲁⲥ
ϩⲁⲙ ⲙⲡⲙⲙⲁⲓ
ⲥⲉⲗϩⲟ ⲙⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ
ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ ⲡⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ
15 ϩⲁⲧⲣⲉ ⲡⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏ[ⲥ]

PLATE XV, No. 1.

CURSIVE LIST (*b*).

+ ⲧ[. . .]ⲛⲛⲙⲙⲡⲁⲉⲓⲧ[. . . . .]
× ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ⲥⲟⲗⲟⲙⲟⲛ
× ⲫⲓⲗⲟⲑ[ⲉⲟⲥ] ⲙⲡⲟⲩⲥ
× ⲥⲟⲩⲓ̈ ⲗⲱⲑ
5 × ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲙⲱⲛ ⲛⲕⲧⲣⲓⲁⲕⲟⲥ
× ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ [. . .]ⲥⲓⲟⲥ
ⲡⲁⲗⲏⲧ [ⲉⲗⲏⲥ]ⲁⲓⲟⲥ
× ⲡⲉϣⲁⲧⲉ ⲓⲱ[. . .]
+ ⲙⲙⲏⲡⲁ ⲫ[ⲓⲗ]ⲟⲑ[ⲉⲟⲥ]
10 · ⲏⲗⲓⲁ ⲫⲓⲗⲟⲑ[ⲉⲟⲥ]
× ⲡⲉⲥⲉⲛⲧⲓⲟⲥ ⲛⲍⲁϫⲁⲣⲓⲁ
× ⲡ†ⲙⲙⲁⲧ[. . . .] ⲓⲁ—
× ⲡⲉⲥ[ⲛ]ⲑ[ⲓⲟⲥ] ⲛⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ
× ⲥⲉⲛⲟⲩⲑ[ⲓⲟⲥ] ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ
15 × ⲍⲁϫⲁⲣⲓⲁ ⲏⲗⲓⲁ

× ⲁⲁⲧⲉⲓⲁ ⲙⲡⲉⲣⲱ
× ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲏⲗ[. . .]
× ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̣ⲉ̣ⲗⲏ̣ⲥ̣ⲁⲓⲟⲥ
× ⲡⲁⲗⲏⲧ ⲥⲏⲑ
20 × ⲡⲁϫⲱⲙ ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ
× ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲉϫⲓⲕⲓⲛⲗ
× ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲉⲡⲱϫ
× ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲑ[ⲓⲟⲥ] ⲏⲗⲓⲁ
× ⲕⲟⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲓⲟⲥ ⲁⲣⲱⲛ
25 × ⲥⲁⲙⲟⲏⲗ ⲙⲯⲟⲛ
× ⲡⲉⲥⲧⲑ[ⲓⲟⲥ] ⲙⲡⲉⲃⲱ
× ⲉⲗⲗⲟⲧ[ⲉ] ⲙⲙⲏⲡⲁ
× ⲓⲱⲥ[ⲏⲫ] ⲙⲙⲏⲡⲁ
× ⲫⲓⲗⲟⲑ[ⲉⲟⲥ] ⲙⲡⲁⲧⲉⲣⲙⲟⲩⲑ[ⲓⲟⲥ]
30 ⲥⲉⲛⲟⲩⲑ[ⲓⲟⲥ] ⲙⲙⲏⲡⲁ

The object is of the same type as that published in the General Catalogue of the Cairo Museum, No. 8104, *Coptic Monuments*, pl. i (dated 1156 A.D.), but is of earlier period, as is shown by the archaic character of many of the names. The cursive list (Pl. XV, 1), of which a transcript

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

in ordinary characters is given above, can be dated on palaeographic grounds precisely to the VIIIth century, as its writing is of the same type as that of the VIIIth century receipts from Thebes (*cf.* Pl. LXXXI, 5).

The names of the Cairo list are apparently those of monks; but it is probable that those of the British Museum vase are the names of villagers, as all the males of various families seem to be included, often in three generations. In Col. 1 we have, for instance, Pilish son of Severus and Severus son of Pelish (Pilish), next to one another. Further, the two cursive lists on Pl. XV each begin with the words "The [list] of the men of Paeit . . . . . ," the name of the village.

Such a list is important as giving an idea of the common names in vogue among the Egyptian *fellaḥîn* in the VIIIth century A.D. Analysing the list, we find that of 103 distinct names given, forty are of native Egyptian (pagan) origin, seven are compounds of Egyptian and Greek or Biblical names, eleven are of Latin or Greek pagan origin, fourteen are Greek names especially associated with Christianity, and thirty are Biblical names of Greek and Hebrew origin. One name only, ⲗⲁϩⲙⲁⲛ (Pl. XIV), might be taken to be Muḥammedan (= er-Raḥman, الرحمان, "the Merciful"), but this is doubtful. Here it is not borne by a Muslim, as the son Makare bears an Egyptianized Greek-Christian appellation (Makarios). In an ostrakon from Thebes, published by STERN, *Äg. Zeits.*, 1878, p. 13, *Laḥman* is the name of a woman.

This analysis shows roughly how far Greek influence and Christianity combined had displaced the old native personal appellations, which are already in a minority of the whole. Of Muḥammedan influence there is only a trace—one name in a hundred—and this is open to question. The result is very much what would be expected in a list of the VIIIth century, only a hundred years after the conquest, and goes to confirm the date which has been assumed on palaeographic grounds.

Of the names the Coptic forms of Longinus and Origen, *Lonkinè* and *Ḥōrikěnè*, and the compound names *Sanagapē*, *Panakhōrě*, *Pakirě*, *Pabiktor*, *Pisraēl*, *etc.*, are curious. Sanagapē, *Sa-n-ἀγαπή*, "Child of Love," is of the same type as the purely Egyptian *Sanakaḥ*, "Child of Earth," which occurs Pl. LXXXIV, 3. Panakhōre = *P-ἀναχωρη[τής]*, "the Hermit." Pakire and Pabiktor are "He who belongs to (St.) Kyros," and "He who belongs to (St.) Victor," both popular patron-saints. Pisraēl (a name common in the VIIIth century tax-receipts, Pl. LXXXI ff. *passim*) is "He who belongs to Israel (Jacob)," not "The Israelite," which would be ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ.

PLATE XV—(*continued*).

INSCRIPTIONS ON MENAS-FLASKS AND POTTERY LAMPS.

[For a description of the origin and purpose of the small Coptic pilgrim-flasks stamped with the figure of St. Menas, see the British Museum *Guide to the Third and Fourth Egyptian Rooms*, pp. 269, 270.]

Two inscriptions typical of those commonly found stamped on Menas-flasks are here given, Nos. 2 and 3, *Εὐλογία τοῦ ἁγίου Μηνᾶ* [Nos. 23328, 17083]. The representations of the Saint on the flasks are described in the Plate.

The Greek votive inscriptions on Lamps are of similar character, but the dedications are not confined to any single saint: evangelists, martyrs, and bishops are usually mentioned. The inscriptions are in the gen., *εὐλογία* or *πρεσβεία(ς)*, "intercession," being understood.

4. *Ουερσινουφιου και Πετρου μαρτ[υρων]*.
Ouersinouphios may be some such old name as *Ur-sen-nefer*. [No. 20777.]

5. *Μαρκου ευ[α]γγελιου*. [No. 23329.]

6. *Πρεσβειας του αγιου επισκο[που] αββα Ιωσηφ*, "(Of) the intercession of the holy bishop Abba Joseph." [No. 22829.]

7. (Stamped backwards.) *Αββα Ιωσηφ επισκο[που]*. [No. 23330.]

8. ✠ *του αγιου απα Ακνατων*. [No. 23331.]

9. [*του αγιου αβ*]*βα Βικτορος*. [No. 38158.]

10. *Θεολογια Θεου χαρις*. VIth–VIIth century A.D. [No. 5207.]

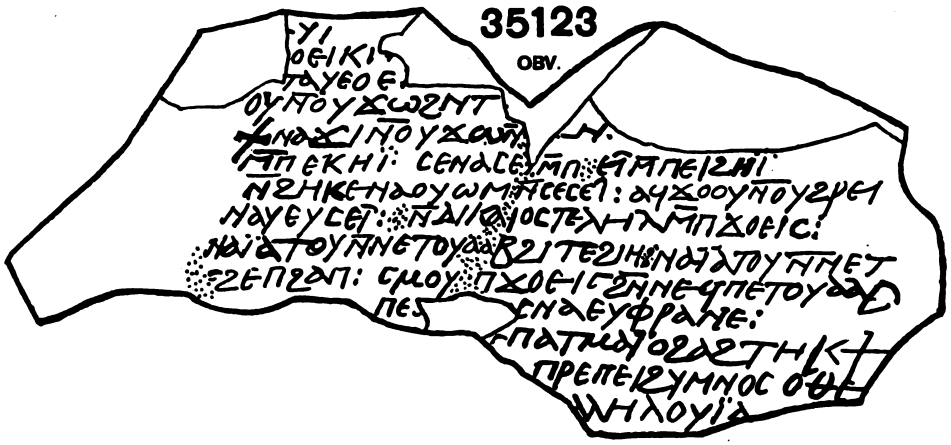
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

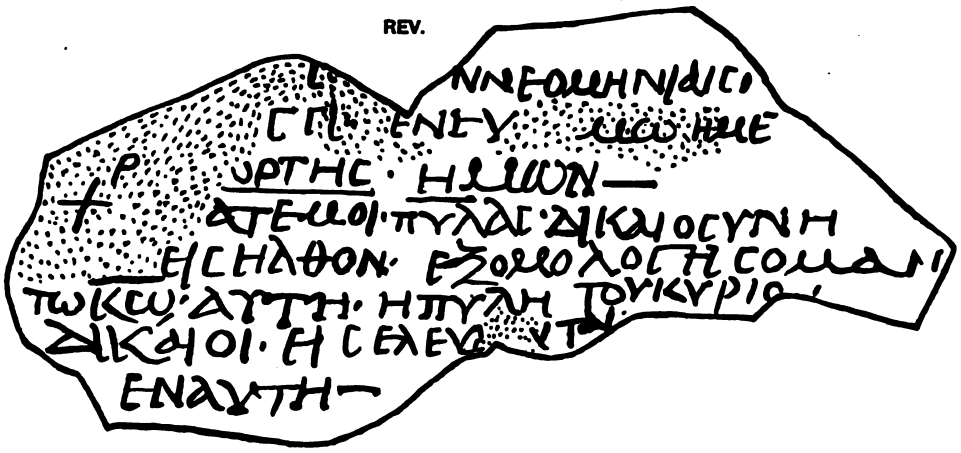
PLATE 16.

35123

OBV.

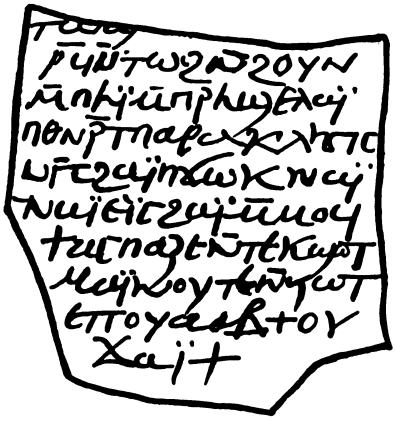


REV.



18869+19777

14069

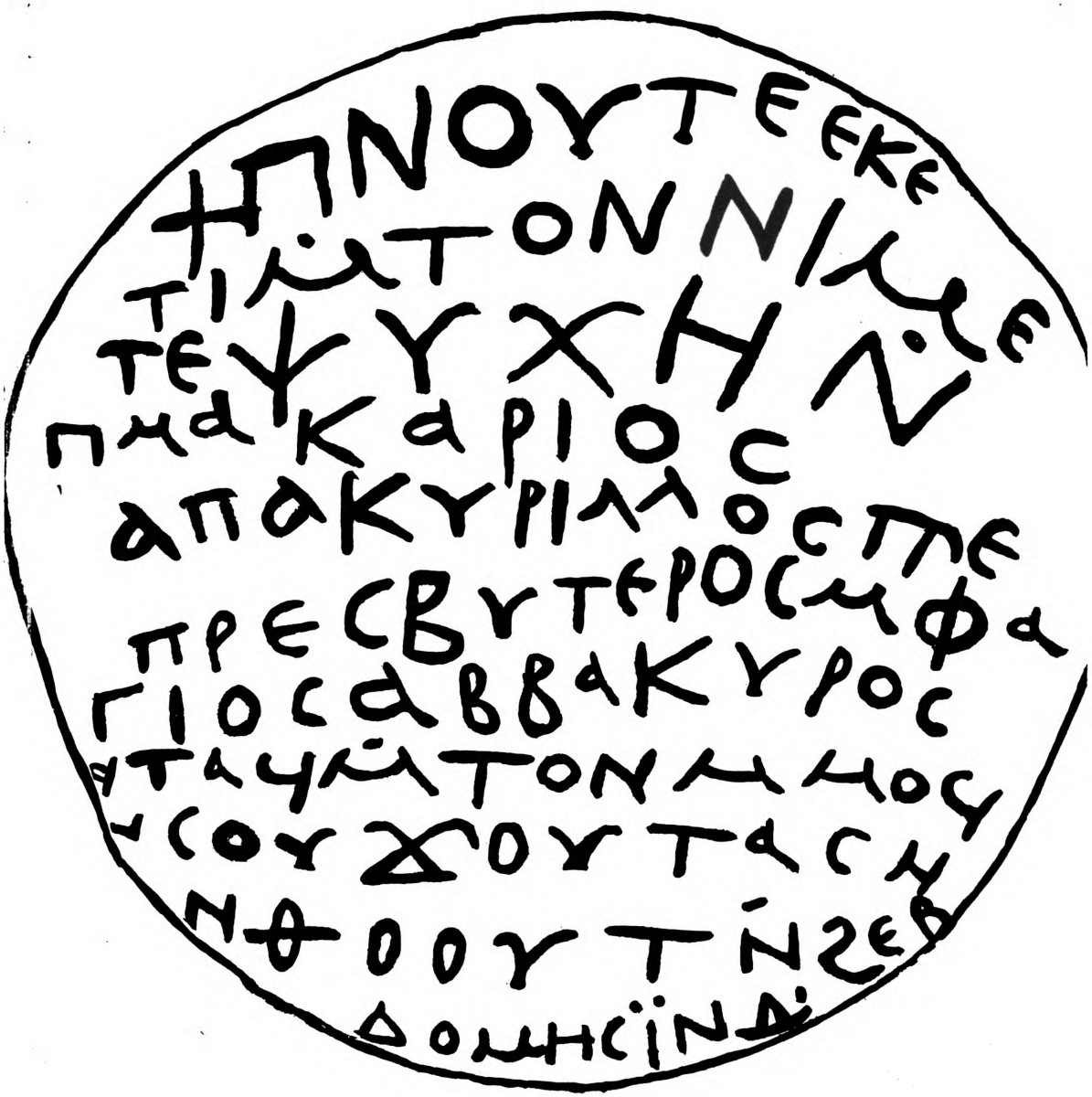


Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

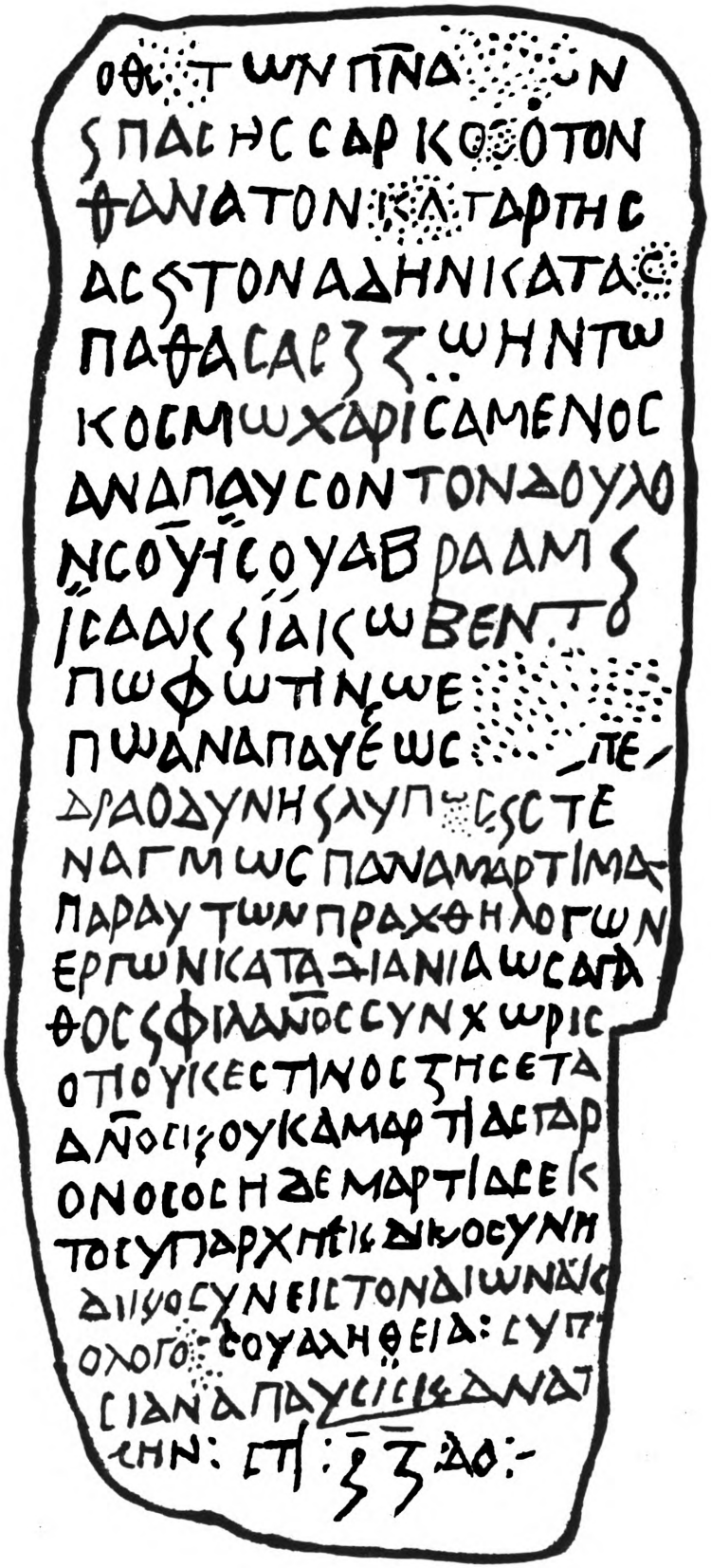
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

411.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE XVI.

MISCELLANEOUS OSTRAKA.

1. *Obverse*, **Coptic Hymn containing sentences from the Psalms** (*l.* 9, Ps. cxix (118), 1): *Reverse*, **Greek sentences from the Psalms** (*ll.* 1–3, Ps. lxxxi (80), 3; 4–8, Ps. cxviii (117), 19–21).

Ostrakon. Calcareous Stone. 13 inches × 6 inches. [No. 35123.]

OBVERSE.

[. . .]ϥι
[. . . .]ⲟⲉⲓⲕ[. .]
[. . . .]ⲧⲁϣⲉⲟⲉ[. . . .]
ⲟϣ ⲛ̄ⲟϣϫⲱ ϩⲛⲧ[. . . . .]
5 ϯⲛⲁⲭⲓ ⲛ̄ⲟϣϫⲱ ⲛ̄[. . . . .]
ⲙ̄ⲡⲉⲕⲏⲓ̈ : ⲥⲉⲛⲁⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲑⲉⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲓϩⲏⲓ̈
ⲛ̄ϩⲏⲕⲉ ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲉⲓ̂ : ⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟ̄ⲩϩⲣⲉⲓ
ⲛⲁⲩ ⲉⲩⲥⲉⲓ̂ : ⲛ̄ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ :
ⲛⲁⲓ̈ⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ̀ ϩⲓⲧⲉϩⲓⲏ : ⲛⲁⲓ̈ⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲡⲉⲧ
10 ϩ̣ϩ̣ⲉ ⲡϩⲁⲡ : ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̣ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩ̄ⲡⲉϥⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ̀
ⲡⲉ[. . . . .]ⲥ ⲛⲁⲉⲩⲫⲣⲁⲡⲉ :
[. . . . .]ⲡⲁ ⲧⲙⲁⲓ̈ ⲟ ϩⲁϩⲧⲏⲕ ϯ
[. . . . .]ⲡⲣⲉⲡⲉⲓ ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲟ ⲑⲉ
[ⲟⲥ ⲁ]ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̈ⲁ

REVERSE.

[ⲥⲁⲗⲡⲓⲥⲁⲧⲉ ⲉ]ⲡ ⲛⲉⲟⲙⲏⲡⲓⲁⲓⲥ
[ⲥⲁⲗⲡⲓ]ⲥⲙⲓ : ⲉⲡ ⲉⲩⲥⲏⲙⲱ [ⲏ]ⲙⲉ
[ⲣⲁ . ⲉ]ⲟⲣⲧⲏⲥ . ⲏⲙⲱⲡ .—
+ ⲁⲡⲱϫⲁⲧⲉ ⲙⲟⲓ ⲡⲩⲗⲁⲥ . ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ .
5 ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲥⲏⲗⲑⲟⲛ . ⲉϫⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲏⲥⲟⲙⲁⲓ
ⲧⲱ ⲕ(ⲩⲣⲓ)ⲱ . ⲁⲩⲧⲏ . ⲏ ⲡⲩⲗⲏ ⲧⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓ̣ⲟ̣[ⲩ]
—ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲓ . ⲉⲓⲥⲉⲗⲉⲩⲥⲟⲛⲧⲁⲓ .
ⲉⲡ ⲁⲩⲧⲏ—

The LXX text has been followed, except in the *Reverse* 5, ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲥⲏⲗⲑⲟⲛ, LXX *εἰσελθὼν*.

2. Part of a Letter on money-matters: (*l.* 4) . . . . "I swear unto thee by God (5) . . . . . a stater of silver (ⲟⲩⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ ⲛ̄ϩⲁⲧ); *etc.*

Ostrakon. Pottery: two fragments joined. 6 inches × 2½ inches. [No. 18869 + 19777.]

[. . . .]ⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϫ[ⲉ] ϧⲱⲕ
[. . .]ⲓ̈ ⲛⲁ[. . . .]ⲟϥ ϩⲁ
[. . . .]ⲓϥ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲟⲟϣⲉ ⲥⲓⲧ
[. . . .]ϯⲱⲣⲕ̄ ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
5 [. . . . .]ⲟⲩⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ ⲡϩⲁϯ
[. . . . .]
[. . . .]ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲩ ⲟⲛ[. . .]
[. . . .]ⲧⲥⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲟⲛ
[. . . .]ⲱ ϩⲁϩⲧⲏⲕ
[. . . . .]

(The efflorescence of the salt in this ostrakon has affected the writing in a curious manner, having in some cases raised the letters about $\frac{1}{10}$ inch above the surface of the ostrakon, so that they are in relief.)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. End of a Letter.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 14069.]

[. . . . .]	"[. . . . .]
ⲧⲱϣ[. . . . .]	order [. . . . .]
ⲣϥ̅ⲡ̅ⲧⲱϩ ⲡ̅ϩⲟⲩⲛ	the man who disturbed
ⲙ̅ⲡⲏⲓ ⲙ̅ⲡⲣⲏϣⲉⲗⲁⲓ	the house of . . . . .
ⲡⲑ ⲡ̅ⲣ̅ⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ	on the day of making the supplication.
5 ⲛ̅ⲧ̅ⲥϩⲁⲓ ⲡⲭⲱⲕ ⲛⲁⲓ	5 Write the conclusion to me
ⲛⲁⲓ ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ	to me: I am writing it.
ϯⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲡ̅ⲧⲉⲕⲙ̅ⲛⲧ	I salute thy God-
ⲙ̅ⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡ̅ⲉⲓⲱⲧ	loving
ⲉⲧⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̀ ϯⲟⲩ	holy fatherhood. Fare-
sic ⲭⲁⲓ +	well!"

4. Παράκλησις, *supplicatio, processio ecclesiastica* (DUCANGE). *Cf.* GOAR, Εὐχολόγιον *sive Rituale Graecorum* (Venet. 1730), pp. 606, 609.

PLATE XVII.

RELIGIOUS INSCRIPTIONS.

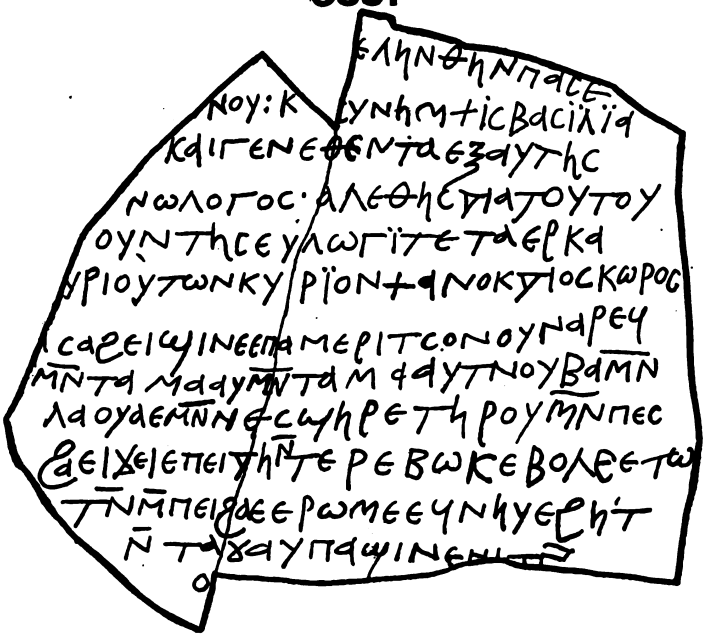
1. End of a Religious Composition, or Canticle, in Greek, concluding, "praise ye the works of the Lord of Lords"; followed by the beginning of a Letter in Coptic from Dioskôros, enquiring after his beloved brother Ounaref, his mother Tnouba, and Laouaĕ and all their children, *etc.*, and saying that he is sending them his greeting by the bearer.

Ostrakon. Pottery: two fragments joined. $8\frac{1}{4}$ inches × $7\frac{1}{4}$ inches. [No. 5881.]

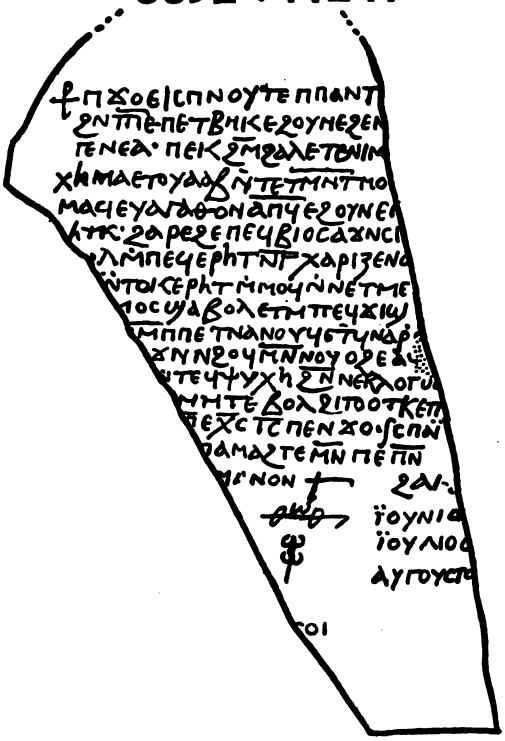
ⲉⲗⲏⲡⲑⲏⲡ ⲡⲁⲥⲉ
[. . .]ⲡⲟⲩ : ⲕ[. .]ⲥⲩⲡⲏ . . ⲧⲓⲥ ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲁ
[. . . .]ⲕⲁⲓ ⲩⲉⲡⲉⲑⲉⲡⲧⲁ ⲉϫ ⲁⲩⲧⲏⲥ
[. . . . .]ⲡ ⲱ ⲗⲟⲅⲟⲥ · ⲁⲗⲉⲑⲏⲥ ⲁⲓⲁ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ
5 [. . . . .]ⲟⲩⲛⲧⲏⲥ ⲉⲩⲗⲱⲩⲓ̈ⲧⲉ ⲧⲁ ⲉⲣⲕⲁ
[ⲧⲟⲩ ⲕ]ⲩⲣⲓⲟⲩ ⲧⲱⲛ ⲕⲩⲣⲓ̈ⲟⲛ + ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲟⲥⲕⲱⲣⲟⲥ
ⲛ̣ⲥⲁϩ ⲉⲓϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲁⲙ̅ⲙ̅ⲉⲣⲓⲧ ⲥⲟⲛ ⲟⲩⲛⲁⲣⲉϥ
ⲙ̅ⲙⲡⲧⲁⲙ̅ⲙ̅ⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲡⲧⲁⲙ̅ⲙ̅ⲁⲁⲩ ⲧⲛⲟⲩⲃⲁ ⲙ̅ⲙⲡ̅
ⲗⲁⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲡⲉϣⲏⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲡⲉⲥ
10 ϩⲁⲉⲓ ϫⲉⲓ ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ ⲡ̅ⲧⲉⲣⲉⲃⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲧⲱ
ⲧⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲡⲉⲓϩⲁⲉ ⲉⲣⲱⲙ̅ⲙ̅ⲉ ⲉϥⲡⲏⲩ ⲉϩⲏⲩ
ⲡ̅ⲧⲁϫⲁⲩ ⲡⲁϣⲓⲛⲉ ⲡⲏⲩⲡ̅
ο[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5881

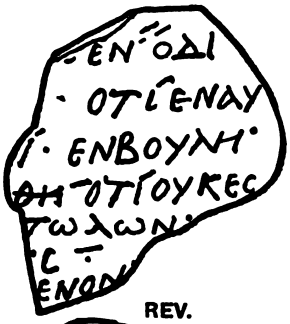


5892 + 14241

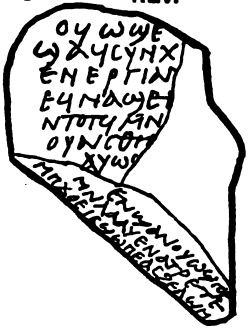


23043

OBV.



REV.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Part of a Prayer in Coptic; followed by the names of the Roman months June, July, and August in Greek characters, and that of the Coptic month Thōth.

Ostrakon. Pottery: two fragments joined. $9\frac{3}{4}$ inches × $4\frac{1}{4}$ inches. [Nos. 5892 + 14241.]

ϯ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩϯⲉ ⲡⲡⲁⲛⲧ[ⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ]
ϩⲛⲧⲡⲉ̄ ⲡⲉⲧϧⲏⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϩⲉⲛ
ⲩⲉⲛⲉⲁ . ⲡⲉⲕϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲉⲧⲉⲛⲓⲙ[. . .]
ϫⲏⲙⲙⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲙⲙⲛ̄ⲧⲙⲙⲁ[. . . .]
5 ⲙⲙⲁϥ ⲉⲩⲁⲩⲁⲑⲟⲛ ⲁⲛϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲓ[. .]
ⲏⲩⲕ . ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲡⲉϥϧⲓⲟⲥ ⲁϫⲛ ⲥⲓ[. . .]
[.]ⲟ̣ⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲏⲩ ⲛ̄ϫⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲁ[ⲓ̈ . . .]
[. . .]ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲉⲣⲏⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲛⲉⲩⲙⲉ[. . .]
[. . .]ⲙⲟⲥ ϣⲁϧⲟⲗ ⲉⲩⲙⲡⲉϥϫⲓϣ[. . .]
10 [. . .]ⲙⲡⲡⲉⲩⲛⲁⲡⲟⲩϥ ⲉⲩϥⲛⲁⲣ̄[. . . .]
[. . . .]ϫⲛ ⲛϩⲟϥ ⲙⲡⲛⲟⲩϩⲉ ⲁϥ[. . . .]
[. . . . .]ⲛ̄ⲧⲉϥⲯⲩϫⲏ ϩⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲟⲩⲟⲥ[. . . . .]
[. . . . .]ⲛⲏⲩ ⲉϧⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲩⲕ ⲉⲡ[. . . . .]
[. . . . .]ⲡⲉϫ̄ⲥ ⲓ̄ⲥ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁⲓ̈[. . . . .]
15 [. . . . .]ⲛⲙⲙⲁϩⲉ ⲙⲡⲛⲉⲛⲛ̄[ⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ]
[. . . . .]ⲁⲛⲟⲛ ϯ ϩⲁⲓ[. . . . .]
ⲑⲱⲑ ⲓ̈ⲟⲩⲛⲓⲟ[ⲥ]
ⲱ ⲓ̈ⲟⲩⲗⲓⲟⲥ
ⲱ ⲁⲩⲣⲟⲩⲥⲧⲟⲥ
[. . . . .]ⲥ̣ⲟⲓ

3. Religious Fragments: *Obverse*, Greek, with stops and accents; *Reverse*, Coptic, in a smaller hand.

Ostrakon. Calcareous Stone. 3 inches × $1\frac{3}{4}$ inches. [No. 23043.]

OBVERSE.

[. . . . .]επ″ . ⲟⲁⲓ
[. . . . .]ⲟⲧⲓ′ ⲉⲡ ⲁⲩ
[. . . .]ⲓ′ . ⲉⲡ ϧⲟⲩⲗⲏ′
[. . . .]ⲑⲏ′ ⲟⲧⲓ′ ⲟⲩⲕ ⲉⲥ
5 [ⲧⲓⲛ . . . ⲁⲡⲟⲥ]ⲧⲱⲗⲱⲛ
[. . . . .]ⲥ̄
[. . . . .]ⲉⲡ ⲟⲛ[ⲟⲙⲁⲧⲓ]
[ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ] κ.τ.λ.

REVERSE.

ⲟϥ ⲱϣⲉ[. . .]
ϣⲁϥ ⲥⲩⲛϫ[ⲱⲣⲓⲍⲉ . . . . .]
ⲉⲡⲉⲣⲩⲓⲁ ⲛ[. . . . .]
ⲉϥⲛⲁϣⲉⲓ[. . . . .]
5 ⲛⲧⲟⲧϥ ⲙⲙⲛ̄[. . . . .]
ⲟⲩⲁⲓⲥⲑⲏ[ⲥⲓⲥ . . . . .]
ⲁⲩⲱ[. . . . .]
ⲉⲡϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ ⲩⲁⲣ
ⲙⲙⲡⲗⲁⲁⲩⲉ ⲛⲁⲩⲣⲉⲩⲉ
10 ⲙⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲁⲥϩⲉⲗϣⲙⲙ
[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XVIII.

RELIGIOUS INSCRIPTIONS.

1. Part of a Religious Composition, containing garbled sentences from the Psalms.

Ostrakon. Pottery. 6½ inches × 6 inches. [No. 5874.]

REVERSE.

[. . . .]ⲉ ⲛⲡⲉϥϭⲓϫ ⲁⲩⲱ ϩⲁ[. . . . .]
[. . . . .]ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲙⲙⲉⲩ ϭⲱϭⲙ ⲛⲉⲩⲟⲩ[. . . .]
[. . . . .]ⲛⲁϭⲓϫ ⲁϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲁ[. . . . .]
[. . . . .]ⲁⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲓ̈ ϯⲧⲁϣⲩϫⲏ ϩⲛ̄ⲡⲁϭ[. . . . .]
5 [. . . . .]ϣⲱⲡⲉ ⲁ · ⲟⲩϩⲟⲓ̈ϯ ⲙⲡϥⲙⲉ[. . . . .]
[. . . . .]ⲟⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲕϭⲓϫ ⲉⲧⲟⲣⲅⲏ ⲛ̄ⲡ[. . . . .]
[. . . .]ⲉϫⲙⲙⲡⲣⲉϥⲣ̄ⲡⲟⲃⲉ ϯϥⲓ ⲛ̄[. . . . .]
[. . . . .]ⲉⲧⲁ̀ ⲛ̄ⲡⲉϩⲃⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲡⲉⲕϭ[ⲓϫ . . . . .]
[. . . . .]ϥⲡⲁ ⲙⲙⲛ̄ ⲁ ϫⲓⲙⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲛ̄ⲧϯ
10 ⲛⲁⲙⲙϯ ⲁⲩϫⲓⲙⲙⲟⲉⲓⲧ̄

2. Fragment of a Monk's Copy: or Exercise for Reading: Rom. xvi, 10–12.

Ostrakon. Pottery. D. 4 inches. [No. 5866.]

[ϣⲓⲡⲉ] ⲉⲡⲁⲡⲏⲓ̈ ⲛ̄ⲁⲣ[ⲓⲥⲧⲟⲃⲟⲩ]
[ⲗⲟⲥ ϣ]ⲓⲡⲉ · ⲉϩⲏⲣⲱⲁⲓⲱ[ⲡⲁⲥⲧⲩ]
[ⲩⲉⲡⲏⲥ] · ϣⲓⲡⲉ · ⲉⲡⲁⲡⲏⲓ̈ ⲛ̄[ⲛⲁⲣⲕⲓⲥⲥⲟⲥ]
[ⲛⲁⲓ̈ⲉⲧϣⲟⲟ]ⲛ · ϩⲙⲡⲭⲟⲉⲓⲥ · ϣⲓⲡ[ⲉ ⲉⲧⲣⲩ]
5 [ⲫⲱⲥⲁ ⲁⲩⲱ ⲧⲣⲩ]ⲫⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓ̈ⲉⲧ[ϩⲟⲥⲉ]
[ϩⲙⲡⲭⲟⲉⲓⲥ · ϣⲓⲡⲉ]ⲉⲡⲉⲣⲥⲓⲥ ·

"[Salute] them which are of the house of Ar[istoboulos],
salute Herodion [my kinsman].
Salute them of the household of [Narcissus]
[which are] in the Lord. Salute [Try-]
5 [phosa and Try]phaina who [labour in]
[the Lord. Salute] Persis."

3. Eucharistic Prayer.

Ostrakon. Pottery: two fragments not joining: (*a*) 7 inches × 2½ inches; (*b*) 7 inches × 4 inches. [Nos. 14180 and 5876.]

(*a*) ϯⲧⲉⲧⲭⲏ ⲙⲡⲟⲉⲓⲕ
[. .]ϫⲓⲟⲩ̄ ⲙⲡⲕⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ
[. . .]ⲡⲉⲟⲟⲩ̄ ⲡⲉϩⲗⲟϭ
[. . . . .]ⲡⲛϫⲟⲉⲓ̈ⲥ
5 [. . . . .]ϣⲁⲉⲧ

[*Break of several lines.*]

(*b*) [. . . . .]ⲛⲛⲟⲓϫⲉϩ[. . . . .]
ⲟⲩⲑⲛⲥⲓ̈ⲁ ⲙⲡⲛⲁⲩ ⲡⲣⲟⲩϩⲉ
ⲛⲧⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧⲛⲑⲛⲥⲓⲁ ⲉⲧⲟⲩ
ⲁⲁⲃ · ⲉⲁⲕⲧⲁⲗⲟⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲙⲙⲁ
5 ⲁⲩⲁⲕ ⲉϫⲙⲡⲉⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ
ⲧⲁⲉⲓ̈ⲛⲩ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲉ ⲙⲙ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ

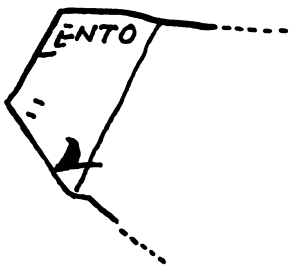
+ "The prayer of the Bread.
[. .] take them to Thy holy glory:
[. . .] the sweet glory
[. . . . .] our Lord
5 [. . . . .]

[. . . . .]
"A sacrifice at the time of evening,
for Thou indeed art our Holy
Sacrifice, since Thou offeredst
5 Thyself up upon the
venerated Cross for the sins
of the world."

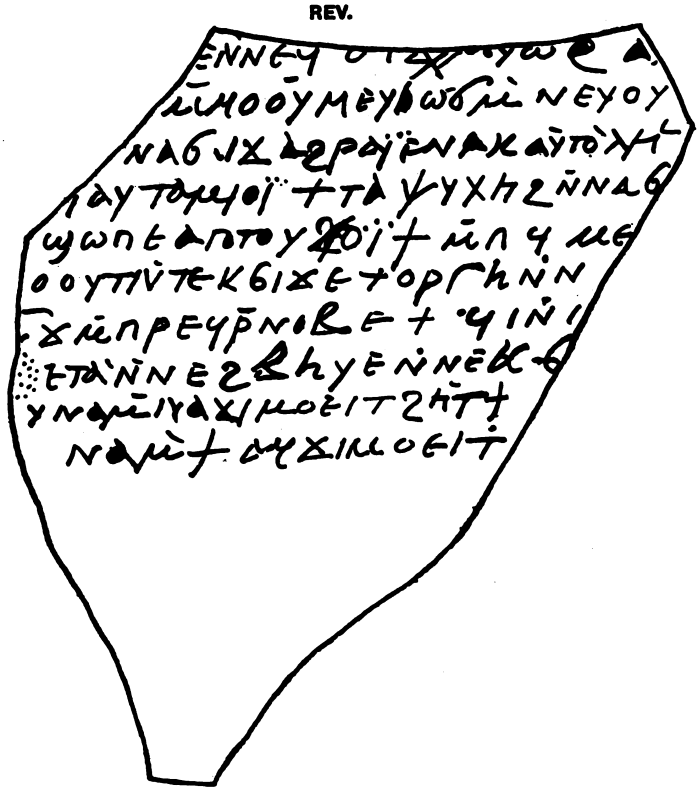
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5874

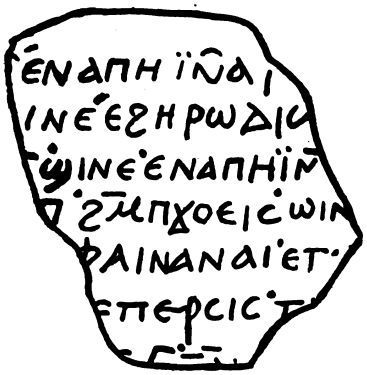
OBV.



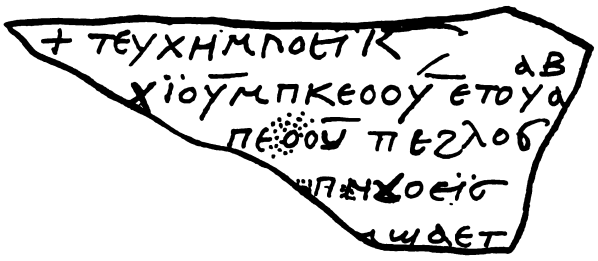
REV.



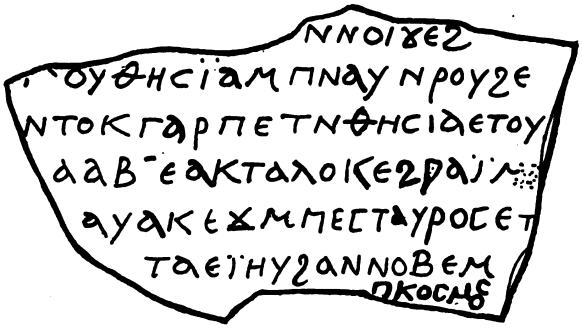
5866



14180 & 5876



Several lines wanting



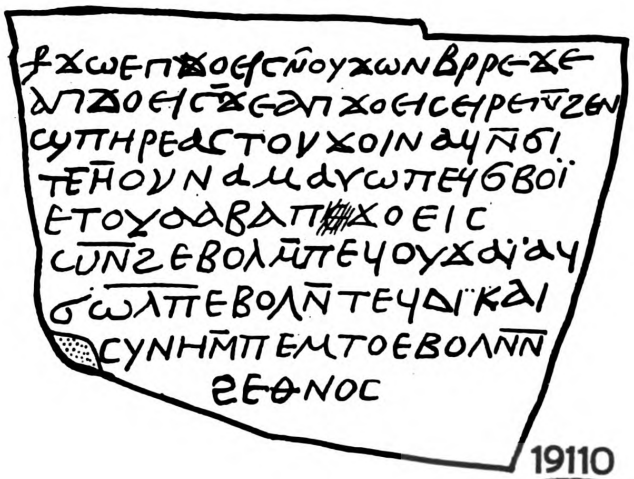
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

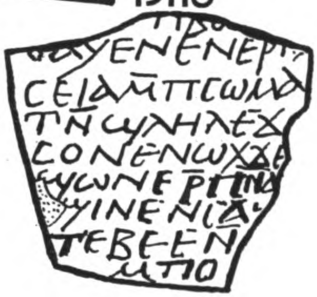
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 19.

14070

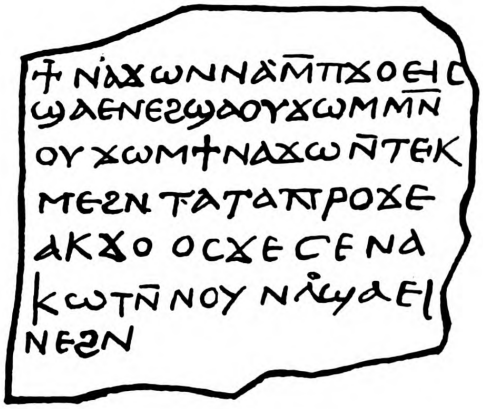


19110



OBV.

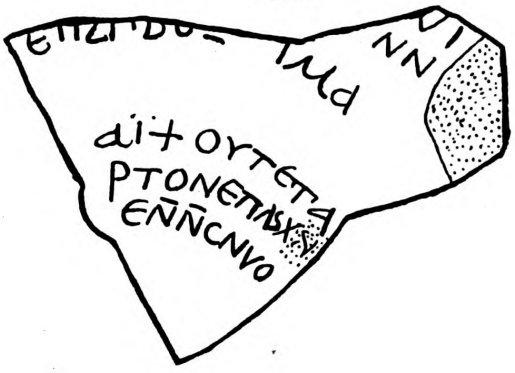
14061



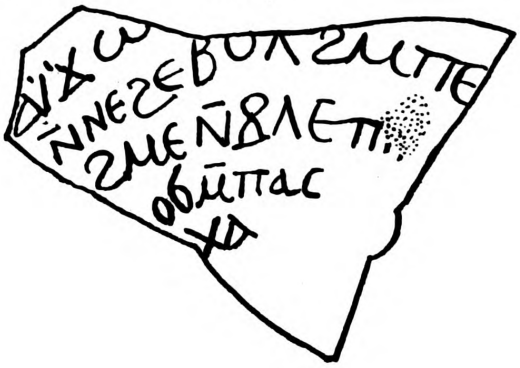
REV.

14085

OBV.



REV.



Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE XIX.

RELIGIOUS INSCRIPTIONS.

1. Psalm xcviii (*Ps. Copt.* 97), 1–2.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches. From Thebes. [No. 14070.]

ϯ ϫⲱ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩϫⲱ ⲛ̀ϧⲣⲣⲉ ϫⲉ
ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̀ϩⲉⲛ
ϣⲡⲏⲣⲉ ⲁⲥⲧⲟⲩϫⲟⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϭⲓ
ⲧⲉϥⲟⲩⲛⲁⲙ ⲁⲩⲱ ⲡⲉϥϭⲃⲟⲓ
5 ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ ⲁ ⲡⲉϫⲟⲉⲓⲥ
ⲱⲛϩ̄ ⲉϧⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ ⲁϥ
ϭⲱⲗⲡ̄ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲕⲁⲓ
ⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙ̀ⲙⲉⲙⲧⲟ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̀ⲛ̀
ϩⲉⲑⲛⲟⲥ.

"Sing unto the Lord a new song for
the Lord for the Lord has done
marvellous things; his right hand and
his holy arm hath wrought salvation for
5 him. The Lord hath
made known his salvation:
His righteousness hath he openly shewed
in the sight of the
nations."

Cf. BUDGE, *Earliest known Coptic Psalter*, p. 104.

2. Psalm lxxxix (*Ps. Copt.* 88), 1–2.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches. From Thebes. [No. 14061.]

ϯⲛⲁϫⲱ ⲛⲛⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ
ϣⲁⲉⲛⲉϩ ϣⲁⲟⲩϫⲱⲙ̀ ⲙ̀ⲛ̄
ⲟⲩϫⲱⲙ̀ ϯⲛⲁϫⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲕ
ⲙ̀ⲙⲉ ϩⲛⲧⲁⲧⲁⲡⲣⲟ ϫⲉ
5 ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁ
ⲕⲱⲧ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲛⲁ̀ ϣⲁⲉⲓ
ⲛⲉϩ ⲛ . . . . . .

"I will sing of the mercies of the Lord
for ever: till generation and
generation will I sing Thy
Truth with my mouth for
5 Thou hast said that one shall
build up mercy for
ever."

Cf. BUDGE, *loc. cit.*, p. 94.

5. ⲁⲕϫⲟⲟⲥ, "Thou hast said" (*sic*). R.V., "I have said;" Hebr. אמַרְתִּי

3. Part of a Letter, requesting the persons addressed to pray for the brother Enoch, who is sick.

Ostrakon. Pottery. 3 inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 19110.]

OBVERSE.

[. . . . .]
[.]ⲁⲧⲉ ⲛⲉⲛⲉⲣ[.]
ⲧⲉⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲥⲱⲙⲙⲁ
ⲧⲛ̄ϣⲗⲏⲗ ⲉϫ[ⲙ̀ⲙⲡ]
5 ⲥⲟⲛ ⲉⲛⲱϫ ϫⲉ[ⲉϥ]
ϣⲱⲛⲉ ⲣ̄ⲛⲛⲁ
[ϯ]ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ[. .]
ⲧⲉⲃⲉ ⲉⲛ[. . .]
ⲙ̀ⲙⲟ[. . .]

REVERSE.

ϩⲛ̄ⲧⲥ̄ⲧ[. . . .]
ⲛⲏ ⲛⲙ̀ⲙ[. . . . .]
ϩⲏⲧⲥ̄ ⲁⲣⲓ[ⲧⲁⲩⲁⲡⲏ]
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲧ[. . . .]
ⲛⲏ ⲛ[. . . . .]

E

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Part of a Letter.

Ostrakon. Fragment of a red ware Patera. 4½ inches × 3 inches. From Elephantiné. [No. 14085.]

OBVERSE.

ⲁϊϯ ⲟⲩⲧⲉⲧⲁ
ⲣⲧⲟⲛ ⲉⲡ[. . . .]
ⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲛⲩⲟ

"I have given a fourth
to the . . . . .
of the brethren."

REVERSE.

ⲁϊϫⲱ[ⲕ]
ⲛ̅ⲛⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙⲡⲉ
ϩⲙⲉ ⲛ̅[.]ⲗ ⲉⲡⲛ̣
ⲟϭ ⲙ̅ⲡⲁⲥ
ϫⲁ.

"I have finished
the oil from the
fortieth . . . to the
Great Easter."

PLATE XX.

RELIGIOUS INSCRIPTIONS, LETTERS, ETC.

1. List of Beginnings of Sentences from the Psalms, *etc.*, relating chiefly to Sion. (Possibly either Beginnings of Canticles or Sentences for a Scripture Concordance.)

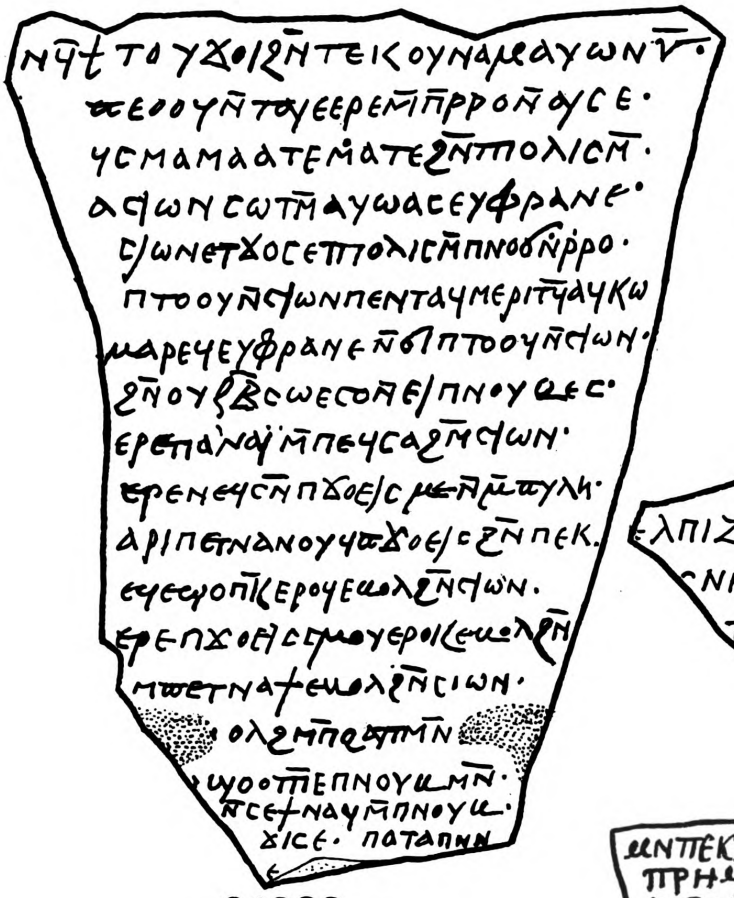
Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4 inches. Hay Collection. [No. 14030.]

ⲛ̅ϥϯ ⲧⲟⲩϫⲟⲓ ϩⲛ̅ⲧⲉⲕⲟⲩⲛⲁⲙ ⲁⲩⲱ ⲛⲩ̅ .
ⲛⲉⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧϣⲉⲉⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̅ⲁⲓⲥⲉ .
ϥⲥⲙⲙⲙⲙⲁⲧ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ ϩⲛ̅ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̅ .
ⲁ ⲥⲓⲱⲛ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ .
5 ⲥⲓⲱⲛ ⲉⲧϫⲟⲥ ⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲛⲟϭ ⲛ̀ⲣⲣⲟ .
ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓⲱⲛ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲙⲙⲉⲣⲓⲧϥ̅ ⲁϥⲕⲱ
ⲙⲙⲁⲣⲉϥⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲓⲱⲛ .
ϩⲛ̅ⲟⲩϩ̅ⲥⲱ ⲉⲥⲟ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲛⲟⲩϩⲉⲥ .
ⲉⲣⲉⲡⲁ' ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲉϥⲥⲁ ϩⲛ̅ⲥⲓⲱⲛ .
10 ⲉⲣⲉⲡⲉϥⲥⲛ̅ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲙⲉⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲩⲗⲏ .
ⲁⲣⲓⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲛ̅ⲡⲉⲕ .
ⲉϥⲉϣⲟⲡⲕ̅ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ⲥⲓⲱⲛ .
ⲉⲣⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲙⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅
ⲙⲡⲉⲧⲛⲁϯ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ⲥⲓⲱⲛ .
15 [. . . ⲉⲃ]ⲟⲗ ϩⲙ̅ⲡϩⲁⲡ ⲙⲙ̅[. .] : :
[. . . .]ϣⲟⲟⲡⲩ̅ ⲉⲡⲛⲟⲩⲃ ⲙⲙ̅ .
ⲛ̅ⲥⲉϯⲛⲁϥ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲃ .
ϫⲓⲥⲉ . ⲡⲁⲧⲁⲡⲏ ⲛ[. . .]

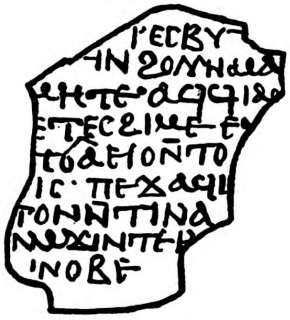
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE 20.

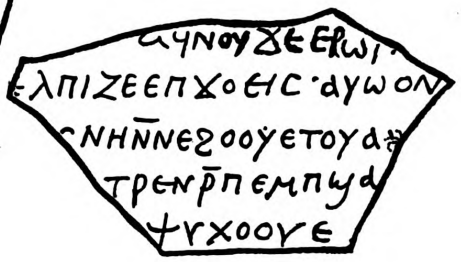
14030



21424



19348



21175

OBV.

REV.

21233

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Let him give health in thy right hand and . . . . ."
"The glory of the daughter of the king of Aise . . . . ."
"Blessed is he likewise in the city of . . . . ."
"Sion heard and was glad . . . . . ."
5 "Sion which is exalted, which is the city of the great king . . ."
"The hill of Sion which he hath loved he hath left . . . . ."
"Let the hill of Sion rejoice . . . . ." *etc.*

2. Ps. xlv, 13. 4. Ps. xcviii, 8. 10. Ps. lxxxvii, 2. 13. Ps. cxxviii, 5. 17. Ps. lxxii. 15.

2. Fragment of the Story of the Woman taken in Adultery, John viii, 9–11.

Ostrakon. Limestone. 4 inches × 3 inches. [No. 21424.]

[. . . . ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡ]ⲣⲉⲥϧⲩⲧ[ⲉⲣⲟⲥ . . . .]
[. . . . .]ⲏ ⲛ̄ϩⲟⲩⲛ ⲙⲙⲁ[. . . . .]
[. . . ϩⲛ̄ⲧ]ⲙⲙⲏⲧⲉ · ⲁϥϥⲓ ⲙ̄ⲙ[ⲡⲉϥϫⲱϫ]
[. . . . . ϫ]ⲉ ⲧⲉⲥϩⲓⲙⲙⲉ ⲉⲩ[ⲧⲉⲛⲟⲩ . . . .]
5 [. . . . .]ⲧϭⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄ⲧⲟ[. . . . .]
[. . . ⲡϫⲟⲉ]ⲓⲥ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ[ⲁⲥ . . . .]
[. . . . .]ⲧⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲓⲛⲁ[. . . . .]
[. . . . .]ⲛⲁ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛ[ⲟⲩ . . . .]
[. . . . ⲉⲉ]ⲣⲛⲟϧⲉ

Carefully written: probably a monk's copy.

3. Fragment of a Religious Composition or Letter.

Ostrakon. Pottery. 3¼ inches × 1¼ inches. [No. 19348.]

ⲁϥⲛⲟⲩϫⲉ ⲉⲣⲱⲓ
ⲉⲗⲡⲓⲍⲉ ⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
[. . .]ⲛⲏ ⲛ̄ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲁ[ⲁϧ]
[. . . .]ⲧⲣⲉ ⲛ̄ⲣ̄ⲡⲉ ⲙⲙⲡϣⲁ
5 [. . . . .]ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ

5. ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ. The Greek ψυχή with Coptic plural formation.

4. Letter from Pekōsh to the holy fathers Ananias and Pisraël and the lesser brethren (ⲙⲙ̄ ⲡⲉⲗⲁⲩⲉ ϣⲏⲙⲙ), according to their names. "If an angel of God prevents (ⲕⲱⲗⲉⲓ, κωλύειν) men from repenting from the way of men . . . . . be so good as to pray for me that I may live as God constituted me at the beginning." A postscript in the same hand conveys the greetings of Theophanios to the same persons. VIIIth century.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3 inches. From Karnak. [No. 21233.]

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓⲉⲗⲁϫ[ⲓⲥⲧⲟⲥ]
ⲡⲉⲕⲱϣ ⲉϥϣⲓⲛⲉ
ⲉⲛⲁⲉⲓⲟⲩⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ —
ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲙⲙ̄ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲙⲙ̄ⲡⲛⲉ
5 ⲗⲁⲩⲉ ϣⲏⲙⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲣⲁⲡ ⲉⲡⲉ
ⲟⲩⲁ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲱⲗⲉⲓ
ⲛ̄ⲡⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉϫⲓ ⲙⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲑⲉ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲡ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲟⲩⲁ ⲛⲁⲟⲩⲭⲁⲓ̈
ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ϣⲗⲏⲗ ⲉⲭⲱⲓ ⲡⲧⲁⲱⲡ̅ϩ̅
10 ⲉⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲧⲟϣ̅ⲧ̅ ⲕⲁⲧⲁ ϣⲟⲣⲡ ·
ⲡ̅ϩ̅ [. . . . .]ⲡⲙ̅ⲉϩ̅[. .]ⲱ
ⲡ̅ⲧⲁⲣ ⲡⲉⲧⲡⲙ̅ϣⲁ +ⲁⲡⲟⲕ
ⲁⲉ ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ ⲡⲓⲉⲗⲁⲭ(ⲓⲥⲧⲟⲥ)
†ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛ[ⲉⲓ . . . . .]
15 ⲡⲏ ϩ̅ⲙ̅ⲡⲁϩ̅ⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ̅
ϣⲗⲏⲗ ⲉⲭⲱⲓ ⲡⲧⲁⲣ̅ ⲡⲉ
ⲧⲡ̅ⲙ̅ϣⲁ · ⲟⲩⲭⲁⲓ̈
ϩ̅ⲙ̅ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲧⲁⲁⲥ
[ⲙ̅]ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩⲁⲃ̅

5. Portion of a Letter, apparently enjoining a man to live at peace with his brother (*Obverse*, 2, 3), ending (*Reverse*, 3–end), "Go first and make reconciliation with thy brother: behold the commands of our Lord the Christ: prithee hear him in love!"

Ostrakon. Calcareous Stone. [No. 21175.]

OBVERSE.

[. . . . .]ⲡⲟⲕ
[. . . . .]ⲣⲉⲓⲣⲏⲡⲏ
ⲙ̅ⲡⲡⲉⲕⲥⲟⲡ · ⲉϥⲥⲏϩ̅ ⲭⲉ
ⲡⲣⲏ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲧⲣ[. .]ϩ̅ⲙ̅ⲡⲉ
5 ⲉⲡⲉⲧⲡ̅ⲡⲟⲩ [. . .]ⲁⲩⲱ
[.]ⲡ ⲭⲉ ⲉⲕⲉⲓ ⲉⲕⲧ[. . .]
ⲗⲟ̅ ⲉϩ̅ⲣⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲉⲕ[. . .]
ⲣⲟⲡ ⲉⲭⲙ̅ⲡⲉⲑⲩ[ⲥⲓⲁⲥ]
ⲧⲏⲣⲓⲟⲡ ⲥⲱ
10 ϩ̅ⲙ̅ⲡⲱ
ⲉⲧⲙ̅ⲙ̅
ⲁⲩ

REVERSE.

ⲙ̅ⲡⲉ[. . . . .]
ⲙ̅ⲡⲉⲉ[. . . . .]
ⲡⲩⲃ̅ⲱⲕ ⲡ̅ϣ̅ⲟⲣⲡ ⲡ̅ⲩ̅
ϩ̅ⲱⲧⲡ̅ ⲙ̅ⲡ̅ⲡⲉⲕⲥⲟⲡ
5 ⲉⲓⲥ ⲡ̅ⲉⲡⲧⲟⲗⲏ ⲙ̅
ⲡⲉⲡⲭⲟⲉ̈ⲓⲥ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅
ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲁ
ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲣⲟϥ
ⲡ̅ⲟⲩⲁ
10 ⲩⲁⲡⲏ

PLATE XXI.

RELIGIOUS INSCRIPTIONS.

1. *Obverse.* **A series of sentences referring to the Sea** (ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲥⲁ *sic*): *l.* 1. . . . ⲡ̅ⲧⲃ̅ⲧ, "a fish;" 2. . . . . ⲉϩ̅ⲡ ⲡⲉϩ̅ⲓⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲑⲁⲗⲗ . . "in the waves of the sea;" 5. . . . . ⲁⲥⲥⲁ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲏⲩ̀, "sea which is far away;" 6. . . . . ⲩⲱϣ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ·, "cast away of the sea;" 7. . . . . ⲁⲥⲥⲁ ⲉⲡⲉⲧϣ̅ⲟⲩⲱⲟⲩ, "sea to dry land;" 8. . . . . ⲧϣ̅ⲏⲕ ⲡ̅ⲑⲁⲗⲗⲁⲥⲥⲁ, "the depths of the sea," *etc.*

Reverse. Apparently a **Prayer for Purification and Protection.**

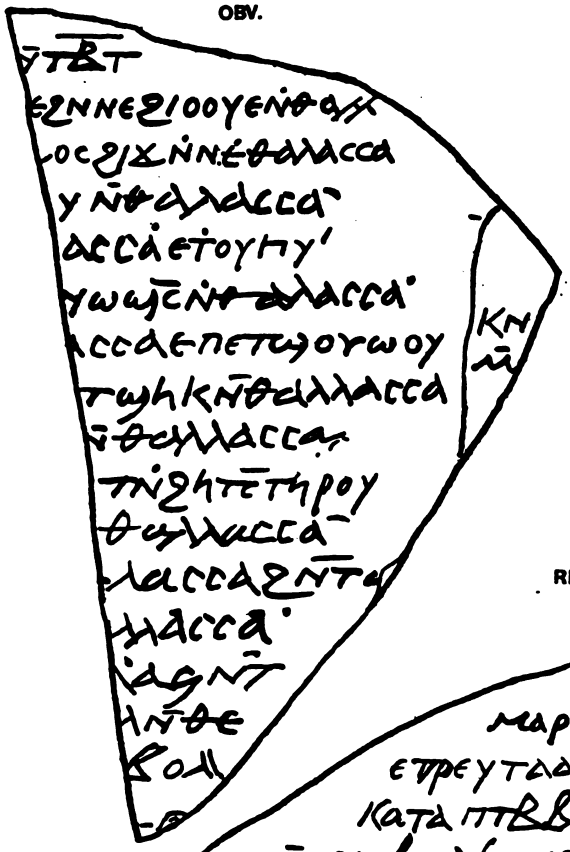
Ostrakon. Pottery. 6¼ inches × 4 inches. [No. 5886.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

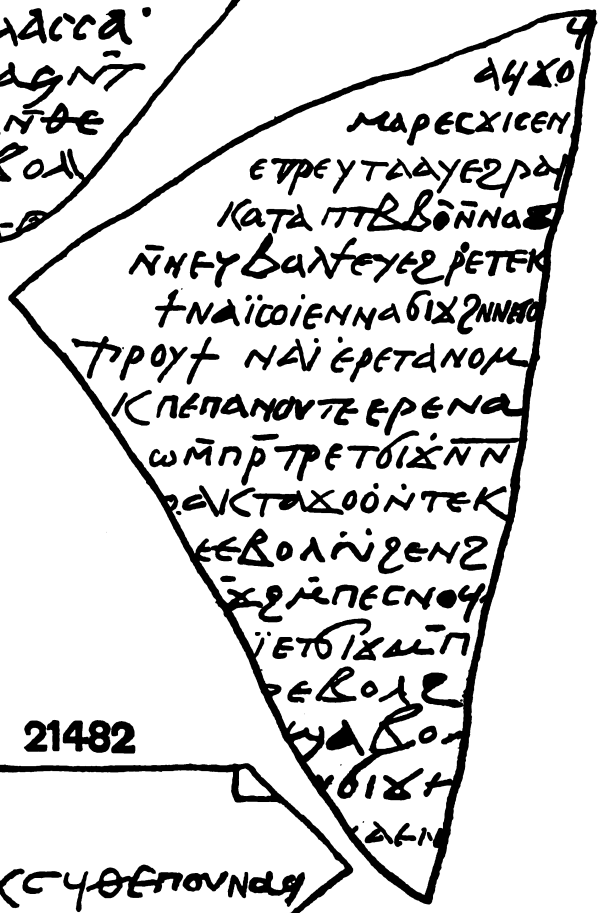
PLATE 21.

5886

OBV.



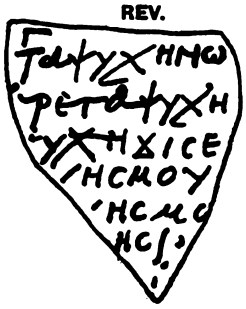
REV.



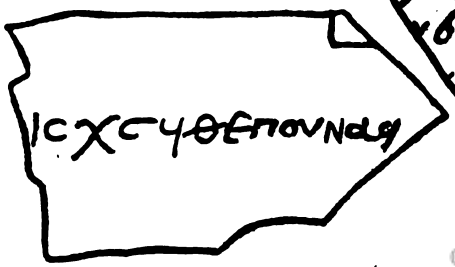
12192

OBV.

REV.



21482



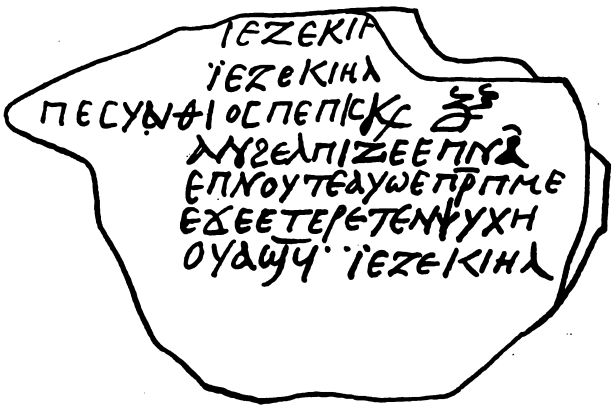
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

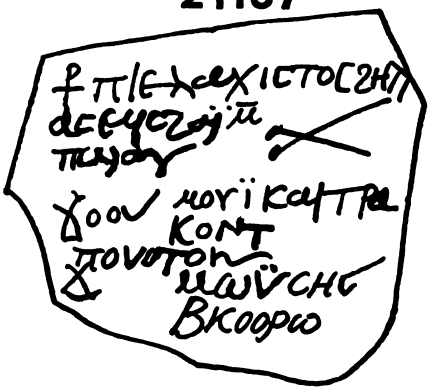
21271

OBV.



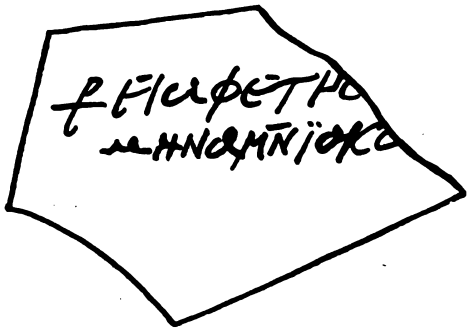
REV.

21137



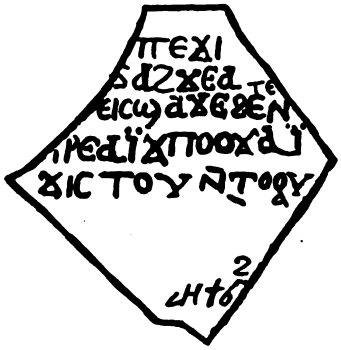
12176

OBV.



REV.

20344



Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015502086556 7
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

REVERSE.

ⲁϥϫⲟ [. . . . .]
ⲙⲙⲁⲣⲉⲥϫⲓⲥⲉ ⲛ[. . . . .]
ⲉⲧⲣⲉⲧⲧⲁⲁⲩ ⲉϩⲣⲁⲓ[. . . . .]
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲃⲃⲟ̄ ⲛ̄ⲛⲁ[. . . . .]
5 ⲛ̄ⲛⲉⲧⲃⲁⲗ ϯⲉⲧⲉϩⲣⲉ ⲧⲉⲕ[. . . . .]
ϯⲛⲁⲓ ⲥⲟⲓ ⲉⲛⲛⲁϭⲓϫ ϩⲛⲛⲉⲧⲟ[. . . .]
ϯⲣⲟⲩ ϯⲛⲁⲓ ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲛⲟⲙⲙ[ⲓⲁ . . . . .]
[. .]ⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲉⲛⲁ[. . . . .]
[. . .]ⲱ ⲙⲙⲡ̄ⲧⲣⲉ ⲧϭⲓϫ ⲛ̄ⲛ[. . . . .]
10 [. . . .]ⲁⲕⲧⲁϫⲟⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉⲕ[. . . . .]
[. . . .]ⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲉⲛϩ[. . . . .]
[. . . .]ϫ̄ · ϩⲙⲙⲉⲥⲛⲟϥ [. . . . .]
[. . . . .]ⲓ ⲉⲧϭⲓϫ ⲙⲙⲡ [. . . . .]
[. . . . .]ⲉⲃⲟⲗ ϩ[. . . . .]
15 [. . . . .]ⲩⲁⲃⲟⲗ[. . . . .]
[. . . . .]ϭⲓϫ[. . . . .]
[. . . . .]ⲁⲉⲡ[. . . . .]

2. Fragment of a Hymn or Prayer.

Ostrakon. Pottery. $2\frac{1}{4}$ inches × $1\frac{1}{2}$ inches. From Elephantiné. [No. 12192.]

OBVERSE. The words ⲯⲩⲭⲏ, ⲙⲙⲡϫ[ⲟⲉⲓⲥ], *etc.*

REVERSE.

[. . . .]ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲡⲱ
[. . . .]ⲉⲣⲉⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
[ⲧⲁⲯ]ⲩⲭⲏ ϫⲓⲥⲉ
[ⲧⲁⲯⲩ]ⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ
5 [ⲧⲁⲯⲩⲭ]ⲏ ⲥⲙⲟⲩ
[. . . . .]

3. Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. [No. 21482.]

ⲓⲥ ⲭⲥ ϥⲑⲉⲡⲟⲩ ⲛⲁϥ, "Jesus Christ judgeth him."

PLATE XXII.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA).

1. Practice Ostrakon. Sentences and names.

Ostrakon. Calcareous Stone. $7\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{3}{4}$ inches. [No. 21271.]

OBVERSE.

ⲓⲉϩⲉⲕⲓⲏ[ⲗ]
ⲓ̈ⲉϩⲉⲕⲓⲏⲗ
ⲡⲉⲥⲧⲡⲑⲓⲟⲥ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕ[ⲟⲡⲟⲥ]
ⲁⲛϩⲉⲗⲡⲓϩⲉ ⲉⲡⲡⲁ̀
5 ⲉⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲡ̄ⲡⲙⲙⲉ
ⲉ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲡⲯⲩⲭⲏ
ⲟⲩⲁⲱϥ̄ . ⲓ̈ⲉϩⲉⲕⲓⲏⲗ

REVERSE.

ⲁⲩⲱ ϥⲡⲁ
ⲡⲟⲩϫⲉ ⲛ̄
ⲡⲉϥⲡⲟⲩⲡⲉ
ⲉϫⲛ̄ⲟⲩⲁⲩⲃⲉ
5 ϩⲁⲙⲙⲟ
ⲓ̈ⲉϩⲉⲕⲓⲏⲗ
ⲡⲁⲓⲁⲕ[ⲱⲡ] ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Practice Ostrakon. Beginning of a letter from Hēlias, "the least" (ⲡⲓⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ) to Pshau (ⲡϣⲁϥ): confused names ⲙⲙⲱϯⲥⲏⲥ, ϧⲕⲟⲟⲣⲱ, *etc.*

Ostrakon. Calcareous Stone. $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 21137.]

3. Practice Ostrakon. List of proper names ⲉⲓⲁⲫⲉⲧⲏⲥ Eiaphetēs (Japhet), ⲓⲁⲕⲱϩ Iakōb, [ⲫⲓ]ⲗⲁⲙⲙⲱⲛ Philamōn, [ⲯ]ⲉⲛⲛⲏⲥⲉⲓⲥⲓⲧ Psennēseisit (?), ⲙⲙⲏⲛⲁ, ⲙⲙⲏⲛⲁⲥ Mēnas.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{8}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. From Elephantiné. [No. 12176.]

4. Practice Ostrakon. Palimpsest: carefully elaborated writing over a more cursive hand.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{8}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 20344.]

[. . . . .]ⲡⲉϫⲓ
[. . . . .]ⲁϩ ϫⲉ ⲁ
[. . .]ⲉⲓⲥ ϣⲁϫⲉ ϩⲉⲛ
[. . .]ⲣⲉ ⲁⲓϫⲡⲟ ⲟϫⲁⲓ
sic
[. . .]ϫⲓⲥⲧⲟϥ ⲛ̄ⲧⲟⲟϥ

PLATE XXIII.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), Etc.

1. Religious Sentences. ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲥ̅ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲙⲡⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲟϥ[ⲁⲁϧ], ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲟ ϧⲟⲛⲑⲱⲛ, [ⲉⲓ]ⲣⲏⲛⲏ ⲙⲡⲓⲙⲙⲁ, [ⲡⲉⲓ]ⲱⲧ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲡⲉⲡ[ⲛⲁ] ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ ⲁⲙⲙⲏⲛ, *etc.*

Ostrakon. Calcareous Stone. 10 inches × 7 inches. [No. 21298.]

2. Religious Sentences. Remarkable hand.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 35149.]

[. . . . .]ⲥ
[. . . . .]ⲁ̣ⲩⲱ
[. . . . .]ⲁϥϩⲟⲓ ⲡⲉϥ
[. . . . .]ⲙⲙⲙⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉ̣
5 [. . . . .]ⲉⲧϯⲉⲟⲟϥ ⲙⲙⲡⲉⲕ
[. . . . . ϣ]ⲉⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲉ
[. . . . .]ⲉ ⲛⲧⲁⲕϯ ⲛⲁϥ ⲛⲧⲉ
[. . . . .]ⲡⲓⲙⲙ ϫⲉⲕⲁⲥ
[. . . . .]ⲟⲩⲛⲁⲣⲉϥ
10 [. . . . .]ϩⲱ

5, 6. "who honoureth . . . Thy Son," *etc.*, *i.e.*, Christ.

3. Religious Sentences. The words ⲥ̣ⲩⲛϩⲉⲁ[ⲣⲓⲁ?], ⲱⲣϫ, are legible.

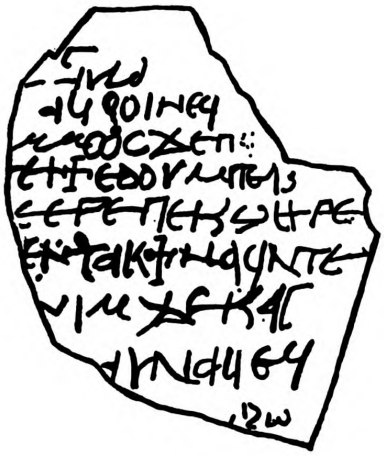
Ostrakon. Pottery. 4 inches × $2\frac{1}{4}$ inches. [No. 35158.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

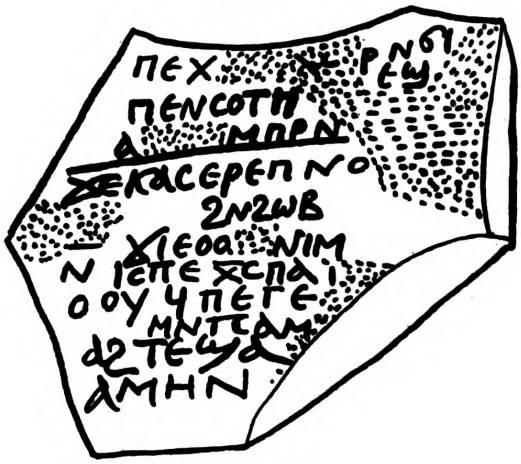
21298

OBV.

35149



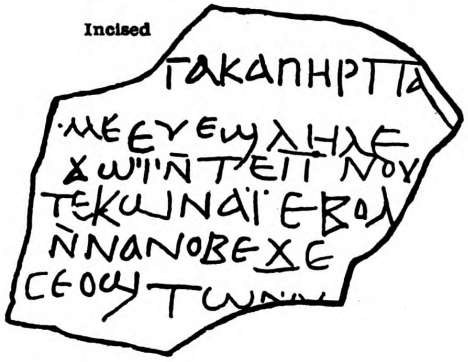
REV.



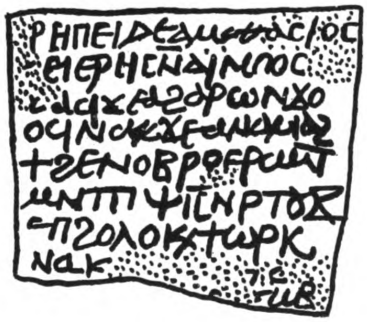
35158

35136

Incised



35176



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

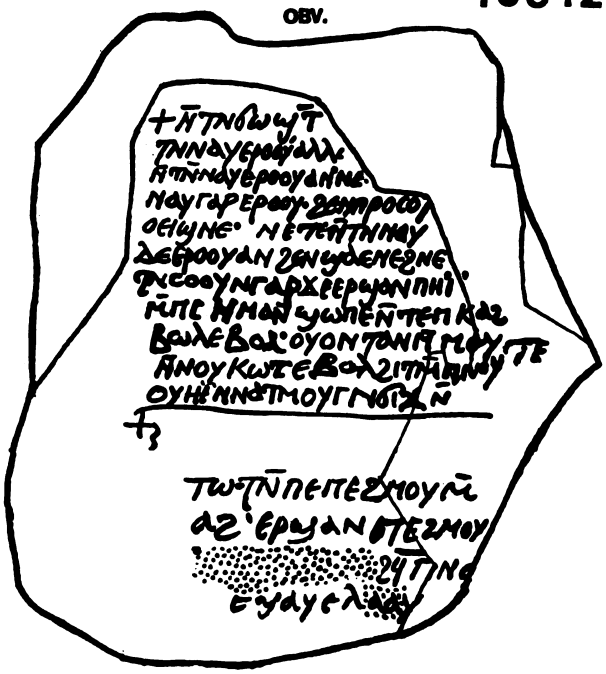
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

16842

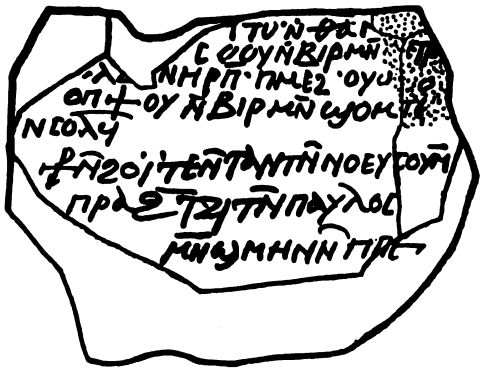
OBV.



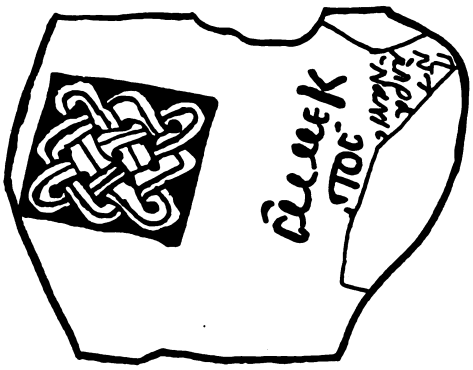
REV.

15971

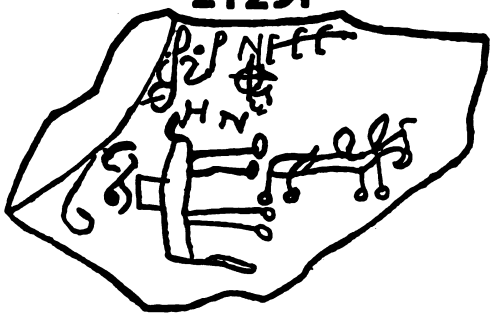
OBV.



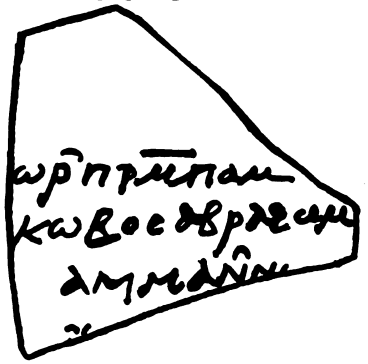
REV.



21291



14157



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Part of a Religious Letter.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 35136.]

[ⲁⲣⲓ]ⲧⲁⲕⲁⲡⲏ ⲡⲁ	"Be so good as to
ⲙⲙⲉⲉⲧⲉ ϣⲗⲏⲗ ⲉ	remember to pray for
ϫⲱⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲛⲟⲩ	me, that God may
ⲧⲉ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ	forgive me
5 ⲛ̄ⲛⲁⲛⲟⲃⲉ ϫⲉ	5 my sins, for
ⲥⲉⲟϣⲧ[. . . .]	they are dragging me [down to Hell ?]."

The inscription is scratched on the surface of the ostrakon.

5. Business Letter, referring to a person named Amathasius (*sic* for *Athanasius*), and payment for nine *ardebs* (of corn).

Ostrakon. Pottery. 3 inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 35176.]

ϯ ⲉⲓⲡⲉⲓⲇⲉ ⲁⲙⲙⲁⲑⲁⲥⲓⲟⲥ	"Since Amathasios
[.]ⲉⲓ ⲉⲣⲏⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲙⲙⲟⲥ[ⲓⲟⲛ] (sic)	has come south to the treasury
[.]ⲁϥϫⲉ ⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ ϫⲟ	[and] has said, 'Harōn has
ⲟϥ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ⲁⲛⲁⲙⲙⲁϩ	told thee that we have
5 ϯ ϩⲉⲛ ⲟⲃⲣ[. . . . .]	5 kept the seed-corn (?)
ⲙⲛ ⲛⲓ ψⲓⲥ ⲛⲣⲧⲟⲃ	and the nine ardebs
ⲉⲛϩⲟⲗⲟⲕ[ⲟⲧⲓⲛⲟⲥ] ϯⲱⲣⲕ	for the solidus,' I swear
ⲛⲁⲕ[. . . . .]	to thee . . . . . ."
[. . . . .]	

5. Apparently ⲟⲃⲣ[. . . . .]; more probably = ⲉⲃⲣⲁ, ⲉⲃⲣⲏⲧⲉ, than ⲟⲃⲣⲧⲍⲁ, "gold." *Cf.* Pl. LXXVI, 4.

PLATE XXIV.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), ETC.

1. Practice Ostrakon: on *Reverse*, Biblical Passages (2 Cor. iv, 18; v, 1; Matt. v, 13); on *Obverse*, roughly-scrawled names, animals, crosses, *etc.*

Ostrakon. Calcareous Stone. $8\frac{1}{2}$ inches × $7\frac{1}{2}$ inches. *Presented by Henry Wallis, Esq.* [No. 16842.]

OBVERSE.

(2 Cor. iv, 18):

ⲛ̄ⲧⲛϭⲱϣⲧ[ⲁⲛ ⲉⲡⲉ]	"While we look not at the things
ⲧⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ[ⲛⲉⲧⲉ]	which we see, but at the things
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲛⲉ[ⲧⲛ]	which we do not see: for the things
ⲛⲁⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲟⲟⲩ · ϩⲉⲛ ⲡⲣⲟⲥ ϣ	which we see are those which are for
5 ⲟⲉⲓϣ ⲛⲉ · ⲛⲉⲧⲉⲛ̄ⲧⲛⲛⲁⲩ	5 the time: but the things which we
ϫⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ ϩⲉⲛ ϣⲁ ⲉⲡⲉϩ ⲛⲉ ·	do not see are those which are for ever.

v, 1):

ⲧⲛⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲏⲓ	For we know that if the house
ⲙⲙⲡⲙⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲕⲁϩ	of our earthly habitation
ϧⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ · ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ ⲙ̄ⲙⲙⲁⲩ	dissolve, we have there
10 ⲛ̄ⲛⲟⲩⲕⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ	10 a building from God,
ⲟⲩⲏⲓ ⲛⲛⲁⲧⲙⲙⲟⲩⲧ ⲛϭⲓϫ ⲛ̄(ⲉⲡⲉϩ ⲕ.ⲧ.ⲗ.)	a house not built with hands, (eternal, *etc.*)."

Matt. v, 13):

[ⲛ̄]ⲧⲱⲧⲛ ⲛⲉ ⲛⲉϩⲙⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲙ	"Ye are the salt of
[ⲡⲕ]ⲁϩ · ⲉⲣϣⲁⲛ ⲛⲉϩⲙⲙⲟⲩ	the earth; but if the salt has
[ϧⲁⲁϧⲉ ⲉⲩⲛⲁⲙⲙⲟⲗ]ϩⲏ ϩⲛ ⲟ[ⲩ]	lost its savour wherewith shall one salt it?
15 [ⲙⲙⲉϥ]ⲣ̀ϣⲁⲩ ⲉⲗⲁⲁⲩ	15 it is good for nothing . . . . ."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. List of Baskets, *Diplae* of Wine, Clothes, *etc.*, sent to the fuller (*or*, to Praḥt, *n.pr.*) by Paulos. On *Reverse* an interlaced pattern, practice-writing, *etc.*

Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × 4½ inches. From the desert behind Erment. [No. 15971.]

[. . . .] ⲡⲑⲁ [. . . .]
ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲃⲓⲣ ⲙⲙ̄[. . .]
[ⲁⲓⲡ]ⲗⲁ ⲛⲏⲣⲡ̄ · ⲡⲙⲙⲉϩ · ⲟⲩⲁ[. . .]
ⲟⲡ ϯⲟⲩ ⲛ̄ⲃⲓⲣ ⲙⲙ̄ ϣⲟⲙⲙⲩⲉ
5 ⲛⲥⲟⲗϥ̄
ϯ ⲛ̄ϩⲟ̈ⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲧⲛ̄ⲡⲟⲉⲩⲥⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲣⲁϩ̄ⲩ̄ ϩⲓⲧⲛ̄ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
ⲙⲙ̄ ϣⲙⲏⲡ ⲛ̄[. . .]

3. The *dipla* seems to have been a common kind of wine-vase.

3. Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × 4½ inches. [No. 21291.] Roughly-scrawled illegible writing and sketches of animals.

4. Fragment of a Letter from Victor the man of Pam . . . to Iakobos Abraḥam.

Ostrakon. Pottery. 3¼ inches × 3 inches. [No. 14157.]

[ⲁⲡⲟⲕ ⲃⲓⲕⲧ]ⲱⲣ̄ ⲡⲣⲙⲙⲡⲁⲙⲙ[. . .] | [ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲛ̈ⲓⲁ]ⲕⲱⲃⲟⲥ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ | ⲁⲙⲙⲙⲙ ⲛ̄ⲡ[. . .]

Good, free-running hand.

PLATE XXV.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), Etc.

From the ruins of the monastery at Dêr al-Baḥarî. Presented by the Egypt Exploration Fund, 1900.

1. Practice Ostrakon. Calcareous Stone. 5 inches. [No. 33135.]

ⲁⲧⲁ | ϯⲯⲏⲭⲏ ⲣ̄ | ⲟⲩϣⲏ ⲡ̄ⲣⲟⲓⲉⲓⲥ | ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙ̄ⲡⲁ | ⲁ ϩⲙⲙ̄ⲡⲁϩⲏⲧ | ⲉ ⲡⲡ̄ⲧⲟ

2. Practice Ostrakon. Prayer, Names, *etc.* Well written.

Calcareous Stone. 3¾ inches × 3½ inches. [No. 33158.]

ϯ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲡⲟⲩⲧ[ⲉ ⲡⲡⲁⲡ] | ⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ[. . . .] | ⲙⲙ̄ⲡⲉⲡⲭⲟⲉⲓⲥ[. . . .]
| ⲥⲙⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟ[ⲡ . . . .] | ⲡⲉⲡⲭ[ⲟⲉⲓⲥ] . . . . .]

3. Letter to Dios(koros) the priest, son of Dioskoros, referring to what Michael said; signed on *Reverse* by Plēīne, Paḥam, Amma, Nikolaos, and Georgios the man of . . . . ōl (?). Dated in an Indiction-year.

Ostrakon. Calcareous Stone. 5¼ inches × 4¼ inches. [No. 33139.]

OBVERSE.	*REVERSE.*
[.	[. . . . .]ⲙⲙ̄ⲡⲉⲡ[. . . .]
ⲡ̄ⲁⲓⲟⲥ ⲡⲡⲣⲉⲥⲃ[ⲩⲧⲉⲣⲟⲥ]	[. . . . ⲓⲡ]ⲁⲓⲕ,
ⲡϣⲏⲣⲉ ⲡ̄ⲁⲓⲟⲥⲕⲟ[ⲣⲟⲥ . . . .]	[. . . .]ⲡⲗⲏⲓⲡⲉ
ⲁ ⲙⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϫⲉ ⲉⲡⲉⲓⲁ[ⲏ . . .]	[. . . .]ⲭⲡⲁ ϯ ⲁⲡⲟⲕ ⲡⲁϩⲁⲙⲙ
5 [. .]ⲡⲡⲉⲡⲉⲣⲏ[. . . . .]	5 [. . .]ⲟⲥⲧⲏⲥ + ⲁⲙⲙⲙⲙ ϯ
[. . .]ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲡ ⲉ[. . . . .]	[. . .]ⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲟⲥ ⲩⲉⲱⲣⲩⲓⲟⲥ ⲣⲙⲙ
[. . .]ⲟⲟⲥ ⲁⲥϫⲟ[. . . . .]	[. . .]ⲱⲗ
κ.τ.λ.	

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

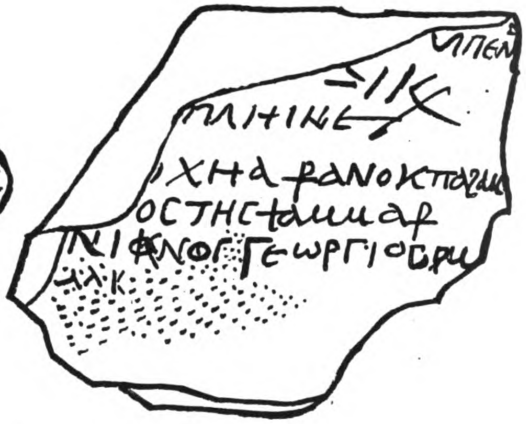
33135

33158

33139

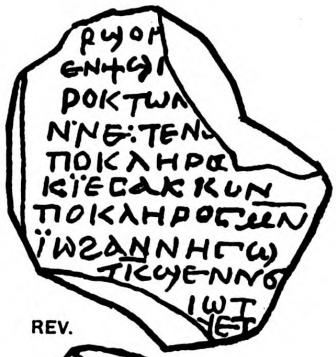
OBV.

REV.



33134

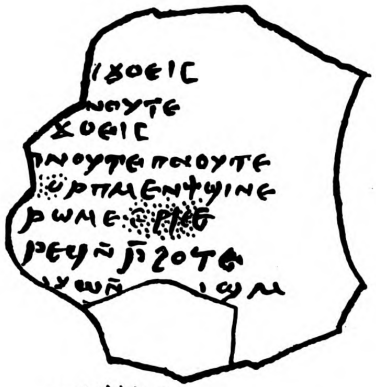
OBV.



REV.

33149

OBV.



REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 26.

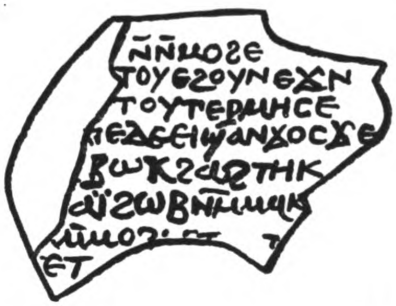
33129

33177

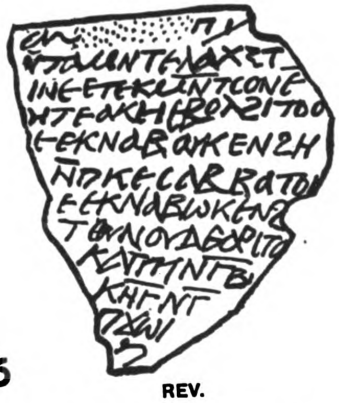
OBV.

REV

33164



33123



33166

OBV.

REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Letter, referring to certain persons who are excommunicated or suspended from the services of the Church (*ἀπόκληρος*).

Ostrakon. Calcareous Stone. $5\frac{1}{2}$ inches × 5 inches. [No. 33134.]

OBVERSE.

ϯϣⲟⲣⲡ | [ⲙⲙ]ⲉⲛ ϯϣⲓ[ⲡⲉ] | [ⲉ]ⲣⲟⲕ ⲧⲱⲛ[. . . .] | ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ[. . . . .]
| [ⲁ]ⲡⲟⲕⲗⲏⲣⲁ | ⲕ[ⲁ]ⲓ ⲉⲥⲁⲕ ⲕⲟⲛ[ⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ] | [ⲁ]ⲡⲟⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲙⲙ̅
| ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϣ | [. . .]ⲧ̅ϣ̅ⲉ ⲛⲛϭ | [. . . .]ⲓⲱⲧ | [. . . .]ⲉⲧ

REVERSE.

ⲛⲕⲣⲓ[. . . . .] | ⲥ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲛ[. . . . .] | [. . . . .]

5. Practice Ostrakon. Religious Letter (?), containing the words ⲭⲟⲉⲓⲥ̇, ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ, ϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ, ⲣⲉϥⲛⲣϩⲟⲩⲧⲉ repeated.

Calcareous Stone. 7 inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 33149.]

For hand *cf.* Pl. XXVI, No. 2.

PLATE XXVI.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), Etc.

From the ruins of the monastery at Dêr al-Baḥari. Presented by the Egypt Exploration Fund, 1900.

1. Psalm xv (Copt. 14), 1, preceded by the conclusion of another Psalm.

Ostrakon. Calcareous Stone. 7 inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 33129.]

[ⲡ]ϫⲱⲕ ⲉϧⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉ̈ψ[ⲁⲗ]
ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ̈ : ⲛ̈ϫⲟⲉⲓⲥ̇ ⲛ[ⲓⲙⲙ]
ⲛⲉⲧⲛⲁⲟⲩⲱϩ ϩⲙ̅ⲙ̅ⲡ[ⲉⲕⲙⲙⲁ]
[ⲛ̅ϣⲱ]ⲛ̇ⲉ ⲛ ⲛⲓⲙⲙ ⲛ̇[ⲉⲧⲛⲁⲙ̅ⲙ̅ⲧⲟ]ⲛ
5 [ⲙⲙⲙⲟϥ] ϩⲛ̅ⲛⲉⲕⲧⲟⲟⲩ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ̈

"The end of the Psalm
of David: 'Lord, who
is he who shall abide in thy
tabernacle or who shall dwell
5 in thy holy hill?'"

l. 6. Originally written ⲉⲧⲟⲩⲁϧ̈ⲁϧ̈ by mistake of the scribe.

2. Practice Ostrakon. Isolated words and figures: ⲉⲣⲟⲓ, ⲉⲧϣⲟⲛⲉ, ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ, *etc.*

Ostrakon. Calcareous Stone. $2\frac{1}{4}$ inches × 2 inches. [No. 33177.]

Same hand as Pl. XXV, No. 5.

3. Part of a Letter, names wanting, referring to money-matters.

Ostrakon. Calcareous Stone. $3\frac{1}{4}$ inches × $2\frac{3}{4}$ inches. [No. 33164.]

[. . . . .]ⲛ̅ⲛⲙⲙⲟϩⲉ
[. . . . .]ⲧⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϫⲛ
[. . . . .]ⲧ ⲟⲩⲧⲉⲣⲙⲙⲏⲥⲉ
[. . . . ⲉ]ⲛⲉⲁⲉ ⲉⲓϣⲁⲛϫⲟⲥ ϫⲉ
5 [. . . . .]ϧⲱⲕ ϩⲁϩⲧⲏⲕ
[. . . . .]ⲁⲓϩⲱϧ̈ ⲛ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲕ
[. . . . .]ⲙ̅ⲙ̅ⲟϩⲉ[. . . .]
[. . . . .]ⲉⲧ[. . . . .]

F

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Letter from one Monk to another, begging him to go north next Sunday.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 3 inches. [No. 33123.]

[. . . . .]
ⲁ ⲧⲁⲙⲛⲧⲉⲗⲁϫ[ⲓ]ⲥⲧ[ⲟⲥ ϣ]
ⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲥⲟⲛ ⲉ[ⲡ]
ⲏⲧⲉ ⲁⲕⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟ[ⲧ]
ⲉⲉⲕⲡⲁⲃⲱⲕ ⲉⲡϩⲏ[ⲧ]
5 ⲛ̄ⲡⲕⲉ ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ
ⲉⲉⲕⲡⲁⲃⲱⲕ ⲉⲡϩ[ⲏⲧ ⲡ]
ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲣⲓⲧⲁ
ⲕⲁⲡⲏ ⲛ̄ⲧ̄ⲃⲱ
ⲕ ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲧ̄
10 ⲡϫⲱⲓ
ⲥ

"my insignificance
salutes thy brotherhood.
Since thou hast come out to me,
thou wilt go north
5 next Sunday,
thou wilt go north.
Please
go immediately . . . "

5. Practice Ostrakon. Rudely scrawled letters.

Calcareous Stone. 3 inches × 2½ inches. [No. 33166.]

PLATE XXVII.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), ETC.

From the ruins of the monastery at Dêr al-Baḥarî. Presented by the Egypt Exploration Fund, 1900.

1. Practice Ostrakon. Religious phrases.

Calcareous Stone. 5 inches × 3½ inches. [No. 33140.]

Obverse. ⲟⲩϫⲁⲣⲓⲥ ⲓ̅ⲥ̅ ϫ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲓⲕ̅ⲁ̅ ϥ̅ⲥ̅, "The grace of Jesus Christ conquers, Amen" (ϥ̅ⲥ̅, see Pl. II): Cherubim (ϩⲟⲣⲟⲃⲓⲙ): "Jesus Christ conquers, Amen" (*read* ϥ̅ⲥ̅).
Reverse. Similar, with the name of St. Menas.

2. Practice Ostrakon. Beginning of a Letter—

[. . . .]ϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲉⲧⲉⲕⲙⲛⲧϣⲏⲣⲉ . . . ., followed by scribbling.

Calcareous Stone. 5½ inches × 4¼ inches. [No. 33133.]

3. Practice Ostrakon. Letter to Pabiktor.

Calcareous Stone. 4¾ inches × 3¼ inches. [No. 33142.]

OBVERSE.

[ϯ]ϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ | [ⲡ]ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ | ϥⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ | ⲡⲁⲓⲱⲧ | ⲡⲁⲃⲓⲕⲧⲱⲣ

REVERSE.

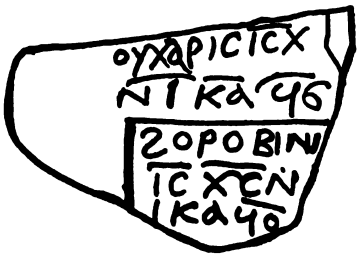
[ϩⲓ]ⲧⲛ | ⲍⲁϫⲁⲣⲓⲁⲥ | ⲡϣⲏⲣⲉ

"I enquire after thee. The Lord bless thee, my father Pabiktor. From Zacharias [thy] son."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

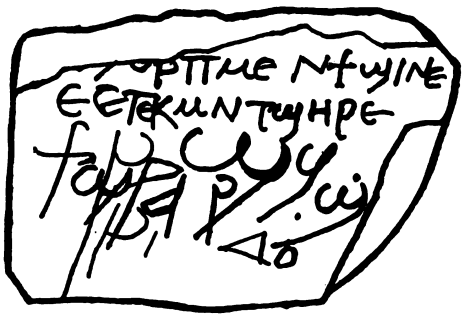
33140

OBV.

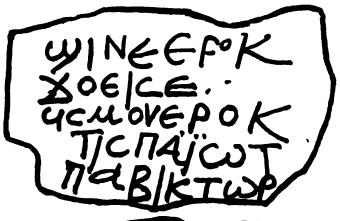


REV.

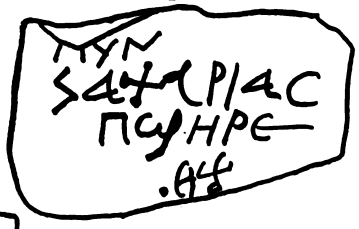
33133



33142

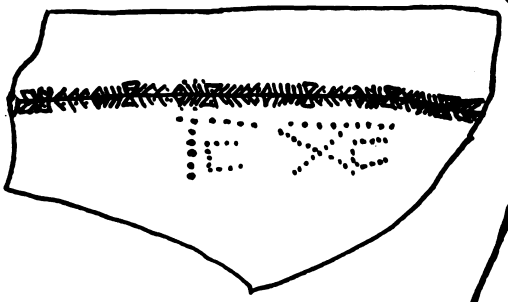


OBV.

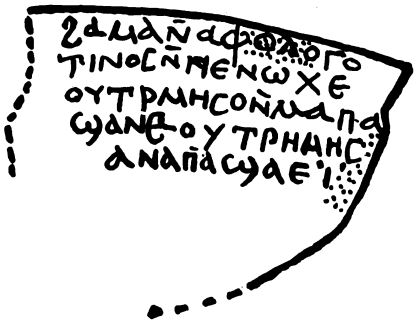


REV.

33252



REV[33136]



33136

OBV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 28.

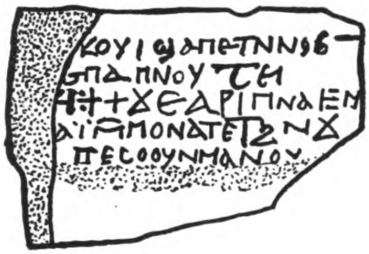
21379

OBV.

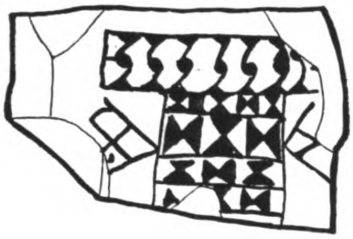
REV.

21099

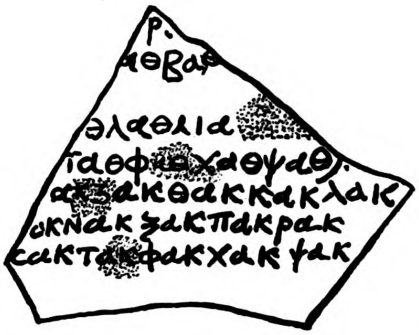
OBV.



REV.



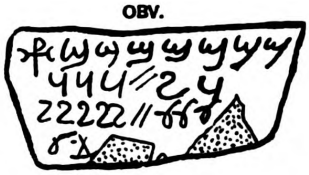
31387



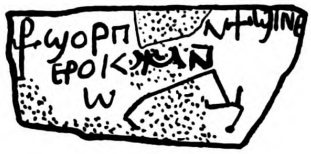
31663

27414

OBV.



REV.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. **Practice Ostrakon.** Calcareous Stone. $6\frac{1}{2}$ inches × 5 inches. [No. 33252.]

ⲓ̅ⲥ̅ ⲭ̅ⲥ̅ in dotted lines: ornamented line above.

5. **Roughly-scrawled Letter,** referring to (?) Eutexia (Eudoxia), Theōt[oros], and others. Ostrakon. Calcareous Stone. $5\frac{1}{2}$ inches × 4 inches. [No. 33136.]

PLATE XXVIII.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), ABECEDARIA, ETC.

1. **Copybook.** Trials of isolated letters, ⲱ ⲉ ⲛ ⲑ ⲝ ϥ, ⲕ.ⲧ.ⲗ.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{3}{4}$ inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 21379.]

2. **Practice Ostrakon.**

Calcareous Stone. $3\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 21099.]

OBVERSE.

[. . .]ⲕⲟⲩⲓ ϣⲁⲡⲉⲧⲛⲛⲟϭ[. . .]
[. . .]ⲉⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉⲓ
++ⲭⲉ ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ ⲉⲡ
ⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲛ ⲁⲧⲉⲧϩⲛⲝ[. . .]
ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛⲙⲙⲁⲛⲟ[. . .]

REVERSE. Geometrical and spiral pattern.

3. **Spelling-Book.** Syllabic Abecedarium, ⲧⲁⲑ ⲫⲁⲑ ⲭⲁⲑ ⲯⲁⲑ, ⲑⲁⲕ ⲕⲁⲕ ⲗⲁⲕ ⲙⲙⲁⲕ ⲛⲁⲕ, ⲕ.ⲧ.ⲗ.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. [No. 31387.]

4. **Abecedarium.** ⲁ ⲃ̀ ⲅ ⲇ, ⲕ.ⲧ.ⲗ. Vertical columns.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × $2\frac{7}{8}$ inches. [No. 31663.]

5. **Copybook.** Letters ϣ, ϥ, ϩ, ϭ, ϫ. Beginning of a letter on *Reverse.*

Ostrakon. Calcareous Stone. $3\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{4}$ inches. [No. 27414.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXIX.

ABECEDARIA.

1. Abecedarium, ⲁ ⲃ ⲅ ⲇ, κ.τ.λ., **and Copybook.** Various Letters.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × $2\frac{3}{4}$ inches. [No. 26739.]

4. Different forms of ⲉ and ϵ.

2. Practice Ostrakon. Trial of the Letters ⲁ, ⲃ, and ⲅ.

Ostrakon. Pottery. Two Fragments; $2\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches and 4 inches × $1\frac{3}{4}$ inches respectively. [Nos. 19082 + 18816: 18798 + 18972.]

In No. 18798, last line, the form ⲃ is used.

3. Part of an Alphabetical List: fragment of No. 26210 (Pl. XXXII, 1).

Ostrakon. Calcareous Stone. $2\frac{1}{4}$ inches × $1\frac{1}{8}$ inches. [No. 26221.]

1. ϫⲁϊⲧⲥ. 2. ϫⲉϊⲧⲥ.

4. Abecedarium, ⲁ ⲃ ⲅ ⲇ, κ.τ.λ.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{3}{4}$ inches. [No. 21247.]

PLATE XXX.

LETTERS, Etc.

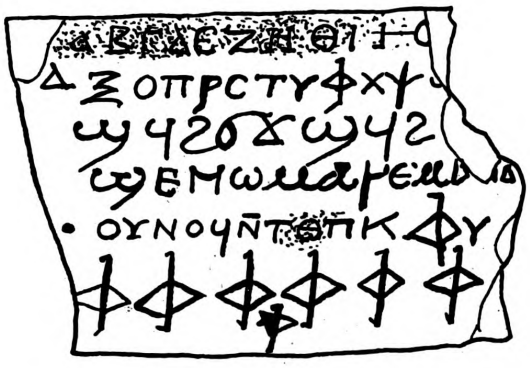
1. Letter from Ananias (?) to a person whose name is not given, on money-matters, containing instructions about receiving two solidi from a man (*l.* 7), and saying that the writer has sent the deacon again to Sara, but she made no answer to him (*ll.* 3, 4).

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{4}$ inches × 5 inches. [No. 29758.]

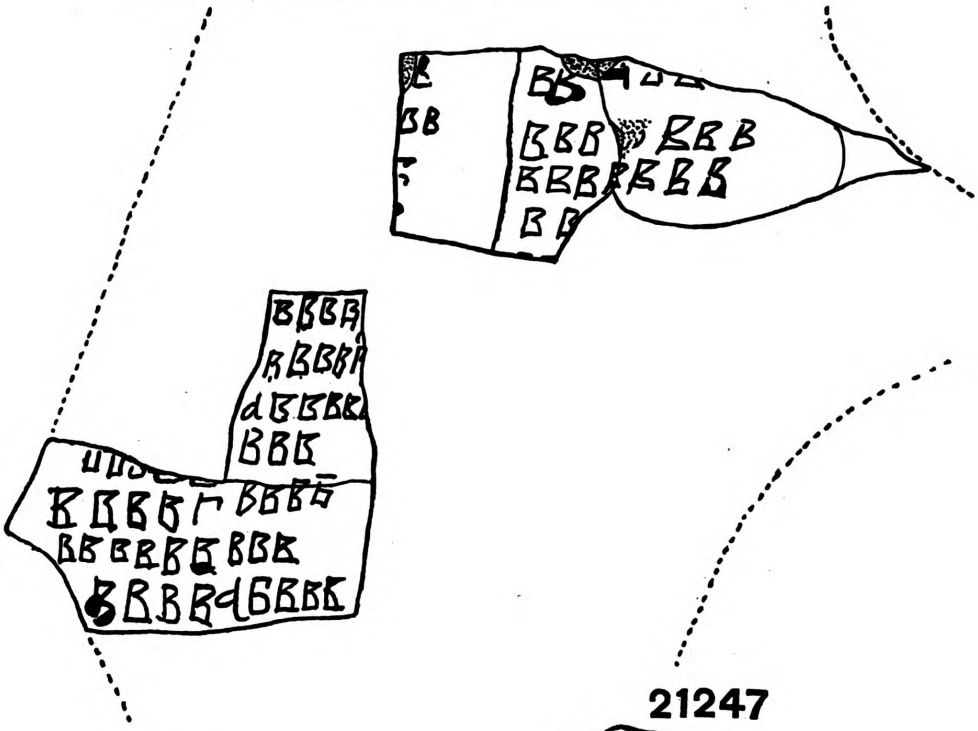
ϯ ⲁⲛ[ⲟⲕ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ[. . .]ⲛⲟⲕ
ⲧⲁ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲁ ⲥⲁⲣⲁ
ϫⲓ ϩⲛ̄ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ϫⲉ ⲁⲙⲙⲉ ⲁϩⲟⲩⲛ
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲛⲧⲉ ⲉ[. . .]ⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲡⲁⲓⲁⲕ(ⲟⲛⲟⲥ)
5 ⲉϧⲟⲗ ⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲣⲁⲛⲟⲕ[ⲣⲓⲥⲓⲥ]
ⲛⲁϥ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲟⲩⲱϣ ⲛ̄ⲧⲉⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲉⲛⲉϫⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲛⲧⲉⲛⲏϥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛϩⲟⲗⲟⲕ(ⲟⲩⲓⲛⲟⲥ)
ⲙ̄ⲙⲙⲟⲛ ⲉϥⲣ̄ϩⲱϧ ⲉⲧⲥⲱⲙⲙ ⲕⲁⲓⲧⲁⲣ
[. .]ⲣⲁⲥⲛ̄ ⲛⲉ ⲗⲁⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲙ̄ⲡⲧⲉⲙⲙⲏ·
10 ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲥⲱ ⲟⲩⲛ[.]ⲉ ⲟⲩⲱϣ ϥⲓ ⲛⲉⲛⲉ[. . .]
ⲉϧⲟⲗ· ⲁ ⲛⲉⲓ[. .]ϩⲓⲧⲟⲩⲣⲉ ⲟⲩⲱϣ
[.]ⲁⲁⲩ ⲛ[.]ⲙⲙ ⲁⲕⲁⲁⲩ[. . . . .]ⲛⲉⲛ
[. . . . .]ⲉⲣⲟⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉ[. .]ⲁⲩϫⲛⲟⲩ[.]
ⲟⲩϫⲁⲓ ϩⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

26739



19082+18816 : 18798+18972



26221

Part of 26,210 (?)

21247

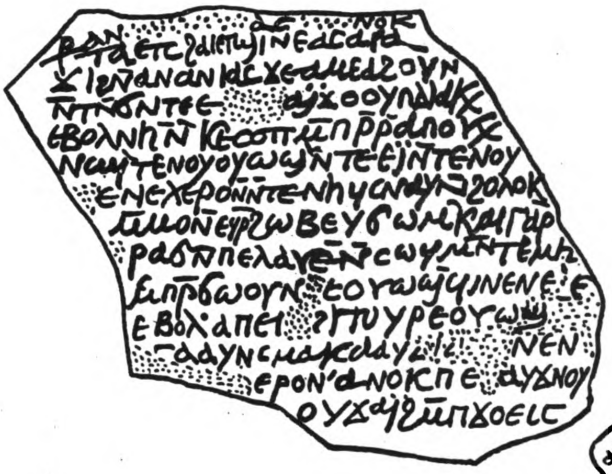
Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

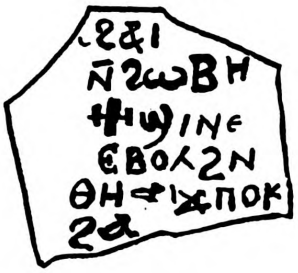
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

29756

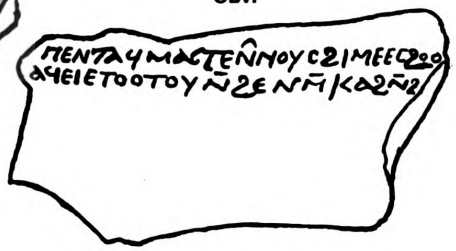


31878

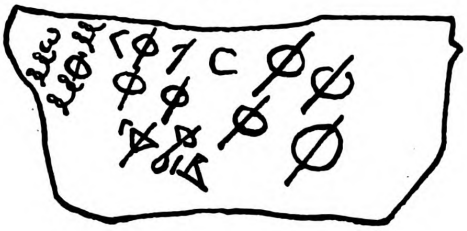


21290

OBV.



REV.



27426

21295

14240

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Part of a Letter.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{1}{8}$ inches. [No. 31878.]

[ⲉⲧ]ⲥϩⲁⲓ | ⲛϩⲱⲃ | ϯϣⲓⲛⲉ | ⲉⲃⲟⲗϩⲛ | ⲑⲏ ⲁⲓⲭⲛⲟⲕ | ϩⲁ[. . . .]

Curious stiff writing.

3. Psalm xxxiv (*Ps. Copt.* 33), 12, 13.

Calcareous Stone. $4\frac{1}{4}$ inches × 2 inches. From Naḳâda. [No. 27426.]

ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲡⲣⲱⲙⲉ[ⲉ] ⲉ[ⲧⲟⲩⲉϣ]	"Who is the man who desireth
ⲛⲱⲛϩ̄ ⲉⲧⲙⲉⲉ ⲛ̄ⲛ[ⲁⲩ]	life and loveth to see
ⲉⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙ̄ⲁ (sic)	many good days?
ⲧⲁⲗϭⲉ ⲛⲉⲕⲗⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ	Keep thy tongue
5 ϩⲛ̄ⲙⲙⲡ[ⲉⲑⲟ]ⲟⲩ ⲁⲩⲱ (sic)	5 from that which is evil and
ⲛⲉⲕⲥⲡⲟⲩ[ⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙ̄ϫⲱ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲣⲟϥ]	thy lips from speaking guile.'

4. Practice Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 21290.]

OBVERSE.

ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲙⲙⲁⲥⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ
ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ϩⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲕⲁϩ ⲛ̄ϩ[ⲏⲧ .]

"He who hath hated a wicked woman
He comes to them (*sic*) in case (?) of trouble . . . ."

REVERSE. Trial of Letters of various types.

Obverse, l. 1. ϩⲟⲟⲩ for ϩⲱⲟⲩ, ⲛ̄ⲛⲟⲩ for ⲛ̄ⲟⲩ. 2. ⲛ̄ϩⲉ for ⲙ̄ⲙⲡϩⲉ (?).

5. Practice Ostrakon. Various characters, a face, *etc.*

Ostrakon. Pottery. $9\frac{1}{2}$ inches × 8 inches. [No. 21295.]

6. Fragment of a Letter: the words ϣⲏⲙ, ⲛ̄ⲣϩⲱⲃ, ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, ⲙⲟⲟϣⲉ, ⲁⲓⲕⲁⲁⲕ, are legible.

Ostrakon. Pottery. $2\frac{3}{4}$ inches × $1\frac{3}{4}$ inches. [No. 14240.]

Square, thick, uncials ; bright, black ink. IXth century (?).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXXI.

DRAFTS AND ROUGH COPIES (PRACTICE OSTRAKA), ETC.

1. Greek Religious Fragment.

Ostrakon. Calcareous Stone. $3\frac{1}{4}$ inches × $2\frac{1}{8}$ inches. [No. 21091.]

Ηλιας δουν	"Elias . . . .
Ις̄ Χς ο Θεος	Jesus Christ the God,
ου κυριος (sic)	the Lord
τον ταλεπο (sic)	of the wretched.
ρον. Ηλιας (sic)	Elias."

2. List of Unknown Objects, ending "the wine of Paam son of Serkhou" (Selḥo, Silko).

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches. From Thebes. [No. 14217.]

[. . .]ⲁϫⲁϩ ϩⲉⲣϧⲓⲡⲉ ⲡⲏϥ
ⲧⲓ ⲟⲩⲡϧⲁ ⲟⲩⲕⲁⲥ ⲉϥ[. .]
ϣⲁⲧⲡⲉϥⲧⲁ̀ⲗⲟϥ[.]
ⲡⲕⲟⲣⲙϩⲧⲟⲩⲓ̈ⲥ
5 ⲡⲡⲉⲣⲡ ⲙⲡⲁⲁⲙ ⲡⲥⲉⲣ
ϫⲟⲩ

Paam son of Serkhou is probably the same person as Paam son of Selkhou, Pl. LXXVIII, 1.

3. *Obverse.* **Grammatical Exercise in Greek and Coptic.** The tense διδασκῶ-εῖς-εῖ, *κ.τ.λ.* = ϯⲡⲁⲧⲥⲁϧⲟ, ⲕⲡⲁⲧⲥⲁϧⲟ, ϥⲡⲁⲧⲥⲁϧⲟ, *etc.*; ἐδίδαξα, *κ.τ.λ.* (sing. only) = ⲁⲓⲧⲥⲁϧⲟ, *etc.*; ϯⲡⲁⲧⲥⲁϧⲟ, *etc.*, repeated (Gk. destroyed); ending with ⲱⲣⲕ ⲡⲁⲓ, "swear to me," and ⲡⲁⲱⲣⲕ, "I will swear." *Reverse.* **Fragment of a Religious Letter,** in a cursive hand, mentioning Horsiesius (*sic*), conveying greetings to the most holy father [the bishop or hegumen], the *ōkonomos* (*sic*), *etc.*

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{1}{2}$ inches. [No. 14222.]

REVERSE.

[. . . . .]ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ
[. . . . .] ⲕⲁⲓ ⲁⲅⲓⲟⲩ
[. . . . .]ⲉⲩⲱ ⲱⲣⲥⲓⲏⲥⲓⲟⲩ
[. . . . .]ⲏ ⲙⲉⲡⲉⲓ
5 [. . . . .]ⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲡⲉⲧⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲃ
[. . . . .]ⲡϩⲟⲥⲓⲟⲧⲁⲧⲟⲥ ⲡⲉⲓⲱⲧ
[. . . . . ϯⲡⲣⲟⲥ]ϫⲁⲣⲓ̈ ⲡⲱⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲁⲉⲓⲛ
[. . . . .]ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲗⲗⲉⲓ ⲉⲩⲅⲣⲁⲫⲟⲛ
[. . . . .]ⲉⲥⲉⲧⲉϩⲛⲁⲧⲡⲁⲣⲓ ⲁⲛⲟ̀ⲕ
10 ⲡ̣ⲉⲛⲟⲩⲧ̣ⲉ̣ ϥϭ ⲓ̅ⲥ̅ ϫ[ⲥ]
. . . . . .

Obverse, 5. ⲁⲓⲁⲁⲥⲕⲉⲧⲉⲣ (*sic*). *Reverse*, 3. ⲱⲣⲥⲓⲏⲥⲓⲟⲩ n. pr., the ancient Horsiēsis, "Horus son of Isis:" an interesting example of the survival of the names of the pagan deities among the Egyptian Christians. *Cf.* the common names Pamin, Phoibammon, *etc.*

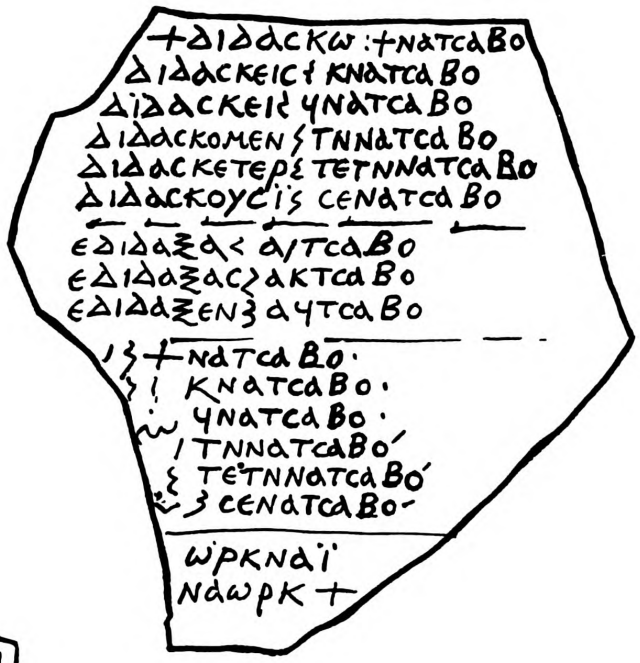
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

21091

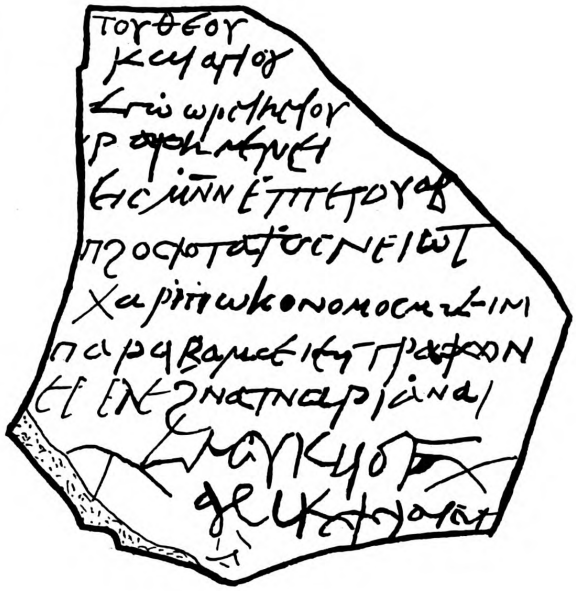
On part of the REV.
are illegible traces

14222

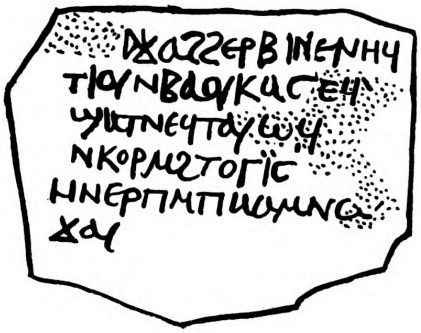
OBV.



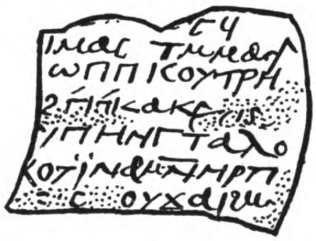
REV.



14217



19489



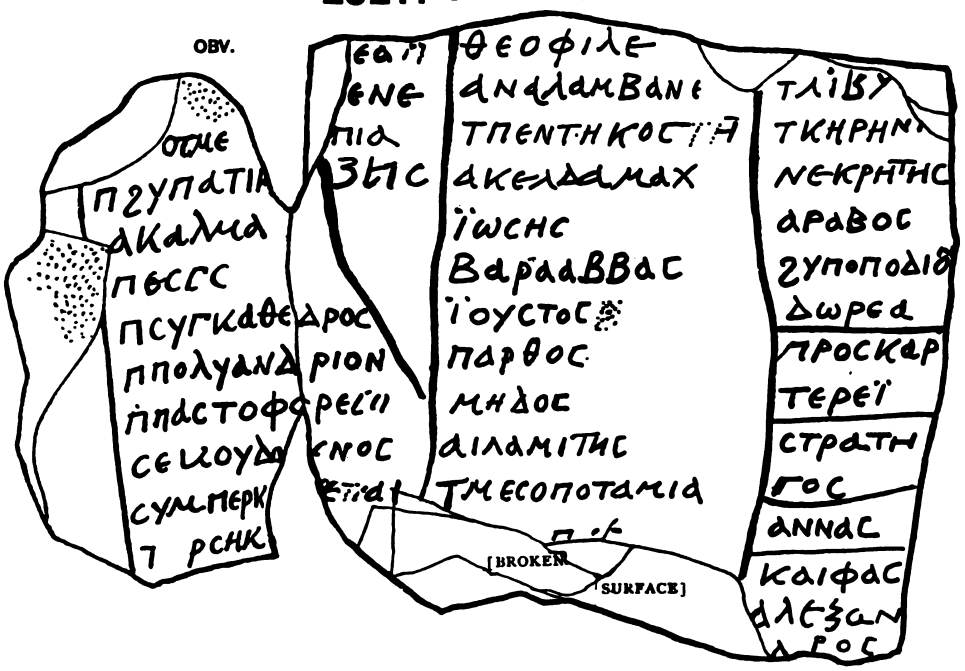
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

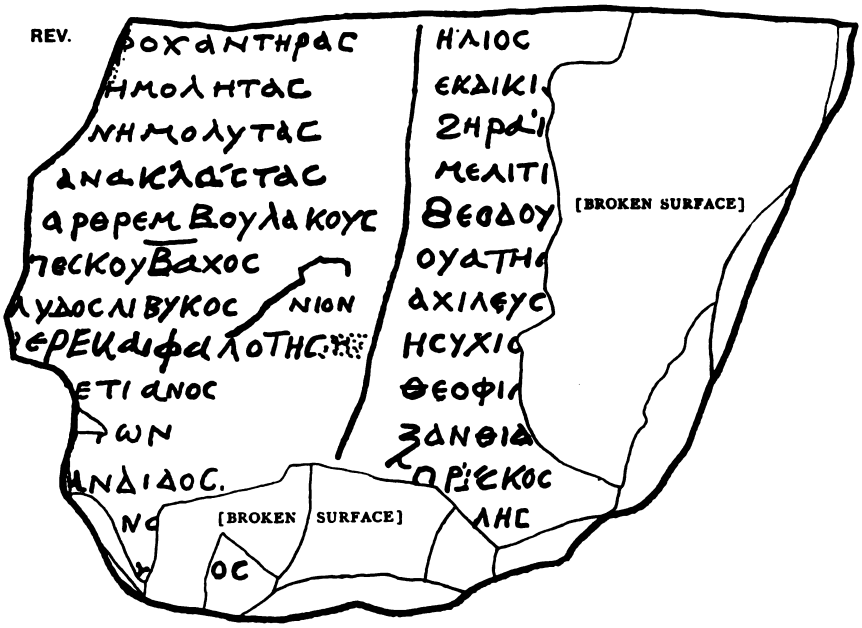
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

26210 +
26211 + 26215

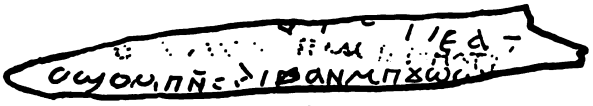
OBV.



REV.



EDGE



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXXII.

SCHOOL COPY.

1. School Copy. List of Greek Words and Names of persons and places, chiefly Biblical (N.T.).

Ostrakon. Calcareous Stone. $8\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{1}{4}$ inches. No. 26210 + 26211 + 26215.]

OBVERSE.

[. . . . .]ϵϧ	ϴϵοφιλϵ	
[. . . . .]ϵπϵ	ϧπϧλϧϩϩϧϩϧπϵ	ⲧλιϩⲩ[ϧ]
[. . . . .]πιϧ	ⲧπϵⲡⲧⲏκοⲥⲧⲏ	ⲧκⲏρⲏⲡⲏ
ⲡϩⲩⲡϧⲧικ[ος . .]ϫϵιⲥ	ϧκϵλϧϩϩϧϫ	ⲡϵκρⲏⲧⲏⲥ
5 ϧκϧλϩϩϧ	ϊωⲥⲏⲥ	ϧρϧϩος
sic		
ⲡϵⲥ[. . . .]	ϩϧρϧϧϩϩϧⲥ	ϩⲩⲡοⲡοϧιοⲡ
ⲡⲥⲩⲩκϧϴϵϧρος	ϊοⲩⲥⲧος	ϧωρϵϧ
ⲡⲡολⲩϧⲡϧριοⲡ	ⲡϧρϴος	ⲡροⲥκϧρ
ⲡⲡϧⲥⲧοφορϵⲥ	ϩϩⲏϧος	ⲧϵρϵϊ
sic		
10 ⲥϵκοⲩϧο[. . . . .]ⲡος	ϧιλϧϩϩιⲧⲏⲥ	ⲥⲧρϧⲧⲏ
ⲥⲩϩϩⲡϵρ[. . . . .]	ⲧϩϩϵⲥοⲡοⲧϧϩϩιϧ	ⲩος
		ϧⲡⲡϧⲥ
		καιφϧⲥ
		ϧλϵϫϧⲡ
		ϧρος

REVERSE.

[ⲧ]ροχϧⲡⲧⲏρϧⲥ	ⲏλιος
[.]ⲏϩϩολⲏⲧϧⲥ	ϵκϧικι[ϧ]
ⲡⲏϩϩολⲩⲧϧⲥ	ϩⲏρϧι[ⲧικος]
ϧⲡϧκλϧⲥⲧϧⲥ	ϩϩϵλιⲧι
5 ϧρϴρϵϩϩϧϩⲩλϧκⲩⲥ	ϴϵοϧⲩ[ρος]
[ϵ]ⲡϵⲥκⲩϧϧϧχος	ⲟⲩϧⲧⲏ[. . . .]
λⲩϧος λιϩⲩκος	ϧχιλϵⲩⲥ
[.]ϵρϵ καιφϧλοⲧⲏⲥ[. .]ⲡιοⲡ	ⲏⲥⲩχιο[ⲥ]
[. . . . .]ϵⲧιϧⲡος	ϴϵοφιλ[ος]
10 [. . . . .]ιωⲡ	ϫϧⲡϴιϧ[ⲥ]
[κ]ϧⲡϧιϧος	ⲡριⲥκος
	[. . .]λⲏⲥ

The writing on the *edge* of the ostrakon is illegible.

The names and words on the *Reverse* are of a less definitely Biblical character than those of the *Obverse*. *Rev.*, 1. ⲧροχϧⲡⲧⲏρϧⲥ, 5. ϧρϴρϵϩϩϧϩⲩλϧκⲩⲥ (ἀρθρεμβολικός) are surgical words; ⲏλιος, ϵκϧικιϧ, ϧχιλϵⲩⲥ, are of profane origin. The spelling is often peculiar: *e.g.*, *Rev.*, 6. [ϵ]ⲡϵⲥκⲩϧϧϧχος (ἐπισκοπικός): *Obv.*, 10. ⲥϵκοⲩϧο[ⲥ] = Secundus.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXXIII.

MISCELLANEA.

1. Practice Ostrakon. A Letter containing Religious Phrases.

Calcareous Stone. 4 inches × 2 inches. [No. 26214.]

OBVERSE.

+ ⲡⲓⲙ[. . . . .]
ⲙⲡⲛⲟⲩϯⲉ ⲡϣ[ⲏⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛ]
ⲟⲉⲓⲥ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲥ[. . . . .]
ϩⲙⲟⲧ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲡⲁ[. . . .]
5 ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲏⲩⲧⲡ[. . . . .]
ⲧ · ⲛⲧⲉⲧⲛ · ⲡ[. . . . .]
ⲧⲏⲣϥ̅ ⲡⲁⲙ[. . . . .]
ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲧ[. . . . .]
ⲛⲁϩⲙ̅ ⲡ[. . . . .]
10 ⲣⲉ[. . . . .]

REVERSE.

[. . . . .]ϯⲁⲓ
[. . . . .]ϩⲁⲓ ⲡⲧⲁ[ϯ]
[. . . . .]ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟ[ϯ]
[. . . . .]ⲡⲉⲩⲣⲁ
5 [. . . . .]ⲏⲣⲉ
[. . . . .]ⲙ̅ⲡⲉⲥ
[. . . . .]ⲥⲁⲣϫ̅
[. . . . .]ϯⲁ
[. . . . .]

2. Fragmentary Narrative apparently partly Biblical, referring to fighting and flight, mentioning Pharaoh, *etc.* The hegumen of Kēmĕ (Tchême) is also referred to.

Ostrakon. Pottery: two fragments of coarse, red ware, (*a*) [left-hand on plate] consisting of three smaller fragments, joined, and measuring 8 inches × 5½ inches; (*b*) [right-hand on plate] of two similar fragments, joined, and measuring 10 inches × 6 inches. From Karnak. [Nos. 19979 + 20018; 20024.]

On each fragment are two columns of rough, clumsy writing in the same hand. The writing of the right column is in (*a*) larger than that of the other column. In (*b*) the writing of both columns is of the same size as that of the left column in (*a*).

Large rough hand: palaeographically interesting.

(*a*)

[. . . .]ⲁϥ[. . . . .]
[. . .]ⲡⲉⲥⲏ[. . . . .]
[. . .]ⲉⲧⲙⲙⲟ[. . . .]
ⲁⲥϫⲟⲟⲧⲡ[. . . . .]
5 ⲉⲡϣⲏⲣⲉ[. . . . .]
[. . . . .]ⲟϯ ⲛ̅ⲥ̅ϯ · ϣⲉ[. . . . .]
[. .]ⲡⲛⲉⲧⲁⲓ ϩⲛ̅ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ[. . . . .]
[. .]ⲁⲓ ⲉϫⲱⲡ ⲛ̅ⲧϣⲉⲉⲣ[. . . . .]
[. .]ϧ ⲙ̅ⲡⲣⲙ̅ⲡ ⲡⲉ · ⲉⲧⲥ[. . . . .]
10 [. .]ⲉϥϫⲱⲙⲙⲙⲟⲥ ⲛϥ̅ · ⲧⲥ̅ⲛ̅[. . . . .]
[. .]ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲓⲧϣ̅[. . . . .]
[. .]ⲁϥⲡⲱⲧ ϫⲉ ϣⲏⲙⲙ ϧ[. . . . .]
[. .]ⲟⲧⲱϩ[ⲉ]ϩⲣⲁⲓ ϣⲏⲙⲙ-ⲡϫ[. . . . .]
ϫⲉ ϩⲁⲣⲉϩ ⲉ[. . . .]
15 ⲙⲟϥ ⲡⲁⲓⲁ[. . . . .]
ⲙ̅[.]ⲓ ⲟⲩϧⲉⲕ[. .]
ϫⲓⲙⲙ[ⲟⲉⲓⲧ . . . . .]

(*b*)

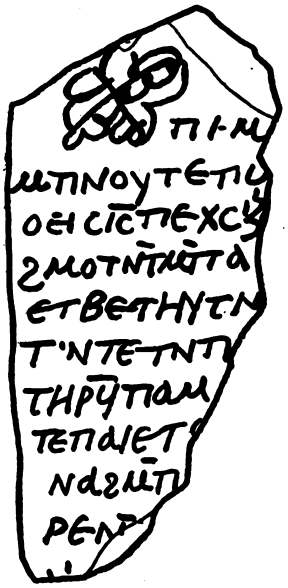
[. . . . .]ϣ ⲉϧⲟⲗϩⲛ̅ ⲛ̅ⲧ[. . . .]
[. .]ⲡⲟⲩ ⲉⲉⲓⲙⲙⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲡϥ̅ⲛⲁⲩ ⲉ[. . . .]
[. .]ⲫ[. .]ϥⲓ ⲁϥⲉⲓ ⲉϧⲟⲗ[. . . . .]
[. . . . .]ⲉⲗ· ⲉⲩⲙⲙⲓϣⲉ[. . . . .]
5 [. . . . .]ⲉⲗⲟⲥ′ ⲕϩⲓⲟⲩⲉ · ⲉ . [. . . .]
[. . . . .]ⲁⲩ̅′ ⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ[. . . . .]
[. . . . .]ⲟϥ′ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲉⲕⲟⲩⲙⲙ[ⲉⲡⲟⲥ ⲛ̅]
[. . . . .]ⲉϧⲟⲗ ⲕⲙⲙⲉ ⲛ̅ⲥ[. . . . .]
[. . .]ⲱⲡⲉ ⲁⲉ′ ϫⲉ ⲉⲓⲉ ⲁⲡ · ϣ[. . .]
10 [. . .]ⲁ ⲙⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲁ[. . . . .]
[. . . .]ⲗⲓⲟⲥ′ ⲛ̅ϭ ⲓ ⲙⲙⲱⲣ̅ⲥ[. . . .]
ϩⲙ̅ⲡⲕⲁϩ·
[. . . .]ϣⲉⲉⲣⲉ′
[. . . .]ⲡϣⲏⲣⲉ
15 [. . . .]′ ⲙ̅ⲫⲁⲣⲁⲱ′
[. . . .] ⲉⲧⲥⲡⲕϩ′
[. . . . .]ⲕⲟϥ′

(*b*) 7. ⲡⲉⲕⲟⲩⲙⲙ[ⲉⲡⲟⲥ] = ⲡϩⲏⲧⲟⲩⲙⲙⲉⲡⲟⲥ, evidently of 8. ⲕⲏⲙⲙⲉ = ϫⲏⲙⲙⲉ. *Cf.* ⲕⲉⲓⲙⲙⲉ, Pl. LXIII, No. 1.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

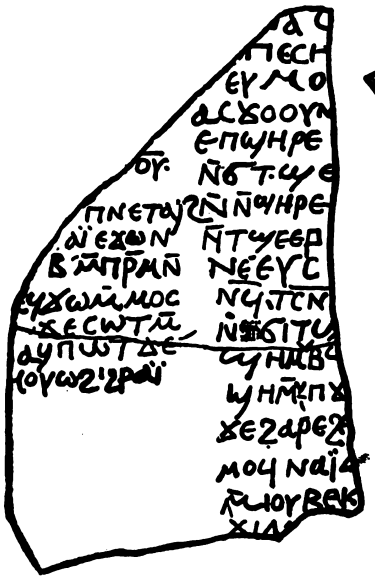
26214

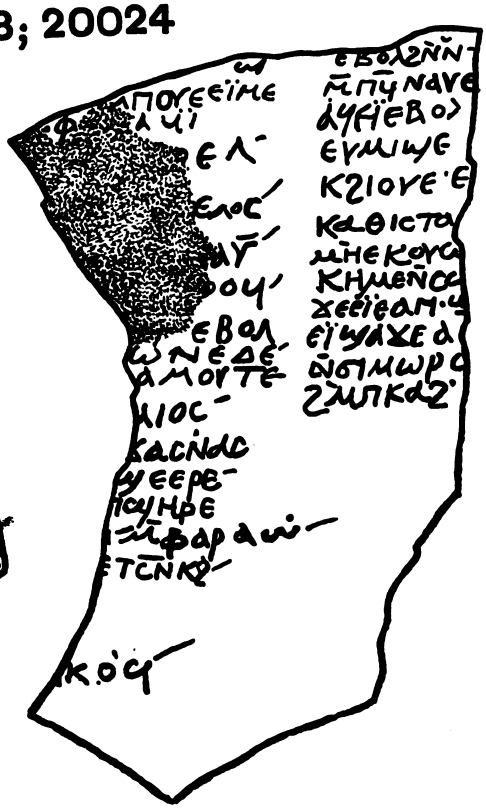
OBV.



REV.

19979 + 20018; 20024



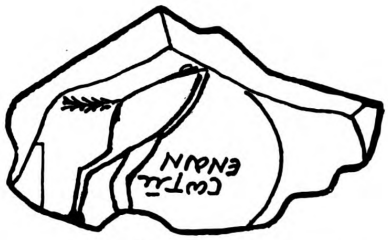


Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

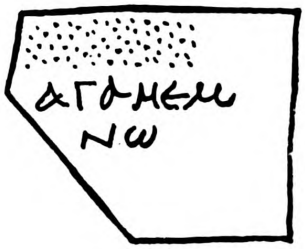
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

33170

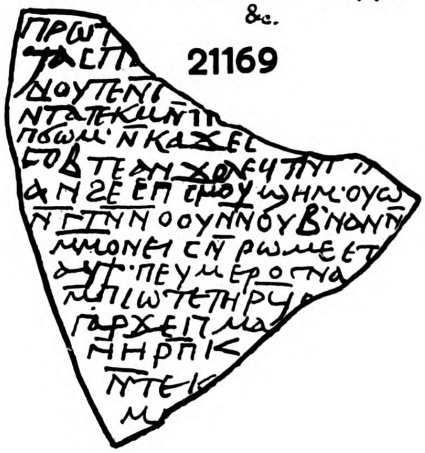


REV. A few words : ЄΘΝΟϹ, ΤΗΡΟΥϹ, &c.

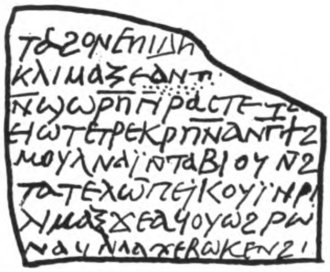
33187



21169

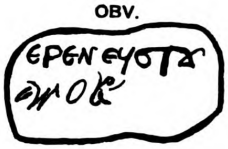


21062



12421

OBV.



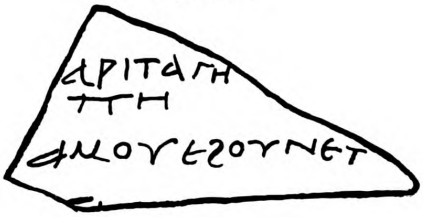
REV.

A rough sketch of a man.

19698

14010

19379



Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXXIV.

DRAFTS OF LETTERS, PRACTICE OSTRAKA, ETC.

1. *Obverse*, **Sketch of the hind-quarters of a Horse,** and the words ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲡⲁⲓ̈ . . . "Hear these . . . . ." *Reverse*, **A few words,** ⲉⲑⲛⲟⲥ, ⲧⲏⲣⲟⲩⲥ, ⲙⲟⲩ, ⲉⲡⲭⲁⲉ.

Ostrakon. Calcareous Stone. 3 inches × 2¼ inches. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. From Dêr al-Baḥarî. [No. 33170.]

2. The name Ἀγαμέμνω(ν).

Ostrakon. Pottery. 2¼ inches × 2 inches. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. From Dêr al-Baḥarî. [No. 33187.]

3. Letter referring to a garden, baskets, *etc.*, and to the sending of some gold, barley and wine by the person to whom the letter is addressed, to the writers.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. From Karnak. [No. 21169.]

ⲡⲣⲱⲧ[. . . . .]
ⲧⲁⲥ ⲡ[. . . . .]
ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲥ̅[. . . . .]
ⲡⲧⲁⲧⲉⲕⲙⲙⲛ̅ⲧ[. . . . .]
5 ⲡⲥ̀ⲱⲙⲙ· ⲛ̅ⲕⲁⲭⲉⲥ[. . . . .]
ⲥⲟⲃⲧⲉ ⲁⲡⲭⲟⲗ ⲉϥⲧⲡ[. . . . .]
ⲁⲡϩⲉ ⲉⲡⲥⲙⲟⲩ ϣⲏⲙ· ⲟⲩⲱ[. . . . .]
ⲡⲛ̅ⲧⲛ̅ⲛ̅ⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲡⲟⲩⲃ̀ · ⲡⲁⲡ ⲛ̅[. . . . .]
ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲧ[. . . . .]
10 ⲁϥϯ . ⲡⲉⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲡⲁ[. . . . .]
ⲙⲡⲓⲱⲧⲉ ⲧⲏⲣϥ̅[. . . . .]
ⲩⲁⲣ ⲭⲉ ⲡⲙⲙⲁ[. . . . .]
ⲛ̅ⲏⲣⲛ̅ ⲕ[. . . . .]
ⲛ̅ⲧⲉⲕ[. . . . .]
15 ⲙ[. . . . .]

4. Part of a Letter to an ecclesiastical superior: names of sender and addressee wanting: referring to the sending (?) of a ladder (κλῖμαξ) to-morrow, asking for a camel, *etc.*

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2¼ inches. From Karnak. [No. 21062.]

[. . . .]ⲧⲁϩⲟⲛ ⲉⲡⲓⲁⲏ[. . .]
[. . . .]ⲕⲗⲓⲙⲁⲝ ⲉⲁⲡ[. . . .]
[. . . .]ⲛ̅ϣⲱⲣⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲁⲥⲧⲉ · ⲧⲁ[. . .]
[. . . . ⲡⲁ]ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲣⲉⲕⲣⲓⲧⲡⲁ ⲡⲧϯϩ[. . .]
5 [. . . ⲕⲁ]ⲙⲟⲩⲗ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲧⲁⲃⲓ ⲟⲩⲛ̅ϩ[. . .]
[. . . .]ⲧⲁⲧⲉⲗⲱ̀ ⲡⲉⲓ̈ ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛⲣ[. . . . .]
[. . . ⲕ]ⲗⲓⲙⲁⲝ ⲭⲉ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲣⲱ[. . . .]
[. . . .]ⲡⲁϥ

5. Unfinished Commencement of a Letter (?): *Obverse*, *l.* 1, ⲉⲣⲉⲡⲉϥⲥ̀ⲓⲭ; *l.* 2, ⲁⲡⲟⲕ . . . On *Reverse*, a rough drawing of a human figure.

Ostrakon. Flint. 2¾ inches × 1½ inches. [No. 12421.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

6. Practice Ostrakon, inscribed—

ⲡⲓⲁⲣⲭⲁⲅ̈ⲅ̈ⲉⲗⲟⲥ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ, "the archangel Michael."

Pottery. 3 inches × 2 inches. Hay Collection. [No. 14010.]

The form of the ⲅ̈ is midway between ⲅ and ⲅ̈.

7. Part of a Letter referring to Grain of various kinds, dates, *etc.*

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. From Karnak. [No. 19698.]

ⲟⲙⲟⲓ
ⲟ ⲛⲁⲕ ⲟⲩ
ⲥⲓⲙⲉ
ⲕⲁⲗⲱ
5 ϩⲉⲛⲕⲁⲕⲉ
ⲙⲛϩⲉⲛⲥⲟⲩⲟ — ⲕⲁ[. . . .]
ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲁⲥⲕⲁⲗ — ⲕⲟⲩ[. . . .]
ⲡⲟⲩ ⲁⲥϧⲓ̈ⲧⲟⲩ ⲡⲏ — ⲉⲣⲟϥ ⲁ[. . . .]
ϣⲉ ⲙⲛ̄ⲥⲁⲛⲁⲓ̈
10 ⲁⲥϣⲁⲓ̈ ϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ — ϧⲛ̄ⲛⲉ[. . . .]
[. . . . .]

5. ⲕⲁⲕⲉ. *Cf.* CRUM, 345. It seems to be certainly a grain (it is measured in a basket, Berlin Pap. 402; here it occurs next to ⲥⲟⲩⲟ, "corn"), not bread itself. Possibly connected with ⲕⲁⲕⲉ, "darkness;" the "dark grain," *i.e.* rape seed (?).

8. Beginning of a Letter.

ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲙⲙⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧ[. .], "Be so good as to come in . . . . ."

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 1½ inches. From Karnak. [No. 19379.]

Very bright black ink.

PLATE XXXV.

BUSINESS DOCUMENTS, LETTERS, ETC.

1. Conclusion of an Undertaking or Agreement with regard to certain payments. Signed by a magistrate (*lashane*), whose name is wanting.

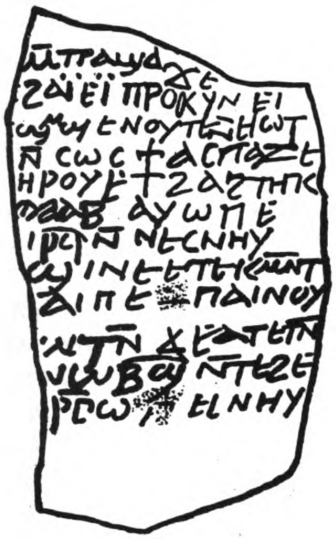
Ostrakon. Pottery. 2¾ inches × 2⅜ inches. [No. 31163.]

ⲕⲁ
[ⲉϧ]ⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ[. . . . .]
ⲛ̄ⲱ ⲛ̄ϩⲟⲗⲟⲕ[. . . . .]
ⲱⲛⲉ ϯϧⲗϫⲉ[. . . . .]
5 ⲛ̄ⲥⲟⲩϫⲟⲩⲱⲧ[. . . . .]
[.]ⲡⲗⲁϣⲁⲛⲉ[. . . . .]
ⲥⲧⲟⲓϫⲉⲓ ⲉϯϧⲗ[ϫⲉ . . . . .]
[. . .]ϧⲁ[. . . . .]ⲁⲕ[. . .]
[. . . .]ⲁϫⲉ

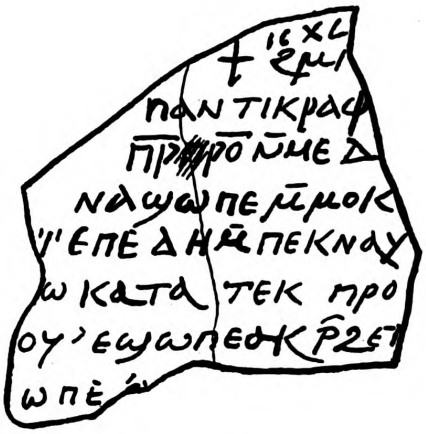
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

31163

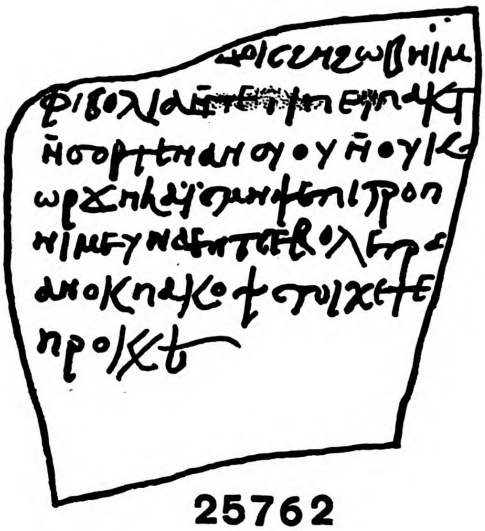
14216



19967

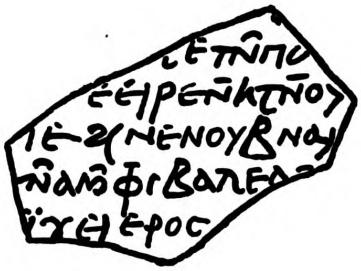


19879



21052

25762



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Part of a Letter from a person whose name is missing, to his "devout father," containing compliments to all the holy persons with him and to all the brethren (monks), and asking them not (?) to forget the cow.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 2 inches. From Thebes. [No. 14216.]

[ϩⲁⲧϩⲏ] ⲙ̅ⲡⲁϣⲁϫⲉ
[ⲁϊⲥ]ϩⲁϊ ⲉϊⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ
[ⲉⲡⲁ]ϣⲙ̅ϣⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ
[ⲙ̅ⲡ]ⲛ̅ⲥⲱⲥ ϯⲁⲥⲡⲁⲍⲉ
5 [ⲛ̅ⲛ̅ⲧ]ⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲁϩⲧⲏⲕ
[ⲉⲧ]ⲟⲩⲁⲁϧ ⲁⲩⲱ ⲡⲉ
[ⲧⲏ]ⲣϥ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ
[ⲁⲩⲱ ϯ]ϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲕⲙ̅ⲛ̅ⲧ
[. . . . .]ⲁⲓ ⲡⲉ[.]ⲛⲁⲓ ⲛⲟⲩ
10 [. . . ⲉⲣ]ⲱⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̅
[. . . . .]ⲛⲱϧϣ̅ ⲛ̅ⲧⲉϩⲉ
[. . . . .]ⲣⲥ̅ⲱ̀ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ

3. Literary Exercise (?). Fragment containing the name (?) Pantigrapheus and referring to "the king of Media" (*l.* 3).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3½ inches. From Karnak. [No. 19967.]

+ ⲓⲥ ⲭⲥ
ϩⲙ̅ⲡ̣[. . . . .]
ⲡⲁⲛⲧⲓⲕⲣⲁⲫ[ⲉⲩⲥ . . . .]
ⲡⲣ̅<ⲡ>ⲣ̅ⲟ ⲛ̅ⲙ̅ⲉⲁ[ⲓⲁ . . . .]
ⲡⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲕ[. . . . .]
5 ⲓ̈ⲉⲡⲉⲁⲏ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲡⲁⲩ[. . . . .]
ⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲡⲣⲟ[. . . . .]
ⲟⲩ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲕⲣ̅ ⲡϩⲉⲧ[. . . .]
ⲱⲡⲉ[. . . . .]

4. Authorization (*ἐπιτροπὴ*) from Pakŏ, referring to rent (*πάκτον*, *l.* 2) and mentioning "good knives" (ⲛ̅ϭⲟⲣⲧⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ, *l.* 3), possibly the rent in kind. "For thy security I confirm this authorization" (*l.* 5).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3½ inches. From Karnak. [No. 19879.]

[. . . . .] ϫⲟⲓⲥ ϩⲛϩⲱϧ ⲛⲓⲙ̅[ⲁϫⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲁⲙ̅]
ⲫⲓϧⲟⲗⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲓ ⲛⲉ̈ⲓ ⲡⲁⲕⲧ[ⲟⲛ . . . . .]
ⲛ̅ϭⲟⲣⲧⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ ⲛ̅ⲟⲩⲕ[. . . . . ⲉⲡⲉⲕ]
ⲱⲣϫ ⲛⲏ ⲁ̈ⲥⲙ̅ⲡ ϯⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡ[ⲏ ϩⲙ̅ⲙ̅ⲁ]
5 ⲛⲓⲙ̅ ⲉⲩⲛⲁⲉⲛⲧⲥ ⲉϧⲟⲗ ⲉⲧⲣⲁ[ⲁⲡⲟⲗⲟⲩⲓⲍⲉ]
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲕⲟ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉ ϯⲉ[ⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲏ . . . . .]
ⲡⲣⲟⲕ, +

5. ⲉⲩⲛⲁⲉⲛⲧⲥ ⲉϧⲟⲗ = ⲉⲩⲛⲁⲉⲙ̅ⲙ̅ⲫⲁⲛⲓⲍⲉ. For the legal phraseology *cf.* Pl. LXIX, 1; LXX, 1.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Sketch of a Bird and three lines of writing.

Ostrakon. Pottery. $2\frac{3}{8}$ inches × 3 inches. [No. 21052.]

ⲁⲧⲱ ⲛϣⲱ[. . . .] | ⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲙⲉⲉⲧⲉ[. . .] | ⲛ̅ⲁ̅ϣⲁⲛⲁⲕ.

6. Fragment of an Undertaking or Contract with regard to money: *ll.* 4, 5, "to bring the gold to me . . . without any ambiguity."

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $1\frac{1}{2}$ inches. [No. 25762.]

[. . . . .]
[. . . . .]ⲉⲧⲛ̅ ⲛⲁ[. . . .]
[. . . .]ⲉⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ⲏⲧⲛ̅ ⲟⲩ[. . . .]
[. . . . ⲉϥⲓ ⲛⲉⲛⲟⲩϩ̅ ⲛⲁⲓ[. . . . .]
5 [ⲁⲭⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ] ⲛ̅ⲁ̅ⲙ̅ⲫⲓϩ̅ⲁⲗⲉⲁ[. . . . .]
sic
[. . . . .]ⲓⲩ ⲉⲓ ⲉⲣⲟⲥ[. . . . .]

Peculiar hand.

PLATE XXXVI.

ROUGH DRAFTS OF PSALMS, LETTERS, ETC. (PRACTICE OSTRAKA).

1. Psalm xxxii (31) 1–6.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. Hay Collection. [No. 27423.]

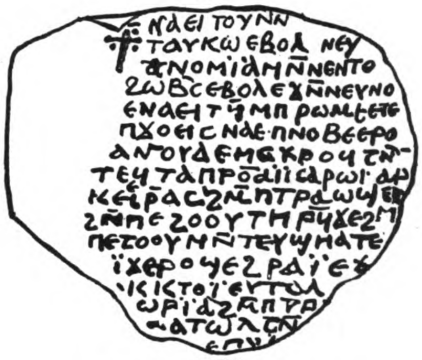
OBVERSE.

ⲡⲁⲉⲓⲧⲟⲩ ⲛⲛ[ⲉⲛ] (sic)	*v.* "1 Blessed are they
ⲧⲁⲩⲕⲱ ⲉϩⲟⲗ ⲛⲉⲩ (sic)	to whom are forgiven their
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲛⲉⲛⲧⲁ[ⲩ]	transgressions, and those whose
ϩⲱϩ̅ⲥ̅ ⲉϩⲟⲗ ⲉⲭⲛ̅ⲛⲉⲩⲛⲟ[ϩ̅]	sins are covered.
5 ⲉ ⲡⲁⲉⲓⲧϥ̅ ⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲧⲉ[ⲙ̅] (sic)	*v.* 2. Blessed is the man unto whom
ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁ ⲉⲛⲛⲟϩⲉ ⲉⲣⲟ[ϥ]	the Lord hath not imputed sin:
ⲁⲛ · ⲟⲩⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲣⲟϥ ϩ̅ⲛ̅	and in whose mouth there is no guile.
ⲧⲉϥⲧⲁⲛⲣⲟ̅ ⲁ̈ⲓⲕⲁⲣⲱⲓ̈ ⲁ ⲛ[ⲁ]	When I kept silence my
ⲕⲉⲉⲥ ⲣ̅ⲁⲥ ϩⲙ̅ⲡⲧⲣⲁⲱϣ ⲉϩ̅[ⲟⲗ]	bones waxed old with my crying
10 ϩ̅ⲛⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲭⲉ ϩⲙ̅	all the day long. For by
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲧⲉⲩϣⲏ ⲁⲧⲉ[ⲕ]	day and night thy
[ϭ]ⲓ̈ⲭ ϩⲣⲟϣ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲭ[ⲱⲓ̈]	hand was heavy upon me:
ⲁⲕⲕⲧⲟⲓ̈ ⲉⲩⲧⲁⲗ[ⲁⲓ] (sic)	Thou has turned me to wretched-
[ⲡ]ⲱⲣⲓ̈ⲁ ϩⲙ̅ⲡⲧⲣ (sic)	ness while I was
15 ⲁⲧⲱⲗϩ̅ ⲡ̅	fixed in
[ⲑ]ⲉ ⲛ̅ⲛⲓ	like the

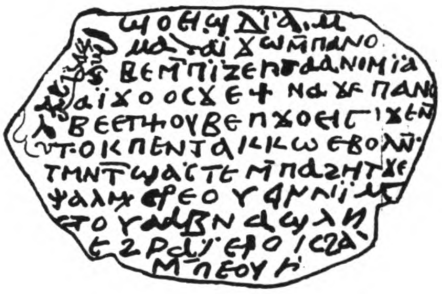
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

27423

OBV.

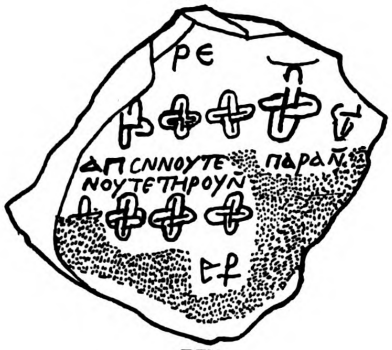


REV.



21281

OBV.

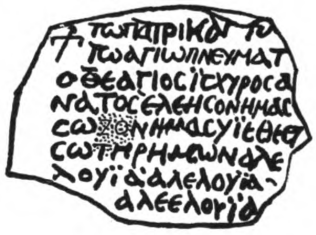


REV.

27424

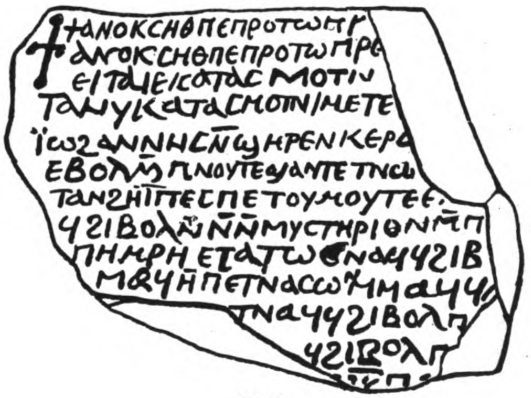
OBV.

REV. (Greek)

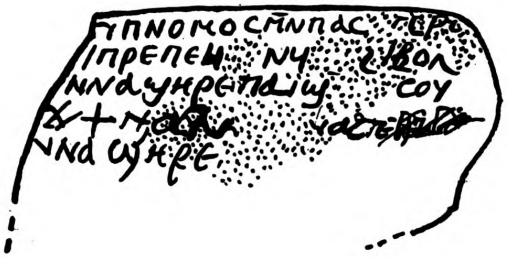


5857

OBV.



REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

REVERSE.

ϣⲟⲉⲓϣ ⲁⲓⲁ̀ⲯⲁⲗ (sic)	dust [Selah] (sic)
ⲙⲙⲁ\ ⲁ̈ⲓϫⲱ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲟ	*v.* 5. I have acknowledged my sin,
ⲃⲉ ⲙ̅ⲡⲓϩⲉⲡ ⲧⲁⲁⲛⲟⲙⲙⲓⲁ	I have not hid my iniquity:
ⲁ̈ⲓϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁϫⲉ ⲛⲁⲛⲟ	I said, I will confess my sin
5 ⲃⲉ ⲉⲧϯⲟⲩⲃⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ[1] ϫⲉ ⲛ̅	against the Lord. For
ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅	Thou hast forgiven the
ⲧⲙⲙⲡⲧϣⲁϥⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲁϩⲏⲧ ⲁⲉ[ⲁ] (sic)	wickedness of my heart. [Selah.]
ⲯⲁⲗⲙ/ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁⲛ ⲛⲓⲙ (sic)	*v.* 6. Let every one
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁϣⲗⲏⲗ	that is godly pray
10 ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲁ[ⲧⲁⲓ]	unto Thee on this account
ⲙ̅ⲡⲉⲟⲩ[ⲟ]ⲉⲓ[ϣ ⲉⲧⲥⲃ̅ⲧⲱⲧ].	at the appointed time."

Obverse, 1, 5. ⲛⲁⲉⲓⲧ, dialect-form for ⲛⲁ̈ⲓⲁⲧ. 6. ⲛⲁ ⲉⲡⲛⲟⲃⲉ, more correct than the ⲛⲁⲉⲣⲡⲟⲃⲉ of the known Sahidic versions (CIASCA, *Bibliorum Sacrorum Fragmenta Copto-Sahidica*, p. 86; BUDGE, *Coptic Psalter*, p. 33 [B.M. MS. Or. 5000]); ⲛⲁ = *adducere*. Boheiric version, ⲛⲁ ⲉⲡⲛⲟⲃ̅ⲓ̈ (LAGARDE, *Psalterii Versio Memphitica*, p. 20: ôuniatf empirômi ete empe pčois ep nobi erof: *note* naep D [Cod. MS.], *i.e.*, ⲱⲟⲛⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̅ⲡⲓⲣⲱⲙⲙⲓ ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ (ⲛⲁ) ⲉⲡⲛⲟⲃ̅ⲓ̈ ⲉⲣⲟϥ). 8. "mouth," following LXX, 8, 9. Usual Sahidic text reads ⲁ̈ⲓⲕⲁⲣⲱ̈ ϫⲉ ⲁ ⲛⲁⲕⲉⲉⲥ ⲣ̅ⲁⲥ ϩⲙ̅ⲡⲧⲣⲁϫⲓϣⲕⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ (CIASCA, BUDGE, *locc. citt.*). This ostrakon omits ϫⲉ and uses ⲱϣ, like the Boh. version (ⲉⲡϫⲓⲡⲑⲣⲓⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ, LAGARDE), for ϫⲓϣⲕⲁⲕ. 13.—*Reverse* 1. Usual Sah. versions (CIASCA, BUDGE), ⲁ̈ⲓⲕⲧⲟⲓ ⲉⲧⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲓⲁ ϩⲙ̅ⲡⲧⲣⲁⲧⲱⲗⲥ̅ ⲡⲑⲉ ⲛ̅ⲛ(ⲉ)ⲓϣⲟⲛⲧⲉ, "I have turned me to wretchedness while I was fixed in like the thorns;" Boh. ⲁ̈ⲓ̈ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲧⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ ⲉⲡϫⲓⲡⲧⲟⲩⲧⲱⲧⲥ (*or*, ϩⲉⲡⲡϫⲓⲡⲑⲣⲟⲩⲧⲱⲧⲥ, one cod.) ⲡ̅ϩ̅ⲏⲧ ⲛ̅ϫⲉ ϩⲁⲡⲥⲟⲩⲣⲓ, "I was turned to wretchedness while thorns were fastened (for ⲧⲱⲧⲥ read ⲧⲱⲗⲥ̅, *infigi*, as Sah.) in me;" LXX, *ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐνπαγῆναι ἄκανθαν.* Both Coptic versions follow the LXX; the Sah. with an alteration of meaning. This ostrakon gives the Sah., with the exception of the final word, which is entirely different, ϣⲟⲉⲓϣ, "dust," being used instead of ϣⲟⲛⲧⲉ or ⲥⲟⲩⲣⲓ, "thorns." This may be not simply a mistake without meaning, but a garbling due to a confusion of two versions of the original, one following the LXX. The LXX rendering is extremely erroneous; the Hebr. קַיִץ (*read* בְּחַרְבוֹנִי) נָחַפֵּד לְשַׁדִּי, "my sap was turned (*i.e.*, dried up) in (*better*, like) the droughts of summer," having been misunderstood. The *ἅπαξ λεγόμενον* חַרְבוֹנִי was connected with the root חרב, meaning "to cut" or "pierce into," rather than that meaning "dry," "drought," from which it really is derived; קַיִץ, "summer," being at the same time mistaken for קוֹץ, "thorn." Then, apparently, to make sense, לְשַׁדִּי, "my sap," was corrected into לְצָרִי, "to my wretchedness," and the whole mistranslated as *ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐνπαγῆναι ἄκανθαν.* The verse on this ostrakon, with its senseless "Thou hast turned me to wretchedness because I was fixed in like the *dust*," looks very much as if some knowledge of the more correct version of the passage existed: ϣⲟⲉⲓϣ = "dry dust."

Reverse, 4. ϯⲛⲁϫⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧϯⲟⲩⲃⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ (*sic*), "I will confess my sin which is against the Lord:" ordinary Sah. ⲉⲧϯⲟⲩⲃ̅ⲏⲓ̈ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ, "which is against me to the Lord;" following LXX, *ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ Κυρίῳ*, in which the redundant *κατ' ἐμοῦ* (ϯⲟⲩⲃ̅ⲏⲓ) is due to a misunderstanding of the Hebr.[2] The Boh. version, ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲡ̅ⲧⲁⲁⲛⲟⲙⲙⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲉⲙⲙⲟ ⲙ̅ⲡⲟ̅ⲥ̅, "I will make plain my wickedness in the presence of the Lord," correctly omits the ⲉⲧϯⲟⲩⲃ̅ⲏⲓ̈ (*κατ' ἐμοῦ*). It is possible that the ⲉⲧϯⲟⲩⲃⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ of this ostrakon may be due to a clerical slip, the suffix -ⲏⲓ̈ of ⲉⲧϯⲟⲩⲃ̅ⲏⲓ̈ having been accidentally omitted; but it is equally possible that the scribe, not understanding the ⲉⲧϯⲟⲩⲃ̅ⲏⲓ̈, read ⲉⲧϯⲟⲩⲃⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ, "which is against the Lord.' 6. ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲕⲱ, *sic* CIASCA; ⲡⲉⲧⲛⲁⲕⲱ, BUDGE. 11. Sah. following LXX, *ἐν καιρῷ εὐθέτῳ.* Boh. ϩⲉⲡⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ, "at a right time."

[1] CHEYNE, *The Book of Psalms* (1888), pp. 87, 381. [2] "I will confess concerning my backslidings to Jehovah." עַל־, "concerning," was misread עָלַי, "against me."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Practice Ostrakon. Crosses and Religious sentences.

Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × 4½ inches. [No. 21281.]

OBVERSE.

ⲁⲡⲥ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ[. .]ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̅[. . .] ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅[. . .]

REVERSE.

[. . . . .] ⲁⲡⲁ[. . . .]ⲉ ⲁⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲱ[. . .] ⲡⲁⲡⲁⲥϩⲧ[. . .] ⲉⲉⲡⲧ[. . .]

3. Practice Ostrakon. *Obverse*, Letter: writing exercises, preceded by a list of names. *Reverse*, Part of a Greek Litany, in a different hand.

Ostrakon. Calcareous Stone. 3½ inches × 2¾ inches. From Thebes. [No. 27424.]

OBVERSE.

ⲛⲟⲩⲟ—	. . . .
ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ	"The son of Iohannes.
ⲡⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲁⲩⲉⲓⲁ (sic)	The son of D(a)ueid.
ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲓⲁⲛⲛⲁ	The son of Ianna.
5 ⲡϣⲁϫⲉ ⲛⲛⲡⲭⲟⲓⲥ (sic)	5 The saying of the Lord,
ⲡⲭⲟⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧ[ⲉ]	the word of God.
ⲛⲟⲩ[. . . . .]	. . . . .
ⲡⲛⲟⲩ[ⲧⲉ . . .]	God [. . . . .]
ⲡⲭⲟⲩⲧ ϣⲏⲣ[. . .]	. . . . .
10 ⲡϣⲏⲣⲉ ⲡⲓⲱⲛⲁ	10 The son of Iona(s).
ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ[ⲉ]	First I greet
ⲧⲉⲕⲙⲙⲉⲛϣⲏⲣⲉ ⲉⲧ	thee, my good
ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉⲥϩⲏⲧⲉ ⲁ ⲡ (sic)	son: behold! God has
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲡⲛⲟⲟⲩⲧⲕ	sent thee!
15 ϩⲁⲑⲏ ⲙⲙⲉⲛ ⲛϩⲱⲃ	15 First of all things
ⲛⲓⲙ ⲧⲁⲙⲙⲉⲛⲧⲉⲗⲁϫⲓⲥ	my insignificance
ⲧⲟⲥ ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛ̅ⲧⲉⲕ	doth obeisance to thy
ⲙⲙⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩ (sic)	holy fatherhood:
ⲁⲁⲃ ⲁⲣⲓⲧⲁⲕⲁ	be so good as
20 ⲡⲏ ⲡϣⲓⲛⲉ ⲧ	20 to greet
. . . . .	. . . . . ."

REVERSE.

ϯ ⲧⲱ ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲁⲓ ⲧⲱ [ⲩⲓⲱ ⲕⲁⲓ]	"[Glory be] to the Father and to the Son and
ⲧⲱ ⲁⲩⲓⲱ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧ[ⲓ]	to the Holy Ghost.
ⲟ ⲑⲉ[ⲟⲥ] ⲁⲩⲓⲟⲥ ⲓ̈ⲥϫⲩⲣⲟⲥ ⲁ[ⲑⲁ]	Holy is God, strong and
ⲡⲁⲧⲟⲥ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲙⲁⲥ	undying: have mercy upon us,
5 ⲥⲱϩⲟⲛ ⲏⲙⲙⲁⲥ ⲩ̈ⲓⲉ ⲑⲉⲟⲩ	5 save us, son of God
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏⲙⲙⲱⲛ ⲁⲗⲉ	our Saviour! Alle-
ⲗⲟⲩ̈ⲓⲁ ⲁⲗⲉⲗⲟⲩ̈ⲓⲁ	luia, alleluia,
ⲁⲗⲉⲉⲗⲟⲩ̈ⲓⲁ	alleluia!"

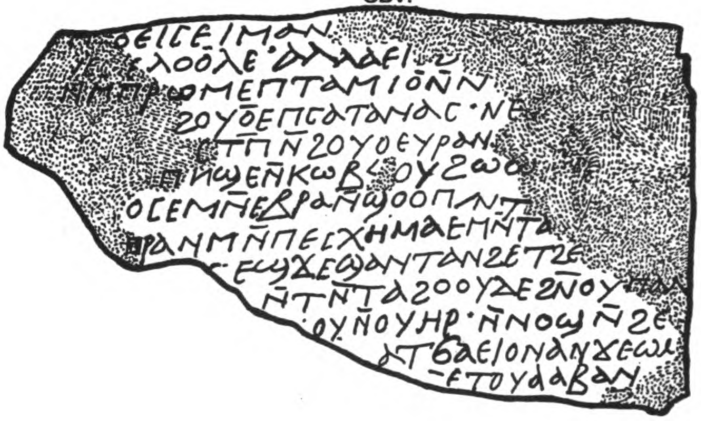
5. ⲥⲱϩⲟⲛ *sic* for σῶσον.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

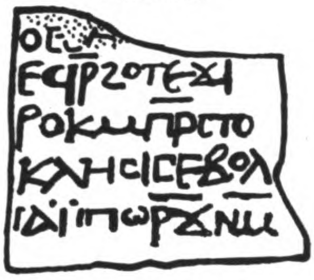
21288

OBV.

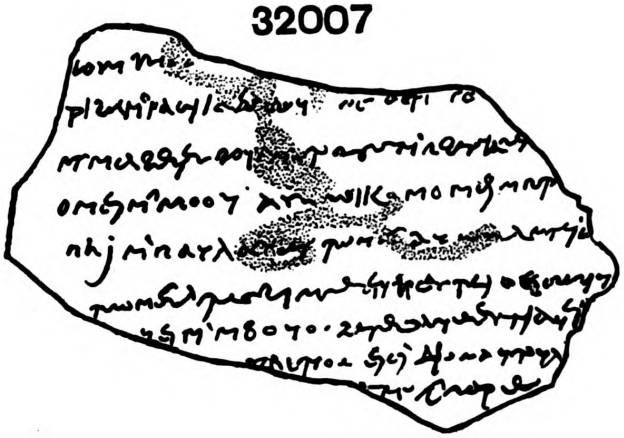


The greater part of the REV. is obliterated

21075



32007



27420

OBV.

REV.

12404

OBV.

REV. (Palimpsest)

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Practice Ostrakon. Letter from Seth the arch-priest (πρωτοπρεσβυτερος to ?) Iohannēs with reference to "our mysteries" (*l.* 8).

Ostrakon. Calcareous Stone. 6¼ inches × 5 inches. Anastasi Collection. [No. 5857.]

OBVERSE.

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲛⲑ ⲡⲉⲡⲣⲟⲧⲱⲡⲣ[ⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ]
ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲛⲑ ⲡⲉⲡⲣⲟⲧⲱⲡⲣⲉ[ⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ]
ⲉⲓⲧⲁⲓⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲉⲉⲟⲧ ⲛ[ⲓⲉⲉ . . . . .]
ⲧⲁⲛⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲉⲉⲟⲧ ⲡⲓⲉⲉ ⲉⲧⲉ[. . . . .]
5 ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲡⲕⲉⲣⲁ[. . . . .]
ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̅ⲉ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛⲱ[. . . . .]
ⲧ ⲁⲛϩⲛ̅ⲛ̅ⲧⲉⲥⲡⲉⲧⲟⲩⲉⲉⲟⲩⲧⲉ ⲉ[. . . .]
ϥϩⲓ ϧⲟⲗ ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲉⲉⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲉ̅ⲡ[. . .]
ⲡⲏⲉⲉⲣⲏ ⲉⲧⲁⲧⲱϭ ⲡⲁϥ ϥϩⲓⲃ[. . .]
10 ⲉⲉⲁϥ ⲉ̅ⲉ̅ⲡⲉⲧⲛⲁⲥⲱ ⲡⲉⲉⲉⲉⲁϥ ϩ[. . . . .]
[. . . . .]ⲧⲡ ⲁϥϥϩⲓ ϧⲟⲗ ⲡ[. . . . .]
[. . . . .]ϥϩⲓ ϧⲟⲗ ⲡ[. . . . .]
[. . . . .]

REVERSE.

[. . .]ⲡⲛⲟⲉⲉⲟⲥ ⲉⲉⲛ̅ⲡⲁⲥ[. .] ⲉⲣⲟ[. . .]
[. . .]ⲡⲣⲉⲡⲉϥ[. .]ⲡϥ[. . .]ϩⲓⲃⲟⲗ
[. . .]ⲡⲛⲁϣⲏⲣⲉ ⲡⲁⲓϣ[. . . .]ⲥⲟⲩ
[. .]ϫ, ϯⲡⲁϭ ⲓϫ[. . . . .]ⲡⲁϩⲧⲉ . . . . .
5 ⲡⲡⲁϣⲏⲣⲉ[. . . .]

5. ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ *sic* for ⲡϣⲏⲣⲉ. 7. ⲁⲛϩⲛ̅ⲛ̅ⲧ *sic* for ⲁⲛϩⲏⲧ (?). ⲡⲉⲧⲟⲩⲉⲉⲟⲩⲧⲉ possibly is Petemout, a village of the Thebaid. (Pl. LXII, 1).

PLATE XXXVII.

MISCELLANEA.

1. Practice Ostrakon. Part of a Homily (?).

Ostrakon. Calcareous Stone. 6½ inches × 3¾ inches. [No. 21288.]

[. . . .]ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉⲉⲁ ⲛ[. . .]
[. . . .]ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓ[. . . .]
[. . .]ⲡⲉⲉⲡⲣⲱⲉⲉⲉ ⲡⲧⲁⲉⲉⲓⲟ̄ ⲛ̅ⲛ[. . . .]
[. . . . .]ϩⲟⲩⲟ̄ ⲉⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ · ⲡⲉ[. . . .]
5 [. . . .]ⲥⲧⲛ̅ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲩⲣⲁⲛ[. . . .]
[. . . .]ϣⲉ ⲛ̅ⲕⲱϧ[.] ⲟⲩϩⲱⲱ[. . .]
[. . .]ⲟⲥⲉ ⲉⲉⲛ̅ ⲉϧⲣⲁ ⲛ̅ϣⲟⲟⲛ, ⲛⲧ[. . .]
[. . .]ⲡⲣⲁⲛ ⲉⲉⲛ̅ⲡⲉⲥⲭⲏⲉⲉⲁ ⲉⲉⲉⲛ̅ⲧⲁ[. . . .]
[. . . .]ⲉϣⲭⲉ ϣⲁⲛⲧⲁⲛϩⲉ ⲧϩⲉ[. . .]
10 [. . . .]ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲧⲁϩⲟⲟⲩ ϫⲉ ϩ̅ⲛⲟⲩ[. . .]
[. . . .]ⲟⲩ ⲛ̅ⲟⲩⲏⲣ · ⲛ̅ⲛⲟϣ ⲛϩⲉ[. . .]
[. . . . .]ⲁⲧϭⲁⲉⲓⲟ ⲡⲁⲛ ϫⲉ ⲱ[. . .]
[. . . . .]ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ ⲁⲛ[. . . .]
[. . . . .]

Good hand.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Uncertain. Cursive illegible hand. VIIIth century. Mentions "the house of Paul and Antony" (*l.* 5).

Ostrakon. Pottery. $6\frac{1}{8}$ inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 32007.]

3. Letter, conveying directions with regard to the preparation of the Holy Elements and Altar-vessels for a celebration of the Eucharist, which "our father Papas desires to make." Urgent (τάχυ). *Palimpsest.*

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 12404.]

OBVERSE.

ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲱⲧⲡ̄ ⲉⲛϩ[ⲁ]
ⲁⲕ[. . . . .]
ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲡⲁⲡⲁⲥ
ⲁϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲡⲕϯ
5 ⲡ̄ⲧⲁⲣⲡϣⲁ ⲣ̄ⲡⲣⲟ
ⲟⲩϣ ⲉϣⲱⲡⲉ
ⲁⲧⲉⲧⲡ[.]ϥ[. ⲡ
ⲣ̄ⲡⲣⲟⲟⲩϣ̄ ⲡ
ⲁⲁϥ ϩⲓⲧⲟ
[. . . .]

REVERSE.

ⲡ̄ⲡⲓⲡⲁϫ ⲡ̄ⲃⲏⲧⲉ
ⲉⲉⲡⲣⲡⲣ ⲟⲩⲕⲗⲉⲉⲁ
ⲡⲏⲣ̄ⲡ ⲉⲡⲁⲡⲟⲩϥ
ⲡⲟϭ. ϩⲉⲡⲟⲉⲓⲕ
5 [. .]ⲟⲗⲏ ⲡⲉⲉⲡ[. . .]
[. .]ⲉⲉⲡ̄ⲧⲉⲧⲱⲕ
[. .]ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲉⲟⲡ
[. .]ⲉⲉⲁ · ⲁⲩϯ
ⲡⲉⲉⲁ̄ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ
ⲧⲁϫⲩ

Reverse 1. ⲡ̄ⲡⲓⲡⲁϫ ⲡ̄ⲃⲏⲧⲉ. The word ⲃⲏⲧⲉ or ⲃⲉⲧⲏ occurs in two lists of monastic property on ostraka published by CRUM (Nos. 459, 472), in connection with pans, lamps, and other objects of metal. ⲡⲓⲡⲁϫ here may = list, table: ⲡ̄ⲡⲓⲡⲁϫ ⲡ̄ⲃⲏⲧⲉ "the list of vessels (?)." 2. "a ⲕⲗⲉⲉⲁ of good wine."

4. Part of a Letter. VIIIth century.

Ostrakon. Pottery. 3 inches × $2\frac{1}{2}$ inches. From Karnak. [No. 21075.]

[. . .]ⲟⲥ
[. . . .]ⲉϥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϫⲓ
[. . . . .]ⲣⲟⲕ ⲉⲉⲡⲣ̄ⲥⲧⲟ
[ⲓϫⲉ ⲧⲡⲁⲣⲁ]ⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ
5 [. . . .]ⲁⲓ̈ⲡⲱⲣ̄ϫ ⲛⲉⲉ
[. . . . .]

[. . . . .]
[. . .] he was afraid
[. . .] thee: do not sign
[the re]quest.
5 [. . .] I have arranged with
[. . . . .]

Large, careful writing.

5. *Obverse.* **Religious Fragment:** "If thou criest out to Thee (*sic, read* Me) I will raise my Shadow on thee, [and drive] out thine Affliction," *etc.* *Reverse.* **Part of a Business Letter** from Kyrikos (?), requesting the payment or remittance of a *trimēsion* to the writer.

Ostrakon. Calcareous Stone. 3 inches × $2\frac{3}{4}$ inches. From Naḳâda. [No. 27420.]

OBVERSE.

ⲉⲕϣⲁⲡⲱϣ ⲉϩⲣⲁ[ⲓ]
ⲉⲣⲟⲕ ϯⲡⲁⲑⲱⲡ [ⲧⲁ-]
ϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲉⲣⲟⲕ[. . . .]
ⲧⲉⲕⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ
5 ⲡⲁⲣ[. .] ϯⲡⲁⲧ[. . .]
ⲧⲡϯⲉⲟⲟⲧ ⲡ[. . .]
ⲉⲡⲁⲟⲧϫⲁ[ⲓ]

REVERSE.

[ⲁⲡⲟⲕ ⲕⲩⲣⲓ]ⲕⲟⲥ ⲉⲧⲥϩⲁ
[ⲓ . . . .]ϫⲉ ⲉⲡⲓⲧⲏ ⲁϣ
[. . . .]ⲧⲕ ϫⲉ ⲕⲁ ϫⲟⲟⲧ
[. . . ⲉⲃ]ⲟⲗ ⲡⲁⲓ ⲧⲉⲡⲟⲩ
5 [. . . ϭ]ⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ
[. . . .]ϣⲱⲡⲉ ⲉⲉⲡⲉⲕ
[. . . .]ⲉ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁ
[. . . . .]ⲧⲣⲉⲉⲏⲥⲉ
[. . . . .]ϫⲟⲉⲓⲥ
[. . . . .]

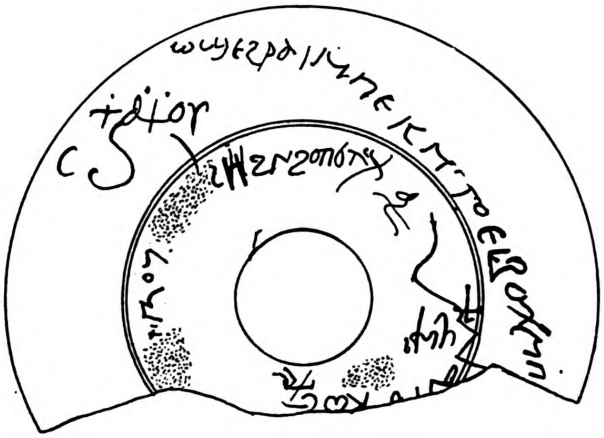
Different hands: *Obv.*, fine and careful; *Rev.*, coarse and rough. *Rv.*, apparently the older: *Obv.*, written after the ostrakon was broken.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

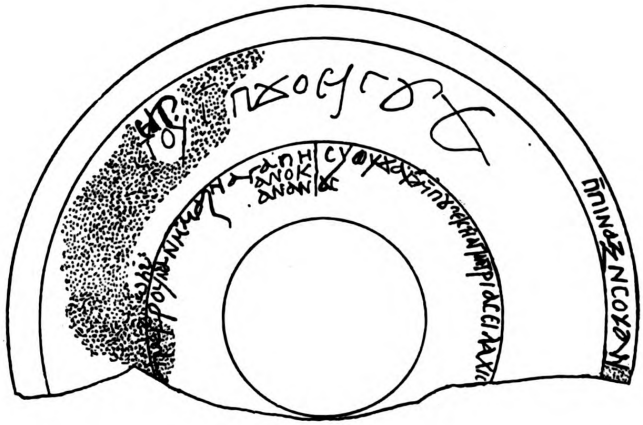
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

27718

OBV. (Inside)

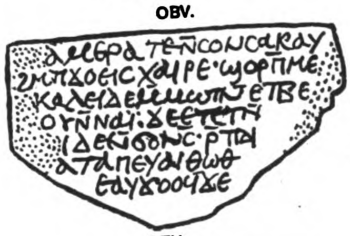


REV. (Outside)

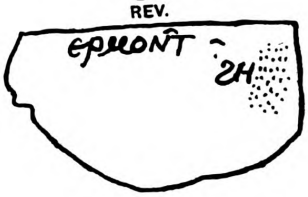


27435

OBV.



REV.



27500

OBV.

REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXXVIII.

MISCELLANEA.

1. Part of a moulded red-faced imitation Arretine ware Bowl, inscribed with Religious Sentences roughly written at haphazard.

7½ inches × 5½ inches. From Naḳâda. [No. 27718.]

OBVERSE.

ϣϣ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲙⲡⲉⲕⲙⲧⲟ ⲉϧⲟⲗ ⲙⲡ[. . .]
ⲧⲁⲓⲟⲩ. ϩⲛϩⲛϩⲟ ⲧⲓϧⲗϫⲉ, ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲱⲥⲧ,

REVERSE.

[. . .]ⲧⲟⲩ[. . .] ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫϫ ⲡ̅ⲡⲓⲛⲁϩ̀ ⲛⲥⲟⲩⲁⲛ
[. . .]ⲉⲣⲟⲩⲛⲁ ⲛⲙⲙⲙⲁⲓ ⲛⲁⲩⲁⲡⲏ ⲥⲛⲟⲩϫⲁⲓ̈ ϩⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡ̅ⲁⲩⲓⲁ
ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲓⲗⲁϫⲓⲥ [ⲧⲟⲥ . . . .]
ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ

ⲡⲡⲓⲛⲁϩ̀ ⲡ̅ⲥⲟⲩⲁⲛ ? "the Aswân bowl," ⲥⲟⲩⲁⲛ being the place-name اسوان (?).

2. Letter from a person whose name is wanting, to his beloved brothers Sakau and others: "In the Lord greeting!" On the *Reverse* the name of the town of Erment (ⲉⲣⲙⲟⲛ̅ⲧ) is inscribed.

Ostrakon. Calcareous Stone. 5 inches × 4 inches. From Thebes. [No. 27435.]

OBVERSE.

[ⲉⲛ]ⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲟⲛ ⲥⲁⲕⲁⲩ
ϩⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲁⲓⲣⲉ · ϣⲟⲣⲛ̅ ⲙⲉ[ⲛ ϯⲡⲁ]
[ⲣⲁ]ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲙⲱⲧⲛ̅ ⲉⲧⲃⲉ
[. .]ⲟⲩⲛ̅ ⲛⲁⲓ̈ . ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅
5 [. . .]ⲓⲁⲉ ⲛ̅ϭⲟⲛⲥ̅ . ⲣⲡⲁⲓ
[. . .]ⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲁⲓ ⲑⲱⲑ
ⲉⲁⲩϫⲟⲟϥ · ϫⲉ

3. Practice Ostrakon. Large well-formed hand. *Obverse*, ⲉⲗⲓ̈ⲥⲁⲓⲟⲥ ⲍ . . . ⲛ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲁⲛⲁⲩⲕⲏ ⲁⲛ . ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲁⲩⲁⲡⲏ . ⲟⲩϫⲁⲓ̈ . ⲧⲁⲁⲥ. "Elisaios 7 . . . Not according to necessity (?), but according to love. In health. Give it . . ." *Reverse*, ⲙⲓϫⲁⲏ[ⲗ] . ⲧⲁⲁⲥ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲙⲉⲣ[ⲱ]. "Michael, give . . . give it to Pero (?)."

Ostrakon. Calcareous Stone. 4¼ inches × 3½ inches. From Naḳâda. [No. 27500.]

Badly spelt: *Obverse*, 3, 4, read ⲟⲩⲁⲛⲁⲩⲕⲏ ⲁⲛ (?).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XXXIX.

LETTERS, ETC.

(*From Dêr al-Baḥari. Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900.)

1. Beginning of a Letter from Pesynthios to his beloved (sister?): usual colophon.

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2¼ inches. [No. 33200.]

+ ⲡ̅ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲡ̅ϩⲱⲃ ⲛⲓ
ⲙ̅ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲥⲧⲡⲑⲓⲟⲥ
[ⲉⲧⲥ]ϩⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲁⲙⲙⲉ̅
[ⲡ̅ⲥⲱⲛⲉ . . . .]ⲧ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲉ̅ ⲡ̅ⲧⲉⲟⲧⲱ
5 [. . . . . .]ⲁ̈ⲓⲭⲉ ⲁⲧⲁⲓ
[. . . . . .]

Unusual and good semi-cursive hand. 3. ⲙ(ⲉⲣⲁⲧ)ⲉ.

2. Fragment of a Letter.

Ostrakon. Pottery. 2½ inches × 2¼ inches. [No. 33196.]

[. . . . . .]
ⲡ̅ⲧⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲙⲉ
ⲡ̅ϣⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϥ[ⲁⲙ]
ⲁϩⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ
ⲭⲉ ⲁ̈ⲓⲧⲁⲁϥ ⲉ[ⲡ]
5 ϭⲓⲛⲁⲩⲛⲟⲥ ⲉ[. . .]
[. . . . . .]

". . . . . .
whom Shenoute's
man has
seized,
for I brought him into
5 danger . . . .
. . . . . ."

Bold hand. 5. κίνδυνος.

3. Part of a Letter, referring to the proceedings of a certain Papnoute, who had drunk vinegar (ⲭⲉϥ), to two measures of . . . . . ., the writer's corn, *etc.*

Ostrakon. 2⅞ inches × 2½ inches. [No. 33214.]

[. . . . ⲁ ⲡ]ⲁⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲩⲉ ⲡ̅ⲭⲉϥ
[. . . . . .]ⲡⲟⲩⲉⲥ ⲥⲉⲛⲧⲉ ⲡ̅ⲙⲙⲁⲭⲉ
[. . . . . .]ⲉⲓ̈ⲉ ⲡ̅ⲃⲉ ⲡⲡⲁⲥⲓⲧⲟⲥ
[. . . . . .]ⲧ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲡⲁⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ϩ̅ⲡ̅
[. . . .ⲟⲩⲭⲁⲓ̈]ϩ̅ⲡ̅ⲭⲟⲉⲓⲥ ++

4. Beginning of a Letter from Sarĕ to the hegoumenos of a monastery.

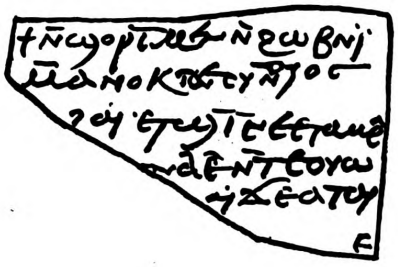
Ostrakon. Pottery. 3¾ inches × 2¾ inches. [No. 33221.]

+ ϩⲁ[ⲑⲏ ⲙⲉⲛ] | ⲡⲛϩⲱⲃ [ⲛⲓⲙ] | ϯⲁⲥⲡⲁϫⲉ ⲡ̅[ⲧⲉⲕ] | ⲙⲙⲉⲓⲱⲧ (sic) ⲉⲧⲧⲁⲉ̈ⲧ (sic)
| ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲁⲣⲉ ⲉⲓⲥϩⲁⲓ̈ ⲙⲙ | ⲫⲉⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ . . . . . .

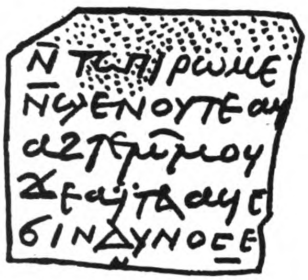
5. ⲥⲁⲣⲉ, *cf.* Pl. XLV, No. 1. 6. ⲫⲉⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ *sic* = ⲡϩⲏⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

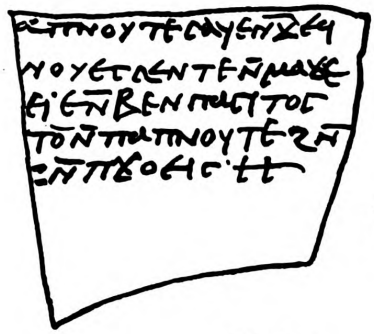
33200



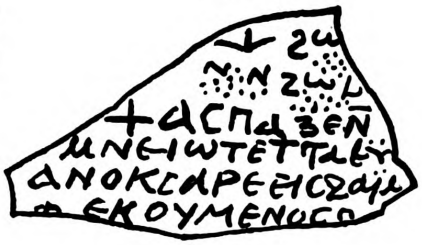
33196



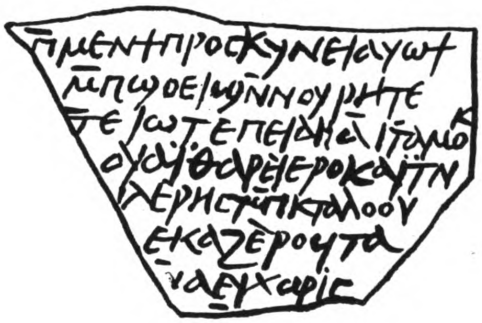
33214



33221



33227



33183

OBV.

REV.
illegible

33182

OBV.

REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 40.

14221

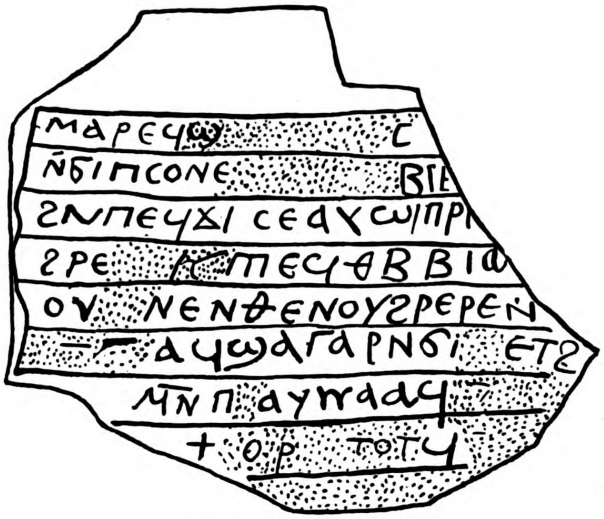
33175

OBV.

REV.

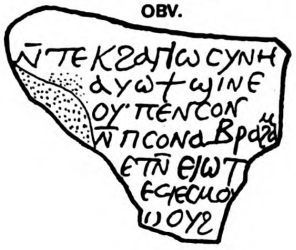
29746

14170



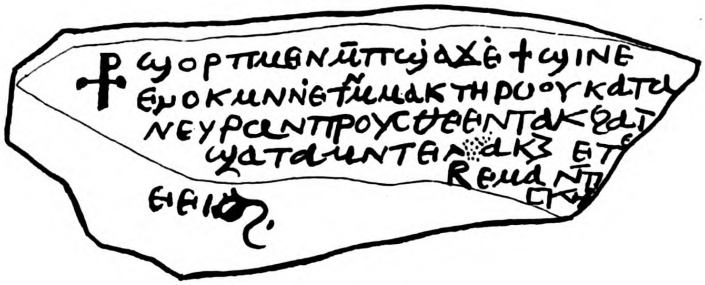
20373

OBV.



REV.

29767



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Beginning of a Letter. The writer salutes his correspondent, and says that he kisses the dust of the feet of his fatherhood, and writes with regard to a matter which he had previously announced to him.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. [No. 33227.]

[+ ϣop]π ⲙⲉⲛ †πρoϭⲧⲡⲉⲓ ⲁⲧⲱ †
[ⲁⲥⲡⲁϩⲉ] ⲙ̅ⲡϣoⲉⲓϣ ⲡ̅ⲡoⲧⲣⲏⲧⲉ
[ⲡ̅ⲧⲉⲕⲙ̅ⲡ̅]ⲧⲉⲓⲱⲧ ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ ⲁⲓⲧⲁⲙoⲕ
[. . . .]oⲩ ⲁ̈ⲑⲁⲣⲉⲓ ⲉⲣoⲕ ⲁ̈ⲧⲡ
5 [. . . .]λⲉⲣⲏⲥ ⲙ̅ⲡ̅ⲕⲧⲁλoⲟⲩ
[. . . .]ⲉⲕⲁϩ ⲉ̅ⲣoϥ ⲧⲁ
[. . .]ⲡ̅ⲁⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ .

6. Religious Fragment, referring to Baptism.

Ostrakon. Calcareous Stone. $2\frac{1}{4}$ inches × $1\frac{1}{4}$ inches. [No. 33183.]

[. . . .] | ⲡⲁⲉⲣⲏⲙⲟⲛ[. . .] | ϧⲁⲡⲧⲓϩⲙⲙⲁ[. . .] | [. . . .]
sic

7. Liturgical Fragment; Greek rubric from the Mass.

Ostrakon. Calcareous Stone. 2 inches. [No. 33182.]

[ὁ διάκονος] Στάθητε · ἀκούσωμεν τοῦ ἁγιου εὐαγγελίου.

Obverse, 1. ⲥⲧⲁⲑⲓⲧⲉ. 2. ⲕⲉ (*καὶ*) ⲁⲕoⲩⲥ [*ωμεν, κ.τ.λ.*
Reverse, 4, 5, .]ⲧⲓoⲩ (*αγιου*) ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ.

PLATE XL.

LETTERS AND AGREEMENTS.

1. Part of a Letter or Agreement, referring to twelve *diplae* of wine, to be sent (?) at the vintage (ⲉⲡⲭⲱⲱⲗⲉ).

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. From Medinet Habu. [No. 14221.]

[. . . . .] | [. .]ϫⲙⲙⲉ ⲉϥⲁⲙⲙ[. . .] | ⲡϥⲧⲙ̅ⲙϫoⲥoⲩ | †ⲙⲙ̅ⲡ̅ⲧⲥⲛoⲟⲩⲥ | ⲡ̅ⲁⲓⲡⲗⲏ ⲉ
| ⲡⲭⲱⲱⲗⲉ | oⲩⲭⲁ̈ [ϩⲙⲙ]ⲡⲭoⲉ[ⲓⲥ]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. End of an Agreement by Sabinus, promising the delivery of wine at the third vintage without fail.

Ostrakon. Pottery. 5½ inches × 2½ inches. [No. 29746.]

ⲧⲉⲛ[. . . . .]	"We . . . . .
ⲙⲛⲧ ⲛⲁ̈ⲓ ϫⲉ	ten to me, for
ⲧⲛⲱ ⲛ̄ϩⲉⲧⲉⲙ	I am (*lit.* we are) ready
ⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲗⲟⲩ	to take them
5 ⲉⲣⲏⲥ ⲛⲏⲧⲛ ⲛ̄ⲏⲣⲡ	5 south to you: the wine
ⲡⲣⲟⲥ ⲡϣⲁ ⲣⲉⲧ	for the festival . . .
ⲛ[. . . . .]ⲟⲗⲉⲓ	. . . . .
ⲧⲙⲙⲁⲡⲁⲧⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ	without deception to you
ϩⲙⲡϫⲱⲗⲉ ⲛⲧⲣⲓⲧⲏ	at the third vintage.
10 ϯⲱ ⲛ̄ϩⲉⲧⲉⲙⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲁ	10 And I am ready to
[. .]ⲙⲏϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϣⲁⲡ	. . . . them till
[ⲛⲁ]ⲩ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲁⲡⲁⲛⲧⲉ	the time when we meet
[ⲉ]ⲣⲱⲧⲛ ⲁⲡⲟⲕⲁⲃⲓ	you. I, Sabi-
ⲛⲟⲥ ⲧⲟⲓⲥⲧⲟⲓϫⲓ ⲉϯⲃⲗ	nus, sign this ostrakon."
15 ϫⲉ	

Peculiar angular hand, apparently showing influence of Latin cursive.

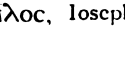
3. Part of a Letter, addressed to Naak the hermit, from Hêlias, referring to the brother Abraham . . . your father . . .. requesting his blessing, and asking the addressee to send something which is needed "to him" (another person).

Ostrakon. Calcareous Stone. 2¾ inches × 2¼ inches. [No. 20373.]

OBVERSE.	*REVERSE.*
ⲛ̄ⲧⲉⲕϩⲁⲩⲓⲱⲥⲩⲛⲏ	ⲛ̄[. . . . .]
[. . . .]ⲁⲩⲱ ϯϣⲓⲛⲉ	ϩⲁⲛ[. . . . .]
[. . . .]ⲟⲩ · ⲛⲉⲛⲥⲟⲛ	ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁϥ
[. . .]ⲛⲥⲟⲛ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ	ϫⲣⲓⲁⲧⲉ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲓⲛⲁ
5 [. . . . .]ⲉⲧⲛ̄ ⲉⲓⲱⲧ	5 ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲕ · ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲁ
[. . . .]ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ	ⲁⲕ ⲛⲁⲛⲁϫⲱⲣⲓ[ⲧⲏⲥ ϩⲓⲧⲛ̄]
[. . . . .]ⲟⲟⲩϩ	ϩⲏⲗⲓⲁⲥ

4. List of Names of Persons, probably Monks of the Monastery of St. Phoibamon (Dêr al-Baḥarî): ⲓⲱⲥⲏⲫ, Joseph; ⲓⲥⲁⲕ ⲛⲥⲉⲙⲱⲑⲉ, Isak son of Semōthĕ; ⲇⲁⲛⲏⲗ, Daniel; ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛϫⲱⲓ̈ⲗⲟⲥ, Ioseph, son of Zoilos; ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ, Ananias; ⲡⲉⲕⲱϣ, Pekōsh; ⲡⲁⲡⲁⲥ, Papas.

Ostrakon. Calcareous Stone. 2½ inches × 1¼ inches. From Dêr al-Baḥarî. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33175.]

Semōthĕ is the Eg.  *Sa-mut; Pekōsh* is "the Ethiopian": Πεκύσις of Graeco-Roman times.

5. Part of a Letter; very fragmentary. 1. "May he be (?) . . . . 2. the brother . . . . . 3. in his pride and . . . . . 4. in his humility . . . . . 5. . . . like a flower . . . . . " *etc.* Badly written, between lines: probably a school exercise.

Ostrakon. Pottery. 7 inches × 6 inches. *Hay Collection.* [No. 14170.]

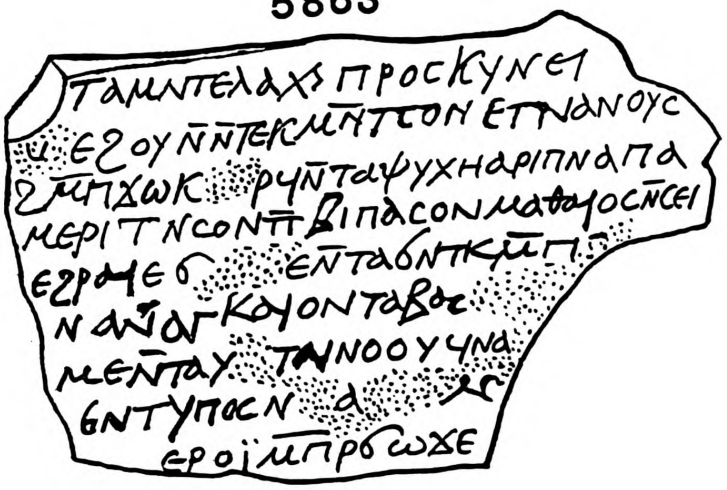
ⲙⲙⲁⲣⲉϥϣ[ⲱⲡⲉ . . . . .] | ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲥⲟⲛ ⲉ[. . . . .]ⲃⲓ ⲉ[. . . .] | ϩⲛⲡⲉϥϫⲓⲥⲉ ⲁⲩⲱ
ⲛⲣ[. . . .] | ϩⲣⲁⲓ ϩⲙⲡⲉϥⲑⲃⲃⲓⲱ[. . . .] | ⲟⲩ[. .]ⲡⲉ ⲡⲑⲉ ⲡⲟⲩϩⲣⲉⲣⲉ ⲛ̄[. . . .]
| [. . . .]ⲁϥϣⲁ ⲅⲁⲣ ⲛϭⲓ[. .]ⲉⲧϩ[. . . . .] | ⲙⲙⲛ̄[.]ⲁⲩ ⲙⲙⲁϥ[. . . . .]
| [. . . .]ϩⲓⲧⲟⲧϥ[. . . . .].

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

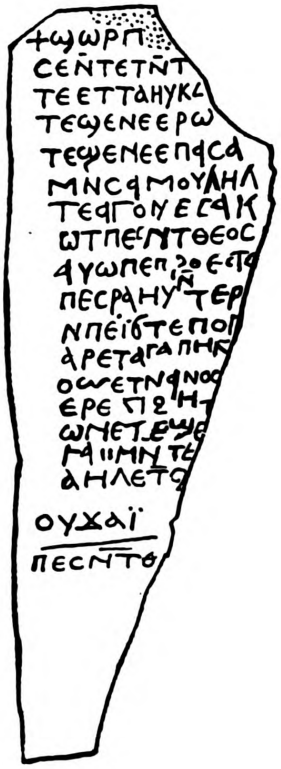
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 41.

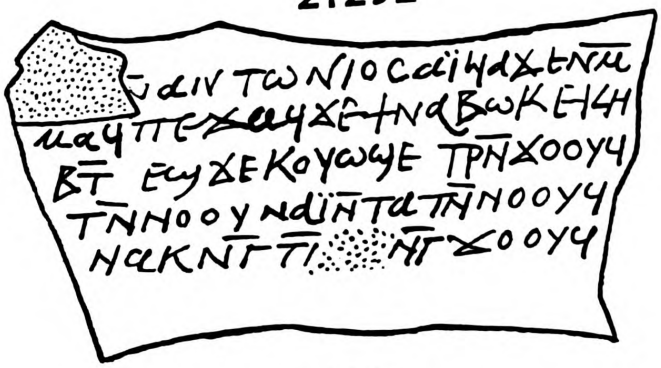
5863



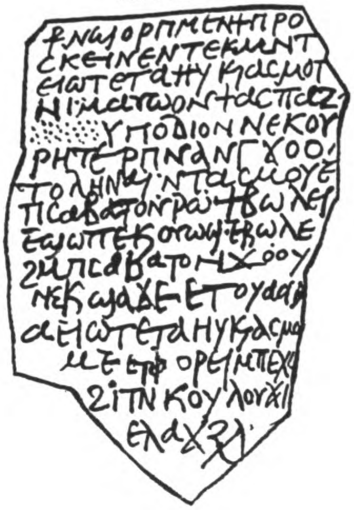
20012



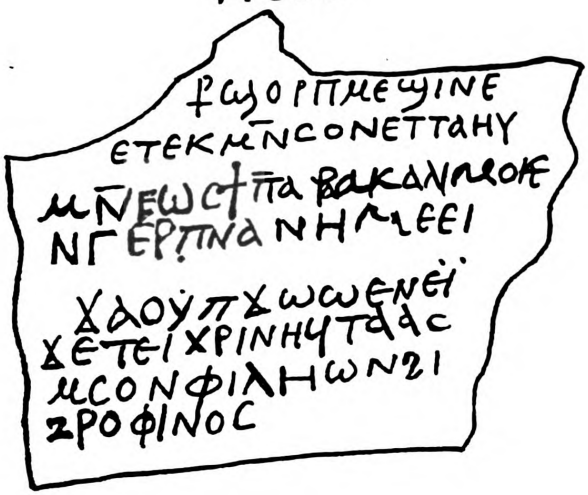
21292



21245



14090



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

6. Practice Ostrakon. Beginning of a Letter.

Ostrakon. Calcareous Stone. 7½ inches × 2½ inches. [No. 29767.]

ϯϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲙ̅ⲡϣⲁϫⲉ ϯϣⲓⲛⲉ
ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲛⲛⲉⲧⲛⲙⲙⲁⲕ ⲧⲏⲣⲟⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⲡⲣⲟⲩⲥⲟⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕⲥϩⲁⲓ̈
ϣⲁⲧⲁⲙⲛⲧⲉⲓⲗⲁⲕ, ⲉⲧ
5 ϧⲉ ⲙⲁⲛ̅ⲡ
ⲥⲕⲏ[ⲩ] sic
ⲉ ⲉⲕⲁ,

"First I greet
thee and all them that are with thee by
their names. Before thou hadst written
to my insignificance
5 about the matter of the
furniture . . . . . ."

PLATE XLI.

LETTERS.

1. Letter: "My lowliness maketh obeisance . . . . to thy good brothership in the full completion of my soul: have compassion on my beloved brother Pebi, my brother Mathaios," *etc.* The recipient is requested to find means (ϭⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ, *l.* 8) to send something without delay.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4 inches. [No. 5863.]

ⲧⲁⲙⲛⲧⲉⲗⲁϫ, ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ
[. . .]ⲉϩⲟⲩⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲥⲟⲛ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩⲥ
ϩⲙ̅ⲡⲭⲱⲕ [ⲧⲏ]ⲣϥ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲯⲩϫⲏ . ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ ⲛⲁ
ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲥⲟⲛ ⲛ̅ϧⲓ ⲛⲁⲥⲟⲛ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉⲓ
5 ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϭ[. . .]ⲉ ⲛ̅ⲧⲁϭⲛⲧⲕ ⲙ̅ⲡ[. . .]
ⲛⲁⲛⲁⲩⲕⲁⲓⲟⲛ ⲧⲁϧⲁⲥ[. . . . .]
ⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩ[.]ⲧⲛⲛⲟⲟⲩϥ ⲛⲁ[ⲓ̈]
ϭⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ[. . . . .]
ⲉⲣⲟⲓ̈ . ⲙ̅ⲡⲣϭⲱϫⲉ .

8. ϭⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ, *cf.* CRUM, *Ad.* 11.

2. Part of a Letter.

Ostrakon. Pottery. 6½ inches × 3½ inches. From Karnak. [No. 21292.]

[. . . . .]ⲛ̅ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ . ⲁ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲉ
ⲙⲁϥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϯⲛⲁϧⲱⲕ ⲉⲕⲏ
ϧⲧ̅ . ⲉϣϫⲉ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲛ̅ϫⲟⲟⲩϥ
ⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩϥ
5 ⲛⲁⲕ ⲛ̅ⲩⲧⲛ̅[. . . .]ⲛ̅ⲩ̅ϫⲟⲟⲩϥ

[. . .] to Antonios. I have talked with
him; he said, "I will go to
Kēbt. If thou wishest that we despatch him,
send to me, and I will send him
5 to thee that thou . . . . despatch him."

2. ⲕⲏϧⲧ̅, ⲕ𓄿𓄿𓄿, ⲕ𓄿𓄿𓄿, *Qebt*, Koptos, the modern قفط. The name is ordinarily spelt in Coptic ⲕⲉϥⲧ (AMÉLINEAU, *Géogr.*, p. 213). *Cf.* Pl. XLV, 2. 5. The scribe began to write ⲛ̅ⲩⲧⲛ̅ⲛⲟⲟⲩϥ but wishing to avoid repetition half erased it and wrote ⲛ̅ⲩ̅ϫⲟⲟⲩϥ instead.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Letter from Ḥrophinos (Rufinus) to Philemon. Badly written and spelt.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3½ inches. [No. 14090.]

ϯ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉ (sic) ϣⲓⲡⲉ	"First I enquire
ⲉⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲥⲟⲛ (sic) ⲉⲧⲧⲁⲛⲩ (sic)	after thy honoured brothership:
ⲙⲛ̄ⲥⲱⲥ (sic) ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲙⲟⲕ (sic)	then I beseech thee
ⲛⲩⲉⲣⲡⲛⲁ (sic) ⲛⲏⲙⲉⲉⲓ (sic)	to have compassion on me.
5 ⲭⲁⲟⲩ (sic) ⲛ̀ⲭⲱⲱⲉ (sic) ⲛⲉⲓ̈ (sic)	5 Send the book to me
ⲭⲉ ⲧⲉⲓⲭⲣⲓⲛⲏϥ ⲧⲁⲁϩ	that I may judge of it. Give it
ⲙⲉⲥⲟⲛ (sic) ⲫⲓⲗⲏⲱⲛ (sic) ϩⲓ[ⲧⲡ̄]	to the brother Phile[m]on from
ϩⲣⲟⲫⲓⲛⲟⲥ	Ḥrophinos."

1. ⲙⲉ[ⲛ ϯ]. 2. ⲙⲛ[ⲧ]ⲥⲟⲛ. ⲉⲧⲧⲁ[ⲓ]ⲏⲩ. 3. ⲙⲛ̄[ⲛ̄]ⲥⲱⲥ. [ⲙ̄]ⲙⲟⲕ. 4. ⲛⲏⲙⲉⲉⲓ = ⲛⲙ̄ⲙⲉⲉⲓ̈. 5. ⲭⲁⲟⲩ = ⲭⲟⲟⲩ (Akhmimish dialect). ⲭⲱⲱ[ⲙ]ⲉ. 7. ⲙ[ⲛ]ⲥⲟⲛ ⲫⲏⲗⲏ[ⲙ]ⲱⲛ. 8. ϩⲣⲟⲫⲓⲛⲟⲥ *sic*: barbaric form of *Rufinus*.

4. Letter, curiously written (almost *στοιχηδόν*) and spelt, to Pesnttheos (Pesynthios), mentioning Samouēl and the *proestōs*, and making requests.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 2¾ inches. [No. 20012.]

+ ϣⲱⲣⲡ[. . . . .]	10 ⲡⲉⲥⲣⲁⲏⲩ (sic) ⲛ̀ⲧⲉⲣ[. . . . .]
ⲥⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛⲧ[. . . . .]	ⲡⲉⲓ̈ϭⲧⲉⲡⲟⲥ[. . . . .]
ⲧⲉ ⲉⲧⲧⲁⲛⲩ ⲕⲁ[ⲧⲁ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ]	ⲁⲣⲉⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲛ̀[. . . . .]
ⲧⲉϣⲉⲡⲉ ⲉⲣⲱ[ⲧⲛ̄ . . . . .]	[. .]ⲉⲧⲛⲁⲡⲟⲟ[ⲩ . . . .]
5 ⲧⲉϣⲉⲡⲉ ⲉⲡⲁⲥⲁ[. . . . .]	ⲉⲣⲉ ⲡϩⲏⲧ[. . . . .]
ⲙⲡⲥⲁⲙⲟⲩⲗⲏⲗ[. . . . .] (sic)	15 ⲱⲡϩ ⲧⲉϣⲉ[. . . . ⲁⲣⲉⲧⲁ]
ⲧⲉϥⲥⲟⲛ ⲉⲥⲁⲕ[. . . . . ⲉⲓ] (sic)	ⲩⲁⲡⲏ ⲛ̀ⲧⲉ[. . . . ⲡⲉⲕϣ]
ⲱⲧ ⲡⲉⲥⲛⲧⲑⲉⲟⲥ[. . . . .]	ⲗⲏⲗ ⲉⲧⲟ[ⲩⲁⲁϩ]
ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲱ[ⲥ . . . . .]	ⲟⲩⲭⲁⲓ̈
	ⲡⲉⲥⲛ̄ⲧⲑ[ⲉⲟⲥ]

4, 5. ⲧⲉϣⲉⲡⲉ = ϯϣⲓⲡⲉ. 9. ⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲱⲥ (*προεστώς*), = the hegumen or abbot. 10. ⲡⲉⲥⲣⲁⲏⲩ = ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ, n. pr. (the scribe often uses ⲉ for ⲓ). 11. ⲡⲉⲓ̈ϭⲧⲉⲡⲟⲥ = ⲡⲉⲕⲧⲩⲡⲟⲥ? "thy means."

5. Letter from Kouloutchi to an ecclesiastical superior (bishop), asking his commands with regard to the sabbath.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3½ inches. [No. 21245.]

ϯ ⲛϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲡ ϯⲡⲣⲟ	"First I do obeisance
ⲥⲕⲉⲓⲡⲉ ⲛⲧⲉⲕⲙⲡⲧ	to thy honoured father-
ⲉⲓⲱⲧ (sic) ⲉⲧⲁⲛⲩ ⲕ(ⲁⲧ)ⲁ ⲥⲙⲟⲧ	hood in every way,
ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲁⲥⲡⲁⲍⲉ	and further I salute
5 [ⲉⲡϩ]ⲩⲡⲟⲁⲓⲟⲛ (sic) ⲡⲉⲕⲟⲩ[ⲉ] (sic)	5 the footstool of thy feet.
ⲣⲛⲧⲉ ⲣⲡⲛⲁ ⲛⲩⲭⲟⲟⲩ [ⲡⲉⲡ]	Please send commands
ⲧⲟⲗⲏ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ[ⲣⲟⲕ ϩⲙⲙ]	to me that I may bless (thee). On
ⲡⲥⲁⲃⲁⲧⲟⲛ ⲣⲱ ϯⲃⲱⲗ ⲉ[ⲃⲟⲗ]	this very sabbath I am expounding.
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲕⲟⲩϣϣ ⲉⲃⲱⲗ ⲉ[ⲃⲟⲗ]	If thou wishest to expound

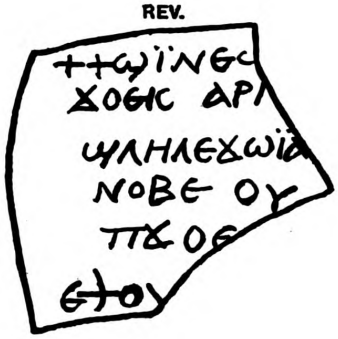
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

20168

OBV.

REV.

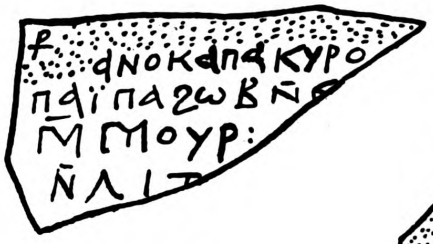


21138

OBV.

REV.

25282

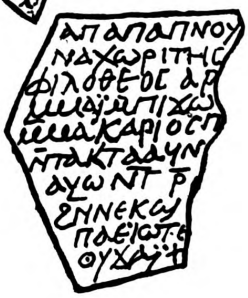


31600

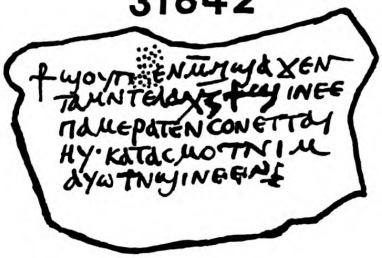
OBV.

REV.

21104



31842



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

10 ϩⲙⲡⲥⲁⲃⲁⲧⲟⲛ ϫⲟⲟⲩ	10 on the sabbath, send
ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ [ⲡ]	thy holy speech, my
ⲁⲓⲱⲧ ⲉⲧⲁⲛⲩ ⲕ(ⲁⲧ)ⲁ ⲥⲙⲟⲧ [ⲛⲓ]	father who art honoured in every
ⲙ ⲉⲉⲧⲫⲟⲣⲉⲓ (sic) ⲙⲡⲉⲭ(ⲣⲓⲥⲧⲟ)ⲥ	way and a Christ-bearer.
ϩⲓⲧⲛ (sic) ⲕⲟⲩⲗⲟⲩϫⲓ	From Kouloutchi
15 ⲉⲗⲁⲭ/	15 the least."

13. ⲉⲧⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙⲡⲉⲭⲥ = Χριστοφόρος, a regular episcopal title of courtesy, *cf.* CRUM, 50.

PLATE XLII.

LETTERS.

1. *Obverse.* **Part of a Letter,** addressed to a monk or priest, on business-matters. *Reverse.* **Part of a Letter,** asking "my lord" to pray for the writer, who is a sinner. Different hands.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 2½ inches. [No. 20168.]

OBVERSE.

[ⲁⲛⲟⲕ . . . . .]ⲡⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ	"[I . . . .] the least
[ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲉⲓⲱⲧ] ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲙ̅	[enquire after thy] holy [fatherhood]
[. . . . . ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡ]ⲏ ⲛ̅ϫⲓ ⲡⲓⲕⲟⲩⲓ̈ ⲡ̅ⲣ̅	in [. . .] Please take the little wine (?)
[ⲡ̅?. . . . . ⲡ̅]ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲙⲡⲓⲛⲟϭⲛ	[. . . . .] from him at the great
5 [ϣⲁ?. . .]ⲙⲡⲣⲟⲩⲉϩ ϩⲓ̈ⲥⲉ ⲉⲣⲟⲕ	5 [festival (?) . .] Do not vex thyself
[. . . . .]ⲣⲡ̅ⲁϥ ⲙⲡⲉϥⲃⲉⲕⲏ	[. . . .] excuse him his wage
[. . . . ⲡ̅]ⲥⲁⲑⲉ ⲛⲧⲁⲧⲉⲕⲙⲡ̅ⲧ	[. . . . .] as thy fatherhood has
[ⲉⲓⲱⲧ . . . .]ⲉⲧ ⲛ̅ⲙⲙⲁⲓ̈	[. . . . .] with me
[. . . . .]ⲙⲁⲩ ϫⲉ ⲙ̅	[. . . . .]
[. . . . .]	[. . . . .]"

2. Letter, addressed to "my father Mōysēs" by "the most humble Pesenthios." *Obverse, l.* 4 ff. "Please bring Pekōsh (?) to me. If not, send Panorius (?) to me quickly when thou comest into thy . . . . I am taking the robe . . . . . please [*Reverse*] do not bring the papers to me on the donkey." Thus far the ostrakon is written in a very careful uncial hand; the lines which follow (*Rev.* 3–6) are in more flowing writing: "I enquire after thee, my father. I, the least of priests, enquire after thee, my father Mōysēs. I enquire . . . . . ." The whole is probably a Practice Ostrakon.

Ostrakon. Calcareous Stone. 3½ inches × 3 inches. [No. 21138.]

OBVERSE.	*REVERSE.*
[. . . . .]ⲛⲧⲉⲗⲟⲥ	ⲧⲁⲩⲁⲡ(ⲏ) ⲙⲡ̅ⲣ̅ⲁⲙⲉ ⲛ
[. . . . . ⲛⲁⲉ]ⲓⲱⲧ ⲙⲱⲧ	ⲉϫⲟⲟⲧϥ ⲛⲁⲓ̈ ϩⲙ̅ⲡⲉⲓ̈ⲱ.
[ⲥⲛⲥ ϩⲓⲧⲡ̅] ⲡⲉⲥⲡ̅ⲑⲓⲟⲥ ⲡⲓⲉ	ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ
[ⲗⲁⲭⲓⲥ]ⲧⲟⲥ ⲣ̅ⲡⲛ̅ⲁ ϫⲓ ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲁⲭ/ ⲡⲣⲉⲥ/ ϯϣ[ⲓⲛⲉ]
5 [ⲕⲱ]ϣ ⲛⲁⲓ̈. ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̅	5 ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲙⲱⲧⲥ[ⲏⲥ]
[ⲙ̅]ⲟⲛ (?) ϫⲟⲟⲧ ⲡⲁⲡⲟⲣⲓ̅ⲥ̅	ϯϣⲓⲛⲉ[. . . . .]
ⲛⲁⲓ̈ ϩⲡ̅ⲟⲩϭⲉⲡⲏ· ⲉⲕ	
ϣⲁⲡⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲕ	
[. . .]ϥ̅. ϣⲁⲓ̈ϥⲓ ⲑⲟⲓⲧⲉ	
10 [. . . . .]ⲁⲣⲓ	

Obv. 4, 5. Perhaps n. pr., ⲡⲉⲕϣϣ. 6. ⲡⲁⲡⲟⲣⲓ(ⲟ)ⲥ, a possible name = "He who belongs to Honorius."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Fragment of a Letter written by Apa Kyros: "this is my work of . . . . . of girdles" (ⲡⲁⲓ ⲡⲁϩⲱϣ ⲛ̄ϭ . . . . . ⲙⲙⲟⲩⲣ : . . . .).

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × 2 inches. *Presented by Mrs. Webb*, 1894. [No. 25282.]

4. Beginning of a Letter from one Monk to another, containing conventional compliments.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 31842.]

ϯ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲡ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ	"At the beginning of the talk
ⲧⲁⲙⲡⲧⲉⲗⲁϫ[ⲓⲥⲧⲟⲥ] ϯϣⲓⲛⲉ ⲉ	my insignificance greets
ⲡⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲛⲥⲟⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓ	my beloved brother who
ⲏⲩ · ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲙⲟⲩ ⲛⲓⲙ	is honoured in every way,
ⲁⲩⲱ ⲧⲛϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ	and we greet thee (*sic*)."

5. Fragment of a Letter from several persons to one other, with reference to an *εἰρηνικόν*.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{3}{8}$ inches × $2\frac{1}{4}$ inches. [No. 31600.]

OBVERSE.

[ϯⲡⲣⲟⲥ]|ⲕⲩⲡ[ⲉⲓ . . . . . ⲡⲉⲛⲉⲓ]|ⲱⲧ ⲁⲩⲱ[. . . . . ⲡϣ]|ⲏⲣⲉ ⲡⲣⲟ[. . . . .]
| ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϥ[. . . . .] | ⲉⲓ̈ⲱⲧ ⲡⲁⲕ ⲡ̄[. . . . .] | ⲉⲓ̈ⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲉ[. . . . .] | ⲧⲡ̄ⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲁⲗ[ⲉⲓ . . . . .] | ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲕⲡⲁ[. . . . . ⲕⲁ]|ⲙⲙⲓⲟⲩⲗ ⲡ̄[. . . . .] | ⲡⲥ̄ ⲙⲙⲏ[. . . . .]
| ⲡϫⲓ[. . . . .] | ⲙⲙ[. . . . .]

6. Fragment of a Letter from Philotheos to Apa Papnoute the hermit.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 21104.]

[ⲧⲁⲁⲥ ⲡ̄]ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲡⲡⲟⲩ[ⲧⲉ]	"[Give it to] Apa Papnou[te]
[ⲡⲓ]ⲁⲡⲁϫⲱⲣⲓⲧⲏⲥ [ϩⲓ]	[the] hermit [from]
[ⲧⲡ̄]ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲁⲣ[ⲓⲡⲡⲁ]	Philotheos. Be [merciful]
[ⲡ̄]ⲙⲙⲙⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲓϫⲱ [ⲙⲙⲙⲟⲥ]	with me. I did not say
5 ⲙ̄ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡ[. . . . ϫⲉ]	5 to Makarios the [. . . . that]
ⲡ̄ⲧⲁⲕⲧⲁⲁϥ ⲡ[. . . . .]	thou hadst given it to [. . . .].
ⲁⲩⲱ ⲡⲣ̄[ⲡⲁⲙⲉⲉⲩⲉ]	And [remember me]
ϩⲛ̄ⲡⲉⲕϣ[ⲗⲏⲗ]	in thy [prayers],
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲉ[ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̀]	my [holy] father.
10 ⲟⲩϫⲁⲓ +	10 Farewell."

Good hand.

PLATE XLIII.

MISCELLANEA.

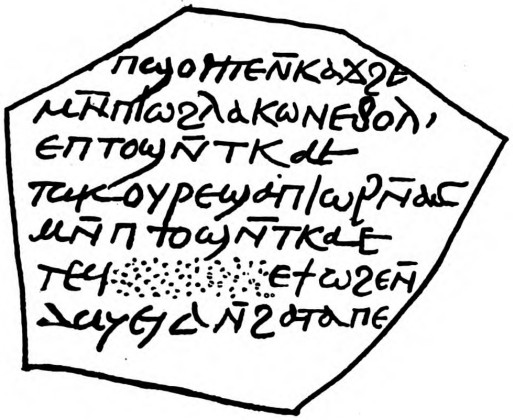
1. Abecedarium or Copy-book. Semi-cursive hand. ⲏϣⲏϣⲏⲛⲟⲩ thrice repeated.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × $2\frac{1}{2}$ inches. *Salt Collection.* [No. 14281.]

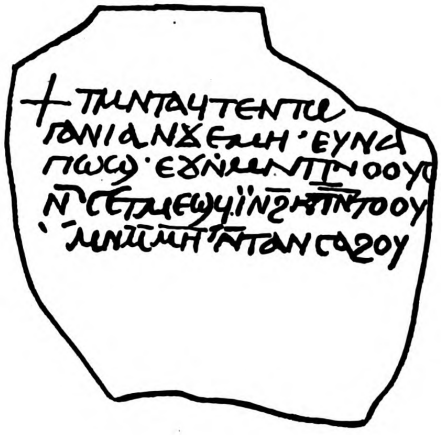
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

14281

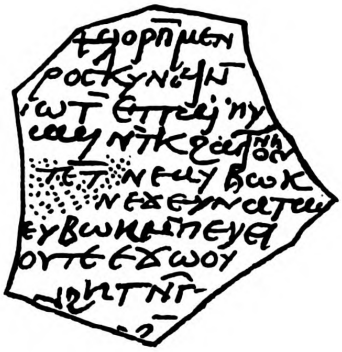
14073



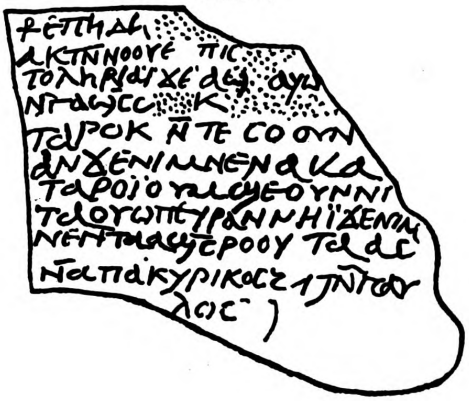
14092



21114

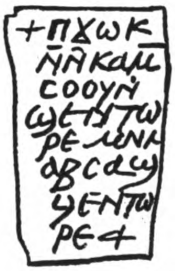


21184



25723

OBV.



REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Uncertain.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches × 3 inches. [No. 14073.]

ⲛϣⲟⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲁϫⲉ	"The acacia of Katchḥe
ⲙ̄ⲡⲓⲱϩ ⲗⲁⲕⲱⲛ ⲉϧⲟⲗ .	and the moon wanes (?)
ⲉⲡⲧⲟϣ ⲛ̄ⲧⲕⲁⲉ	on the boundary of Tkač
ⲧⲁⲕⲟⲩⲣⲉ ϣⲁⲡⲓⲱϩ ⲛ̄ⲁⲥ	. . . . . till the moon waxes old
5 ⲙ̄ⲡⲧⲟϣ ⲛ̄ⲧⲕⲁⲉ	5 and the boundary of Tkac
ⲧⲉϥ[. . . . .] ⲉϯⲱϩⲉ ⲛ̄	its [. . . . .] to stand . .
ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ⲛ̄ϩⲁⲧⲁⲡⲉ	David son of Ḥatapč."

2. ⲗⲁⲕⲱⲛ may be connected with ⲗⲉⲕ (ⲗⲉⲕⲗⲱⲕ), "delicate," tender," or with ⲗⲁⲕⲙ, ⲗⲁϩⲙ, "rub small," "break up"(?). Perhaps "the moon is young."

3. List of "fourteen *ὀργάνια* of Tchĕmē (*sic*) which will be divided (ⲧⲙⲛⲧⲁϥⲧⲉ ⲛⲧⲱ[ⲣ]ⲧⲁⲛⲓⲁ ⲛⲭⲉⲙⲏ · ⲉⲧⲛⲁⲡⲱϣ) besides twelve" other things.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 14092.]

2. ⲭⲉⲙⲏ = ⲭⲏⲙⲉ.

4. Letter, names not preserved, to an ecclesiastical superior, with regard to the proceedings of certain persons.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 21114.]

+ ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙⲉⲛ | [ϯⲡ]ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛ̄ [ⲧⲕⲙⲛⲧⲉ]ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓ̈ⲏⲩ | [ⲁⲓ̈]ⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ⲧϩⲁ-
ⲩⲓⲟⲥⲩⲛⲏ | [. . . . .]ⲛⲉ ⲁⲩϣⲱⲕ | [. . . . .]ⲛⲉϫ ⲉⲧⲛⲁⲧⲁϥ[. . . . .] | [. . . . .]ⲉⲩϣⲱⲕ
ⲙ̄ⲡⲉⲩⲉⲓ[. . . . .] | [. . . . ⲙⲡⲛ]ⲟⲩⲧⲉ ⲉϫⲱⲟⲩ[. . . . .] | [. . . . .]ⲛϩⲏⲧ ⲛⲩ̄[. . . . .].

5. Letter to Apa Kyrikos from Paulos.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{3}{4}$ inches × $4\frac{1}{2}$ inches. From Thebes. [No. 21184.]

ϯ ⲉⲡⲏⲁⲏ	" + Since
ⲁⲕⲧⲡ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲡⲓⲥ	thou hast sent a
ⲧⲟⲗⲏ ⲛⲁ̈ⲓ ϫⲉ ⲁϣⲥ ⲁⲩⲱ	letter to me saying 'Beat,' and
ⲛⲩ̄ⲁϣⲥ̄ ⲉⲡⲁⲕⲁ	'Mayest thou beat them that have
5 ⲧⲁⲣⲟⲕ ⲛⲧⲉⲥⲟⲟⲩⲛ (sic)	5 laid stick on thee,' I do not know
ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲕⲁ	who they are who laid
ⲧⲁⲣⲟⲓ̈ ⲟⲩⲱϣⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄	stick on me: I desire therefore that
ⲧⲁⲟⲩⲱ (sic) ⲛⲉⲩⲣⲁⲛ ⲛⲏⲓ̈ ϫⲉ ⲛⲓⲙ	thou wouldst tell their name (*sic*) to me, who
ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲁϣⲥ̄ ⲣⲟⲟⲩ (sic) ⲧⲁⲁⲥ	they are, that I may beat them. Give it
10 ⲛ̄ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲕⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲁⲩ-ⲗⲟⲥ	10 to Apa Kyrikos from Paulos."

5. ⲧⲁⲣ (ⲧⲱⲣⲉ) = *pertica, contus.* 7, 8. ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱ "I would tell" *sic* for ⲛⲧⲉⲕⲟⲩⲱ.

6. School Exercise (?). List.

Ostrakon. Pottery. $2\frac{3}{4}$ inches × $1\frac{3}{4}$ inches. [No. 25723.]

OBVERSE.

+ ⲛϫⲱⲕ | ⲛ̄ⲛⲕⲁⲙ̄ | ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ | ϣⲉ ⲛⲧⲱ | ⲣⲉ ⲙⲛⲙ ⲁϧⲥⲁϣ | ϥⲉ ⲛⲧⲱ | ⲣⲉ. +

"The completion of the matters of knowledge: a hundred poles and thirty-seven poles."

REVERSE.

+ ⲛϫⲱⲕ | ⲛ̄ⲛⲕⲁⲙ̄ | . . . . . "The completion of the matters of . . . . ."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XLIV.

MISCELLANEA.

1. Sentences from the Psalms.

Ostrakon. Pottery. 8½ inches × 4 inches. From Naḳâda. [No. 14248.]

4. ⲡϫⲟⲉⲓⲥ[. . . . .] | 5 ⲛⲉ ⲧⲣⲟⲙⲙⲡ[ⲉ . . . . .] | 6 + ⲁⲛⲃⲱ[ⲕ . . . . .] | 7 ⲛⲧⲁ-
ⲟⲩⲱϣ[. . . . .] | 8 ⲁⲁϩ ϩⲛⲧⲉⲕ[. . . . .] | 9 ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ[. . . . .] | 10 ⲛⲧⲉⲕϩⲓⲏ
ⲛⲛⲁⲉⲙⲙ[. . . . .] | 11 ϩⲛⲧⲉⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛⲉⲩⲗⲁⲥ[. . . .] | 12 ⲫ̅ⲥ̅ ⲉϥⲟⲩⲏ ⲛ̅ⲧⲉⲩϣ[ⲏ . . . .]
| 13 [. . . . .]ⲛⲉⲩⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩ ⲉ[. . . . .] | 14 [. . . . ⲙⲙ]ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲛⲟⲩⲉ̅[. . . . .]
sic
| 15 [. . . . .]ⲛⲉⲕ ⲁ[. . . . .]

Rough unskilled hand.

2. Roughly-scrawled Fragment, referring to a habitation (ⲙⲙⲁⲛϣⲱⲛⲉ), to deliverance from affliction, and to temptation (ⲁϥⲡⲓⲣⲁⲍⲉ). Only isolated words legible.

Ostrakon. Pottery. 5½ inches × 3 inches. *Hay Collection.* [No. 14174.]

3. Part of a Letter, describing requests made by another person, and referring to measures of corn.

Ostrakon. Pottery. 4¾ inches × 2¾ inches. From Thebes. [No. 14242.]

[. . . . .] | 2 ⲛⲉϫⲁϥ · ϫⲉ ⲟⲩ[. . . . .] | 3 ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲛⲁⲓ[. . . . .] | 4 ⲛ̅ⲣ̅ⲡⲛⲁ ·
ⲛⲉ[. . ⲁⲛⲁⲩ] | 5 ⲕⲁⲍⲉ ⲙⲙⲙⲟⲓ[. . . . .] | 6 ϩⲛⲱ ⲛⲓⲙⲙ ·[. . . . .] | 7 ⲛⲁⲩⲁⲡⲏ[. . . . .]
| 8 ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲓ[. . . . .] | 9 ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ[. . . . .] | 10 ⲛ̅ⲣⲧⲁϩ[. . . . . ⲣ̅] | 11 ⲧⲁϩ[. . . . .]

Unusual hand.

4. Uncertain. Fragment of a roughly-painted red ware Patera with a rudely-executed design of an animal's head. Over this is carelessly scrawled an inscription of three lines, containing the word ⲉⲛⲁⲩⲕⲉ [*ἀνάγκη*], and ending with the name Theodoros (?). 4½ inches × 2½ inches. From Elephantine. [No. 26532.]

PLATE XLV.

FRAGMENTS OF LETTERS.

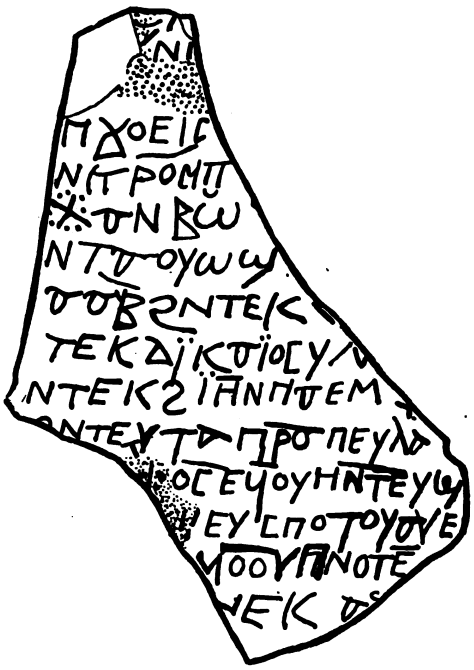
1. Part of a Letter. "[Give it to my] honoured brother . . . . the monk, from Sarĕ . . . . . and the orphan children . . . . . thy brotherliness is aware since thou knowest . . . . . the poor woman and my children in . . . . . for I am afflicted: for the rest . . . . . " *etc.*

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 4 inches. *Hay Collection.* [No. 14028.]

[. . . . .] ⲥⲟⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲩ | 2 [. . . . .]ⲥ ⲙⲙⲟⲩⲛⲁⲭⲟⲥ ϩⲓⲧⲛⲥⲁⲣⲉ
| 3 [. . . . .]ⲙⲙⲛ̅ⲛⲉϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲟⲗⲫⲁⲛⲟⲥ | 4 [. . . . .]ⲧⲉⲕⲙⲙⲛⲧⲥⲟⲛ ⲉⲓⲙⲙⲉ ϫⲉ ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ
| 5 [. . . . .]ⲛ̅ⲧϩⲏⲕⲉ ⲙⲙⲛ̅ⲛⲁϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ϩⲟⲩⲛ | 6 [. . . . .]ϫⲉⲓϩⲉϫϩⲱϫ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ | 7 [. . . . .]
ⲟⲩϣϣⲉ ⲁϫⲓ ⲧⲛ̅ⲛ̅ⲥ̅ⲁⲛⲥ | 8 [. . . . .]ⲕϫⲱⲙⲙⲙⲟⲥ ϫⲉⲓⲱ[. .] | 9 [. . . . .]ⲛⲁ
ϣⲁⲣⲉⲑϫⲓⲛⲥ̅ ⲟⲛⲥ[. . .] | 10 [. . . .]ⲉⲣϣⲁⲛ ⲙⲙⲁϫⲉ[. . . . .] | 11 [. . . . .]ⲛⲉⲉⲓⲟⲩⲉ[. . . . .].

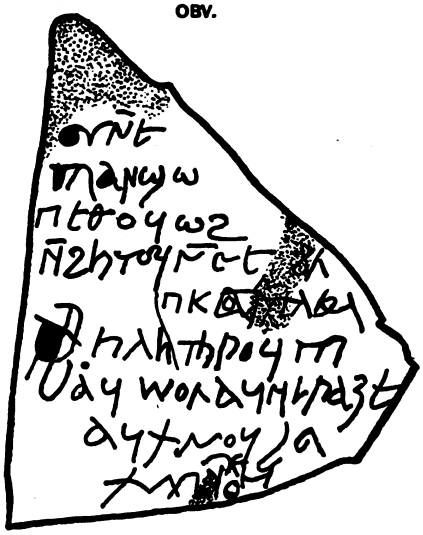
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

14248

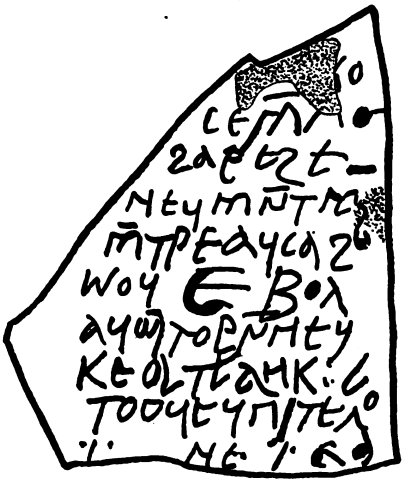


14174

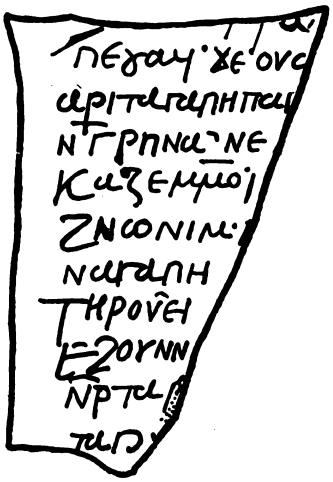
OBV.



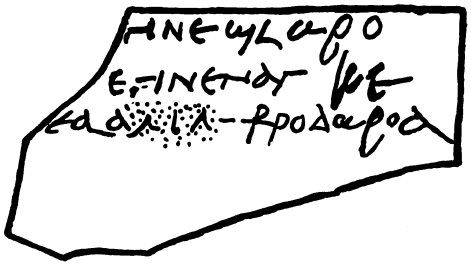
REV.



14242



26532



No. 26,532 is a fragment of a roughly painted patera, with a rudely executed design of an animal's head.

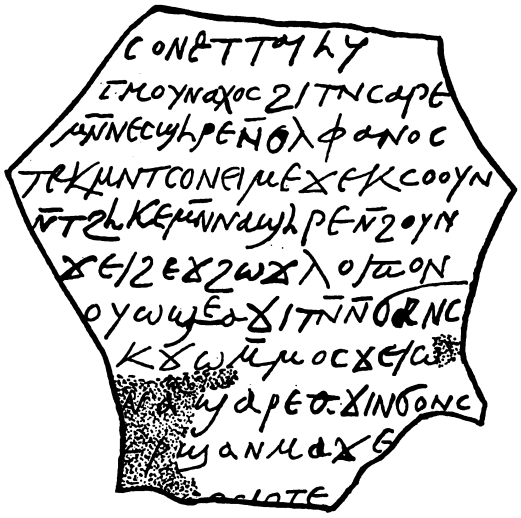
Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

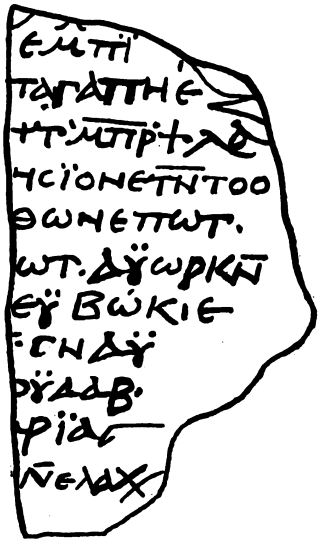
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

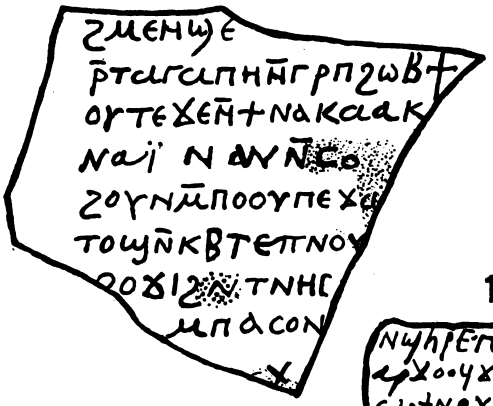
14028



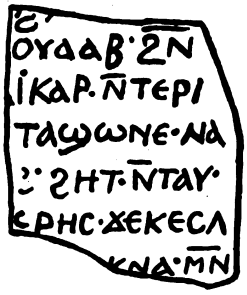
5873



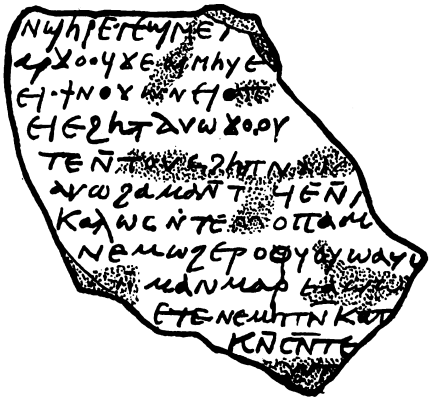
14209



14104



19528



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Part of a Letter addressed to a Monk, referring to "the border of Kebt" (Koptos: *cf.* Pl. XLI, 2, *ante*).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. [No. 14209.]

ϩⲙⲙⲉⲛϣⲉ[. . . . .] | 2 ⲣ̄ⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲛⲩⲣⲡϩⲱⲃ ϯ[. . . .] | 3 ⲟⲩⲧⲉ ϫⲉ ⲛ̄ϯⲛⲁⲕⲁⲁⲕ [. . . . .] | 4 ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲁⲡ ⲛ̄ⲥⲟ[. . . . .] | 5 ϩⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉϫⲁ[. . . . .] | 6 ⲧⲟϣ ⲛ̄ⲕⲃ̄ⲧ ⲉⲡⲛⲟⲩ[. . . . .] | 7 ϩⲟⲭⲓ ϩⲛ̄ⲧⲡⲏ[. . . . .] | 8 [. . . . .]ⲙⲙⲁⲥⲟⲡ[. . . . .] | 9 [. . . . ⲡⲉⲗ]ⲁϫ.

3. Part of a Letter to Zacharias from a monk or priest conveying a request.

. . . . *l.* 3 "do not calumniate." *l.* 6 ". . . . . run (?) They have sworn . . . . . they were going," *etc.*

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{3}{4}$ inches. [No. 5873.]

[. . . . .] | 2 [. . . . .]ⲉ ⲙⲙⲡⲓ̈ | 3 [. . . . . ⲁⲣⲓ]ⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲉ[. . . . .] | 4 [. . . . .]ⲱⲧ · ⲙ̄ⲙⲡ̄ϯⲗⲁ | 5 [. . . . .]ⲏⲥⲓ̈ⲟⲛ ⲉⲧⲛ̄ⲧⲟⲟ | 6 [. . . .]ⲑⲓⲟⲛ ⲉⲡⲱⲧ . | 7 [. . . . .]ⲱⲧ . ⲁ̈ⲱⲣⲕ ⲛ̄ | 8 [. . . . .]ⲉ̈ⲃⲱⲕ . ⲉ | 9 [. . . . .]ⲉ ⲥⲡⲁ̈ | 10 [. . . . .] ⲟ̈ⲁⲁⲃ . | 11 [. . . ⲍⲁϫ]ⲁⲣⲓ̈ⲁⲥ | 12 [. . . . .]ⲡ̄ⲉⲗⲁϫ.

Very carefully written, with stops: ⲧ always ⲧ̈.

4. Part of a Letter, referring to the writer's sickness.

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2 inches. [No. 14104.]

[. . . . .]ϩ[. . . .] | 2 [. . . . ·]ⲟⲩⲁⲁⲃ · ϩⲛ̄ | 3 [. . . . .]ⲓ̈ⲕⲁⲣ . ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓ | 4 [. . . . .] ⲧⲁϣⲱⲛⲉ . ⲛⲁ | 5 [. . . . . ⲉⲧ]ϩⲓϩⲏⲧ · ⲛⲧⲁⲩ · | 6 [. . . . .]ⲉⲣⲏⲥ · ϫⲉⲕⲉⲥ[.] | 7 [. . . . .] ⲕⲡⲁ · ⲙⲙⲛ̄ | 8 [. . .]

Very carefully written, with stops.

5. Letter, informing the writer's "beloved son" that he is coming and has told the . . . . . to come in and send . . . . (*ll.* 2–4); referring to money-payments (*l.* 8), *etc.* No names given.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 19528.]

[ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲙⲉⲣⲓⲧ] | 2 ⲛϣⲏⲣⲉ ⲧⲉϣⲓⲛⲉ [ⲉⲣⲟⲕ] | 3 ⲁⲓϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲓⲛⲏⲧⲉ | 4 ⲉⲓ̈ϯⲛⲟⲧⲱ ⲛⲉⲓ[. . . . .] | 5 ⲉⲓ ⲉϩⲏⲧ ⲁⲧⲱ ϫⲟⲟⲧ[. . .] | 6 ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲉϩⲏⲧ ⲛⲁⲓ[. . .] | 7 ⲁⲧⲱ ϩⲁⲙⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉϥⲉⲛ̄ⲛⲓ[. . . .] | 8 ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲉ[. . .]ⲟⲛ ⲁⲙⲙ[. . . .] | 9 ⲛⲉⲙⲙⲱϩ ⲉⲣⲟⲟⲧ ⲁⲧⲱ ⲁⲧ[. . . .] | 10 [. . .]ⲙⲙⲁⲛ ⲙⲙⲁⲣⲉϥϣⲱ[ⲡⲉ . . .] | 11 [. . . .]ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲙⲙⲏⲧⲛ ⲕⲁⲧ [. . . .] | 12 [. . . .] ⲕ ⲛ̄ⲥⲛ̄ⲧⲉ[. . . .].

Peculiar small hand.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XLVI.

LETTERS.

1. Letter from Kolōsme to the brethren, respecting a camel-driver.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. [No. 21384.]

ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲟⲗⲱⲥⲙⲏ ⲉⲧ
ⲥϩⲁⲓ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲛ[ⲁⲙⲉ]ⲉ
ⲣⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲛⲏⲩ ⲁⲛⲁ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲙ̄ⲡⲣⲟⲥϧ, ⲁⲛⲁ ⲁⲛⲇⲱ
5 ⲛⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲛⲉⲧⲛⲉⲙⲉⲛⲁⲩ ⲧⲏ
ⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲛⲥϩⲏⲧⲉ ⲁⲓϧⲱⲕ ⲉⲙⲙⲁ ⲛ̈ⲓⲱ
[ⲁ]ⲛⲏⲏⲥ ⲛ̈ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲁⲥ ⲁ̈ⲓϫⲓ
[. . .]ⲧⲏ̄ⲛⲱ ⲛⲉⲛϫⲟⲕ ⲛⲧⲁⲕ
10 [. . .]ⲁ̈ⲓⲧⲛⲛⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ
[. . .]ⲛⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ⲙⲉⲙⲁⲛⲕⲁ
[ⲙⲟⲩⲗ ⲁⲣ]ⲓⲧⲁⲅⲁⲛⲏ ⲛ̄ⲩ̄ⲁⲟⲕⲓⲙⲙⲁ
[ⲍⲉ] ⲛϩⲱϧ ⲟⲩϫⲁ̈ⲓ ϩⲙⲡϫⲟⲓⲥ
[ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ] ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϧ
15 ϩⲉⲧⲏ̄ [ⲕⲟⲗⲱⲥⲙⲏ]

"I Kolōsmē
write to enquire after my
beloved brethren Apa Hēlias
and the priest Apa Andō-
5 nios and all them that are
there by name. Now
behold I went to the place of
Ioannes (son) of Ieremas. I took
[. . . .] sent the . . . . . .
10 [. . . .] I have sent them in
[. . . . .] from him to the camel-
driver. Please approve
the matter. Farewell in the Lord.
[Give it to my] holy [father]
15 from [Kolōsmē]."

4. ⲡⲣⲟⲥϧ, = ⲡⲡⲣⲉⲥϧ[ⲩⲧⲉⲣⲟⲥ]. 7. ⲛⲥϩⲏⲧⲉ *sic* = ⲉⲓⲥϩⲏⲏⲧⲉ. 13. ϫⲟⲓⲥ *sic.*

2. End of a Contract or Agreement, signed by Shenoute, a monk (ⲡⲉⲓⲗⲁϫⲓ[ⲥⲧⲟⲥ] ⲙ̄ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ), and witnessed by Kamoul the priest (ⲡⲉⲓⲗⲁϫⲓ[ⲥⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲣⲥ̄ϧⲩ[ⲧⲉⲣⲟⲥ]), Antonios, *etc.* Dated in the tenth Indiction-year (?).

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 3 inches. [No. 25325.]

[. . . . ⲓ]ⲛⲁ ⲓ̈ ⲥⲙⲏ[. . . .] | [2] ⲁⲩⲱ ϥⲱⲣϫ[. . . . .] | [3] ⲛⲓⲙ ⲟⲩⲙⲙⲁ ⲉⲙⲫⲁⲛⲉⲥⲧ
[. . .] | [4] ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉϩⲏⲧϥ̄ ⲁⲛⲟⲕ | [5] ϯⲥⲧⲩϫⲉⲓ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲛⲟⲕ | [6] ϣⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓ̈ⲗⲁϫⲓ
| [7] ⲙ̄ⲙⲟⲛⲟϫⲟⲥ ϥⲱ ⲙⲙⲏⲛⲓ̈ | [8] ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲡⲉⲓⲗ[ⲁ] [9] ϫⲓ ⲙ̄ⲡⲣⲥ̄ϧⲩ ⲡⲕⲁⲧⲁ | [10] [. . .]
ⲣⲓⲁⲁ ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ | [11] [. . . . .]ⲧⲁ ⲉⲣⲟⲕ[. . . . .].

3. End of a Letter or Legal Document, with names of Signatories or Witnesses, men of Tchĕma (*sic l.* 4). Peculiar hand.

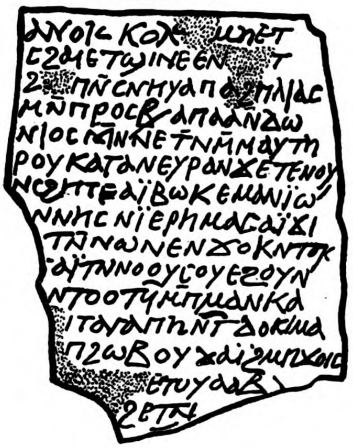
Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{3}{4}$ inches. [No. 31661.]

[. . . . .] | [2] [. . . . . ⲡⲁⲩ]ⲗⲟⲥ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲙⲡ[. . . .] | [3] [. . . . .]ⲣⲉ ⲙ̄ⲡ
ⲓ̈ⲁⲕⲱϧ[. . . .] | [4] [. . . . .]ⲟⲥ ⲡ̄ⲣⲙ̄ⲙⲉⲛⲁ ⲧ[. . . .] | [5] [. . . .]ⲉ ⲧⲉⲓϧ̄ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ
| [6] [ⲡⲁⲡ]ⲓⲥϫⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁⲣ [7] [ⲁ]ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲙ [8] [ⲟⲟⲩ] ⲁⲩⲱ ϯⲥ[ⲧⲁⲩ] [9] |ⲣⲟⲥ.

4. ϫⲉⲛⲛⲁ = ϫⲏⲛⲛⲉ. 8. ϯⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ, "I put (my) cross" = ϯⲥⲧⲟⲓϫⲉⲓ, "I sign," often written ϥⲥⲧⲟⲓϫⲉⲓ or ⲥϥⲟⲓϫⲉⲓ, with the *crux monogrammatica* (confused with ϯ). Signatures usually have the ϥ before them.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

21384

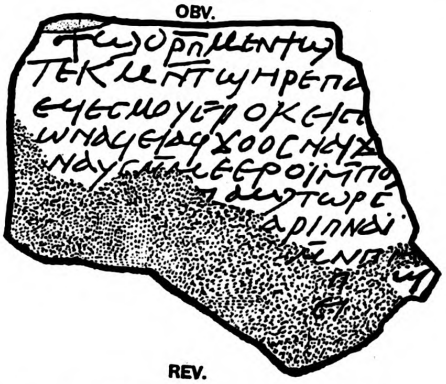


25325

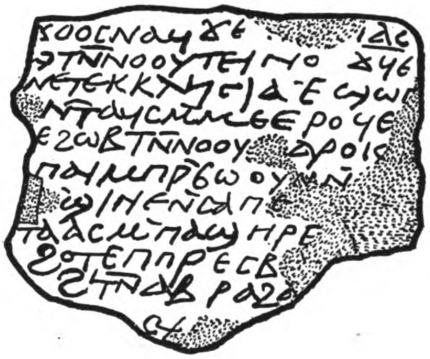
31661

24948

OBV.

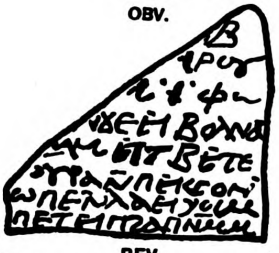


REV.

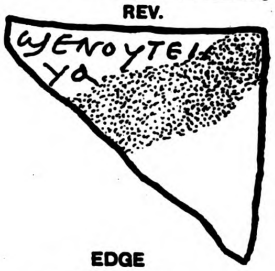


19873

OBV.



REV.



EDGE

Digitized by Google

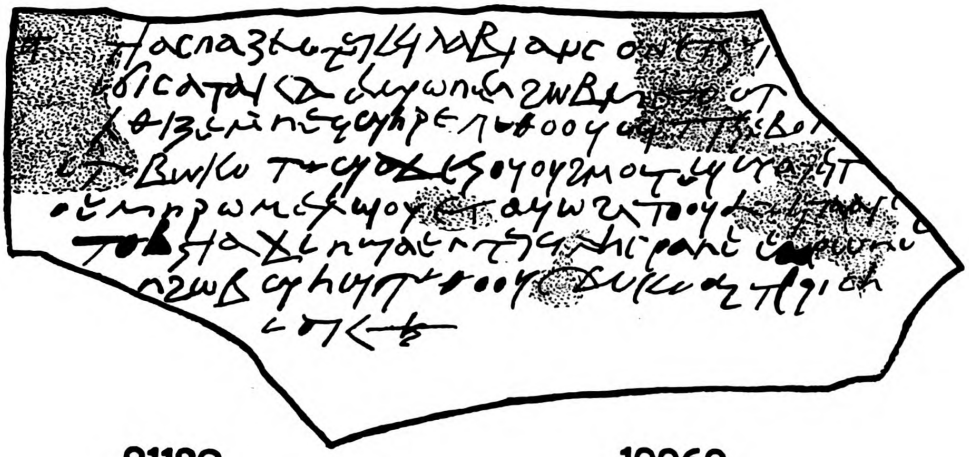
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

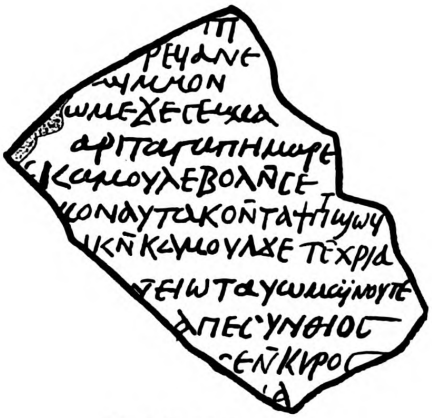
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

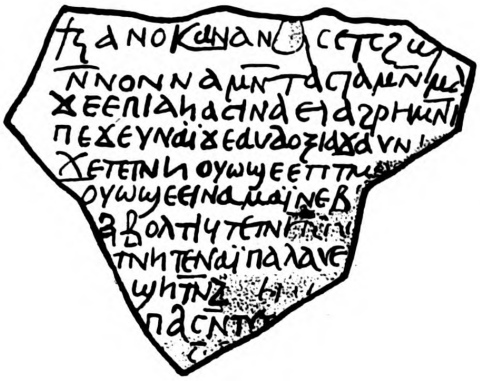
14077



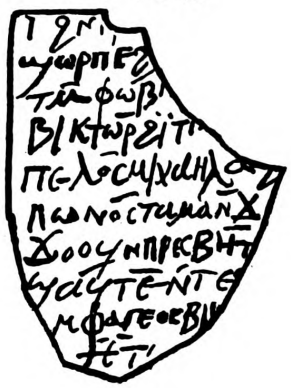
21130



19962

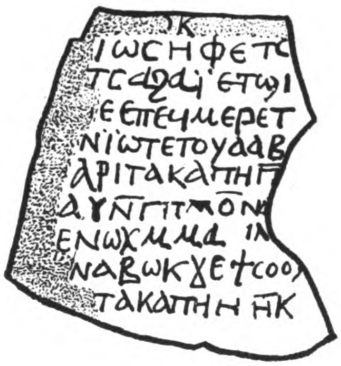


29735

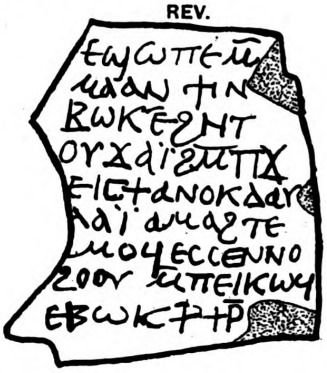


20095

OBV.



REV.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Letter from Bishop Abraham to a monk named . . . ḥŏtĕ, with regard to certain accusations brought against Aaron.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4½ inches × 4 inches. [No. 24948.]

OBVERSE.

ϯϣⲟⲣⲡ̄ ⲙⲉⲛ ϯϣ[ⲓⲛⲉ ⲛ̄]	"First I greet
ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧϣⲏⲣⲉ ⲛ[ⲛⲟⲩϯⲉ]	thee, my child: may God
ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲓⲥ ⲁ[ⲁⲣ]	bless thee. Now Aar-
ⲱⲛ ⲁϥⲉⲓ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ϫ	on has come and has said to me
5 [ⲉ] ⲛⲁⲩⲥⲙⲙⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲛⲁ[. .]	5 that 'They are accusing me: I have not
[. . . . .]ⲛⲁϣⲧⲱⲣⲉ	[. . . . .] my surety
[. . . . .]ⲁⲣⲓⲡⲛⲁⲓ̈	[. . . . .] be so good to me . .'
Rest illegible.	. . . . .

REVERSE.

[ⲁϥ]ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ [ⲍⲁⲭⲁⲣ]ⲓⲁⲥ	[he] said to him that '[Zachar]ias
[ⲁϥ]ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩϯ ⲉ̈ⲓⲛⲟϫϥ̄ ⲉ	has sent me.' I am expelling him
[ϧⲟⲗϩ]ⲛ ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲉϣⲱⲡⲉ	from the church. If
ⲛ̄ⲧⲁϥⲥⲙⲙⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉ[. .]	he has accused him
5 ⲉϩⲱϧ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲁⲁⲣⲟⲛ	5 about something, send Aaron
ⲛⲁⲓ ⲙⲛ̄ⲣ̄ϭⲱⲟⲩ ⲁⲛ	to me: do not delay.
ϯϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁⲡⲉ[ⲛ . . .]	I enquire after [our . . . .]
ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲛⲁϣⲏⲣⲉ[. . .]	Give it to my son [. . .]
ϩⲟⲧⲉ ⲡⲡⲣⲉⲥϧ[ⲧⲧⲉⲣⲟⲥ]	ḥŏtĕ the priest
10 ϩⲓⲧⲛ̄ ⲁϧⲣⲁϩⲁ[ⲙ]	10 from Abraham
[ⲡⲉⲡⲓ]ⲥⲕ,	the bishop."

Obv., 2. Lit. "thy childhood." *Rev.*, 3. Or ⲉϧⲟⲗ ⲛ̄- ; *cf.* CRUM, 44, *l.* 4.

5. Part of a Letter, badly spelt, addressed to Abriḥam (*sic*), and mentioning Shenoute (*Rev.*).

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3½ inches. [No. 19873.]

OBVERSE. [. . . . .]ϧ | [. . . . . ⲧ]ⲏⲣⲟⲧ | [. . . . .]ⲁⲓ̈ ⲫⲱϧ | [. . . .]ⲛ ϫⲉ ⲉⲓϧⲟⲗ ⲛⲁ | [. . ⲛⲁ]ϩⲁⲙ ⲉⲓⲧϧⲉ ⲧⲉ | [. . . .]ⲟⲩⲣⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲥⲟⲛ | [. . . .]ⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲗⲁ ⲉⲓⲣⲟⲥ ⲙⲙ | ⲡⲉⲧⲉⲓ ⲡϩⲁⲛ ⲛ̄ⲙⲙ | [. . .]

REVERSE. ϣⲉⲛⲟⲩϯⲉ[. . . . .] *EDGE.* ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁϧⲣⲓϩⲁⲙ

PLATE XLVII.

LETTERS.

1. Letter from Isak to a fellow-monk ("my discreet brother"), reporting a conversation with another person. Cursive.

Ostrakon. Pottery. 7¾ inches × 4 inches. From Elephantine. [No. 14077.]

+[. .]ⲧⲓⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲡⲧⲉⲕⲉⲩⲗⲁϧⲓⲁ ⲛⲥⲟⲛ ⲉⲧ[ⲧⲁⲓⲛⲩ]
[. . .]ϭⲓⲥ ⲁⲧⲁⲕⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲡϩⲱϧ · [. .]ⲧⲟⲟⲧ
[. . .]ⲛⲑⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ [. .] ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲉⲓ ⲉϧⲟⲗ
ⲛⲧⲁϧⲱⲕ ⲛⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩϩⲙⲟⲩ ⲉϥϣⲁ[. . . . .]ⲧ
5 ⲁⲉ ⲙⲛⲣⲱⲙⲉ [.]ϣⲟⲩ [. .] ⲁⲩⲱ ϩⲓⲧⲟⲟⲩⲉ [. . . . .]ⲧⲁⲁ [. .]
ⲧⲟϧ[.]ⲓⲁ ϫⲉ ⲡϣⲁⲉ ⲛⲧⲉⲕ [.]ⲛⲥⲓⲁⲡⲉ ⲉⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲡϩⲱϧ ϣⲛϣ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ϫⲉⲕⲁⲁⲥ ⲧⲣ[. . .]ⲛ
[ⲓ]ⲥⲁⲕ.

1. ⲧⲉⲕⲉⲩⲗⲁϧⲓⲁ (εὐλάβεια) ⲛ̄ⲥⲟⲛ, "thy brotherly discretion" = "my discreet brother."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Part of a Letter from Kyros to Pesynthios with reference to the sending of a camel of which he has need.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{4}$ inches. [No. 21130.]

[. . . . .]ⲧⲡ
[. . . . .]ⲣⲉϥⲁⲛⲉ
[. . . . .]ϣ ⲙⲙⲟⲛ
[. . . . .]ⲱⲙⲉ ⲭⲉ ⲥⲉⲙⲙⲁ
5 [. . . . .]ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲙⲁⲣⲉ
[. . . . .]ⲉⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲡ̅ⲥⲉ
[. . . . .]ⲕⲟⲛ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲡ̅ⲧⲁϯ ⲧ̅ϣⲱϥ[ⲧ]
[. . . . .]ⲕ ⲡ̅ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲭⲉ ⲧⲉⲭⲣⲓⲁ
[. . . . .]ⲡ̅ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲓ̈ⲛⲟⲩⲧⲉ
10 [. . . . .]ⲁ ⲡⲉⲥⲩⲛⲑⲓⲟⲥ
[. . . . .]ⲥⲉ ⲡ̅ⲕⲩⲣⲟⲥ
[. . . . .]ⲓⲁ

7. ⲧϣⲱϥ[ⲧ̅], "the measure" of corn: CRUM, 204. ⲧ corr. for ⲡ.

3. Letter from Ananias to Nonna, Tasia, and Maria, referring to the coming of another to Erment (Ḥrēment *sic l.* 3), and what people had said to him about Audoxia. The women named are probably nuns.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4 inches. From Erment. [No. 19962.]

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲁⲛ[ⲓⲁ]ⲥ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ
ⲛ̅ⲛⲟⲛⲛⲁ ⲙⲛ̅ⲧⲁⲥⲓⲁ ⲙⲛ̅ⲙⲁ[ⲣⲓⲁ]
ⲭⲉ ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁ ⲥⲓⲛⲁ ⲉⲓ ⲁϩⲣⲏⲙⲛ̅ⲧ
ⲡⲉⲭⲉⲧ ⲛⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲁⲩⲁⲟϩⲓⲁ ⲭⲁⲧ ⲛ[. . .]
5 ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩⲱϣⲉ ⲉⲡⲧⲙ[. . . . .]
ⲟⲩⲱϣⲉ ⲉⲓⲛⲁⲙⲁⲓ̈ ⲛⲉⲃ[. . . . .]
ϩⲓⲃⲟⲗ ⲧⲓϥ ⲧⲉⲧⲛ[. . . . .]
ⲧⲛⲏⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲁⲗⲁⲩⲉ[. . . . .]
ϣⲏⲧ[. . . . .]
10 ⲡⲁⲥⲛ̅ⲧⲉ[. . . . .]
[. . . . .]

4. Part of a Letter from the monk Michael the *oikonomos*, and others, with regard to the matter of the sinning priest (?) of the church (?) of St. Victor.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 29735.]

+ ϩⲛⲡ|ϣⲱⲣⲡ ⲉϩ[. . .] | ⲧ ⲙⲙⲫⲱⲃ[. . . .] | ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ϩⲓ̈ⲧ[. . . .] | ⲡⲉⲗⲟ̅ⲥ̅
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ[. . . .] | ⲡⲱⲛⲟ̅ⲥ̅ ϩⲙⲙⲁ ⲡ̅ⲭ[. . .] | ⲭⲟⲟⲩ ⲛⲡⲣⲉⲥⲃⲏⲧ̅[ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧ]ϣⲁϥⲧⲉ
ⲡ̅ⲧⲉ[ⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ] | ⲙⲙⲫⲁⲩⲉⲟⲥ ⲃⲓⲕ[ⲧⲱⲣ] | ϯⲥⲧ[ⲟⲓⲭⲉⲓ].

Semi-cursive. ⲡϩ regularly written ⲫ.
3. ⲫⲱⲃ = ⲡϩⲱⲃ. 5. ⲡⲉⲗ(ⲁⲭⲓⲥⲧ)ⲟⲥ. 6. ⲡⲱ(ⲕⲟ)ⲡ(ⲟⲙⲙ)ⲟⲥ. 7. ⲫⲁⲩⲉⲟⲥ = ⲡϩⲁⲩⲓⲟⲥ.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

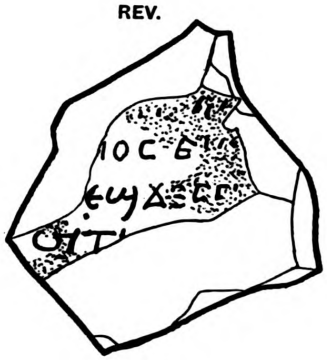
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 48.

26218

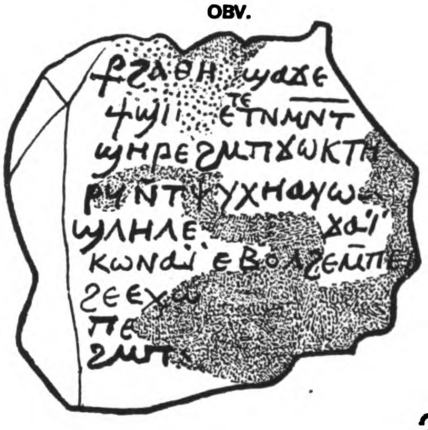
OBV.

REV.



21174

OBV.



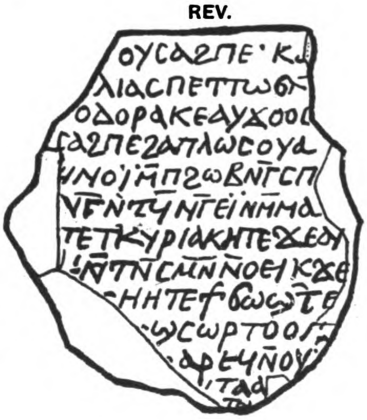
REV.

20076

OBV.

EDGE

REV.



Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

5. Letter from Joseph to an ecclesiastical superior, with regard to Enoch, and saying that he will go somewhere. Postscript: message from another (monk) named David: "do not let him go!"

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches. From Medînet Habu. [No. 20095.]

OBVERSE.

[ⲁⲛ]ⲟⲕ	"I
ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲧⲥ	Joseph
ⲧⲥⲁϩⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲓ	write to enquire
[ⲛ]ⲉ ⲉⲡⲉϥⲙⲙⲉⲣⲉⲧ (sic)	after my beloved
5 ⲛ̈ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ	5 holy father.
ⲁⲣⲓⲧⲁⲕⲁⲡⲏ ⲧⲡ̅	Please send
ⲛⲁⲩ ⲛⲧ̅[. . . . .]	and [despatch]
ⲉⲡⲱϫ ⲙⲙⲙⲁⲩ ⲛ[. .]	Enoch there.
[ϯ]ⲛⲁϧⲱⲕ ϫⲉ ϯⲥⲟⲟⲩ[ⲛ]	I will go for I know.
10 [ⲁⲣⲓ]ⲧⲁⲕⲁⲡⲏ[. . . .]	10 Please [. . . . .]

REVERSE.

ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̅	If not
ⲙⲙⲁ ⲁⲛ ϯⲛ[ⲁ]	there, I will
ϧⲱⲕ ⲉϩⲏⲧ	go north.
ⲟⲩϫⲁⲓ̈ ϩⲙ̅ⲡϫ	Farewell in the
5 [ⲟ]ⲉⲓⲥ + ⲁⲡⲟⲕ ⲇⲁⲩ[ⲉ]	5 Lord! I David
[ⲓ]ϧ ⲁ̈ⲓⲁⲙⲙⲁϩⲧⲉ	I have taken
ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ ⲉⲥⲥⲉⲡⲡⲟ	him . . . . .
ϩⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲉⲓⲕⲱϥ	day: do not let him
ⲉϧⲱⲕ + ϯⲣ	go."

Very careful large hand: probably a practice-ostrakon.

PLATE XLVIII.

LETTERS.

1. Fragment of a Letter, mentioning a watchman (ⲟⲩⲛϩⲟⲣⲓⲁⲧⲏ *l.* 2). Possibly a practice ostrakon.

Ostrakon. Calcareous Stone. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 26218.]

2. ϩⲟⲣⲓⲁⲧⲏ, *cf.* ϩⲟⲩⲣⲉⲧ, ϩⲟⲩⲣⲓⲧ, ϩⲟⲩⲣⲁⲧⲉ = φύλαξ, a *ghafir* or guard.

2. Letter from Ananias the bishop to "the beloved children," enquiring after them "in fullness of soul and prayer," asking them twice to forgive him . . . . . "Easter draws near: the Lord will arrange your affair in peace."

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 21174.]

OBVERSE.	*REVERSE.*
ϯ ϩⲁⲑⲏ [ϯ]ϣⲁϫⲉ	ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲧ[ⲉ]
ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲙⲛ̅ⲧ	ⲧⲛⲕⲱ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϧⲟⲗ
ϣⲏⲣⲉ ϩⲙⲡϫⲱⲕ ⲧⲏ	ⲙ̅ⲙⲉⲓⲕⲉ ⲛⲑⲉ ⲛ̅
ⲣϥ ⲛ̅ⲧⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ [ⲛⲧ]	ⲁ ⲡⲡⲁⲥⲭⲁ ϩⲱⲛ ⲉϩ[ⲟⲩⲛ]
5 ϣⲗⲏⲗ ⲉ[. . . . .]ϫⲁⲓ̈	5 ⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϥⲉⲧⲱϣ ⲛ[ⲉ]
ⲕⲱ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϧⲟⲗ ϩⲉ ⲙ̅ⲙⲉⲓ	ⲧⲛϩⲱϧ ϩⲛⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ
ϩⲉ ⲉⲩⲱ[. . . . .]	ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̅ⲛⲙⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲛ̅ϣ̀[ⲏ]
ⲛⲉ[. . . . .]	ⲣⲉ ϩⲓⲧⲏ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ
ϩⲙⲙⲡ[. . . . .]	ⲡⲉⲡⲓⲥⲕ, [ϯⲥⲧⲟ]ⲓϫ,

Ananias was a predecessor of Abraham (see Pl. XLVI, 4) in the see of Hermonthis (Erment). See *Introd.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Letter from a person whose name is obliterated to Pesynthios, with reference to the baking of bread, and mentioning Elias the baker and Theodora.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4½ inches. [No. 20076.]

OBVERSE.

ϯ ⲁⲡⲟⲕ[. . . . .]
ⲥⲟⲛ[. . . . .]
ⲡⲉⲥⲩⲛⲑⲓⲟⲥ ⲁ̈ϫⲟⲟⲥ ϩ[.]
ⲙ̀ⲣⲡ̅ϥⲛⲟⲉ̈ ⲛ̅ⲧⲱϭ
5 ⲛ̅ϥ̅ⲧⲱϭ ⲛ̅ⲟⲉⲓⲕ ⲛⲁⲛ
[.]ⲕϣⲁⲛⲡⲉⲓⲥϩⲁ̈ⲓ̈ ⲕ
[. . .]ⲕ ⲛ̅ⲧ̅ϣⲓⲛⲉ ϩ[. .]
ⲛ̅ⲧ̅ⲧ̅ⲡⲟⲟ[ⲩ . . .]
ⲕ ⲉϣⲱ[ⲡⲉ . . . .]

REVERSE.

ⲟⲩⲥⲁϩⲡⲉ · ⲕ[. . .]
ⲗⲓⲁⲥ ⲡⲉⲧⲧⲱϭ ⲛ̅[. . . ⲑⲉ]
ⲟⲁⲟⲣⲁ ⲕⲉ ⲁⲩϫⲟⲟⲥ[. . .]
ⲥⲁϩⲡⲉ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲟⲩⲁ
5 [. .]ⲛⲟⲓ̈ ⲙ̀ⲙ̀ϩⲱⲃ̀ ⲛ̅ⲩ̅ⲥⲡ[. .]
[. .]ⲛⲥ̅ ⲛ̅ⲧ̅ϥ̅ ⲛ̅ⲩ̅ⲉⲓ̈ ⲛ̀ⲙ̀ⲙ̀ⲁ
[. . .]ⲧⲉ ⲧⲕⲣⲓⲁⲕⲏ ⲧⲉ ϫⲉ ⲁ̈ⲓ̈
[. . . .]ⲡ̅ⲧ̅ⲡ̅ⲥⲙ̀ⲙ̀ⲡ̅ ⲛ̅ⲟⲉⲓⲕ ϫⲉ
[. . . ⲉⲓ]ⲥϩⲏⲛⲧⲉ ϯϭⲱϣⲧ̅ ⲉ[.]
10 [. . . .]ϣ · ⲥⲱⲣⲧ[. . .]
[. . ⲙ̀]ⲁⲣⲉϥ ⲛ̅ⲟⲩ[. . . .]
ⲧⲁⲁ[ⲥ ⲙ̀ⲙ̀ⲡⲉⲥⲩⲛⲑⲓⲟⲥ . . . .]
[ϩⲓ]ⲧⲛ [. . .]

Rev., 1, 4. ⲥⲁϩⲡⲉ must be a kind of cake; *cf.* ⲥⲁϩⲡⲉ, Berlin 402 (*v.* CRUM, 133).

PLATE XLIX.

1. Medical Recipes and Directions for making plasters or ointments (ⲙ̀ⲙ̀ⲡⲗⲁⲥⲧⲣⲟⲛ), of bitumen, frankincense, and gums, for the eyes, *etc.*

Ostrakon. Calcareous Stone. 8 inches × 5½ inches. From Thebes. [No. 27422.]

OBVERSE.

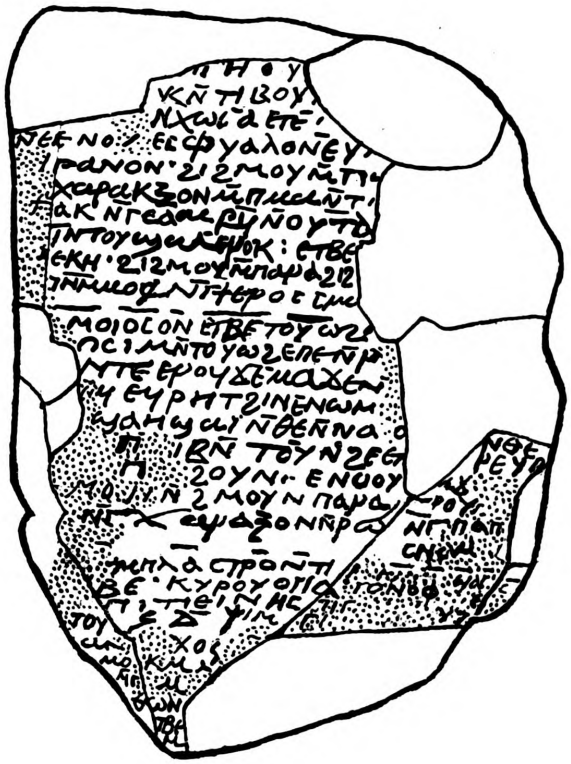
[. . . .]ⲟⲛ[. . . . .]
[. . ⲧ]ⲥⲁϧⲟⲥ ϣ[. . . . .]
[. .]ϩⲓⲟⲩⲉ[. . . . .]
[ⲧⲥ]ⲁϧⲟ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϣⲉ[. . . . .]
5 [ϩ]ⲉⲡϧⲁⲗ ⲉⲩϣⲉϥ ⲉⲧⲉⲩⲟⲛ[. . . . .]
[.]ⲉ ⲙ̀ⲙ̀ⲟⲟⲩ ϩⲓ ⲉϧⲟⲗ ϥⲡⲁⲗⲟ ϩⲙ̀ⲡ[. . . . .]
ϩⲉⲡϧⲁⲗ ⲉⲩϣⲉϥ ⲉⲉⲧⲟⲙ̀ϣ[. . . . .]
[ⲧ]ⲉⲣⲓϫⲉ ⲙ̀ⲙ̀ⲟⲟⲩ ⲥⲉⲡⲁⲗⲟ ϩⲙ̀[. . . . .]
. . . . . .
ⲙ̀ⲡⲗⲁⲥⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙ̀ⲁⲥⲧⲓϫⲁⲓ ⲛ̅ϥ̅ϣ[. . . . .]
10 ⲁⲥϫⲱϩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁ̈ⲧⲙ̀ⲡ̀ ⲙ̀ⲟⲟⲩ ϣ [. . . . .]
ⲁⲥⲙ̀ⲙ̀ⲁϩⲟⲩ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ̈ ⲛ̀ϧⲥⲁϩ[. . . . .]
[ⲕ]ⲟⲗⲟⲫⲟⲛⲓⲁⲥ ⲗⲉⲧⲕⲟⲩ : ⲟⲛ · [. . . . .]
ⲗϧⲁⲛⲉⲓ ·ⲩϧ ⲡⲉⲧⲓⲉⲓⲛⲏⲥ[. . . . .]
[. . .]ⲣⲁϧⲟⲥ ⲫⲁⲣⲁⲙⲙⲓⲟⲩ. ⲩⲁ[. . . . .]
15 ⲕϣⲁⲛⲡⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣ[. . . . .]
[. .]ⲟⲩⲁⲩϧⲉϥ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲧⲙ̀[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

27422

OBV.

REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

[. .]ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲧⲕⲉϩ ⲛ̅ⲙⲙⲁ[. . . . .]
. . . . . .
ⲉⲙⲡⲗⲁⲧⲟⲛ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩ[ⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ] ϫⲉ ⲕⲁⲣϩⲁ
[. . .]ⲉⲧⲟⲩϣⲱ[. . . .]
20 ⲗⲟϕ · ⲟⲩ/ · ϩⲁⲥⲡⲁ · ⲟⲩ/[. . . . .]ⲓⲥϫⲁⲣ[. .]
ⲣⲟⲩ ⲟⲩ/ · ⲡⲓⲧⲉⲓⲧⲛ[. . . . .]
[ⲙⲙⲁ]ⲥⲧⲓϫⲏⲥ · ⲓ̅ⲁ̅ · ⲉⲗⲉⲩ[. . . . .]ⲟⲩⲥⲡⲟϥ
ⲁⲛⲡⲓⲥ ⲛⲁⲓ ϣⲁⲕⲕⲱϫ ⲡⲁⲥⲫⲁⲗ[ⲧⲟⲥ . . . . .]
ⲡⲟⲩ ⲉⲡϩⲁⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲁⲧϩ[. . . . .]
25 ⲧⲣⲓϩⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲧⲁ[. . . . .]
ⲡⲓϩⲉ ⲡⲓⲙⲙ ⲉⲓⲧⲉ ⲟⲩⲥ[. . . . .]
[.]ϣⲁⲥⲡⲱϩ ⲙ̅[. . . . .]
[. .]ϥⲟ ⲛ̅ⲥⲛⲟϥ ϣⲁ[. . . . .]
[. .]ⲡⲓϩⲉⲛϥ ϥⲓ ⲛ[. . . . .]
30 [. .]ⲉϩⲱⲕ[. . . . .]

REVERSE.

[. . . . .]ⲛⲟⲩ[. . . . .]
[. . . . .]ⲕ ⲛ̅ⲧⲓϩⲟⲩ[. . . . .]
[. . . . .]ⲛϫⲱⲥϩ ⲉⲧⲉ[. . . . .]
[. . .]ⲉⲛⲟ[. . . . .]ⲉⲥ ⲫⲧⲁⲗⲟⲛ[. . . . .]
5 [. . . .]ⲣⲁⲛⲟⲛ · ϩⲓϩⲙⲙⲟⲩ ⲙ̅ⲡ[. . . .]
[. . . .]ϫⲁⲣⲁⲕϫⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲙⲁ ⲛ̅ⲧ[. . . . .]
[. . .]ⲁⲕ ⲛ̅ⲥⲁⲙⲙ ⲣϥ̄ ⲛ̅ⲟⲩⲧⲁ[. . . . .]
[. . .]ⲛ̅ⲧⲟⲧϣⲱⲗ ⲉⲣⲟⲕ : ⲉⲧϩⲉ[. . . . .]
[. . .]ⲉⲕⲏ · ϩⲓϩⲙⲙⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁϩⲓ ϩ[. . . . .]
10 [. . .]ⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̅ϯ ⲉⲣⲟⲥ ⲥⲙⲙⲟ[. . . . .]
. . . . . .
[. .]ⲡⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲙⲙϫⲉ ⲛ̅[. . . . .]
ⲡⲥⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲟⲧϣⲉ ⲡⲉ ⲛ̅ⲣ[. . . . .]
[ⲟ]ⲙⲙⲟⲓⲟⲥ ⲟⲛ ⲉⲧϩⲉ ⲧⲟⲧϣⲉ[. . . . .]
[. . .]ϥ ⲉϥⲣⲏⲧ ϩ̀ⲡⲉⲛⲱ ⲙ̅[. . . . .]
15 [. .]ϣⲁ ⲡϣⲁⲓ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲡⲁ[. . . . .]ⲛⲑⲉ[. .]
[. . . .]ⲩⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲧ ⲛ̅ϩⲉ ⲉ[. . . . .]ⲣⲉⲩ[. . .]
[. . . . .]ϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲟⲟⲩ[. . . . .]
[. . . .]ⲛ̅ϩⲙⲙⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁ[ϩⲓ ·]ⲟⲩ[. . . . .]
ⲛ̅ϫⲁⲣⲁϫⲟⲛ ⲛ̅ⲣⲱ[. .]ⲛ̅ⲡⲁ[. . . . .]
. . . . . .
20 ⲡⲙⲡⲗⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⲧ[. . . . .]ⲙ̅ⲁⲥ
ⲉ · ⲕⲣⲟⲩ ⲟⲩ/ [.] ⲧⲟⲛⲓⲁ[. . . . .]
ⲡⲓⲧⲉⲓⲧⲛⲏⲥ ⲟⲩ/ [. . . . .]
ⲧⲟⲩ ϟ̅ ψⲓⲙⲙ ⲟⲩ/ [. . . . .]
ⲁⲡ[. .]ⲗⲟ[. . . . .]
25 ⲙⲙⲟⲕ ⲙⲙ . . . . .]
ⲛ̅ⲡ[. . . . .]
ϭⲱⲡ[. . . . .]
ⲧϩⲉ[. . . . .]
ⲙⲙ[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Obv. 8. [ⲧ]ⲉⲣⲓⲭⲉ (?), "salt." 12. ⲕⲟⲗⲟⲫⲟⲛⲓⲁⲥ ⲗⲉⲩⲕⲟⲩ, ἡ κολοφωνία [ῥητίνη?] = "resin (?)." In ostraka of the Roman period (WILCKEN, 1166, 1265) Kolophonian wine is mentioned. The Kolophonian measure (τὸ Κολοφώνιον) of WILCKEN, *Ostraka*, I, p. 764, seems doubtful. ⲟⲩ, = ὀγγία, *uncia*, "ounce." 13. ⲗⲃⲁⲛⲉⲓ = λίβανος, "frankincense." ϛ = δραχμαί, "drachms." ⲡⲉⲧⲓⲉⲓⲛ . . . (20. ⲡⲓⲧⲉⲓⲛ[. . .], *Rv.* 21. ⲡⲓⲧⲓⲉⲓⲛⲏⲥ) = πιτυινῆς [ῥητινῆς], "of pine-resin." In the recipe ZOEGA, CCLXXVIII, ⲡⲉϯⲛⲏⲥ (*l.* 1) is supposed to be "lapsus pro ⲣⲉϯⲛⲏⲥ" (ῥητινῆς), but this seems improbable. There also it is "pine-resin." (ⲡⲣⲉϯⲛⲏⲥ, further on, may be a confusion of the two words.) 14. . . . . ⲣⲁⲃⲟⲥ ⲫⲁⲣⲁⲙⲓⲟⲩ = some gum "of Pharam," ? from Arabia. 18, 19. ⲕⲁⲣⲃⲩⲗⲟⲫ. 21. [ⲙⲁ]ⲥⲧⲓⲭⲏⲥ, "mastic." 22. ⲡⲁⲥⲫⲁⲗ[ⲧⲟⲥ] *sic*, "bitumen." 24. ⲧⲣⲓⲃⲁ = τριβεῖν, "rub." *Rv.* 4. ⲫⲩⲁⲗⲟⲛ = φιάλη. 6, 19. ⲭⲁⲣⲁⲕⲍⲟⲛ, ⲭⲁⲣⲁⲍⲟⲛ = χαρασσεῖν. 20. ⲕⲩⲣⲟⲩ = κηροῦ, "[take] of beeswax." 21. ⲡⲓⲧⲓⲉⲓⲛⲏⲥ, *see* above, *Obv.* 13. 22. ⲯⲓⲙ = ⲡⲥⲓⲙ.

PLATE L.

MISCELLANEA.

1. Letter, commencing abruptly; referring to work being done by a stranger, deprecating (?) the anger of the addressee, and stating that no evil shall come nigh another person mentioned.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3½ inches. Hay Collection. [No. 14100.]

OBVERSE.	*REVERSE.*
ϯⲣϩⲱⲃ ⲛⲙⲡ[. . . .]	[. . . . .]
ϣⲙⲙⲟ ⲕⲁⲓⲧⲁⲣ[. . . .]	[. .]ⲧⲉ[. . . . .]
ⲁⲁⲃ ⲧⲁⲉⲓⲟϥ · ⲉⲡⲉ[. . .]	[. .]ⲁϥⲉⲓ ⲉⲣⲏⲥ ϩⲁϩⲧⲏ
ⲡⲁⲙⲙⲧⲟⲡ ϩⲙⲙⲥⲱ[. . . .]	[. .]ⲉⲣⲟϥ ⲁⲧⲱ ⲉⲕⲙⲓϣⲉ
5 ⲁⲧⲱ ⲟⲡ ⲭⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ[. . .]	5 [. .]ⲟϥ ⲉⲡϩⲏⲧ ⲉⲁⲡⲱⲡ̣
ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥ[. . .]	[. λ]ⲁⲁⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲡⲁϥ ⲁⲡ
ⲉⲕϣⲁⲡ ⲥⲱⲡⲧ ⲡⲉⲧ[. . . .]	[. .]ⲡⲉⲣϩⲱⲃ ⲡⲙⲙⲙⲁϥ ϩⲛ̄
[. .]ⲉⲡⲉⲧⲕⲡⲁϩⲉ ⲉⲣⲟⲟ[ⲩ]	[. .]ⲣⲉ[. . . .]ⲉⲕⲣⲗⲁ[. . . . .]
[. .]ⲁⲣ ⲙ̄ⲡⲡⲡⲁⲩⲉ[. . .]	[. . . . .]ⲡⲟⲃⲉ ⲡ[. . . . .]
	10 [. . . . .]ⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲁ[. . . .]

2. Letter from Theôdoros (*sic*) the monk to Iakôb son of Petros and . . . . son of Tasône, apparently inhabitants of Erment. The contents refer to "the camel, [sent by the hand of him who brings?] this ostrakon."

Ostrakon. Pottery. 5¼ inches × 2⅜ inches. [No. 14247.]

[ⲁⲡⲟⲕ ⲑ]ⲉⲱⲁⲟⲣⲟⲥ ⲡⲙⲙⲟⲡⲟⲭⲟⲥ | [2] ⲁⲓ̈ⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲓⲁ]ⲕⲱⲃ ⲡϣⲓⲡⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛ | [3] [. . . .]
ⲡϣⲓⲡⲧⲁⲥⲱⲡⲉ ⲉⲭⲉ ⲉⲡⲓ[4][ⲁⲏ . . . . .]ⲉⲡϩⲏⲧ ϩⲛ̄ⲡⲉⲣⲙⲙⲟⲡⲧ | [5] [. . . . .]ⲕ
ⲁⲕⲭⲟⲟϥ ⲭⲉ ⲉⲕ | [6] [. . . . .]ⲉⲣⲏⲥ ⲡⲥⲱⲥ ⲉⲕⲥϩⲁⲓ | [7] [. . . . .]ⲟⲩⲥ ⲡⲁⲓ ⲛⲧⲟⲧϥ
| [8] [. . . . .]ⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲡⲕⲁⲙⲙⲟⲩⲗ | [9] [. . . . .]ⲡⲧⲉⲓ̈ ⲃⲗⲭⲉ ⲡⲁϥ ⲧϥ | [10] [. . . . .]
ⲡⲡⲟⲩⲥⲛⲧⲟ | [11] [. . . ⲟⲩⲭ]ⲁⲓ ϩⲙⲙⲡⲭⲟⲉⲓⲥ.

3. Practice Ostrakon. Religious Fragment, written by a person named Shenoute (?).

Ostrakon. Pottery. 4¾ inches × 3½ inches. Sams Collection. [No. 5870.]

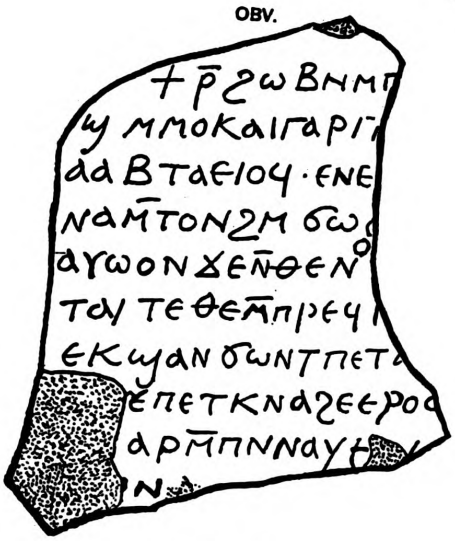
[. . . . .]ⲱϣ ⲙⲙⲡⲟⲩⲧⲉ : ⲙⲙⲡⲉϣ(ⲗ)ⲏⲗ (sic)	"[. . . . .] cry to God with prayers
[. . . .]ⲁ ⲡⲙⲙⲟⲩ : ⲥⲱⲕ ϩⲁⲧⲙⲙⲓϣ	[. . . . .] the water: set forth to the battle
[ⲉ . . .]ⲡ̄ⲥⲟⲩⲙⲛⲧⲧⲁ(ϥ)ⲧⲉ	[. . . . .] the sixteenth (day) of
[. . . .]ⲟⲡ ⲣⲧⲣⲓⲧⲉ ⲁ	[. . . . .] . . . . .
5 [ⲁⲡⲟⲕ ϣⲉⲡ]ⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲙⲙⲙⲟⲟⲩ	5 [I Shen]oute write them."

Unskilled hand.

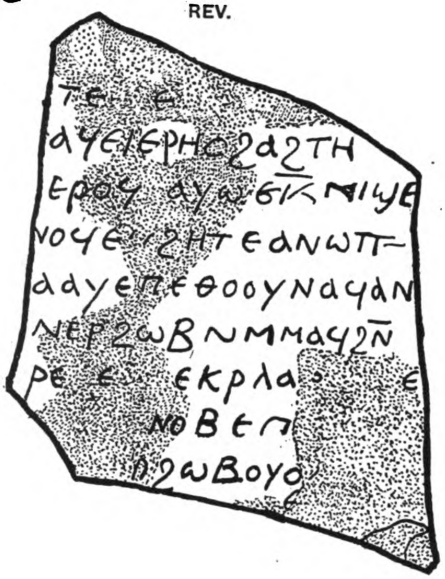
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

14100

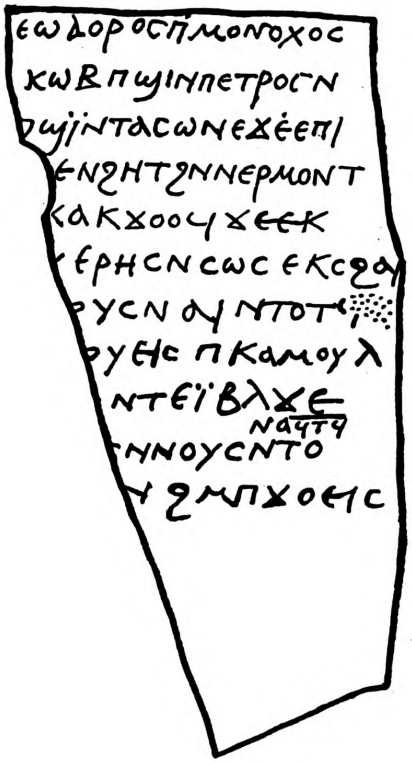
OBV.



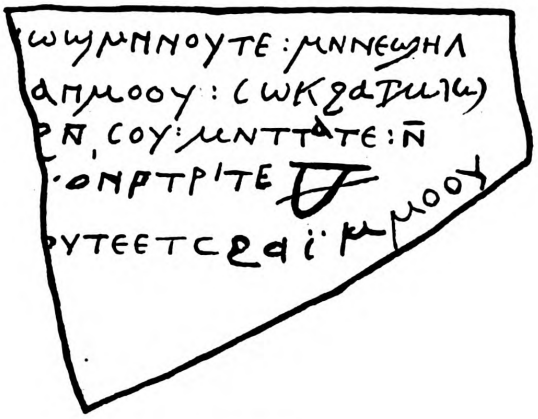
REV.



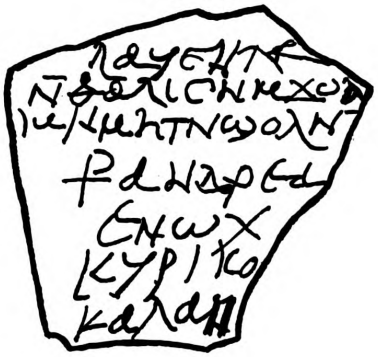
14247



5870



21105

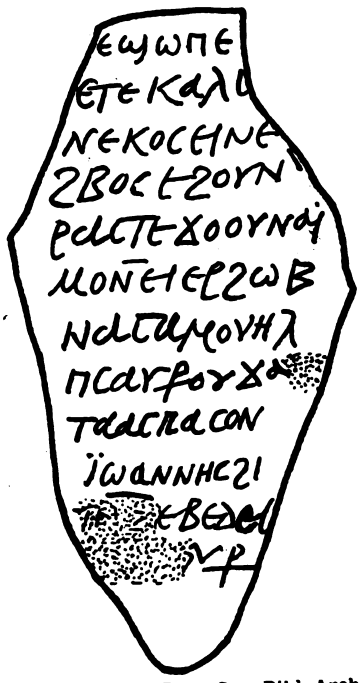


Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

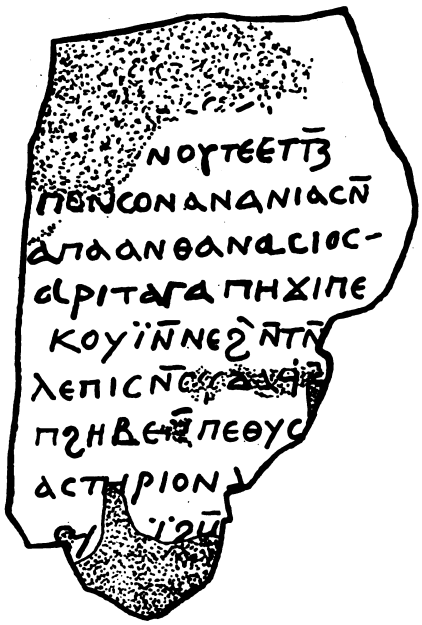
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

16783

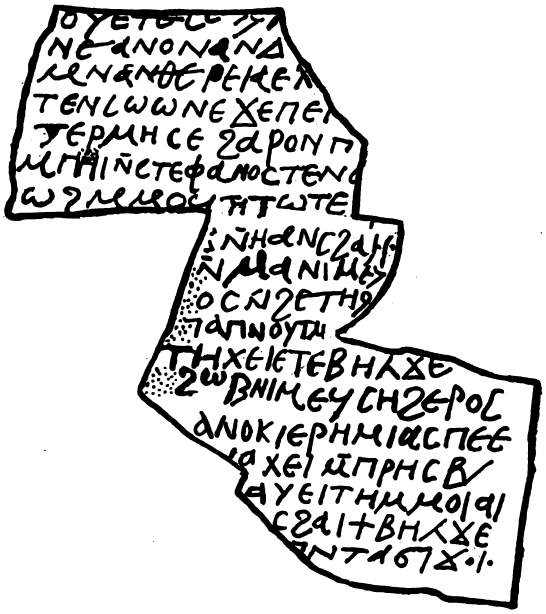


SAYCE & BUDGE: Proc. Soc. Bibl. Arch. June, 1886.

26212

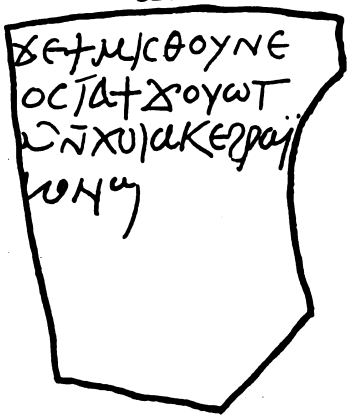


21054 + 21116 + 21135



14108

OBV.



On the REV. are 7 lines of almost illegible writing in a different hand.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Fragment, referring to Baskets or Sack-measures (ⲑⲁⲗⲓⲥ), "fifteen bundles" (ϫⲟⲟⲩⲧⲙⲙⲏⲩ ⲛϣⲟⲗ), and giving four names, Andrea, Enōch, Kyriko[s], and Kalap[ēsios].

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches. From Karnak. [No. 21105.]

ⲗⲁⲩⲉ ⲡⲧⲉ | ⲛ̄ⲑⲁⲗⲓⲥ ⲛⲙⲙϫⲟⲟⲩ[ⲧ] | ⲙⲛⲙⲙⲏⲩ ⲛϣⲟⲗ ⲛ[. .] | ϥⲁⲛⲇⲣⲉⲁ | ⲉⲛⲱϫ | ⲕⲩⲣⲓⲕⲟ[ⲥ] | ⲕⲁⲗⲁⲡ[ⲏⲥⲓⲟⲥ].

The *thalis* (Ar. *talis*) was a regular dry measure. DUCANGE (*Gloss. Med. et Inf. Graecitatis*) gives the form *θαλλὶν* (apparently in reality the *acc.* case of the Graecised Egyptian word *θαλλὶς*): "mensura aliqua, apud Aegyptios, ex foliis palmeis confecta." It was probably a long basket, open at one end, and resembling a sack. Pl. LXIII, 3, gives the form ⲑⲁⲗⲟⲥ; Pl. LXV, 2, ⲑⲁⲗⲗⲓⲥ. The word was probably confused with Gk. *θαλλὸς*, *θάλος*, "twig."

PLATE LI.

LETTERS AND DOCUMENTS.

1. Letter from Zebedei to his brother Iôḥannês. "If it is Kalinekos who is bringing clothes in to-morrow, send to me: otherwise I shall be working at Samouēl Psau's. Farewell."

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × $2\frac{3}{4}$ inches. From Thebes. [No. 16783.]

ⲉϣⲱⲡⲉ | ⲉⲧⲉ ⲕⲁⲗⲓⲛⲉⲕⲟⲥ ⲉⲓⲡⲉ | ϩⲃⲟⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ | ⲣⲁⲥⲧⲉ ϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ | ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲓⲉⲣϩⲱⲃ | ⲛⲁ ⲥⲁⲙⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲥⲁⲩ ϥⲟⲩϫⲁ[ⲓ̈] | ⲧⲁⲁⲥ (sic) ⲛⲁⲥⲟⲛ | ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ϩⲓ|ⲧ̣ⲛ̣ ⲍⲉⲃⲉⲁⲉⲓ | [. . . . .]ϥ.

SAYCE and BUDGE, *P.S.B.A.*, VIII, 191 (June, 1886).

2. Letter from one monk to another, accompanying a present of oil for the altar.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 26212.]

[ⲁⲛⲟⲕ . . . . . ⲉⲧⲥϩⲁⲓ]	"[I . . . . . write]
[ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲕⲙⲙⲛ̄ⲧ]	[and greet thy]
[ⲙⲙⲁⲓ̈]ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲧ̄,	honoured God-lovingness,
ⲛⲉⲛⲥⲟⲛ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲛ̄	our brother Ananias (son) of
5 ⲁⲡⲁ ⲁⲛⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ–	5 Apa Anthanasios.
ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ϫⲓ ⲡⲉ	Please accept this
ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉϩ ⲛ̄ⲧⲛ̄	little oil of our
ⲗⲉⲡⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲩϫⲟⲉⲓⲧ [ⲉ]	olive-rind for
ⲡϩⲏⲃⲉ ⲛ̄ⲡⲉⲑⲩⲥ[ⲓ]	the lamp of the
10 ⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ–	10 altar.
ⲟⲩ[ϫⲁ]ⲓ̈ ϩⲙ̄ⲙ̄	Farewell in
[ⲡϫⲟⲉⲓⲥ]	[the Lord!]"

3. ⲉⲧⲧ(ⲁⲓⲏⲩ).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Part of an Acknowledgment or Agreement with reference to the house of Stephanos, and a *trimēsion* (ⲧⲉⲣⲙⲏⲥⲉ) belonging to (?) And[ōnios] and Anthereia: for whom the ostrakon is written by Ieremias the priest, at their request. Approved by Papnout.

Ostrakon. Pottery: three fragments joined. $3\frac{1}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. From Karnak. [Nos. 21054 + 21116 + 21135.]

ⲟⲩⲉⲧⲉ[. . . .] | [2] ⲛⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲛⲁ[ⲱⲛⲓⲟⲥ ?] | [3] ⲙⲙⲡ ⲁⲛⲑⲉⲣⲉⲓⲁ ⲉⲛ[. . . .] | [4] ⲧⲉⲛ-
ⲥⲱⲱⲛⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲓ[. . . . .] | [5] ⲧⲉⲣⲙⲏⲥⲉ ϩⲁⲣⲟⲛ[. . . .] | [6] ⲙⲡⲏⲓ ⲛⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲧⲉⲛ[. . . .]
| [7] ⲱϩ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̅ⲧⲉϥⲧⲉ[. . . . .] | [8] [. . . . .]ⲛⲏ ⲁⲛϩⲁⲓ ϯ[ⲃⲏⲗϫⲉ ?] | [9] [. . . . .]
ⲛ̅ⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩ[. . . . .] | [10] [. . . . .]ⲟⲥ ⲛ̅ϩⲉⲧⲏ[. . . . .] | [11] [ⲁⲛⲟⲕ]ⲡⲁⲛⲛⲟⲩⲧ ⲙ
| [12] [. . ϯⲥ]ⲧⲏϫⲉⲓ ⲉⲧⲉⲃⲏⲗϫⲉ | [13] [. . . . .]ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉϥⲥⲏϩ ⲉⲣⲟⲥ | [14] ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲁⲥ
ⲡⲉⲉ [15] ⲗⲁϫⲉⲓ ⲙ̅ⲡⲣⲏⲥⲃ, | [16] ⲁⲩⲉⲓⲧⲏ ⲙⲙⲟⲓ

16. ⲉⲓⲧⲏ = *αἰτεῖν*.

4. *Obverse*, **End of a Document** relating to a hire-payment (*l.* 1, [. .]ϫⲉ ϯⲙⲓⲥⲑⲟⲩⲡⲉ), dated in the month Khoiak. *Reverse*, Seven lines in a different hand: almost illegible.

Ostrakon. Fragment of a Patera; mock Arretine ware. $3\frac{1}{4}$ inches × 4 inches. From Elephantiné. [No. 14108.]

PLATE LII.

LETTERS, Etc.

1. Part of a Letter from Apa Kyriakos to an ecclesiastical superior, mentioning an affliction of the Church.

Ostrakon. Pottery. $6\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. From Karnak. [No. 21285.]

ⲉⲓ[. . . . .] | [2] ϩⲙⲡϫ[ⲟⲉⲓⲥ . . . . .] | [3] ϣⲗⲏⲗ ⲛ̅ⲡⲉⲛ[. . . . .] | [4] ⲛ̅ⲑⲉ
ⲙ̅ⲡⲉⲡⲣⲟⲫ[ⲏⲧⲏⲥ . . . .] | [5] ⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲉⲕ[. . . . .] | [6] ⲧⲁⲙⲡⲧ̅ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ[. . . ⲧⲁ]
| [7] ⲙⲡ̅ⲧⲉⲗⲁϫ, ⲡϩⲁϩ ⲛ̅ⲥⲟⲡ[. . . . .] | [8] ϣⲱⲱⲧ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲙⲡ̅[. . . . .]
[9] ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲡⲧⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩ[ⲁⲁⲃ . . . .] | [10] ⲉⲥⲥⲟⲟⲧⲛ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲁⲅⲁⲡⲏ[. . . . .]
| [11] ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲕⲙⲡⲧ[ⲉⲓⲱⲧ . . . . .] | [12] ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲉⲕϩⲟⲧⲉ ⲧⲁϩⲟ ⲡⲣⲱⲙⲉ[ⲉ
. . . . .] | [13] ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϫⲉ ⲥⲟⲗⲓⲃⲉ[. . . . .] | [14] ⲉⲡⲉⲕϣⲗⲏⲗ ⲙⲡ̅ⲡⲉⲕⲡⲁ[. . . . .]
| [15] ϣⲁⲓ̈ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉϩⲣⲏⲃⲉ ⲛ̅[. . . . .] | [16] ⲙⲙⲟⲕ ⲙ̅ⲙⲏⲛ ϣⲁⲛⲧⲉ[. . . . .]
| [17] ⲟⲩⲟⲛ ⲥϩⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϯⲥ[ⲧ]ⲟ[ⲓϫ . . . .] | [18] ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲥ ⲡⲉⲗ[ⲁϫ,].

2. Part of a Letter. *Obv.*, *l.* 4, " . . . . us. We . . . . work of this generation . . . . the place which will please . . . . . him until we meet . . . . . we satisfy," *etc.* Addressed to an ecclesiastical superior by Phoibamōn "the sinner."

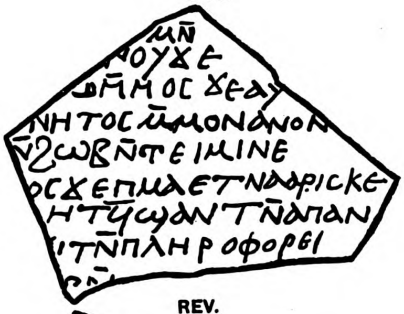
Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. [No. 31469.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

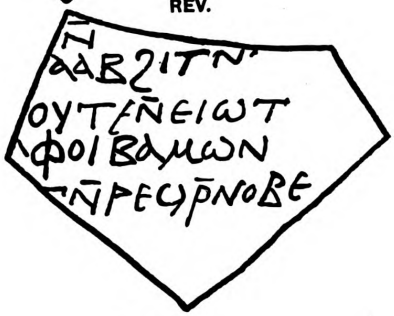
21285

31469

OBV.

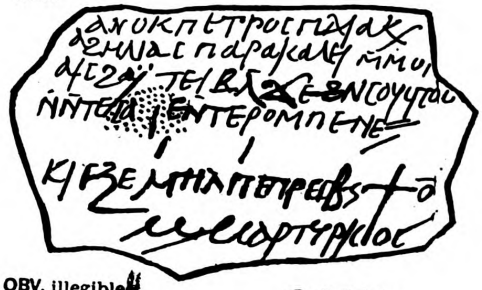


REV.

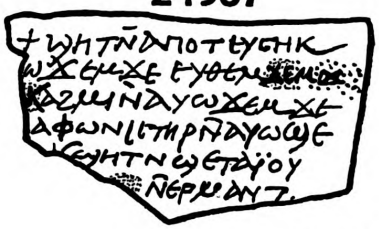


21263

REV.

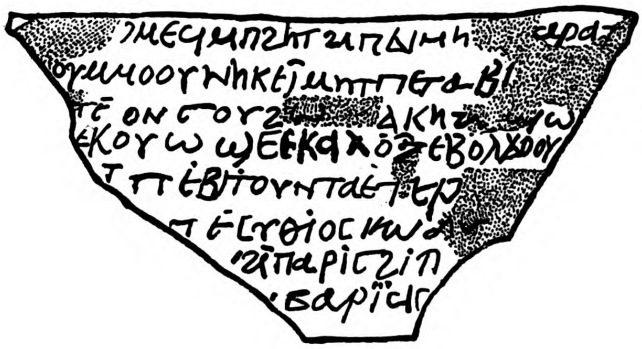


24937



OBV. illegible same hand.

24912



21200

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

OBVERSE.

[. . . . .]ⲙⲙ̅ | [. . . . .]ⲛⲟⲩϫⲉ | [. . . . .]ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲩ | [. . . . .]ⲛⲏⲧⲟⲥ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛⲟⲛ | [. . . . .]ⲛ̅ϩⲱⲃ ⲛ̅ⲧⲉⲓ ⲙⲙⲡⲉ | [. . . . .]ⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲙⲙⲁ ⲉⲧⲛⲁⲁⲣⲓⲥⲕⲉ | [. . . . . ⲛϩ]ⲏⲧϥ̅ ϣⲁⲛⲧⲛ̅ⲁⲛⲁⲛ [ⲧⲁ . . . . .]ⲧⲛ̅ⲡⲗⲏ-ⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ . . . . .

REVERSE.

[. . . . ⲧⲁⲁⲥ]ⲛ̅ | [. . . . . ⲛⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩ]ⲁⲁϩ ϩⲓⲧⲛ | [. . . . . ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲙⲛ̅ⲧⲙⲙⲁⲓⲛ]ⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ | [. . . . .]ⲫⲟⲓϩⲁⲙⲙⲱⲛ | [. . . . .]ⲛ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲡⲟϭⲉ.

3. Signature of Scribe and Witness of Signature of a Legal Document (illegible) referring to money-matters.

Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × 3¼ inches. From Karnak. [No. 21263.]

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲁⲓⲁⲕ,	"I Peter the Deacon
ⲁ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ	since Hēlias has asked me
ⲁⲓϩϩⲁⲓ ⲧⲉⲓϩⲗϫⲉ ϩⲛⲥⲟⲩϥⲧⲟⲟⲩ	have written this ostrakon on the fourth
ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲉⲓⲁϩⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛⲉ (sic sic)	epagomenal day of the year 55."
5 ⲕⲓ (sic) ⲉϫⲉⲩⲓⲏⲗ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥϩ, ϯⲟ̅	5 "And Ezegiēl the priest bears
ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲕⲟⲥ (sic)	witness."

3. ϩⲛⲥⲟⲩϥⲧⲟⲟⲩ | ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲉⲓⲁϩⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛⲉ, *lit.* "on the fourth day of those that are over and above of the year 55." ⲁϩⲣⲉ = ⲉϩⲣⲁⲓ. 5. ⲕ(ⲁ)ⲓ. 6. ⲙⲁⲣⲧⲩⲣ(ⲓ)ⲕⲟⲥ.

4. Uncertain. *L.* 1. "Two hundred vases which are leaky (*or* broken)." Erment is mentioned, *l.* 6.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 2¼ inches. [No. 24937.]

+ ϣⲛⲧ ⲛ̅ⲁⲡⲟⲧ ⲉⲧⲥⲛⲕ | [. . .]ⲱ ϫⲉⲙⲙϫⲉ ⲉⲧⲑⲉ ⲙⲙϫⲉⲙⲙϫ[ⲉ] | [.]ⲕⲁϩ ⲙⲙⲓⲛ ⲁⲩⲱ ϫⲉⲙⲙϫⲉ | ⲁ ⲫⲱⲛⲓⲥⲧⲏⲣ ⲛ̅ ⲁⲩⲱ ϣⲉ | [. .]ϣⲛⲧ ⲛϣⲉ ⲧⲁⲓⲟⲩ | [. . . . .] ⲛ̅ⲉⲣⲙⲁⲛⲧ.

2, 3. ϫⲉⲙⲙϫⲉ may be a place-name.

5. Fragment of a Letter, mentioning (? addressed to) Pesythios (*sic*) and Hyparis (?).

Ostrakon. Pottery. 7 inches × 4 inches. From Edfû. [No. 24912.]

[. . . . .]ⲙⲙⲉϥ ⲙⲛϩⲛⲧ ⲙⲛⲁⲙⲙⲏ[ⲥⲓⲟⲛ ?] ⲁⲣⲁⲧ[.] | [. . .]ⲟⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲏⲕ ⲉⲓ ⲙⲙⲏⲧ ⲡⲉⲧⲁϩⲗⲓ[ⲟⲛ . . . .] | [. . .]ⲧⲉ ⲟⲛ ⲥⲟⲩϩ[. .]ⲁⲕⲏ[. . . .]ⲓⲱ | [. . . . .]ⲉⲕⲟⲩⲱϣⲉ ⲉⲕⲁⲗⲟ̅[.] ⲉϩⲟⲗ ϫⲟⲟⲩ | [. . . . .]ⲉⲡⲉϩⲓⲧⲟⲩ ⲛⲧⲁⲉⲓ ⲉⲣ[. . .] | [. . . . .]ⲡⲉⲥⲑⲓⲟⲥ[. . . . .] | [. . . ? ⲧⲁⲁⲥ ⲛ]ϩⲓⲡⲁⲣⲓⲥ ϩⲓⲧⲛ | [. . . . .]ϩⲁⲣⲓⲥ[. . .].

2. ⲧⲁϩⲗⲓ[ⲟⲛ ?] = ϩⲗ̅ϫⲉ, "ostrakon"? (= "inscription," Pl. I). 7, 8. ϩⲓⲡⲁⲣⲓⲥ, ... ϩⲁⲣⲓⲥ, may be a name.

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

6. Letter to a Bishop or Hegumen from his "slave" Pisraēl, asking for instructions with regard to (?) gold.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3¾ inches. [No. 21200.]

+ †προς̅κ̅, ⲙⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ	"I do obeisance to my lord
ⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲛⲩ ⲕⲁ	and father honoured in
ⲧⲁ ⲥⲙⲟⲟⲧ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲡⲛ[.] (sic, sic)	every way, the bishop (?),
[ⲡⲭⲣⲓⲥ]ⲧⲱⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ	the holy Christ-bearer.
5 [. .]ⲛ̅ⲧ̅†ⲥⲃⲟⲉⲓⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅[.]	5 Mayest thou give instructions . . . .
[.]ⲛⲟⲩⲃ̀ ⲟⲩⲙⲁⲉⲓⲉ ⲛⲧⲙⲙⲓ ϥϩⲉ (sic, sic)	. . gold, a sign of the truth. He
ⲡⲟⲛⲧⲉⲩⲉ ⲉϩⲁϩ ⲡ̅ⲣⲱⲙⲙⲉ	suspects many people.
†προς̅κ̅ⲧⲛⲓ ⲙⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ	I do obeisance to my lord
ⲛⲓ̈ⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲛⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲙⲟⲧ	and father honoured in every
10 ⲛ̀ⲓⲙ ⲡⲉⲕϩⲙⲙⲁⲗ	10 way: thy slave
ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲁⲩⲱ[. . . .]	Pisraēl, and . . . . .
ⲡⲉⲕϩⲙ	thy slave."
ϩⲁⲗ	

3. ⲡⲉⲡⲓ(ⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ?). 4. For the episcopal title "Christ-bearer" *cf.* Pl. XLI, No. 5.

PLATE LIII.

LETTERS.

1. Letter from Petros, a priest, to the *epitropi* (ⲡⲁⲡⲟⲧⲣⲉⲡⲉ *sic*) Apa Paulos and Apa . . . . . the deacon, "holy fathers and devout men," asking them to send the camel, as it is [already?] night. The initial compliment is unusually phrased.

Ostrakon. Pottery. 6¼ inches × 3¼ inches. Two fragments joined. [No. 21212 + 21242.]

ϯⲁⲣⲓⲡⲡⲁ | 2 ⲙⲙⲁ[ⲣⲉ ⲧⲉ]ⲧⲡ̅ⲙⲙⲡ̅ⲧ̅ | 3 ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̀ ⲡ̅ⲣⲉϥ | 4 ϣ̅ⲙⲙϣⲉⲡⲟⲩⲧⲉ ⲧⲡ̅ⲡⲟ
| 5 [ⲟⲩ ⲡⲕⲁ]ⲙⲙⲟⲩⲗ ⲡ̅ⲥ̅ | 6 [ⲁ . . . . .]ⲉ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ | 7 [. . . . .]ⲣ ⲡϫⲓⲟⲣϩⲓ[. .]
| 8 [ⲟⲩϫⲁⲓ̈ ϩ]ⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ | 9 ⲧⲁⲁⲥ ⲡ̅ⲡⲁⲡⲟⲧⲣⲉⲡ[ⲉ] | 10 ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲙⲡ̅ⲁⲡⲁ[. . . . .]
| 11 ⲡⲁⲓⲁⲕ, ϩⲓⲧⲡ̅ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ | 12 ⲡⲓⲉⲗⲁϫ.

2. Letter from Mōysēs, addressed to "my father" Ananias, containing greetings to him and to Apa M(icha)el, asking for three books and a cloak or vestment (ⲡⲁⲗⲗⲓ̈ⲁ).

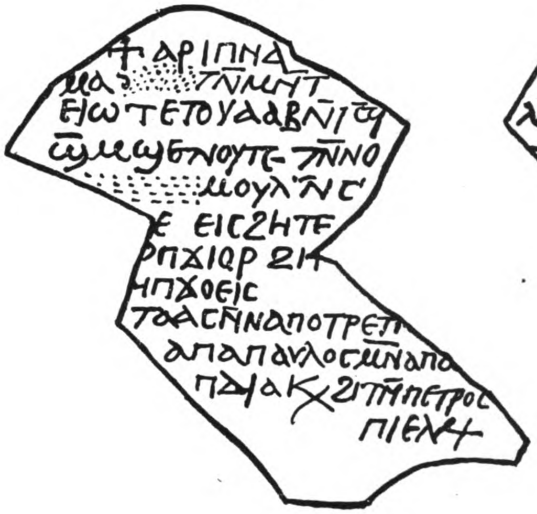
Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4¼ inches. From Karnak. [No. 21228.]

OBVERSE.

ϣⲟⲣⲡ̅ ⲙⲙⲉⲛ †προς̅κ̅ⲧⲛⲉⲓ̈ ⲛⲏⲧⲡ̅	"First I do obeisance to you
ⲛⲁⲉ̈ⲟⲟⲧⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̀ ⲁⲡⲁ ⲁⲡⲁⲛⲓⲁⲥ	my holy fathers Apa Ananias
ⲙⲙⲡ̅ ⲁⲡⲁ ⲙⲙⲏ̅ⲗ̅· ⲉⲧⲃ̀ⲉ [ⲧⲁ]ⲙⲙⲡ̅ⲧⲁⲙⲙⲉ	and Apa M(icha)el. On account of my

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

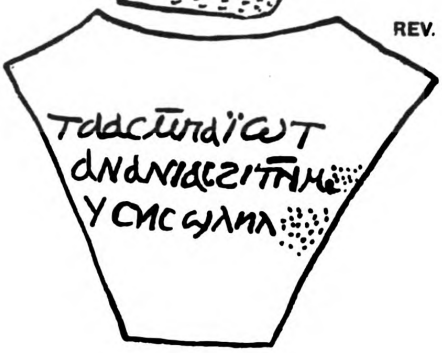
21212



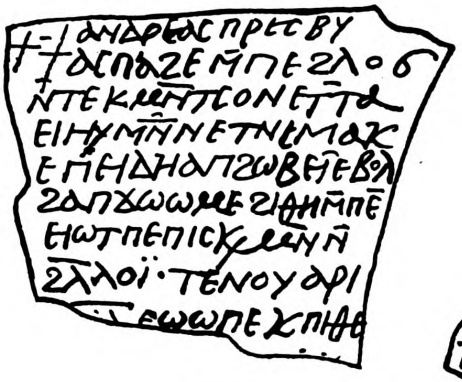
21228

OBV.

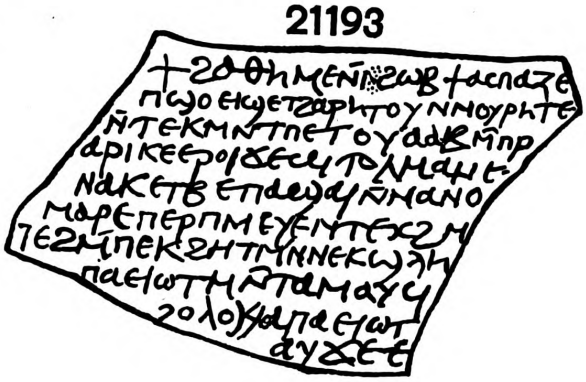
REV.



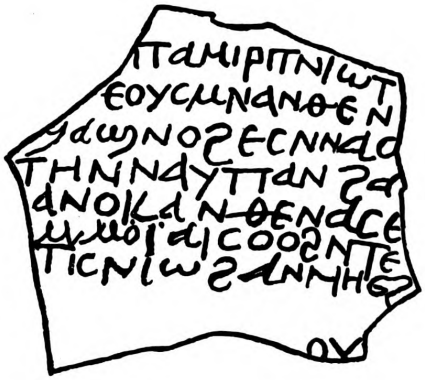
14213



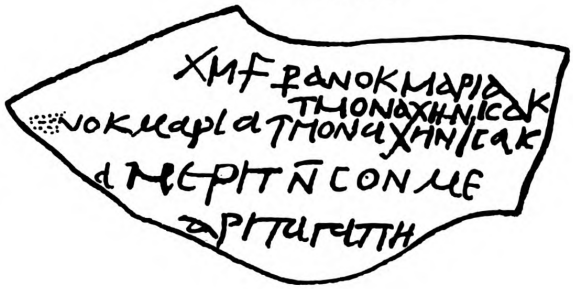
21193



26695



21268



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ⲁⲛⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲓ̈ⲧⲁϩⲟ̀ ⲉⲉⲓ̈ ⲡ̅ⲧⲁⲁⲡⲁⲛ	carelessness I did not understand at what
5 ⲁ̈ ⲉⲣⲱⲧⲡ̅ ϣⲁⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲉⲓⲥ	5 time I was to come and meet you. Behold
ⲁⲁⲛⲓⲏⲗ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲁ̈ⲓⲧⲛⲟⲩϥ	Daniel my brother: I have sent him
ⲛⲁⲕ ⲡⲁ̈ⲓ̈ⲱⲧ ⲁⲛⲁⲣⲟⲁϩ [ⲡ̅ⲩ̅] (sic; sic ?)	to thee, my father Androas (?)
ϫⲟⲟⲩ ⲡϣⲟⲙⲛⲧ ⲡ̅ (sic)	Send the three
ϫⲱⲙⲙⲉ ⲛⲁ̈ [ϩⲓⲧⲟⲟ]	books to me by
10 [ⲧ]ϥ̅ · ⲧⲡⲁⲗⲗⲓ̈ⲁ · ⲧⲡ	10 him: the vestment (also): send
ⲛⲟⲩ ⲡⲃⲓⲟⲥ[. . .]	Pbios . . . .
[. . . . .]	. . . . .

REVERSE.

ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲡⲁ̈ⲓ̈ⲱⲧ	"Give it to my father
ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ϩⲓⲧⲡ̅ⲙⲙⲱ	Ananias from Mō-
ⲩⲥⲏⲥ ϣⲗⲏⲗ [ⲉϫⲱⲓ̈]	ysēs. Pray [for me!]."

Obv., 7. ⲁⲛⲁⲣⲟⲁⲥ *or* ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ, *lapsus calami* for ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ, *q. l.* 11, ⲡⲃⲓⲟⲥ n. pr. = ⲡⲃ̅ⲓ.

3. Letter from Andreas the priest to a fellow-priest or monk, with regard to a book.

Ostrakon. Pottery. 3½ inches × 3 inches. From Thebes. [No. 14213.]

+ ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲣⲉⲥⲃⲩ(ⲧⲉⲣⲟⲥ)	"+ I, Andreas priest,
ϯⲁⲥⲡⲁϩⲉ ⲙ̅ⲡⲉϩⲗⲟϭ	salute the sweetness
ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲥⲟⲛ ⲉⲧⲧⲁ	of thy honoured brother-
ⲉⲓⲛⲩ ⲙ̅ⲡⲛⲉⲧⲡⲉⲙⲙⲁⲕ	ship and those that are with thee.
5 ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ ⲁ ⲡϩⲱⲃ ⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ	5 Since the matter has come out
ϩⲁⲡϫⲱⲙⲙⲉ ϩⲓⲑⲏ ⲙ̅ⲡⲉ̅	of the book before our
ⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕ, ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅	father the bishop and the
ϩⲗ̅ⲗⲟⲓ̈ · ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲣⲓ	elders, now do thou
[. . . . .]ⲉϣⲱⲡⲉ ⲕⲡⲓⲑⲉ	[. . . . .] if thou trustest
[. . . . .]	[. . . . .]

4. Letter from a woman, to a priest or monk, asking for his prayers and sending a gold piece (*solidus*) as a present (?).

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4½ inches. From Karnak. [No. 21193.]

+ ϩⲁⲑⲏ ⲙⲙⲉⲛ ⲡ̅ϩⲱⲃ ϯⲁⲥⲡⲁϩⲉ	"First of all I salute
ⲡϣⲟⲉⲓϣ ⲉⲧϩⲁⲣⲏⲧⲟⲩ ⲡⲡⲟⲩⲣⲏⲧⲉ	the dust which is under the feet
ⲡ̅ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̅ⲡⲣ	of thy holiness. Do not
ⲁⲣⲓⲕⲉ ⲉⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲧⲟⲗⲙⲙⲁ ⲡⲥ[ϩⲁ̈ⲓ̈]	blame me that I have dared to write
5 ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲡⲡⲁⲛⲟ[ⲃⲉ]	5 to thee on account of the multitude of my sins.
ⲙⲙⲁⲣⲉⲡⲉⲣⲡⲙⲙⲉⲩⲉ ⲛⲧⲉⲕϩⲙ[ϩⲁⲗ]	Remember thy servant
ⲡⲉ ϩⲙ̅ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ⲙⲙⲡⲉⲕϣⲗⲏ[ⲗ]	in thy heart and thy prayers,
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙ̅ⲡⲧⲁⲙⲙⲁⲩ ϥ[. .]	my father and my mother [. . . .]
ϩⲟⲗⲟⲕ, ⲁ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ[. . .]	*solidus* which my father has [. . . .]
10 [. .]ⲁⲩ ϫⲉ ⲉ[. . . .]	10 [. . . . .]

9. This is probably a gift of a solidus to the priest, *cf.* that of provisions, Pl. LIV, 1.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Letter from Anthenase (Athanasius) and Matheous (?) to "our beloved father," referring to cattle and stating that he has taken care of something belonging to Iōḥannēs.

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 4 inches. [No. 26695.]

[ⲧⲁⲁⲥ ⲙ]ⲡⲁⲙⲓⲣⲓⲧ ⲛⲓⲱⲧ | [ϩⲓⲧⲡ̄ ⲙⲁⲑ]ⲉⲟⲩⲥ ⲙⲡⲁⲛⲑⲉⲛ | [ⲁⲥⲉ . . . . .]ⲁϣ
ⲛⲟϩⲉ ⲥⲡⲛⲁ[. . .] | ⲧⲏⲡⲛⲁⲩ ⲡⲁⲛϩⲁ[. . . . .] | ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲑⲉⲛⲁⲥⲉ[. . . . .]
| ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲓⲥⲟⲟϩ ⲛⲧⲉ[. . . . .] | ⲧⲓⲥ ⲛⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ | [. . . . .]ⲟⲩ[. . . . .]

1. ⲙⲓⲣⲓⲧ *sic.*

6. Beginning of a Letter from Maria the nun to Isak, her "beloved brother."

Ostrakon. Imitation Arretine ware. 5½ inches × 3 inches. [No. 21268.]

ⲭⲙⲅ ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲁⲣⲓⲁ | ⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲏ ⲛⲓⲥⲁⲕ | [ⲁ]ⲛⲟⲕ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲏ ⲛⲓⲥⲁⲕ
| [ⲛ]ⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲙⲉ | [. . . . .]ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲛⲏ . . . . .

Probably a Practice Ostrakon. For the letters ⲭⲙⲅ see Pl. I.

PLATE LIV.

LETTERS.

1. Letter addressed to ecclesiastical superiors, sending presents and asking for blessings and holy water in return.

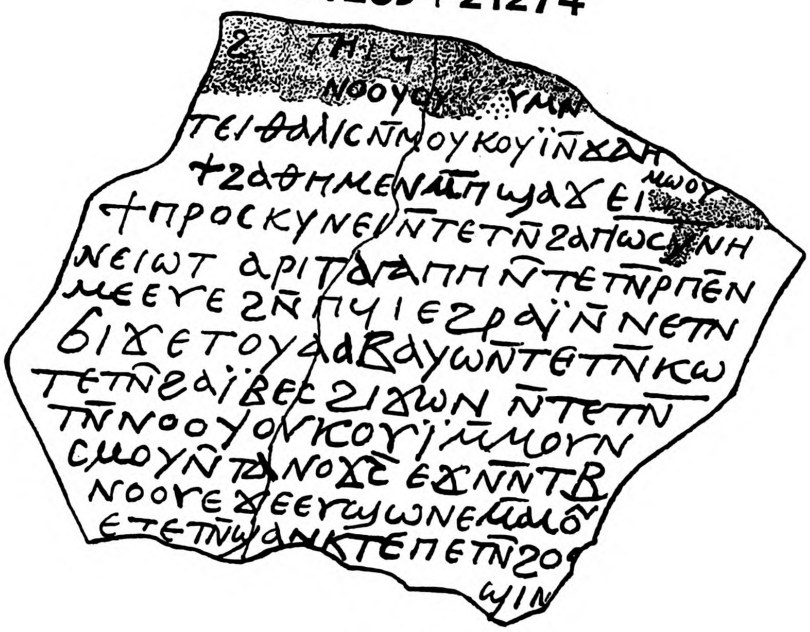
Ostrakon. Pottery. 6 inches × 5¼ inches. From Karnak. [Nos. 21259 + 21274.]

[. . . . .]	[. . . . .]
[. . . . .]ⲙⲙⲏ	[. . . . .] with
ⲧⲉⲓ ⲑⲁⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲙⲙⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ⲭⲁⲕ	this sack and a little *tchak*.
ⲙⲙⲱⲟⲩ	Water.
ϯϩⲁⲑⲏ ⲙⲙⲉⲛ ⲙ̄ⲙ̄ϣⲁⲭⲉ[. . . . .]	At the beginning of (my) speech . . . . .
5 ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛⲉⲁⲩⲓⲱⲥⲩⲛⲏ	5 I do obeisance to your holinesses
ⲛⲉⲓⲱⲧ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ ⲡⲉ̄ⲛ	my fathers. Be so good as to re-
ⲙⲙⲉⲉⲧⲉ ϩⲛ̄ⲛⲟⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ	member to lift up your
ϭⲓⲭ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ̄ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲱ	holy hands and to cast
ⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲁⲓ̈ϩ̄ⲉⲥ ϩⲓⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄	your shadow over us.
10 ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲙ̄ⲙⲙⲟⲩ ⲛ	10 Send a little holy water
ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲟⲭⲥ̄ ⲉⲭⲛ̄ⲛⲧϩ̄	that I may sprinkle the beasts
ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲭⲉ ⲉⲩϣⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲙⲟⲛ	therewith, for they are sick. If not,
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲕⲧⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ϩⲟ[. .]	if ye turn away your face . . .
[. . . . .]ϣⲓⲛ[ⲉ . .]	[. . . . .] greet [. . . .]

3. The precise meaning of ⲭⲁⲕ is unknown (*cf.* CRUM, 348), *cf.* Pl. LXXXI, 1.

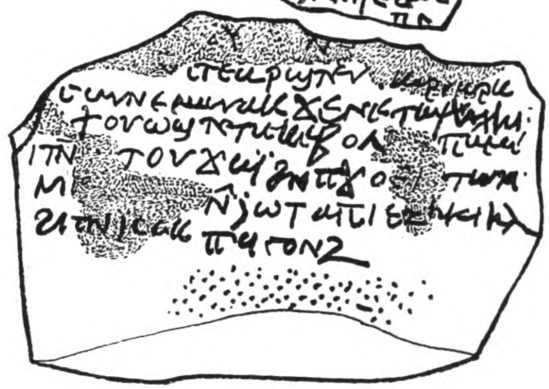
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

21259+21274



20035

OBV.



REV.

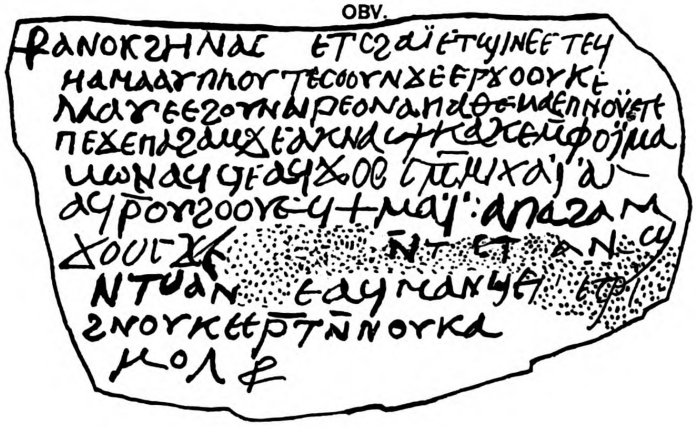
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

27408

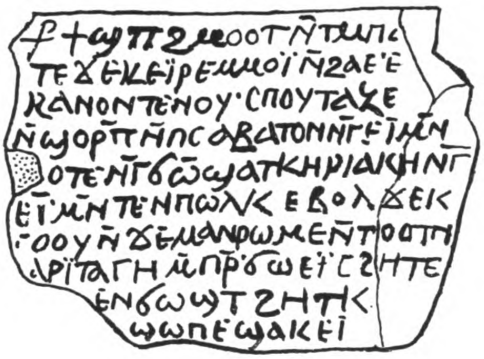
OBV.



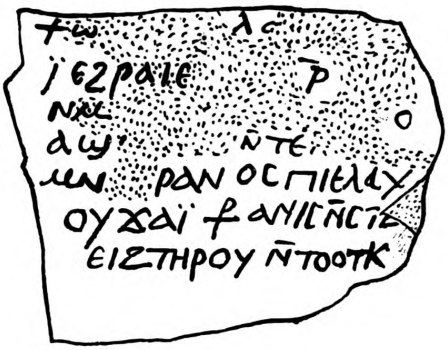
REV.

27413

OBV.



REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Letter to Apa Iezekiēl from Isak, referring to money-matters, asking Iezekiel not to blame him (the writer) because Teoutche has not sent him a deposit (*καταθέσις*), desiring him to leave the village of Pamĕ, mentioning Plēinĕ, Pekōsh, and others. Cursive.

Ostrakon. Calcareous Stone. 6½ inches × 4 inches. [No. 20035.]

OBVERSE.

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲓ̈ⲥⲁⲕ ⲉⲧⲥϩⲁ̈ⲓ̈ . . . . .
ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲉϥⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̈ⲓ̈ⲱⲧ
ⲁⲡⲁ ⲓ̈ⲉⲍⲏⲕⲓⲏⲗ ϫⲉ ⲙⲡⲱⲣϭ ⲡ̄
ⲁⲣⲓⲕⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲟⲩϫⲉ
5 ⲙⲡⲓⲧⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲕⲁⲧⲁⲑⲏⲕⲓⲁ
[.]ⲥⲏ ⲛⲧⲁϥ[. . . .]ⲛⲧ[. .]ⲡⲗⲏⲓⲛⲉ ⲙⲡ̄ⲡ[. . .]
ⲁⲗⲗⲁ [. .] ⲧⲙ̄ⲣ̄ ⲣ̄[. . . .]ⲁⲥⲥⲱⲧⲉ . .
ⲉⲙⲙⲁⲩ[. . . . .]ⲱⲥ ⲕⲉ
[. . . . .]ϯⲡⲟⲩϫ[. . . .]ⲡⲉⲕⲱϣ
10 [. . . .]ⲁϥⲡⲱ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲟⲡⲧ[. . .]
[. . . . .]ⲧⲥⲉ ⲛ̄ⲕ̄ⲃ̄ⲱⲕ ⲉⲥⲟⲡ
[. .]ϣⲗⲏⲗ ⲉϫⲱⲥ
[. . . . .]ⲡⲛ

REVERSE.

[. . . . .]
[. . . . .]
[. . . . .]ⲁⲣϣ[. . . . .]
ⲥⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲩⲁⲕ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲙⲙϯ[. . . . .]
5 ϯⲟⲩⲱϣ ⲧⲉⲧⲛ[ⲉⲓ] ⲉⲃⲟⲗ [ϩⲙ] ⲡⲁⲙⲙⲉ
[. . . .]ⲟⲩϫⲁ̈ⲓ̈ ϩⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲁⲁⲥ ⲛ
[ⲡⲁⲙⲙⲉⲣⲓⲧ] ⲛ̄ⲓ̈ⲱⲧ ⲁⲡ(ⲁ) ⲓⲉⲍⲏⲕⲓⲏⲗ
ϩⲓⲧⲛ ⲓ̈ⲥⲁⲕ ⲡⲁⲥⲟⲡ ⲍ

5. ⲕⲁⲧⲁⲑⲏⲕⲓⲁ = *καταθέσις*, "deposit."

PLATE LV.

LETTERS.

1. Letter from Hēlias to his mother.

Ostrakon. Calcareous Stone. 8½ inches × 6½ inches. From Naḳâda. [No. 27408.]

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ⲉⲧⲥϩⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉϥ
<ⲙⲙⲁ>ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲣϫⲟⲟⲩ ⲕⲉ
sic
ⲗⲁⲁⲩⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲁⲓⲣⲉⲟⲛ ⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲙⲁ ⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉϫⲉ ⲡⲁϩⲁⲙ ϫⲉ ⲁⲕⲡⲁϯⲕⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲙ̄ⲫⲟ̈ⲓ̈ⲙⲁ
5 ⲙⲙⲱⲡ ⲁϥⲉⲓ <ⲉ> ⲉⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ⲙ̄ⲙⲓⲭⲁ̈ⲓ̈ⲗⲁ
sic
ⲁϥⲣ̄ ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲉϥϯⲙⲙⲁ̈ⲓ̈ · ⲁ ⲡⲁϩⲁⲙ
ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ[. . .]ⲛⲧⲟ [. .]ⲁⲡ ϣ[. .]
ⲛⲧⲟ ⲁⲡ ⲡⲉ ⲁϥⲙⲙⲁ ⲡϣⲉ[. . . . .]
ϩⲡ ⲟⲩ ⲕⲉ ⲉⲣ̄ⲧⲡ̄ⲡⲟⲩ ⲕⲁ
10 ⲙⲙⲟⲗ ϯ

I.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

"I Ḥēlias write and greet his (*sic*)
mother. God knows that thou art sending
somebody else bearing (the) curse of God.
Paḥam says: 'Thou (*m*) wilt bring darkness
5 on Phoïmamon' (*sic*). He came and spake to Mikhaïal,
he did evil in loving. Paḥam
said that [. . . . .]
not thou. He has given a hundred [. . .]
in sending (the) camel again."

8. In these ostraka the use of ⲙⲙⲁ, "give," is not confined to the imperative mood.

2. Letter; names (on *Rev.*) obliterated.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 27413.]

OBVERSE.

ϯ ϯϣⲡ ϩⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲙⲡⲁ[. . .]	"I rejoice at not [. . . . .]
ⲧⲉ ϫⲉ ⲕⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲛ̄ϩⲁⲉ ·ⲉ[. .]	[. .] for thou doest to me [. . . . .]
ⲕⲁⲡ ⲟⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲥⲡⲟⲩⲧⲁϩⲉ	again now. Endeavour
ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲡⲥⲁⲃⲁⲧⲟⲛ ⲛⲩⲉⲓ ⲙⲙ̄ (sic)	first to come on Saturday:
5 [ⲡ]ⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲩ̄ⲥ̄ ⲱ̄ ϣⲁ ⲧⲕⲏⲣⲓⲁⲕⲏ ⲛ̄ⲩ̄	5 on no account delay till Sunday; come,
ⲉⲓ ⲙⲙ̄ⲧⲉⲡⲡⲱⲗⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲕ	we have settled nothing for thou
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲙⲙⲁ ⲛⲣⲱⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲛ	knowest there is no man with us.
ⲁⲣⲓⲧⲁⲩ(ⲁⲡ)ⲏ ⲙⲙ̄ⲡⲣ̄ⲥ̄ⲱ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ	Please do not delay: behold,
ⲉⲡⲥ̄ⲱϣⲩⲧ ϩⲏⲧⲕ	we expect thee.
10 [ⲉ]ϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲕⲉⲓ	10 If till thou comest [. . . . .]."

Good hand. *Reverse* illegible.

4, 5. ⲙⲙⲏⲡⲟⲩⲉ written, from confusion with Copt. negatives, ⲙⲙⲡ̄ⲡⲟⲩⲉ. 7. ⲙⲙⲁ is probably negative; *cf.* CRUM, 136, ⲙⲙⲁⲕϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲫⲱⲃ̄.

PLATE LVI.

LETTERS, ETC.

From Dêr al-Baḥarî. Presented by the Egypt Exploration Fund, 1900.

1. Religious Text, Psalm i, 1–3.

Ostrakon. Calcareous Stone. $7\frac{1}{2}$ inches × $6\frac{1}{4}$ inches. [No. 33127.]

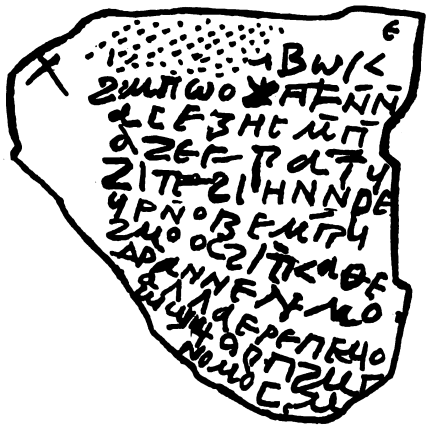
OBVERSE.

+ [ⲛⲁⲓⲁⲧϥ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲙ]ⲉ	(1) ["Blessed is the man]
[ⲉⲧⲉⲙⲙⲡ]ϥⲃⲱⲕ	[who has not] walked
ϩⲙⲙⲡϣⲟⲭⲛⲉ ⲛ̄ⲛ̄	in the counsel of the
ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲙ̄ⲙ̄[ϥ]	ungodly, nor has
5 ⲁϩⲉ ⲉⲣⲁⲧϥ	stood up
ϩⲓⲧⲉϩⲓⲏ ⲛⲛⲣⲉ	in the way of the
ϥⲣⲡ̄ⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲡϥ	sinners, nor

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

33127

OBV.

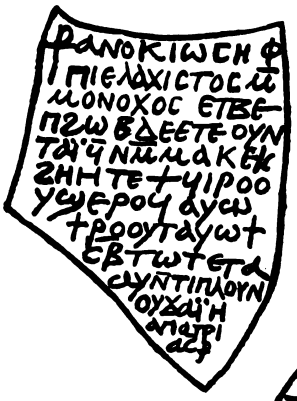


REV.

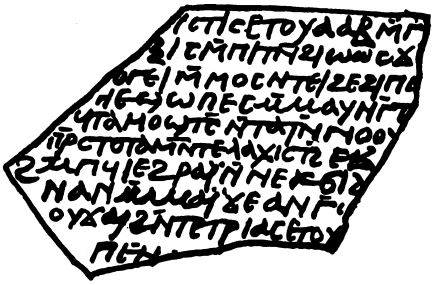
33231

OBV. illegible

REV.

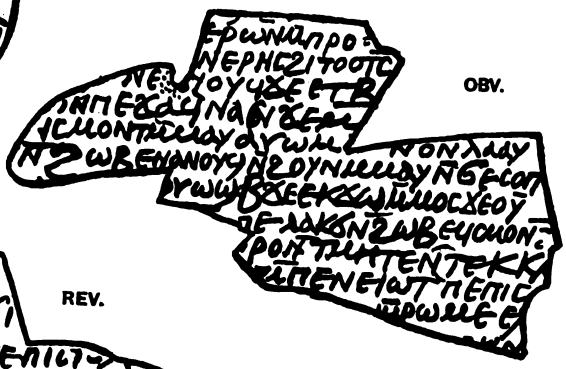


33226

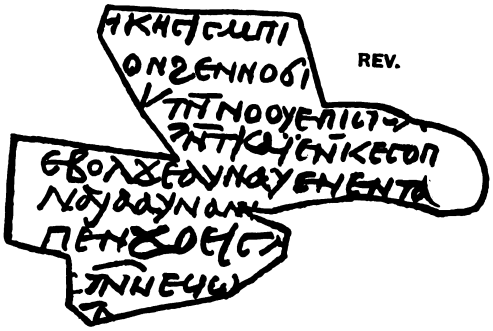


33228

OBV.



REV.



Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲓⲧ̅ⲕⲁⲑⲉ	sat on the seat
ⲁⲣⲁ ⲡⲡⲉⲗⲉⲙⲟⲥ (sic)	of the pestilent;
10 ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲟ[ⲩ]	(2) but his desire
ⲱϣ ϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̅ⲡ	shall be in the
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̅[ⲡⲭⲟ]	law of the Lord
[ⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ϥⲡⲁ]	[and he shall]

REVERSE.

ⲙ̅ⲉⲗ[ⲉⲧⲁ ⲙ̅ⲡⲉϥ]	meditate [his]
ⲛⲟⲙⲟⲥ [ⲙ̅ⲡⲉϩⲟⲟⲩ]	law [day]
ⲙⲛ̅ⲧⲉⲩϣⲏ [ϥⲡⲁ]	(3) and night. [He shall]
ⲣⲟⲉ ⲙ̅ⲡϣ[ⲏⲡ]	be like the tree
ⲉ̣ⲧ̣ⲣ̣ⲏ̣ⲧ̣ [ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲛ̅ϩⲁⲧⲉ]	that is planted [by the streams]
[ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲟⲩ]	[of water]."

5. ⲁϩⲉ ⲉⲣⲁ̅ϥ *sic.* 6. ⲛⲡⲣⲉϥⲣⲡⲟⲃⲉ *sic*, also BUDGE; ⲛ̅ⲡⲉϥⲣ̅ⲡⲟⲃⲉ, CIASCA. 8. ϩⲓⲧ̅ⲕⲁⲑⲉⲁⲣⲁ *sic*, also BUDGE; ϩⲛ̅ ⲧ̅ⲕⲁⲑⲉⲁⲣⲁ, CIASCA. 9. ⲡⲡⲉⲗⲉⲙⲟⲥ *sic*: ⲡⲡⲗⲟⲙⲙⲟⲥ, BUDGE, CIASCA. ἐπὶ καθέδρᾳ λοιμῶν, LXX. Verse (3) [*Rv.* 3–5] is known otherwise only from BUDGE (B.M. MS. Or. 5000).

2. Letter on business matters. Concludes "Farewell in the Holy Trinity," in Greek.

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 3 inches. [No. 33231.]

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲱⲥⲏⲫ	"I, Joseph
ⲡⲓⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̅	the least of
ⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ (sic) ⲉⲧⲃ̅ⲉ	monks (write):—With regard to
ⲡϩⲱⲃ̅ ⲁⲉ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ	the business which I
5 ⲧⲁⲓ̈ϥ ⲛ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲕ ⲉⲓⲥ	5 have with thee, behold,
ϩⲏⲏⲧⲉ ϯϥⲓ ⲣⲟⲟ	I am looking
ⲩϣ̅ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ	after it and
ϯⲣⲟⲟⲩⲧ ⲁⲩⲱ ϯ	am busy and
ⲥⲃ̅ⲧⲱⲧ ⲉⲧⲁ	preparing to supply
10 ⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲓⲡⲗⲟⲩⲛ	10 them in duplicate.
ⲟⲩϫⲁ̈ ⲛ	Farewell (in) the
ⲁⲩⲓⲁ ⲧⲣⲓ	Holy Trin-
ⲁⲥ ☩	ity."

10. ⲧⲓⲡⲗⲟⲩⲛ may, however, be meant for ⲁⲓⲡⲗⲁ (διπλαῖ) "wine-jars." 11. ἡ ἁγία Τριὰς in Greek.

3. Letter to an ecclesiastical superior, referring to an agreement and money-payments, and (6, 7) begging him not to exclude the writer from his blessing. Concludes "Farewell in the Holy Trinity" in Coptic (not as No. 2, in Greek).

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 3¼ inches. [No. 33226.]

[. . . . ⲧⲡ]ⲓⲥⲧⲓⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̅ ⲙ̅ⲡ[. . . .] | 2 [. . . . . ⲡⲣⲁ]ϫⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲓⲧⲏ̅ ϩⲓⲱⲱⲥ
ϫ[ⲉ . . : .] | 3 [. . . . . ϩⲟⲙⲙⲟⲗ]ⲟⲩⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲥ ⲛⲧⲉⲓϩⲉ ϩⲓⲡⲁ[. . . . .] | 4 [. . . . .]ⲡⲉ
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲥⲙ̅ⲙ̅ⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲓ[. . . . .] | 5 [. . . . .]ϥⲧⲁⲙⲙⲟϣⲧⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲛⲛⲟⲟⲩ[. . . . .]
| 6 [. . ⲙ̅]ⲡ̅ⲣ̅ⲥⲧⲟ ⲧⲁⲙⲙ̅ⲡ̅ⲧⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧ, ⲉⲃ̅[ⲟⲗ] | 7 ϩⲙ̅ⲡϥⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲡⲉⲕⲥ̅ⲓϫ[. . .] | 8 ⲡⲁ
ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲁⲛⲛ̅[. . . . .] | 9 ⲟⲩϫⲁ̈ ϩⲛ̅ⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧⲟⲩ[ⲁⲁⲃ̅] | 10 ⲡⲉⲛ[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Part of a Letter, names wanting, apparently from some hermits dwelling in the desert, to the bishop's secretary or chaplain (?), recounting a conversation with certain persons, and asking that a letter may be sent to them in the desert a second time, "because they [the others] have seen what [. . . .] our lord [the bishop] will give us" (*Rv.*, 3–7). They conclude by asking for the episcopal prayers.

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 3½ inches. [No. 33228.]

OBVERSE.

[. . . . .]ερω ⲛⲉⲉⲡρο[. . . . .] | [. . . . .]ⲛ ερⲏⲥ ϩⲓⲧⲟⲟⲧϥ[. . . . .] | [. . . .]ⲛⲉⲛⲟⲩϥ ϫⲉ ⲉⲧⲃ[ⲉ . . . . .] | [. . . . .]ⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲉ[. . . . .] | ϥⲥⲉⲉⲟⲛⲧ ⲉⲉⲉⲉⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲉ[. .]ⲛ ⲟⲛ ⲗⲁⲁⲩ | ⲛ̄ϩⲱⲃ̀ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛ̄ϩⲟⲩⲛ ⲉⲉⲉⲉⲁⲩ ⲛ̄ϭⲉ ⲥⲟⲛ | [. . . ⲁⲛ]ⲟⲩⲱϣⲃ̀ ϫⲉ ⲉⲕϫⲱ ⲉⲉⲉⲉⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩ̄ | [. . . . .]ⲛⲉⲧⲁⲕϭ ⲛ̄ϩⲱⲃ̀ ⲉϥⲥⲉⲉⲟⲛⲧ̄ (sic) | [. . . . .]ρο ⲛ̄ⲧⲉⲉⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲕⲗ[ⲏⲥⲓⲁ] | [. . . .]ⲉⲉⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲡⲓⲥ-[ⲕⲟⲡⲟⲥ] | [. . . . .]ⲛ̄ⲣⲱⲉⲉⲉ ⲉ[. . . . .].

REVERSE.

[. . . . .]ⲕⲏⲥⲓⲥ ⲉⲉⲡⲓ[. . . . .] | [. . . . .]ⲟⲛ ϩⲉⲛⲡⲟϭ ⲛ̣[. . . . .] | [. . . .] ⲕⲧⲛ̄ⲡⲟⲟⲧ ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗ[ⲏ] | [. . .]ϩⲛ̄ⲧⲕⲁⲓ̈ⲉ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲛ | ⲉⲃⲟⲗϫⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲛⲧⲁ ⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲛ [ⲛ̄ϭⲓ . . . .] | ⲛⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲉ[. . . . .] | [. .]ⲧⲛ̄ ⲛⲉϥϣ[ⲗⲏⲗ] . . . . . .

The confusion of ⲕ, ϫ, and ϭ in this letter (*Obv.*, 6, ⲛ̄ϭⲉⲥⲟⲛ : *Rv.*, 4, ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲛ : *Rv.* 4, ⲕⲁⲓ̈ⲉ for ϫⲁⲓ̈ⲉ, "desert") shows that in the Thebaïd the pronunciation of ϫ and ϭ closely approached that of ⲕ. The bishop mentioned is, no doubt, Abraham of Hermonthis (VIIth cent. A.D.), and the secretary, to whom the letter seems to be addressed, is probably Apa Victor (see *Introduction*).

PLATE LVII.

LETTERS.

1. Part of a Letter, asking for something to be sent to the writer for his information.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. [No. 14110.]

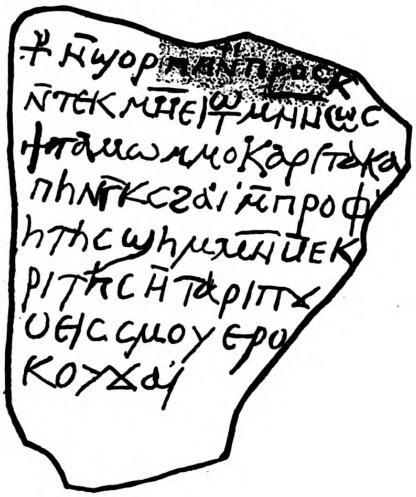
[. . . ⲁ]ⲕϫⲟⲟ[ⲥ ϫⲉ . . . .] | [. . . .]ⲉⲓⲥ ⲟⲩϣϣ[. . .] | [. . . .]ⲛ̄ⲧⲁϫⲟⲟⲧ-ⲥⲟⲧ | [. . . .]ⲟⲥ ⲉⲉⲡⲣⲱⲉⲉⲉ ⲛ̄ϥ | [. . . . .]ϫⲉ ⲛ̄ⲡⲟⲧⲓ̈ ⲁⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲉ | [. . . .]ⲁⲓ̈ ϩⲁⲣⲟⲟⲧ ⲁⲣⲓⲡⲡⲁ | [. . . . .]ⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲉⲓⲉⲉⲉ | [. . . ⲡⲕⲉⲡ]ϩⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ | [. . . . .]ⲛⲓⲉⲉ ϩⲓⲧⲛ[. . . . .].

8. ⲡⲕⲉⲡϩⲁⲗⲁⲓⲟⲛ = τὸ κεφάλαιον : "the chief matter."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

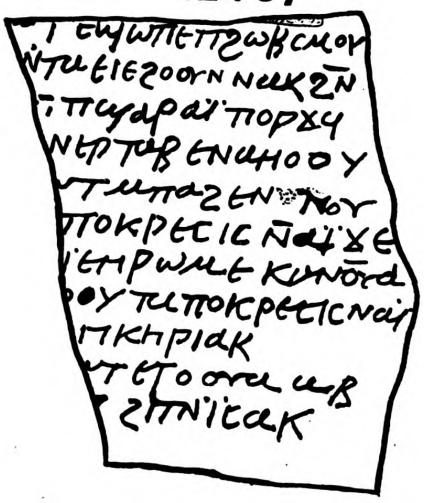
14110

14081



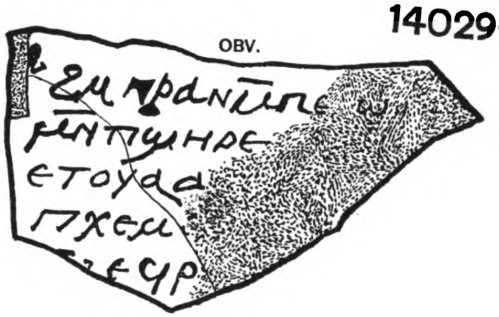
19947

12407

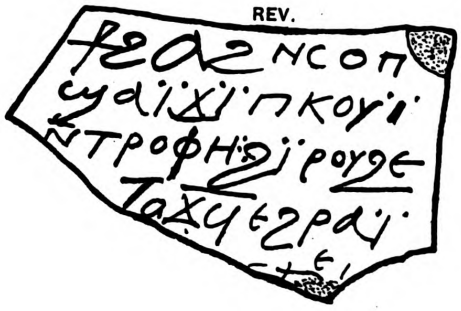


14029+14031

OBV.



REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Letter, no names.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × 4 inches. From Ḳûrna. [No. 14081.]

ϯ ⲡ̅ϣⲟⲣⲡ ⲙⲛ (sic) ϯⲡⲣⲟⲥⲕ,	"First, I do obeisance
ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲛ̅(ⲧ)ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̅ⲡ̅ⲥⲱⲥ (sic)	to thy fatherhood. Secondly,
ϯⲧⲁⲙⲱ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲣⲓⲧⲁⲕⲁ	I request thee to have the good-
ⲡⲏ ⲡ̅ⲧ̅<ⲕ>ⲥϩⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲣⲟⲫ (sic)	ness to write to Proph-
5 ⲏⲧⲏⲥ ϣⲏⲙ ⲙⲛ̅ⲡⲉⲕ	5 etes the less and the
ⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲧⲁⲣⲓ ⲡⲭ	judge; then God
ⲟⲉⲓⲥ ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲣⲟ	will bless thee.
ⲕ ⲟⲩⲭⲁⲓ̈	Farewell!"

6. ⲙ̅ⲧⲁⲣⲓ (= ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ, *m-tcher*), "when," ὅτε. Here "in which case," "when (thou doest this, then) God bless thee."

3. Fragment of a Letter from Tasis and others.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 19947.]

2. ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲑⲩⲡⲟⲙⲙ[ⲛⲏⲥⲓⲥ] | [ⲛ]ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ, "the remembrance (*or* tale, ὑπόμνησις) of the holy days." 4. ⲧⲁⲥⲓⲥ = *Ta-Âset*, "She who belongs to [the goddess] Isis." 5. Ends ϣⲗⲏⲗ ⲉⲭⲱⲛ, "pray for us," ⲡⲣ[. . .] | ⲡⲉⲛ̅ⲧⲉⲡⲉ[. . . .].

4. Letter to an Ecclesiastical Superior from Isak, stating that he has arranged a price for good measures (*ardebs* of corn), and asking for an answer to be sent to him by Sunday.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. [No. 12407.]

[. . .]ⲉϣⲱⲡⲉ ⲡϩⲱϩ ⲥⲙⲟⲩ | (2) [. . .]ⲛ̅ⲧⲁⲉⲓ ⲉϩ<ⲟ>ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲕ ϩⲛ̅ | (3) [. . .]ⲡϣⲁⲣ ⲁ̈ⲡⲟⲣⲭϥ | (4) [. . . . .]ⲡⲉⲣⲧⲁϩ ⲉⲛⲁⲛⲟⲟⲩ | (5) [. . . . .]ⲛⲧ ⲙⲛⲁϩⲉ ⲛ[. .]ⲡⲟⲩ | (6) [. . . . ⲁ]ⲡⲟⲕⲣⲉⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲁ̈ⲓ ⲭⲉ | (7) [. . . . .]ⲉ ⲙⲡⲣⲱⲙⲙⲉ ⲕⲁⲡ[. .]ⲁ | (8) [. . . . ⲛ̅ⲧ̅-ⲧⲡⲛ]ⲟⲟⲩ ⲧⲁⲡⲣⲟⲕⲣⲉⲥⲓⲥ ⲛⲁ̈ⲓ | (9) [. . . . ⲡⲕⲏⲣⲓⲁⲕ | (10) [ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲡⲁⲉⲓ]ⲱⲧ (sic) ⲉⲧ<ⲟ>ⲟⲩⲁⲁϩ | (11) [. . . .]ϩⲓⲧⲛ ⲓ̈ⲥⲁⲕ.

3. . . . ⲡϣⲁⲣ ⲁ̈ⲡⲟⲣⲭϥ̅, "(as for) the price, I have settled it." The literal meaning of ⲡⲟⲣⲭ ⲡϣⲁⲣ is "cut the skin": metaphorically, "I have cut the skin" means "I have arranged the price."

5. Part of a Letter. *Obv.* ϯ "In the name of the Father and the Son and the Holy [Ghost, Amen! I,] Pkhem (?) [write, who am a] sinner . . . ." *Rev.* ϯ "Many times am I accustomed to take a little food in the evening . . . . . ."

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. Two fragments joined. Hay Collection. [Nos. 14029 + 14031.]

OBVERSE.	*REVERSE.*
ϯ ϩⲙⲡⲣⲁⲛ ⲙⲡⲉ[ⲓ]ϣ[ⲧ]	ϯ ϩⲁϩ ⲛⲥⲟⲡ
ⲙⲛ̅ⲡ̅ϣⲏⲣⲉ [ⲙⲛ̅ⲡⲉⲡⲛⲁ]	ϣⲁⲓⲭⲓ̈ ⲡⲕⲟⲩⲓ̈
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ [ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲡⲟⲕ]	ⲛ̅ⲧⲣⲟⲫⲏ ϩⲓ̈ⲣⲟⲩϩⲉ
ⲡⲭⲉⲙ [ⲉⲧⲥϩⲁⲓ]	ⲡⲟⲭϥ̅ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
[ⲡ]ⲣⲉϥⲣ[ⲡⲟⲃⲉ]	[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LVIII.

MISCELLANEA.

From Dêr al-Baḥarî. Presented by the Egypt Exploration Fund, 1900.

1. Letter, names wanting.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 3 inches. [No. 33243.]

[ⲁⲡⲟⲕ . . . . .] ⲉⲧⲥϩⲁⲓ	"[I . . . . .] write
[ⲁⲧⲱ ϯϣⲓⲡⲉ ⲉ]ⲡⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲥⲟⲛ ⲁⲧⲱ ⲛ	[and greet] my beloved brother and
[. . . . .]ⲓ̈ⲱⲧ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲧ̅	[. . . . .] father. Please
[. . . . .]ⲟⲛ ϯϩⲗⲉⲡⲗⲱⲡ ⲉⲧⲃⲉ	[. . . . .] also I am anxious about
5 [. . . . .]ϯⲁⲁⲧ ⲉⲧⲟⲧϥ ⲡⲣⲱⲙⲉ	5 [. . . . .] gave (?) me to him, (the) man
[. . . . .]ⲡⲣⲟⲥⲉⲭⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈	[. . . . .] give heed to me
[. . . . .]ϭⲛ ⲧⲁⲭⲏⲗ ϭⲡⲧⲥ	[. . . . .] find Takhēl, find her
[. . . . .]ϩⲓⲡϭ ⲗⲟϭ ⲧⲡⲟⲧ	[. . . . .] on the bed. Now
[. . . . .]ⲁ ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲙⲉⲡ ⲣⲡⲉⲙⲙ	[. . . . .] to thee . . . . . "
10 [. . . . .]ⲉⲧⲉⲕ[. . . .]	10 . . . . .

7. ⲧⲁⲭⲏⲗ, n. pr., *cf.* CRUM, 242. Probably the same person.

2. Part of a Letter, name of writer wanting, mentioning Apa Victor, referring to an offering (ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ?), to the writer's ophthalmia, and giving other personal details.

Ostrakon. Pottery. 6¾ inches × 4½ inches. [No. 33247.]

. . . . ⲁⲧⲱ ⲉ[. . . .] | 2 ⲛⲓⲙ : [. . ⲡⲣⲟⲥ] | 3 ⲫⲟⲣⲁ ⲭⲉ[. . . .] | 4 ⲥⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲟⲩ[. . . .]
| 5 ⲡⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲓ[. . . . .] | 6 ⲡⲧⲁⲧⲁⲗⲉ ⲭⲉ[. . . . .] | 7 ⲃⲁⲗ ⲉⲧϣⲱⲡⲉ[. . . .] | 8 ⲧⲟⲩ
ⲁⲓⲧⲱϣ ϩⲙ̅ⲡⲁϩⲏ[. . . . .] | 9 [. . . . .]ⲁ ⲡⲁⲃⲁⲗ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲙⲙ[. . . . .]
| 10 [.]ⲉⲓ ϭⲡⲭⲓⲡ ⲛ̅ⲉⲓ ⲁⲓⲭⲟϥ ⲭⲉ[. . . . .] | 11 ⲧ ⲁϣ ⲕⲱⲗⲧ ⲙⲙⲙⲟⲓ̈ ⲡⲗⲏⲡ[. . . . .]
| 12 ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲡⲉⲓ ⲡⲏⲧⲡ ϩⲡⲡⲁ[. . . . .] | 13 ⲁⲉ ⲡⲡⲣⲉⲥⲃ, ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ[. . . . .]
| 14 ⲡⲧⲁⲕⲟⲩⲁϩⲥ ⲉⲣⲟⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲣ[. . . . .] | 15 ⲁⲧⲥⲧⲙⲙ ⲡⲏϥ ⲉⲓⲟⲃϣⲧ[. . . . .] | 16 ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲡ ⲭⲉ ⲉⲕϣⲁⲡⲭ[. . . . .] | 17 ϥⲡⲁⲭⲟϥ ⲭⲉ ⲁⲓϯⲡ̅ϩⲟⲙⲙ[ⲟⲗⲟⲩⲓⲁ ? . . . .] | 18 ⲡϩⲟⲟⲩ
ⲡⲧⲟⲩϥ ⲉϥⲕⲱ[. . . . .] | 19 ⲕⲉ ⲥⲟⲡ ⲡⲗⲏⲡ ⲡⲧⲁⲓ[. . . . .] | 20 ⲉⲓⲯⲩⲫⲓϩⲉ ⲙⲙⲙⲟⲕ[. . . . .]
| 21 ⲡⲧⲁⲟⲩⲱⲡ ϩⲟⲩⲡ[. . . . .] | 22 ⲙⲙⲡⲟⲩⲑⲃⲃⲓⲟ ⲉϩⲟⲩⲡ[. . . . .] | 23 ⲣⲟⲩ ⲡⲧⲉ-
ⲧⲏⲣⲡⲗⲟ[ⲩⲟⲥ . . . . .] | 24 ϩⲉ ⲡϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲥ[. . . . .] | 25 ⲧⲏⲣϩⲁⲧⲉ ⲡⲧⲉⲧⲡ
[. . . . .] | 26 ⲁϣ ⲉⲓ ⲡⲕⲉⲣⲱ[. . . . . ⲁⲡ] | 27 ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ . . .

Good hand.

3. Fragment, relating to religious matters, mentioning the church, a cleric (ⲉⲧⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟⲥ), the laity (ⲡⲗⲁⲟⲥ), a service (ϩⲩⲡⲟⲩⲣⲅⲓⲁ). Addressed to or written by Tellôrios.

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2½ inches. [No. 33206.]

[. . .]ⲡϭⲓ | 2 [. . .]ⲡ | 3 [. . .]ⲧⲟⲩ | 4 [. . .]ⲡⲟⲡ ϩⲱⲡ | 5 [. . .]ⲙⲙⲡⲟⲟⲩ | 6 [. . . .]
ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏ | 7 ⲥⲓⲁ . . ⲉ]ⲧⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲟ | 8 [ⲥ . . .]ⲙ̅ϩⲩⲡⲟⲩⲣⲅⲓ(ⲁ) | 9 [. . .]ⲉⲧⲓ ⲛⲉⲧⲱⲧⲟⲩ | 10 [. . .]
ⲙⲡⲡⲗⲁⲟⲥ | 11 [. . .]ⲡⲧⲉⲗⲗⲱⲣⲓⲟⲥ . . .

Cf. CRUM, 46, *etc.*

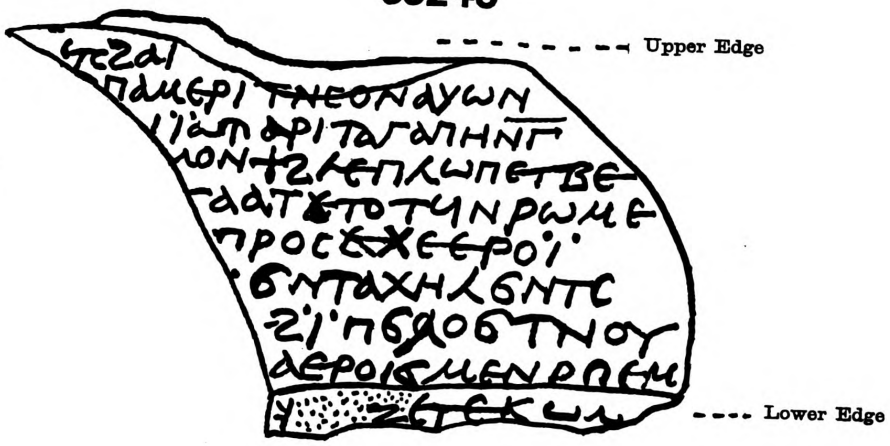
4. Fragment: illegible semi-cursive hand. Practice Ostrakon (?).

Ostrakon. Calcareous Stone. 2½ inches × 1¾ inches. [No. 33176.]

2. ⲗⲁⲭⲁⲡⲟⲡ.

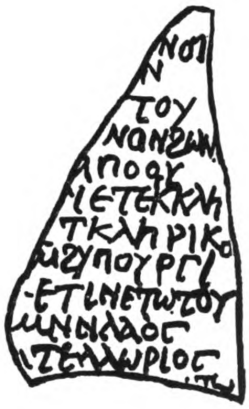
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

33243



33247

33206



33176

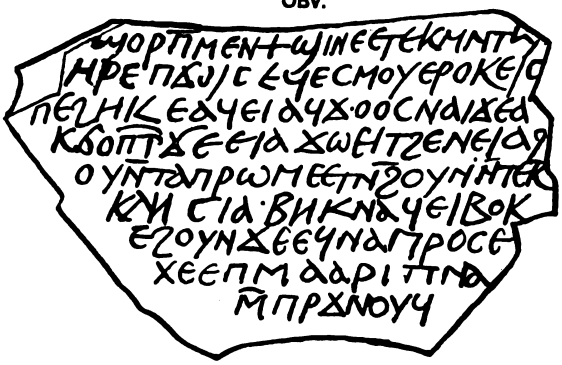
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

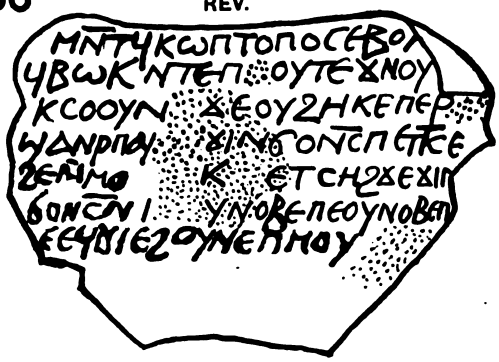
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

26886

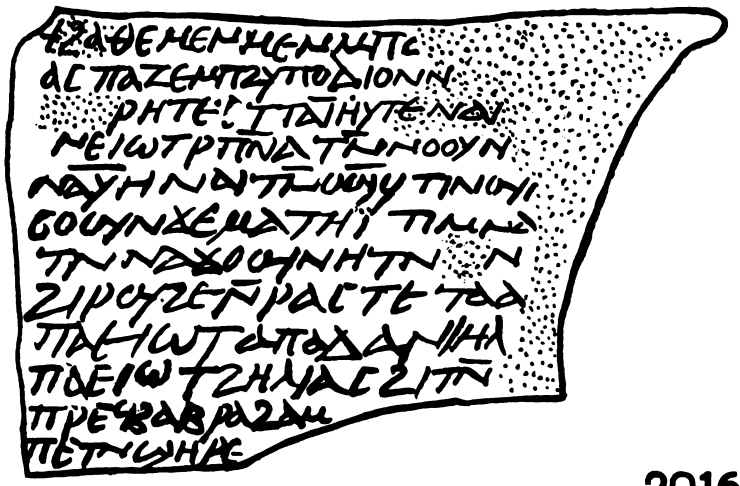
OBV.



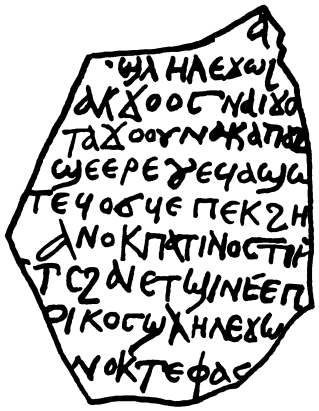
REV.



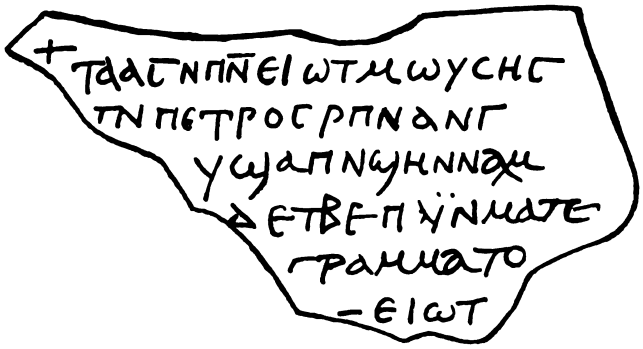
25675



20165



5864



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LIX.

LETTERS.

1. Letter from a bishop or hegumen, sender and receiver not named, referring to a poor man who is in the monastery (ⲧⲟⲡⲟⲥ or ⲙⲁ).

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 2½ inches. [No. 26886.]

OBVERSE.

ϣⲟⲣⲡ̅· ⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲕⲙⲛⲧϣ	"First I greet thee, my
ⲏⲣⲉ ⲡϫⲟⲓⲥ ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲓⲥ	child: the Lord bless thee. Behold,
ⲡⲉϩⲏⲕⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲁ	the poor man came and said to me 'Thou
ⲕϭⲟⲡⲧ̅ ϫⲉ ⲉⲓⲁϫⲱⲉⲓⲧ ϩⲉⲛⲉⲓⲁϩ	hast taken me to sow fields
5 ⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲡ̅ϩⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲉⲕ	5 belonging to the man who is within the
sic ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ϧⲱⲕ ⲛⲁϥ ⲉⲓϧⲟⲕⲧ	church: go to him.' I went
ⲉϩⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉϥⲛⲁⲡⲣⲟⲥⲉ	in that he might stay
ϫⲉ ⲉⲡⲙⲁ ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ	in the monastery. Please
ⲙ̅ⲡⲣϫⲛⲟⲩϥ	do not question him.

REVERSE.

ⲙ̅ⲡ̅ⲧϥⲕⲱ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉϧⲟⲗ	He does not leave the monastery:
ϥϧⲱⲕ ⲡⲧⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲛⲟⲩ[ϥ]	he goes (there) that God may forgive [him]:
ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ[. . .]ϫⲉ ⲟⲩ ϩⲏⲕⲉ ⲡⲉ ϥ	thou knowest [. . .] that he is a poor man [. .]
ϣⲁⲣ ⲡⲁⲓ[. .] ϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̅ ⲡⲉⲧⲕ̅ⲥ	till he does [. . . . .] violence [. . . . .]
5 [.]ⲉ ⲙ̅ⲙⲙ[. . . . .] ⲉⲧⲥⲏϩ ϫⲉ ϫⲓⲛ	5 [. . . . .] for it is written that
ϭⲟⲛⲥ̅ ⲛⲓⲙ ⲟⲩ ⲛⲟϧⲉ ⲡⲉ ⲟⲩ ⲛⲟϧⲉ ⲡ	every violence is a sin, is a sin,
ⲉ ⲉϥϫⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲙⲟⲩ	which he bears till death."

Obv., 5. ⲛⲧⲁ *sic* for ⲛⲧⲉ.

2. Letter to Apa Daniel and Ḥelias from the junior priest Abraham.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 4½ inches. [No. 25675.]

+ ϩⲁⲑⲉ ⲙⲉⲛ <ⲙⲉⲛ> ⲙⲡⲁ[ϣⲁϫⲉ ϯ]	"Now at the beginning of my [speech I]
ⲁⲥⲡⲁⲍⲉ· ⲙⲡϩⲩⲡⲟⲇⲓⲟⲛ ⲛ[ⲛⲉⲕ]	salute the footstool of [your]
[ⲟⲩⲉ]ⲣⲏⲧⲉ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲧ ⲧⲉⲛⲁⲓ[ⲧⲉⲓ ⲙⲡⲉ]	honoured feet. We [beseech]
ⲛⲉⲓⲱⲧ ⲣⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⲧⲡ̅ⲛⲟⲟⲩ ⲛ[. . . .]	our father: please send [. . .]
5 ⲛ̅ⲁ̅ⲩ̅ⲏ ⲛⲁⲓ ⲧⲛⲟϣϥ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧ[ⲉ]	5 [. . .] to me that we may read it. God
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲧⲏⲓ̈ ⲡⲙⲛⲁ[. .]	knows that I have given (?) the [. . .]
ⲧⲡⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ[. . . .]	we will send to you [. . . .]
ϩⲓ ⲣⲟⲩϩⲉ ⲡ̅ⲣⲁⲥⲧⲉ ⲧⲁⲁ[ⲥ ⲙ̅]	to-morrow evening. Give [it to]
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ [ⲙⲛ̅]	my father Apa Daniel [and]
10 ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ϩⲓⲧⲛ̅[ⲡ]	10 my father Ḥelias from [the]
ⲡⲣⲉϩ ⲁϧⲣⲁϩⲁⲙ	priest Abraham
ⲡⲉⲧⲡϣⲏⲣⲉ	your son."

2. ϩⲩⲡⲟⲇⲓⲟⲛ: often so spelt. 5. ⲧⲛⲟϣϥ̅, Sah. dialect form for ⲛⲧⲛ̅ⲟϣϥ̅ (STERN, *Kopt. Grammatik*, § 441). 6. Possibly an instance of positive ⲙⲁ- (CRUM, 136, note [2]).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Beginning of a Letter from Petros to Mōysēs, asking for a loan of wood.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 2¾ inches. [No. 5864.]

+ ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲡⲡ̅ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲱⲧⲥⲏⲥ | [ϩⲓ]ⲧⲡⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲣⲡⲛⲁ ⲛⲧ|[ϯ ⲛⲁⲡ ⲟⲩϣⲁⲡ ⲛϣⲏⲡ ⲛⲁ ⲙ̅|[. . . . .]ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲙⲙⲁⲧⲉ | [. . . . .]ⲧⲣⲁⲙⲙⲙⲁⲧⲟ | [. . . . .]ⲉⲓⲱⲧ.

4. Part of a Letter from Patinos to Pklērikos (*or* Pkyrikos), asking for his prayers. Also signed by Tephas (?).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3¼ inches. [No. 20165.]

[. . . . .]ⲁ[. . . . .] | ϣⲗⲏⲗ ⲉϫⲱⲓ[. . . . .] | ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϫⲟ[. . . . ⲛ] |ⲧⲁϫⲟⲟⲧ ⲛⲁⲕ ⲁ ⲛⲁϩ[ⲁⲙ? . . . .] | ϣⲉⲉⲣⲉ ϫⲉ ϥⲁ ϣⲱ[. . . . .]|ⲧ ⲉϥⲟϭϥ ⲉⲡⲉⲕϩⲏ[ⲧ . . . .] | ⲁⲡⲟⲕ ⲡⲁⲧⲓⲛⲟⲥ ⲡⲉ[ⲗⲁϫ] | ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲡ[ⲕⲗⲏ?]|ⲣⲓⲕⲟⲥ ϣⲗⲏⲗ ⲉϫⲱ[ⲓ] | [ⲁ]ⲡⲟⲕ ⲧⲉⲫⲁⲥ

PLATE LX.

LETTERS.

1. Letter to an ecclesiastical superior, asking for advice. Ornate and delicate hand.

Ostrakon. Pottery. Three fragments joined. 4 inches. [No. 21016 + 21120 + 21201.]

ϯ ϩⲁⲑⲏ ⲙⲙⲉⲛ ⲛ̅ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ̅ ϯⲡⲣⲟⲥⲕ,
ⲡⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩⲃ̅ ⲁⲧⲱ ⲉⲧⲧⲁⲉⲓⲏⲧ
ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲙ̅ⲟⲧ ⲡⲓⲙ̅ⲙ̅· ϩⲁⲙⲙⲁ ⲧⲁⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ (sic)
ⲉⲧⲉⲕⲥⲟⲟⲧⲛ ⲙⲙ̅ⲟⲥ ϩⲁⲙⲙⲁ
5 ⲙⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲙ̅ : ⲧⲙⲙ̅ⲡ̅ϭⲏ ⲕⲟⲧⲱϣ
ⲡ̅ⲧⲁⲕⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡⲏ
[. . . .]ⲃⲟⲩⲗⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲕⲟⲧⲱϣ
[. . . . . ⲧ]ⲉⲕⲙⲙⲡ̅ⲧⲉⲓⲱⲧ
[. . . . .]ⲡⲉⲧⲉϩⲏ[. . .]
[. . . . .]

"First of all I do obeisance
to my father, holy and honoured
in every way. With regard to my answer,
which thou knowest, in the matter
5 of the man: the [. . . . .] Dost thou wish
to deliver it to me? Please
[. . . . .] advise me: dost thou wish
[. . . . .] thy fatherhood" . . .
[. . . . .]
[. . . . .]

6. ⲧⲁⲕⲟ = ⲧⲁϩⲟ.

2. Letter, containing directions to a fuller with regard to the preparation of the Eucharistic napkin.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 2¼ inches. [No. 21057.]

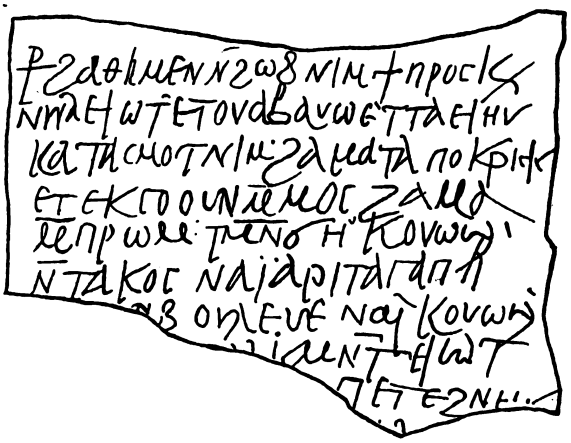
OBVERSE.

ϯ ϣⲟⲣⲡ̅ ⲙⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ
ⲉⲣⲟⲕ ϯⲧⲁⲙⲙⲟ ϫⲉ
ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲟⲟⲥ
ⲙⲙⲡⲣⲁϩ̅ϯ ϫⲉ ⲙⲙⲡⲣ
5 ϩⲱⲕ ⲡⲓⲡ̅ⲕⲁ
ⲉⲧϫⲁ
ϫⲟ

"First I greet
thee, and I request
thee to tell
the fuller not to
5 send this
rough thing

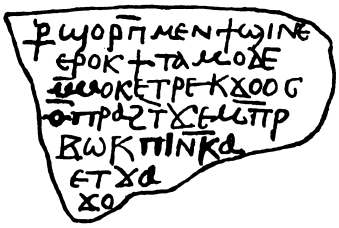
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

21016+21120+21201

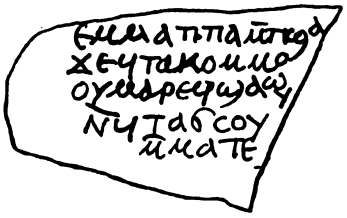


21057

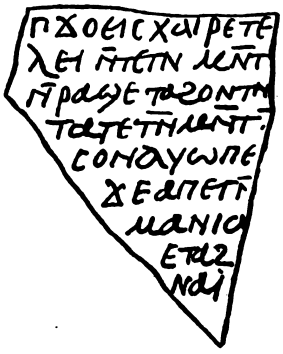
OBV



REV.

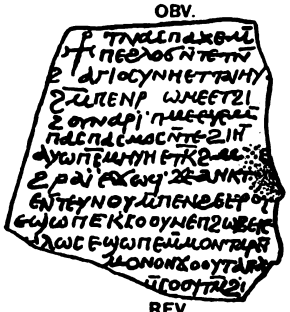


21159

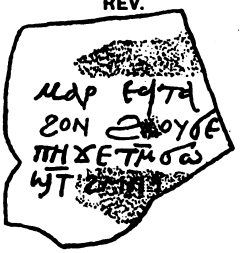


21056

OBV.



REV.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

REVERSE.

ⲉⲙⲙⲁⲛⲁ ⲙ̅ⲡⲙⲁ	for a napkin at the feast.
ϫⲉ ϥⲧⲁⲕⲟ ⲙⲙⲟ	For he spoils them.
ⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲁⲙⲟⲩ	Let him fine them
ⲛ̅ϥ̅ⲧⲁϭⲥⲟⲩ	and ornament them
5 ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ	5 as well."

Obv. 5. ϩⲱⲕ transitive = "send." *Rev.* 1. ⲉⲙ = ⲙ̅, "as."

The fuller was to be told that he must not send the cloths for the Eucharistic napkins in a rough condition, as he had usually done, but must beat them fine (ⲙⲁⲙ = λεπτύνειν) and "get them up" properly (ⲛ̅ϥ̅ⲧⲁϭⲥⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ, "sew them together" or "decorate" them?).

3. Fragment of a Letter to "your brotherly Lordships" (monastic superiors). Names wanting. Madness (*μανία*) is referred to in *l.* 8.

Ostrakon. Pottery. 3½ inches × 3 inches. [No. 21159.]

[ⲟⲩϫⲁⲓ ϩⲙ̅-]|[2]ⲛϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲁⲓⲣⲉⲧⲉ [†ⲡⲁⲣⲁⲕⲁ]|[3]ⲗⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲉⲛ̅ⲧ[ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲟⲛ . . . .]
[4]| ⲛ̅ⲣⲁϣⲉ ⲧⲁϩⲟ ⲛⲧⲛ[. . . . . ⲛ̅]|[5]ⲧⲁⲧⲉⲧⲛ̅ⲙⲙⲛ̅ⲧϫ[ⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅]|[6]ⲥⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲉ[. . . . .]
[7]| ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̅[. . . . .] | [8]ⲙⲙⲁⲛⲓⲁ[. . . . .] | [9]ⲉⲧⲁϩ[. . . . .] | [10]ⲛⲁⲓ[. . . . .]

4. Letter to an Ecclesiastic.

Ostrakon. Pottery. 3 inches. [No. 21056.]

OBVERSE.

† ⲧⲛ̅ⲁⲥⲡⲁϩⲉ ⲙ̅	"We salute
ⲡⲉϩⲗⲟϭ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ	the sweetness of your
ϩⲁⲅⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲩ	honoured holiness.
ϩⲙ̅ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲧϩⲓ	With regard to the man who
5 ϩⲟⲩⲛ ⲁⲣⲓⲡⲙⲙⲉⲉⲩⲉ ⲙ̅	5 is within, remember
ⲡⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉϩⲓⲏ̅	the salutation of the way
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲕⲏⲩⲏ ⲉⲧⲕ̅ϩⲙⲙⲟⲥ ⲉ	and the things which thou con-
ϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲱϥ · ϫⲉ ⲁⲛⲕⲧ[ⲟ . .]	ferredst upon him. For we have altered
ⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲉⲛϩⲉ ⲉⲣⲟϥ	immediately our way of dealing (?) with him.
10 ⲉϣⲱⲡⲉ ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉⲡϩⲱϧ ⲉⲓⲉ	10 If thou knowest the matter, then
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲧⲁⲣⲡ̅	(it is) well: if not,
[. . . . .]ⲙⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲟⲟⲩ ⲧⲁⲧⲁ[. .]	[. . . . .] only send my [. . .]
[. . . . .]ⲛ̅ⲥⲟⲟⲩ ⲧⲙ̅ϩⲓ[. . .]	[. . . . .]"

REVERSE.

ⲙⲙⲁⲣⲉϥⲧⲁ	"Let him reach
ϩⲟⲛ ϩⲛⲟⲩϭⲉ	us quickly
ⲛⲏ ϫⲉ ⲧⲙ̅ϭⲱ	and not delay
ϣⲏ̅ ϩⲓⲧⲉϩⲓⲏ̅	on the road."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXI.

LETTERS.

1. Letter from Isak the monk to an ecclesiastical superior named Paam, enquiring after him with his whole heart, and asking him to look after a field or farm. Rough unskilled hand.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 4 inches. Salt Collection. [No. 5865.]

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲥⲁⲕ ⲡⲙⲙⲱ[2] ⲛⲁⲭⲱⲥ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ | ⲉⲓϣⲓⲛⲉ[3] ⲉⲡⲁⲙⲙⲉ[4]ⲣⲓⲧ ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲡⲁⲙⲙ
| ϩⲛⲡⲁϩⲏⲧ[5] ⲧⲏⲣϥ | ϣⲁⲛⲧⲉ[6] ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ[sic] | ⲛⲁ[7] ⲛⲑⲉ ⲛⲉⲁⲡⲁⲛⲧⲉ[sic] | ⲉⲡⲉⲛⲉⲣⲉⲟⲩ[8] ⲁⲣⲓⲧⲁ
| ⲧⲁⲡⲉ[9] ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲕⲟⲓ · ⲡⲕ|ⲧⲁⲡⲉⲧⲏⲥ[10] ⲛⲩⲥⲡⲟⲩ[11] ⲧⲏⲥ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲉⲕⲁⲣ[12] | ⲉⲥⲛϣⲓ ⲁⲓⲭⲟⲟⲩ
|ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ[13] ⲉⲓⲡⲏⲩ

11. ⲧⲉⲕⲁⲣ = *καίγαρ.*

2. Letter.

Ostrakon. Calcareous Stone. $2\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{4}$ inches. [No. 21372.]

OBVERSE.

ϯ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲭⲟ	"According to the manner which I said
ⲟⲥ ⲉⲣⲟⲕ ⲭⲉ ⲭⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲧⲉ	to thee saying 'Tell Ste-
ⲫⲁⲛⲟⲥ ϩⲁⲧ.ⲙ̄ ⲧⲁⲧⲛ̄	phanos about your
ⲕⲗⲓⲃⲣⲏⲥ · ⲁϥⲛ̄ⲧⲓ ⲉϩⲟⲩ[ⲛ]	*klibrēs*,' he will give (it)
5 [ⲉ]ⲣⲟⲟⲩ · ⲉⲙⲙⲁⲛⲕⲉⲗⲁⲁ[ⲩ]	5 to them, to somebody else
[ϩⲓⲱ]ⲱⲥ · ⲛⲁⲙⲙⲉ ⲁⲣⲓⲧⲁ	as well. Verily be so good as
[ⲧⲁ]ⲡⲏ ⲛ̄ⲧϥⲓⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ	to bring it out
[ⲛ̄ⲧ̄]ⲧⲥⲁⲃⲟⲥ ⲉⲡⲁⲡⲛ	and shew it (teach it?) to Papn-
[ⲟ]ⲩⲧⲉ ⲡϣⲛ̄ⲉⲩ[. . .]	oute the son of Eu [. . .]
10 ⲣⲁ ⲛ̄ⲧ	10 ra:

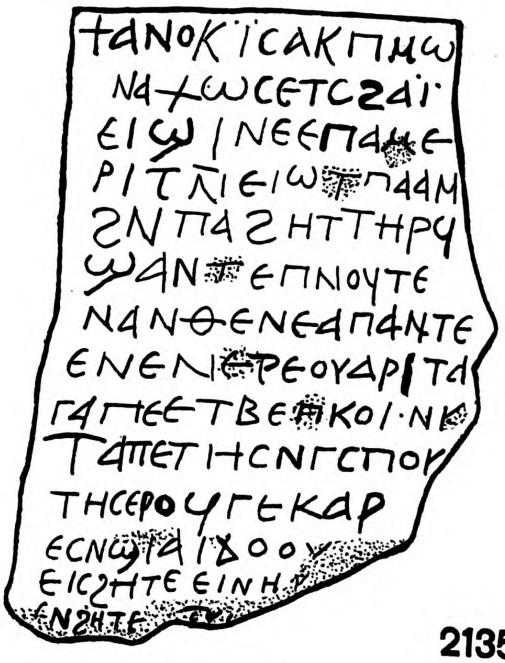
REVERSE.

ϫⲛⲟⲩϥ ⲉⲡⲁⲛⲁϣ[ⲧⲉ]	ask Panash[te?]
ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲁⲩⲱ	if this is it, and
ⲙⲙⲁⲛⲕⲉⲗⲁⲁⲩ ϩⲓⲱⲱⲥ	somebody else as well.
ⲙ̄ⲙⲙⲟⲛ ⲧⲓ ⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲃⲁⲛⲓ	If not, give (the) little iron
5 ⲡⲉ ⲉⲧϩⲓⲱⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲱⲥⲁ[. . . .]	5 which is over and above to Tōsa[. .]:
ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧ[ⲉ ϫⲟ]	if Papnoute
[ⲟ]ⲥ ⲛⲁⲕ ⲭⲉ ⲧⲱⲥ[ⲁ . . . .]	says to thee that Tōs[a . . .]
[. .]ⲕϣⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩ[. . . .]	[. .] thou goest to him [. . . .]
[. . .]ⲛ̄ϫⲓⲧⲥ ⲛ̄ⲧ[. . . .]	[. . .] take it," *etc.*
10 [. . . .]ϥ ⲙⲙⲟⲛ ⲉϥ[. . . .]	
[. . . .]ⲱⲣⲕ ⲛ̄[. . . . .]	
[. . . . .]	

Obv., 4. κλιβρης (? iron-work of some kind). *Rev.*, 1. ⲡⲁⲛⲁϣⲧⲉ? = the hierogl. Panakhte, *Pnekht*, Πανεχατη[ς (B.M. Greek ostrakon No. 26011; *Class. Rev.*, XVIII, p. 3, Feb., 1904), the Πανεχωτος of several papyri.

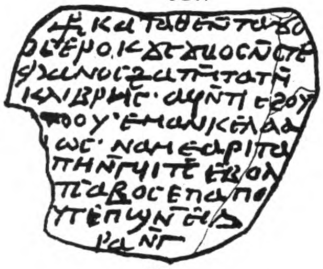
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5865



21372

OBV.

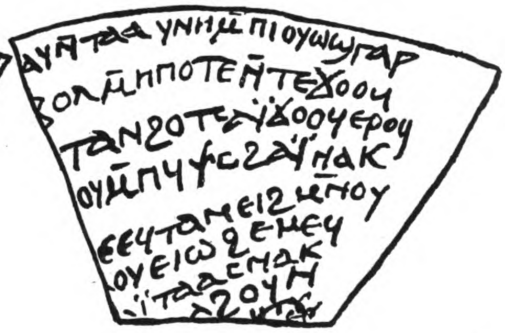


REV.

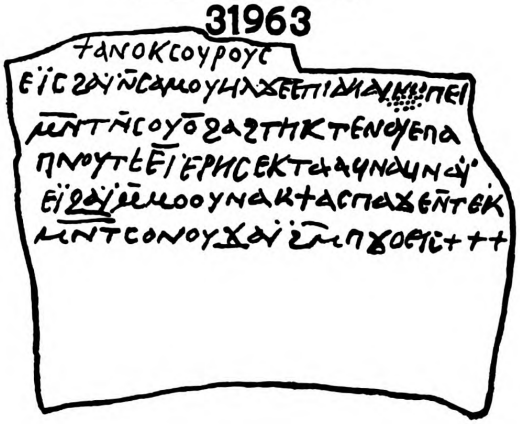
21350

OBV.

REV.



31963



31754

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3. Letter to Petros and . . . . . from a person whose name is wanting, referring to clothes.

Ostrakon. Pottery. Fragment of a patera of imitation Arretine ware. $4\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. [No. 21350.]

OBVERSE.

ϯ ϩⲁⲑⲏ ⲙⲙⲉⲛ ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲁⲛ[ⲟⲕ . . . . . ⲉⲧ]ⲥϩⲁⲓ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲥⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
ⲙⲙ[. . . . .] | ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲡⲧⲁⲕϧⲱⲕ ϩ[. . . . .] | ⲁϩⲟⲩⲛ ⲭⲉ ⲉⲓⲡⲁϯ
ⲧϩⲟⲓⲧⲉ ⲉ[. . . . .] | ⲛⲁϯ ⲛϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲁⲉⲓϣ ⲛ̄[. . . . .] | ⲓⲁⲕⲱϩ ⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ̄
ⲙⲙϣⲁ[. . . . .] | [. .]ⲁⲛ[. . .] ⲛⲥⲁϣϥ̄ ⲛ̄ⲥ[. . . . .] | ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲥⲧⲟϥ ⲉϧⲟⲗ
[. . . . .] | ⲧⲉϥϯ ⲛϣⲙⲟⲩⲛ[. . . . .] | ϩⲛ̄ⲛⲉⲧⲉϥⲧⲥⲁ[ϧⲟ . . . .] | ⲙⲙ ⲁⲓⲭⲓⲧⲟⲩ[. .]

REVERSE.

[. . . . .]ⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏ ⲙⲙⲡⲓⲟⲩϣϥ̄ ⲩⲁⲣ | [. . . ⲉ]ϧⲟⲗ ⲙⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲭⲟⲟϥ
| [. . . .]ⲧⲁⲛϩⲟⲧⲥ ⲁⲓⲭⲟⲟϥ ⲉⲣⲟϥ | [. . . .]ⲟⲩ ⲙⲙⲛϥϯⲥϩⲁⲓ ⲛⲁⲕ | [. . . . ⲭ]ⲉ
ⲉϥⲩⲁⲙⲙⲉⲓϩ ⲙⲙⲛ̄ⲟⲩ | [. . . . .]ⲟⲩⲉⲓⲱϩⲉ ⲙⲙⲉϥ | [. . . . .]ⲁⲓⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲕ | [. . . .]
ⲁϩⲟⲩⲛ | [ⲁⲛⲟⲕ . . .]ϯⲥⲧⲩ [ⲭⲉⲓ . . . ⲛ]ⲉⲗⲁ,

"First of all I . . . . . write and greet the brother Petros and . . . . . In regard to your having sent . . . . . in, that I shall give the clothes to . . . . . ; give the three pairs (*or*, suits, changes) of . . . . . Now Iakôb has come into the . . . . [bringing] the seven pairs . . . . . to me: I have sent him away . . . . [for] he has not yet given the three [pairs] . . . . I, . . ., sign: . . . the insignificant."

Very clearly written.

Obv., 3. ϧⲱⲕ transitive (?). 5. ⲥⲁⲉⲓϣ "pair" = ζεῦγος. Other forms, ⲥⲁⲉⲓϩ and ⲥⲟⲉⲓϣ (CRUM, 68): ⲥⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲉϩⲉ, *jugum boum*, PEYRON, *s.v.* WILCKEN, *Griechische Ostraka*, i, p. 755, discusses the use of ζεῦγος in Greek times to signify specifically a measure of food, "pair" *sc.* of loaves (*cf.* KENYON, *Papyri of the British Museum*, i, p. 22 *f.*). Here ⲥⲁⲉⲓϣ is a "pair," *i.e.* suit or change of clothes (ϩⲟⲓⲧⲉ). That ζεῦγος was used for "suit" or "change" of clothes is shewn by the Syriac loan-word ܙܘܓܐ, *zaugâ*, "suit" of clothes, which is derived from it: ܙܘܓܐ ܕܠܒܘܫܐ = ܟܦܝܢܐ ܕܠܒܘܫܐ, "double clothes," the Heb. חֲלִיפוֹת בְּגָדִים, "changes of raiment." ⲥⲁⲉⲓϣ or ⲥⲁⲉⲓϩ evidently had the same meaning.

4. Letter from Sourous to Samuel, a fellow-monk, with reference to some corn. Badly spelt.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × $4\frac{1}{4}$ inches. [No. 31963.]

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲟⲩⲣⲟⲩⲥ
ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲭⲉ ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁⲓⲙⲣ ⲡⲉⲓ
ⲙⲙⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲟⲩⲟ̄ ϩⲁϩⲧⲏⲕ ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲉⲡⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓ ⲉⲣⲏⲥ ⲉⲕⲧⲁⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛⲁⲓ
5 ⲉⲓϩⲁⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲕ· ϯⲁⲥⲡⲁⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲕ
sic sic
ⲙⲙⲛ̄ⲧⲥⲟⲛ ⲟⲩⲭⲁⲓ ϩⲙⲙⲡⲭⲟⲉⲓⲥ + + +

"I Sourous
write to Samuel that since I have deposited (?) this
corn with thee, now when
Papnoute comes south, give it to him from me.
5 I have described them to thee in writing. I salute thy
brotherhood. Farewell in the Lord!"

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Letter from Arōn to Philotheus, with respect to the despatch of a dovecote (ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲏⲓ̈ ⲛ̄ϭⲣⲟⲙⲡⲉ *l.* 5), and barley.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × 3 inches. [No. 31754.]

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲣⲱ[ⲛ] | ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲛ̀ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲩ[ⲥ] | ⲭⲉ ϩⲁⲙⲁ ⲛ̀ⲛϩⲱⲃ | ⲛ̀ⲛ̀ⲉⲓⲱⲧ ⲉϥⲱⲛⲉ [. . .] | ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲏⲓ̈ ⲛ̄ϭⲣⲟⲙⲡⲉ | ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲧⲁⲛ̄ ⲧϩⲛ̄[. .] | ⲙⲙⲁ ⲭⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ[ⲛⲙⲙⲁ] ⲭⲉ ⲛⲉⲓⲟⲩⲧ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲩ̄[. . .] | ⲉϥⲱⲛⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲙⲁⲭ ⲉⲓⲟⲩⲧ ⲛⲁⲓ̈ ⲙⲙⲟ[. . .] | [. .]ⲁⲛ ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲛ[. . . .] | ⲙⲛ̄[.]ⲛⲧ[. . .]

+ "I Arōn write to Philotheus, saying: with regard to the matter of the barley, if (there is) a dovecote, send to me that I may bring the . . . . send with the measure of barley to thee: do thou . . . . if not, send the measure of barley to me . . . . "

PLATE LXII.

LETTERS.

1. Beginnings of Letters. Opening formula nearly identical on *Obverse* and *Reverse*:—"I Frangĕ, [the sinner, *Obv.*,] the man of Petemout, the dweller in the hill of Tchēmĕ, write to . . . . . " (ⲁⲛⲟⲕ ϥⲣⲁⲛⲅⲉ [ⲡ]ⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲡⲣⲙ̄ⲙⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲩⲧ ⲡⲉⲧⲟⲩⲏϩ ϩⲙ̄ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ϫⲏⲙⲙⲉ ⲉϥⲥϩⲁⲓ κ.τ.λ.)

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2 inches. From Thebes. [No. 14239.]

Petemout, "That which (the goddess) Mut has given," is the name of a Theban village: *cf.* the similarly constructed name of another village mentioned in these ostraka, *Patoubastī*, "That which (the goddess) Bast has given": CRUM, 301, 439; STERN, *Äg. Zts.*, 1878, p. 18 (Berlin No. 2168), and an ostrakon found during the Egypt Exploration Fund's excavation of the XIth dynasty temple at Dêr al-Baḥarî in 1904 (Brit. Mus. No. 41375), containing a request from a bishop or hegumen to take the service at Patoubastī.[1] For Tchēmĕ (ϫⲏⲙⲙⲉ) see *Introduction*.

2. Begging Letter from a monk named Ananias to the hegumen (?) Apa Frangĕ.

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{2}$ inches × 4 inches. From Medinet Habu. [No. 14246.]

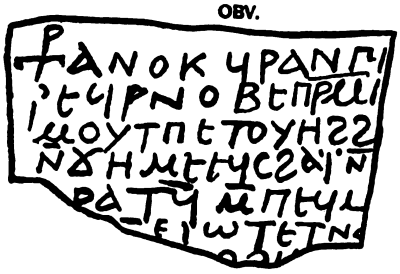
ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ϩⲁⲓ̈ ⲉϥϣⲓⲛⲉ [ⲉⲡⲉϥⲙⲙⲉⲣⲓⲧ]
ⲛ̀ϫⲟⲉ(ⲓ)ⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲁⲡⲁ ϥⲣⲁⲛⲅⲉ[. . . .]
ⲙⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲙ̄ⲙⲁⲣⲱ ⲛ̀ϩⲁⲓ̈ ⲛⲁⲕ ⲛ̀[. . .]
ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲉϥ<ϥ>ⲥⲏϩⲓ ϩⲙ̄ⲧⲉⲕ[. . . . .]
5 ⲧⲛ̀ⲣ̄ϫⲣⲓⲁ · ⲁⲛϩⲁⲓ̈ ⲛⲏⲧⲛ ⲣ[ⲛⲁ?]
ⲉⲙⲁⲧⲉ ϩⲙ̄ⲧⲁⲯⲏϫⲉⲓ ⲧⲏ[. . . .]
ⲕϩⲟⲟⲩⲛ ⲙⲡⲟⲩⲱϣ[. . . . . ⲉ]
ϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲓⲥ[. . . . .]
[ⲉ]ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲧ[. . . .]
10 [. . . .]ⲁⲕⲣ̄[. . . . .]
[. . . . .]

[1] ϯ ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲣⲃⲱⲕ | ⲉⲛⲓϩⲏⲧ ⲉ[. . .]ⲧ ⲛ̀ⲣⲡⲛⲁ̄ | ⲉⲡⲁⲧⲟⲩⲃⲁⲥⲧⲓ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲟ[ⲟ]|ⲩ (*sic*) ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛ̄ⲁⲃⲣⲁϩⲁ|ⲙ ⲡⲁⲓⲁⲕ: "I want you to go north to . . . . , and celebrate the Feast at Patoubastī to-day with Abraham the deacon."

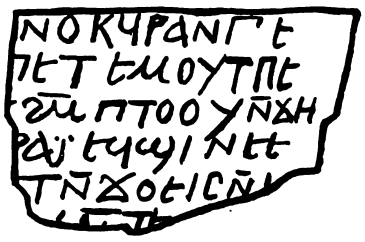
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

14239

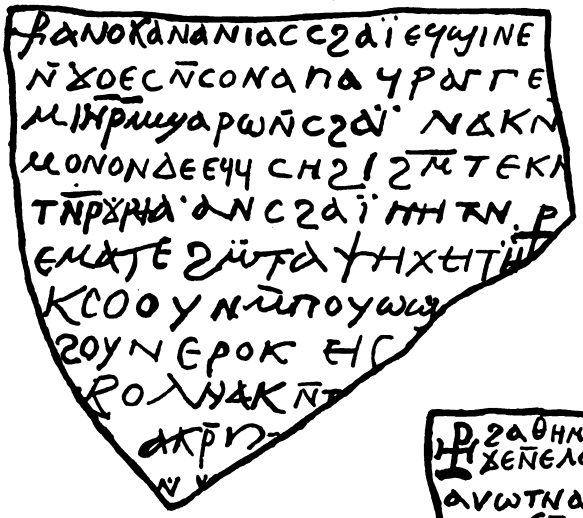
OBV.



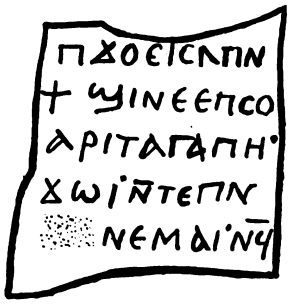
REV.



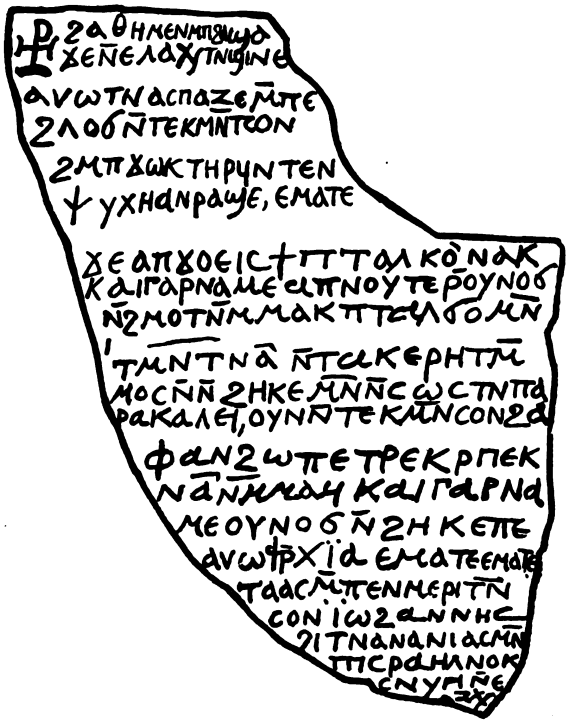
14246



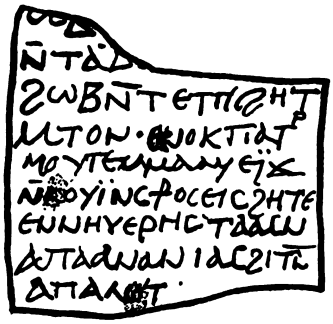
14054



14223



21076



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"I Ananias write and greets (*sic*) [his beloved]
lord and brother Apa Frangĕ [. . .]
[and] the men of Sharō: we write to thee [. . .]
only he is writing in thy [. . . . .]
5 [because] we are in need: we have written to thee to [be so kind?]:
likewise in my spirit [. . . .]
thou knowest in the wish [. . . . .]
in to thee, for behold [. . . . .]
out to thee [. . . . .]
10 [. . . .] thou hast done [. . . .]
[. . . . .]

Clumsily written and badly spelt. A specimen of the more illiterate type of letter: the personal pronouns are confused: the writer refers to himself in the 1st and 3rd persons singular and the 1st person plural in the same sentence (*e.g.*, *ll.* 1, 3, 4, 5, 6), "I," "he," and "we," all refer to the writer.

3. Part of a Letter enquiring after the brother . . . . ., and asking for his prayers.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3¼ inches. Hay Collection. [No. 14054.]

ⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲡⲛ[. . . .] | ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲥⲟ[ⲛ . . . .] | ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡⲏ · [ⲛ̄ϣⲗⲏⲗ ⲉ] ϫⲱⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲛ[ⲟⲩⲧⲉ . .] | [. . .]ⲛⲉⲙⲁⲓ̈ ⲛ̄ϥ[. . . . .].

Peculiar square hand. The single dot over the ⲓ is unusual; also the spelling ⲛⲉⲙⲁⲓ̈ for ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈, "with me," *l.* 5.

4. End of a Letter to Apa Ananias from Apa Lōt, referring to Patermoute, and saying that he is bringing a little corn (σῖτος, *l.* 8).

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2¾ inches. [No. 21076.]

[ϯ ϩⲁⲑⲏ ⲙⲉⲛ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ]	["In the first place I salute]
[ⲙ̄ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩ]	[our holy]
ⲁⲁϩ̅ [ⲉⲓⲥϩⲁⲓ̈ ⲛⲁⲕ]	father. [I am writing to thee]
ⲛ̄ⲧⲁϫ[ⲟⲟⲥ ⲉⲧϧⲉ ⲡ]	to tell [(thee?) about the]
5 ϩⲱϩ̅ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕϩⲏⲧ	5 matter that thy mind
ⲙ̄ⲧⲟⲛ̄ · ⲉⲓϧⲟⲕ ⲡⲁⲧ(ⲉ)ⲣ	may be at rest: I am sending Pat(e)r-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙⲙⲁⲁⲩ ⲉⲓϫ(ⲓ)	moute there (and) am bringing
ⲛ̄ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛⲥⲓⲧⲟⲥ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ	a little corn. Behold,
ⲉⲡⲛⲏⲩ ⲉⲣⲏⲥ ⲧⲁⲁⲥ ⲛ	we are coming south. Give it to
10 ⲁⲡⲁ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ϩⲓⲧⲛ̄	10 Apa Ananias from
ⲁⲡⲁ ⲗⲱⲧ	Apa Lōt."

6. The word ⲉⲓϧⲟⲕ is apparently corrected from ⲉϧⲟⲗ, the scribe having confused the preceding word ⲙⲧⲟⲛ with the word ⲙ̄ⲡⲙ̄ⲧⲟ, which usually is followed by ⲉϧⲟⲗ.

5. Letter.

Ostrakon. Pottery. 6½ inches × 4½ inches. From Thebes. [No. 14223.]

ϯ ϩⲁⲑⲏ ⲙⲉⲛ ⲙⲡⲉⲛϣⲁ	"At the beginning of our insignificant
ϫⲉ ⲡ̄ⲉⲗⲁϫ, ⲧⲛϣⲓⲛⲉ	discourse we greet
ⲁⲧⲱ ⲧⲛⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲉ	and we salute the
ϩⲗⲟϭ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲥⲟⲛ	sweetness of thy brothership
5 ϩⲙⲡϫⲱⲕ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲧⲉⲛ	5 in the complete fulfilment of our

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲛⲣⲁϣⲉ, ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ
ϫⲉ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϯ ⲛⲧⲁⲗⲕⲟ' ⲛⲁⲕ
ⲕⲁⲓⲅⲁⲣ ⲛⲁⲙⲙⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ
ⲛ̄ϩⲙⲟⲧ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲕ ⲡⲧⲁⲗϭⲟ ⲙ̄ⲛ̄
10 ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲁ̂ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲉⲣⲏⲧ ⲙ̄
ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛ̄ϩⲏⲕⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲧⲛⲛⲁ
ⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ, ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲙⲛ̄(ⲧ)ⲥⲟⲛ ϩⲁ
ⲫⲁⲛϩⲱⲡ ⲉⲧⲣⲉⲕⲣ ⲡⲉⲕ
ⲛⲁ̂ ⲛ̄ⲙⲙⲁϥ ⲕⲁⲓⲅⲁⲣ ⲛⲁ
15 ⲙⲙⲥ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϩⲏⲕⲉ ⲡⲉ
ⲁⲩⲱ ϯⲣ̄ϫⲓⲁ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ
ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲛⲙⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄
ⲥⲟⲛ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ
ϩⲓⲧⲛ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲙ̄ⲛ̄
20 ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲡⲉⲕ
ⲥⲛⲏ ⲛ̄ⲉ
sic
ⲗⲁϫ,

soul: we have rejoiced likewise
that the Lord hath given thee health,
for verily has God given great
grace to, thee, the healing and
10 the pity which thou hast devoted
to the poor. Wherefore we next beseech
thy brothership with regard to
Phanḥōp, that thou mayest
take pity on him, for indeed
15 he is a very poor man
and is in need likewise, likewise.
Give it to our beloved
brother Iohannes
from Ananias and
20 Pisraēl thy
insignificant brethren."

1, 2. Read as above. ⲙⲙⲛϩⲁ was originally written in mistake for ⲙⲙⲛϣⲁ[ϫⲉ]: this was corrected before the word was finished to ⲙⲙⲛⲥⲛϣⲁ[ϫⲉ], ⲉⲛ palimpsest over ϩⲁ. 13. Ⲫⲁⲛϩⲱⲡ probably = *Pianop*, "He who belongs to Anubis," misspelt. 16. ϯⲣ̄ϫⲓⲁ *sic*, *cf.* STERN, *Äg. Zts.*, 1878, p. 15 (papyrus in LEPSIUS, *Denkmäler*, VI, 122*c*), *l.* 3.

PLATE LXIII.

LETTERS.

1. Letter from Teōs, referring to the bishop (Abraham) and the monastery τόπος of Keime (*sic* = Tchēmĕ).

Ostrakon. Pottery. 3½ inches × 3 inches. [No. 21166.]

ⲉⲡⲏⲁⲏ ⲁⲕ[. . . .] | 2 ⲛⲁⲓ ϫⲉ ϩⲁⲧⲏ[. . . . .] | 3 ϩⲉ ⲉϩⲏⲧ ⲛ̄ⲧⲉ[. . .] 4 ⲁⲡⲟⲕ
ⲧⲉⲱⲥ ϣⲁⲧⲛⲉ[. . . . .] | 5 ⲙⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲉⲓⲙⲙⲉ[. . . .] | 6 ⲛⲉϥϯϩⲏⲧ ⲁⲩⲱ ⲙⲙⲟ[. . . . . ⲡⲉ]
| 7 ⲡⲓⲥⲕ, ⲙⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ[. . . . .] | 8 ⲟⲡⲥ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲱ[. . . . .] | 9 [. . . .]ⲧ ⲙⲙⲧⲟⲡ
ⲉⲓⲉⲕⲁ[. . . .] | 10 [. . . .]ⲱ · ⲙⲙⲙⲟ[. . . .] | 11 [. . . .]ϣⲁϫ[ⲉ . . . .]

sic

4. ⲧⲉⲱⲥ. The survival of this old name (= Tachōs) is interesting. 5. ⲧⲟⲡⲟⲥ = monastery, see Pl. LXVI, 2. ⲕⲉⲓⲙⲙⲉ = ϫⲏⲙⲙⲉ. On the uncertainty in the pronunciation of ⲕ, ϫ, ϭ, *cf. Introduction.*

2. Letter containing a list of objects to be sent (?) to the writer, and giving directions.

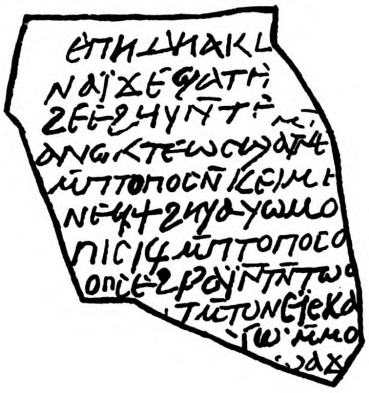
Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 3¼ inches. [No. 21109.]

OBVERSE.

ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲕⲟ	"Two *ko*,
ⲟⲩϣⲁⲣ ⲛ̄ϭ	a skin,
ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̄ϩⲟⲙⲧ ⲛ̄ⲧ[ⲁ]	pigeons, copper money,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

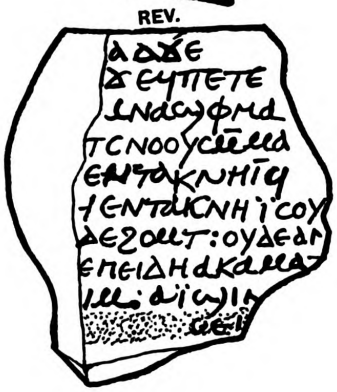
21166



21109

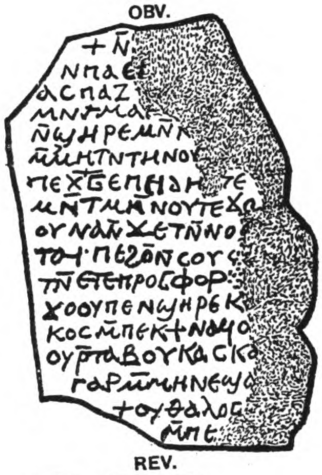
OBV.

REV.

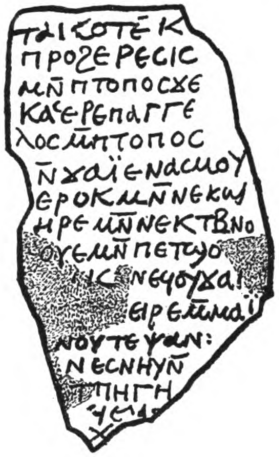


21393

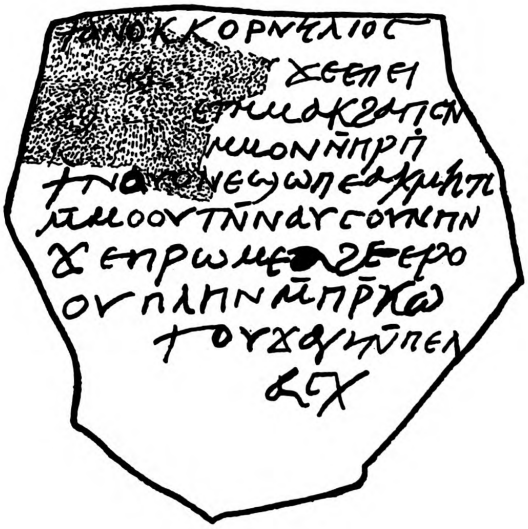
OBV.



REV.



21239



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ⲗⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲱ[. .]	sacks (?), cheese, the [. . .]
5 ⲕⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩϩ ⲙ̅ⲙⲡⲉϥ[. . .]	5 [. . . .] eggs and [. . . .]
ⲡϣⲱⲡ ⲛ̅ⲡⲟⲩϩ ⲛ̅ⲥⲱ[ⲥ ?]	the string bag as well
[ϫ]ⲟⲟⲩ ⲡⲁϣⲱⲡ ⲟ̅ⲩ̅[. .]	Send (?) my bag, a [. .]
[. .]ⲧⲥⲕⲏⲧⲁⲗⲉ ⲛ̅[. . . .]	[. .] the ticket of [. . . .]
[. . . .]ⲙⲛ̅ⲥ̅ⲓⲥ ⲙ[. . .]	[. . . .] and half [. . . .]
10 [. . .]ⲧⲟⲩⲉ ⲛ̅ϣ[. . .]	10 [. . . . .]
ⲥⲓ[. . . .]	[. . . . .]

REVERSE.

[. . . . . ⲙ]ⲁⲁϫⲉ	[. . . . .] measure
[. . . . .]ϫⲉϥ ⲡⲉⲧⲉ	[. . . . .] pickle, which is
[. . . . ⲡ]ⲁⲛⲁϣϯ ⲙⲁ̂	[. . . . P]anashti, give
[. . . ⲙⲛ]ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲙⲙⲁ	[him ?] twelve mea-
5 [ⲁϫⲉ. . . . .]ⲉ ⲛⲧⲁⲕⲛⲏ̈ϥ	5 [sures . . . . .] which thou hast sent
[. . . . .]ϥⲉ ⲛⲧⲁⲕⲛⲏⲥⲟⲩ	[. . . . .] which thou hast sent (*plur.*)
[. . . . .]ⲁⲉ ϩⲟⲙⲙⲧ : ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲛ	[. . . . .] copper : nor
[. . . . .]ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ ⲁⲕⲙⲙⲁϩ[ⲧⲉ]	[. . . . .] since thou hast taken
[ϩⲱϧ (?)ⲛ]ⲓⲙ : ⲁϣⲓⲛ[ⲉ]	[every]thing : I have enquired
[. . . . .]	[. . . . .]

1. ⲕⲟ, meaning unknown (CRUM, 355). 2. ⲟⲩϣⲁⲣ ⲛ̅ϭⲣⲟⲙⲙⲉ ⲛ̅ϩⲟⲙⲙⲧ κ.τ.λ., possibly a skin (bag) containing these things. 3. ⲧⲁⲗⲓⲥ? = ⲑⲁⲗⲓⲥ, see No. 3 below, and Pl. L, No. 4. 4. ⲛ̅ⲧⲟⲕ, "of cheese(?)"; ⲧⲱⲕ = *τυροῦν*. 5. ⲥⲱⲟⲩϩ = ⲥⲱⲟⲩϩⲉ? Not ⲕⲉ ⲛ̅ = "another (egg)." 6. ϣⲱⲡ ⲛ̅ⲡⲟⲩϩ. 7. ϣⲱⲡ (*cf.* CRUM, 218). ϣⲱⲡ ⲛ̅ⲡⲟⲩϩ must be a string bag or purse, for which 8. ⲥⲕⲏⲧⲁⲗⲉ is the tally or ticket (*σκυτάλη*). CRUM (*loc. cit.*) translates ϣⲱⲡ ⲛ̅ⲡⲟⲩϩ "plaited basket," but ϣⲱⲡ may well be a purse or bag: the ϣⲱⲡ ⲛ̅ϩⲁⲧ of CRUM, 183, is more probably a purse of silver filagree or chased work than a "purse" of silver money. (*Äg. Zts.*, 1884, p. 148, reads ϣⲱⲧ ⲛ̅ϩⲁⲧ, "silver *rings*," not ϣⲱⲡ, according to the editor, STERN.) *Rev.*, 3. N. pr. ⲡⲁⲛⲁϣϯ? *cf.* Pl. LXI, 2. 5, 6. ⲛⲏⲓ̈, a very rare verb, occurs only CRUM, 403, who says *ad. loc.*, "*Nêi* = *nêu* transit. (cf. *bôk*) 'send,' seems improbable." From the way in which it occurs on this ostrakon, however, the meaning "send" seems probable.

3. Letter from the hegumen and monks of a desert monastery (*cf.* Pl. LVI, No. 4) to a wealthy layman named Psan, with regard to his offering (*προσφορά*), and asking him not to lose interest in them.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. [No. 21393.]

OBVERSE.

+ ⲛ̅ϣⲟ	"In the first
ⲣⲡ [ⲙⲉⲛ ⲧⲛ̅]	place we
ⲁⲥⲡⲁⲍⲉ [ⲛ̅ⲧⲉⲕ]	salute thy
ⲙⲛⲧⲙⲙⲁⲓ[ⲛⲟⲩⲧⲉ]	God-loving
5 ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲙⲙⲛ̅ⲛ[ⲉⲧⲛ̅]	5 sonship, and all [those who are]
ⲙⲙⲏⲧⲛ̅ ⲧⲏⲛⲟⲩ [ϩⲙⲙ]	with you, in
sic	
ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ : ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ[ⲁ] ⲧⲉ[ⲕ]	Christ. When thy
ⲙⲛⲧⲙⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲟ	God-loving-ness
ⲟⲩ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲧ̅ⲛ̅ⲛⲟ[ⲟⲩ ⲛ̅]	sent to us saying 'Send that I may
10 ⲧⲁϯ ⲡⲉϩⲟ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲩⲟ [ⲛⲏ]	10 give you the *medimnus* of corn
ⲧⲛ̅ ⲉⲧⲉ ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣ[ⲁ ⲁⲛ]	which is for the offering,' we
ϫⲟⲟⲩ ⲡⲉⲛϣⲏⲣⲉ ⲕ[ⲁⲗⲗⲓⲛⲓ]	sent our son K[allini-]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ϫος ⲙ̅ⲡⲉϥϯ ⲛⲁϥ ⲁ[ⲛ]	kos. Thou didst not give him
ⲟⲩⲣ̅ⲧⲁⲃ̅ ⲟⲩϫⲁⲥ ϫⲁ[ⲓ]	an *artabē*, a bit, though
15 ⲅⲁⲣ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲛⲡⲉ ϣ[ⲁϥ]	15 every day he brought
ϯ ⲟⲩⲑⲁⲗⲟⲥ [ⲡⲁⲕ]	a sack [to thee].
ⲙ̅ⲡⲣ	Do not

REVERSE.

ⲧⲁϫⲟ ⲧⲉⲕ	lose thy
ⲡⲣⲟϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ	predilection
ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ	for the monastery, for
ϫⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲅⲅⲉ	which the angel
5 ⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ	5 of the desert mon-
ⲡ̅ϫⲁⲓ̈ⲉ ⲡⲁⲥⲙ̅ⲙⲟⲩ	astery will bless
ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̅ⲡ̅ⲡⲉⲕϣ	thee and thy chil-
ⲛⲣⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲡⲉⲕⲧ̅ϧ̅ⲡⲟ	dren and thy beasts
ⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲡⲉⲧϣⲟⲟ[ⲡ ⲡⲙ̅ⲙ̅]	and everybody who
10 [ⲙ̅]ⲁⲕ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩϫⲁⲓ̈	10 is with thee. Farewell.
[ⲙ̅ⲡⲉⲛϣ]ⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲓ̈	To our devout son
ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲯⲁⲛ :	Psan ;
ⲛⲉⲥⲡⲏⲩ ⲡ̅	the brethren and
[ⲙ̅]ⲡⲏⲩⲏ	the insignificant
15 ⲙ̅ ⲉⲩⲉⲗⲁ	hegumen."
ϫ	

Obv., 1, 2. ⲡ̅ϣ̅ⲟ̅ⲣ̅ⲡ̅ *sic*, ⲣ written over ⲛ. ⲙ̅ⲉ̅ⲡ̅ doubtful. 14. ϫⲁⲥ = *nummulus*, a "bit." 16. ⲑⲁⲗⲟⲥ, *cf.* Pl. L, No. 4. *Rev.*, 10. *for* ///ⲡⲉϥ *read* ⲧⲏⲣϥ. 11. *for* ⲉⲓ *read* ⲏ. 14 ⲡⲏⲩⲏⲙ̅ⲙ̅(ⲉⲡⲟⲥ) *sic.*

4. Letter from Kornēlios to a person unnamed, about wine.

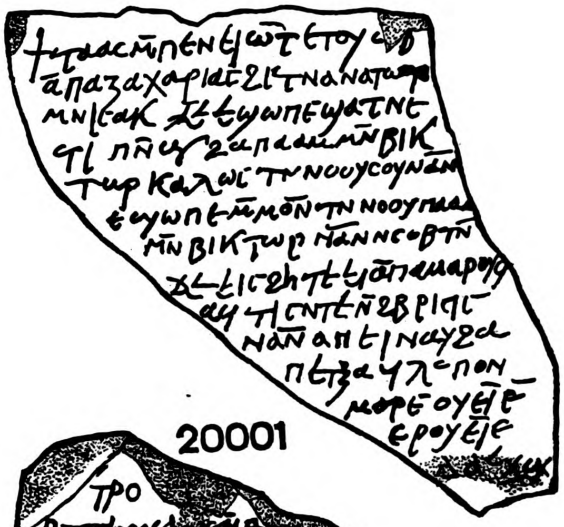
Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4¼ inches. [No. 21239.]

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲟⲣⲛⲏⲗⲓⲟⲥ	"I Kornēlios
[ⲉⲧⲥϩⲁⲓⲉ . . .]ϫⲉ ⲉⲡⲉⲓ	[write to . . . .] that since
[ⲁⲏ . . . . ⲉ]ⲛ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲕ ϩⲁ ⲡⲥⲛ	[. . . . .] with thee about the two (?)
[ⲁⲩ . . . . ⲛⲁ]ⲛⲩⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲏⲣⲡ̅	[. . . . .] vases of wine,
5 ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲕⲙ̅ⲏⲩⲓ	5 now again if thou hast . . . . .
ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲧⲛ̅ⲛⲁⲩⲥⲟⲩ ⲛⲏⲛ	them send them to us
ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙ̅ⲙ̅ⲉ ⲁϩⲉ ⲉⲣⲟ	for the man wants them,
ⲟⲩ ⲡⲗⲏⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲕⲱ	and do not fail.
+ ⲟⲩϫⲁⲓ ϩ̅ⲛ̅ⲡ̅ϫ̅ⲟ	+ Farewell in the Lord. + "
10 ⲉⲓⲥ +	

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

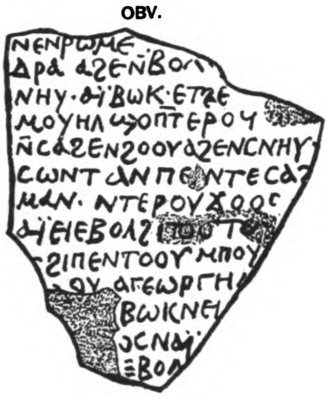
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

14078



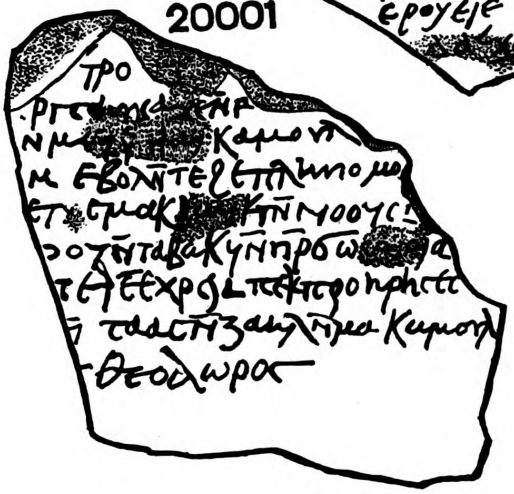
21087

OBV.



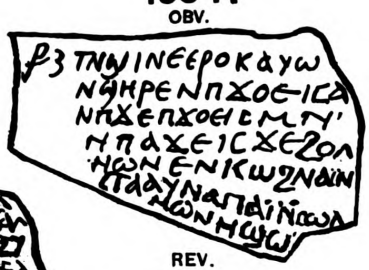
REV.

20001



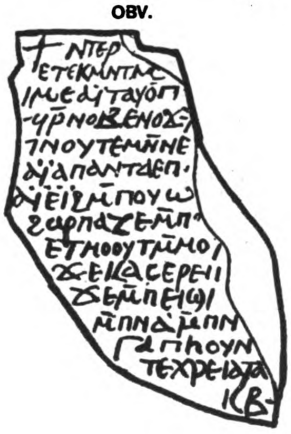
16841

OBV.



5859

OBV.



REV.

REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXIV.

LETTERS, ETC.

1. **Letter** to Apa Zacharias from Anatōlios and Isak concerning money for Paam and Victor.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 2½ inches. Hay Collection. [No. 14078.]

+ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ	"Give it to our holy father
ⲁⲡⲁ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ϩⲓⲧⲛ ⲁⲛⲁⲧⲱⲗⲥ	Apa Zacharias from Anatōl(io)s
ⲙ̅ⲡ̅ ⲓⲥⲁⲕ ⲭⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲧⲛⲉ	and Isak. If we are to
ⲧⲓ ⲡⲛ̅ⲁ̅, ϩⲁ ⲡⲁⲁⲙ ⲙ̅ⲡ̅ⲃⲓⲕ	give the money to Paam and Vic-
5 ⲧⲱⲣ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲧⲛⲛⲟⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̅ⲁ̅ⲛ̅	5 tor, good, send them to us:
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲛ̅ ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲡⲁⲁⲙ	if not, send Paam
ⲙ̅ⲡ̅ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲛ̅ⲁ̅ⲛ̅ ⲛⲥⲟⲃⲧⲛ̅	and Victor to us to prepare us,
ⲭⲉ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ ⲉⲓ ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲣⲟⲩϥ	for behold Apa Marouf has come
ⲁϥⲧⲓ ⲥⲛⲧⲉ ⲛ̅ϩⲃⲣⲓⲥⲓⲥ	and has given two pieces of gold
10 ⲛⲁⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲉⲓ ⲛⲁⲩ ϩⲁ	10 to us at this time from
ⲡⲉⲧϫⲁⲩⲗⲟⲡⲟⲛ	the *txaulopon.*
ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲣⲉⲟⲩⲉⲓ ⲉ̅	May they come
ⲉⲣⲟⲩ ⲉⲓ ⲉ̅	may they come (?) to
ⲕⲁⲁ ⲉⲃⲟⲗ	send away (?) . . . !"

Semi-cursive hand.

4. ⲡⲛⲁ̅ = ⲡⲛⲟⲙ̅ⲙ̅ⲓⲥⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅? 9. ϩⲃⲣⲓⲥⲓⲥ = ὀβρυζα, "pieces of pure gold (?)," *cf.* ⲟⲃⲣⲓⲥⲟⲛ, Pl. LXXIII, No. 6. 11. ⲧϫⲁⲩⲗⲟⲡⲟⲛ = ξυλο . . . . .

2. **Part of a Letter,** names of writer and recipient wanting, referring to the doings of the writer, apparently a monk, and of the brethren generally, to a person named George (*Obv.*, 10), and to somebody who was deceived because he lived in a state of ignorance (*Rv.*, 16), and asking for forgiveness (*Rv.*, 9).

Ostrakon. Pottery. 3½ inches × 3 inches. [No. 21087.]

OBVERSE.

ⲛⲉⲛⲣⲱⲙⲙⲉ | [. . . . ⲧⲕⲁⲑⲉ]ⲁⲣⲁ ⲁϩⲉ ⲛ̅ⲃⲟ[. . .] | [. . . . .]ⲛⲏⲩ ⲁⲓ̈ⲃⲱⲕ
ⲉⲧⲃⲉ | [. . . ⲥⲁ]ⲙⲙⲟⲩⲏⲗ ϣⲟⲛ̅ⲧ̅ ⲉⲣⲟϥ | [. . . . .]ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲉⲛϩⲟⲟⲩ ⲁ ϩⲉⲛⲥⲛⲏⲩ
| [. . . . .]ⲥⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲧⲉⲥⲁϩ[. . . .] | [. . . .]ⲙⲙ ⲁⲛ · ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲭⲟⲟⲥ
| [. . . . .]ⲁⲓ̈ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ | [. . . . .]ϩⲓ ⲡⲉⲛⲧⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟⲩ | [. . . . .]ⲁ
ⲧⲉⲱⲣⲧⲏ[. .] | [. . . .]ϩⲱⲕ ⲡⲉⲓ | [. . . . ⲭⲟ]ⲟⲥ ⲛⲁⲓ | [. . . .]ⲉⲃⲟⲗ.

REVERSE.

[. . . . .] | [. . . .]ⲁⲓⲉⲓ ⲁⲓⲟⲩϣⲉ ⲧ | [. . . .]ⲉⲧϩⲏⲧϥ̅ · ⲉⲓⲙⲙⲉⲉⲩⲉ | [. . . .]ⲥ
ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ · ⲛ̅ⲡⲟⲃⲉ ⲣⲱⲓ ⲧⲉ | [. . . .]ⲛⲏ · ⲉⲧⲙⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲭⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲛⲧ | [. . . .]
ⲛ̅ⲧⲁⲟⲩⲥⲉⲡⲥⲱⲡϥ ϩⲁⲡⲁ | [. . . . .]ϥⲟⲛϩⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ · | [. . . .]ⲛⲛⲉⲧ-
ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ | [. . . . .]ⲉ ⲉⲩ ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ ϩⲱⲱⲕ ϩ | [. . . .]ⲓⲥ ⲛⲕⲱ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲱ | [. . . . .]ⲉⲓⲙⲙⲉ ⲉⲧⲉⲭⲉ[. . . .] | [. . . . ⲙⲙ]ⲙⲙⲟϥ ⲉϣ <ϣ sic> ⲭⲉ | [. . .]
ⲉⲣⲉ ⲭⲉ[. . . .]

Close crabbed hand.

N

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Letter from Theodōros to Zaēl the camel-driver, asking him to send without delay that he might send off a camel (?), and saying that he had need of his preference (*i.e.*, desires him to attend to him quickly).

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 4 inches. From Karnak. [No. 20001.]

[. . . .]ⲧⲣⲟ[. . . .] | [ϩⲙⲡⲱⲟ]ⲣⲡ̄ ⲙⲡⲱⲁϫⲉ ⲉⲓⲉ[. . . .] | [. . . .]ⲛ ⲙⲁⲣⲉ
[. . . . .]ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ | [. . . .]ⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉϩⲉ ⲡⲗⲏⲛ ⲟⲙⲟ[. . . .] | [. . . .]
ⲉⲧⲡⲉⲙⲁⲕ ϫⲁϥ ⲕⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ ϩ[. . .] | [. . . . .]ϩⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲃⲁⲕϥ̄ ⲛ̄ⲡⲣ̄ⲥⲱ ⲟⲩⲛ
ⲱⲁ[. . . .] | [. . . .]ⲥⲉϯⲉⲉϫⲣⲉⲓⲁ ⲡⲉⲕⲡⲣⲟⲏⲣⲏⲥⲉⲥ (sic) | [. . . . .] · ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲍⲁⲏⲗ
ⲡⲙⲁⲕⲁⲙⲟⲩⲗ | [ϩⲓⲧⲛ]ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ

7. ⲡⲉⲕⲡⲣⲟⲏⲣⲏⲥⲉⲥ (*προαίρεσις*) *sic.*

4. Letter referring to the arrest of a murderer and asking for a *holokotinos* (solidus) for which the writer or writers (ⲧⲉⲡⲙⲉⲛⲛ̄ⲧⲉⲗ[ⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ]) will give thanks. Concludes with good wishes.

Ostrakon. $4\frac{3}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. *Presented by Sir J. Gardner Wilkinson.* [No. 5859.]

OBVERSE.

+ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲙⲙ[ⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ . . . . .] | ⲓⲙⲉ ⲁⲓⲧⲁⲧⲟ̄ ⲛ[. . . . .] | [ⲛⲣ]
ϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲟϫⲧ̄[. . . . .] | ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲙ̄ⲛⲉ[. . . . .] | ⲁⲓⲁⲛⲁⲛⲧⲁ ⲉⲛ[. . . . .]
| ⲁⲓⲉⲓ ϩⲙⲡⲟⲩⲱ[ⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲩ] | ϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲙⲡⲣ[ⲱⲙⲉ] | ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲙⲟϥ[. . .]
| ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡ[. . . . .] | ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲱⲓ[ⲛⲉ . . .] | ⲙ̄ⲡⲛⲁ · ⲙ̄ⲡⲛ[. . . ⲁ] | ⲧⲁⲡⲏ
ⲟⲩⲛ[. .] | ⲧⲉϫⲣⲉⲓⲁⲧⲁ[. .] | ⲕⲃⲧ[. . . . .]

REVERSE.

[. . . . .]ⲉⲃⲟⲗ | [. . . .]ⲟⲩ ϩⲟⲗⲟⲕ, ⲡⲁⲡ | [. . . . .]ⲡⲧⲉⲓⲱⲧ (sic) ⲡⲓϩⲩ-
| [ⲩⲙⲙ, ...]ⲕ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲙⲛⲛ̄ⲧⲉⲗ[ⲁϫ, . . ⲉⲩ]ϫⲁⲣⲓⲥⲧⲉⲓ ⲛ̄ | [. . . . .]ⲡⲁⲓ
ⲉⲓⲥϩⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ (sic) | [. . . . ⲧⲉ]ⲧⲛ̄ⲉⲩⲥⲉⲃⲉⲓⲁ | [. . . ⲙⲛ̄]ⲁⲡⲁ ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲙ, | [. . . . .]
ⲱⲟⲟⲡ ⲡⲁⲕ | [. . . . ⲡ]ⲟⲥ · ⲟⲩϫⲁⲓ̈ | [ϩⲙ̄ⲡⲉⲡⲡⲁ ⲉⲧⲟⲩ]ⲁⲁⲃ +

Obv., 6. "I met the . . . . I came in the wish [that they (?) should] arrest the [man] who killed him." *Rv.*, 3. "our father the hegumen" (?). 8. ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲙ(ⲙⲱⲛ). The personal pronouns are rather confused, the main part of the letter being addressed to a single person.

5. Practice Ostrakon in the form of a Letter, addressed to Apaï Solomon.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 3 inches. *Presented by Henry Wallis, Esq.*, 1886. [No. 16841.]

OBVERSE.

+ ⲧⲛⲱⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲧⲱ[. . .] | ⲛⲱⲕⲣⲉ ⲛⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲁ[. . .] | ⲛⲡ ϫⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲙⲙ ·
[. . .] | ⲛⲡⲁϫⲉⲓⲥ ϫⲉ ϩⲟ[. . .] | ⲛⲱⲛⲉⲛ ⲕⲱϩ (sic), ⲡⲁⲓ̈ ⲛ[ⲁⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ] | ⲧⲁⲁⲩ ⲡⲁⲡⲁⲓ
ⲡⲥⲱⲗ[ⲟ] | ⲙⲙⲱⲛ ⲛⲱⲱ[. . . .]

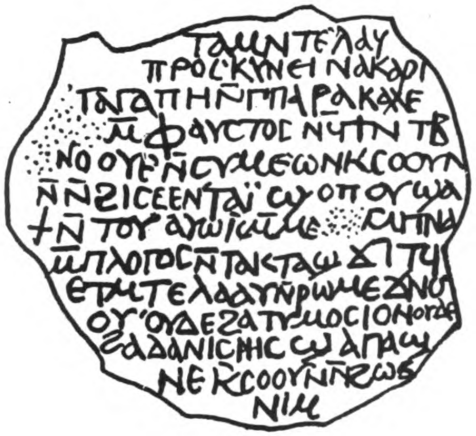
REVERSE. Only a few words legible, ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ, ϩⲙⲟⲩ, *etc.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

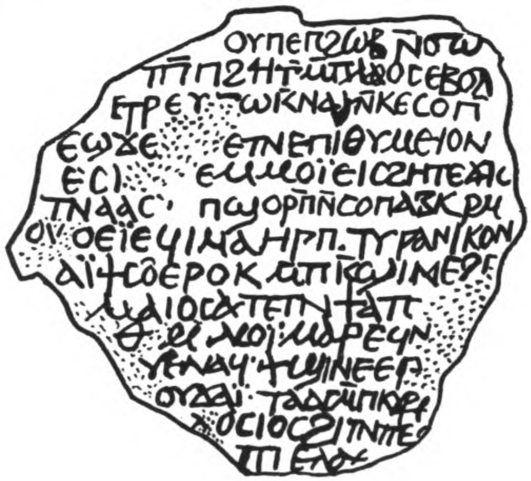
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

20072

OBV.



REV.

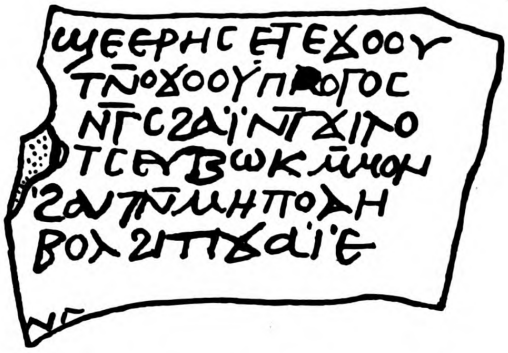


19982

OBV.

REV.

12465



27427

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXV.

LETTERS.

1. Letter to the lord Theodosios from Prashe.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 20072.]

OBVERSE.

ⲧⲙⲡⲧⲉⲗⲁϫ,	"My insignificance
ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲁⲣⲓ	does reverence to thee. Be
ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛ̄ⲅⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉ	so good as to request
ⲙ̄ⲫⲁⲩⲥⲧⲟⲥ ⲛϥ̄ϯ ⲛⲧⲃ̅	Faustus to give the
5 ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ	5 beasts to Symeon, for thou knowest
ⲛ̄ⲛϩⲓⲥⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓϣⲟⲡⲟⲩ ϣⲁ	the trouble (there will be) because I took them
ϯⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲕ̄ⲙⲙⲉ[.] ⲙ̄ⲡⲛⲁ	till I restore them, and do thou [. . . .]
ⲙ̄ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲧⲁϣⲭⲓⲧϥ	[. .] the account which thou hast got,
ⲉⲧⲙⲙⲧⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲙⲉ ϫⲡⲟⲩ	so that nobody can demand
10 ⲟⲩ · ⲟⲩⲁⲉ ϩⲁⲧⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ⲟⲩⲁⲉ	10 them either for tax or
ϩⲁⲁⲁⲛⲓⲥⲧⲏⲥ ϣⲁⲛⲁⲱ,	for money-lender till Paō-
ⲛⲉ ⲕ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ϩⲱⲃ̅	ne. Thou knowest the whole
ⲛⲓⲙ	matter,

REVERSE.

ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡϩⲱⲃ̅ ⲛ̄ϭⲱ	what is it that has upset
ⲧⲛ̄ ⲡϩⲏⲩ̄ ⲙ̄ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃ̅ⲟⲗ	the people
ⲉⲧⲣⲉⲩⲃ̅ⲱⲕ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲕⲉ ⲥⲟⲡ	that they go to them again?
ⲉϣⲭⲉ[. . ⲡ]ⲉⲧⲛⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲙⲉⲓⲟⲛ	If it be your desire
5 ⲉⲥⲙ̄ⲙⲉ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ ϫⲓ[. .]	5 to accuse me, lo, take [. . .]
ⲧⲛⲁⲁⲥ · ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲁ ⲡⲕⲣⲙ	we are doing it. For the first time thy
ⲟⲩⲟⲉⲓⲉ ϥⲓ ⲛⲁⲣⲡ. ⲧⲩⲣⲁⲛⲓⲕⲟⲛ	labourer has brought my wine—*tyranikon.*
ⲁⲓϯⲥⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲕ̄ϣⲓⲛⲉ ϩⲉ	I have treated thee with respect, (but) thou hast not greeted (me)
ⲙⲙⲁⲓⲟⲥ ⲁ ⲧⲉⲧⲛϯⲁⲛⲥ[. . .]	in like manner. Thy list has [. . .]
10 [. .]ⲙⲙⲟⲓ : ⲙⲁⲣⲉϥⲛⲏ[ⲩ ⲛ̄ⲛⲧⲃ̅-]	10 [. .] to me: let him [send the]
[ⲛⲟⲟ]ⲩⲉ ⲛⲁϥ · ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣ[ⲟⲕ]	[beasts to him]. I greet [thee].
[. . .]ⲟⲩϫⲁⲓ̈ · ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲕⲩⲣⲓ,	Farewell. Give it to the lord
[ⲑⲉⲟ]ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ ⲡⲣⲁ[ϣⲉ]	Theodosios from Pra[she]
ⲡⲓⲉⲗⲁϫ,	the insignificant."

Obv., 1. ⲧⲙⲡⲧⲉⲗⲁϫ[ⲓⲥⲧⲟⲥ]. 6. *lit.* "Thou knowest the troubles because I took them, until I bring them." 8. ⲧⲁϣⲭⲓ, "receive often," *or* (intensive) "get hold of." 9. ⲉⲧⲙⲧⲉ *sic*: read ⲉⲧⲙⲧⲣⲉ. *Rv.*, 6, 7. ⲁⲡⲕⲣⲙⲟⲩⲟⲉⲓⲉ (*sic*: the ⲡ is written over ⲕ, having at first been accidentally omitted by the scribe) ϥⲓ ⲛⲁⲣⲡ ⲧⲩⲣⲁⲛⲓⲕⲟⲛ. Τυρανικὸν is apparently the name of the wine (?). For ⲛ̄-ⲣⲡ *cf.* KRALL, *Corpus Papyrorum Raineri: Koptische Texte*, p. 35, No. XXII. 8. ϩⲉⲙⲙⲁⲓⲟⲥ *sic* for ὁμοιῶς.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Letter asking for certain things to be sent: "the other basket of bread and the half-solidus," a sack of sesame (?), "with your seal."

Ostrakon. Pottery: two fragments joined. From Thebes. [No. 19982.]

OBVERSE.

ϯⲧⲛ[. . . . .] | [. . . . .] | [. . . . . ⲧ]ⲉⲧⲛ | ⲛⲁ[. . . .]ⲛⲟⲩ[ⲧⲉ] | ϣⲟ
[.]ⲉⲛⲁⲛⲟⲩ[. . .] | ⲛϣⲁⲗⲁϣⲓⲗ[. .] | ϣⲁⲧϥⲛⲁ[. . . .] | ⲧⲁⲙⲉⲓⲟϥ[. . .]
ⲙⲙⲟⲛ ⲙ[. . .] | ⲟⲩⲁⲭⲛⲉϥ[. . . .] | ⲉϥϣ[. . . . .]

REVERSE.

ⲛⲕⲉ ⲃⲓⲣ | ⲛⲟⲉⲓⲕ ⲙⲛ | ⲧⲛⲁϣⲉ ⲛⲧ ϩⲗⲗⲱ : ⲃⲟⲕⲟⲩ | [ⲙⲛ̄ⲟⲩ]ⲑⲁⲗⲗⲓⲥ ⲛⲥ[ⲓⲙ]
[ⲥⲓⲙ] ϩⲛⲧⲉⲧⲛⲧⲟⲃⲉⲥ (sic) | [. . . .]ⲧⲁⲗⲟⲥ ⲛⲁϥ | [ϩⲓⲧⲛⲛ]ⲉⲥⲛⲏⲩ | [. . . .]ⲗⲟⲥ
ⲛ[. . . .]

Obv., 6. ϣⲁⲗⲁϣⲓⲗ, "young servant" (?). Possibly the *Ar.* شَلْشَل, "light, active." *Rv.*, 4. ϩⲗⲗⲱ *sic* for ϩⲟⲗⲟ[ⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ].

3. End of a Letter, names wanting, in which the writers refer to an account (λόγος) and to something being sent to them . . . . . in the desert.

Ostrakon. Pottery. 3½ inches × 2¼ inches [No. 12465.]

[. . . . .]ϣⲉ ⲉⲣⲏⲥ ⲉⲧⲉⲭⲟⲟⲩ | [. . . . .]ⲧⲛ̄ⲭⲟⲟⲩ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ | [. . .]ⲛ̄ⲩ̄ϩⲁϊ
ⲛ̄ⲩ̄ⲭⲓⲧⲟ | [. . ⲉⲧⲟ]ⲟⲩⲥ ⲉⲩⲃⲱⲕ ⲙⲙⲟⲛ | [. . . ⲥ]ϩⲁⲓⲧⲛ̄ ⲙⲙⲏⲡⲟⲁⲏ | [. . . . ⲉ]ⲃⲟⲗ
ϩⲓⲡⲭⲁⲓⲉ

5. ⲙⲙⲏⲡⲟⲁⲏ *sic* = μήποτε.

4. Letter from a bishop (?) to John and Enoch, archpriests or hegumens.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 2½ inches. From Thebes. *Presented by C. J. Pococke, Esq.*, 1857. [No. 27427.]

ϯ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲁⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ⲛ̄	"I greet my beloved
ⲥⲛⲏⲩ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲛ̄ⲉⲛⲱϫ	brethren Iohannes and Enoch
ⲙⲛ̄ⲛⲕⲉ ⲥⲛⲏⲩ ⲉⲧϩⲁϩⲧⲏⲟⲩ	and the other brethren who are with them.
ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲙⲛ̄ⲧⲭⲟⲉⲓⲥ	Since your brotherly
5 ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲣ̄ⲡⲛⲁ̂ ⲙⲙⲫⲟⲓⲃⲁ	5 Lordships had pity on Phoiba-
ⲙⲱⲛ ϩⲛ̄ⲧⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ ⲁ ⲧⲉ	mōn on Sunday, send
ⲧⲛ̄ⲭⲟⲟⲩ ⲛⲥⲙⲟⲩ ⲛⲁϥ	the blessing to him,
ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ̂ ⲛⲙ̄ⲙⲁϥ ⲙ̄ⲙ	have pity on him to-
ⲡⲟⲟⲩ ⲟⲛ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ	day again, that the Lord may
10 ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄	10 bless you.
ⲁⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲉⲧⲉ ϩⲛ̄ⲛⲉ	Cause me to be remembered in your
ⲧⲛ̄ϣⲗⲏⲗ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̂	holy prayers.
ⲟⲩⲭⲁⲓ ϩⲙ̄ⲙ	Farewell in
ⲡϫ[ⲟⲉⲓⲥ]	the Lord!"

Unusual square hand: very black ink.

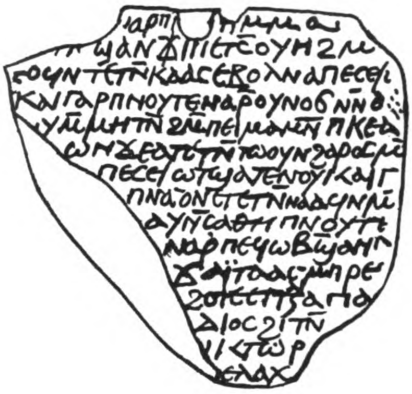
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

27434

OBV.

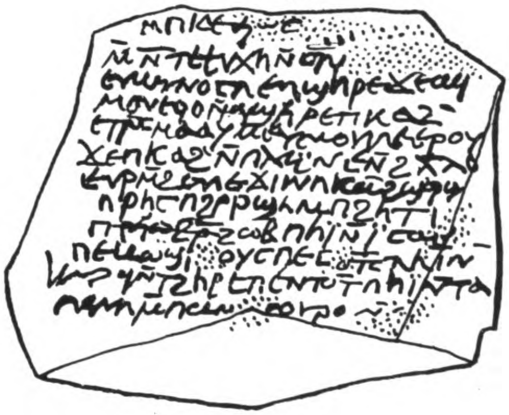
REV.



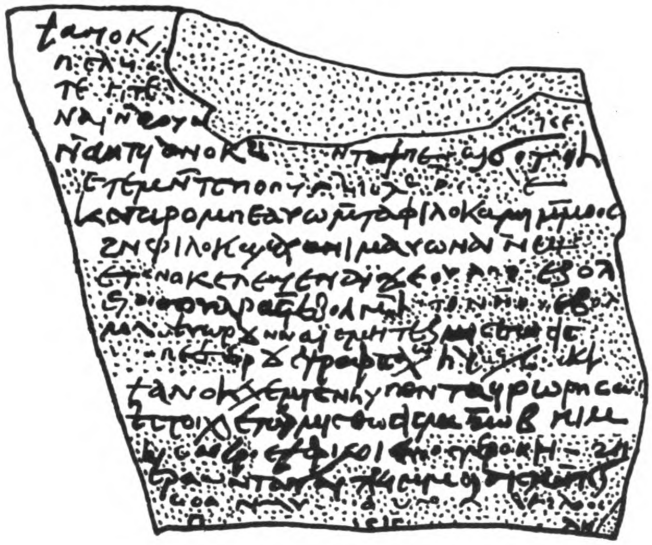
5858

OBV.

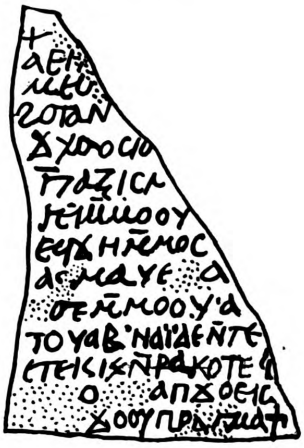
REV.



29757



14249



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXVI.

LETTERS AND LEGAL DOCUMENTS.

1. Letter from Victor, probably a priest, to "the God-fearing and honoured Apa Dios" (Dioskoros *or* Dionysios), thanking them on behalf of a poor man named Psalōm (?) for having consented to place his daughter under their shadow at the monastery, *i.e.*, make her a nun, apparently in consideration of a money-deposit.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. Hay Collection. [No. 27434.]

OBVERSE.

ϯ ϩⲁⲑⲏ ⲙⲙⲉⲛ ⲛⲉ
ϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲙⲙⲛ̅ⲧⲣⲉ[ⲥⲣϩⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ]
ⲧⲛ̅ϣⲗⲏⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡϣⲓ ⲛ̅ⲧⲡⲙⲙⲛ[ⲧⲉⲗ]ⲁϫ
ⲧⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲱ ⲡⲉⲥⲥⲙⲟⲩ ⲁ[ⲩⲱ]
5 ϯⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲱⲧⲛ̅ ⲁ ⲡⲉⲓ ϩⲏⲕⲉ ϫⲉ
ⲯⲁⲗⲱⲙ ⲉⲓ ϣⲁⲧⲉⲡⲙⲙⲛ̅ⲧⲉⲗⲁϫ [ⲁϥ-]
[ⲁⲓⲧ]ⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲓ ⲉⲧⲣⲁⲥϩⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲁⲩ, ϩ[ⲁ-]
ⲙⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉϥϣⲉⲉⲣⲉ ⲉⲧϩⲁϩⲧⲉ [ⲛⲧⲟⲡ,]
ⲛϥϫⲱⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ϯⲉⲩϫⲁⲣ[ⲓⲥ-]
10 ⲧⲉⲓ ⲛⲧⲟⲧⲏⲩⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲁ ⲧⲉⲧⲛ
ⲕⲁⲁⲥ ϩⲁⲧⲉⲧⲛ̅ϩⲁⲓⲃⲉⲥ
ϩⲟⲗⲱⲥ ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁ
ⲗⲉⲓ ⲙⲙⲱⲧⲛ̅

REVERSE.

[. . . . .]ⲛⲁ̅ ⲡⲛ̅[ⲁ . . .]ⲙⲙⲁⲥ
[. . ⲧⲉⲧⲛ̅]ϣⲁⲛϫⲓ ⲡⲉⲧ̅ⲥⲟⲩⲏϩ ⲙⲙ
ⲙⲟϥ ⲛⲧⲉⲧⲛ̅ⲕⲁⲁⲥ ⲉϧⲟⲗ ⲛⲁⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ
ⲕⲁⲓⲧⲁⲣ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲛⲁ
5 ⲛ̅ⲙⲙⲏⲕⲧⲛ̅ ϩⲙ̅ⲡⲉⲓⲙⲙⲁ ⲙⲙ̅ⲡⲕⲉ ⲁⲩ
ⲱⲛ ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲙ̅[ⲛ-]
ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ ϣⲁⲧⲉⲛⲟⲩ ⲕⲁⲓⲧⲁ[ⲣ]
ⲡⲛⲁ` ⲟⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲁⲁϥ ⲛⲙ̅[ⲙ-]
ⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲁ ⲑⲏ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
10 ⲛⲁ̅ ⲡⲉϥⲱⲃϣ̅ ⲁⲛ ⲟⲩ
ϫⲁⲓ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲡⲣⲉϥ[ⲣ-]
ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲧⲁ, ⲁⲛⲁ
ⲁⲓⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ̅ⲃ
ⲓⲕⲧⲱⲣ ⲛ
15 ⲉⲗⲁϫ

OBVERSE.

"First we
greet your God-fearingness and
we pray with regard to the child of our insignificance
that the Lord God may confer his blessing and
5 peace upon you. This poor man, namely
Psalōm (?), came to our insignificance and
asked me to write to thy goodness about
his daughter who is at [the monastery]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

to say I give thanks
10 to you that ye have
placed her under your shadow
entirely: I beg
you

REVERSE.

[. . . . .] will have the kindness [. . . .] her
[. . . .] if ye accept what she deposits,
(and) will not send her back to her father.
For God will have great mercy
5 on you on account of this matter and the trouble
as well, for how long have ye (not)
suffered her and her father? Now
the kindness which you have shewn to
them from the beginning God
10 will not forget. Farewell.
Give it to the [God]-fearing
and honoured man Apa
Dios from
Victor the
15 insignificant."

Obv., 7. ⲁⲣ(ⲁⲡⲏ). 8. ⲧⲟⲡ(ⲟⲥ). There is not room for the whole word. 11. *Cf.* CRUM, 51. This is the ostrakon in the British Museum to which CRUM refers (*loc. cit.*). The name is apparently ⲯⲁⲗⲱⲙⲙ. *Rv.*, 2 evidently refers to a money-deposit made on the daughter's account. 12. ⲧⲁ(ⲉⲓⲏⲧ).

2. Deed of Gift of Land to a Monastery.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4½ inches × 4 inches. Anastasi Collection. [No. 5858.]

OBVERSE.

ⲁⲡⲟⲕ[. . . . .]ⲧϣⲉⲉⲣ[ⲉ]	"I . . . . . the daughter of
ⲡⲗⲏⲓ[ⲛ . . . . .]ⲧⲉⲥⲙⲙⲁⲩ	Plēïn [and . . . . .] her mother,
ⲧⲉⲥⲟⲫⲓⲁ ⲧ[. . . . .]ⲛ̄ⲡⲗⲏⲓⲛ	Tesophia the [. . . .] of Plēïn
ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗϩⲙ̄ ⲡⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	her daughter by the deceased
5 ⲙⲛ̄ ⲡⲗⲏⲓⲛ ⲙ̄	5 — and Plēïn —
ⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ϯⲉⲡⲥϩⲁⲓ ⲙ̄ⲡⲧⲟ	Dios the scribe, we write to the
ⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ ⲛ̄ⲁⲡⲁ ⲡⲉⲥⲩⲛ	holy monastery of Apa Pesyn-
ⲑⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲧϫⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲥⲓⲟⲥ	thios at Tkhĕ by the hand of Kalapēsios
ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛ̄ⲡⲣ/ ⲁⲧⲱ ⲡⲟⲓⲕⲟⲛ,	(son) of Joseph, the priest and *oikonomos*
10 ϫⲉ ⲉⲡⲉⲧⲉ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲡⲗⲏⲓⲛ ⲉ[ϥ]	10 that, since my father Plēïn
ⲟⲛ̄ϩ (sic) ϩⲁⲑⲏ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓϩ[ⲉ]	lived from the beginning with much landed property
ⲁϥⲁⲱⲣⲓⲍⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲧⲟⲛ,	he has bequeathed to the monastery
ⲉⲧⲙⲙⲁⲁⲩ ⲙⲙⲉϥⲕⲁϩ	there his whole land
ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉⲛ̄ⲧⲁϥⲉⲓⲥϫⲱϥ	which he had inherited
15 ϩⲁⲛⲉϥⲉⲓⲟⲧⲉ ϩⲁ	15 from his fathers, for
ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥ	the welfare of his
ⲯⲩϫⲏ	soul.

REVERSE.

ⲙⲙⲓⲁⲉ[. . . . .]	Since [. . . .]
(sic) ⲙⲙ̄ⲧⲉⲯⲩϫⲏ ⲛ̄ [name crossed out]	and the soul of
ⲥⲁⲃⲓⲛⲟⲥ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ ϫⲉ ⲁϥ	Sabinus his son, for he

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲙⲟⲩ[ⲛⲉ ⲛ]ⲛ̄ϥϣⲏⲣⲉ ⲡⲕⲁϩ`
5 ⲉⲧⲙⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲉⲧⲙⲙⲟⲩⲛⲉ ⲉⲣⲟϥ
ϫⲉ ⲡⲕⲁϩ` ⲛ̄ⲡⲗⲏⲓⲛⲉ ⲛ̄ϩⲗⲗⲟ
ⲉⲧⲣ̄ ⲙⲙϩⲉⲡ ⲉϫⲉⲡⲡⲕⲁϩ ϣⲁⲣⲟⲩ[. .]
ⲡⲣⲏⲥ ⲡϩⲓⲣ ϣⲏⲙⲙ ⲡϩⲏⲧ
ⲡⲉⲓⲱϩ ⲣ̄ϩⲱⲃ ⲡⲏⲓ ⲛ̄ⲓⲥⲁⲕ[. . .]
10 ⲡⲉⲕⲱϣ[. . .]ⲟⲩⲥ ⲡⲉⲓⲉⲃ̄ⲧ̄ ⲡⲏⲓ ⲛ
ⲕ̣ⲱ̣ⲥ̣ⲧ̣ ⲛ̄ⲧϩⲏⲣⲉ ⲡⲉⲙⲙⲛ̄ⲧ ⲡⲏⲓ ⲛ̄ⲧⲁ
[. . . .]ⲙⲙⲛⲁⲁ[ⲙ̣ . .]ⲟⲩⲣⲙⲙ[. . . .]

continued to his children the land
5 there, (but) they will not continue it,
that is, the land of Plēm the elder.
They made decision about the land . . . . . (as to its boundaries)
on the south the little path, on the north
the tilled field, the house of Isak [and]
10 Pekōsh[. . .]ous, on the east the house of
Konstantinos (?) son of Tḥērĕ, on the west, the house of Ta-
. . . . daughter of Paam . . . . . ."

No witnesses' names are added.

4. For Plēein, son of "Dios" (Dioskoros *or* Dionysios), see CRUM, 313. Tsakho, the daughter of Plēin, see below, Pl. LXXIII, 2. CRUM, 146, apparently relates to the same family. 5. inserted afterwards. 7. ⲧⲟⲡⲟⲥ. The same use of the word "place" is found in Ethiopic: መካን: *makân* = "monastery." Compare the Arabic مَكَان. The Arabic دير *deir* is also a general word for "dwelling-place": *cf.* Syriac ܕܝܪܐ. 8. ⲧϫⲉ. Possibly a village on the western bank, in the neighbourhood of Karnak. 11. ⲟⲩⲟⲓϩⲉ (?) = ⲟⲩⲱϩⲉ.

3. Agreement with regard to a Rent or Hire Payment (*μίσθωσις*) of twelve solidi *per annum;* dated the 8th Paône, in the eleventh year of an Indiction: signed by Khemtsnēv (ϫⲉⲙⲙⲧⲥⲛⲏⲩ). VIIIth century.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4 inches. From Thebes. [No. 29757.]

+ ⲁⲛⲟⲕ[. . . . .] | 2 ⲛⲥⲁⲏ[. . . . .] | 3 [. . .]ⲁⲓⲧⲉⲓ[. . . . .]
4 ⲛⲁⲓ ⲛϩⲟⲩⲛ[. . . . .] | 5 ⲛϩⲏⲧϥ ⲁⲛⲟⲕ[. . . .]ⲛⲧⲁϯ ⲡⲥ[.]ⲛ̄ ϭ[.]ⲧ[.]ⲏ
6 | ⲉⲧⲉ ⲙⲙ̄ⲧⲥ ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛϩⲟⲗⲟⲕ[. . . .]ⲧⲛ̄ⲉ | 7 ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲙⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁ ⲫⲓⲗⲟⲕⲁ[. .]
ⲙⲙⲙⲟⲟⲥ | 8 ⲙⲙ̄ⲫⲓⲗⲟⲕⲁ, ⲡⲉⲓ[.]ⲛⲓⲙⲙ ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓ ⲛ[. .]ⲧ | 9 ⲉⲧⲉⲡⲁⲕ ⲉⲡⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ ϫⲉ
ⲛⲁⲣ[. . .]ⲉⲃⲟⲗ | 10 ⲉⲓⲡⲁⲣ[.]ⲁⲣⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙ̄[. .]ⲧⲉⲡⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ | 11 ⲙⲙ[. . .]ⲉⲩⲱⲣϫ
ⲛ[.]ⲁⲓⲥⲙⲙⲛ ⲧⲉⲓ ⲙⲙⲓⲥⲑⲱⲥⲓⲥ[. . . .] | 12 ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲉⲧⲟⲣϫ ⲉⲩⲣⲁϕ, ⲡⲁⲱ(ⲡⲉ) ⲏ̀ ⲓⲡⲁ,
ⲉⲡⲁⲉⲕⲁⲧⲏⲥ | 13 ✳ ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉⲙⲙⲧⲥⲛⲏⲩ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲣ̄ϣⲣϣⲥ ⲁⲓ̈ ϯⲥⲧⲟⲓϫ, ⲉⲧⲉⲓ ⲙⲙⲓⲥⲑⲱⲥⲓⲥ
ⲙⲙⲡ̄ϩⲱⲃ ⲡⲓⲙⲙ | 14 ⲕ, [. . . .]ϯⲫⲓⲗⲟ[.]ⲉⲧⲟⲟⲧ[. . . . .] | 15 [. . . .]ⲡⲧⲁ[.]ⲁⲓ[. . .]
ⲙⲙⲙⲟⲓ̈ ⲁ̈ⲓⲥⲙⲙⲛ ⲧⲉⲓ | 16 [. . . . .] | 17 [. . . . .]

The old-fashioned name ϫⲉⲙⲙⲧⲥⲛⲏⲩ ("Three Brethren") is unusual, and its spelling with the archaic guttural ϫ (*kh*) instead of ϣ (*sh*: Copt. ϣⲟⲙⲙⲧ, "three") remarkable. See *Introduction.*

4. Fragment of a Letter, referring to a tax (*δημόσιον, l.* 5) and to the church of Alexandria (ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ, *l.* 11).

Ostrakon. Pottery. 5¼ inches × 3½ inches. [No. 14249.]

ϯ[. . . . .] | 2 ⲁⲉⲓ[. . . . .] | 3 ⲙⲙⲉϩ[. . . . .] | 4 ϩⲟⲧⲁⲛ[. . . . .] | 5 ⲁⲧⲙⲙⲟⲥⲓⲟ
[ⲛ . . . .] | 6 ⲧⲧⲁϫⲓⲥ ⲛ[. . . . .] | 7 ⲧⲉⲓ ⲙⲙⲙⲟⲟⲧ[. . . .] | 8 ⲉϥϫⲏ ⲙⲙⲙⲟⲥ[. . . .]
| 9 ⲁ[.]ⲙⲙⲁⲧⲉ[. .]ⲁ[. . . . .] | 10 [. .]ⲉ ⲙⲙⲙⲟⲟⲧ ⲁ[. . . . ⲉ] | 11 ⲧⲟⲧⲁⲃ · ⲛⲁⲓ ⲁⲉ
ⲛ̄ⲧⲉ[. . . . .] | 12 ⲉⲧⲉⲕⲕ(ⲗⲏⲥⲓⲁ) ⲛ̄ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ[. . . . .] | 13 [. . . . .]ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
| 14 [. . . .]ϫⲟⲟⲧ ⲡⲣⲁⲧⲙⲙⲁϯ[. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXVII.

BUSINESS LETTERS.

1. Part of a Letter, names wanting, in which the writer asks that something may be sent to him of which there is need, states that he has worked his cattle and has in no way neglected them, that he wishes the addressee would send him a camel, and that he has forwarded a letter (ϭⲱⲗⲉ) to him (ⲛⲏⲧⲛ plur.).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3½ inches. [No. 21171.]

[. . .]ⲧⲙⲉⲛⲧ[. . .]ⲛⲁ | [. . ⲧ]ⲉⲧⲛⲙⲛⲧⲙⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲙ | [. . . .]ⲛⲁ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲙ[. . . .] | ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲧⲉⲭⲣⲓⲁ ⲧⲉ ⲭⲉ ⲙⲛ ϩ | [. . . ⲛ]ⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛⲁⲧⲟϣϥ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁ[. .] | ϣⲁⲛⲧⲁⲡⲱⲗⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲣ̄ϩⲱⲃ̀ | ⲛ̄ⲛⲁⲉϩⲏⲩ ⲭⲉ ⲛ̄ⲉⲓⲕⲁⲧⲁ-
ⲫⲣⲟⲛ[ⲓϫⲉ] | ⲙⲏⲭⲁⲓⲁⲥ ⲁ̈ⲛⲏϥ ⲛⲕⲙⲙ[ⲟⲩⲗ] | ⲟⲩⲱϣ ⲟⲩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲭⲟⲟⲩϥ ⲛⲁ̈ⲓ ⲙ̄ⲙ[. . .]
| ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ̄ⲕ. ⲑⲓⲥ ⲛⲉⲧ[. . .] | ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲁ̈ⲓⲥⲱ[. . . .] | ⲟⲩϭⲱⲗⲉ ⲛⲏⲧⲛ
ⲟⲩ[ⲭⲁⲓ].

Clumsy unequal hand.

8. ⲙⲏⲭⲁⲓⲁⲥ : probably n. pr. ⲙⲏⲭⲁⲓⲁⲗ, Michael. ⲁ̈ⲛⲏϥ ⲛⲕⲙⲙ[ⲟⲩⲗ ?]. ⲛⲏϥ may = ⲛⲏⲧ and be used more or less transitively : "I have *ordered* the camel to come ; I wish then that you would send him to me . . ."(?), *cf.* ϧⲱⲕ commonly used transitively (= "cause to go," to "send") in these **ostraka**.

2. Note from Ḥelisaios to Azarias, saying that he is giving seven . . . . . *tēs* of oil for burning. Signed.

Ostrakon. Pottery. 3¼ inches × 2½ inches. [No. 31342.]

+ ϩⲉⲗⲓⲥⲁⲓ[ⲟⲥ ⲁ̈ⲓ]|ⲥϩⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲁⲍⲁⲣ[ⲓⲁⲥ] | ⲭⲉ ϯⲥⲁϣϥ̄ ⲛ̄[. . .] | ⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲛⲉϩ
ⲛ̄ϩⲣⲟ̄[. . .] | ⲛⲉⲡⲛⲉ ⲉϥⲭⲉ[. . . . ⲉⲓ]|ⲣⲉ ⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ (sic)

3. Portion of a Letter from Antonios to the holy Apa . . . . ., asking for grain and wine.

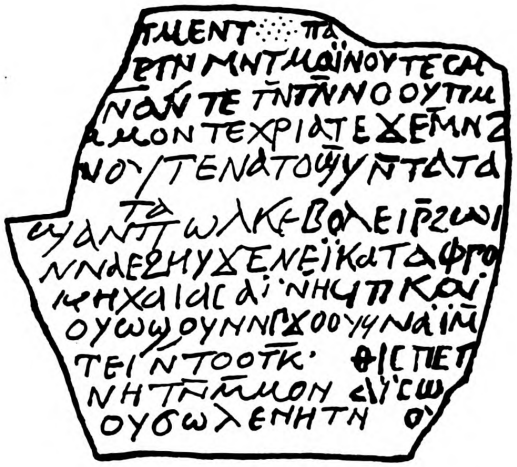
Ostrakon. Pottery. 4⅞ inches × 2½ inches. [No. 21229.]

ⲧⲁⲁϥ[. . . .]
ⲥⲟⲩϯⲟⲩ ⲁ̈ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲟ ⲛⲁ̈ⲓ · ⲙⲛ̄ⲥⲛ̄ⲧⲉ · ⲛ̄
[. .]ⲁⲡⲗⲁ · ⲛ̄ⲏⲣⲛ̄ ⲙⲙⲁ̈ⲓⲧⲁⲁϥ · ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲉⲓϩⲏⲧⲉ ⲁ̈ϣⲧⲱⲣⲉ ⲉⲧⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ · ⲁ̈ⲓ
5 ⲭⲓⲧϥ̄ · ⲁ̈ⲓⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩϥ · ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲧⲛⲕⲉ
ⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲉⲓϩⲏⲧⲉ ⲁ̈ϣⲟⲃϥ̄
ⲛ̄ⲥⲱϥ · ⲉϥϣⲏⲃ̀ ϯⲧⲁ[ⲁⲥ ⲙ̄ⲛⲁⲉⲓⲱⲧ]
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̀ ⲁⲡⲁ[. . . . ϩⲓⲧⲛ]
ⲁⲡⲧⲱⲛⲓⲟⲥ [. . . . .]
[. . . . .]

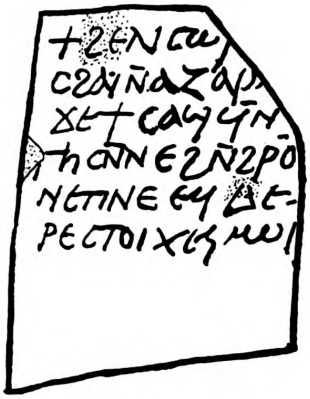
"Give . . . . . .
five *aïpe* of corn to me and two
dipla of wine. Please give it. For
behold ! I have promised it to them. I have
5 taken it : I have sent it according to your
command. Behold ! I have changed it
after it : it is changed. Give it to thy holy father
Apa [. . . . . from]
Antonios [. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

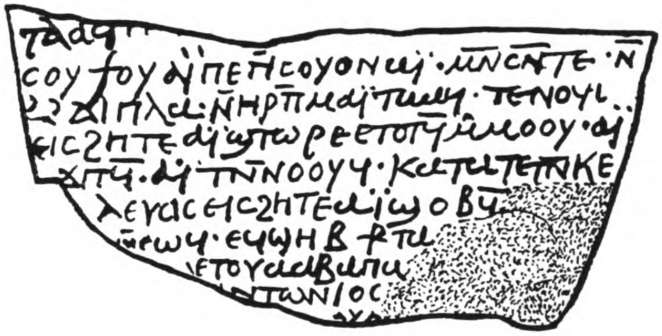
21171



31342

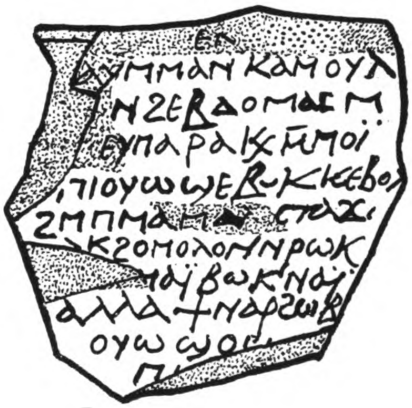


21229

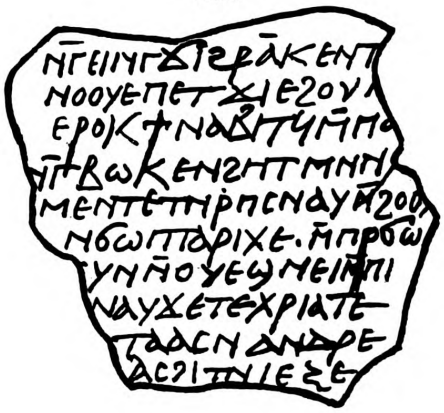


21225

OBV.



REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

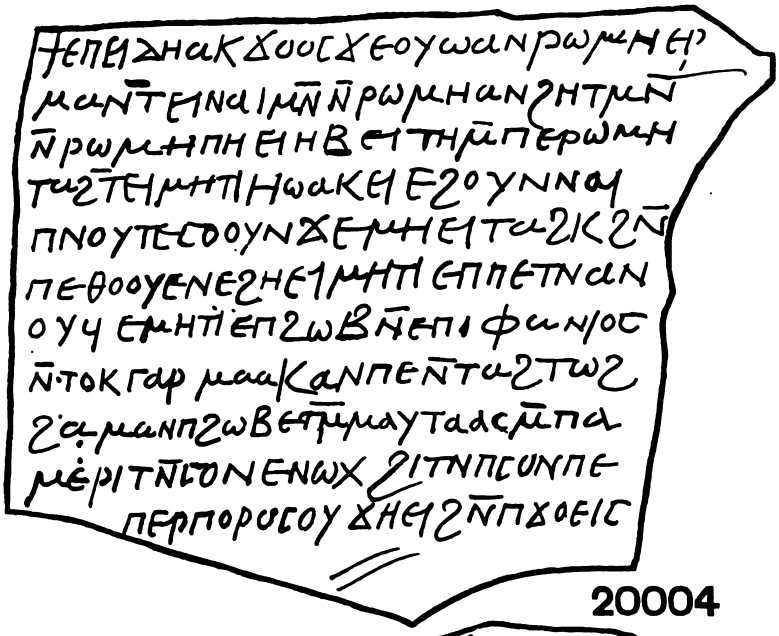
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

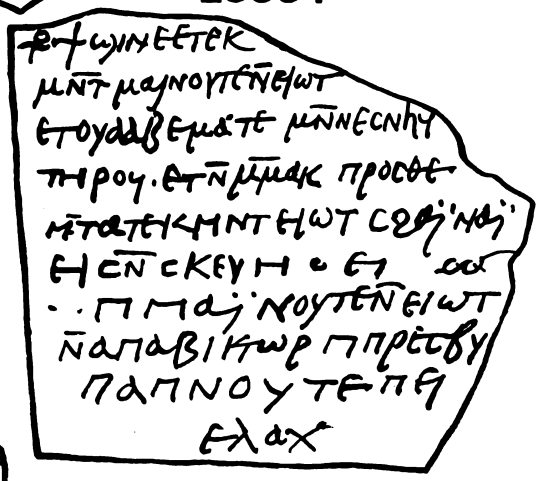
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 68.

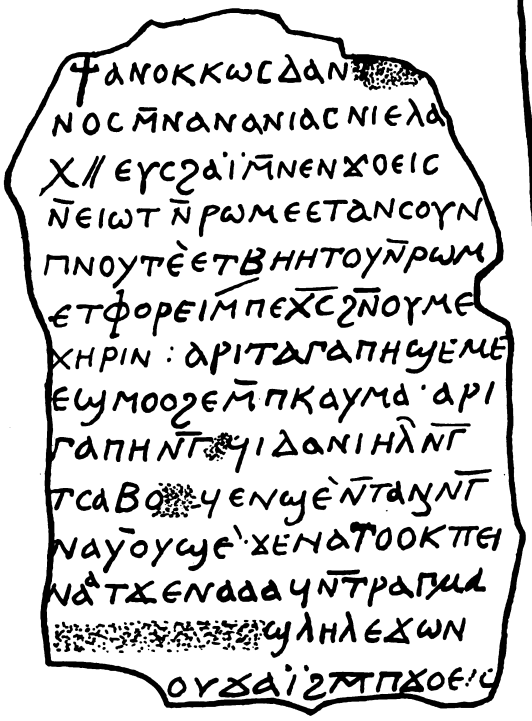
14210



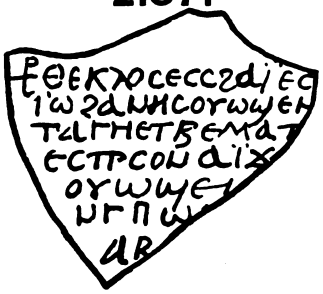
20004



5875



21071



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. Letter from Ieze[kiēl to Andreas, referring to camel-drivers and an agreement.

Ostrakon. Calcarcous Stone. 4 inches × 3½ inches. [No. 21225.]

OBVERSE.

[. . . . .]	[. . . . .]
[ⲧⲛ]ⲛⲁⲩ ⲙⲙⲁⲛⲕⲁⲙⲟⲩⲗ	send the camel-drivers
[. .]ⲛϩⲉⲃⲇⲟⲙⲁⲥ ⲙ	for a week
[. .]ⲉⲩⲛⲁⲣⲁⲕ(ⲁⲗⲉⲓ) ⲙ̄ⲙⲟⲓ	[. .] they request me.
5 [ⲙ]ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ⲉⲃⲟⲕⲕ ⲉⲃⲟⲗ	5 I do not desire to send thee away
ϩⲙⲡⲙⲙⲁ ⲙⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ϫⲉ	from the place, especially since
ⲁⲕϩⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲓ ⲛⲣⲱⲕ	thou hast agreed verbally
[ⲛⲙ]ⲙⲁⲓ ϧⲱⲕ ⲛⲁⲓ	with me to go to me,
ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲣϩⲱϧ	but I will endeavour.
10 ⲟⲩⲱϣ ⲟⲛ[. . . . .]	10 I wish also [. . . .]
ⲛ[. . . . .]	[. . . . .]

REVERSE.

ⲛ̄ⲧⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲓϩⲣⲁ̄ⲕ ⲉⲛⲧ[ⲛ-]	Come: be careful to send
ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉⲧⲁⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ	thy property.
ⲉⲣⲟⲕ ϯⲛⲁϧⲓⲧⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲁ[. . .]	I will bring it to [. . . .]
ⲛ̄ⲧϧⲱⲕ ⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲙⲡⲣ[ⲱ]	go north with the men
5 ⲙⲙⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛ̀ⲣ ⲡⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ	5 and work two days
ⲛϭⲱ ⲛⲧⲁⲣⲓϫⲉ · ⲙ̄ⲡⲣϭⲱ	to keep the salt fish. Delay not
ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲉϣ ⲛⲉⲓ ⲙ̄ⲡⲓ	nor fail to come at this
ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲉϫⲣⲓⲁ ⲧⲉ	time for it is urgent.
ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲛⲁⲣⲉ	Give it to Andre-
10 ⲁⲥ ϩⲓⲧⲛ ⲓⲉⲍⲉ	10 as from Ieze(kiel)."

PLATE LXVIII.

LETTERS.

1. Letter from the monk Peperporos (Porphyrios?) to the monk Enoch.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4½ inches. *Presented by H. H. Calvert, Esq.* [No. 14210.]

+ ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲱⲁ ⲡⲣⲱⲙⲙⲏ ⲡⲉⲣ
ⲙⲙⲁⲛ̄ⲧ ⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲡ̄ⲣⲱⲙⲙⲏ ⲁⲛϩⲏⲧ ⲙⲙ̄
ⲡ̄ⲣⲱⲙⲙⲏ ⲡⲛⲉⲓⲏϧⲉⲓⲧⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲣⲱ ⲙⲙⲡ
ⲧⲁϩⲧ̄ ⲉⲓ ⲙⲙⲏⲧⲓⲡⲱⲁⲕ ⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛⲁⲓ
5 ⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲙⲙⲏ ⲉⲓⲧⲁϩⲕ ϩⲛ̄
ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉⲡⲉϩⲏⲉⲓ ⲙⲙⲏⲧⲓ ⲉⲡⲡⲉⲧⲛⲁⲡ
ⲟⲩϥⲉ ⲙⲙⲏⲧⲓ ⲉⲡϩⲱϧ ⲛ̄ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲁⲕ ⲁⲛ ⲡⲉⲛ̄ⲧⲁϩⲧⲱϩ
ϩⲁⲙⲁ ⲛⲡϩⲱϧ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲁ
10 ⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲉⲡⲱϫ ϩⲓⲧⲡⲡⲥⲟⲛ ⲡⲉ
ⲡⲉⲣⲡⲟⲣⲟⲥ ⲟⲩϫⲏⲉⲓ ϩⲛ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

"Since thou hast said that 'the men of
Ermanṯ have come to me with the men of Anḥēt ('the North)
and the men of Pēeiēbeitē ('The East'?), do not (?) . .
. . . . trouble me . . . thou hast come to me,'
5 God knows that I have never troubled thee
at any time either for bad or for
good or with regard to Epiphanios's affair,
for art not thou thyself the one who deals
with that matter? Give it to my
10 beloved brother Enoch from the brother
Peperporos. Farewell in the Lord!"

3. ⲡⲉⲣⲱ may be a name. Bad hand and spelling: *e.g.*, ⲟⲩⲭⲏⲉⲓ for ⲟⲩⲭⲁⲓ.

2. Letter from Kōsdantinos and Ananias to an ecclesiastical superior, probably a bishop, containing religious compliments ("thou man who of a verity bearest Christ," *l.* 6), and asking him to take Daniel and teach him, *etc.*

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{3}{4}$ inches. [No. 5875.]

† ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧ[ⲓ]ⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲛⲓⲉⲗⲁ[2]ⲭ, ⲉⲩⲥϣⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲭⲟⲉⲓⲥ
| ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲧⲁⲛⲥⲟⲩⲛ | ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲃ̅ⲏⲏⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲙ[ⲉ] | ⲉⲧⲫⲟⲣⲉⲓ ⲙ̅ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ (sic)
ϣⲛ̅ⲟⲩⲙⲙⲉ[. .] | ⲭⲏⲣⲓⲛ : ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ϣⲉ ⲙⲙⲉ | ⲉϣⲙⲙⲟⲟϣⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲩⲙⲙⲁ · ⲁⲣⲓ
| ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲩϥⲓ ⲁⲁⲛⲓⲏⲗ ⲛ̅ⲩ̅ⲧⲥⲁⲃⲟϥ ⲉⲛϣⲉ · ⲛ̅ⲧⲁⲛⲛ̅ⲩ̅ⲛⲁⲩ ⲟⲩϣⲉ · ⲭⲉ ⲛⲁⲧⲟⲟⲕ
ⲛⲉⲓ | ⲛⲁⲁⲧ ⲭⲉ ⲛⲁⲁⲁϥ ⲛ̅ⲧⲣⲁⲅⲙⲙⲁ | [. . . . .]ϣⲗⲏⲗ ⲉⲭⲱⲛ | ⲟⲩⲭⲁⲓ ϣⲙ̅ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ

6. *Cf.* Berlin Pap. 1029; *Kopt. Urkunden*, No. 277.

3. Letter to Apa Victor from Papnoute: acknowledgment of the receipt of certain "things" (σκευῆ).

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{1}{2}$ inches. [No. 20004.]

† ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉⲕ	"I enquire after thy
ⲙⲙ̅ⲧⲙⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ	pious and holy fatherhood,
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̅ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ ⲙⲙ̅ⲡⲉⲥⲛⲏⲩ	likewise all the brethren
ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉⲧⲡ̅ⲙⲙⲙⲁⲕ ⲡⲣⲟⲥⲑⲉ	who are with thee. First,
5 ⲙ̅ⲧⲁⲧⲉⲕⲙⲙⲛⲧⲉⲓⲱⲧ ⲥϣⲁⲓ ⲛⲁⲓ	5 since thy fatherhood has written to me
ⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲕⲉⲩⲏ ⲁ[ⲩ]ⲉⲓ [ⲉⲧ]ⲟⲟⲧ	'here are the things,' they have come to me.
[ⲙⲙ]ⲡⲙⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ	To the pious father
ⲛ̅ⲁⲡⲁ ⲃ̅ⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲡⲣⲉⲥⲃ̅ⲩ,	Apa Victor the priest,
ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲓ	Papnoute the in-
10 ⲉⲗⲁⲭ,	10 significant."

4. Part of a Letter.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{4}$ inches × 3 inches. From Karnak. [No. 21071.]

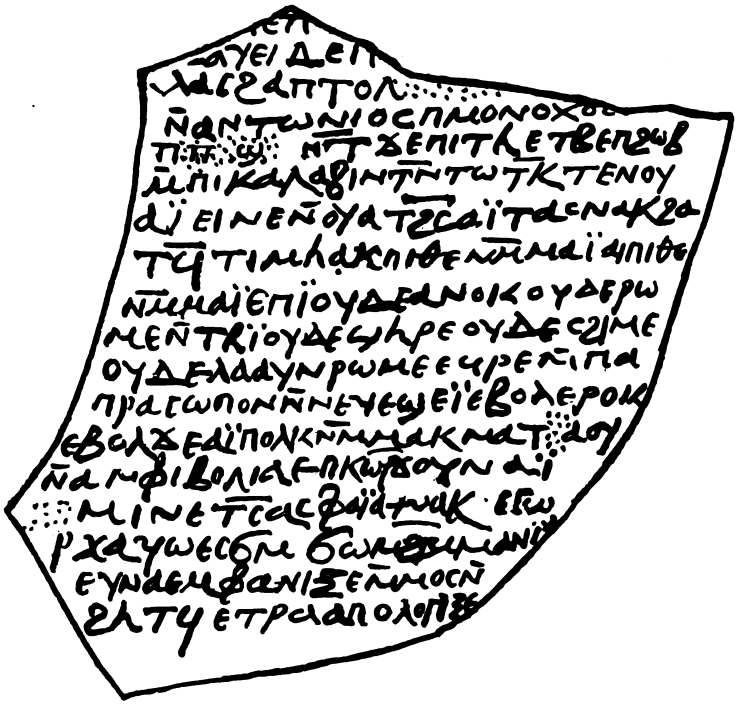
† ⲑⲉⲕⲗⲟⲥ ⲉⲥⲥϣⲁⲓ̈ ⲉ[ϣⲱⲡⲉ] (sic)	"Theklos, she writes (sic): if
ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲟⲩⲱϣ ⲉⲛ[ⲁⲣⲓ]	Iohannes wishes us [to be]
ⲧⲁⲩⲏ ⲉⲧⲃ̅ⲉ ⲙⲙⲁⲧ[ⲑⲁⲓ]	kind about Mat[thai-]
ⲉⲥ ⲛⲥⲟⲛ ⲁⲓⲭ[ⲟⲟⲥ ⲭⲉ ⲧⲛ-]	es the brother, I have said that we (sic)
5 ⲟⲩⲱϣ ⲉ[. . . . .]	5 wish to [be kind (?) . . . . .]
ⲛⲩⲛⲱ[ⲗⲕ . . . . ⲙⲙ̅ⲛ̅]	do thou arrange [. . . . . with]
ⲁⲃ̅[ⲣⲁϩⲁⲙ . . . .]	Ab[raham . . . . .]."

1. ⲑⲉⲕⲗⲟⲥ may be a mistake for ⲑⲉⲕⲗⲁ.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

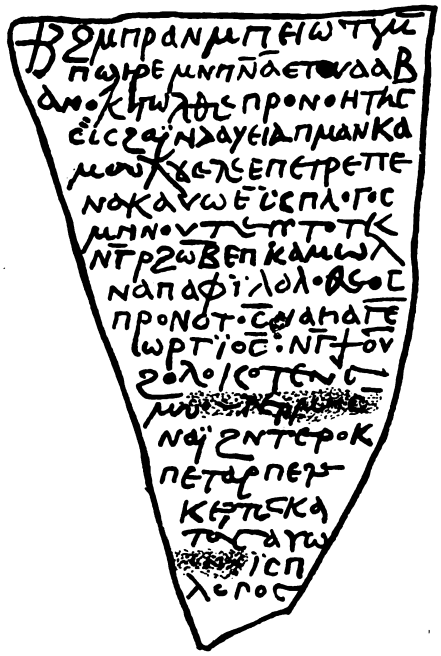
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

36294

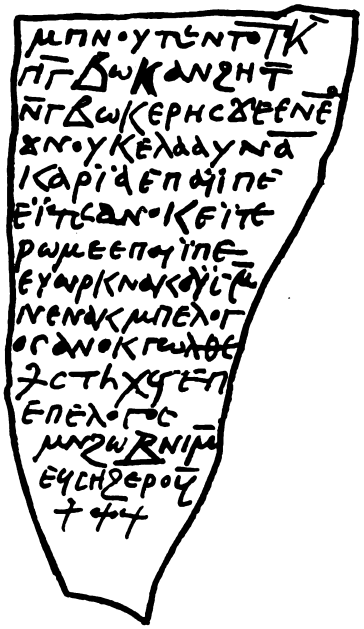


5894

OBV.



REV.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXIX.

LEGAL DOCUMENTS.

1. Declaration or Acknowledgment by David to Antonios the monk, of the exchange of a melting-pot (?) for a cloak (?), drawn up in full legal form.

Ostrakon. Pottery. 5½ inches × 4 inches. From Shêkh 'Abd al-Ḳûrna. *Presented by A. H. Gardiner, Esq.*, 1902. [No. 36294.]

[. . . .]ⲉⲡ[. . . .] | ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ ⲉⲡ[. . . . .] | ⲗⲁⲥ ϩⲁⲡⲧⲟⲗ[. . . . .] | ⲡ̄ⲁⲡⲧⲱⲡⲓⲟⲥ ⲡⲉⲉⲟⲡⲟⲭⲟⲥ | [. . . . .]ⲛ̄ⲧ̄ ϫⲉⲡⲓⲧⲏ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϩⲱⲃ | ⲉⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲃⲓ ⲛⲧⲡ̄ⲧⲱⲧ̄ⲕ̄ ⲧⲉⲛⲟⲩ | ⲁⲓⲉⲓⲛⲉ ⲡ̄ⲟⲩⲁⲧϩⲥ̄ ⲁⲓ̈ⲧⲁⲥ ⲛⲁⲕ ϩⲁ ⲧϥ̄ⲧⲓⲉⲉⲏ ⲁⲕⲡⲓⲑⲉ ⲡⲉⲉⲉⲉⲁⲓ̈ ⲁⲡⲓⲑⲉ | ⲡⲉⲉⲉⲉⲁⲓ̈ ⲉⲡⲓ̈ ⲟⲩⲁⲉ ⲁⲡⲟⲕ ⲟⲩⲁⲉ ⲣⲱ | ⲉⲉ ⲡ̄ⲧⲃⲓ̈ ⲟⲩⲁⲉ ϣⲏⲣⲉ ⲟⲩⲁⲉ ⲥϩⲉⲉⲉ | ⲟⲩⲁⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲡⲣⲱⲉⲉⲉ ⲉϥⲣⲉ ⲉⲉⲡⲁ|ⲡⲣⲁⲥⲱⲡⲟⲛ (sic) ⲡ̄ⲡⲉⲩⲉϣⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟⲕ | ⲉⲃⲟⲗϫⲉ ⲁⲓ̈ⲡⲟⲗⲕ ⲡⲉⲉⲉⲉⲁⲕ ⲡⲁⲩ ⲗⲁⲁⲩ | ⲡ̄ⲁⲉⲉⲫⲓⲃⲟⲗⲓⲁ ⲉⲡⲕⲱⲣϫ̄ ⲟⲩⲡ ⲁⲓ̈|[ⲥ]ⲉⲉⲓⲡⲉ ⲧ̄ⲥⲁⲥⲫⲁⲓ̈ⲁ ⲡⲁⲕ ⲉⲥⲱ | ⲣϫ ⲁⲩⲱ ⲉⲥϭⲉⲉϭⲱⲉⲉ ϩⲉⲉⲉⲉ ⲡⲓⲉⲉ | ⲉⲩⲡⲁⲉⲉⲉⲫⲁⲡⲓϫⲉ ⲉⲉⲉⲉⲟⲥ ⲡ̄ ϩⲏⲧϥ (sic) ⲉⲧⲣⲁⲁⲡⲟⲗⲟⲩⲓϫⲉ

"Since in respect of the matter | of the *kalabi* (cloak) which belongs to thee, I have now | brought an *atḥs* (melting-pot?) and have given it to thee as | its price (*τιμή*),—thou hast arranged (*πείθειν*) with me and I have arranged | with thee (actually written 'me,' by a slip), so that nobody, neither I nor any man | of the village, nor any child or woman | or anybody acting in my | stead (*προσώπον*), can make application to thee (for money), | for I have settled with thee without any | ambiguity (*ἀμφιβολία*). So, on thy oath I have | confirmed the assurance (*ἀσφαλεῖα*) of this to thee: it is | sworn to, it is fixed in every way. | They shall make it understood (*ἐμφανίζειν*) to him, that I have repaid (*ἀπολογίζειν*)."

A typical specimen of a legal document; the multiplicity of Greek technical terms is noticeable.

5. ϫⲉⲡⲓⲧⲏ *sic* for ϫⲉ *επειδη*. 6. ⲕⲁⲗⲁⲃⲓ, *cf.* ⲕⲁⲗⲓⲃⲓ, *tugurium*, TATTAM; ⲕⲟⲗⲟⲃⲉ (Pl. LXX, 2); ⲕⲟⲗⲟⲃⲱⲡ (Pl. LXXXIX, 1) = *κολόβιον*. 7. ⲟⲩⲁⲧϩⲥ for ⲟⲩⲟⲩⲁⲧϩⲥ̄?, CRUM, Ad. 57. 10. ⲧⲃⲓ. Possibly not a place-name, Tbi, but "the town," short for ⲧⲃⲁⲕⲓ?.

2. Authorization from Gōlthĕ the *pronoētēs* (civil official) to David the camel-driver, directing him to look after the camel of Apa Philotheos the *proestōs* (prior) of Apa Georgios (St. George's Monastery), and to give him a solidus and a *termēsĕ* as his fee, with a security against further demands.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 3¼ inches. Salt Collection. [No. 5894.]

OBVERSE.

ϯ ϩⲉⲉⲡⲣⲁⲡ ⲉⲉⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉⲉⲡ | ⲡϣⲏⲣⲉ ⲉⲉⲡⲡⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ | ⲁⲡⲟⲕ ⲩⲱⲗⲑⲉ ⲡⲣⲟ-ⲡⲟⲛⲧⲏⲥ | ⲉⲓⲥϩⲁⲓ̈ ⲛⲁⲁⲩⲉⲓⲁ ⲡⲉⲉⲁⲡⲕⲁ|ⲉⲉⲟⲩⲗ ϫⲉ ⲧⲉⲉⲡⲉⲧⲣⲉⲡⲉ | ⲡⲁⲕ ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ | ⲉⲉⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲟⲧⲕ | ⲡ̄ⲣϩⲱⲃ ⲉⲡⲕⲁⲉⲉⲱⲗ | ⲡⲁⲡⲁ (sic) ⲫⲓⲗⲟⲗⲟⲑⲉⲟⲥ | ⲡⲣⲟⲕⲥⲧⲟ̄ⲥ (sic) ⲡ̄ⲁⲡⲁ ⲧ̄ⲉ ⲱⲣⲓⲟ̄: | ⲡ̄ⲧ̄ϯ ⲟ̄ⲩ̄ | ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲉⲡⲥ | ⲉⲉⲡ ⲟⲩⲧⲉⲣⲉⲉⲏⲥ̄ | ⲡⲁⲓ̈ ϩⲡⲧⲉⲣⲟⲉⲉ|ⲡⲉ ⲓⲡⲁ, ⲡⲉⲧⲉ|ⲕⲉⲓⲧⲉⲕⲁ ⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ | ⲟⲡ ⲉⲓ̈ⲥ ⲡ|ⲗⲟⲩⲟⲥ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

REVERSE.

ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲟⲧⲕ [2] | ⲛ̅ⲧ̅ⲃⲱⲕ ⲁⲛϩⲏⲧ̅ [3] | ⲛ̅ⲧⲃⲱⲕ ⲉⲣⲏⲥ ϫⲉ ⲉⲡⲉ [4] | ϫⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲗⲁⲁⲩ
ⲛⲁ [5] | ⲕⲁⲣⲓⲁ ⲉⲡⲁⲓ ⲡⲉ [6] | ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉ̈ⲓⲧⲉ [7] | ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲡⲁⲓ ⲡⲉ [8] | ⲉⲧⲱⲣⲕ ⲛⲁⲕ ⲁ̈ⲓⲥⲙ̅ [9] | ⲡⲉ ⲛⲁⲕ
ⲙⲡⲉⲗⲟⲩ [10] | ⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲱⲗⲑⲉ [11] | ϯⲥⲧⲏϫⲉⲓ ⲉⲡ [12] | ⲉⲡⲉⲗⲟⲩⲟⲥ [13] | ⲙⲡϩⲱⲃ̅ ⲛⲓⲙ̅ [14] | ⲉϥⲥⲏϩ, ⲉⲣⲟϥ̅
sic

OBVERSE.

"In the name of the Father and [2] of the Son and of the Holy Ghost [3] I Gōlthĕ *pronoētēs* [4] write to David the camel-driver [5] saying: I direct [6] thee and here is the word [7] of God to thee: [8] see to the camel [9] of Apa Philotheos [10] *proestōs* of Apa [11] Georgios. Give me a [12] *solidus* [13] and a *termēsĕ* [14] for the year [15] of the fif[16]teenth indiction. [17] And [18] again here is the [19] word

REVERSE.

of God to thee [2] thou mayest go north [3] and thou mayest go south for I [4] demand no other [5] fee (?) but this, [6] neither I nor [7] any man, beyond this. [8] It is sworn to thee: I have [9] confirmed thee the word. [10] I, Gōlthĕ [11] assent to [12] the word [13] in everything. [14] He has written it."

Obv., 15–16. ⲡⲉⲧⲉⲕⲉⲓⲧⲉⲕⲁⲧⲏⲥ = πεντεκαιδεκατῆς. *Cf.* Cairo, 73.

PLATE LXX.

MISCELLANEA.

1. "**Word**" (λόγος) or Document of Authorization and Security, of the same type as the foregoing, addressed by Paḥōm to a person whose name is not given, referring to yearly instalments (διαγραφή) of a payment to be made by him, apparently for the use of a palm-grove, and guaranteeing him against interference (παράγειν): "Lo! here is the word of God to thee: thou mayest come and gather thy dates and no man shall hinder thee. He has confirmed (βεβαιοῦν ⲉⲃⲟⲗ) this word" (*Obv.*, 17–21). On the *Reverse* is a further signature of Paḥōm.

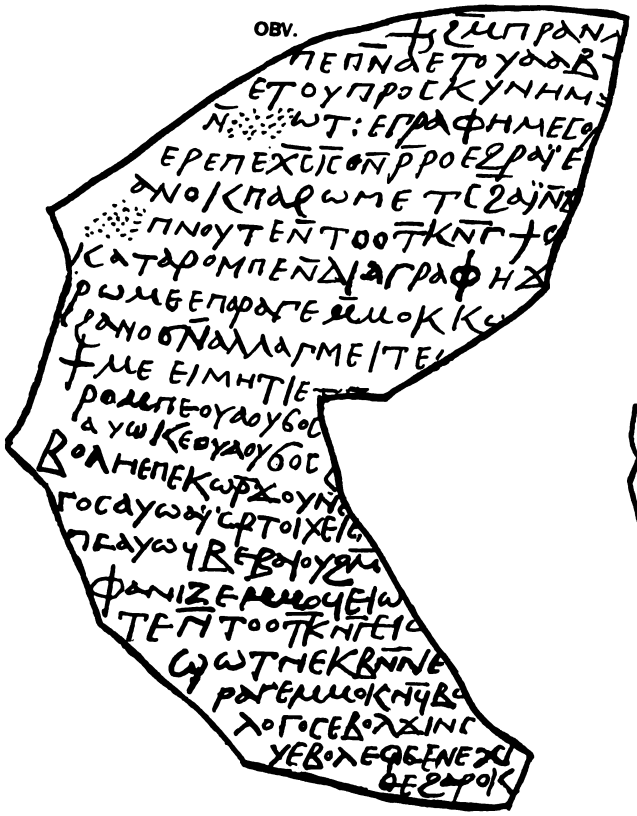
Ostrakon. Pottery: two fragments joined. 7 inches × 4½ inches. Sams and Hay Collections. [Nos. 5869 + 14106.]

+ ϩⲙⲡⲣⲁⲛ [ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲡ̅ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲡ] [2] | ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̅[. . . . .] [3] | ⲉⲧⲟⲩ-
ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏ ⲙⲙ[. . . . .] [4] | ⲡ̅ⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲩⲣⲁⲫⲏ ⲙⲙⲉⲥⲟⲣⲏ[. . . . .] [5] | ⲉⲣⲉ ⲡⲉϫ̅ⲥ̅
ⲓ̅ⲥ̅ ⲟ ⲡ̅ⲣ̅ⲣ̅ⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉ[. . . . .] [6] | ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁϩⲱⲙⲙ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲡ̅[. . . . .] [7] | [. . .]
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧ̅ⲕ ⲛ̅ⲧ̅ϯ[. . . . .] [8] | ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲙⲉ ⲡ̅ⲁⲓⲁⲩⲣⲁⲫⲏ ϫ[. . . . .]
[9] | ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉⲡⲁⲣⲁⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲕⲱ[. . . . .] [10] | ϩⲁ ⲡⲟϭ ⲡ̅ⲁⲗⲗⲁⲩⲙⲙⲉⲓ ⲧⲉ[. . . . .
. . . .] [11] | ϯⲙⲙⲉ ⲉⲓⲙⲙⲏⲧⲓ ⲉ[. . . . .] [12] | ⲣⲟⲙⲙⲉ ⲟⲩⲁ ⲟⲩϭⲟⲥ[. . . . .] [13] | ⲁⲩⲱ
ⲕⲉ ⲟⲩⲁ ⲟⲩϭⲟⲥ[. . . ⲕⲁⲧⲁ] [14] | ⲃⲟⲗⲏ ⲉⲡⲉⲕⲱⲣ̅ϫ ⲟⲩⲡ [ⲁ̈ⲓⲥⲙⲙ̅ ⲙ̅ⲡⲗⲟ] [15] | ⲩⲟⲥ ⲁⲩⲱ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

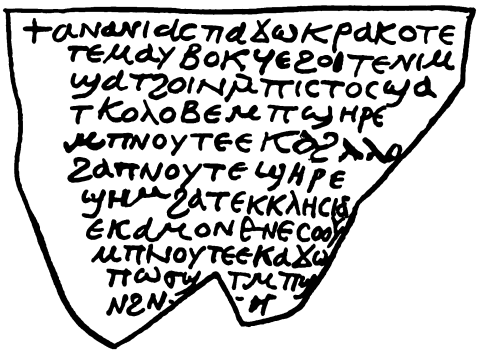
5869+ 14106

OBV.

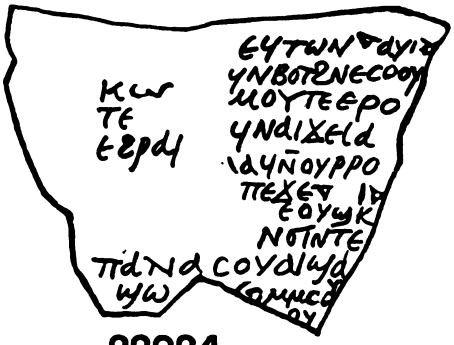


21296

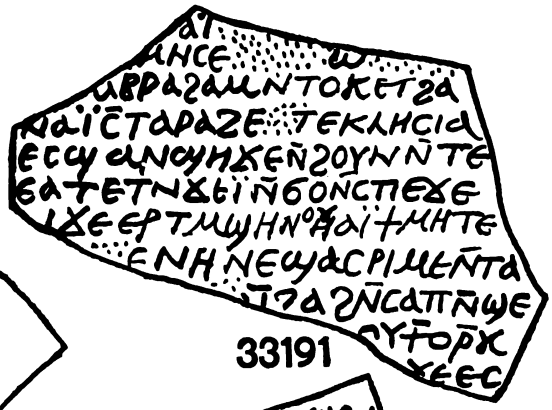
OBV.



REV.

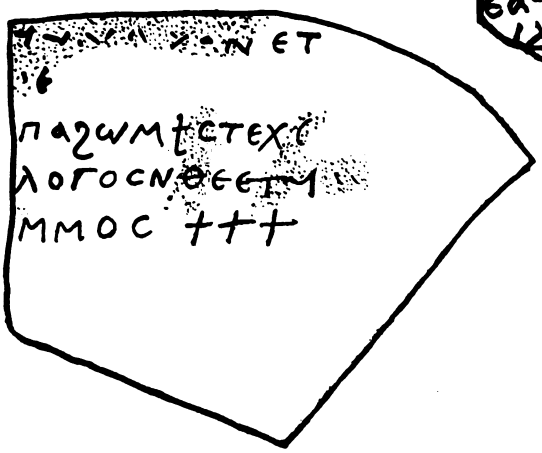


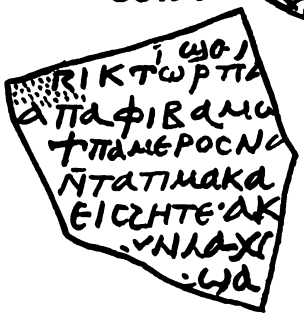
33234



33191

REV.





Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ⲁⲓⲥϯⲧⲟⲓϫⲉⲓ ⲉ[. . . . .] | ⲡⲉ ⲁⲧⲱ ⲃⲉⲃⲁⲓⲟⲩ [ϩⲉⲉⲉⲉⲁ ⲛⲓⲉⲉ ⲉⲧⲡⲁⲉⲉ-]
| ⲫⲁⲛⲓϩⲉ ⲉⲉⲉⲉⲟϥ ⲉⲓⲱ[. . . . .] | ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̄ⲕ ⲛ̄ⲧ̄ⲉⲓ[. . . . .] | ϣⲱⲧ
ⲡⲉⲕⲃ̄ⲡⲉ[. . . . . ⲡⲁ]ⲣⲁⲩⲉ ⲉⲉⲉⲉⲟⲕ ⲡϥ̄ⲃⲉ[ⲃⲁⲓⲟⲩ ⲡ]|ⲗⲟⲩⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲓⲛ[. . . .
ⲃⲉⲃⲁⲓⲟ]ⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϥⲥⲉⲉⲓⲛⲉ[. . . . . ⲉϥⲡⲓ]ⲑⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ

For the Greek legal terms used *cf.* Pl. LXIX, 1.

The second fragment of this ostrakon was found long after the first. This is an ordinary occurrence in the case of cuneiform tablets, but is unusual with Egyptian ostraka.

2. **Practice Ostrakon**, roughly scrawled, containing religious sentiments. *Obverse*, "Ananias . . . . . Alexandria (Rakote) . . . . . he was sent to all men (?) to the flock of the faithful, to the dwelling of the Son of God, to bring old men to God, little children to the church, to pasture the sheep of God, to tame the antelope . . . . ." *Obv.* 1–2 is obscure. On the *Reverse* are confused references to King David.

Ostrakon. Calcareous Stone. 7 inches × 5½ inches. [No. 21296.]

OBVERSE.

+ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲛⲁϫⲱⲕ ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ | ⲧⲉⲉⲉⲁⲧⲃⲟⲕϥ ⲉϩⲟⲓⲧⲉ ⲛⲓⲉⲉ | ϣⲁⲧϩⲟⲓ ⲛ̄ⲉ̄ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ
ϣⲁ|ⲧⲕⲟⲗⲟⲃⲉ ⲉⲉⲡϣⲏⲣⲉ | ⲉⲉⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲉⲕⲁ ϩⲗⲗⲟ | ϩⲁⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ϣⲏⲣⲉ | ϣⲏⲉⲉ ϩⲁⲧⲉⲕ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ | ⲉⲕⲁ ⲉⲉⲟⲡ ⲉⲡⲉⲥⲟⲟⲩ | ⲉⲉⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲉⲕⲁ ϫⲱ | ⲡⲱϭϣ ⲧⲉⲉⲡϣ[. . . . .]

REVERSE.

ⲉϥⲧⲱⲛ ⲁⲁⲩⲓⲁ | ϥⲡⲃⲟⲧϩ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ | ⲕⲱ[. . .]ⲉⲉⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟ | ⲧⲉ[. . .]ϥ ⲛⲁⲓ
ϫⲉⲓⲁ | ⲉϩⲣⲁⲓ[. . .]ⲁϥ ⲡ̄ⲟⲩⲣⲣⲟ | ⲡⲉϫⲉ ⲁ[ⲁⲩ]ⲓⲁ | [ϫ]ⲉ ⲟⲩ ϣⲕ[. .] | ⲡϭⲓⲛⲧⲉ
| ⲡⲁⲛⲁⲥⲟⲩ ⲁⲓϣⲁ | ϣⲱ ⲉⲉⲉⲉⲟⲟⲩ . . .

Obv., 2. ϩⲟⲩⲧⲉ? can hardly be ϩⲟⲓⲧⲉ, "clothes," or ϩⲟⲓⲧⲉ, "wild animal." *Rv.*, 6. ⲁⲁⲩⲓⲁ.

3. **Fragment of a Letter** to (?) Abraham (the bishop) dealing with a woman who had disturbed (ταραχή) the church.

Ostrakon. 4 inches × 3 inches. From Dêr el-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33234.]

[. . . . .]ⲁⲓ[. . . . .] | [. . . ⲧⲉⲣ]ⲉⲉⲛⲥⲉ[. . . . .] | [. . .]ⲁⲃⲣⲁ-
ϩⲁⲉⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲉⲧϩⲁ[. . .] | ⲡⲁⲓ ⲥ̄ⲧⲁⲣⲁϩⲉ ⲉⲧⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁ | ⲉⲥϣⲁ ⲡϣⲏ ϫⲉ ⲛ̄ϩⲟⲩⲡ
ⲛ̄ⲧⲉ[ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ . .] | ⲉ ⲁⲧⲉⲧⲡϫⲉⲓⲛ̄ϭⲟⲛⲥ̄ ⲡⲉϫⲉ[. . . . .] | [. .]ϫⲉ ⲉⲣⲧⲉⲉϣⲏ ⲡⲟⲩ
ⲁⲓϯⲉⲉⲛⲧⲉ[. . . . .] | [. . . . .]ⲉⲡⲛⲏⲉ ϣⲁⲥⲣⲓⲉⲉ ⲛ̄ⲧⲁ[. . . . .] | [. . . .]
ⲛ̄ϩⲁϩ ⲛ̄ⲥⲁⲡ ⲛ̄ϣⲉ[. . . . .] | [. . . .]ⲉⲧϯⲟⲣ̄ⲕ[. . .] | [. . .]ϫⲉ ⲉⲥ[. . . . .]

4. ⲧⲁⲣⲁϩⲉ: the Greek noun is used (ταραχή) instead of the verb (ταράσσειν).

4. **Fragment of a Letter** (a few words only) mentioning Victor and Apa Phibamōn (*sic*). These may be the names of writer and addressee.

Ostrakon. 2½ inches × 2 inches. From Dêr el-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33191.]

ϧⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲁ[. . .] | ⲁⲡⲁ ⲫⲓⲃⲁⲉⲉⲱ[ⲛ . .] | ϯⲡⲁⲉⲉⲉⲣⲟⲥ ⲡⲁ[. .]
| ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ · ⲁⲕ[. .] | . . .

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXXI.

LETTERS.

1. Letter to the *kyrios* (ⲕⲩⲣⲟⲥ) Patermoute from his son Epiphanios, asking him to send him some wood and the camels.

Ostrakon. Pottery: two fragments joined. 6½ inches × 5 inches. From Thebes. [Nos. 14040 + 14156.]

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲓⲉⲗⲁⲭ̅ ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ
ⲉⲧⲧⲟⲗⲙⲁ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲙ̅ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲡ̅ⲉⲓⲱⲧ
ⲁⲩⲱ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲙ̅ⲡϩⲩⲡⲟⲡⲟⲁⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲛ̅ⲟⲩ
ⲣⲏⲧⲉ ⲡ̅ⲧⲉⲕⲙⲙⲡ̅ⲧϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ̂ ⲛ̅ⲩ̅ϣⲓⲛⲉ
ⲡ̅ⲥⲁ ⲡ̅ϣⲉⲉⲩ ⲛ̅ⲩ̅ⲧⲛⲛⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϩ̅ⲡⲟⲩⲥ̅ⲉⲡⲏ
ⲙⲙⲟⲛ ϯⲣ̅ⲭⲣⲓⲁ ⲡ̅ⲁⲩ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ : ⲁⲩⲱ ⲉⲓ(ⲥ)ϩⲏⲧⲉ ϯ
ⲟⲩⲟⲥⲟ̅ⲩ̅ ⲡ̅ϯⲣ̅ϩⲱⲃ̅ ⲁⲛ ⲙⲙⲡ̅ⲥⲱⲥ ⲟⲛ : ⲛ̅ⲩ̅ϫⲟⲟⲩ
ⲡ̅ⲕⲁⲙⲙⲟⲩⲗⲉ ⲡ̅ⲥⲉⲧⲁⲗⲉ ⲡⲉⲓⲥⲕⲏⲩⲉ
ⲛⲥⲉⲛⲧⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϫⲉ ϯϩⲏϣ ⲙ̅ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲙⲁ
ⲩⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲣ̅ⲡⲛⲁ̂ ⲁⲛ ⲛ̅ⲩ̅ϫⲟⲟⲩ ⲡ̅ⲕⲉ
ϩⲛⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲡ̅ⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲡ̅ⲁⲓ̈ ⲡ̅ⲧⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲃ̅ⲏⲧⲟⲩ
ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ . ⲛ̅ϥ̅ .
ⲛⲁϩⲙⲉⲕ ⲉⲡⲉⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲏ ⲡ̅ⲡⲣⲱ
ⲙⲉ ⲙⲙⲡ̅ⲥ̅ⲟⲣⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲡϫⲁϫⲉ
ⲡⲕⲁ̂ⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ
ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅ⲡⲕⲩⲣⲟⲥ ⲡⲁⲧⲉⲣ
ⲙⲟⲩⲧⲉ ϩ̅ⲓⲧⲡⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ
ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ

"I, the insignificant Epiphanios,
am he who dares to write to his lord and father
and I do obeisance to the footstool of the
feet of thy lordship. Please look
5 after the wood and send it to me quickly
for I need it also: and behold! I
have nothing to do and am not doing any work. Next, send
the camels, that they may be loaded with these things,
that they may bring them to me, for I am troubled about them also.
10 Please send the other
jars to me: also at this time the barley
to me, about which I sent to thee.
May the Lord bless thee and
deliver thee from the devices of men
15 and the snares of the enemy!
Chiefly I greet thee.
Give it to the lord Pater-
moute from his son
Epiphanios."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

14040 + 14156

14091

14218

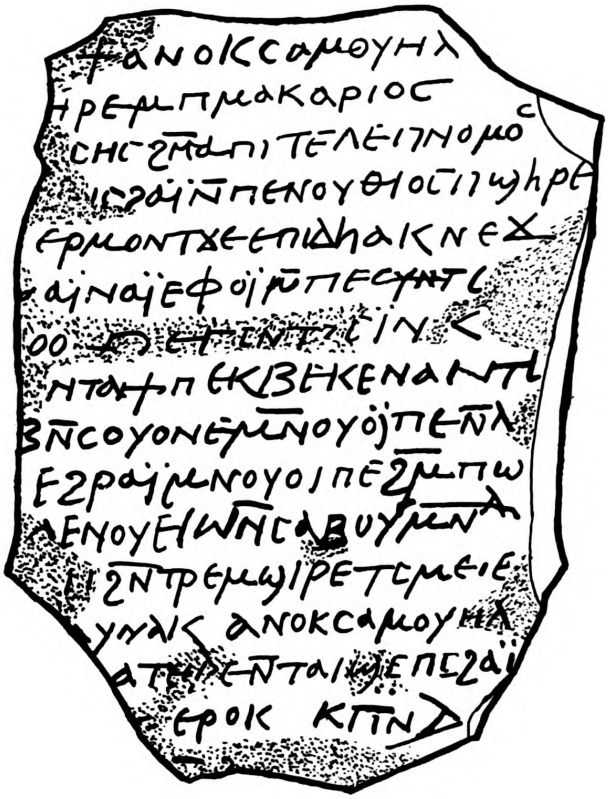
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 72.

25676

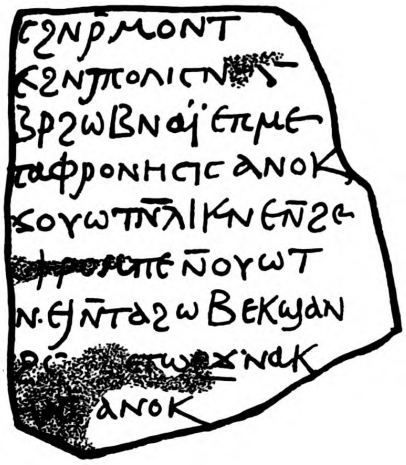


21032

OBV.

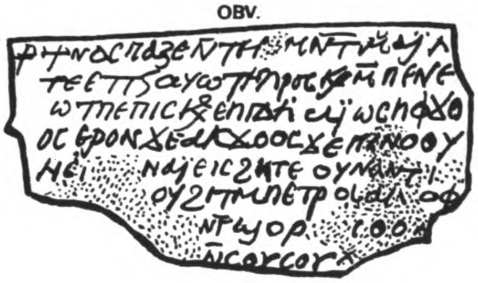
REV.

19578

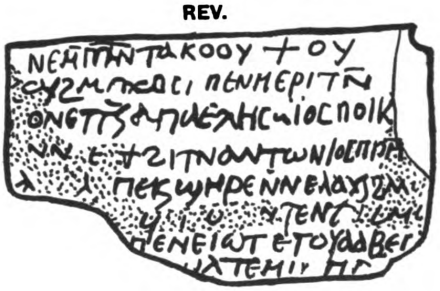


16840

OBV.



REV.



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Letter to Patermoute the hegumen, begging for some cooking-grease.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 4 inches. From Thebes. [No. 14091.]

ϯ ⲡⲉⲁⲓⲡⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲓⲱⲧ	"[To] the God-loving Father
ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲁⲧⲉⲙⲙⲟⲩⲧⲉ	Abba Patermoute
ⲡⲡⲟϭ ⲛ̄ϩⲓⲛⲟⲩⲙ ⲡϣⲏ	the great hegumen. The son
ⲣⲉ ⲡⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲧⲉⲡⲁⲣⲁ	who speaketh begs
5 ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲑⲉⲱⲫⲉⲗⲓ,	5 thy God-loving
ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲩⲡ	fatherhood. If they have allowed
ⲧⲏⲕ ⲥⲕⲉⲡⲉⲡⲓⲥⲉ ⲁⲣⲉ	any cooking-grease to get hard,
ⲡⲡⲁ ⲡ̄ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛⲁⲓ	please give me a little.
ⲛ̄ⲧⲁⲃⲁⲕ̄ⲥ ⲉⲧⲉⲕⲧⲉ ⲙⲙ	I have . . . . . to thy house-food,
10 ⲡⲏⲓ ϫⲉ ⲙⲙⲁⲛ̄ⲧⲏⲓ ⲡϥ	10 for . . . . . that it is
ⲣⲱϣⲉ ⲟⲩϫⲁⲓ ϩⲙⲙ	enough. Farewell in
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ	the Lord!"

5. ⲑⲉⲱⲫⲉⲗⲓ, = *θεοφιλία*. 6. ⲧⲏⲕ ⲥⲕⲉⲡⲉⲡⲓⲥⲉ. ⲧⲏⲕ = *τυρεύειν*, "coagulate," ⲥⲕⲉⲡⲉⲡⲓⲥⲉ, "cooking-grease," "dripping." CRUM, 211, 466, suggests "cooking-grease" or "cooking-utensils" (ⲥⲕⲉⲧⲏ ⲛ̄ⲡⲓⲥⲉ): this ostrakon makes the former meaning certain.

3. Fragment of a Letter from a person whose name is missing, greeting his beloved Kyrikos, referring to "the work," telling Kyrikos to look after it (*διοικεῖν*), and saying that as for the copper money, he has given it to the soldier, with the exception (*χωρίς*) of . . . . . .

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2½ inches. From Thebes. [No. 14218.]

ϯ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲉⲛ ⲛ[ϩⲱⲃ] | [2] ϯϣⲓⲡⲉ ⲉⲡⲁⲙⲙⲉⲣⲓ[ⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲡ] | [3] ⲕⲩⲣⲓⲕⲟⲥ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩ[ⲁⲡⲏ ⲉⲧⲃⲉ] | [4] ⲫⲱⲃ ⲛ̄ⲩⲁⲓⲟⲓⲕ, [. . . . .] | [5] ⲛ̄ϩⲟⲙⲙⲧ ϫⲉ ⲧⲁ[. . . . .] | ϫⲉ ⲁⲓϯⲟⲩ[. . . . .] | [7] ⲡⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ϫⲱⲣ[ⲓⲥ . . . . ⲁ] [8] ⲡⲉϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄[. . . ϫⲟⲩ] [9] ⲱⲧ ⲛ̄ϣⲉ[. . . . .] | [10] [. . . . .]ⲛ̄ⲩ[. . . . .]

PLATE LXXII.

LETTERS AND LEGAL DOCUMENTS.

1. Letter from Samuel, son of the late Moyses, in command (*ἐπιτέλεια*) of the nome, to Penouthios, son of . . . . . of Erment, with regard to his wage for working the field of Pesyntios, namely, an *ardeb* of corn and an *oipe* of beans (*λάχανον*), and a donkey (?). Dated in the twenty-third (*sic*) indiction-year.

Ostrakon. Pottery. 6½ inches × 5½ inches. From Thebes. [No. 25676.]

+ ⲁⲡⲟⲕ ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ | [2] [ⲡϣ]ⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲡⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ | [3] [ⲙⲙⲱⲧ]ⲥⲏⲥ ϩⲙ̄ⲙⲁⲡⲓⲧⲉⲗⲉ ⲡⲡⲟⲙⲙⲟⲥ | [4] [ⲉⲣⲙⲙⲟⲛⲧ ⲁⲓ]ⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ⲡⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ⲡϣⲏⲣⲉ | [5] [ⲛ̄ . . . . . ⲡⲣⲙ̄ⲙ̄]ⲉⲣⲙⲙⲟⲛⲧ ϫⲉ ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁⲕⲡⲉϫ | [6] [. . . . .]ⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲉⲫⲟⲓ ⲛ̄ⲡⲉⲥⲩⲛⲧⲓ[ⲟⲥ] | [7] [. . . . .]ⲏⲥ ⲓⲛⲁ[. . . . .] | [8] [. . . .]ⲛ̄ⲧⲁϯ ⲡⲉⲕⲃⲉⲕⲉ ⲛⲁⲕ[. . . .] | [9] [ⲟⲩⲣⲧⲁ]ⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲟ ⲡⲉⲙⲙ-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲛ̅ⲟⲩⲟⲓⲡⲉ ⲡ̅ⲗ[ⲁϫⲁⲛⲟⲛ] | [. . . . .]ⲉϩⲣⲁⲓ ⲙⲛⲟⲩⲟⲓⲡⲉ ϩⲙ̅ⲡⲱ[. . . . .] | [. . . . .]ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲉⲓⲱ ⲛ̅ⲥⲁϭⲟⲩ ⲙⲛ̅[. . . . .] | [. . . . .]ϩⲛ̅ⲧⲣⲉⲙϣⲓⲣ ⲉⲧⲥⲙⲉ ⲉ[. . . . .] | [. . . . .]ⲁ̈ⲩ ⲡⲁⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ | [. . . . ⲥⲧ]ⲁⲧⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲓϣⲉ ⲡⲥϩⲁⲓ̈ | [. . . . .]ⲉⲣⲟⲕ ⲕⲩ ⲓⲛⲁ

Badly and roughly written.

3. ⲁⲛⲓⲧⲉⲗⲉⲓ = ἐπιτέλεια. 14. The "twenty-third" indiction-year is remarkable, as the indiction-cycle is usually considered to have consisted of fifteen years only.

2. Fragment of a Letter from a person whose name is destroyed, to Iakob, to the deacon Moyses, to Paḥam, to [I]ouseph and others, referring to lentils (*Rv.*, 3).

Ostrakon. Calcareous Stone. 3 inches × 2¼ inches. [No. 21032.]

OBVERSE.

ϯ ⲁⲛ[ⲟⲕ . . . .] | ⲛ ⲛⲉ[. . . .] | ⲉⲧϣⲓⲛ[ⲉ . . . .] | ⲩ̈ⲏ ⲛⲡⲁ[ⲉⲓⲱⲧ ⲓⲁ] | ⲕⲱϧ ⲙⲛⲥⲱ[. . . .] | ⲗ ⲙⲛⲡⲁⲓⲁⲕⲱ | ⲛ ⲙⲱⲏ̈ⲥⲏⲥ ⲙⲛ̅ | ⲡⲁϩⲁⲙ ⲙⲛⲧⲁⲙ | [ⲙ]ⲛⲟⲩⲥⲏϕ ϫⲉ | [.]ⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ϩⲓ[.] | [. . . .]ⲁⲧ[. . . .]

REVERSE.

[. .]ⲓⲕⲏ ⲛⲧⲕⲙⲛ[ⲧⲉⲓⲱⲧ?] | [ⲙ]ⲱⲏ̈ⲥⲏⲥ ϫⲉ ⲛⲧ[. . . .] | [.]ⲧⲉⲣϣⲓⲛ ⲛⲁ ⲙⲛⲛ[. . . .] | [.]ⲣϫⲉ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ[. . . .] | [.]ⲕⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙⲙⲁⲛ[. . . . .] | [ⲟⲩ]ⲡⲉⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙⲙⲁ[ⲕ] | ⲟⲩϫⲁⲓ̈ ϩⲙⲡⲓϫⲟⲉⲓⲥ | [. . .]ⲡⲁⲱ[ⲛⲉ? . .]

3. Fragment of an Agreement, on the part of a person whose name is destroyed, to do certain work without neglect: twenty "pans" (ⲗⲓⲕⲛⲉ) are mentioned (*l.* 5): *i.e.* copper money(?) as payment for one year. Drawn up at Erment.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. [No. 19578.]

[. . . . ⲧⲱϧ]ⲥ ϩⲛ̅ⲣ̅ⲙⲙⲟⲛⲧ | [. . . . .]ⲉ ϩⲛⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲉⲣ | [. . . . .]ϧ ⲣϩⲱϧ ⲛⲁⲓ ⲉⲡⲙⲙⲉ | [. . . . . ⲁϫⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲕⲁ]ⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ ⲁⲛⲟⲕ | [. . . . .]ϫⲟⲩⲱⲧ ⲛ̅ⲗⲓⲕⲛⲉ ⲛ̅ϩⲉ | [. . . . .]ϯⲣⲟⲙⲙⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ | [. . . . .]ⲛⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲁϩⲱϧ ⲉⲕϣⲁⲛ | [. . . . .]ϩⲥ[. . . .]ⲛⲉⲧⲱⲣϫ ⲛⲁⲕ | [. . . . .]ⲁⲛⲟⲕ

2. ⲉⲣ[ⲙⲟⲛⲧ?]. 5. ⲗⲓⲕⲛⲉ, the Greek λεκάνη. It is possible that copper money is meant here as in Pl. LXXXIII, 5 (*q.v.*).

4. Letter, in many places illegible, addressed to "our beloved and honoured brother Apa Elēsaios the *oikonomos*," by Antonios and others, concerning what Ioseph had reported Elesaios to have said, and sending greetings to "our father the bishop."

Ostrakon. Calcareous Stone. 5 inches × 2¾ inches. *Presented by H. Wallis, Esq.* [No. 16840.]

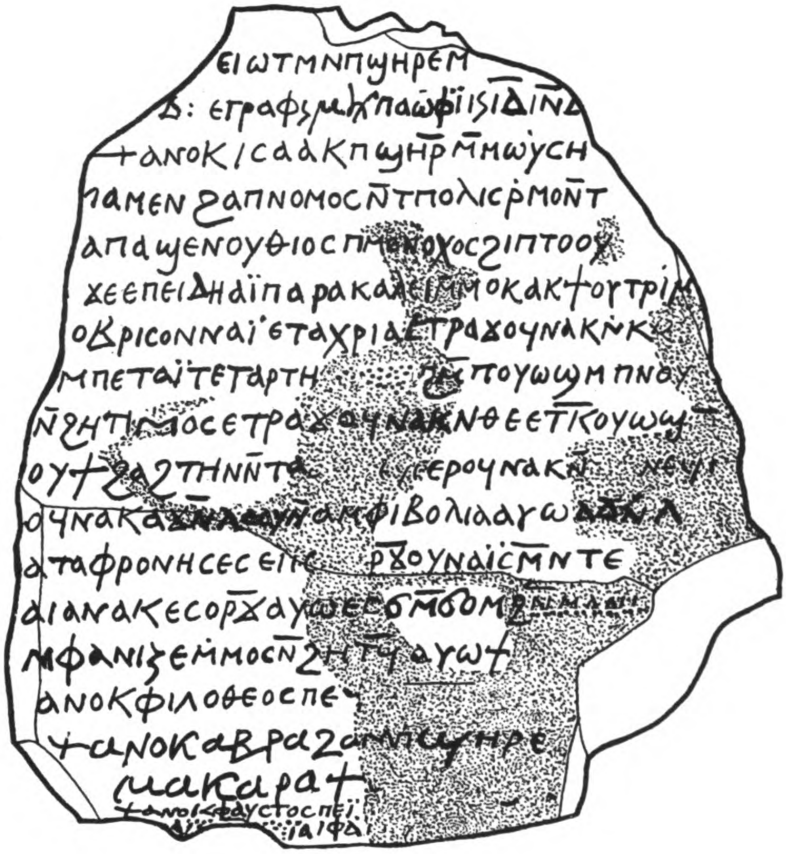
OBVERSE.

ϯ ⲡⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲣⲙⲁⲓⲛ[ⲟⲩ] | ⲧⲉ ⲉⲧⲧ, ⲁⲩⲱ ⲧⲛⲡⲣⲟⲥⲕ, ⲙ̅ⲡⲉⲛⲉ[ⲓ] | ⲱⲧ ⲡⲉⲛⲓⲥⲕ, ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁ ⲓ̈ⲱⲥⲏϕ ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲟⲛ ϫⲉ ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ | ⲛⲟⲩ[. . . . .]ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲛⲧⲛ̅[ⲛⲟⲟⲩ]ⲥⲟⲩ ϩⲓⲧⲙⲙⲉⲧⲣ[. . . . .] | [. . . . .]ⲛ̅ϣⲟⲣ [. . . . .] | ⲛ̅ⲥⲟⲩⲥⲟⲩⲗ[. . . . .]

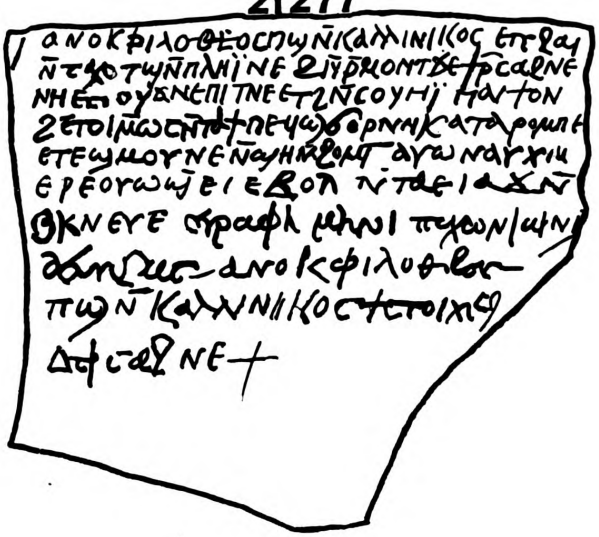
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

26209



21277



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

REVERSE.

[. . . . .]ⲡⲉ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲟⲟⲩ ϯⲟⲩ | [. . . . . c]ϩⲁⲓ ϩⲙⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲡⲙⲉⲣⲓⲧⲛ
| [c]ⲟⲛ ⲉⲧⲧ, ⲁⲡⲁ ⲉⲗⲏⲥⲁⲓⲟⲥ ⲡⲟⲓⲕ, | [. . . . .]ϩⲓⲧⲛ ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ ⲡⲣⲙ̅ | [. . . . .]
ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲉ ⲛⲛⲉⲗⲁⲭ, ϩⲗⲗⲟ | [. . . . .]ⲛⲧⲉⲛ[. . . . .] | [. . . .]ⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ ⲉ[. . .] | [. .]ϣⲁⲧⲉ ⲙⲙ[. . . . .]

Obv., 2. ⲉⲧⲧ(ⲁⲓⲛⲩ). ⲡⲣⲟⲥⲕ(ⲩⲡⲉⲓ). 3. ⲉⲡⲓⲥⲕ(ⲟⲡⲟⲥ). *Rev.*, 3. ⲉⲧⲧ(ⲁⲓⲛⲩ). ⲟⲓⲕ(ⲟⲡⲟⲙⲙⲟⲥ). 5. ⲉⲗⲁⲭ(ⲓⲥⲧⲟⲥ).

PLATE LXXIII.

LEGAL DOCUMENTS.

1. Agreement, concluded in the name of the Holy Trinity, and dated 16th Paōni, 14th Indiction-year, between "Isaak, son of Moyses, dwelling in the nome of the city (*πόλις*) Ermont, and Apa Shenouthios, the monk on the mountain" (*sc.* of Tchēme), with respect to the repayment of a loan of a *trimesion* of pure gold (*ὄβρυζον*) without ambiguity or neglect: confirmed and published in the usual legal manner (*cf.* Pl. LXIX, LXX), and witnessed by Philotheos, Abraham son of Makara, Faustus, and others, who add their own signatures.

Ostrakon. Calcareous Stone. 7 inches × 3 inches. [No. 26209.]

[ϯ ϩⲙⲡⲣⲁⲛ ⲙⲡ]ⲉⲓⲱⲧ ⲙⲡⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲡ[ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁ]ϩ ⲉⲧⲣⲁϕ, ⲙⲏ,
ⲡⲁⲱϕⲓ ⲓϛ ⲓ̅ⲁ̅ ⲓ̅ⲛ̅ⲁ̅, | + ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡϣⲏⲣ̄ ⲙⲙⲙⲱⲧⲥⲏⲥ | ⲡⲁⲙⲙⲉⲛ ϩⲁⲡⲛⲟⲙⲙⲟⲥ
ⲛ̅ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲣⲙⲙⲟⲛ̅ⲧ | [ⲉⲓⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̅]ⲁⲡⲁ ϣⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ⲡⲙⲙⲟⲛⲭⲟⲥ ϩⲓⲡⲧⲟⲟⲩ | ⲭⲉ ⲉⲡⲉⲓⲁⲏ
ⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲙⲟⲕ ⲁⲕϯ ⲟⲩⲧⲣⲓⲙ, | [ⲛ̅]ⲟⲃⲣⲓⲥⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲭⲣⲓⲁ ⲉⲧⲣⲁⲭⲟϥ ⲡⲁⲕ
ⲛ̅ⲕⲉ | [ⲣⲟ]ⲙⲙⲡⲉ ⲧⲁⲓ ⲧⲉⲧⲁⲣⲧⲏ[. . . . .]ϩⲙ̅ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙⲙⲡⲟⲩ[ⲧⲉ] | [ⲁⲓϯⲟ] ⲛ̅ϩⲏⲧⲓⲙⲟⲥ
ⲉⲧⲣⲁⲭⲟϥ ⲡⲁⲕ ⲡⲑⲉ ⲉⲧⲕ̅ⲟⲩⲱϣ[. .] | ⲟⲩ ϯϩⲁϩⲧⲏⲛ ⲛ̅ⲧⲁ[. . . .]ⲉⲣⲟϥ ⲡⲁⲕ
ⲛ̅[. . . . .] | [. .]ⲟϥ ⲡⲁⲕ ⲁⲭⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲙⲙⲫⲓⲃⲟⲗⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲁⲭⲛ̅ ⲗ[ⲁⲁⲩ ⲛ-] | [ⲕ]
ⲁⲩⲁⲫⲟⲛⲏⲥⲉⲥ ⲉ[ⲡⲉⲕⲱ]ⲣⲭ̅ ⲟⲩⲛ ⲁⲓ̈ⲙⲙⲛ̅ ⲧⲉⲓ[ⲁⲥⲫⲁⲗ]|ⲁⲓⲁ ⲡⲁⲕ ⲉⲥⲟⲣⲭ̅ ⲁⲩⲱ
ⲉⲥⲥ̅ ⲙⲙⲥ̅ⲟⲙⲙ (sic) ϩⲛ̅ⲙⲙⲁ ⲛⲓⲙⲙ [ⲉⲩⲡⲁ]|ⲉⲙⲙⲫⲁⲛⲓϫⲉ ⲙⲙⲙⲟⲥ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ ⲁⲩⲱ ϯ[ⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ]
| ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲉ[. . ϯⲙⲙⲁⲣⲧ,] | + ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡϣⲏⲣⲉ | ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲁ
ϯ[ⲙⲙⲁⲣⲧ,] | + ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲁⲩⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲓ[. . . . ϯⲙⲙⲁⲣⲧ,] | ⲁⲓ[. . . .]ⲓⲁⲓⲫⲁ[. . .]

2. The date is in Greek, as usual in legal documents. 5. ⲡⲙⲙⲟⲛⲭⲟⲥ ϩⲓⲡⲧⲟⲟⲩ (*sc.* ⲡ̅ⲭⲏⲙⲙⲉ). The monk on the mountain of Tchēme may have been a member of the community of St. Phoebammon at Dêr al-Baḥari, or possibly an anchorite living in a tomb on the hills. 7. ⲟⲃⲣⲓⲥⲟⲛ = *ὄβρυζον*, *cf.* ϩⲃⲣⲓⲥⲓⲥ, Pl. LXIV, 1. 15. ⲙⲙⲁⲣⲧ(ⲩⲣⲟⲥ).

2. Agreement on the part of a tenant Philotheos, son of Kallinikos, with Tsakho, the daughter of Plēïn,[1] at Erment, in which he engages to pay an annual rent of 800 copper pieces, and to leave without delay whenever summoned (ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙⲙ ⲉⲣⲉⲟⲩⲱϣ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲁⲉⲓ ⲁⲭⲛ̅ ⲟⲕⲛⲉⲩⲉ). Dated the 11th of the month Pakhōn, 2nd Indiction-year (?) (*εγραφη μηνι Παχων ια ινδ δευτερης*), and signed and agreed to by Philotheos.

Ostrakon. Pottery. 7 inches × 6 inches. [No. 21277.]

[1] *Cf.* Pl. LXVI, 2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡϣⲛ̅ⲕⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲟⲥ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ | ⲛ̅ⲧⲥⲁⲭⲟ ⲧϣⲛ̅ⲡⲗⲏⲓⲛⲉ ϩⲛ̅ⲣⲙⲙⲟⲛⲧ
ϫⲉ ϯⲣ̅ⲥⲁϩⲛⲉ | ⲛⲏ ⲉⲡⲟⲩⲁ ⲛⲉⲡⲓⲧⲛⲉ ⲉⲧϩⲛ̅ⲥⲟⲩⲏⲓ ⲡ ⲁⲓϯⲟ ⲛ|ϩⲉⲧⲟⲙⲙⲱⲥ ⲛ̅ⲧⲁϯ
ⲡⲉϥϣⲟⲣ ⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲙⲉ | ⲉⲧⲉ ϣⲙⲟⲩⲛⲉ ⲛ̅ϣⲏ ⲛ̅ϩⲟⲙⲙϯ ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙⲙ
| ⲉⲣⲉⲟⲩϣϣ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲁⲉⲓ ⲁϫⲛ̅ | ⲟⲕⲛⲉⲩⲉ ⲉⲩⲣⲁⲫⲏ ⲙⲙⲏⲛⲓ ⲛⲁⲭⲱⲛ ⲓⲁ ⲓⲛⲁ, | ⲁⲉⲩ-
ⲧⲉⲣⲏⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ | ⲡϣⲛ̅ⲕⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲟⲥ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ | ⲁⲩⲱ ϯⲥⲁϩⲛⲉ +

l. 3 is much obliterated.

This agreement is of unusual interest; the word ⲥⲁϩⲛⲉ (*cf.* CRUM, 133) seems from it to mean definitely "agreement," "legal document": the person mentioned in the letter CRUM, 133, wished not for the "management of the house" but for an "agreement about the house." ϯⲥⲁϩⲛⲉ means "I agree," ϯⲣ̅ⲥⲁϩⲛⲉ, "I make an agreement." The form ϣⲟⲣ "rent" is noticeable, and also the provision for the ejection of the tenant at a moment's notice: *l.* 5, ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙⲙ, *etc.*, "every time thou (*f*) wishest me to come out I will come without hesitation (ὀκνεῖν)."

PLATE LXXIV.

LETTERS.

1. Letter from Shenoute, son of Piôb, in the *khastron* (*sic*) of Shlout (?) and Moyses, son of Severus, and Paḥōm, son of Dios (Dionysios), dwelling in the nome of Erment, to Shenoute, son of the *papas* Pḥam in Erment, engaging to pay his wages for having taken charge of the field of Kharitou without any neglect. The wages consisted of . . . . *ardebs* of corn and a measure of barley, to be delivered according to just measure without any ambiguity.

Ostrakon. Pottery. 6½ inches × 5 inches. [No. 21293.]

ϯ ⲁⲛⲟⲛ ϣⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲓⲱϧ ϩⲙ̅ⲡ̅ⲭⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⲛ̅ϣⲗⲟⲩⲧ ⲙⲙ̅ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ
ⲡϣⲏⲣⲉ | ⲛ̅ⲥⲉⲩⲉⲣⲟⲥ ⲙⲙ̅ⲡⲁϩⲱⲙ̅ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲟⲥ ϩⲛ̅|ⲙⲙ̅ⲥⲱⲣⲥ̅ ⲉⲡⲛⲟⲙⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲙⲙⲟⲛⲧ̅
ⲉⲛ̅ⲥϩⲁⲓ ⲛϣⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲡⲁⲥ ⲡϩⲁⲙⲙ ϩⲛ̅ⲉⲣⲙⲙⲟⲛⲧ ϫⲉ | ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁⲛ̅ⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲕ ⲧⲁⲣⲉⲕϧⲱⲕ | ϩⲟⲓ ⲛⲁⲛ̅ ⲉⲡϩⲟⲓ ⲛ̅ⲭⲁⲣⲓⲧⲟⲩ ϩⲛ̅ϯⲣⲟⲙⲙⲉ ⲉϫⲉ[. ϧⲱ]
| ⲕϥ̅ ⲛⲁⲛ ⲁϫⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ ⲛ̅[. . . . .] | ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱ ⲛ̅ⲧⲛϯ ⲡⲉⲕϧⲉⲕⲉ
ⲛⲁⲕ | ⲡⲉⲣⲧⲁϧ ⲛ̅ⲥⲟⲩⲟ ⲛⲉ ⲙⲙⲟⲩⲭⲁ[. . .] | ⲛ̅ⲓⲱⲧ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲧⲁⲗⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲛ̅ⲧⲟⲩ[. . . .]
| ⲙⲙⲁϫⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲛ ⲁϫⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ [ⲛ̅ⲁⲙⲙⲫⲓϧⲟⲗⲓⲁ] | ⲉⲧⲱ[ⲣϫ̅ . . . . .] κ.τ.λ.

Small square hand.

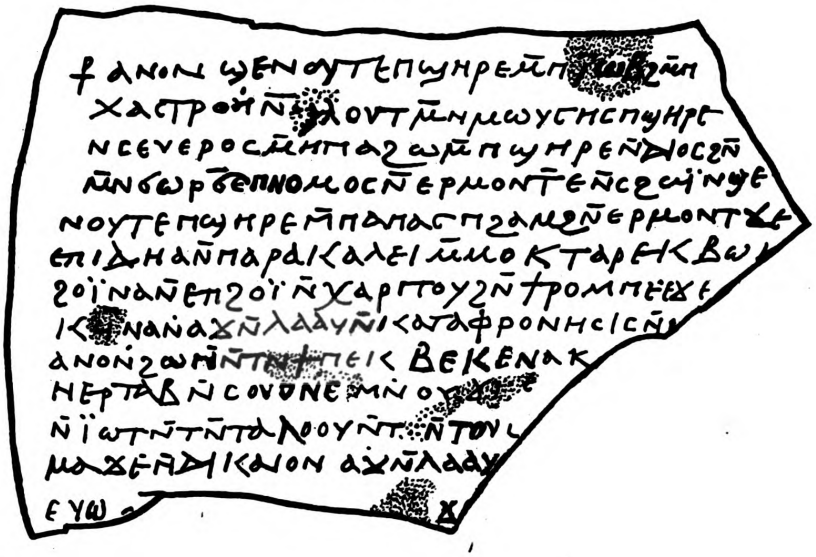
2. Letter from Epiphanios to his mother, whose name is not given, with regard to money-matters.

Ostrakon. Pottery. 7 inches × 6½ inches. *Presented by the Rev. Prof. A. H. Sayce*, 1886. [No. 16782.]

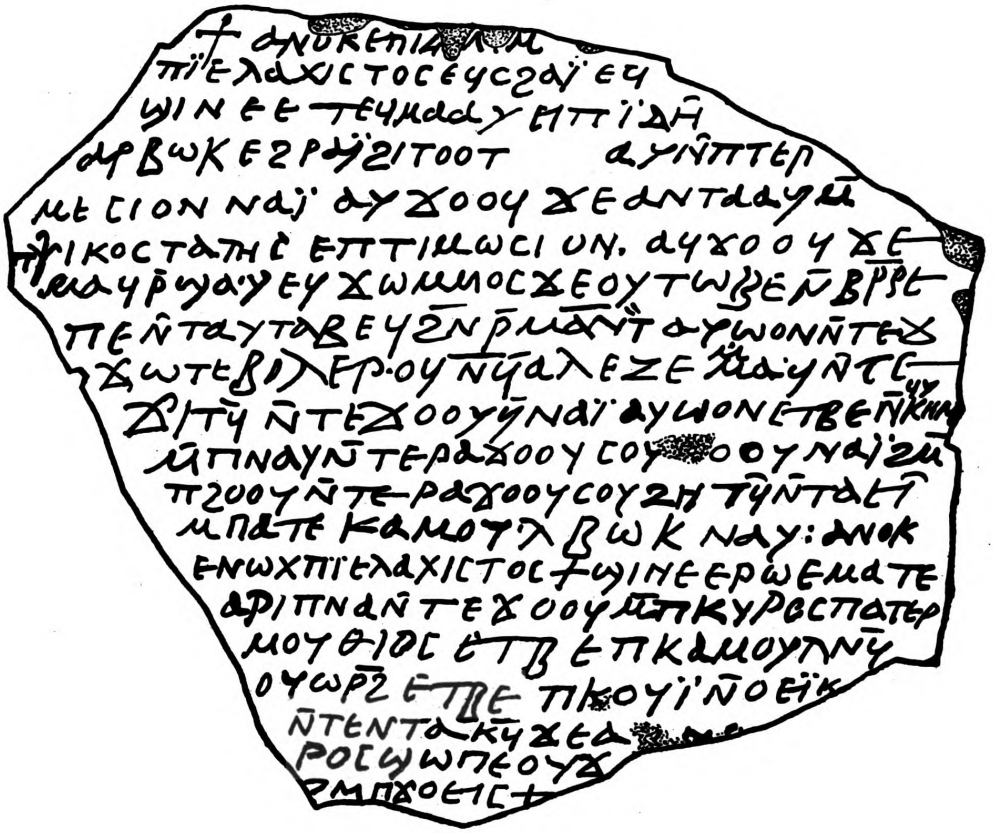
ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ
ⲡⲓⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉϥⲥϩⲁⲓ ⲉϥ
ϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲉϥⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲁⲏ̅
ⲁⲣϧⲱⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ ϩⲓⲧⲟⲟⲩ ⲁⲩⲛ̅ⲡⲧⲉⲣ
5 ⲙⲙⲉⲥⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲩϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲛⲧⲁⲁϥ ⲙ̅
ⲡⲯⲓⲕⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉⲡⲧⲓⲙⲱⲥⲓⲟⲛ. ⲁϥϫⲟⲟϥ ϫⲉ
ⲙⲙⲁϥϣ̅ϣⲁⲩ ⲉϥϫⲱⲙⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲧⲱϧⲉ ⲛ̅ϧ̅ⲣ̅ⲣⲉ
ⲡⲉⲛ̅ⲧⲁⲩⲧⲁϧⲉϥ ϩⲛ̅ⲣⲙⲙⲁ̅ⲛⲏ̅ⲧ̅ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉϫ
ϫⲱⲧ ⲉϧⲟⲗ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̅ϥ̅ⲁⲗⲉϩⲉ ⲙⲙⲁϥ ⲛ̅ⲧⲉ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

21293



16782



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

14134

27416

OBV.

Upper Edge

REV.

21074

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

10 ϫⲓⲧϥ ⲛ̅ⲧⲉϫⲟⲟⲩϥ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲕⲙⲙ
ⲙ̅ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲁϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ [ϫ]ⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϩⲙ̅
ⲡϩⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲁϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ϩⲏⲧϥ ⲛ̅ⲧⲁⲉⲓ̈
ⲙ̅ⲡⲁⲧⲉ ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲃⲱⲕ ⲛⲁⲩ : ⲁⲛⲟⲕ
ⲉⲛⲱϫ ⲡⲓⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲱ ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ
15 ⲁⲣⲓⲡⲛⲁ ⲛ̅ⲧⲉϫⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲕⲩⲣⲟⲥ ⲡⲁⲧⲉⲣ
ⲙⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲛϥ̅
ⲟⲩⲱⲣϩ̅ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̅ⲟⲉⲓⲕ
ⲛ̅ⲧⲉⲛⲧⲁⲕϥ̅ ϫⲉ ⲁ [ⲛ̅ⲟⲩⲁⲡⲟ-]
ⲣⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲟⲩϫ[ⲁⲓ]
20 ϩⲙ̅ⲡϫⲟⲉⲓⲥ +

"I Epiphanios the insignificant writes and greets (*sic*) his mother, saying: when thou hadst left me, they brought me the tremision, saying, 'We gave it to the *zygostates* for the tax (*δημόσιον*), and he said, 'it is worthless,' adding '[there is] a new stamp which they have struck at Erment.' But beg him again to change (*ἀλλάσσειν*) it, and do you take it and send it to me. And further with regard to the . . . . . , at the time thou sendest them send to me; on the day thou sendest them; that I may come. Kamoul has not yet gone to them." [In the same hand] "I Enoch the most insignificant enquire after thee likewise. Please tell the *kyros* Patermouthios about the camel, to send it for the little bread which we have left, for there is scarcity (*ἄπορος*?). Farewell in the Lord!"

Good hand.

1. ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ. 6. ⲡⲯⲓⲕⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ = ⲡ + *ζυγοστάτης*, the coin-trier, WILCKEN, I, 369. STERN, *Äg. Zts.*, 1884, p. 156, quotes an edict of the Emperor Julian of 363 A.D. (Cod. de Ponderibus, 10, 73, c. 2), defining the duties of the *zygostates*: "Quotiens de qualitate solidorum orba fuerit dubitatio, placet quem sermo graecus appellat per singulas civitates constitutum zygostaten, qui pro sua fide atque industria neque fallat neque fallatur, contentionem dirimere." *Cf.* KRALL, *Kopt. Texte*, Nos. xli, xliii. 7. ⲟⲩⲧⲱⲃⲉ ⲡ̅ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ, *etc.*, see CRUM, Ad. 58. 10. ⲡ̅ⲟⲩⲕⲙⲙ or ⲡ̅ⲕⲙⲙⲟⲩ. The reference is obscure. This ostrakon, originally published by BUDGE and SAYCE, *Proc. Soc. Bibl. Arch.* (1886), p. 190, was republished with conjectural emendations by CRUM, Ad. 58, who also translated the first eight lines. The following corrections should be made in CRUM'S text:

3. ⲉⲡⲓ̈ⲁⲛ (*sic*). 6. ⲡⲯⲓⲕⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ (*sic*). 7. ϫⲉ should be at end of *l.* 6. 8. ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ at end of *l.* 7. ⲧⲁⲃⲉϥ certain. ⲡⲧⲉϫ (*sic*). 9. ϫⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ. 10. ⲡ̅ⲟⲩⲕⲙⲙ or ⲡ̅ⲕⲙⲙⲟⲩ. 12. ϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲡ̅ⲧⲁⲉⲓ. 14. ⲡⲓⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ. 15. ϫⲟⲟϥ. 17. ⲕⲟⲩⲓ certain. 18. ⲧⲁⲕϥ̅.

PLATE LXXV.

LETTERS.

1. Letter from Stewards, or persons in charge of work, giving an account of their proceedings, apparently with regard to payments of corn; names of writers and addressee not given; dated the 28th Phaóphi in the twelfth year of an Indiction. The contents refer to Apa Philotheos having been sent north by the addressee to inspect their work: to Zaël having come south about a *turya* (hoe) and knives (?): to the writers having gone to the place to which the addressee had sent them: to the camel-driver having come with a message (*lit.* "ostrakon," ⲃ̅ⲗⲁϫⲉ) from the addressee's daughter, and to their having given him 17½ ardebs (of corn), "for God is the witness of my soul that we have not taken a measure from thee beyond what we have sent to her:" to their having given measures of corn to various persons for hoes, *etc.*

Ostrakon. Pottery. 8 inches × 6 inches. Hay Collection. [No. 14134.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ϯ ϩⲡ̅ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲡⲓ̈ⲱⲧ ⲙⲡⲛⲩⲏⲣⲉ ⲙⲡ̅ⲡⲉⲡⲛⲁ̂
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲛ̀ⲡⲟⲟⲩ ⲡϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲥⲟⲩⲭⲟⲩⲧⲣⲙⲙⲏⲛ̀
ⲡⲫⲁ̀ⲫⲓ ⲉⲡⲓ̀ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲫⲁⲉⲕⲁⲁⲏⲥ ⲓⲡⲁ̀,° ⲡⲣⲟⲥⲑⲉ
ⲛ̀ⲧⲁⲕⲧⲓⲛⲟⲟⲩ̀ ⲁⲡⲁ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲉⲡ̅ϩⲏⲧ ⲩ̀ⲡⲉ ⲛ
ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲃⲏⲡⲉ ⲛ̀ⲡⲉⲣ̅ⲅⲟⲡ̅ ⲉⲧⲡ̅ⲧⲟⲟⲧⲛ ⲉⲧⲉⲧⲁⲥⲟⲗ
ⲧⲉ ⲧⲉ[. . .]ϯⲫⲱⲃ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ⲛ̀ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩⲛ
ⲭⲟⲩⲱⲧ ⲡ̅ⲡⲉⲣⲧⲟⲃ̀ ⲡⲁⲁⲁⲁⲩ ⲡⲉⲟⲟⲩⲡⲉⲥⲉ ⲉⲣⲟⲛ ⲁ ⲍⲁⲏⲗ
ⲉⲓ ⲉⲣⲏⲥ ⲁⲕⲧⲡⲛⲟⲟⲩϥ ϩⲁⲧⲧⲱ̅ⲣⲉ ⲡ̅ⲧⲁⲥⲟⲗⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲧⲕⲁ
ⲡⲓⲭⲉ ⲁⲡⲃⲱⲕ ⲉⲡⲁⲁⲁ ⲛⲧⲁⲕⲧⲡⲛⲟⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲡϩⲉ
ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲁ ⲧⲉⲕⲩⲉⲉⲣⲉ ⲙⲁⲟⲩⲡ̅ ⲡⲛⲥ̅ⲛⲧⲧⲱⲣⲉ ⲟⲩⲁⲉ
ⲧⲥ̅ⲁⲡⲓⲭⲉ ⲁ ⲡⲁⲁⲁⲡⲥ̅ⲁⲁⲁⲟⲩⲗ ⲉⲓ ⲉⲡϩⲏⲧ ⲙⲡ
ⲟⲩⲃ̀ⲗⲭⲉ ⲁⲛϯ ⲙⲡⲧⲥⲁⲩϥⲉ ⲟⲩⲥ̅ⲁⲥ ⲡ̅ⲡ̅ⲉⲣⲧⲟⲃ̀
ⲡⲁϥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲁⲡⲧ̅ⲣ̅ⲉ ⲡⲧⲁⲫⲩⲭⲏ ⲭⲉ
ⲙⲁⲡϥⲓ̀ ⲟⲩⲁⲁⲁⲭⲉ ⲛⲧⲟⲟⲧⲕ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲉⲛⲧⲁⲡ
ⲭⲟⲟⲩ ⲉⲃ̀ⲟⲗ ⲉⲣⲟⲥ ⲁⲛϯ ⲟⲩⲁⲓⲡⲉ ⲛⲡⲃⲉ
ⲡⲧⲁϥⲭⲟⲟⲣⲥ̅ ⲟⲩⲁⲓ̈ⲡⲉ ϩⲁⲁⲁⲡⲧⲣⲉ ⲟⲩⲁⲁⲡⲧ
ⲡⲫⲁⲁ ⲡⲧⲁϥⲩⲟⲣⲥ̀ ⲟⲩⲁⲁⲡⲧ ϩⲁⲡⲧⲱ̅ⲣⲉ
ⲟⲩⲁⲓ̈ⲡⲉ ϩⲁⲧⲧⲱⲣ̀ⲉ ⲟⲩⲁⲓ̈ⲡⲉ ϩⲁ
ⲡⲕⲣⲟⲩⲕⲕⲟⲥ ⲡⲧⲁϥⲥⲱⲗⲡ
ⲉⲓ̈ⲣⲉ ⲡⲭⲟⲩⲱⲧⲥ̀
ⲭⲱⲕ ⲁⲓ̈ⲧ[ⲡⲛⲟⲟⲩ? . . .]
ⲉⲣⲟ[ⲕ . . . . .]

8. ϩⲁⲧⲧⲱ̅ⲣⲉ (17. ϩⲁⲡⲧⲱ̅ⲣ̅ⲉ): "for the hoe" or "hoes"; the ⲧⲱⲣⲉ is the modern *turya*. ⲥ̅ⲟⲗⲧⲉ= ⲥ̅ⲗⲧⲉ, ⲥ̅ⲟⲣⲧⲉ, *knives*. ⲕⲁⲡⲓⲭⲉ (11, ⲥ̅ⲁⲡⲓⲭⲉ): Tattam, ⲭⲁⲡⲓⲭⲓ = *choenix* (*cf.* Pl. XC, 3). 19. ⲕⲣⲟⲩⲕⲕⲟⲥ = *κρίκος*, *ring*.

2. Letter, names wanting, referring to "the divinely wise (*θεόμητις*) lord (ⲡⲑⲉⲟⲙⲏⲧ, ⲡ̅ⲭⲟⲉⲓⲥ)," probably a bishop or hegumen, to accusations (*Obv.*, 7), asking the recipient (?) to . . . . in a spirit of pity (*Obv.*, 9), since the writer had been compelled . . . . . ; asking him to believe him (*Rev.*, 1), and stating that . . . . is paying back in full (*Rev.*, 3, 4).

Ostrakon. $3\frac{3}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. From Naḳâda. [No. 27416.]

OBVERSE.

ϯ ϩⲗⲟⲏ ⲙⲉⲛ ⲙ̅ⲙ̅[. . . . .] | [2] ⲧⲉⲕⲙⲡ̅ⲧⲣⲉϥ[ⲙⲁⲓⲡⲟⲩⲧⲉ] | [3] ⲩ̀ⲗⲏⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲛ
[. . . . .] | [4] ϩⲟⲟⲩ ⲡⲓⲙ̅ · ⲁⲩⲱ ⲡϥ[. . . . .] | [5] ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲩ · ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁⲛ[. . . . .]
[6] | ⲡⲑⲉⲟⲙⲏⲧ, ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡ̅ⲉ[. . . . .] | [7] ⲁⲩⲱ ϩⲉⲡⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲁ ⲡⲁ[. . . . .] | [8] [. .]
ⲉⲧⲣⲁⲣ̅ⲩⲟⲣⲡ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲧⲥ[. . . . .] | [9] [. . . ϩ]ⲡⲟⲙⲙⲡ̅ⲧϩⲁⲣ̅ⲩϩⲏⲧ ⲩ̀[. . . . .]
[10] | [. . . . .]ⲁⲡⲁⲧⲕⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲓ̈ ⲁⲕ[. . . . .] | [11] [. . . . .]ⲕⲁⲓⲧ[ⲁ̀ⲣ . . . .]

REVERSE.

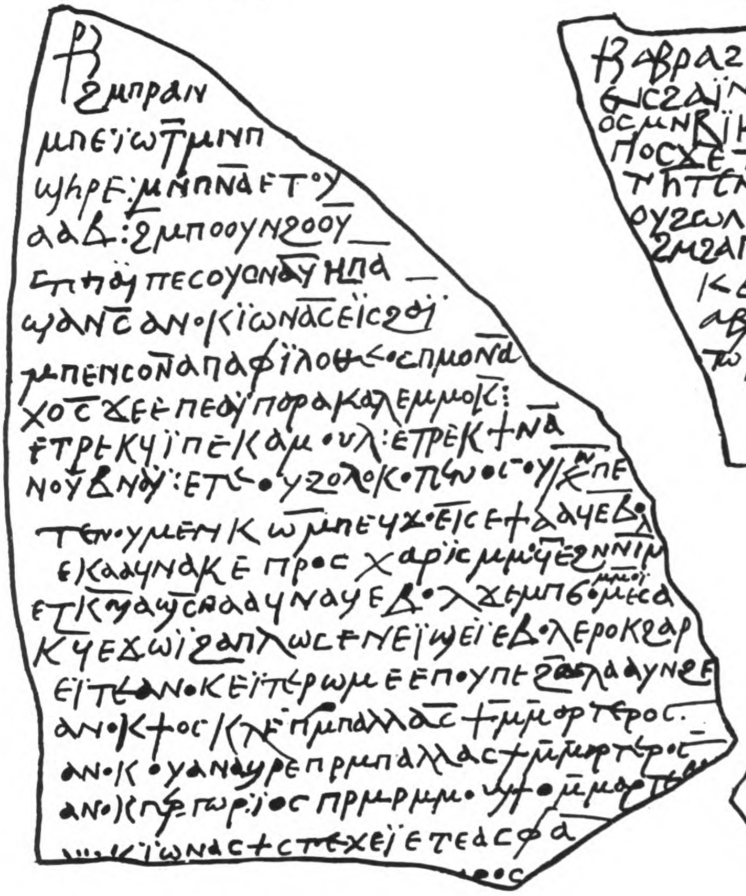
[. . . .]ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲡⲁⲓ̈ | [2] [. . . . .]ⲥ ⲙⲙ̅ⲕⲉⲟⲩⲁⲉ ⲙⲙ̀ | [3] [. . . . .]ⲉⲓ ⲡ̅ϥ̅ⲁⲡⲟ-
ⲗⲟⲩⲓⲍⲉ | [4] [. . . . .]ϥⲟⲡϩ ϩⲟⲗⲱⲥ · [. . . . .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

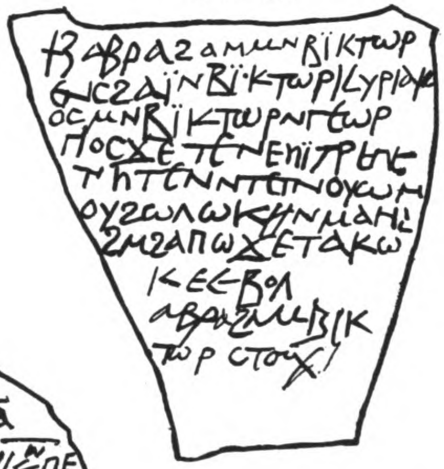
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 76.

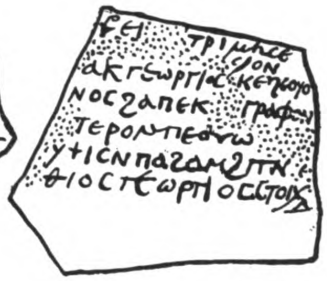
14080



31943



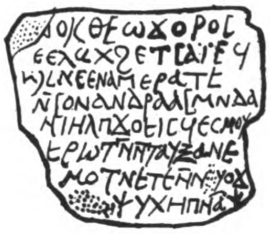
29726



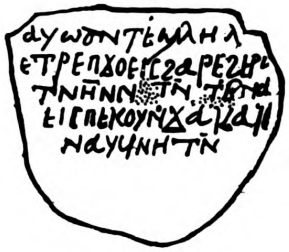
32000

5854

OBV.



REV.



Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

3. Letter from Andreas to "the pious Apa Pesynte the presbyter," saluting him and his brother Moyses, and referring to some enmity (*l.* 7).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. [No. 21074.]

ϯⲁⲥⲡ[ⲁⲍⲉ ⲉⲡⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ]|[2]ⲥⲟⲛ ⲙⲱⲧ[ⲥⲏⲥ . . . .] | [3]ⲛⲁⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲁϭⲛ[. . . . .]
| [4]ⲛⲟⲩⲁ[. .]ⲛ[. . . . ⲁϩ]|[5]ⲣⲁϩⲁⲙ ⲙⲁⲩⲁⲓⲣ[ⲉ . . . . .] | [6]ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̀ⲡⲧⲉⲡⲣⲱⲙ[ⲉ
. . . . .] | [7]ⲟⲩⲙ̀ⲡⲧⲭⲁⲭⲉ ϩⲛⲧⲉ[. . . . .] | [8]ⲧⲁϩⲟ ϯⲛⲁⲉⲓ ⲙⲡⲛⲁ[ⲩ] | [9]ⲧⲁⲁⲥ
ⲙ̀ⲡⲙⲁⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ | [10]ⲁⲡⲁ ⲡⲉⲥⲩⲛⲧⲉ ⲡ̀ⲡⲣⲉⲥϧ, | [11]ϩⲓⲧⲛ ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲕⲉⲙ[. . . .]

PLATE LXXVI.

LEGAL DOCUMENTS.

1. Receipt and Security (*ἀσφάλεια*) referring to the sale of a camel.

Ostrakon. Pottery. 8 inches × 5½ inches. Hay Collection. [No. 14080.]

ϯ ϩⲙⲡⲣⲁⲛ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ̅ ⲙⲡⲡ
ϣⲏⲣⲉ : ⲙ̀ⲡⲡⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲧⲟⲩ
ⲁⲁϩ̅ : ϩⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ ⲛϩⲟⲟⲩ̅
5 ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲥⲟⲩⲥⲛⲁⲩ̅ ⲛⲡⲛ̅ⲁ̅
ϣⲁⲛⲥ̅ ⲁⲛⲟⲕ ⲓ̈ⲱⲛⲁ̅ⲥ̅ ⲉ̈ⲓⲥϩⲁⲓ̈
ⲙⲡⲉⲛⲥⲟⲛ̅ ⲁⲛⲁ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲙⲟⲛⲁ̅
ϫⲟⲥ̅ ϫⲉ ⲉⲡⲉ ⲁ̈ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉ ⲙⲙⲟⲕ̅ :
ⲉⲧⲣⲉⲕϥⲓ̈ ⲡⲉⲕⲁⲙⲟⲩⲗ : ⲉⲧⲣⲉⲕϯ ⲡⲁ̅
10 ⲡⲟⲩϧ̅ ⲡⲁⲓ̈ : ⲉⲧⲉ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲉⲡⲟⲥ ⲟⲩⲕ, ⲡⲉ
ⲧⲉⲡⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲕ̅ⲱ̅ ⲙⲡⲉϥϫⲟⲉ̈ⲓ̈ⲥ̅ ⲉϯⲁⲁϥ ⲉ̅ϧ̅ⲟⲗ
ⲉⲕⲁⲁϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲡⲣⲟⲥϫⲁⲣⲓ̈ⲥ ⲙⲙⲟϥ ⲉϩⲛⲛⲓ[. . .]ⲙⲙⲟⲓ̈
ⲉⲧⲕ̅ϣⲁϣ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲁϥ ⲛⲁϥ ⲉϧ̅ⲟⲗϫⲉ ⲙⲡϭⲟⲙⲙⲉⲥ ⲁ[. . . .]
ⲕ̅ϥ̅ ⲉϫⲱⲓ̈ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲡⲉⲓϣⲉⲓ ⲉϧ̅ⲟⲗ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲁⲣ[ⲟⲥ]
15 ⲉⲓ̈ⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓ̈ⲧⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲡⲟⲩ ⲡⲉ ϩⲡ̅ⲗⲁⲁⲩ ⲛϩⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ϯⲟⲥⲕⲗⲉ ⲡⲣⲙⲡⲁⲗⲗⲁ̅ⲥ̅ ϯⲙⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲁⲡⲁϥⲣⲉ ⲡⲣⲙⲡⲁⲗⲗⲁⲥ ϯⲙⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉⲣⲩⲱⲣⲓ̈ⲟⲥ ⲡⲣⲙⲣⲙⲙⲟϣ ϯⲟ ⲙⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲓ̈ⲱⲛⲁⲥ ϯⲥⲧⲉϫⲉⲓ ⲉⲧⲉⲁⲥⲫ̅ⲁ̅
20 [ⲁⲛⲟⲕ . . . . . ϯⲙⲙⲁⲣⲧ]ⲉ̣ⲣⲟⲥ

"In the name
of the Father and the
Son and the Holy Ghost:
To-day
5 which is the second of Pa-
shans̄, I Ionas write
to our brother Apa Philotheos the monk
that since I have asked thee

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

to take the camel and give me
10 my money, which is a solidus and a half,
now . . . . . to its master to sell it,
to hand it over to thee to gratify him . . . . . to me
which thou hast . . . . greatly to him because Pgomes (?) has not . . . . .
him on me. In short, I will not trouble thee further about it,
15 neither I nor any man in any way.
I, Dioskle of Pallas, am witness.
I, Ouanafre of Pallas, am witness.
I, Gergōrios of Rmmosh, am witness.
I, Ionas, sign this assurance.
20 [I, ... am] witness.

The forms of the names are curious. ϯⲟⲥⲕⲗⲉ = Dioskoros: ⲅⲉⲣⲅⲱⲣⲓⲟⲥ = Gregorios. ⲟⲩⲁⲛⲁϥⲣⲉ is the old Egyptian *Unnefer*, "good being," an epithet of Osiris. The vocalization is interesting. 10. ⲟⲩⲕ(ⲁⲥ). 13. ⲡϭⲟⲙⲉⲥ (= ⲡ-ⲕⲱⲙⲏⲥ, "the Count,") is more probably a proper name than "the count," but the meaning is doubtful. 19. ⲁⲥⲫⲁ(ⲗⲉⲓⲁ).

2. Authorization from Abraham and Victor to Victor Kyriakos and Victor son of Georgios, to spend (*lit.*, eat) a solidus.

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{4}$ inches × $4\frac{1}{2}$ inches. [No. 31943.]

ϯ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲙⲡⲃⲓⲕⲧⲱⲣ | ⲉⲡⲥϩⲁⲓ ⲡⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕ[2]ⲟⲥ ⲙⲡⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲩⲉⲱⲣ | ⲩⲓⲟⲥ ⲭⲉ ⲧⲉⲡⲉⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉ | ⲡⲏⲧⲉⲡ ⲡⲧⲉⲧⲛⲟⲩⲱⲙ | ⲟⲩϩⲱⲗⲱⲕ ⲡⲙⲁ | ϩⲙ ϩⲁⲡⲱ ⲭⲉ ⲧⲁⲕⲟ | ⲕⲉ ⲉⲃⲟⲗ | ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲃⲓⲕ[10]ⲧⲱⲣ ⲥⲧⲟⲓⲭ,

Angular stiff hand.

3. Tax Receipt, written by Pesynthios (?), for the sum of a *trimēsion* paid by Georgios . . . . nos for the instalment (*διάγραφον*) of the second year: tax-farming (*ἔκληψις*) of Paḥam.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 29726.]

ϯ ⲉⲓ[ⲥ ⲟⲩ]ⲧⲣⲓⲙⲏⲥⲉ	"Behold! a *trimesion*
[ⲁϥⲉⲓ ϩⲙⲡⲁⲏⲙⲟ]ⲥⲓⲟⲛ	has come in the tax (from thee),
[ⲛⲧ]ⲁⲕ ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ[. . . .]	Georgios [. . . .]
ⲛⲟⲥ ϩⲁⲡⲉⲕ[ⲁⲓⲁ]ⲅⲣⲁⲫⲟⲛ	nos for thy instalment
5 [ⲛ]ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ⲁⲩⲱ	5 of the year two (?).
[ⲉⲕⲗ]ⲩⲯⲓⲥ ⲛⲡⲁϩⲁⲙ ϩⲓⲧⲛ	Tax-farming of Paham, through
[ⲡⲉⲥⲩⲛ]ⲑⲓⲟⲥ ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲥⲧⲟⲓⲭ,	Pesynthios. Georgios signs."

Pesynthios was the actual tax-gatherer, Paḥam his employer the tax-farmer (*ἐκλήπτωρ*). For *ἔκληψις* (the actual tax-farming lease or contract, not the mere collection of taxes) see WILCKEN, *Ostraka*, I, 539, n. 1. This is the only instance of the use of the word ⲉⲕⲗⲩⲯⲓⲥ *sic* in these receipts.

4. Acknowledgment of a Debt of $3\frac{1}{2}$ ardebs of lentils, with their tax, and 15 ardebs of garlic (?) by Andōnĕ (Antonios), son of Ananias, the man of Terġōt in the nome of Erment, to Sabina of Tchĕmĕ (*sic*). The debtor is ready to pay on the 1st (?) of Paōnĕ without any dispute. Witnessed by . . . . . a and Philēmōn: Andōni (*sic*) writes the ostrakon (ⲃⲗⲭⲉ) on the 13th of Paōne (?), in the presence of Samuel the *lashanĕ* (magistrate) of Tchĕmĕ, and assents to its terms likewise.

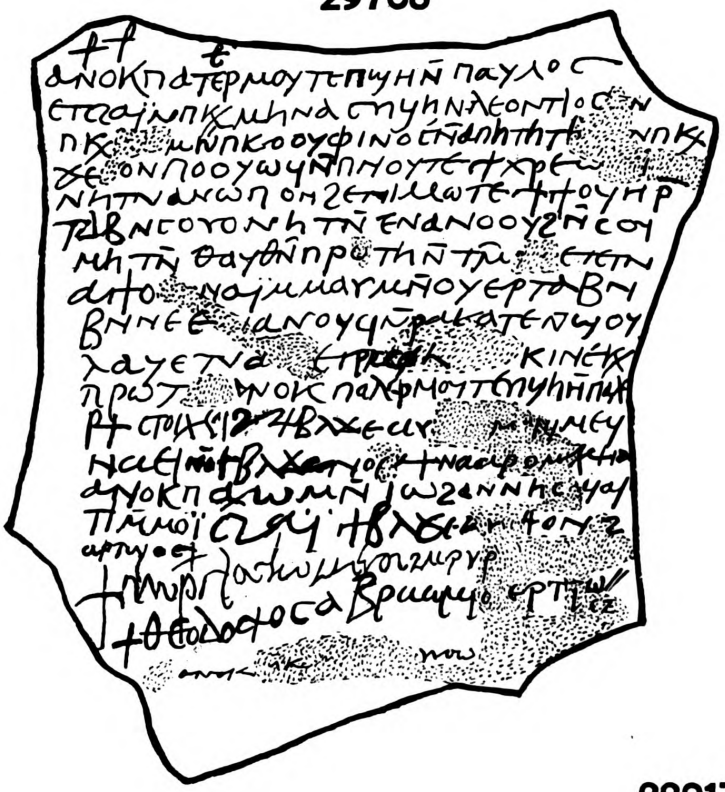
Ostrakon. Pottery. $5\frac{5}{8}$ inches × $4\frac{1}{4}$ inches. [No. 32000.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

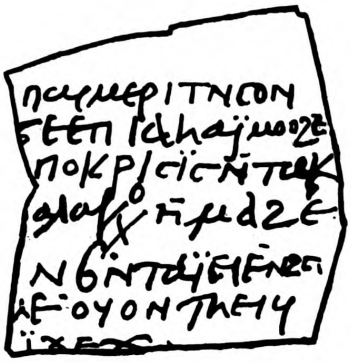
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 77.

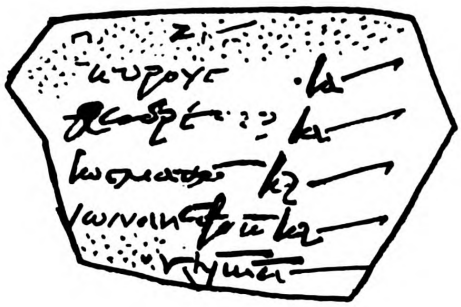
29768



33217

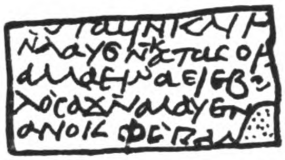


33222



33195

33186



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲁⲱⲛⲉ ⲡϣⲏ[ⲣⲉ] | ⲛⲛⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ (sic) ⲡⲣⲉⲉⲧⲉⲣϭⲱⲧ ϩⲛⲛⲟⲉⲉⲟⲥ | [ⲉ]ⲣ [ⲉⲉⲟⲛⲧ] ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ⲛⲥⲁϧⲓⲛⲁ | ⲡⲣⲉⲉⲭⲉⲉⲉ (sic) ⲧⲉⲭⲣⲱⲥ (sic) ⲛⲁⲕ ⲛϣⲟⲉⲉⲧ ⲛ|ⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲣⲧⲟϧ ⲛ[ⲁⲣϣ]ⲓⲛ ⲉⲉⲛⲛⲉⲩϣⲱⲉⲉ | ⲧⲉ ⲟⲩⲉⲉⲛⲧⲉ ⲛⲉⲣⲧⲟϧ ⲛϣⲱⲉⲉ ⲉⲉⲉⲉⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲁⲩⲱ ϩⲛ | ⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲉⲱ ⲛϩⲉⲧⲉⲉⲉⲟ ⲉⲧⲁⲁⲩ | ⲛⲛⲁⲕ ⲁ ⲛⲛⲁⲱⲛⲉ ⲛϣⲁ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲛⲁⲛ-ⲧⲉⲗⲱ[ⲩⲓ]ⲁ ⲁⲛⲟⲕ [. . . . ⲧⲉ]ⲟ ⲉⲉⲁⲧⲣⲧⲣ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲓ|ⲗⲏⲉⲉⲱⲛ ϯⲉⲉⲁⲣⲧⲉⲣⲟ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲁⲱⲛⲓ | ⲡϣⲏⲣⲉ ⲁⲓⲥϩⲁⲓ ⲧⲉϧⲗϫⲉ ϩⲛⲥⲟⲩⲉⲛⲧ|ϣⲟⲉⲉⲧⲉ ⲉⲉⲛⲁ[ⲱⲛ]ⲉ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ ⲛⲥⲁ|ⲉⲉⲟⲩⲏⲗ ⲡⲗⲁϣⲁⲛⲉ ⲛϫⲉⲉⲉ | ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲥⲧⲉϫⲉ ⲉⲉⲉⲁⲧⲉ.

4. ⲧⲉⲭⲣⲱⲥ = ϯⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ, "I owe." In this ostrakon ϯ is several times spelt ⲧⲉ. 5. ϣⲱⲉⲉ, "duty," "tax," or "charge," *cf.* CRUM, Ad. 16. 6. ϣⲱⲉⲉ possibly = Ar. *thûm* ثوم, "garlic." 8. ⲁⲛⲧⲉⲗⲱⲧⲓⲁ = *ἀντιλόγια.*

5. Letter from a monk named Theodoros to the monks Andraas and Daniel, saying that he is sending them a little *tchak.*

Ostrakon. Calcareous Stone. 3½ inches × 3 inches. [No. 5854.]

OBVERSE.

[ⲁ]ⲡⲟⲕ ⲑⲉⲱⲁⲣⲟⲥ | [ⲡ]ⲉⲉⲗⲁϫ, ϩⲉⲧⲥⲁⲓ ⲉϥ ϣⲓⲛⲉ (sic) ⲉⲡⲁⲉⲉⲣⲁⲧⲉ | ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲁⲛ-ⲁⲣⲁⲁⲥ ⲉⲉⲛⲁⲁ ⲡⲓⲛⲗ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲉⲉⲉⲟⲩ | ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ϥⲁⲩϩⲁⲛⲉ | [. .]ⲉⲉⲟⲧⲛ ⲉⲧⲉⲛ̄ⲛ-ⲟⲩⲟϫ[. .] | ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲡⲛ̄ⲁ ⲯ[. . .]

REVERSE.

ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲧⲉϣⲗⲏⲗ | ⲉⲧⲣⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲱ|ⲧⲛ ⲉⲉⲛⲛⲉⲧⲛ̄ⲧϧⲛⲁ[ⲩⲉ] | ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕⲟⲩ ⲛ̀ϫⲁⲕ ⲁⲓⲧ[ⲛ] ⲛⲁⲩϥ ⲛⲏⲧⲛ̄

Rev., 3–5. ⲧϧⲛⲁⲩⲉ, ⲧⲛⲛⲁⲩ, Akhmimish dialect. 4. ϫⲁⲕ (*tchak*), see Pl. LIV, 1.

PLATE LXXVII.

MISCELLANEA.

1. Acknowledgment of a Debt of corn by Patermoute, son of Paulos, to the *kyros* Mēnas, son of Leontios, the *kyros* Rufinus of Apē (?), and other *kyrii*; and **Promise to Pay** an ardeb of good corn on the 10th Thauth (*sic*) and an ardeb of good dates of Rakate (*sic*: Alexandria). Signed and sealed by Patermoute, written and witnessed in Coptic by Paōm, son of Iohannes, at Patermoute's request (*αἰτεῖν*), and witnessed in Greek by Geōrgios, son of Komes, and by Theodosios, son of Abraam.

Ostrakon. Pottery. 8½ inches × 6 inches. [No. 29768.]

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲧⲉⲣⲉⲉⲟⲩⲧⲉ ⲡϣⲏⲛ̄ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ | ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲛⲡⲕ, ⲉⲉⲏⲡⲁⲥ ⲡϣⲏⲛⲗⲉⲟⲛⲧⲓⲟⲥ ⲉⲉⲛ | ⲡⲕ, [. . .]ⲉⲉⲛⲡⲕ, ⲣⲟⲩⲫⲓⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲡⲏ ⲧⲏⲧ [. . ⲉⲉ]ⲛⲡⲕ, | ⲭⲉ ϩⲛⲛⲉⲟⲩϣϣ ⲛ̄ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ϯⲭⲣⲉⲱ[ⲥⲧⲉⲓ] | ⲛⲏⲧⲛ ⲁⲩⲱ ϯⲟ ⲡϩⲉⲧⲟⲓⲉⲉⲱⲥ ⲉϯϯ ⲟⲩⲏⲣ̄|ⲧⲁϧ ⲛⲥⲟⲩⲟ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉⲡⲁⲛⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ⲥⲟⲩ|ⲉⲉⲏⲧ ⲛ̄ⲑⲁⲩⲟ ⲛ̄ⲡⲣⲱⲧⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲉ[. . .]ⲉⲧⲉⲧⲛ | ⲁⲓϯⲟ[. .] ⲛⲁⲓ ⲉⲉⲉⲉⲁⲥ ⲉⲉⲛ̄ⲟⲩⲉⲣⲧⲁϧ ⲛ̀ϧⲛⲛⲉ ⲉⲡⲁⲛⲟⲩϥ ⲛ̄ⲣⲁⲕⲁⲧⲉ ⲛ̄ϣⲟⲩ | ⲗⲁⲩⲉ [. .]ⲁⲛ[. .]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲉⲩⲣⲁⲫⲏ [. .]ⲕ ⲓⲡⲁⲕ, | ⲡⲣⲱⲧ [. .] ⲁⲡⲟⲕ ⲡⲁⲧⲉⲣⲙⲟⲩⲧⲉ ⲡϣⲏⲛⲡⲁⲧⲗ|ⲟⲥ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ ϩⲁϯⲃⲗⲭⲉ ⲁⲧⲱ [. . . .]ⲡⲓⲙ ⲉϥ|ⲙⲁⲉⲓⲡ ⲉϯⲃⲗⲭⲉ ⲡⲁⲓ ϯⲡⲁⲁⲡⲟⲗⲟⲩ, [. . . .] |ⲁⲡⲟⲕ ⲡⲁⲱⲙ ⲡⲓⲱϩⲁⲡⲡⲏⲥ ⲁϥⲁⲓ|ⲧⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲥϩⲁⲓ ϯⲃⲗⲭⲉ ⲁⲧⲱ ϯⲟ ⲙⲙ|ⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ | + Γεωργιος Κομετου μαρτυρω" | + Θεοδοσιος Αβρααμιου μαρτυρω"

3. ⲡⲕ(ⲩⲣⲟⲥ) = κύριος. 13. ⲁⲡⲟⲗⲟⲩ(ⲓⲍⲉ).

The writer uses Akhmimish dialect forms: ⲣ̄ⲧⲁⲃ, ⲙⲙⲁⲥ, ⲑⲁⲩⲑ, ⲣⲁⲕⲁⲧⲉ, *etc.* The cursive Greek signature of the two witnesses is interesting. The whole is a palimpsest, and the insufficiently-erased writing below renders this ostrakon difficult to read in places.

2. List of Names of Men; Senouthios, Dioskorous, Theodorĕ (?), Kosmas, Ionas, *etc.*, with numerical figures against them, 11, 21, 26, *etc.*, perhaps their ages or amounts paid by them.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. From Dêr al-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33222.]

ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ | [ⲁⲓⲟⲥ]ⲕⲟⲣⲟⲩⲥ ⲓⲁ̄ | ⲑⲉⲟⲇⲣⲉ[. .] ⲓⲁ̄ | ⲕⲱⲥⲙⲁⲥ[.] ⲕϛ̄ | ⲓⲱⲛⲁ[. . . .] ⲕϩ̄ | [. . . . .]

Cursive.

3. Fragment of a Letter, addressed to a monk, referring to money-matters.

Ostrakon. Pottery. 3 inches × $2\frac{1}{2}$ inches. From Dêr al-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33217.]

[. . . . .]ⲡⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲥⲟⲡ | [. . . . .]ϫⲉ ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁⲓⲙⲟⲟϩⲉ | [. . . . . ⲁ] ⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲕ | [. . . . . ⲡϩ]ⲁⲗⲁⲕ°, ⲛ̄ⲙⲁϩⲉ | [. . . . .]ⲡⲥ ⲛ̇ⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉⲡϩ[. .] | [. . . . .]ⲙⲉ · ⲟⲩⲟⲡⲧⲏⲉⲓϥ | [. . . .]ⲓϫⲉ ϫ[. . . . .]

4. Fragment of an Agreement with regard to the occupation of a House or Hired Land, in which the writer Phĕbamōn engages to carry out certain conditions without any trickery (ⲁϫⲡ̄ ⲗⲁⲧⲉ ⲡⲕⲁⲧⲁⲥⲟⲫⲓⲥⲙⲟⲥ) and to leave whenever required, without hesitation (ⲁϫⲡ̄ ⲗⲁⲧⲉ ⲡ̄ⲟⲕⲡⲉⲧⲉ: *cf.* Pl. LXXIII, No. 2).

Ostrakon. Pottery. 2 inches × $1\frac{1}{4}$ inches. From Dêr al-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33186.]

1. ⲕⲗⲓⲙ[ⲁϫ?], "ladder." 2. [ⲁϫ]ⲡ̄ ⲗⲁⲧⲉ ⲡⲕⲁⲧⲁⲥⲟⲫ[ⲓⲥⲙⲟⲥ]. 3. ⲁϫⲡ̄ ⲁⲗⲁⲧⲉ (*sic*) ⲡ[ⲟⲕⲡⲉⲧⲉ]. 4. ⲫⲉⲃⲁⲙ[ⲱⲛ].

5. Fragment of a Letter, containing curious and unusual spelling. A few words legible.

Ostrakon. Pottery. $2\frac{1}{4}$ inches × 2 inches. From Dêr al-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33195.]

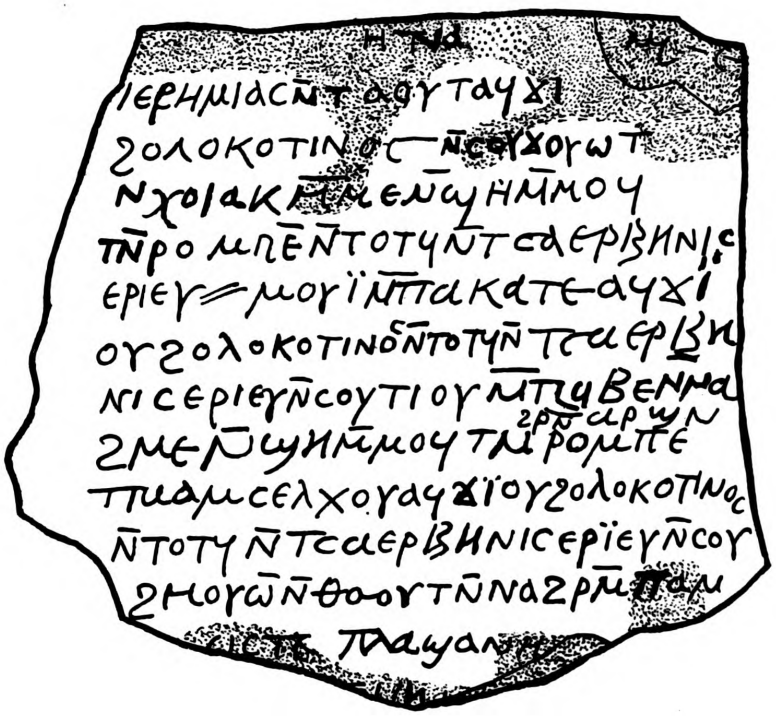
2. ⲁⲓⲃⲟϭ ⲡ[. . . . .] | ⲁⲣⲟϭ: = ⲁⲓⲃⲱⲕ ⲡ[. . . . .] ⲉⲣⲟⲕ, "I have sent the . . . . . to thee" (ⲃⲱⲃ transitive, as commonly on these ostraka).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

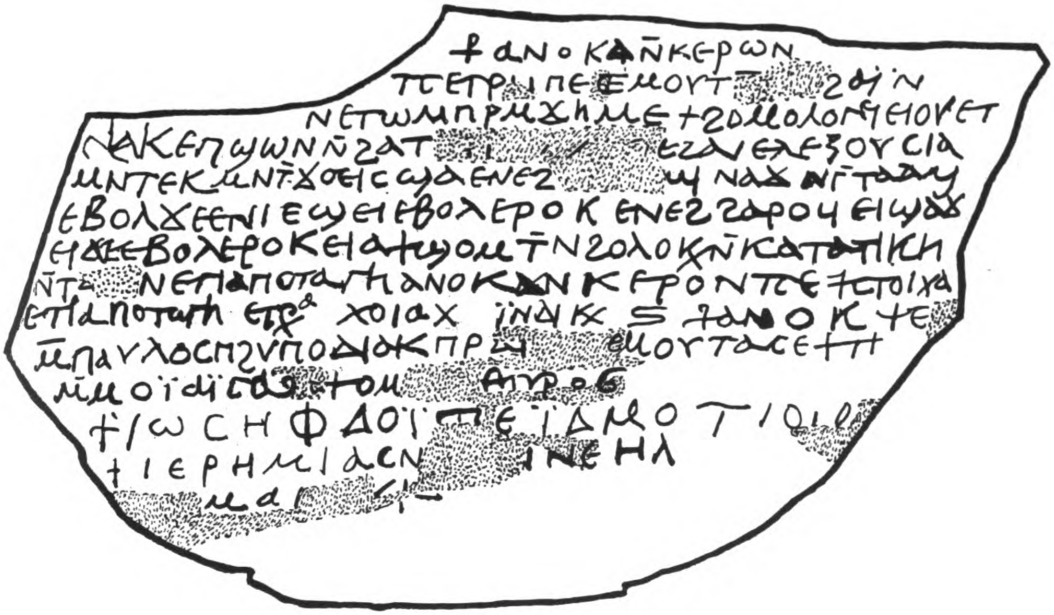
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE 78.

12179



29766



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXXVIII.

LEGAL DOCUMENTS.

1. Acknowledgment of Yearly Receipts from Tsaerbēnis (daughter of) Ericus: Ieremias son of Taout, a *ḥolokotinos* on the 20th of Khoiak: "Moui, son of Pakate, has received a *ḥolokotinos* from Tsaerbēnis Erieu . . on the 5th of Tōbe," *etc.*: "Paam (son of) Selkhou has received a *ḥolokotinos* from Tsaerbēnis Ericu . . on the 8th (ⲡⲥⲟⲩϩⲙⲟⲩⲛ, *l.* 12) of Thoout, in the presence of Pam . . . . the *lashane*."

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 4½ inches. From Medinet Habu [No. 12179]

[. . . . .] | ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲁⲥ ⲡ̄ⲧⲁⲟⲩⲧ ⲁϥⲭⲓ [ⲟⲩ] ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ ⲡ̄ⲥⲟⲩⲭⲟⲩⲱⲧ | ⲡⲭⲟⲓⲁⲕ ⲙ̄ⲙⲉ ⲡ̄ϣⲏ ⲙ̄ⲙⲟϥ | ⲧⲡ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ̄ ⲡ̄ⲧⲟⲧϥ ⲡ̄ⲧⲥⲁⲉⲣⲃⲏⲛⲓⲥ | ⲉⲣⲓⲉⲩ ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲡ̄ⲡⲁⲕⲁⲧⲉ ⲁϥⲭⲓ | ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ ⲡ̄ⲧⲟⲧϥ ⲡ̄ⲧⲥⲁⲉⲣⲃⲏ ⲛⲓⲥ ⲉⲣⲓⲉⲩ ⲡ̄ⲥⲟⲩⲧⲓⲟⲩ ⲡ̄ⲧⲱⲃⲉ ⲡ̄ⲡⲁ ϩⲙⲙⲉ ⲡ̄ϣⲏ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲧⲡⲣⲟⲙⲡⲉ ϩⲣⲡ̄ⲁⲣⲱⲡ | ⲡⲁⲙⲙ ⲥⲉⲗⲭⲟⲩ ⲁϥⲭⲓ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ | ⲡ̄ⲧⲟⲧϥ ⲡ̄ⲧⲥⲁⲉⲣⲃⲏⲛⲓⲥ ⲉⲣⲓⲉⲩ ⲡ̄ⲥⲟⲩ|ϩⲙⲟⲩⲡ̄ ⲡ̄ⲑⲟⲟⲩⲧ ⲡ̄ⲡⲁϩⲣ ⲙ̄ⲡⲁⲙ | [. . . . .]ⲡⲗⲁϣⲁⲛⲏ[. . . . .] | [. . . . .]

The names in this ostrakon are interesting. *Taout* (*l.* 2) is that of the god Thoth: *Tsaerbēnis* and *Ericus* are both of ancient type: the former is "The daughter of Horus . . . . ." (*Ta-she(re)t-Ḥeru* . . . . .); Erieus is "(The god) Horus comes," *Ḥeru-i*. *Selkhou* (cf. *Selḥo*, Pl. XIV) is the same as the name of the famous chief of the Nobadae Silko: the name is derived from that of the scorpion-goddess Selkit, who was especially worshipped in the Dodekaschoinos, the stretch of the Nile valley immediately south of Syēnē (Aswân), which was conquered by the Nobadae nearly a century before the date of these ostraka: Pselkis, "the town of Selkit," was its chief place. These old names give this document a rather archaic appearance: it may be of the VIth century. Writing very faint: in places almost illegible.

2. Renunciation (*ἀποταγή*) by Ankerōntse "the woman of Petemout" of the payment of a *shōp* (purse?) of silver by Netōm "the man of Tchēme": she engages never to ask for it under penalty of paying a fine (*καταδίκη*) of three gold pieces. Written in the month Khoiak of the sixth Indiction-year: witnessed at her request by Pse . . ., son of Paulos, sub-deacon and man of Petemout, by Ioseph, Ieremias, and others.

Ostrakon. Pottery. 7½ inches × 7 inches. [No. 29766.]

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲁ̄ⲛ̄ⲕⲉⲣⲱⲛ̄|ⲧⲥⲉ ⲧⲣⲙ̄ⲡⲉⲧⲙⲟⲩⲧ | ⲉ[ⲥⲥ]ϩⲁⲓ̈ ⲛ ⲛⲉⲧⲱⲙ̄ ⲡⲣⲙ̄ϫⲏⲙ̄ⲉ ϯϩⲟⲙ̄ⲟⲗⲟⲩⲉⲓ ⲉⲓⲟⲩⲉⲧ | ⲛⲁⲕ ⲉⲡϣⲱⲡ ⲡ̄ϩⲁⲧ[. . . . .]ⲥϩⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉϫⲟⲩⲥⲓⲁ | ⲙ̄ⲡⲧⲉⲕ-ⲙ̄ⲡ̄ⲧⲭⲟⲉⲓⲥ ϣⲁⲉⲡⲉϩ[. . . . .]ϣ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲧ̄ⲁⲁϥ | ⲉⲃⲟⲗϫⲉ ⲉⲡⲓⲉϣⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲡⲉϩ ϩⲁⲣⲟϥ ⲉⲓϣⲁϫ ⲉⲓ ⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲓⲁϯ ϣⲟⲙⲙ̄ ⲛϩⲟⲗⲟⲕ, ⲡ̄ⲕⲁⲧⲁⲧⲓⲕⲏ | ⲡ̄ⲧⲁ[. .]ⲡⲉ ⲧⲓⲁⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲕⲉⲣⲟⲛⲧⲥⲉ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲁ | ⲉⲧⲓⲁⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲉⲩⲣⲁ, ⲭⲟⲓⲁⲭ ⲓ̈ⲡⲁⲓⲕ, ϛ + ⲁⲛⲟⲕ ⲯⲉ[. . . .] | ⲙ̄ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁⲕ, ⲡⲣⲙ̄[ⲡⲉⲧ]ⲙⲙⲟⲩⲧ ⲁⲥⲉⲓⲧⲏ | ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲁ̈ⲓⲥⲁϩ ϯⲟ ⲙ̄[ⲙⲁ]ⲣⲧⲩⲣⲟⲥ | + ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲟ̈[. .] ⲉⲓⲁⲙⲙⲟⲧⲩⲣⲓⲟⲥ | + ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲁⲥ ⲛ[ⲁⲁ]ⲓⲡⲉⲛⲗ | ϯⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲣ[ⲧ]ⲩⲣⲥ

The village-name *Petemout* = "Given by (the goddess) Mut," *cf.* the village-name *Patoubasten*, "Given by Bast"; p. 84, above: *Ä.Z.*, 1878, p. 18: CRUM, 301, 439. 13. ⲉⲓⲁⲙⲙⲟⲧⲩⲣⲓⲟⲥ = ⲁ̈ϯⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXXIX.

LETTERS.

1. Letter from Iakōb to a person whose name is destroyed.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 2½ inches. [No. 26454.]

OBVERSE.

ⲙ̅ⲡⲧⲁⲑⲉ ⲛⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁ	"As to what I asked
ⲗⲉⲓ ⲡ̅ⲧⲉⲕⲙ̅ⲡⲧⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲉ	thy devoutness, saying:
ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ϩⲟⲗⲟⲕ,	'look after the two *solidus*' (worth)
ⲛ̅ⲥⲟⲩⲟ ⲛⲁⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲣⲓⲧⲁ	of corn for us': now be so
5 ⲩⲁⲛⲏ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁ ⲧⲉⲕⲁ	5 good, if thy loving-
ⲩⲁⲛⲏ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟ[ⲩ]	ness has looked after them,
ⲟⲛ ϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ ϩ[ⲓⲧⲟ-]	further to send us by
[ⲟ]ⲩϥ̅ ⲙ̅ⲡⲓⲣⲱ[ⲙⲉ]	the man
ⲉⲡⲱⲛ ⲛⲉ ⲛ̅ⲧ̣ⲛ̣[ⲛ-]	[. . . .] that we may send
10 [ⲟ]ⲩⲥⲟⲩ ⲛⲁⲕ	10 them to thee.
ⲛⲉ̅ⲣ̅	Be so

REVERSE.

ⲧⲁⲕⲁⲛⲏ ⲛ̅ϣⲱⲡⲟⲩ ⲛⲁⲛ	good as to buy them for us.
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲕϣⲁⲛϭⲛ ⲣ[ⲱ-]	And further if thou findest a man
ⲙⲉ ⲉϥⲟⲩⲉϣ ⲛⲓⲕⲁⲙⲉⲗⲟⲩⲗ	who wants the camel
[ϩ]ⲓⲟⲣⲁϫ ⲛϥ̅ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̅ⲟ̣[ⲩ]	in exchange for beans, let him give them to us,
5 ϣⲟⲛϣ̅[.]ϩ̣ⲁⲛϣⲓ ϫⲟⲟⲩ	5 . . . . . according to(?) the measure. And let us know
ⲡ̣ϫⲱⲕ ⲛⲁⲛ ⲟⲛ ⲟⲩϫⲁⲓ̈	the decision. Farewell
ϩ̣ⲙ̣̀ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅	in the Lord. Give it to
ⲡⲙⲙⲁⲓ̈ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁ̣ⲡ̣ⲁ̣	the devout Apa
[. .]ⲱⲛ[. . . .]ⲛⲱ,	. . . . .
10 + ⲓ̈ⲁⲕⲱⲃ̀ ⲡⲓⲉⲗ(ⲁ-)	10 Iakōb the insignificant."
ϫ +	

Rev., 4. ⲟⲣⲁϫ, collective noun: masc. sing.

2. Fragment of a Letter, well written, referring to a prosecution (*διοικεῖν*) of the writer (*ll.* 4, 7). No names preserved.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 2½ inches. From Thebes. [No. 14109.]

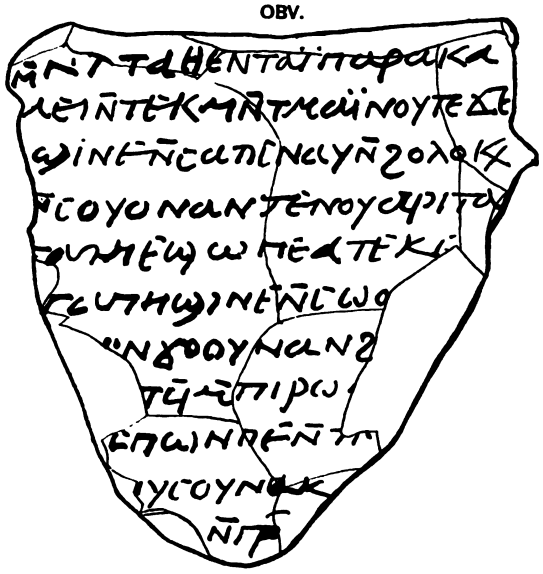
[. . . . .] | [4] ⲁⲕⲁⲓⲟ̣[ⲓⲕⲉ ⲙⲙⲙⲟⲓ̈ . . .] | [5] ⲟⲛ ⲉⲧⲃ̀ⲉ[. . . . .] | [6] ⲉⲧⲃ̀ⲏⲧⲟⲩ [. . . . .] | [7] ⲁⲓⲟⲓⲕⲉ ⲙⲙⲙ[ⲟⲓ̈ . . . . .] | [8] ⲛⲁⲕ ⲁⲣⲓⲡⲛ[ⲁ . . . . .] | [9] ϫⲟⲟⲩ ⲡ̅ⲕⲉ-ϩ̣ⲛⲁ[ⲁⲩ . . . . .] | [10] ⲡⲉⲩⲡⲏⲡ ⲉⲡ̅[. . . . .] | [11] ⲡⲣ̅ϫⲟⲟⲩ ⲡⲁⲛⲧ[. . . . .] | [12] ⲉⲡⲉ-ⲕⲟⲩⲱ̀ϣ̅ ⲡ[. . . . .] | [13] ⲟⲩϫⲁⲓ̈ ⲧⲁ[ⲁⲥ . . . . .]

11. n. pr. Pantigrapheus or Pantokrator?

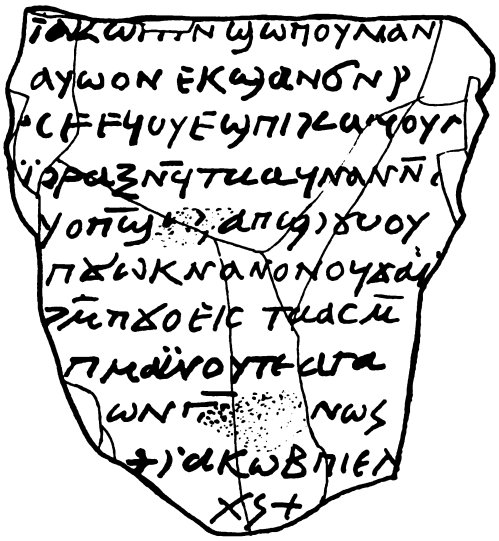
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

26454

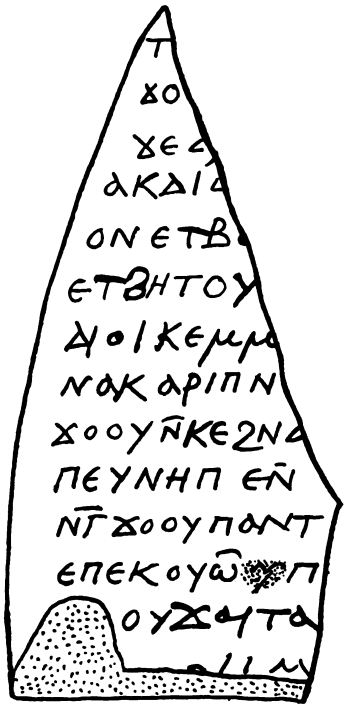
OBV.



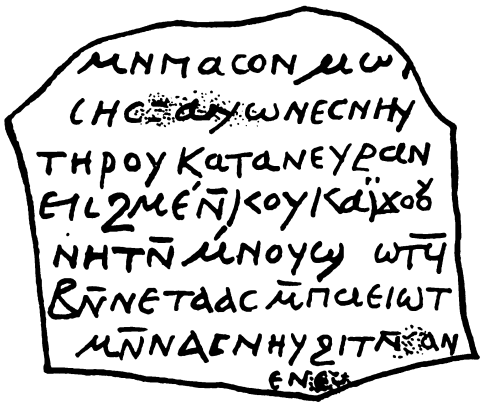
REV.



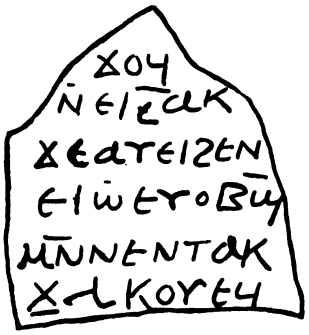
14109



12491



19661

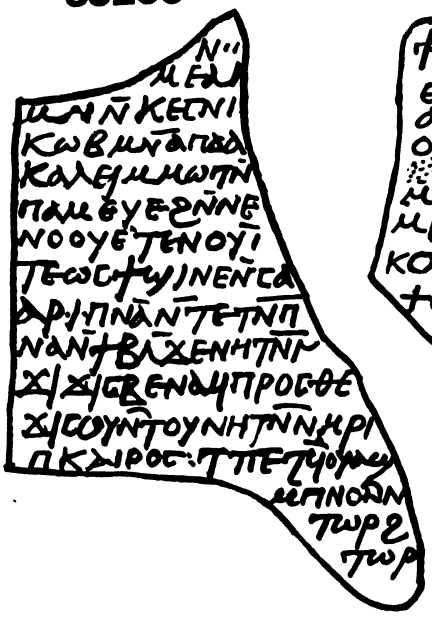


Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

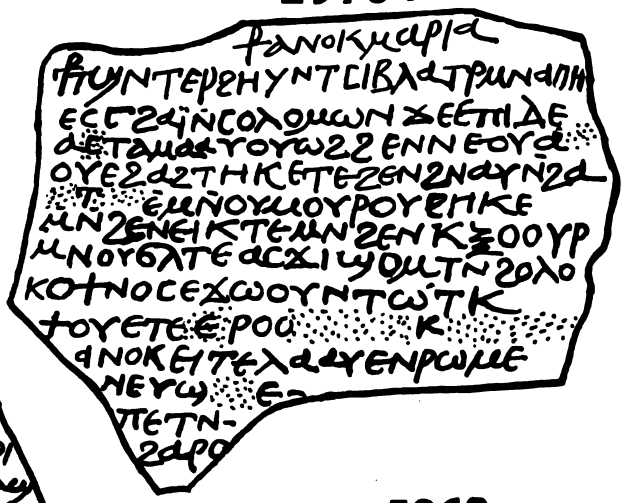
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

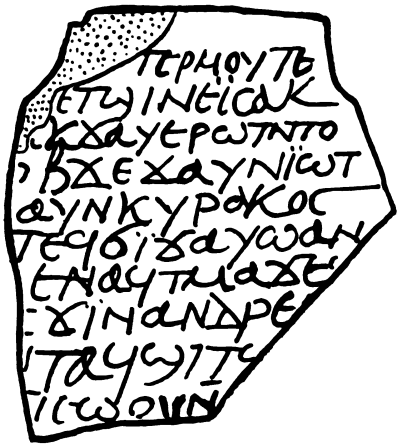
33266



29764

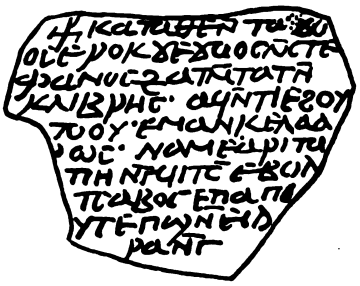


5862

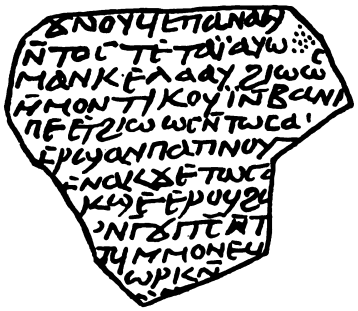


21372

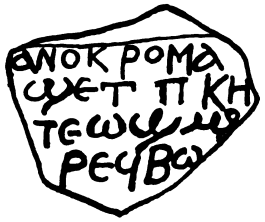
OBV.



REV.



20398



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Note accompanying a consignment of mustard and dates.

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 3 inches. [No. 12491.]

[ϩⲁϣⲏ ⲙⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ]	["First I greet thee]
ⲙⲙⲛⲁϣⲟⲛ ⲙⲙⲱⲧ	and my brother Mōy-
ⲥⲏⲥ = ⲁⲧⲱ ⲛⲉⲥⲛⲏⲧ	sēs and all the brethren
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲧⲣⲁⲛ	by name.
5 ⲉⲓⲥ ϩⲙⲙⲉ ⲛ̄ⲕⲟⲩⲕ ⲁⲓⲭⲟⲟⲩ	5 Behold, forty mustard-plants have I sent
ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙⲙⲟⲩϣⲱⲧϥ̄	you, and a *shōtf*
ϧⲛ̄ⲛⲉ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲛⲁⲉⲓⲱⲧ	of dates. Give it to my father
ⲙⲙⲛ̄ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ⲁⲛ	and my brethren from An-
ⲉⲛⲉⲁ[ⲥ].	eneas."

6. ϣⲱⲧϥ̄ = ϣⲱϥⲧ̄, see Pl. XLVII, 1.

4. Message about some Donkeys.

Ostrakon. Pottery. 3⅓ inches × 3 inches. [No. 19661.]

ϫⲟϥ | ⲛ̄ⲉⲓⲥⲁⲕ | ϫⲉ ⲁⲩⲉⲓ ϩⲉⲛ ⲉⲓⲱ ⲉⲧⲟⲃϣ̄ | ⲙⲙⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲕ ϫⲱⲕⲟⲩ ⲉϥ | . . . .

"Tell Isak that they have sent the donkeys, which are wretched (*or* asleep, stupid ?). And those which you have done with, he . . . . . ."

3. ⲉⲓ transitive.

PLATE LXXX.

LETTERS, Etc.

1. Fragment of a Letter referring to agricultural matters.

Ostrakon. Pottery. 5½ inches × 3 inches. From Dêr al-Baḥari. *Presented by the Egypt Exploration Fund*, 1900. [No. 33266.]

[. . . . .] | ⲙⲙⲛ̄ⲛⲕⲉ ⲥⲛⲏ[ⲩ ⲙⲙⲛ̄ⲓⲁ] ⲕⲱϧ ⲙⲙ̄ ⲁⲛⲁ ⲁ[ⲁⲛⲏⲗ ϯⲛⲁⲣⲁ]ⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲙⲱⲧⲛ̄ [ⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲣⲓ]ⲛⲁⲙⲙⲉⲩⲉ ϩⲛⲛⲉ[ⲧⲛ̄ϣⲗⲏⲗ ⲙⲙⲛ̄ⲁⲧϧ] ⲛⲟⲟⲩⲉ · ⲧⲉⲛⲟⲩ [. . . . .] | ⲧⲉⲱⲥ ϯϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ[. . . . .] | ⲁⲣⲓⲛⲛⲁ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛ[. . . . .] | ⲛⲁⲛ ϯϧⲁ̄ϫⲉ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙⲙ[. . . . .] | ϫⲓϫⲓⲥϧⲉ ⲛⲁϥ ⲡⲣⲟⲥⲑⲉ[. . . . .] | ϫⲓⲥ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛⲏⲣⲓ[. . . .] | ⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ · ⲧⲛⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲁϣ̄[. . . . .] | ⲙ̄ⲛⲛⲟ ⲛ[. . . . .] | ⲧⲱⲣϩ[. . . .] | ⲧⲱⲣ[ϩ . . . . .]

2. Acknowledgment of Payment for goods supplied.

Ostrakon. Pottery. 6½ inches × 5½ inches. [No. 29764.]

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ | ⲧϣⲛⲧⲉⲣϩⲏⲩ ⲛⲧⲥⲓϧⲗⲁ ⲧⲣⲙⲙⲛⲁⲡⲏ | ⲉⲥⲥϩⲁⲓ̈ ⲛⲥⲟⲗⲟⲙⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲡⲓⲁⲉ | ⲁⲥ ⲧⲁⲙⲙⲁⲁⲧ ⲟⲩⲱϩ ϩⲉⲛⲛⲉⲟⲩⲁⲥ|ⲟⲩⲉ ϩⲁϩⲧⲏⲕ ⲉⲧⲉ ϩⲉⲛϩⲛⲁⲩ ⲛ̄ϩⲁ |[ⲁ]ⲧ[ⲧⲏⲣ]ⲉ ⲙⲙ̄ⲟⲩⲙⲟⲩⲣ ⲟⲩϩⲏⲕⲉ | ⲙⲙ̄ϩⲉⲛⲉⲓⲕⲧⲉ ⲙⲛϩⲉⲛⲕϫⲟⲟⲩⲣ | ⲙⲛⲟⲩϭⲗⲧⲉ ⲁⲥⲭⲓ ϣⲟⲙⲙⲧ ⲛ̄ϩⲟⲗⲟ|ⲕⲟϯⲛⲟⲥ ⲉⲭⲱⲟⲩ ⲛⲧⲱⲧⲕ | ϯⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲉⲣⲟⲟ[. . . .]ⲕ[. . ⲉⲓⲧⲉ] | ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓⲧⲉ ⲗⲁⲁⲧⲉ ⲡⲣⲱⲙⲙⲉ | ⲛⲉⲧϣ[ⲉⲓ] ⲉⲣ[ⲟⲕ ϣⲁⲉⲛⲉϩ] | . . . . . .

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

"I, Maria, the daughter of Terḥēv, (the daughter) of Tsibla, the woman of Apē, write to Solomon saying: 'Since my mother has deposited some . . . . . with thee, *viz.*, some jars of hammers (?), with a chain, a band (*or* razor), some . . . . . and some rings and a knife; she has received three pieces of gold (ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ) for them from thee.'" The acknowledgment concludes with the usual guarantee against further applications for payment.

4. ϩⲉⲛⲛⲉⲟⲩⲁ[ⲥ]ⲟⲩⲉ = "some tools" in general (?). 5. ϩⲉⲛϩⲛⲁⲩ ⲛ̄ϩⲁ[ⲁ]ⲧ[ⲏⲣ]ⲉ (?), "some jars . . . . . ." 6. ϩⲏⲕⲉ, "band" (connected with ϩⲏⲕ, *cinctus*), or "razor" = ϩⲉⲉⲕⲉ. 7. ⲉⲓⲕⲧⲉ, meaning uncertain. ⲕϫⲟⲟⲩⲣ *sic*, "ring," or "key."

3. Part of a Letter from Patermoute to Isak, referring to a message (?) about forwarding the barley, and sending Kyrakos.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. Salt Collection. [No. 5862.]

[ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲁ]ⲧⲉⲣⲙⲟⲩⲧⲉ | [ⲉⲧⲥϩⲁⲓ] ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ⲓⲥⲁⲕ | [ⲉⲡⲓⲁⲏ ⲁ]ⲩϫⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲏ ⲧⲟ
| [. . . .]ϧ ϫⲉ ϫⲁⲩ ⲛⲓⲱⲧ | [. . . . ⲧⲛⲛ]ⲁⲩ ⲛⲕⲩⲣⲁⲕⲟⲥ | [. . . .]ⲧⲉϥϭⲓϫ ⲁⲩⲱ
ⲁⲛ | [. . . . .]ⲉ ⲛⲁϥ ⲧⲙⲙⲁϫⲉ[. .] | [. . . .]ϫⲓ ⲛⲁⲛⲁⲣⲉ[ⲁⲥ] | . . . . . ⲛ]ⲧⲁϥ-
ϣⲓⲧϥ . . . . . .

4. (See Pl. LXI, No. 2.)

5. Fragment of a Letter from a woman named ⲣⲟⲙⲙⲁ, Rŏma.

Ostrakon. Calcareous Stone. $2\frac{1}{2}$ inches × 2 inches. [No. 20398.]

PLATE LXXXI.

LETTERS, Etc.

1. Letter from Kolōsme to Papas, about his having written to Iohannes concerning the *tchak*, and referring to a *trimesion* which he is sending.

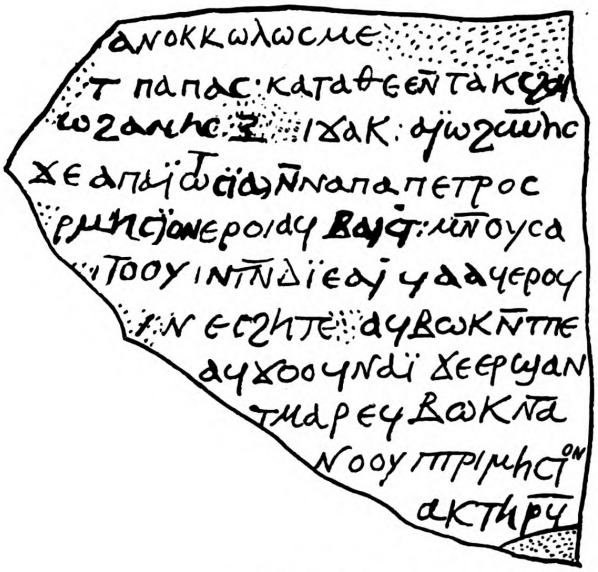
Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 19804.]

ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲱⲗⲱⲥⲙⲉ [ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲉⲡⲁⲙⲙⲉⲣⲓⲧ] | [ⲛ̄ⲉⲓⲱ]ⲧ ⲡⲁⲡⲁⲥ · ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛ̄ⲧⲁⲕϩⲁⲓ
| [ⲛ̄ⲓ]ⲱϩⲁⲛⲏⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϫⲁⲕ : ⲁ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛ̄ⲏⲥ | [ϫⲟⲟⲥ] ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲓ̈ⲱⲧ ⲥⲓ̈ⲁ : ⲡ̄ⲡⲁⲡⲁ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
| [ⲛϥ̄ⲃⲱⲕ ⲡⲧ]ⲙⲙⲏⲥⲓ̈ⲟⲛ ⲉⲣⲟⲓ ⲁϥⲃⲁⲕⲧ : ⲙⲙ̄ⲟⲩⲥⲁ [ⲧⲉⲉⲣⲉ . . .]ⲧⲟⲟⲩ : ⲛ̄ⲧⲉⲛ̄ⲁⲓ̈ ·
ⲉⲁⲓ̈ϥⲁⲁϥ ⲉⲣⲟϥ | [. . . . .]ⲉϩⲏⲧⲉ [.]ⲁϥⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲡⲉ | [. . . . .]ⲁϥϫⲟⲟϥ ⲡⲁⲓ̈
ϫⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ | [. . . . .]ⲧ ⲙⲙⲁⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲁ | [. . . . . ⲧⲛ]ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲧⲣⲓⲙⲙⲏⲥⲓⲟⲛ
| [. . . . .]ⲛⲁⲕ ⲧⲏⲣϥ̄

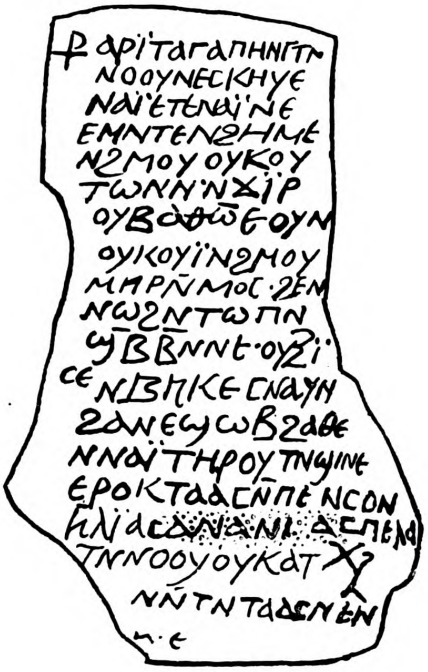
From this ostrakon ϫⲁⲕ would seem to have some relation to money (see Pl. LIV, 1; LXXVI, 5.)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

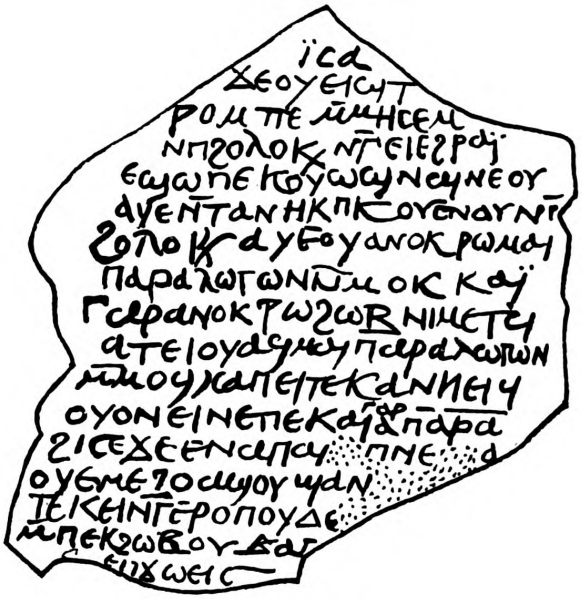
19804



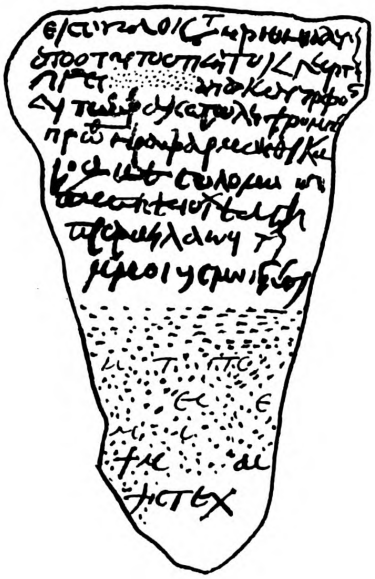
18751+20164



29760



26481



Palimpsest

27425

OBV.

REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. Letter from Ananias to Elias, asking him to send his property, of which he gives a list.

Ostrakon. Pottery: two fragments joined. 6½ inches × 3½ inches. [Nos. 18751 + 20164.]

ϯ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲛⲓ ⲛⲩⲧⲛ	"Please send
ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲉⲥⲕⲏⲩⲉ	the things (σκευῆ)
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ	to me, which are these:—
ⲉ ⲙⲛⲧⲉ ⲛϩⲏⲙⲉ	ten *ḥēmē* (of?)
5 ⲛϩⲙⲟⲩ ⲟⲩⲕⲟⲩ	5 salt, a jar
ⲧⲱⲛ ⲛ̀ⲛϫⲓⲣ	of pickles,
ⲟⲩⲃⲁⲑⲱ̄ ⲉⲟⲩⲛ	a *bathō* . . . . .,
ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛϩⲙⲟⲩ	a little salt
ⲙⲏⲣ ⲛ̄ⲙⲟⲥ · ϩⲉⲛ	in addition, some
10 ⲛⲱϩ ⲛⲧⲱⲛ ⲛ	10 coils of rope of
ϣⲃ̄ⲃ̄ⲛ̄ⲛⲉ · ⲟⲩϫⲓ̈	palm-fibre (?), a pair
ⲥⲉ ⲛⲃⲏⲕⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ	of shoes (?), two
ϩⲁⲛⲉϣⲱⲃ ϩⲁⲑⲉ	*haneshōb*; as
ⲛⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲧⲛϣⲓⲛⲉ	these, all. We greet
15 ⲉⲣⲟⲕ ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲥⲟⲛ	15 thee. Give it to our brother
ⲏ̄ⲗⲓⲁⲥ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲡⲉⲗⲁϫ	Elias [from] Ananias the insignificant.
ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲟⲩⲕⲁⲧ	Send a basket.
ⲛⲛ̄ⲧⲛⲧⲁⲁⲥ ⲛⲉⲛ	We will not give it . . . . .
. . . . .	. . . . . ."

2. ⲥⲕⲏⲩⲉ (*sic*) = σκευῆ. 5. ⲕⲟⲩⲧⲱⲛ (*sic*) = κνάθιον. 7. ⲃⲁⲑⲱ: a deep (βαθύς) bottle (?). But CRUM, 465, notes that in the Berlin Pap. 4977 it occurs in a list of clothes. Only three instances of it are known. 11. ϣⲃ̄ⲃ̄ⲛ̄ⲛⲉ might be a place-name, but the meaning given above seems most probable. ⲟⲩϫⲓ[12]ⲥⲉ ⲛⲃⲏⲕⲉ. ϫⲓ̈ⲥⲉ is undoubtedly ζευγῆ (ζεῦγος): this being so, ⲃⲏⲕⲉ may well be a new word for "boots." ⲥⲛⲁⲩ ⲛ[13] ϩⲁⲛⲉϣⲱⲃ, "two *haneshōb* (?)," *cf.* ϣⲱⲃ CRUM, 459. 17. ⲕⲁⲧ, "basket" (CRUM, 465) or "weight (?)."

3. Letter concerning a mis-reckoning (παραλογίον) of, or fraud with regard to, a sum of money with its interest.

Ostrakon. Pottery. 5½ inches × 5 inches. [No. 29760.]

ⲓ̈ⲥⲁ[. . . . .] | [2] ϫⲉ ⲟⲩⲉⲓϣ ⲧ[. . .] | [3] ⲣⲟⲙⲙⲡⲉ ⲙⲙⲏⲥⲉ ⲙⲙ[4]ⲡϩⲟⲗⲟⲕ, ⲛ̄ⲧ̄ⲉⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ | [5] ⲉϣⲱⲡⲉ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲟⲩ[6]ⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲏⲕ ⲡⲕⲟⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲡ̄[7]ϩⲟⲗⲟⲕ, ⲁⲩⲉⲟⲩ ⲁⲡⲟⲕ ⲣⲱ ⲙⲙⲁⲓ | [8] ⲡⲁⲣⲁⲗⲱⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲙⲙⲟⲕ ⲕⲁⲓ̈ | [9] ⲩⲁⲣ ⲁⲡⲟⲕ ϯⲱ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙⲙ ⲉⲧϥ[10] ⲁ ⲧⲉⲓⲟⲩⲁϥ ⲙⲙⲁⲡⲁⲣⲁⲗⲱⲩⲱⲛ | [11] ⲙ̄ⲙⲙⲟϥ ⲕⲉ ⲡⲉⲓ ⲧⲉⲕⲁⲡⲏⲉⲓϥ | [12] ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲓⲡⲉ ⲡⲉ ⲕⲁⲓⲩⲁⲣ ⲁ ⲡ̄ⲁⲣⲁ | [13] ϩⲓⲥⲉ ϫⲉ ⲉⲡⲁⲡⲁ[. . . . .] | [14] ⲟⲩ ⲉⲙⲉϩ ⲡⲁϣⲟⲩ ϣⲁⲡ[. . . . .] | [15] ⲧⲉⲕⲉⲓ ⲛ̄ⲩⲉⲣⲟ ⲡⲟⲩ[. . . .] | [16] ⲙ̄ⲡⲉⲕϩⲱⲃ ⲟⲩⲃⲁⲥ[. . . . .] | [17] ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ

10. ⲡⲁⲣⲁⲗⲱⲩⲱⲛ = παραλογίον = παραλογία or παραλογισμός. The word is used as a verb, and the prefixed ⲙⲙ- is probably negative, "I have not misreckoned" or "cheated."

4. Letter addressed to "our brother Pisraël from the brethren," asking him to "greet him (? Iakob, *Rev.*, 1) in the name of the great man (the hegumen) and say to him that he should come in . . . . and pray in the monastery (τόπος)."

Ostrakon. Calcareous Stone. 2¾ inches × 2½ inches. *Presented by the Rev. Greville J. Chester.* [No. 27425.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

OBVERSE. Much obliterated.

REVERSE. ⲙⲡⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲓⲁⲕⲱⲃ | ⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ | ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ϯ ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ϥⲉⲓ ⲉϩⲟⲩ[ⲛ] | ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ϥϣⲗⲏⲗ | ϩⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲟⲩϫⲁⲓ | ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ ⲡⲓⲥ ⲣⲁⲏⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ⲡⲉ ⲥⲡⲏⲩ

5. **Tax-Receipt** (*ἐντάγιον*): VIIIth century.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3 inches. [No. 26481.]

ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕⲧ, ⲛⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ	"Lo, a solidus has come
ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛⲧⲟⲕ ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ	to me from thee, Georgios
ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧ, ϩⲁⲡⲉⲕⲇⲓⲁⲅⲣⲁⲫⲟⲛ	presbyter, for thy payment (*διάγραφον*)
ϩⲓⲧⲁⲉⲩⲧⲉⲣⲁ ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙⲡⲉ	of the second instalment (*καταβολή*) of the
5 ⲡⲣⲱ ⲉⲅⲣⲁ, ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ ⲕⲁ	5 first year. Written (*ἔγραφη*) Pharmouthi 21,
ⲓⲛⲇ,ⲕ ⲉ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ	Indiction 5. Solomon
ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓϫ ⲯⲁⲧⲏ	the headman assents. I, Psatē
ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲓ	Pisraël, at his request
ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲓⲥⲙⲙⲏ ⲡⲉⲓⲉⲛⲧ,	to me, have confirmed this receipt (*ἐντάγιον*)."

Cursive and ligatured script; palimpsest.

1. ϩⲟⲗⲟⲕ(ⲟ)ⲧ(ⲓⲛⲟⲥ). 3. ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧ(ⲉⲣⲟⲥ). 5. ⲡⲣⲱⲑ(ⲏ). ⲉⲅⲣⲁ(ⲫⲏ). 6. ⲓⲛⲇ(ⲓ)ⲕ-(ⲧⲓⲱⲛⲟⲥ). 7. ⲥⲧⲟⲓϫ(ⲉⲓ). 9. ⲉⲛⲧ(ⲁⲩⲓⲟⲛ). This is a typical example of the extraordinary mixture of Greek and Coptic found in these tax-receipts.

PLATE LXXXII.

LETTERS AND RECEIPTS.

1. **Part of a Letter,** concerning a *solidus'* worth of linen sent to Taniēl.

Ostrakon: two fragments joined. $4\frac{1}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [Nos. 19919 + 19730.]

[ϣ]ⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣ[ⲟⲕ . . .] | [. . . . .] | [. .]ϫⲉ, ⲉⲓⲥ ⲡϩⲟⲗⲟⲩⲟ-ⲧⲓⲛⲟⲥ | ⲛ̄ϩⲃⲟⲟⲥ, ⲁⲓϫⲟⲟⲩϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ[. .]ⲛ̄ⲧⲁⲡⲓⲏⲗ ⲙⲙⲡ ⲁ ⲧⲟⲩⲕⲣⲁ | [. .]ⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲩ. ⲉⲡⲁⲡⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁϥ. ⲛⲁϥ. ⲉϣⲱⲡ[ⲉ . .]ϫⲟⲟⲩ ϩⲟⲓⲛⲉ. ⲛⲑⲉ ⲛ̄ⲡⲉ | [. . . . .] | [. . .]ⲧ ⲣⲁϣⲧ ⲁⲁⲩϫⲟⲟⲩ[. . . . .]

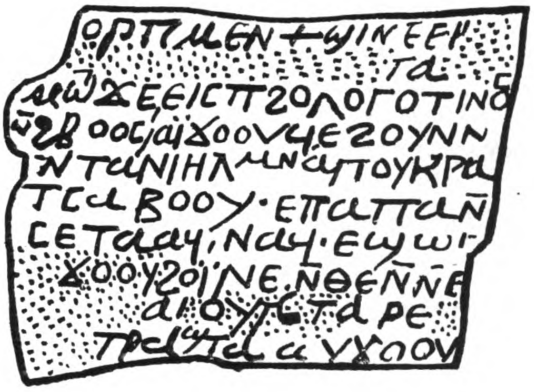
The stops are peculiar.

2. **List of Men's Names** beginning with ⲡ and ⲫ: ⲡⲁⲑⲉⲣ[ⲙⲟⲩⲧⲉ], Pathermoute; ⲡⲟⲩⲁⲙⲉ, Pouamĕ; ⲫⲏⲃⲁⲙⲱⲛ, Phēbamōn; ⲡⲟⲥⲓⲇⲱⲛⲓⲟⲥ, Posidonios; ⲡⲉⲥⲩⲛⲑⲓⲟⲥ, Pesynthios; and ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ, Paulos.

Ostrakon. Pottery. 4 inches × $2\frac{3}{4}$ inches. [No. 31633.]

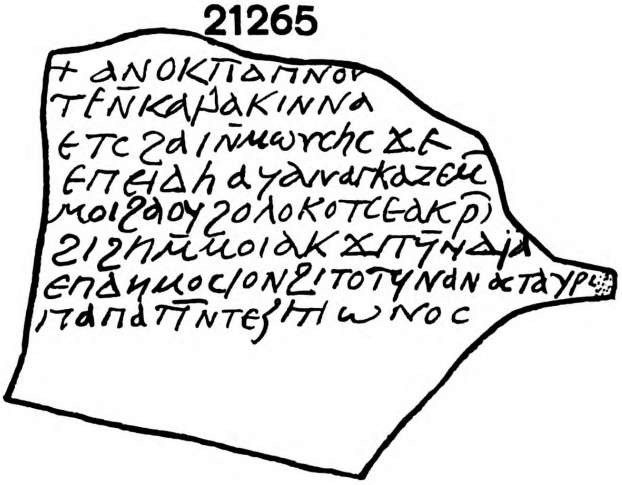
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

19919

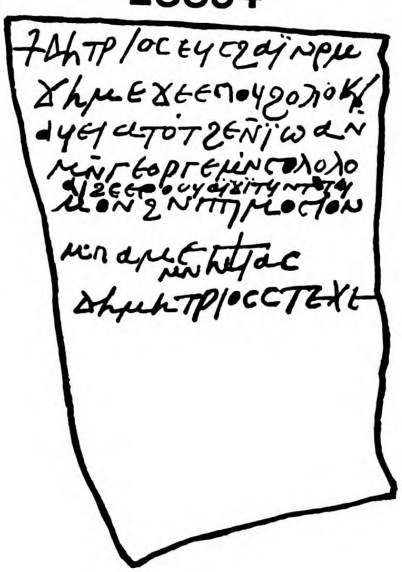


31633

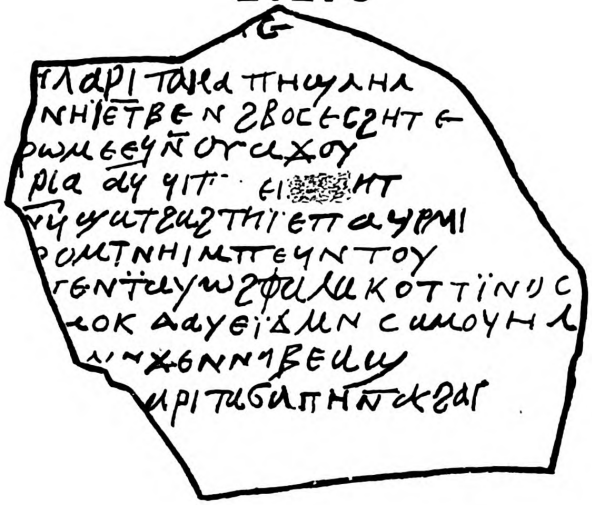
21265



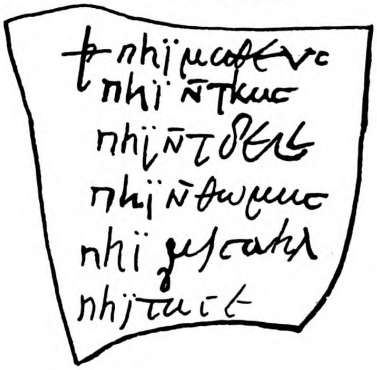
20054



21278



21430



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3. Letter relating to a Tax-payment.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4½ inches. From Karnak. [No. 21265.]

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲡⲛⲟⲩ	"I, Papnou-
ⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲣⲁⲕⲓⲛⲛⲁ	te, (son) of Karakinna,
ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϫⲉ	write to Moysēs, saying:
ⲉⲡⲉⲓϣⲏ ⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲕⲁϩⲉ ⲙ̄ⲙ	Since I am constrained
5 ⲙⲙⲟⲓ ϩⲁ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲥⲉ ⲁⲕⲣ̄,	5 with regard to a *solidus*, thou hast done ....
ϩⲓϩⲏ ⲙ̄ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲕϫⲓⲧϥ̄ ⲡⲁϊⲁ,	before me: thou hast received it as payment
ⲉⲡⲁⲏⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲛⲁⲛ ⲁⲥⲧⲁⲩⲣ̣[.]	for the tax from him to us. Signed (?) ..
ⲡⲁⲡⲁⲧ ⲓ̄ ⲛⲧⲉϫⲓⲧⲓⲱⲛⲟⲥ	.... 10th Indiction (?)."

6. ⲁϊⲁ(ⲩⲣⲁⲫⲟⲛ). 8. ⲛⲧⲉϫⲓⲧⲓⲱⲛⲟⲥ = *ἰνδικτιῶνος* (?).

4. Tax-Receipt.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × 3¾ inches. [No. 20025.]

+ ⲁⲏⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉϥⲥϩⲁⲓ ⲡⲣⲙⲙ	"De(me)trius writes to ..... man
ϫⲏⲙⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ,	of Tchēme, saying: Lo, a *solidus*
ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲧϩⲉ ⲡ̄ⲓⲱⲁⲛ,	has come to me from Ioan(nes)
ⲙⲙ̄ⲡⲅⲉⲟⲣⲅⲉ ⲙⲙ̄ⲥⲟⲗⲟ<ⲗⲟ>	and Georgĕ, and Solo
5 ⲙⲙⲟⲛ	5 mon
ⲁⲓϩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲓϫⲓⲧϥ ⲛⲧⲟⲧⲟⲩ ϩⲛⲡⲧⲓ-ⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ	[I went to them and received it from them] in the tax (*or*, treasury)
ⲙⲙⲁⲙⲙⲉ	of Pame.
ⲁⲏⲙⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ ⲙⲙⲏⲗⲓⲁⲥ ⲥⲩⲉϫⲉ	Demetrios and Elias sign."

L. 6 is an insertion.

(It seems doubtful whether, when the phrases ⲉⲡⲁⲏⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ or ϩⲙⲙⲡⲁⲏⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ are used, the reference is not to an actual tax-*office* (here of Pame, the farmer) rather than to the tax itself, as CRUM thinks, 422.)

5. Fragment of a **Letter**, referring to clothes and a "man who will mend them," to money, *etc.*

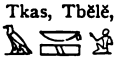
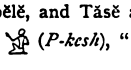
Ostrakon. 6 inches × 4¾ inches. [No. 20054.]

[. . . . .]ⲏⲗ ⲁⲣⲓⲧⲁⲕⲁⲡⲏ ϣⲗⲏⲗ | 2 [. . . .]ⲡⲏⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡ̄ϩⲃⲟⲥ ⲉⲥϩⲏⲧⲉ | 3 [. . . ⲟⲩ]ⲣⲱⲙⲙⲉ ⲉϥⲡ̄ⲟⲩⲁϫⲟⲩ | 4 [. . . .]ⲣⲓⲁ ⲁϥϥⲓⲧⲥ̣ ⲉⲓ[ⲥϩ]ⲏⲧ[ⲉ] | 5 [. . . .]ⲛϥ̄ϣⲁⲧ ϩⲁϩⲧⲏⲓ̈ ⲉⲡⲁ[. . .] | 6 [. . . .]ϩⲟⲙⲙⲧ ⲡⲏⲓ ⲙⲙⲉϥⲡⲧⲟⲩ | 7 [. . . . .]ⲛ̣ⲉⲡⲧⲁⲩⲱ ϩⲫⲁⲗⲁⲕⲟⲧⲧⲓ̈ⲛⲟⲥ | 8 [. . . . .]ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲁⲩⲉⲓ̈ⲁ ⲙⲙ̄ⲥⲁⲙⲙⲟⲩⲏⲗ | 9 [. . . .]ⲙⲙⲭⲉⲡⲁⲃⲉ (sic) ⲁϣ | 10 [. . . .]ⲁⲣⲓⲧⲁϭⲁⲡⲏ ⲡ̄

Badly written and spelt.

6. List of Houses belonging to various persons: ⲡⲏⲓ̈ ⲙⲙⲁⲑⲉⲩⲥ, Matheus; ⲧⲕⲁⲥ, Tkas; ⲧⲃⲉⲗⲉ, Tbĕlĕ; ⲑⲱⲙⲙⲁⲥ, Thōmas; ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ, Misaēl; ⲧⲁⲥⲉ, Tăsé.

Ostrakon. Pottery. 3½ inches × 3¼ inches. [No. 21430.]

Of these names, those of women, Tkas, Tbĕlĕ, and Tăsĕ are Egyptian: Tkas is possibly a feminine form of Ⲡⲉϭⲱϣ (Ⲡⲕⲁⲥ) or Πεκυσις,  (*P-kesh*), "the Ethiopian." Tăsĕ is  (*Ta-âset*), "she who belongs to Isis."

Written apparently in the same delicate hand as Pl. LX, 1.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXXXIII.

ACKNOWLEDGMENTS OF DEBT, ETC.

1. Acknowledgment of a Debt.

Ostrakon. Calcareous Stone. $4\frac{1}{2}$ inches × 4 inches. [No. 21378.]

OBVERSE.

ϯ ⲉⲧⲃⲉ ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲱⲛ	"Concerning Phoibamōn
ⲡⲙⲁⲛⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲟⲩⲛⲧⲁϥ	the camel-driver. He is our creditor
ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ, ⲉⲣⲟⲛ ϩⲁⲡⲉϥⲃⲉⲕⲉ	for a *solidus* for his pay.
ⲉⲓⲥϩⲏⲛⲧⲉ ⲛⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ	Behold, we owe
5 ⲙ̅ⲙ̅ⲟϥ ⲛⲁϥ ϣⲁⲡⲛⲁⲩ	5 it to him till the time
ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲁⲁϥ	when God shall give it (to us)
ⲧⲛ̅ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲛⲥϩⲁⲓ	to give to him. We have written
ⲡⲉⲓ ⲉⲩⲅⲣⲁⲫⲱⲛ ϩⲙ̅	this acknowledgment
ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̅ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲥⲟⲩⲁ̅	to-day, which is the first
10 ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲣⲟⲙⲡⲉ	of the new
ⲛ̅ⲃ̅ⲣⲣⲉ ⲛ̅	year,

REVERSE.

ϩⲛ̅ⲧⲣⲟⲙⲡⲉ	in the year
ⲛ̅ⲉϥ[. . .]ⲛ̅ⲁⲓⲕ,	. . . . indiction.
ⲁⲁⲩⲉⲓⲧ ⲡⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ	I, David the monk,
ⲁ̈ⲥϩⲁ̈ⲓ̈ ⲡⲉⲡⲗⲁϫ	have written the sherd."

Obv., 8. ⲉⲩⲅⲣⲁⲫⲱⲛ = *ἔγγραφον*. *Rev.*, 4. ⲡⲗⲁϫ = *πλάξ*, synonym for ⲃ̅ϫ̅ⲉ, but generally confined to the slips of calcareous stone called *dibsh* by the Arabs.

2. Acknowledgment of a Debt of Interest on a Loan (?). *Obverse*, Phoibamōn, son of Victor, writes to Apa D[aveid?] saying that he owes him and another person (whose name is destroyed) five *tchou* . . . . and fifteen *tahistou* on the half-*trimēsion*, and engages that in case of any *ἀμφιβολία* (double-dealing?) on "our" part he will pay them a *trimēsion*. *Reverse*, Assented to by Daveid the monk and written by Apa Phoibamōn.

Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 20039.]

OBVERSE.

+ ⲁⲡⲟⲕ ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲱⲛ [ⲛ̅ⲃ̅ⲓⲕ]ⲧⲱⲣ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲛ̅ⲁⲡⲁ ⲁ[ⲁⲩⲉⲓⲧ ϫⲉ] | ⲉⲓⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ
ⲛ̅ϯⲟⲩ ⲛ̅ϫⲟⲩⲟ[. . . . .] | [. . .]ⲙⲛ̅ⲙⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁϩⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϩⲁ ⲡⲏϣ ⲧⲣⲓⲙⲏⲥⲓⲟⲛ
ⲙ̅ⲙ̅ⲁϩⲉ ⲉⲛⲧⲁⲧⲉ | [. . .]ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲉⲛϣⲁⲛ ⲁⲙⲫⲓ[ⲃⲟ]ⲗⲉ ⲉϩⲁⲥⲧⲟ[. .]
ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲉⲓⲛⲁϯ ⲟⲩ|ⲧⲣⲓⲙⲏⲥⲓⲟⲛ ⲛⲏⲧⲛ̅

REVERSE.

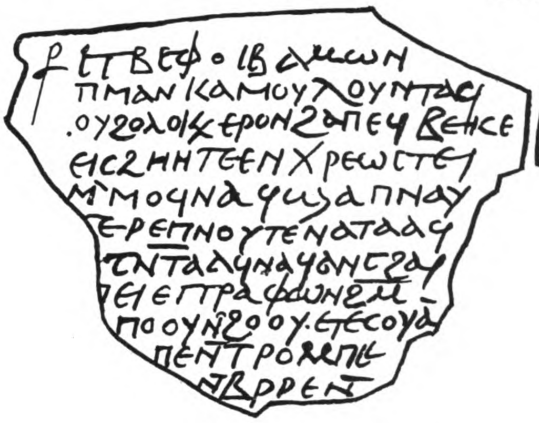
[. . . . .] | [. . .]ⲟⲩⲁϣ[. . . . .] | ⲛ̅ⲃ̅ⲓⲕⲧⲱⲣ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ | ⲁⲡⲟⲕ ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ
ⲡ[. . . . .] | ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ ⲡⲙⲟⲛⲟ[ⲭⲟⲥ . . . .] ⲁⲡⲁ ⲫⲥ[ⲓⲃⲁ]ⲙⲱⲛ ⲁⲓϩⲁ[ⲓ . . . . .]

The Apa Daveid the monk of this ostrakon is probably the same as the "David the monk" of No. 21378, above. CRUM identifies him (*Coptic Ostraka*, p. xv) as a scribe employed by Apa Victor, secretary of the bishop Abraham, and denotes his hand as "D."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

21378

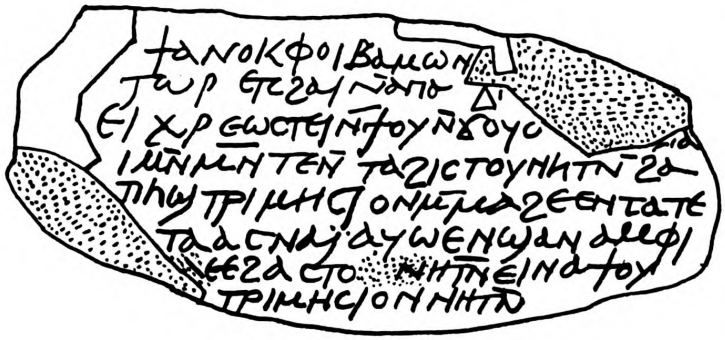
OBV.



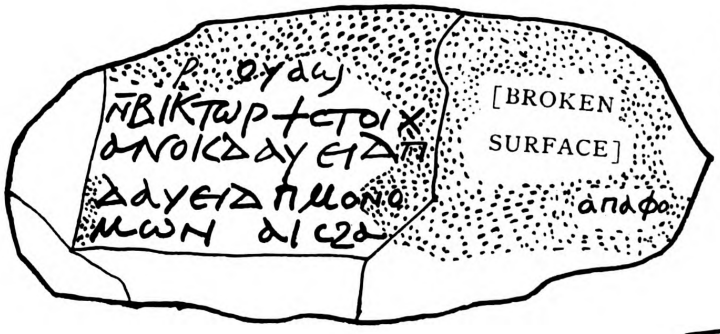
REV.

20039

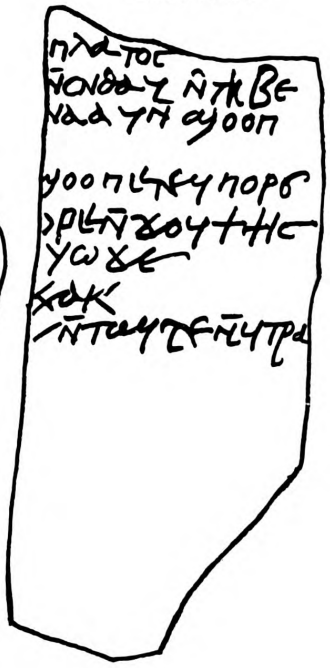
OBV.



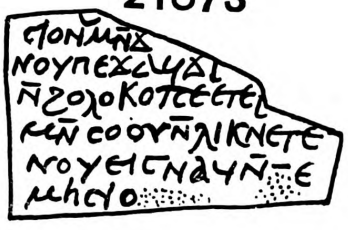
REV.



20023



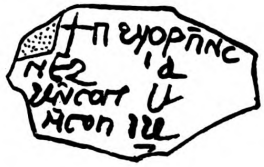
21073



12184

OBV.

REV.

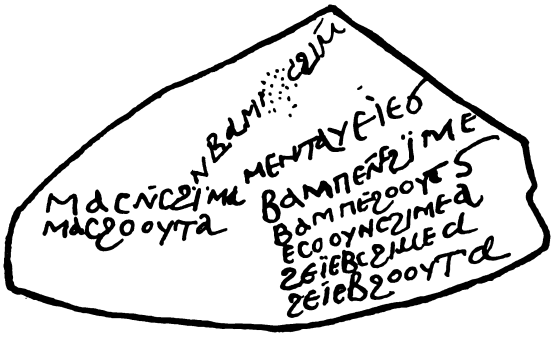


Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

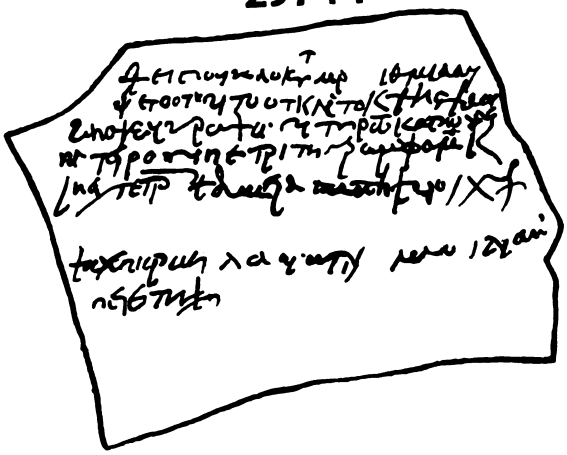
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

32002

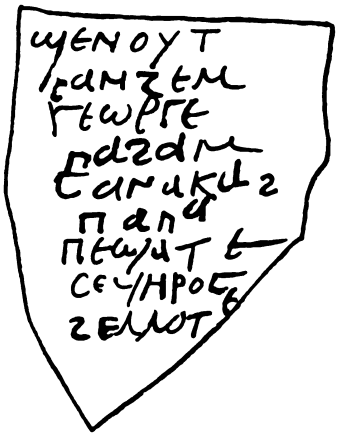


29744

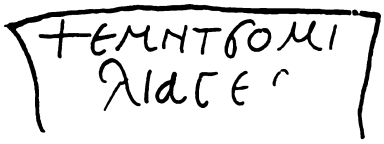


20093

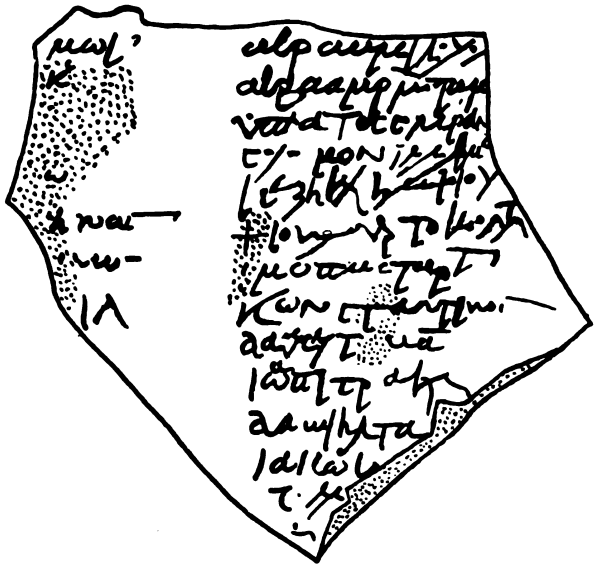
OBV.



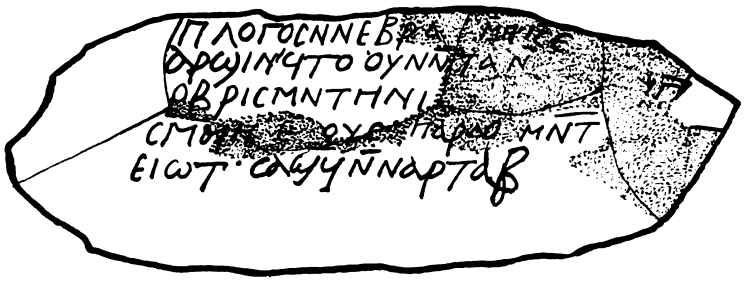
REV



19913



21283



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Fragment of a Medical Recipe.

Ostrakon. Pottery. $7\frac{3}{4}$ inches × 3 inches. From Karnak. [No. 20023.]

[. . . . . ⲉⲙ]ⲡⲗⲁⲧⲟⲥ | [. . . .]ⲛ̄ⲥⲛⲁϣ ⲛ̄ⲧⲏⲃⲉ | [. . . . ⲥ]ⲛⲁϣ ⲛ̄ϣⲟⲟⲡ | [. . . . .]ϣⲟⲟⲡ ⲉⲧⲉϥⲡⲟⲣϭ | [. . . . .]ⲣⲉ ⲛ̄ϫⲟϥ ϯ ⲯⲓⲥ | [. . . . ⲟ]ⲩⲱϫⲉ | [. . . . .]ⲕ, ⲁⲕ | [. . . . . ⲙ]ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ϥⲧⲣⲁ

1. ⲉⲙⲡⲗⲁⲧⲟⲥ = ἥμιπλαστον, "plaister" for "the two fingers" (*l.* 2). *Cf.* Pl. XLIX.

4. Memorandum or **Recipe.** *Obverse,* illegible.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{4}$ inches. From Elephantine. [No. 12184.]

REVERSE.

[ⲛ̄ⲧ]ϯ ⲛϣⲟⲣⲡ̄ ⲛⲥ[ⲟⲛ]	"Give the first time
ⲛⲉϩ ʹⲁ	oil: 1
ϧ ⲛ̄ⲥⲟⲛ ϧ	2nd time: 2
[ⲩ]ⲛ̄ⲥⲟⲛ ⲓϧ	[3rd] time: 12."
[. . . . .]	[. . . . .]

5. Fragment of a Letter referring to money.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{4}$ inches. [No. 21073.]

[. . . . . ⲧⲣⲓⲙⲏ]	"[. . . . . trimê-]
ⲥⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ϫ[ⲟⲩⲧ . . . . . ⲧⲉ]	sion and twenty-[. . . . .]:
ⲛⲟⲩ ⲛⲉϫⲁϥ ϫⲉ[. . . . .]	now he said that [
ⲛ̄ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲥⲉ ⲉⲧⲉ[. . .]	*solidus* which is [. . . . .]
5 ⲙ̄ⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲗⲓⲕⲛⲉ ⲧⲉ	5 and six 'pans.'
ⲛⲟⲩ ⲉⲓ(ⲥ)ⲥⲛⲁϣ ⲛ̄[ⲧⲣⲓ]	Now here are two *tri-*
ⲙⲏⲥⲓⲟ[ⲛ]	*mesia.*"

6. ⲗⲓⲕⲛⲉ (= ⲗⲁⲕⲏⲛⲧ, ⲗⲁⲕⲉⲛⲧ, *cf.* Pl. LXXII, 3), Gk. λεκάνη, λεκανίδιον, a small dish or pan, frying-pan. From the context it would seem to be used as a slang term for copper money, probably the large pieces introduced by the Emperor Anastasius I, and common throughout the Eastern empire. The same meaning is probable in Pl. LXXII, 3.

PLATE LXXXIV.

LISTS AND RECEIPTS.

1. List of Animals belonging to a farmer or peasant, comprising two calves, male and female, she-goats, six he-goats, one ewe, and two lambs, male and female, *etc.*

Ostrakon. Pottery. 6 inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 32002.]

	ⲛϧⲙⲙⲛⲉ ⲥϩⲓ̅ⲙ̅
	ⲙⲉⲛⲧⲁϥ ⲉⲓⲉϧ
ⲙⲙⲁⲥ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙ ⲁ	ϧⲙⲙⲛⲉ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲉ
ⲙⲙⲁⲥ ϩⲟⲟⲩⲧ ⲁ	ϧⲙⲙⲛⲉ ϩⲟⲟⲩⲧ ⲥ
	5 ⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛⲥϩⲓⲙⲉ ⲁ
	ϩⲉⲓⲉϧ ⲥϩⲓⲙⲉ ⲁ
	ϩⲉⲓⲉϧ ϩⲟⲟⲩⲧ ⲁ

R

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Tax Receipt of the same type as Pl. LXXXI, 5: for a *solidus* received from Psēspsaō (?) for his payment (*διάγραφον*) for the first instalment (*καταβολή*) of the third year. Daveid the headman (ⲡⲁⲡⲏ) assents. At his request Pisraēl has confirmed this receipt (*ἐντάγιον*).

Ostrakon. Pottery. $4\frac{3}{4}$ inches × 4 inches. From Thebes. [No. 29744.]

+ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ̀ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥ
ⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲡ̄ⲧⲟⲕ ⲯⲏⲥⲯⲁⲱ
ϩⲁⲡⲉⲕⲇⲓⲁⲅⲣⲁⲫⲟⲛ ϩⲓⲧⲡⲣⲱ̀ⲧ ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ
ⲡ̄ⲧⲉⲓⲣⲟⲙⲡⲉ ⲧⲣⲓⲧⲏ ⲉⲩⲣⲁⲫⲏ ⲫⲁϩ̀ϩ̀ⲕ
5 ⲓⲡⲁ, ⲧⲉⲧⲣ̄ + ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ
+ ⲁⲡⲕ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲓⲥⲙⲡ
ⲡⲉⲓⲉⲡⲧⲁⲩ,

Cursive.

2. With the name ⲯⲏⲥⲯⲁⲱ (Psēs son of Psao?) *cf.* ⲡⲥⲏⲥ ⲡⲥⲯⲱ, CRUM, 445.

3. *Obverse* contains a **List of Men's Names**: ϣⲉⲛⲟⲩⲧ (*sic*) Shenoute, ⲥⲁⲛϩⲉⲙ Sanḥem, ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ Geōrgĕ, ⲡⲁϩⲁⲙ Paḥam, ⲥⲁⲛⲁⲕⲁϩ Sanakaḥ, ⲡⲁⲡⲁ Papa, ⲡⲉϣⲁⲧⲉ Peshate, ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ Severus, ϩⲉⲗⲗⲟⲧⲉ Ḥellotĕ.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × 4 inches. [No. 20093.]

With the names *Sanakaḥ*, "Child of the Earth," and *Sanḥem*, "Child of a Woman," *cf. Sanagapē*, "Child of Love," Pl. XIV.

4. List of Names. Cursive.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × 4 inches. [No. 19913.]

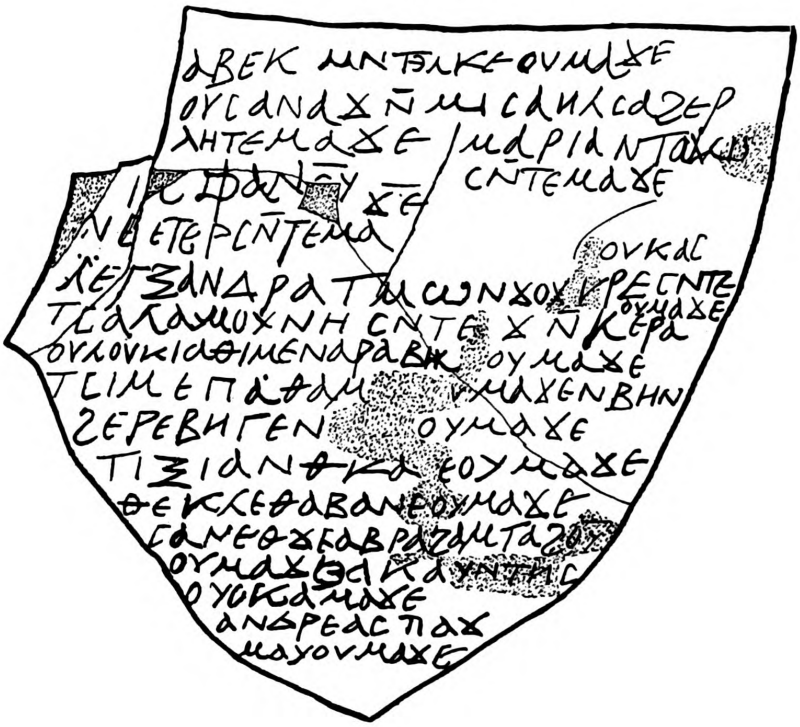
Col. i (*l*)	[. . . . .]ⲙⲟⲥ	"[. . . . .]mōs
	[*Four lines illegible.*]	
	[. . . . . ⲡ̄]ⲏⲗⲓⲁⲥ	[. . . . . son of] Elias
	[. . . . .]ⲱ	[. . . . .]ō
	[. . . . . ⲡⲁⲁⲡⲓ]ⲏ̀ⲗ	[. . . . . son of Dani]ēl
Col. ii (*r*)	ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲕⲟⲗ̀ⲗ̀[. .]	Abraam Koll[utes?]
	ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲣⲙ̄̀ⲧⲁⲙ[. . . . .]	Abraam (the) man of Tam[. . . .]
	ⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ⲣⲙ̄̀ⲣⲁⲛ[. . . .]	Hypatos (the) man of Ran[. . . .]
	ⲥⲟⲗⲟⲙⲟⲛ ⲕ[. .]ⲣ̀ⲙ̀[. . . .]	Solomon [. . . .] (the) man? of [. . . .]
	5 ⲓⲉⲍⲏⲕⲓⲏⲗ ⲯⲓⲟⲩ	5 Iezekiēl (son of) Psiou
	ⲯⲓⲟⲩ[. .]ⲣⲧⲟ ⲕⲟⲗⲗⲧ	Psiou . . . . Koll(utes)
	ⲯⲓⲱ ⲡⲁⲥⲧⲁⲣⲧ	Psiō (?) (son of) Pastart(es?)
	ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ	Konstantinos
	ⲇⲁⲩⲉⲓⲧ	Daueit
	10 ⲓ̀ⲃ̀ⲱ̀ ⲡⲓⲧⲣⲁⲕ,	10 Iōb Pitrak(. . .)
	ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲧⲁ[. . .]	Daniēl Ta[. . .]
	ⲓ̀ⲁ̀ⲕⲱⲃ̀[. . . . .]	Iakōb [. . . . .]
	ⲕ̀ⲟⲗ̀ⲗ̀[. . . . .]	Koll[utes . . . . .]
	[. . . . .]	[. . . . .]"

ⲯⲓⲟⲩ, "the Star," the Greek ⲩⲡⲁⲧⲟⲥ, and Pastart . . . (if it is a name), are unusual.

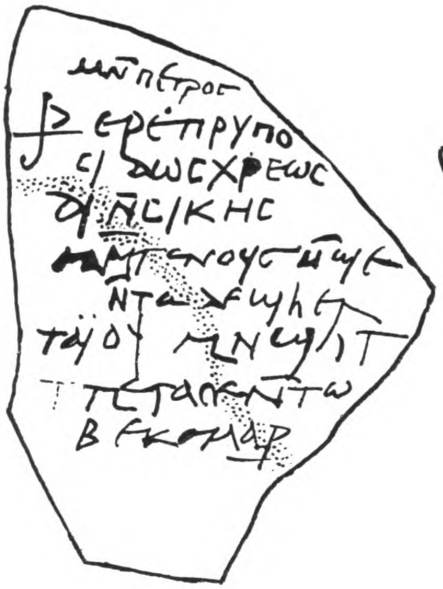
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

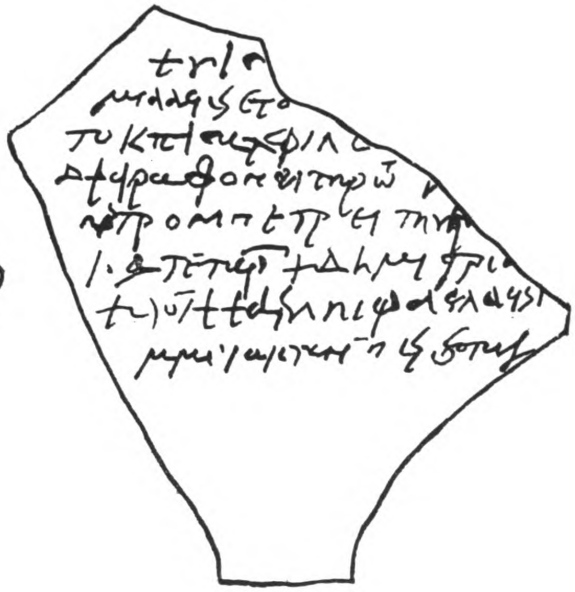
20025



14071



19954



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Account (λόγος) of seed-corn (ⲉⲃⲣⲁ) and lentils (ⲁⲣϣⲓⲛ); four ardebs (?): and of barley (ⲉⲓⲱⲧ), seven ardebs (ⲁⲣⲧⲁⲃ).

Ostrakon. Calcareous Stone. $7\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. [No. 21283.]

ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛⲛⲉⲃⲣⲁ[. . . .]ⲙⲙⲓϩⲉ[. . . . .] | ⲁⲣϣⲓⲛ' ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛⲛ̄[. . . . .]
| ⲟⲃⲣⲓⲥ ⲙⲛⲧⲙⲙⲛ[. . . . .] | ⲥⲙ̄ⲙⲁⲓ[. . . . .]ⲟⲩⲛ[. . . . .]ⲙⲙ̄ⲧ[. . . . .]
| ⲉⲓⲱⲧ · ⲥⲁϣϥ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲧⲁⲃ

PLATE LXXXV.

LISTS AND RECEIPTS.

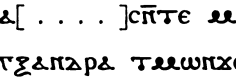
1. List of Measures of Corn, sent to (?) a number of persons, whose names are enumerated.

Ostrakon. Pottery. 10 inches × $8\frac{1}{2}$ inches. [No. 20025.]

[ψⲉⲛⲧ]ⲁⲃⲉⲕ ⲙⲛⲧⲉⲗⲕⲉ ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ | [. . . .]ⲟⲩⲥⲁⲛⲁⲭ ⲛ̄ⲙⲙⲓⲥⲁⲏⲗ ⲥⲁϩⲉⲣ
| [. . . .]ⲗⲏⲧⲉ ⲙⲙⲁⲭⲉ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛⲧⲁ[. . . .]ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲙⲙⲁⲭⲉ | [. . . . .]ⲫⲁⲛⲟ̅ⲩ̅
[. . .]ⲛⲉ ⲉⲧⲉⲣ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲙⲙⲁⲭⲉ | [ⲁ]ⲗⲉⲩϫⲁⲛⲁⲣⲁ ⲧⲙⲙⲱⲛⲭⲟⲭ[. .]ⲣⲉ ⲥⲛⲧⲉ ⲟⲩⲕⲁⲥ
| ⲧⲥⲁⲗⲁⲙⲙⲟⲩⲛⲏ ⲥⲛⲧⲉ ⲙⲙ̄ⲕⲉⲣⲁ ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ | ⲟⲩ ⲗⲟⲩⲕⲓⲁ ⲑⲓⲙⲙⲉ ⲛⲁⲣⲁⲃⲓⲕ, ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ
ⲧⲥⲓⲙⲙⲉ ⲛⲁⲑⲁⲙ [ⲟ]ⲩⲙⲙⲁⲭⲉ ⲛⲃⲏⲛ | ϩⲉⲣⲉⲃⲏⲩⲉ ⲛ[. . .]ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ | ⲧⲓϫⲓⲁⲛ ⲑⲕⲁⲉ
ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ | ⲑⲉⲕⲗⲉ ⲑⲁⲃⲁⲛⲉ ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ | ⲥⲁⲛⲉⲑ ⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲧⲁϩⲟ̅ⲩ̅ | ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ
ⲍⲁⲕⲁⲣⲉⲓⲁⲥ ⲟⲩⲁⲕⲁ ⲙⲙⲁⲭⲉ | ⲁⲛⲁⲣⲉⲁⲥ ⲡⲁⲭ[ⲉ] ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ.

"1. Psentabek and Telke, one measure; 2. . . . . ousanatch son of Misaēl; 3. Maria . . . . two measures; 5. Alenxandra (*sic*) the cook (?), two and a half; 6. Tsalamounē, two; Kera, one measure; 7. Loukia the wife of Arabikos, one measure; 8. The wife of Patham, one measure of dates; 9. Ḥercbēge (son ?) of . . . . . one measure; 10. Tixiane (?) Thkaĕ, one measure; 11. Thekle Thabane, one measure; 12. Sanĕth surnamed Abraḥam . . . . . one measure; 13. Zakareias, another (?) measure; 14. Andreas Patchemau (?) one measure."

Roughly scrawled.

1. Probably some such name as Psentabek, □  *P-sherc-n-ta-bauk*, "The child of her who belongs to the Hawk" (of Horus). 5. ⲙⲙⲱⲛⲭⲟⲭ = ⲙⲙⲁⲛⲭⲟⲭ, "cook." 7. ⲑⲓⲙⲙⲉ = ⲧϩⲓⲙⲙⲉ instead of ⲧⲥϩⲓⲙⲙⲉ. A rare and archaic spelling. 10. ⲧⲓϫⲓⲁⲛ = Titiana? With ⲑⲕⲁⲉ *cf.* ⲧⲕⲁⲉ, Pl. XLIII, 2. 11. With ⲑⲁⲃⲁⲛⲉ *cf.* Brit. Mus. mummy-label No. 23218 [IIIrd cent. A.D.], Ταβαναβρις; and the forms Θαβανενε, Φαβαιν quoted by SPIEGELBERG, *Ägyptische Eigennamen*, pp. 11*, 56*.

2. Acknowledgment of a Debt of Wood (?) from Pryposidōs (Praepositus) to Sikēs.

Ostrakon. Pottery. $5\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. [No. 14071.]

ⲙⲛ̄ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ | ϯⲉⲣⲉ ⲡⲣⲩⲡⲟ ⲥⲓⲁⲱⲥ ⲭⲣⲉⲱⲥ ⲁⲓ ⲛ̄ⲥⲓⲕⲏⲥ | ⲙⲛ̄ⲧⲥⲡⲟⲩⲥ ⲛ̄ϣⲉ
| ⲛ̄ⲧⲁ[.]ⲉ ϣⲏ ⲉ|ⲧⲁⲓ̈ⲥⲩ ⲙⲛϣⲏⲧ | [ϩⲙ]ⲉⲧⲁⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲱ ⲃⲉ ⲕ[. . .]ⲣ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Tax Receipt, of same type as Pl. LXXXV, 1, and Pl. LXXXIV, 2, for money paid by Pisate (son of) Philo[theos], as his assessment for the first instalment of the third year. Dated in the 4th Indiction-year. Dēmitrios (the headman) assents: Pisraël has confirmed this receipt (*ἐντάγιον*) at his request.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. From Thebes. [No. 19954.]

+ ⲉⲓⲥ[ⲟⲩϩⲟⲗⲟ̅ⲕ̅ ⲛ̅ⲁⲣⲓⲑ̅] | ⲙⲙⲓⲁ̅ ⲁ̅ϥⲉⲓ ⲉⲧⲟ[ⲟⲧ ϩ̅ⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̅ ⲡ̅]ⲧⲟⲕ̅ ⲡⲓⲥⲁ̅ⲧⲉ
ⲫⲓⲗⲟ[ⲑ̅ ϩ̅ⲁⲡⲉⲕ̅]ⲁ̅ⲓⲁ̅ⲩⲣⲁ̅ⲫⲟⲛ ϩ̅ⲓⲧⲡⲣⲱ̅ⲕ̅[ⲁ̅ⲧⲁ̅ⲃ̅ⲟⲗⲏ̅] | ⲛ̅ⲧⲣⲟⲙⲙⲡⲉ ⲧⲣⲉⲓⲧⲏ̅ ⲉⲩⲣ,
[. . . . .] | ⲓⲡⲁ̅, ⲧⲉⲧⲁ̅ⲣⲧ, + ⲁ̅ⲏⲙⲙⲓⲧⲣⲓⲟⲥ [ⲡ̅ⲁ̅ⲡⲏ̅] | ϯⲥⲧⲟⲓⲭ̅, ⲁ̅ⲡⲕ̅ ⲡⲓⲥⲣ̅ⲁ̅ⲏⲗ̅
ⲁ̅ϥⲁ̅ⲓ[ⲧⲉⲓ] | ⲙⲙⲙⲟⲓ̈ ⲁ̅ⲓⲥⲙⲙ̅ⲡ̅ ⲡⲉⲓⲉⲡⲧⲁ̅ⲩ,

Cursive. Same hand as Pl. LXXXIV, 2.

PLATE LXXXVI.

TAX RECEIPTS.

1. Tax Receipt (*ἐντάγιον*) of same type as Pl. LXXXI, 5, for two *trimēsia* paid by Patermoute as his assessment for the second instalment of the second year. Dated 19th Payni, 2nd Indiction-year. Philotheos the headman assents. Psan has confirmed this receipt at his request.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. From Medinet Ḥâbû. [No. 14105.]

ⲉⲓⲥ ⲥⲡⲁ̅ⲩ̅ ⲡ̅ⲧⲣⲓⲙⲙ̅(ⲏⲥⲓⲟⲛ) ⲁ̅ⲩⲉⲓ | ⲉⲧⲟⲧ ϩ̅ⲓⲧⲟⲧⲕ̅ ⲡⲁ̅ⲧⲉⲣⲙⲙⲟⲩⲧⲉ | ⲙⲙ̅ⲡⲁ̅ⲓⲁ̅ⲩⲣ
[ⲁ̅ⲫⲟⲛ ϩ̅ⲓⲧ]ⲥⲡⲧⲉ ⲡ̅ⲕⲁ̅ | ⲧⲁ̅ⲃ̅ⲟ[ⲗⲏ̅] ⲡ̅ϯⲣⲟⲙⲙⲡⲉ ⲁ̅ⲉⲩⲧⲉⲣⲁ̅ | [ⲉⲩⲣⲁ̅ⲫⲏ̅] ⲡⲁ̅ⲩⲡⲓ ⲑ̅ ⲓⲡⲁ̅
(ⲓⲕⲧⲓⲱⲛ)ⲟ(ⲥ) ⲕ̅ | + ⲁ̅ⲡⲟⲕ̅ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡ̅ⲁ̅ⲡⲉ | ϯⲥ[ⲧⲟⲓ]ⲭⲉⲓ ⲁ̅ⲡⲟⲕ̅ ⲯⲁⲛ | ⲁ̅ϥⲁ̅ⲓⲧⲉⲓ
ⲙⲙⲙⲟⲓ̈ ⲁ̅ⲓ̈ ⲥⲙⲙ̅ⲡ̅ⲧϥ +

2. Tax Receipt (*ἐντάγιον*), of same type, for two *trimēsia* paid by Psarous (son of) Pesynthios as his contribution (*διοίκησις*) for the fourth year. Dated 12th Pharmouthi, 5th Indiction. Signed by Mēna Paam and Athanasios the headman.

Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × 3 inches. From Ḳûrna. [No. 14107.]

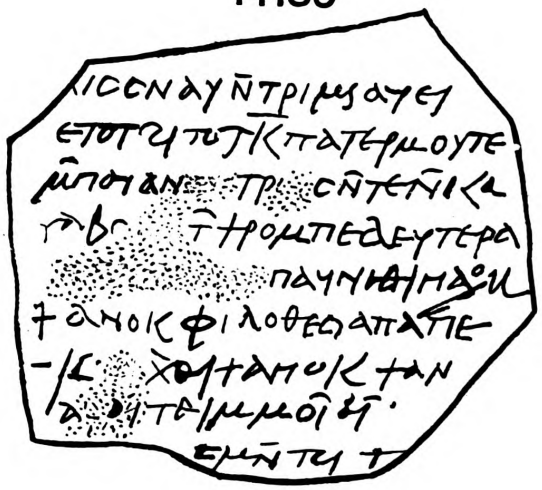
+ ⲉⲓⲥ ⲥⲡⲁ̅ⲩ̅ ⲡ̅|ⲧⲣⲓⲙⲙ̅(ⲏⲥⲓⲟⲛ) ⲡⲣⲉⲓⲑⲙⲙⲓⲁ̅ | ⲁ̅ⲩⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩ̅ⲓⲧⲟⲟ̅ⲧⲕ̅ ⲡⲧⲟⲕ̅
ⲯⲁⲣⲟⲩⲥ | ⲡⲉⲥⲩⲡⲑⲓⲟⲥ ⲙⲙ̅ⲧⲉⲕⲁ̅ⲓⲟ|ⲓⲕⲏⲥⲓⲥ (sic) ⲡⲧⲓⲣⲟⲙⲙⲡⲉ | ⲧⲉⲧⲁ̅ⲣⲑ̅ (ⲉ)ⲩⲣ(ⲁ̅ⲫⲏ̅) ⲙⲙ(ⲏⲡⲓ)
ⲫⲁ̅ⲣⲙⲙ(ⲟⲩⲑⲓ) ⲓ̅ⲃ̅— | ⲓⲡⲁ̅(ⲓⲕⲧⲓⲱⲛⲟⲥ) ⲉ + ⲁ̅ⲡⲟⲕ̅[. . . . .] | ⲙⲙⲏⲡⲁ̅ ⲡⲁ̅ⲁ̅ⲙⲙ̅ ⲥⲧⲟⲓⲭ̅
(ⲉⲓ) | ⲁ̅ⲑⲁ̅ⲛⲁ̅ⲥⲓⲟⲥ ⲡ̅ⲁ̅ⲡⲏ̅[. . . . .] | ⲥⲧ(ⲟⲓ)ⲭⲉ.

Cursive.

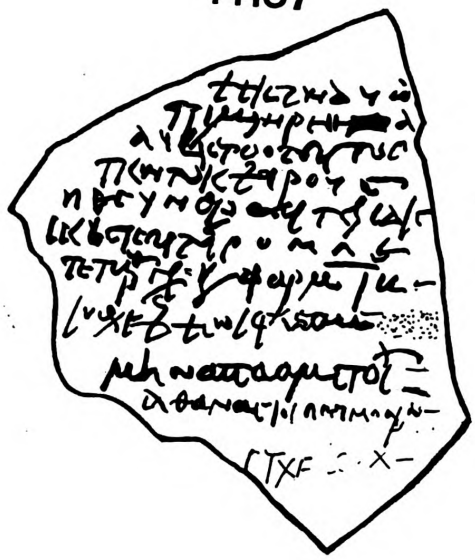
5, 6. *διοίκησις* for the more usual *διάγραφον*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

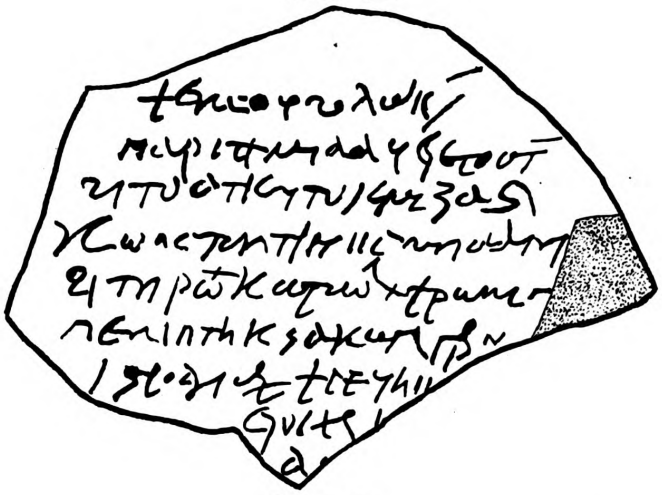
14105



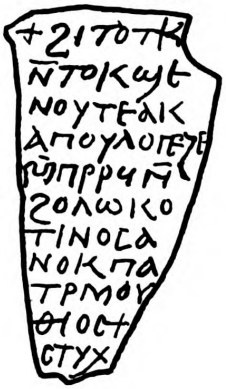
14107



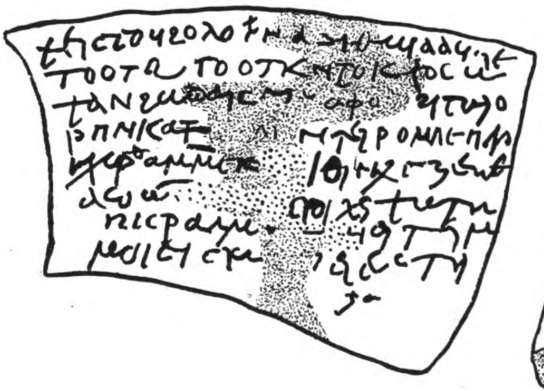
18722



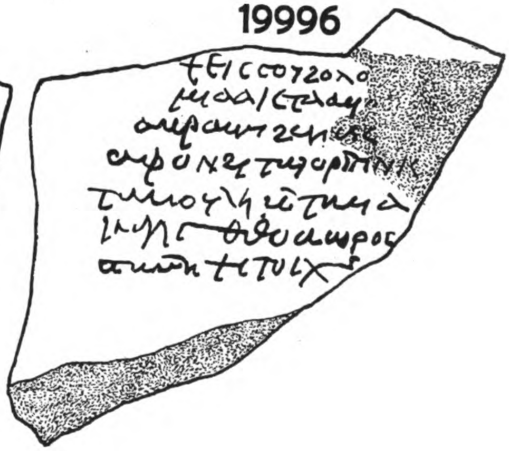
25758



19788



19996



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3. Tax Receipt, of same type, for a solidus paid by Mizaēl Konstantinos as his contribution (*διάγραφον*) for the first instalment of the fifteenth year. Dated 16th . . . . . , 1st Indiction-year. Signed by Severus.

Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $3\frac{1}{4}$ inches. From Thebes ? [No. 18722.]

ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ(ⲟⲩⲓⲛⲟⲥ) | [2] ⲛⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ | [3] ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛⲧⲟⲕ ⲙⲓϫⲁⲏⲗ
| [4] ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ϩⲁⲡⲉⲕⲁⲓⲁⲩⲣ[ⲁⲫⲟⲛ] | [5] ϩⲓⲧⲡⲣⲱ(ⲑ)(ⲏ) ⲕⲁⲧⲁⲃ[ⲟⲗⲏ] ⲛϯⲣⲟⲙⲡⲉ
[6] ⲡⲉⲙⲡⲧⲏ ⲕⲁⲓ ⲁⲉⲕⲁⲧⲏ (ⲉ)ⲩⲣ(ⲁⲫⲏ) ⲙ[ⲏⲛⲓ . . . . .] | [7] ⲓ ⲥ ⲓⲛⲇ(ⲓⲕⲧⲓⲱⲛⲟⲥ) ⲓⲑ
+ ⲥⲉⲩⲏⲣ[ⲟⲥ . . . . .] | [8] ⲥⲧⲟⲓⲭ[. . . .] | [9] ⲁ[ⲛⲟⲕ . . . . .].

Cursive.

4. Tax Receipt.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 25758.]

+ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ | [2] ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϣⲉ|[3] ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲁⲕ ⲁⲡⲟⲩⲗⲟⲩⲉϫⲉ | [5] ⲙⲙⲡⲣⲣⲱ ⲛ̄|[6] ϩⲟⲗⲱⲕⲟ|[7] ⲧⲓⲛⲟⲥ
ⲁ|[8] ⲡⲟⲕ ⲡⲁⲧⲣⲙⲙⲟⲩ [9] ⲑⲓⲟⲥ + ⲥⲧⲩⲭ,

"From thee. Thou Shenoute hast paid in (*ἀπολογίζειν*) to the king a *solidus*. I Patrmouthios sign."

Uncial. 5. ⲡⲣⲣⲱ may be a name, Perrō.

5. Tax Receipt, of same type as No. 1 above, and Pl. LXXXI, 5, for a *solidus* paid by Kosmas Psan as his contribution for the first instalment of the third year. Dated 19th Mekheir. Signed by the headman, and confirmed at his request by Psatē (son of) Pisraēl.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. From Thebes. [No. 19788.]

ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲕⲧ ⲛⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ ⲉ|[2] ⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛⲧⲟⲕ ⲕⲟⲥⲙⲁ | [3] ⲯⲁⲡ
ϩⲁⲡⲉⲕⲁⲓⲁ[ⲩⲣ]ⲁⲫⲟ[ⲛ] ϩⲓⲧϣⲟ [4] ⲣⲡ ⲛⲕⲁⲧ[ⲁⲃⲟⲗⲏ] ⲛⲧⲉⲓⲣⲟⲙⲡⲉ ⲧⲣⲓⲏⲏ | [5] ⲩ, ⲁⲣⲑⲟ ⲙⲙ
(ⲏⲛⲓ) ⲙⲉϫⲉⲓⲣ ⲓⲑ ⲓⲛⲇ, ⲩ[. . . .] | [6] ⲁⲉⲟⲥ ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ, ⲯⲁⲧⲏ | [7] ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲙⲙ[. . . ⲁ]
ϥⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙⲙ|[8] ⲙⲟⲓ ⲉⲓⲥϩⲁ[ⲓ] ⲡⲉⲓⲉⲛⲧⲁⲩ,

Cursive.

Psatē Pisraēl also confirmed Pl. LXXXI, 5. In this receipt he uses ϣⲟⲣⲡ for ⲡⲣⲱⲧⲏ (ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ).

6. Tax Receipt, with slightly different phraseology, for a *solidus* paid by Abraam as his contribution for the first instalment of the 1st Indiction-year (ϩⲓⲧϣⲟⲣⲡ ⲛⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛⲧⲙⲙⲓⲁ ⲓⲛⲇⲓⲕⲧⲓⲱⲛⲟⲥ ; a curious jumble of Greek and Coptic). Theodoros the headman assents.

Ostrakon. Pottery. $6\frac{1}{4}$ inches × $3\frac{1}{2}$ inches. From Thebes. [No. 19996.]

+ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟ[ⲕ, ⲛⲁⲣⲓⲑ] [2] ⲙⲙⲓⲁ ⲁⲕⲧⲁⲁϥ [ⲛⲧⲟⲕ] [3] ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϩⲁⲡⲉⲕ[ⲁⲓⲁⲩⲣ]
[4] ⲁⲫⲟⲛ ϩⲓⲧϣⲟⲣⲡ ⲛⲕ[ⲁⲧⲁ] | [5] ⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲙⲙⲓⲁ ⲓⲛⲇ, + ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ | [6] ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ,

Cursive.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE LXXXVII.

TAX RECEIPTS, Etc.

1. Receipt for a *solidus* and 14½ *keratia* received from Zaël in respect of the Camel's Field (grazing land) for the ninth year. Dated 1st Mekheir, 9th Indiction-year. Ioannes the monk signs.

Ostrakon. Pottery. 4¼ inches × 4 inches. [No. 21150.]

+ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ, ⲙⲙⲉⲙⲡⲧⲁ ϥⲧⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲟⲥ ⲕⲉⲣⲁⲧⲓⲛ ⲁⲩ|ⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ
ⲛ̄ⲧⲁⲕ | ⲍⲁⲏⲗ ϩⲁⲡϩⲟⲓⲕⲁⲙⲟⲩⲗ | ϩⲁϯⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲡⲡⲁⲧⲏ (sic) | ⲉⲩⲣⲁⲫ(ⲏ) ⲙⲉⲭⲉⲓⲣ ⲁ
| ⲓⲡⲁⲓⲕ, ⲑ,, ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛ|ⲏⲥ ⲡⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ | ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉ,

2. Tax Receipt, of same type as Pl. LXXXI, 5, for a *solidus* paid by Kosma Victor as his contribution (*διάγραφον*) for the first instalment of the third year. Dated 2nd Phamenoth, 4th Indiction-year. David the headman assents, and Pisraël confirms the *ἐντάγιον* at his request.

Ostrakon. Pottery. 4½ inches × 3½ inches. From Thebes. [No. 20074.]

+ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ | ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ | ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲕⲟⲥⲙⲁ
ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ϩⲁⲡⲉⲕⲁⲓⲁⲩⲣⲁⲫⲟⲛ | ϩⲓⲧⲡⲣⲱⲧ ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲡⲧⲉⲓⲣⲟⲙⲡⲉ | ⲧⲣⲓⲧⲏ (ⲉ)
ⲥ̀ⲣⲁ(ⲫⲏ) ⲙ(ⲏⲡⲓ) ⲫⲁⲙ̄ ⲕⲃ̄ ⲓⲡⲁ, ⲁ | + ⲁⲁⲩⲉⲓⲁ ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ | + ⲉⲩⲣ(ⲁⲫⲏ)
ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲁϥⲁⲓⲧ(ⲉⲓ) | ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲓⲥⲙⲙⲡ ⲡⲉⲓ | ⲉⲡⲧⲁⲩ,

Cursive.

3. Tax Receipt, of the same type as the foregoing, for a *solidus* paid by Petros as his contribution (*διάγραφον*) for the first instalment of the fourth year. David the headman assents.

Ostrakon. Pottery. 5½ inches × 2⅞ inches. From Thebes. [No. 31965.]

ϯ ⲉⲓⲥ ⲟⲩ | ϩⲟⲗⲟⲕ, ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ | ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲡⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
ϩⲁⲡⲉⲕ | ⲁⲓⲁⲩⲣⲁⲫⲟⲛ ϩⲓⲧⲡⲣⲱ̄ | ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲡϯⲣⲟⲙⲡⲉ | ⲧⲉⲧⲁⲧⲏⲥ (sic)
ⲁⲁⲩⲉⲓⲧ ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧ(ⲟⲓⲭⲉⲓ)

Cursive. Probably written by Psatē Pisraël.

4. Tax Receipt, of same type, for a *solidus* paid by Elias Kalapēsios as his contribution for the first instalment of the sixth year. Dated 28th Athyr, 6th Indiction-year. Victor the headman assents, Psatē Pisraël has confirmed the *ἐντάγιον* at his request.

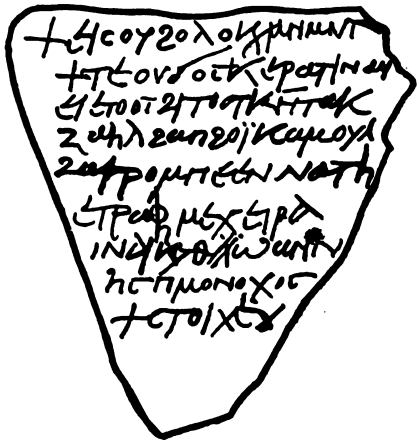
Ostrakon. Pottery. 4 inches × 2⅝ inches. From Thebes. [No. 23416.]

+ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ, | ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ | ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲏⲗⲓⲁⲥ | ⲕⲁⲗⲁ-
ⲡⲏⲥⲓⲟⲥ ϩⲁⲡⲉⲕⲁⲓ|ⲁⲩⲣⲁⲫⲟⲛ ϩⲓⲧⲡⲣⲱ̄ ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲓⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲕⲧⲏ | ⲥ,
ⲉⲩⲣⲁ(ⲫⲏ) ⲙ̄(ⲏⲡⲓ) ⲁⲑⲩⲣ ⲕⲏ ⲓⲡⲁ, ⲥ | ⲃⲓⲕⲧⲟⲣ ⲡ[ⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ,] | ⲯⲁⲧⲏ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ
ⲁϥⲁⲓ|ⲧⲉⲓ [ⲙⲙ]ⲙⲟⲓ ⲁⲓⲥⲙⲙⲡ̄ ⲡⲉⲓⲉⲡⲧ(ⲁⲩⲓⲟⲛ)

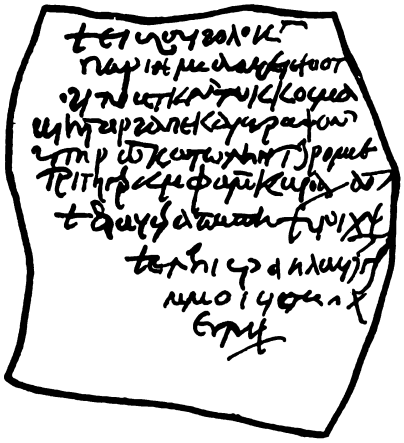
Cursive.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

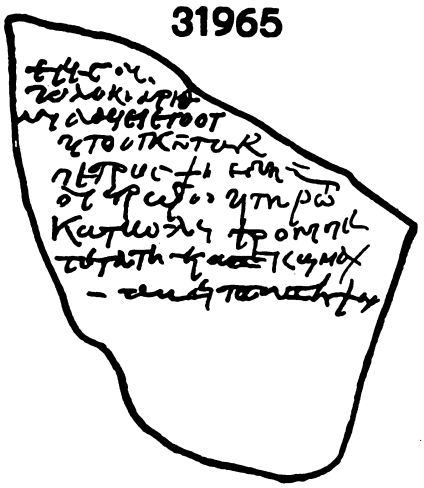
21150



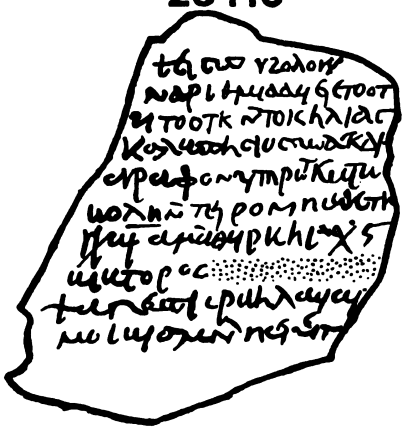
20074



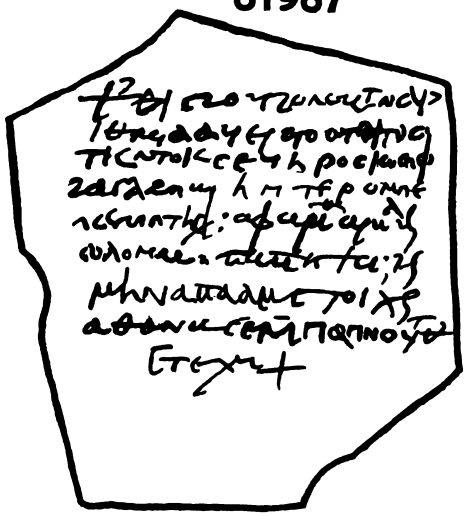
31965



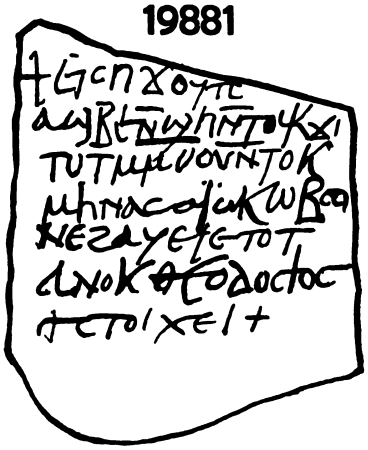
23416



31987



19881



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

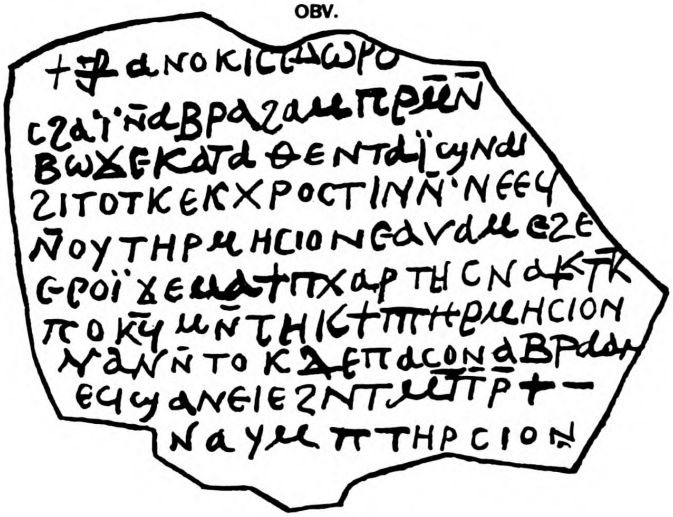
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

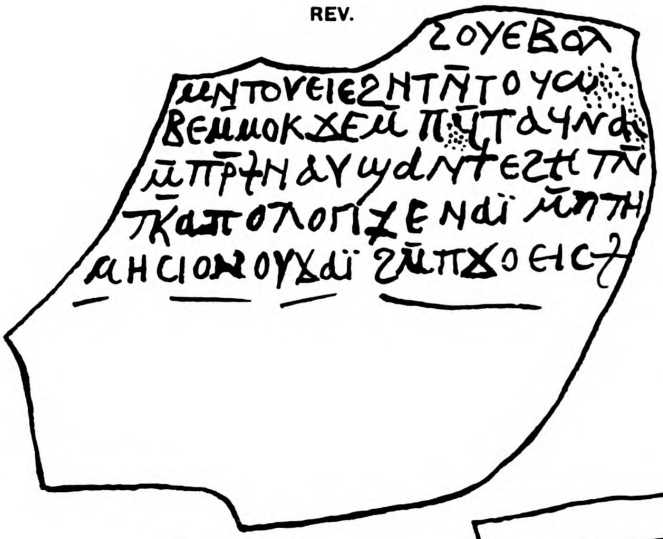
PLATE 88.

14027

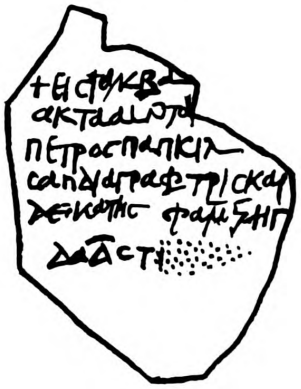
OBV.



REV.

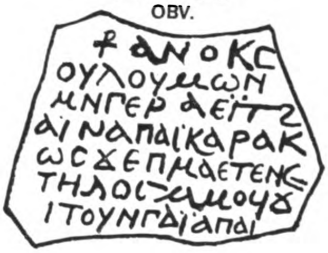


29684

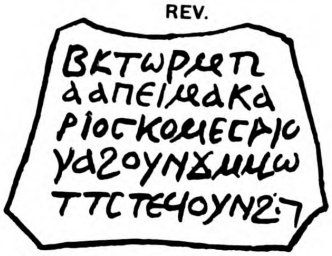


21235

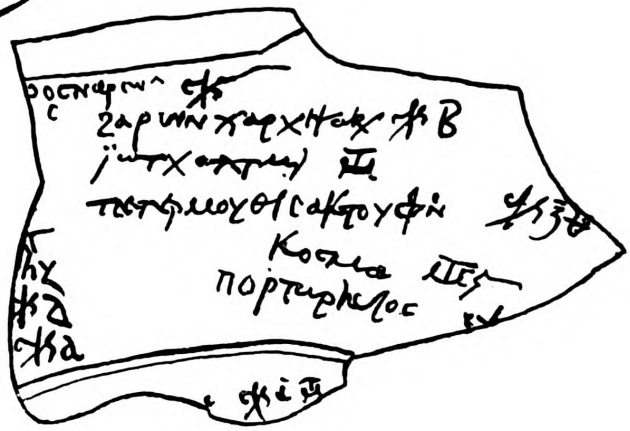
OBV.



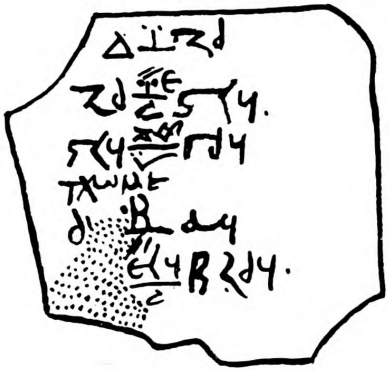
REV.



14173



29750



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

5. Tax Receipt for a *solidus* paid by Severus Ioseph as his contribution (*δαπανή*) for the fifth year. Dated 1st Phamenōth, 6th Indiction-year. Solomōn the headman, Mēna Paam, and Athanase son of Papnouth sign.

Ostrakon. Pottery. $5\frac{5}{8}$ inches × $4\frac{1}{8}$ inches. From Thebes. [No. 31987.]

ϯ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕϯ ⲛⲁⲣ[2]ⲓⲟⲥⲓⲁ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟ|[3]ⲧⲕ ⲛⲧⲟⲕ ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ
ⲓⲱⲥⲏϕ [4]ϩⲁⲧⲁⲡⲁⲛⲏ ⲛⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ | [5]ⲡⲉⲙⲡⲧⲏⲥ · ⲙ(ⲏⲛⲓ) ϕⲁⲙⲉⲑ ⲁ ⲓⲛⲁ, ϛ | [6]ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ
ⲡⲁⲡⲏ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ | [7]ⲙⲏⲛⲁ ⲡⲁⲁⲙ ⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ | [8]ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲡⲡⲟⲩⲧⲑ ⲥⲧⲉⲭⲉ +

Cursive.

4. ϩⲁⲧⲁⲡⲁⲛⲏ, unusual.

6. Receipt for 27 *shē* (logs of wood?) paid by Mēnas son of Iakob. Theodosios assents.

Ostrakon. Pottery. $4\frac{3}{4}$ inches × $2\frac{3}{4}$ inches. [No. 19881.]

+ ⲉⲓⲥ ⲡⲭⲟⲩⲧⲥ [2]ⲁϣϧⲉ ⲛ̅ϣⲏ ⲛ̅ⲧⲁⲕ ⲭⲓ [3]ⲧⲟⲩ ⲙⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲛⲧⲟⲕ | [4]ⲙⲏⲛⲁⲥ
ⲁ ⲓⲁⲕⲱϧⲟⲥ | [5]ⲡⲉϩⲁⲩ ⲉⲓ ⲉⲧⲟⲧ | [6]ⲁⲛⲟⲕ ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ +

PLATE LXXXVIII.

BUSINESS LETTERS, ACCOUNTS, AND RECEIPTS.

1. Letter from Isidōros to Abraham, the man of Bōtche, asking him to repay him a *trimēsion* which he owed.

Ostrakon. Pottery. 6 inches × $4\frac{1}{2}$ inches. [No. 14027.]

OBVERSE.

ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲥⲓⲇⲱⲣⲟ[ⲥ ⲉⲧ] | [2]ⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲣⲙ̅ⲡ̅ [3]ϣⲱⲭⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ
ⲡⲧⲁⲓ̈ϣⲏⲁⲓ | [4]ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲉⲕⲭⲣⲟⲥⲧⲓⲛ ⲛ̅ · ⲛⲉⲉϥ | [5]ⲛ̅ⲟⲩⲧⲏⲣⲙⲏⲥⲓⲟⲛ ⲉⲁⲧⲁⲙⲙⲉϩⲉ | [6]ⲉⲣⲟ̈ⲓ
ⲭⲉ ⲙⲙⲁϯⲡⲭⲁⲣⲧⲏⲥ ⲡⲁⲕ ⲧⲕ̅ | [7]ⲡⲟⲕϥ̅ ⲙⲙ̅ⲡⲏⲕϯ ⲡⲧⲏⲣⲙⲏⲥⲓⲟⲛ | [8]ⲡⲁⲛ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲁⲉ (sic)
ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲁϧⲣⲁⲁⲙ | [9]ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ ⲉϩⲛⲧⲙⲙⲡ̅ⲣϯ | [10]ⲡⲁⲩ ⲙⲙⲡⲏⲣⲥⲓⲟⲛ

REVERSE.

[. . . . .]ϩⲟⲩ ⲉϧⲟⲗ | [2]ⲙⲙⲡⲟⲩⲉⲓ ⲉϩⲛⲧⲛ̅ⲧⲟⲩⲱ[. .] | [3]ϧⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲭⲉ
ⲙ̅ⲡϥ̅ⲧⲁϥ ⲡⲁϥ | [4]ⲙ̅ⲡ̅ϯⲡⲁⲩ ϣⲁⲛϯ ⲉϩⲛⲧ ⲛ̅ · [5]ⲧⲕ̅ⲁⲡⲟⲗⲟⲩⲓⲍⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲙⲙⲡⲧⲏ[ⲣ]
[6]ⲙⲏⲥⲓⲟⲛ ⲟⲩⲭⲁⲓ̈ ϩⲙ̅ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ +

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Tax Receipt for a ..... paid by Petros Papkil for the assessment (διάγραφον) of the thirteenth year. Dated 6th Phamenōth, thirteenth year. From Thebes. David assents.

Ostrakon. Pottery. $3\frac{1}{2}$ inches × $2\frac{1}{2}$ inches. [No. 29684.]

+ ⲉⲓⲥ ϯ ⲟⲩⲕⲃⲁ[. . . .] | ⲁⲕⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲧⲁ[ⲕ] | ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲁⲡⲕⲓⲗ | ϩⲁⲡⲁⲓⲁⲩⲣⲁⲫ,
ⲧⲣⲓⲥⲕⲁⲓ | ⲁⲉⲕⲁⲧⲏⲥ ⲫⲁⲙ̅ ⲥ L | ⲓⲩ ⲁⲁ̅ ⲥⲧ[ⲟⲓⲭ]

3. Letter from Souloumōn Mengera to Apai Karakōs, referring to gravestones (ⲥⲧⲏⲗⲟⲥ *sic*).

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 3 inches. From Thebes. [No. 21235.]

OBVERSE.

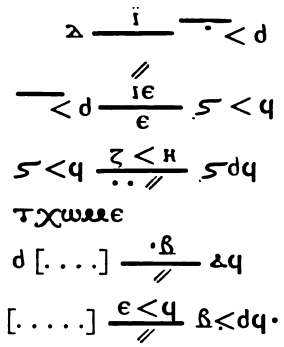
ϥⲁⲡⲟⲕ ⲥ|ⲟⲩⲗⲟⲩⲙⲟⲛ | ⲙⲡⲩⲉⲣⲁ ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ⲡⲁⲡⲁⲓ ⲕⲁⲣⲁⲕ|ⲱⲥ ⲭⲉ ⲡⲙⲁ
ⲉⲧⲉⲡⲥ|ⲧⲏⲗⲟⲥ ⲙⲙⲟϥ ⲭ|ⲓⲧⲟⲩ ⲡⲩⲁⲓ ⲁⲡⲁⲓ .

REVERSE.

ⲃⲕⲧⲱⲣ ⲙⲡ|ⲁⲁⲡⲉⲓ ⲙⲁⲕⲁ|ⲣⲓⲟⲥ ⲕⲟⲙⲉⲥ ⲭⲓⲟ|ⲩ ⲁϩⲟⲩⲛ ⲭⲙⲙⲱ | ⲧⲧⲥⲧⲉ
ϥⲟⲩⲛϩ . .

4. Memorandum of Land Measurements for taxing purposes, in different localities, one of which, *Tkhōmĕ*, is mentioned in *l.* 4.

Ostrakon. Pottery. 5 inches × 4 inches. From Thebes.? [No. 29750.]



With the exception of the one word ⲧⲭⲱⲙⲉ, the contents are expressed by means of symbols (sigla) and ciphers. *Cf.* KENYON, *Brit. Mus. Greek Papyri*, No. CCLXVII ; and see his explanation (ii, 129) of the method, as in this ostrakon, of expressing the area of a field for purposes of assessment by means of a horizontal line with the dimensions above and below it, *etc.* This ostrakon may be of somewhat earlier date than the rest here published, though the peculiarly ribbed and pitched pottery fragment on which it is inscribed is of typical late Roman style. It can hardly therefore be earlier than the VIth century.

5. Memorandum of Payments by (?) various persons.

Ostrakon. Fragment of an imitation Arretine ware Patera. $4\frac{1}{2}$ inches × $4\frac{1}{4}$ inches. From Elephantine ? [No. 14173.]

[. . . . .] ⲣⲟⲥ ⲡⲁⲣⲱⲛ ϯ
ϩⲁⲣⲱⲛ ⲭⲁⲣⲭⲓⲯⲁⲕ/ ϯ ⲃ
ⲓⲱⲧ ⲭⲉⲗⲧⲙⲙⲓ ⲙ̅
ⲡⲉⲧⲉⲣⲙⲟⲧⲱⲓⲥ ⲟⲕⲧⲟⲩ ⲁⲣ ⲛ̅ ϯ ⲯⲑ
5 [. . . .] ⲧ ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲙ̅ ⲥ
[. . . .] ⲛⲩ ⲡⲟⲣⲧⲁⲣⲕⲓⲟⲥ ϯ
[. . . .] ϯ ⲁ
[. . . .] ϯⲁ
[. . . .] ϯ ⲁ̅ ⲙ̅

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

21249

OBV.

REV

21101

OBV.

REV.

31552

21185

21172

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

"[. . . . .] ros, son of Aron: a *keration*
Harōn Kharkhipsak . . . ., two *keratia*.
Iōt Kheltmi, a *trimesion*.
Petermouthis, eight *solidi*, 69 *keratia*.
5 Kosma, 6 *trimesia*.
Portarēsios . . . *keratia*.
[. . .] 4 *keratia*.
[. . . .] 1 *keration*.
[. . . . .] 1 *keration*, a *trimesion*."

3. Or "Kheltmi's father" (ϊωτ). 4. ⲁⲣ(ⲓⲑⲉⲉⲓⲁ). The 69 *keratia* probably are a separate entry, and do not refer to Petermouthis.

PLATE LXXXIX.

LISTS AND ACCOUNTS.

1. *Obverse*, **Memorandum of the Property of a Monastery.** *Reverse.* Fragment of a **Narrative** in a different hand, mentioning fighting with the barbarians who . . . . (*l.* 2), victory (*l.* 3), the angel of God (*l.* 3), flight from persecution (*l.* 8). It is possible that this may refer to the Persian or the Arab invasion of the seventh century. The Memorandum was written on the back of this when broken. VIIth cent. (?).

Ostrakon. Calcareous Stone. 5½ inches × 4½ inches. From Thebes. [No. 21249.]

OBVERSE.

ⲡⲗⲟⲩ, ⲛ̅ⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ	"The account of the property (*νοτάρια* ?) of the Monastery:
ⲱⲣⲩⲱⲛ — ⲥ	*organia* — 6,
ⲕⲟⲗⲟⲃⲱⲛ — ⲓ̅ⲃ̅	cloaks — 12,
ⲱⲣⲩⲱⲛ ϣⲛⲉ̅ — ⲅ̅	small *organia* — 3.
ⲩⲟⲛ — ⲓ̅	. . . — 10,
ⲱⲣⲩⲱⲛ ϣⲛⲉ̅ — ⲩ	small *organia* — 3,
ⲁⲛⲩⲛⲡⲱ̅ — ⲇ̅	vessels — 4,
[ⲕⲟⲗ]ⲟⲃⲱⲛ ϩⲓⲁⲡⲗⲏ — ⲙ̅ⲇ̅	double cloaks (?) — 44."

REVERSE.

[. . . ⲉ]ⲧⲉⲉⲓϣⲉ ⲉⲉⲡⲡⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲉⲩ[. . . . .]
[. . . .]ϣⲉ ϫⲉ ⲥⲉⲡⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ[. . . . .]
[. . . .]ϫⲣⲟ ⲁⲉ ⲉⲡⲡⲟ[. . . . .]
[. . . .]ⲣ̅ ⲡ̅ⲁⲩⲅⲉⲗⲟⲥ ⲑⲉⲱ[. . . . .]
5 ⲡⲣ ϩⲛⲉ̅ⲡⲏⲩⲉ ⲛⲁⲣϣ[. . . . .]
ⲁϣ ϣⲁϫⲉ ⲉⲡⲟⲩⲡⲟϥ ⲉ[. . . . .]
ⲓⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲩⲉϣ ⲛⲁⲩ ⲡ̅ⲩ[. . . . .]
ⲉⲁⲕⲣ̅ⲃⲟⲗ ⲛϩⲓⲥⲉ ⲉⲉⲡ[. . . . .]
ⲣ̅ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲉⲣⲉⲉⲡ̅ⲩ[. . . . .]
10 ⲉⲓ ⲉⲡ̅ⲉⲡⲓⲑⲩⲉⲉⲓⲁ[. . . . .]
ⲛ̅ⲡⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ[. . . . .]
ⲉⲕⲣ[. . . . .]

Obv. 1. ⲡ̅ⲧⲁⲣⲓⲟⲛ is probably for ⲛⲛⲟⲧⲁⲣⲓⲟⲛ, "the things to be noted," or "recorded." 2. ⲱⲣⲩⲱⲛ = *οργ(ανι)ων*? *cf.* *ὀργάνια*, "the *organia* of Tchēmĕ," Pl. XLIII, No. 3. 3. ⲕⲟⲗⲟⲃⲱⲛ = *κολοβιων*, *cf.* ⲕⲟⲗⲟⲃⲉ, Pl. LXX, No. 2; ⲕⲁⲗⲁⲃⲓ, LXIX, i. 7. ⲁⲛⲩⲛⲡⲱ(ⲛ) = *ἀγγεῖων*?, *cf.* ⲁⲛⲩⲓⲟⲛ, Pl. LXIII, 4. Perhaps "chests" for clothes. These words are in Gk. gen. plur. 8. *Cf.* *χλαῖνα διπλῇ*. But it may mean "cloaks in vases" (*diplae*). An old *dipla* or wine-amphora was a natural place to keep things in; *cf.* the "jars of . . ." of Pl. LXXX, 2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Account (in Greek) of "all the corn (λόγος πάντος σίτου) of Kop . . . . ., son of Thō[mas]." *Reverse.* . . . . ⊤ιδ λοιπ, ⊤ρξβ . . . ., "14 artabae: the rest 162 artabae."

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 2¾ inches. [No. 21101.]

Obv., 1. λοϒ/ ⲡⲁⲛⲧⲥ (*sic*) ⲥⲓⲧⲟϒ ⲕ[ⲟⲡ . . . .] *Rev.*, The symbol ⊤ is used for ἀρτάβαι.

3. Account of Moneys paid by or to various persons: . . . . ⲁⲙⲟⲥⲏⲧ, ... amosēt; [ⲓ]ⲥⲁⲕ, Isak; [ⲃⲓⲕ]ⲧⲱⲣ, Victor, *etc.*; in each case "a third of a solidus" (ⲛ̄ ⲅ̅), *i.e.*, a *trimesion.*

Ostrakon. Pottery. 3¾ inches × 3¼ inches. [No. 31552.]

4. List or Account of Grain brought on camels.

Ostrakon. Pottery. 4¾ inches × 3½ inches. [No. 21185.]

+ ⲧϣⲟⲣⲡ̄ ⲛⲉⲃ ²ⲣⲁ ϩⲓⲡⲉⲛⲕⲁ|³ⲙⲙⲓⲟⲩⲗ ⲙⲙ̄ⲧⲁⲥⲉ ⲛ̄ ⁴ⲣ̄ⲧⲟⲃ | ⁵ⲧⲙⲙⲉϩⲥⲡ̄ⲧⲉ ⲭⲟⲩⲧⲁϥ|⁶ⲧⲉ ⲡ̄ⲣⲧⲟⲃ | ⁷ⲧⲙⲙⲉϩϣⲟⲙⲙⲧⲉ ϩⲉ[. . . . .] | ⁸ⲥⲉ ⲡ̄ⲣ̄ⲧⲟⲃ ⲡⲁⲣϣⲓⲛ | ⁹[ⲧ]ⲙⲙⲉϩϣⲟⲙⲙⲧⲉ ⲥ[. . . . .]

"The first corn on our camels, sixteen *ardebs*; the second, twenty-five *ardebs*; the third . . . *ardebs* of lentils; the third . . . ."

5. Memorandum of Seed-corn "for the work of the ploughs," belonging to the writer. Amounts in κεράτια are given at the end.

Ostrakon. Pottery. 3¾ inches × 4 inches. [No. 21172.]

† ⲛⲉⲃⲣⲏⲧⲉ ⲉⲧϩⲡ̄ ²ⲛⲟⲡ ⲙⲙ̄ⲡⲉⲡⲉⲣⲏ | ³ϩⲁⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ⲛ̄ϩⲃ̄ⲃⲉ | ⁴ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲥϣ̄ϥⲉ | ⁵ⲟⲩⲁⲉ ⲡ̄ⲉⲣⲧⲟⲃ | ⁶ⲩ ⲭϯ ⲟ ⲙⲙ ϯ[. .] | ⁷ⲥ ⲧⲣ̄ⲉⲓⲧⲏ[. . . .] | ⁸ⲟⲙⲙⲟⲓ, ϯ[. .]ⲕ

PLATE XC.

LISTS AND ACCOUNTS.

1. Account of Corn belonging to one Theudora.

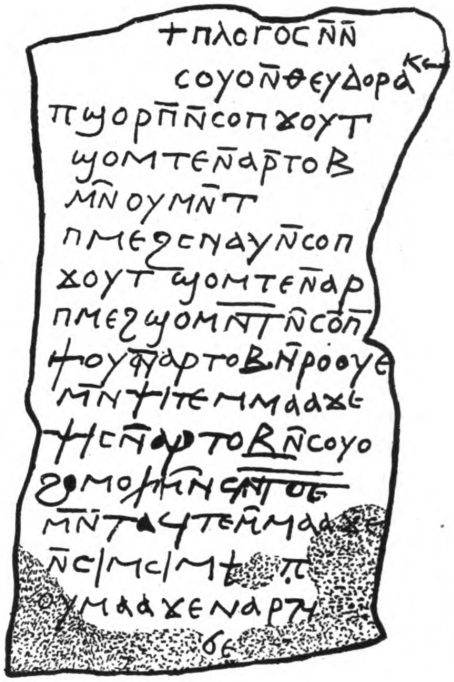
Ostrakon. Pottery. 7 inches × 4 inches. Hay Collection. [No. 14025.]

+ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛ̄ⲛ̄	"The account of the
ⲥⲟⲩⲟ ⲛ̄ⲑⲉⲧⲁⲟⲣⲁ ⲕⲉ	corn of Theudora: again.
ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲭⲟⲩⲧ	The first time; twenty-
ϣⲟⲙⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣ̄ⲧⲟⲃ	three *ardebs*
5 ⲙⲙ̄ⲟⲩⲙⲙ̄ⲧ	5 and ten:
ⲡⲙⲙⲉϩⲥⲡⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲡ	the second time,
ⲭⲟⲩⲧϣⲟⲙⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣ	twenty-three *ardebs.*
ⲡⲙⲙⲉϩϣⲟⲙⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲡ̄	The third time,
ϯⲟⲩ ⲛ̄ⲁⲣⲧⲟⲃ ⲛ̄ⲣⲟⲟⲩⲉ	five *ardebs* of straw
10 ⲙⲙ̄ψⲓⲧⲉ ⲙⲙⲙⲙⲁⲭⲉ	10 and nine measures.
ψⲓⲥ ⲛ̄ⲁⲣⲧⲟⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲟ	Nine *ardebs* of corn
ϩⲟⲙⲙⲟⲓ, ⲙⲙ̄ϥⲧⲟⲟ[ⲩ]	likewise, and four.
ⲙⲙ̄ⲧⲁϥⲧⲉ ⲙⲙⲙⲙⲁⲭⲉ	Fourteen measures
ⲛ̄ⲥⲓⲙⲙⲥⲓⲙ ϯ[ⲟⲩ . . .]	of sesamum: five . . . .
15 ⲟⲩⲙⲙⲁⲭⲉ ⲛⲁⲣϣⲓ[ⲛ]	15 a meaure of lentils,
. . . . .	. . . . . ."

12. ϩⲟⲙⲙⲟⲓ(ⲱⲥ).

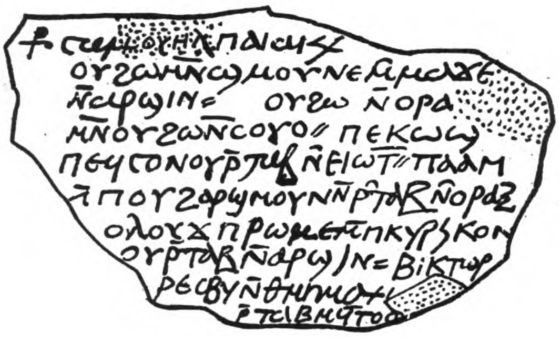
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

14025

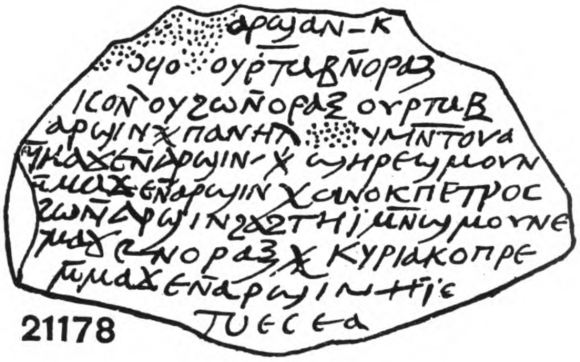


20040

OBV.

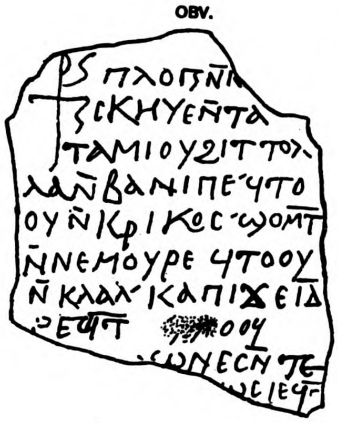


REV.

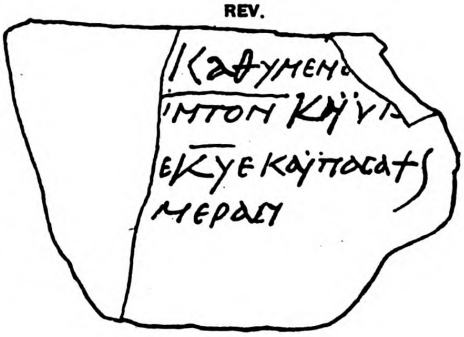


21178

OBV.

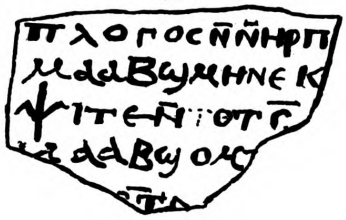


REV.



14089

OBV.



REV.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

2. List of Payments or Distributions of Grain, *etc.*, to various persons.

Ostrakon. Calcareous Stone. 6 inches × 4½ inches. From Karnak. [No. 20040.]

OBVERSE.

ϯ ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲁⲓⲁⲕ,	"Samouel the deacon,
ⲟⲩϩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ ϣⲙⲟⲩⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲭⲉ	a *medimnus* and eight measures
ⲛ̅ⲁⲣϣⲓⲛ ,, ⲟⲩϩⲱ ⲛ̅ⲟⲣⲁ[ϫ]	of lentils: a *medimnus* of beans
ⲙ̅ⲡ̅ⲟⲩϩⲱ ⲛ̅ⲥⲟⲩⲟ ,, ⲡⲉⲕⲱϣ	and a *medimnus* of corn: Pekōsh
5 ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲟⲩⲣ̅ⲧⲁⲃ ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ ,, ⲡⲁⲁⲙ	5 his brother, an *ardeb* of barley: Paam
ⲙ̅ⲡ̅ⲟⲩϩⲁⲣ ϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲣ̅ⲧⲁⲃ ⲛ̅ⲟⲣⲁϫ	(son) of Pouhar, eight *ardebs* of beans:
[ⲕ]ⲟⲩⲗⲟⲩⲭ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ	Kouloutch the man of the *kyriakon*,
ⲟⲩⲣ̅ⲧⲁⲃ ⲛ̅ⲁⲣϣⲓⲛ ,, ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ	an *ardeb* of lentils. Victor
[ⲡⲡ]ⲣⲉⲥⲃⲩ ⲛ̅ⲑⲙⲏⲙⲁⲏ [ⲟⲩ-]	the priest of Thmēmaē, [an]
10 ⲣ̅ⲧⲁⲃ ⲙ̅ⲙ̅ϥ̅ⲧⲟⲟ[ⲩ . . . . .]	10 *ardeb* of four [. . . . .]

REVERSE.

[. . . .]ⲁⲣϣⲁⲛ — ⲕ	[. . . . .] lentils [. . . . .]
[. . . .]ⲟⲩⲣ̅ⲧⲁⲃ ⲛ̅ⲟⲣⲁϫ	[. . . . .] an *ardeb* of beans:
ⲡⲥⲟⲛ ⲟⲩϩⲱ ⲛ̅ⲟⲣⲁϫ ⲟⲩⲣⲧⲁⲃ	Pson, a *medimnus* of beans, an *ardeb*
ⲁⲣϣⲓⲛ ⲡⲁⲛⲏⲗ[. . .] ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲧⲟⲩⲁ	(of) lentils: Panēl[. . .] eleven
5 ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲭⲉ ⲛ̅ⲁⲣϣⲓⲛ × ϣⲏⲣⲉ ϣⲙⲟⲩⲛ	5 measures of lentils: Shērĕ, eight
ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲭⲉ ⲛ̅ⲁⲣϣⲓⲛ × ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	measures of lentils: I, Petros,
[ⲟⲩ]ϩⲱ ⲛ̅ⲁⲣϣⲓⲛ ϩⲁϩⲧⲏⲓ̈ ⲙ̅ⲙ̅ϣⲙⲟⲩⲛⲉ	a *medimnus* of lentils for me and eight
[ⲙ̅ⲙ̅[ⲙⲁⲭⲉ ⲛⲟⲣⲁϫ × ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟ ⲡⲣⲉ[ⲥⲃⲩ ?]	measures of beans: Kyriakos the priest (?)
[. .] ⲙ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲁⲭⲉ ⲛ̅ⲁⲣϣⲓⲛ + + ⲓ̈ⲉ[ⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ?]	[. . .] measures of lentils: Ie[zekiel? . . .]
. . . . .	. . . . . ."

2. ϩⲱ = *μέδιμνος*. 7. *κυριακὸν*, probably the local tax-office (*cf.* WILCKEN, *Ostraka*, ii, 645), but possibly = *ἐκκλησία*, *church*. 9. ⲡⲣⲉⲥⲃⲩ(ⲧⲉⲣⲟⲥ).

3. Blacksmith's List.

Ostrakon. Calcareous Stone. 5 inches × 3½ inches. [No. 21178.]

ϯ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ⲛ̅[ⲉ]	"The list of the
ⲥⲕⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁ	things that I have
ⲧⲁⲙⲓⲟⲩ ϩⲓⲧⲧⲟⲗ	made on the anvil (?):
ⲗⲁ ⲛ̅ⲃⲁⲛⲓⲛⲉ′ ϥⲧⲟ	of iron, four
5 ⲟⲩ ⲛ̅ⲕⲣⲓⲕⲟⲥ′ ϣⲟⲙⲥ̅	5 rings, three
ⲛ̅ⲛⲉⲙⲟⲩⲣⲉ ϥⲧⲟⲟⲩ	chains, four
ⲛ̅ⲕⲗⲁⲗ′ ⲕⲁⲛⲓϫⲉ ⲓⲃ	collars, twelve cans,
ϩⲉϣ̅ ϥⲧⲟⲟⲩ	. . . . . four
[. . . . .]ⲱⲛⲉ ⲥⲛ̅ⲧⲉ	. . . . . two
. . . . .	. . . . . ."

7. ⲕⲁⲛⲓϫⲉ = *choenix*, *cf.* Pl. LXXV, 1.

The hand of this ostrakon is the same as that of the list of "damaged sacks," CRUM, 473, B.M. No. 32867. (CRUM'S "Hand D," according to him, that of the monk David; see Pl. LXXXIII, 1, 2, above.)

4. Wine Account.

Ostrakon. Fragment of a red ware Patera. 4 inches × 2 inches. From Elephantinè. [No. 14089.]

OBVERSE.

ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ ⲛ̅ⲛ̅ⲏⲣⲡ | [2] ⲙⲁⲁⲃϣⲙⲛⲏⲛⲉ ⲕ[. . .] | [3] ψⲓⲧⲉ ⲛⲧⲟⲩⲥ̅ | [4] ⲙⲁⲁⲃϣⲟⲙⲥ̅ⲧ . . . . . .

REVERSE.

[. . .]ⲧⲛ̅ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲙ̅ | [2] [. . . . .] ⲙ̅ⲡⲭⲱⲗⲉ | [3] [. . . . ⲉ]ⲟⲣⲧⲏⲥ . . . . .

"The account of the Wine. Thirty-eight k . . . .; nine as well: thirty-three . . . . . our master . . . . . at the vintage . . . . . of the feast (*ἑορτή* ?).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

PLATE XCI.

PHOTOGRAPH OF A MEMORIAL TABLET.

Memorial of the Death of the Heads of a Monastery by Pestilence or Martyrdom. VIIIth–IXth century.

Sepulchral Tablet of unusually elaborate type. Limestone Slab, carved. 6 feet 5 inches × 1 foot 1 inch. From Ṣuhâḳ. [No. 1276.]

In the centre is a cross pattée with floreated ornament between the arms, contained within a wreath, carved with unusual detail. Right and left of the wreath are two military saints, Pakĕnĕ and Victor, riding inwards. Each is represented full face, has bushy hair, wears a waist-cloth and cloak which flies out behind, and carries a short crosier. The horses have bit, bridle, and reins: the manes appear elaborately dressed. Above each saint is his name: ⲁⲅ(ⲓⲟⲥ) ⲡⲁⲕⲉⲡⲉ, [ⲁ]ⲅ(ⲓⲟⲥ) ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ. The missing letter of the second ἅγιος has been broken away and not restored.

On either side of this central scene is an inscription:—

I. ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲱ ⲃⲟ	"One God who help-
ⲉⲑⲟⲡ ⲡⲓⲱⲧ (sic)	eth [us]: the Father,
ⲡⲱⲏⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ (sic)	the Son (and) the Ḥoly
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲓⲭⲁ	Ghost, Mich-
5 ⲏⲗ ⲁ(ⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟ)ⲥ (ⲧ)ⲡⲙⲁⲩ ⲙ	5 ael archangel, our mother
ⲁⲣⲓⲁ ⲁⲡⲁ ⲁⲡⲟⲗⲱ	Mary, Apa Apolō,
ⲁⲡⲁ ⲁⲛⲟⲩⲡ (ⲡ)ⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁ	Apa Anoup the holy martyr;
ⲃ ⲛⲧⲉⲧⲁⲉϩⲡⲉ (sic) ⲁ	may ye desire
ⲡⲁ ⲁⲕⲉⲡⲉ (sic) ⲁⲡⲁ ⲥⲏ (sic)	Apa Pakene (and)
10 ⲣ (sic) ⲡ(ⲥ)ⲉⲭⲓ ⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉⲭⲱ	10 Apa Severus (?) to confer grace upon
II. ⲁⲡⲁ ⲡⲁϩⲟⲙⲟ ⲡⲓⲱⲧ	Apa Paḥŏmŏ the father
ⲛⲛⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ ⲁⲡⲁ	of the Communities, Apa
ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲁⲡⲁ ⲓⲱⲛ[ⲁⲥ]	Victor, Apa Ionas,
ⲥⲟⲩⲣⲟⲩⲥ ⲡⲗⲁϫⲱⲥ	Sourous *P-laxōs*,
5 ⲡⲡ (sic) ⲁⲡⲁ ⲁⲥⲁ ⲁⲛⲧⲥⲉⲓ	5 and Apa Asa Antsei-
ⲛⲟⲩ ⲙⲛⲁⲛⲟⲩⲡ ϥⲧⲟ	nou and Anoup: four
ⲟⲩ ⲛⲥⲟⲛⲛⲉ ⲙⲛⲛⲉⲩ	brethren and their
ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲣⲓⲡⲙⲙⲉⲉⲩⲉ	father. Remember them
ⲛⲧⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣⲟⲩⲛⲁ	that God may have mercy
10 ⲛⲙⲙⲁⲩ ϩⲙⲡⲉϥⲏⲓ ⲁ	10 upon them in his house,
ⲙⲏⲛ ⲙⲛⲧⲉⲩⲙⲁⲩ	Amen! With their mother
ⲙⲛⲡⲁⲥⲟⲛ ⲫⲟⲓⲃⲁ	and my brother little
ⲙⲱⲛ ⲕⲟⲩⲓ	Phoibamōn."

I. 8. *Sic*, for ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉϩⲡⲉ. 9. Read ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲕⲉⲡⲉ. ⲥ(ⲉⲩ)ⲏⲣ(ⲟⲥ) or ⲥⲏⲑ (?). II. 4. ⲡⲗⲁϫⲱⲥ may possibly = ⲡⲗⲁϣⲁⲡⲉ, "the prior," or the proper name ⲡⲉⲗⲓϣ, ⲡⲓⲗⲓϣ (*cf.* Pl. XIV). 5. ⲡⲡ *sic* for ⲙⲙⲛ̄. ⲁⲛⲧⲥⲉⲓⲛⲟⲩ = ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ (?).

The opening invocation is noticeable. The name Pakene = "He of Ḳena," the well-known town in Upper Egypt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

1276

Tablet commemorating Apa Paḥomo, the head of a monastic community, and four other brethren, with their mother and a child. From Suḥâḳ.

Enlarged central portion of above tablet.

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

618

Gravestone of a child named Mary.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

1350

Gravestone of an unknown Monk.

1326

Gravestone of Ioannes son of Euprepius.

619

Gravestone of Abraam a Monk.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

1250

Gravestone of Makarios.

1335

Gravestone of Paulus Heliodorus, an ex-tribune.

1255

Gravestone of Moyses.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE XCII.

PHOTOGRAPH OF A GRAVESTONE.

Gravestone of a Child named Mary. VIIIth century.

Slab of Limestone carved in relief. H. 4 feet 4¾ inches. [No. 618.]

Two Panels: in the centre of the lower panel is a dove with outstretched wings: a medallion is hung about its neck. Below it is a triple guilloche scroll, in each of the six circles of which is a foliated cross, and in the inner spandrels small discs, each with a plain diagonal cross incised upon it. Above it is the inscription: ϯ ⲙⲁⲣⲓⲁ | ϣⲏⲙⲉ ⲁⲥ | ⲙⲉⲧⲟⲡ ⲙⲟⲥ | ⲛⲥⲟⲩ ⲓ ⲛⲧⲱⲃⲉ + "Little Mary. She entered into rest the 10th of Tōbĕ." The whole panel is enclosed within a rectangular border of leaves on a central stalk. Above this is a square panel containing a cross pattée within a wreath: in the spandrels are foliated ornaments. Both panels are contained within a border of vine scrolls.

Cf. the slab (in the custody of the Department of British and Mediaeval Antiquities) published by DALTON *Catalogue of Early Christian Antiquities in the British Museum*, 942, p. 165.

PLATE XCIII.

PHOTOGRAPHS OF GRAVESTONES.

1. Gravestone of a person unnamed; Pl. X, 6. Sandstone Tablet, gabled top broken off. In panel a dove with outstretched wings and medallion round its neck, on either side Ⲁ and Ⲱ. Above, cross pattée within wreath, medallions in spandrels of panel. Inscription above. [No. 1350.]

2. Gravestone of Ioannes son of Euprepius; Pl. X, 2. Sandstone Tablet, similar type, in gable floreated ornament. Below, panel with cross, wreath, *etc.*, as in No. 1; below this a cross pattée flanked by palm-branches, implying martyrdom. [No. 1326.]

3. Gravestone of Abraam the monk. Sandstone Tablet, similar type. H. 2 feet 3 inches. [No. 619.]

Inscribed :—

ⲁϧⲣⲁⲁⲙ ⲡ	"Abraam the
ⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ	monk."

Rest as in No. 1.

PLATE XCIV.

PHOTOGRAPHS OF GRAVESTONES.

1. Gravestone of Makarios. VIIIth–IXth century. Sandstone Tablet, gabled, with akroteria. H. 1 foot 10 inches. In the gable is a medallion, on each akroterion a small cross pattée. Hatched ornament on raised border of gable. Inscription :—

+ ετελευτησεν Μ	+ "Makarios son of
ακαριος Ιωαννου	John died the 12th
Τυβι ιδτης ι ινδικ[τιωνος]	of Tybi of the 10th Indict-
μη λυπηθης ουδεις	ion-year. Weep not, none
5 αθανατος εν τω κοσμω	is immortal in this
τουτω	world."

Below, cross within wreath: medallions in spandrels of panel.

[No. 1250.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

2. Gravestone of Paulus Heliodorus; Pl. X, 1. Limestone Tablet; lower panel as in No. 1; medallions in corners of panel. [No. 1335.]

3. Gravestone of Moyses. Sandstone Tablet of same shape as No. 1, but with differing ornamentation. H. 1 foot 11½ inches. One akroterion broken off; gable contains two vine leaves. Panel with inscription ⲙⲟⲩⲥⲉⲥ, the name of the deceased: below this a cross pattée and two palm branches, signifying that he was martyred for the faith. Below this a rectangular panel containg a large cross with the **P**-loop on the right of the upper arm, forming the *crux monogrammatica*: in each of the four spaces between the arms is a simple incised cross; in two upper spaces **Α** and **Ω** also. [No. 1255.]

PLATE XCV.

PHOTOGRAPHS OF GRAVESTONES.

1. Gravestone of Abraham, a monk. VIIIth–XIth century. Sandstone Tablet, gabled with akroteria, on flat background. H. 1 foot 10½ inches. Ornament on apex of gable, vine leaves in gable or pediment, acanthus-akroteria. Below, a rectangular panel sunk between a border with notched ornament. In upper part of panel a label with wings; on it ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲙⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ ⲁⲙⲏⲛ, "Abraam the perfect (τέλειος) monk. Amen." Below this a large cross with loop (*crux monogrammatica*), in the two upper spaces **Α** and **Ω**, in the two lower large ☥-crosses or *ānkhs* (*cruces ansatae*). [No. 1257.]

2. Gravestone of Rebeka; Pl. VIII, 4. Sandstone Tablet. Floreated pediment with akroteria. Label with inscription. Two ☥-crosses below, with discs or medallions in the upper panel-spandrels. [No. 1299.]

3. Gravestone of Teucharis. Sandstone Stela, rectangular. H. 1 foot 6¾ inches.

Inscription above :—

ϯ ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲟ ⲃⲟⲏⲑ̅ⲱ̅	"One God who helpeth [us],
ϩⲁⲙⲏⲛ ⲧⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲁⲥ	amen. Teucharis she
ⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲥⲟⲩⲙⲛⲧ	entered into rest the
ⲙⲙⲥⲟⲣⲏ ϩⲛⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ (sic)	of Mesorē in peace."

Below this, in centre, a rectangular hole through the stela, immediately above a rectangular sunken panel bordered by zigzag and vine-leaf ornamentation. In the panel is a cross pattée with loop: in upper spaces **Α** and **Ω**, in lower two pendent vine-leaves. [No. 1300.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

1257

Gravestone of Abraham, a Monk.

1299

Gravestone of Rebeka, a Nun.

1300

Gravestone of Teucharis.

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

1362

Gravestone of Moyses, a Centurion.

1351

Gravestone of Abraam.

1254

Gravestone of Porieuthes, a Child.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

1337

Gravestone of Ammonios.

1327

Gravestone of Taia.

1328

Gravestone of Tsia.

621

Gravestone of a person unknown.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE XCVI.

PHOTOGRAPHS OF GRAVESTONES.

1. Gravestone of Moyses; Pl. XI, 2. Limestone Tablet.

Rectangular hole through centre as in Pl. XCV, 3. [No. 1362.]

2. Gravestone of Abraam. Limestone Stela. H. 1 foot 4¾ inches. Roughly-cut gable with floreated ornament. Below:

ⲁϧⲣⲁⲁⲙ, ⲁϥⲙ	"Abraam. He
ⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ, ⲕϭ	entered into rest the 22nd
ⲙⲉϫⲉⲓⲣ	Mekheir."

Below: Cross within wreath. [No. 1351.]

3. Gravestone of Porieuthes, a child. Limestone Stela. H. 2 feet. In form of a temple *in antis*: relief on flat ground. Plain pediment with akroteria; in it the inscription:

ⲁ ϯ ⲱ
ⲡⲟⲣⲓⲉⲩⲑⲏ
ⲥ ϣⲏⲙⲙ ⲉϧⲓⲟⲥ
ⲣ ⲉⲧⲏ ⲓϧϫ ϯ
ⲉⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲟ ϧⲟ
ⲧⲑⲱⲛ *Palm-branch.*

"Little Porieuthes: he lived (ἐβίωσεν) 12 years (ἔτη). One God who helpeth [us]."

Pilasters of the relief twisted, with foliated capitals: between them a cross within a wreath. [No. 1254.]

PLATE XCVII.

PHOTOGRAPHS OF GRAVESTONES.

1. Gravestone of Ammonios. Limestone Stela: round-topped. H. 1 foot 4 inches.

Degradation of the temple *in antis* type: four pilasters with foliated capitals in a row; gable has beading on upper sides; maeander with flower-crosses on lower side (architrave); shell (conventionalized and looking like the half of a rosette) in centre. Akroteria, with vine-leaves of rough design. Name ⲁⲙⲙⲱⲛⲓⲟⲥ below. [No. 1337.]

2. Gravestone of Taia. Limestone Stela: round-topped. H. 1 foot 5½ inches.

Similar degradation of temple *in antis* type, but different detail. The alteration of the four pilasters has become more complete: the rings round the bases of the capitals, exaggerated in No. 1, have become joined, and form a continuous band. The bases, as large as the columns themselves between capital and base, are each ornamented with three beads. The gable is very high, and has a deeply cut foliated design: in each exergue is a dove holding an ϯ-cross. Akroteria disproportionately small and unornamented.

Inscription at base: **ⲙⲏⲛⲟⲥ ⲙⲉϫⲉⲣ ⲓⲍ ⲧⲁⲓⲁ**, "Taia (died) the 17th of the month Mekher" (*sic*). [No. 1327.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

3. Gravestone of Tsia. Limestone Tablet: round-topped. H. 1 foot 2½ inches.

Complete degradation of temple *in antis* type: the pilasters remain, but the pediment and akroteria have disappeared, and in their place is a semicircle of floreated and beaded bands, surrounding a shell. The architrave has become a band with guilloche decoration. Inscription on a rectangular panel between the two fluted and twisted pilasters:—

εις Θεος	"One God
ο βοηθων	who helpeth [us].
Τσια Φα	Tsia (who died) Pha-
μενωθ ιβ̅	menoth 12
της ι̅ ινδι[κτιωνος]	of the 10th Indi[ction]."

[No. 1328.]

4. Gravestone: name destroyed. Sandstone Tablet: round-topped. H. 1 foot 2 inches.

Similar type, with guilloche around shell and beading on architrave. In space between columns two lions contending. Around upper edge and between it and the guilloche band an inscription: + ЄIC ΘЄOC O ⲁ̈o[. . . . .]ⲁ̈ⲓⲁ̈ ⲡⲁ̈ⲭⲱⲙ ⲓ̅ⲁ̅. [No. 621.]

PLATE XCVIII.

PHOTOGRAPHS OF GRAVESTONES, ETC.

1. Gravestone of Theodore. Limestone Stela; round-topped. H. 1 foot 6 inches. Rude cornice above: label with inscription—

+ κυριε αναπαυσον	"Lord rest
την ψυχην Θεοδουρ	the soul of Theodore."

Below, cross pattée with medallion in centre between two pilasters with foliated capitals. In spaces $\frac{\overline{\text{IC}}\,|\,\overline{\text{XC}}}{\text{NI}\,|\,\text{KA}}$ "Jesus Christ conquers." [No. 405.]

2. Gravestone of Tapia. Limestone Tablet; round-topped. H. 1 foot 4½ inches. Upper portion occupied by a design of five concentric circles with rosette in centre (development of the shell in temple-pediment type). One of the surrounding circles is beaded, another has two medallions on centre line of the tablet. Below: Ταπια Φαρμουθις (*sic*) δ της ς [ινδικτιωνος]: "Tapia: [died] the 4th Pharmouthi of the 6th [Indiction-year]." [No. 620.]

3. Square Sandstone Block with ornamented cross pattée in relief. 11 inches square. From the Coptic Church at Philae. [No. 1039.]

4. Large Limestone Slab, with carefully carved design of three large circles connected by two smaller circles. In the large central circle is an ornamented cross pattée with vine leaves in the spaces between the arms, springing from the circle: in each of the large flanking circles is an interlaced design probably intended to represent the Crown of Thorns, with vine leaves in centre. In each of the two smaller circles is a rosette. This design may be taken to typify the Eucharist and the Passion. 4 feet 10 inches long: 1 foot 7½ inches high. From Ṣuhâḳ. [No. 1334.]

5. Ostrakon: Pl. XII, 1. [No. 5880.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

405

Gravestone of Theodouros (Theodore).

Gravestone of Tapia.

1039

Slab, with Cross in relief.

5880

Ostrakon, with religious Inscription.

1334

Slab with design symbolising the Passion and the Eucharist.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

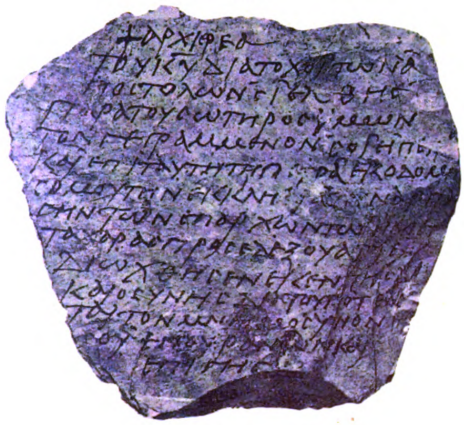
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

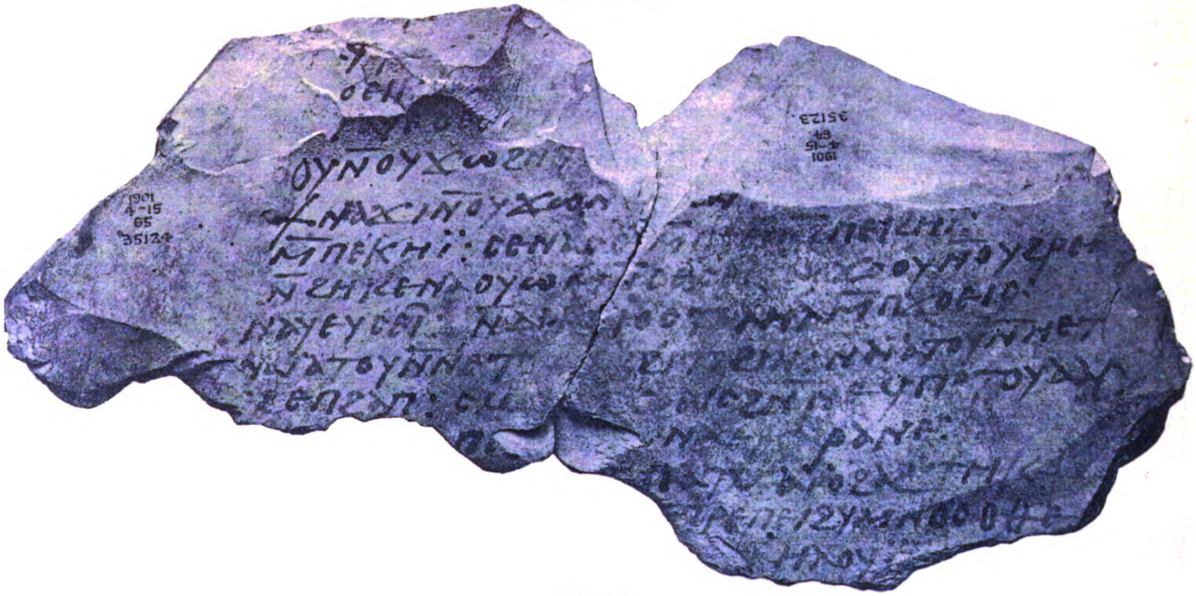
5853



5852 (Obv.)

(Rev. Pl. 15)

35123 (Obv.)

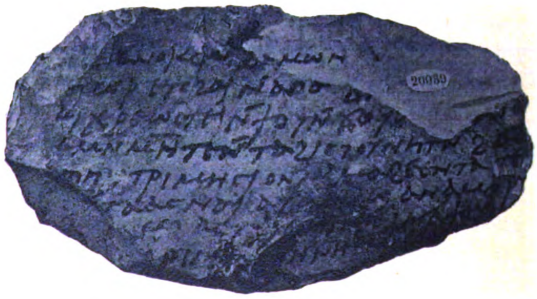


(Pl. 16.)

21378 (Obv.)

(Pl. 83.)

20039 (Obv.)



(Pl. 83.)

Specimens of Documents written on pieces of stone.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

27413 (Obv.)

(Pl. 55.)

21178 (Obv.)

(Pl. 90.)

27434 (Obv.)

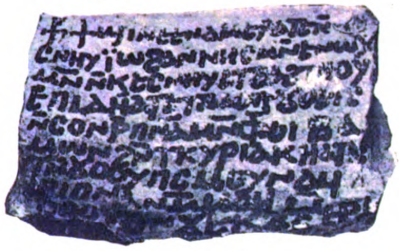
(Pl. 66.)

19879

(Pl. 35.)

14080

27427

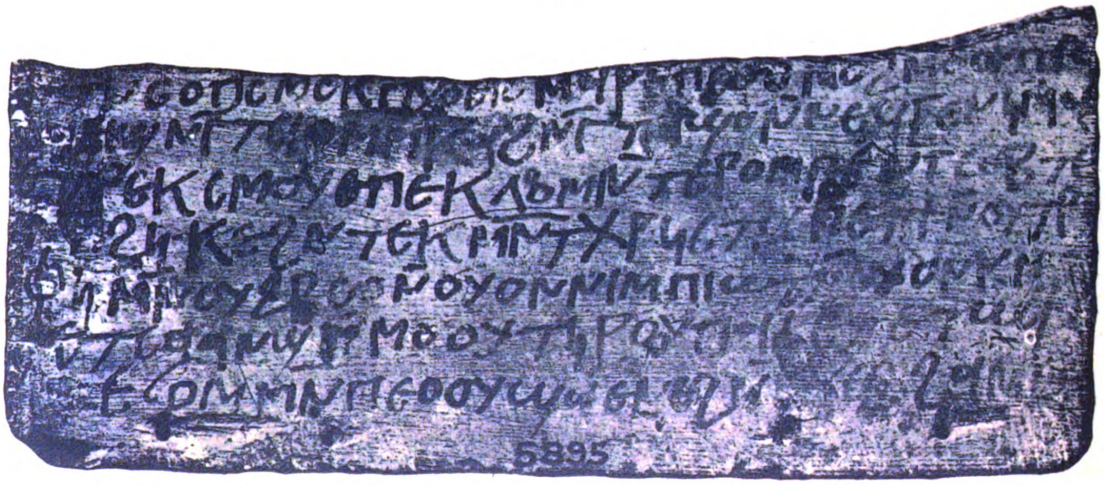


(Pl. 65.)

(Pl. 76.)

Specimens of inscribed Ostraka, etc.

5895



Wooden Tablet inscribed in Coptic with an Eucharistic Prayer.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PLATE XCIX.

PHOTOGRAPHS OF OSTRAKA.

1. **Religious Composition in Greek**, apparently a fragment of a panegyric on a martyred bishop.

Calcareous Stone. 5 inches × 4½ inches. [No. 5853.]

+ αρχιερεα
του Κ(υριο)υ, διατοχοῖ των̀ ᾶ
ποστολων ι εχθης΄
παρα του Σωτηρος ὕμων
5 τον γεγραμμενον΄ σοι εἶ Πετρ[ο]ς
καῖ επι ταυτη τη πετρα εκοδομη
σο μου την εκκλησιὰ την αρπα
γην των επαρχωντων με
τα χαρας προσεδεξου αγιε
10 διωχθης ενεκεν της δι
καιοσυνης δια τουτὸ τελε
ταιτον μιημοσυνον
σοὺ εν ουρανῶν και
επι γης ☨

"+ High priest of the Lord, successors of the Apostles, according to what was written by your Saviour, 'Thou art Peter and upon this rock I will build my church,' the prey of the rulers, with joy hast thou been received, holy one, persecuted because of righteousness: on this account is thy memory perfected in the heavens and on earth."

2. *Reverse* of No. 5852. **Religious Composition in Greek.** See Pl. XIII, 4, p. 17, *ante.* The note below should read "(*Rev.* Pl. XIII)."

3. *Obverse* of No. 35123. **Religious Composition in Greek.** See Pl. XVI, 1, p. 20, *ante.*

4. *Obverse* of No. 21378. **Coptic Debt-Acknowledgement.** See Pl. LXXXIII, 1, p. 120, *ante.*

5. *Obverse* of No. 20039. **Coptic Debt-Acknowledgement.** See Pl. LXXXIII, 2, p. 120, *ante.*

PLATE C.

PHOTOGRAPHS OF OSTRAKA, ETC.

1. *Obverse* of No. 27413. **Letter.** See Pl. LV, 2, p. 74, *ante.*

2. *Obverse* of No. 21178. **Blacksmith's List.** See Pl. XC, 3, p. 131, *ante.*

3. *Obverse* of No. 27434. **Letter.** See Pl. LXVI, 1, p. 93, *ante.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

4. No. 19879. **Authorization with regard to Rent.** See Pl. XXXV, 4, p. 43, *ante.*

5. No. 27427. **Letter.** See Pl. LXV, 4, p. 92, *ante.*

6. No. 14080. **Receipt and Security.** See Pl. LXXVI, 1, p. 109, *ante.*

7. Lower portion of a rectangular Writing-Tablet, 8½ inches × 3½ inches, covered with a plaster coating, inscribed with Religious Compositions. Evidently a school copy. The tablet is pierced with four holes for attachment to others in a book. [No. 5895.]

Obverse. **Part of a Prayer from the Service of the Eucharist or Mass** (*cf.* LORD BUTE, *Coptic Morning Service*, p. XCIV):—

2. ⲛ̅ⲧ̅ⲧⲉⲓⲱ ⲙ̅ⲡⲕⲁϩ ⲛ̅ⲧ̅ⲧⲁϣⲟ ⲛ̅ⲛⲉϥⲧⲉⲡⲏⲙ̅ⲙ̅ⲁ
ⲉⲧⲣⲉⲕⲥⲙ̅ⲟⲩ ⲉⲡⲉⲕⲗⲟⲙ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲙ̅ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲥⲟⲃⲧⲉ
ⲙ̅ⲡϩⲏⲕⲉ ϩⲛⲧⲉⲕⲙ̅ⲡ̅ⲧⲭ̅ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲧ̅ϯ ⲛ̅ⲟⲩⲧⲣⲟ
ⲫⲏ ⲙ̅ⲡ̅ⲟⲩϩⲃⲟⲥ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ̅ ⲡⲓⲱⲧ ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ̅
ⲉⲧⲥⲁⲁⲛϣ ⲙ̅ⲙ̅ⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉⲧⲱϥ
ⲧⲉϭⲟⲙ̅ ⲙ̅ⲡ̅ⲡⲉⲟⲟⲩ ϣⲁⲉⲡⲉϩ ⲛ̅ⲉⲡⲉϩ ϩⲁⲙ̅ⲏⲛ

"Mayest thou bless the earth, mayest thou increase its generations,
that thou mayest bless the crown of the year of the preparation
for the poor man in thy goodness, who giveth (*sic*) food
and raiment to every one, the Father of every one,
who nurtureth them all, for this is He to whom
is the power and the glory for ever and ever, Amen!"

Reverse contains mutilated **Fragments of a Prayer relating to the "Holy Sacrifice" of the Eucharist**; the last three lines are noticeable:—

7. . . . . ϥⲓ ⲛⲛⲉⲛϭⲓⲭ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲛⲑⲉ ⲛⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ
8. . . . . ⲣⲟⲩϩⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲟⲩ[ⲁⲁϧ]
9. . . . . ⲛⲁⲩ ⲡⲣⲟⲩϩⲉ ϫⲉ ⲁⲕⲧⲁⲗⲟⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ

". . . . lift up our hands in the manner of a sacrifice
. . . . . [at] even. For Thou art upon [the] Holy Sacrifice
. . . . . [at the] time of evening, for Thou hast placed Thyself upon . . . ."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

APPENDIX.

1. Epitaph of Eutychousa.

Coarse Limestone Slab. H. 1 foot 11½ inches: B. 1 foot. [No. 660.]

✠ αγαθε φιλανθρωπε	"O good and man-loving (God),
δια τους παμπληθ,	through Thy multitudinous
οικτειρμους σου	loving-kindnesses,
την ψυχην της δουλου	the soul of Thy servant
5 σου Ευτυχουσης κοιμηθεισης	5 Eutychousa, who entered into rest
Χοιακ κε η ινδ°,	the 25th Khoiak, 8th Indiction-year
αναπαυσον μετα παντων	rest with all
των δικαιων σου	Thy Just
εις τοπον χλοης επι	in the Place of Verdure at
10 υδατος αναπαυσεως	10 the Water of Rest,
ενθα απεδρα πασα	whence have fled all
οδυνη και λυπη και	pain and grief and
στεναγμος εν τη λαμπρ,	groaning, in the brightness
των αγιων σου ναιεῦε.	of Thy Saints . . . . .
15 θε̄ παντ̄ωρ αμην αμην	15 Almighty God, amen, amen,
αμην +	amen + "

2. παμπλη(θας). 13. λαμπρο⟨τητι⟩. 14.

For the prayer εἰς τόπον . . . . ἔνθα ἀπέδρα, κ.τ.λ. which is preserved in the Greek liturgy, *cf.* Pl. III, p. 3, *ante*. To the similar example of an epitaph containing this prayer, preserved at Braunsberg, should be added one published by DUMONT, *Bull. Corr. Hellénique*, 1877, p. 321. The sentences εἰς τόπον χλόης, ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως, are quite in the phraseology of the ancient pagan prayers for happiness in the Underworld. The modern text in the *Euchologion* reads ἐν τόπῳ χλοερῷ, ἐν τόπῳ ἀναψύξεως.

2. Epitaph of Manna.

Square Limestone Tablet. 1 foot 4 inches square. [No. 677.]

Design: central panel with inscription below the square hole for fixing to the wall. On each side of the hole is a cross *pattée*, with circles in spandrels, within a circular band (degraded wreath). Above is foliage. On three sides of the panel is a band of maeanders alternating with flowers; on the fourth side (below) is a *guilloche* band.

ϤϩϩΝΗϩϩΕΙΟΝϩϩΑΝΝΑϹ
ΕΤΕΛΕΥΤΗϹΕΝΕΝϩϩΗΝΙ
ΤΥΒΙΖΤΗϹΓΙΝΔΙΚ//ϩϩΗ
ΛΥΠΗΘΗϹΟΥΔΕΙϹΑΘΑ
5 ΝΑΤΟϹΕΝΤΩΚΟϹϩϩΩ
ΤΟΥΤΩΙϹΧϹΒΟΗΘΗϹΟΝ
ΑΥΤΗΚΑΙΕΛΕΗϹΟΝΤΟ
ΠΝΑΑΥΤΗϹΑϩϩΗΝ//

(Two Doves) ϤϤϤϤ (Two Doves)

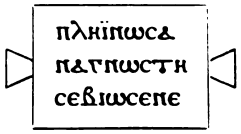
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

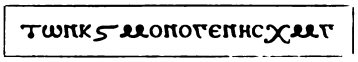
☨ μνημειον Μαννας	" Monument of Manna,
ετελευτησεν εν μηνι	who died in the month
Τυβι ζ' της γ' ινδικ(τιωνος) μη	Tybi, 7th (day), of the 3rd Indiction (year). Do not
λυπηθης ουδεις αθα	grieve, no man is im-
5 νατος εν τω κοσμω	5 mortal in this
τουτω Ι(ησου)ς Χ(ριστο)ς βοηθησον	world. Jesus Christ help
αυτη και ελεησον το	her and have mercy on
πν(ευμ)α αυτης αμην"	her soul. Amen!"

3. Epitaph of Plēïnōs (?), the Reader.

Limestone Tablet. 2 feet × 1 foot 3 inches. [No. 679.]

In upper register the sacred monogram ☧, within a wreath, with a pilaster on each side: below, a panel and a band containing the inscription:—





Πληϊνως α	" Pleïnōs
ναγνωστη	Reader,
ς εβιωσεν ε	lived
των κς μονογενης χμγ	26 years: an only son. Holy is God!"

Below, a cross *pattée* between two *ānkh*-crosses, ☥ ✠ ☥.

4. Epitaph of Ioannes, who died on the 5th of Phamenōth, in the 14th Indiction-year.

Sandstone round-topped Tablet. 2 feet × 1 foot 2 inches. [No. 665.]

Design of cross *pattée* with vine leaves in spandrels, between two pilasters, on sunk panel. Above, a horizontal band and pointed chevron (degraded design of temple-pediment) with vine leaves: in each exergue a bird of barbaric design: round the top a *guilloche* band. Below, on a panel of same shape as that of No. 679 above, is the inscription:—

+ ΕΙC ΘΕOC O ΒOΗΘΩN
ΙΩΑNNHC ΦΑΜΕNΩΘ Ε
ΙNΔΙK ΙΔ ΙC $\overline{\text{XC}}$ ✠

5. Epitaph of Moyses, who died on the 15th Pharmouthi of the 6th Indiction-year.

Round-topped Limestone Tablet. 1 foot 9½ inches × 1 foot 3 inches. [No. 664.]

Design of two opposed lions, each between two pilasters, with a *guilloche* arch above. Above and between the two arches is the dove with outstretched wings, and a circle (possibly a survival of the pagan sun-disk) on its head. Around the dove are bands with concentric circles and leaves. Below is the inscription:—

+ ΕΙC ΘΕOC O ΒΩΗΘΩN MOYC
HC ΦΑΡΜΥΘΙOC ΙΕ ΤΗC ⲥ ΙNΔ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

6. Epitaph of Sara.

Round-topped Limestone Tablet. 1 foot 4 inches × 12½ inches. [No. 667.]

Design of a dove, with cross *pattée* on its head, standing on a pilaster. Elaborate foliage and degraded lions' heads on each side. Band of foliage round the design. Below is the inscription :—

ϯ ЄIC ΘЄOC O BOHΘWN
CAPA

7. Epitaph of Theutora.

Round-topped Limestone Tablet, with akroteria. 1 foot 4½ inches × 1 foot. [No. 669.]

Design of a dove, with amulet round neck: cross to right, pilaster on each side (degraded temple *in antis* type). Below are two birds (or dragons?) of degraded style. Above, in the pediment, are vine leaves, and two birds (?) of the same type as the foregoing. Round the top is the inscription :—

✠ ЄIC ΘЄOC O BO(sic)ΘWN ΘЄVTWPA ✠

8. Epitaph of Paḥam.

Round-topped Limestone Tablet. 1 foot 3½ inches + 9 inches. [No. 666.]

Design of four pilasters with chevron (degraded pediment) above, and foliage, *etc.* Below is the inscription :—

ΠASAϩϩ

9. Epitaph of Daueid, who died the 9th of Pakhōn of the 12th Indiction-year.

Round-topped Limestone Tablet. 1 foot 9½ inches × 1 foot. [No. 675.]

Design of a Medallion, containing a four-armed cross *pattée*, within a *guilloche* band. Below is the inscription :—

✠ ЄIC ΘЄOC O BOHΘOC
ΔAVЄIΔ ΠAXWN Θ̅ (sic)
TИC I̅B̅ I̅NΔI̅K ϩAϩϩHN

10. Epitaph of a woman named Rachel.

Round-topped Limestone Tablet with akroteria. 1 foot 10½ inches × 1 foot 2½ inches. [No. 680.]

The central design is a dove with outstretched wings, with a pilaster on each side: above is a cross within a shell, surrounded by semicircular bands of dots and vine leaves, and the inscription :—

+ ЄIC ΘЄOC O BOHΘWN H PAXHΛ +

11. Unfinished Epitaph.

Gabled Limestone Tablet. 2 feet × 10½ inches. [No. 663.]

Design of vine leaves above and sunken panel below, in which are a cross within a wreath and small concentric circles in each corner of the panel.

ЄIC ΘЄOC TO (sic)
BOЄΘ (sic) . . . . .

The cutting of the inscription was evidently abandoned owing to the mistakes of the mason.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

12. Unfinished Epitaph.

Round-topped Limestone Tablet. 1 foot 1 inch × 9 inches. [No. 671.]

ϯ ЄΪC ΘЄOC O BOΘЄ
ΩN . . . . . .

sic

The name, originally inserted, has been cut out.

13. Epitaph of Petros, deacon and monk.

Sandstone Tablet. H. 1 foot 2½ inches. [No. 601.]

ⲓ̅ⲥ̅ ϯ ⲭ̅ⲥ̅	ⲓ̅ⲥ̅ + ⲭ̅ⲥ̅	"Jesus Christ.
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ	ⲡⲉϩⲟⲟⲩ	The Day
ⲙ̅ⲡ̅ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ	ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ	of the remembrance (in prayer)
ⲙⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	ⲙⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	of the blessed
5 ⲛ̅ⲥⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	5 ⲛ̅ⲥⲟⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	5 brother Petros
ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲁⲩⲱ	ⲇⲓⲁⲕⲟ(ⲛⲟⲥ) ⲁⲩⲱ	the deacon and monk:
ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ	ⲙⲟ(ⲛⲁ)ⲭ(ⲟⲥ)	
ⲙ̅ⲭⲟⲓⲁⲕ ⲙ̅ⲕⲉ	ⲙ̅ⲏ(ⲛⲓ) ⲭⲟⲓⲁⲕ // ⲕⲉ	month Khoiakh 25:
ⲓⲛⲇⲓⲕⲧⲥ ⲏ	ⲓⲛⲇⲓⲕⲧ(ⲓⲱⲛⲟⲥ) // ⲏ	Indiction-year 8."

5. ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ *sic.* Gk. genitive used.

REVILLOUT, *Rev. Ég.*, 1885, p. 12.

14. Beginning of an Epitaph, containing an invocation of the Deity, the archangels, the Virgin Mary, the apostles and martyrs, *etc.*

Limestone Slab. 9½ inches × 10 inches. From Abydos or Bâwît. [No. 995.]

ⲡⲓⲱⲧ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲡⲉⲡ[ⲛⲁ]	"The Father, the Son, and the Holy
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁϩ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	Ghost, our father
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	Michael, our father
ⲅⲁϩⲣⲓⲏⲗ ⲧⲉⲙⲙⲁ	Gabriel, our mother
5 ⲁⲩ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲭⲟⲩⲧ	5 Mary, the twenty-four
ⲁϩⲧⲉ ⲙⲡⲣⲉⲥϩⲩ	priests,
ⲧⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉⲛⲛⲓⲱⲧⲉ	our fathers
ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲙⲙⲁ	the Apostles and
ⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏ	Martyrs, the Prophets,
10 ⲧⲏⲥ ⲡⲉⲛⲛⲓⲱⲧ ⲁⲡ	10 our father Ap[a . . . . . ."
. . . . .	

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

15. Beginning of an Epitaph containing an invocation of saints and martyrs.

Upper part of a rectangular Limestone Tablet. 1 foot × 10 inches. From Bâwit(?). [No. 673.]

ϯ ⲡⲓⲱⲧ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲡⲉⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙⲙⲡ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲭ
ⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲏⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲁⲣⲉⲧⲏ
ⲙⲙⲡⲉⲛⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉⲡⲓⲱⲧ ⲁⲁⲁⲙ
5 ⲧⲉⲙⲙⲙⲙⲁⲁⲩ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲙⲙⲙⲙⲁⲁⲩ ϩⲱⲏ ⲡⲉ
ⲡⲓⲟⲧⲉ ⲙⲙⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲡⲉⲡⲓⲟⲧⲉ ⲙⲙⲡⲣⲟⲫⲏ
ⲧⲏⲥ ⲡϩⲁⲅⲓⲟⲥ ⲡⲉⲡⲟⲧⲉ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ
sic
ⲕⲱⲛⲟⲙⲙⲟⲥ ⲡⲉⲡⲓⲟⲧⲉ ⲙⲙⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕ
ⲧⲱⲣ ⲁⲡⲁ ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲙⲱⲛ ⲁⲡⲁ ⲙⲙⲏⲛⲁ ⲁⲡⲁ ⲅⲉ
10 ⲱⲣⲅⲉ ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲥ ⲁⲡⲁ ϩⲉⲣⲙⲙ ⲁⲩⲱ ⲁⲡ
ⲁ ⲡⲣⲙⲙⲁⲟ ⲁⲡⲁ ⲡⲕⲟⲟⲣⲉ ⲁⲡⲁ ⲫⲣⲣⲏⲣ ⲁⲡⲁ ⲡ
sic
ϣⲙⲙⲟⲩⲧⲉ [. . . . .]ⲩ ⲁⲡⲁ ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ
ⲙⲙⲡⲛⲉϥⲥⲡⲏ[ⲩ . . . . .]ⲟⲧⲉ ⲁⲡⲁ ⲕⲁⲗⲓ
[ⲛⲓⲕⲟⲥ . . . . . ⲁⲡⲁ ⲡⲁ]ϩⲱⲙⲙⲉ ⲁⲡⲁ ϩ
[. . . . .]

ϯ The Father, the Son, the Holy Ghost:
our father Michael, and Gabriel,
the twenty-four virtuous priests
in the Holy Ghost, our father Adam,
5 our mother Mary, our mother Zoe,
our fathers the patriarchs, our fathers the
prophets, our holy fathers the apostles, the
oeconomi, our fathers the martyrs Apa
Victor, Apa Phoibamon, Apa Mena, Apa
10 George, Apa Kyriakos, Apa Ḥerm[ogenes?] and
Apa Premao, Apa Pkoore, Apa Phrēr, Apa
Pshemnoute . . . . . Apa George
and his brethren . . . . . Apa Kali-
[nikos? . . . Apa Pa]ḥome, Apa Ḥ
[. . . . .]

The order of the invocation is noticeable.

16. Epitaph of Apa Joseph Pegosh, the "man of Terōt-n-shoons," and others, beginning with an invocation of saints and martyrs, especially those of local origin.

Lower part of a Tablet of White Limestone, with elaborately designed border of vine leaves. H. 1 foot 7½ inches; B. 1 foot 6 inches. From Dêrût esh-Sherif or Bâwît. [No. 676.]

[. . . . .]
ⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲡⲉⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ : ⲡⲉⲡⲓⲟⲧⲉ :
ⲙⲙⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲁⲡⲁ ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ : ⲁⲡⲁ ⲫ
ⲏⲃⲁⲙⲙⲱⲛ : ⲁⲡⲁ ⲙⲙⲏⲛⲁ ⲁⲡⲁ ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ ⲁ
ⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲥ : ⲁⲡⲁ ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ : ⲁⲡⲁ
5 ⲥⲉⲣⲅⲓ ⲙⲙⲡⲉϥⲥⲡⲏⲩ : ⲁⲡⲁ ⲙⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲩ ⲙⲙ
sic
ⲡⲉϥⲥⲡⲏⲩ ⲣⲙⲙⲡⲧⲉⲣⲱⲧⲛϣⲟⲟⲛⲥ ⲡⲉⲡ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲓⲟⲩⲉ ⲛⲛⲟϭ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲁⲡⲁ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱ ⲁⲡ
ⲁ ⲁⲡⲟⲩⲡ ⲁⲡⲁ ⲫⲓⲃ: ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲧⲉⲣⲙ
ⲟⲩⲧⲉ: ⲁⲡⲁ ⲡⲣⲟⲟⲩ: ⲁⲡⲁ ⲙⲟⲩⲡ (sic)
ⲁⲡⲁ ⲉⲩⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲁⲡⲁ ⲙⲁⲕⲁⲣⲉ ⲙⲡ
ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ: ⲁⲡⲁ ⲙⲟⲩⲥⲏⲥ ⲙⲡⲛⲉϥ
ⲥⲡⲏⲩ: ⲁⲡⲁ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ ⲁⲡⲁ ⲉⲡⲱⲭ
ⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲣⲓⲡⲙⲉⲟⲩⲉ (sic)
ⲙⲡⲉⲙⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲓ̈ⲱⲥⲏⲫ
ⲛⲉϭⲱϣ (sic) ⲡⲣⲉⲙⲧⲉⲣⲱⲧⲛϣⲟⲟⲛⲥ ⲉ
ⲁϥⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲛⲥⲟⲩϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲙ
ⲙⲉⲥⲟⲣⲏ ϩⲛⲟⲩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲓⲁⲛⲕ, (sic) (sic)
ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲣⲓⲡⲙⲉⲟⲩⲉ ⲙ
ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲁⲡⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲙ
ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱ ⲙⲡⲡⲁⲥⲟⲛ (sic) (sic)
ⲓⲥⲁⲕ ⲙⲡⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ✠ ⲙⲡ
ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲃⲓ̈ⲕⲧⲱⲣ ⲙⲡⲡⲁⲥⲟⲛ ⲓⲱϩⲁ
ⲛⲏⲥ ⲙⲡⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲁⲡⲁ ⲫⲏⲃⲁⲙⲱⲛ
ⲁⲡⲁ ⲕⲓⲣⲉ ⲁⲣⲓⲡⲙⲉⲟⲉ: ⲁⲡⲁ ⲃⲓ̈ⲕⲧⲱⲣ ⲁⲡⲁ ⲇⲱⲣⲉ (sic)

". . . . . .
. . . apostles, the *oeconomi*, the
martyred fathers Apa Victor, Apa
Phebamon, Apa Mena, Apa George,
Apa Kēriakos, Apa Philotheos, Apa
5 Sergi and his brethren, Apa Melitou
and his brethren, men of Terōt-n-shoons, our
fathers the great men Apa Apollō,
Apa Anoup, Apa Phib, Apa Paterm-
oute, Apa Proou, Apa Amoun (?),
10 Apa Eudemōn, Apa Makare and
his children, Apa Mōyses and his
brethren, Apa Ieremias, Apa Enōch:
May all the saints remember
our beloved father Apa Ioseph
15 Peϥōsh, the man of Terōt-n-shoons,
who entered into rest the twenty-first of
Mesorē in peace, Amen, 20th (?) Indiction.
May God the good remember
our father the Apa Joseph, His child,
20 and our father the Apa Apollō and my brother
Isak and all His children ✠ and
my brother Victor and my brother Ioha-
nes and my father the Apa Phēbamōn;
May Apa Kire remember: Apa Victor, Apa Dōre(theos) . . . ."

ⲁⲡⲁ ⲕⲓⲣⲉ (*l.* 24) is St. Cyrus, invoked after the Deity: the rest of the names are those of the sainted monks of Terōt-n-shoons. ⲧⲉⲣⲱⲧ ⲛϣⲟⲟⲛⲥ is the modern Dêrût esh-Sherîf, near the monastery of Apa Apollo at Bâwît, which was excavated by M. Clédat in 1901–2 (*Mem. Inst. Fr. du Caire*, XII, 1904). 9. Read ⲁⲡⲁ ⲁⲙⲟⲩⲡ? 17. ⲓⲁⲛⲕ, *sic* for ⲓⲡⲁ, ⲕ "20th Indiction" (a possibility) or merely ⲓⲡⲁⲓⲕ, the number having been accidentally omitted?

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

17. Epitaph of "our brothers Apa Abraham, Dorotheos, the Apa Pol[ydorus ?]," and others containing similar invocations of saints.

Square Limestone Tablet (broken). 12 inches × 11½ inches. From Dêrût esh-Sherîf or Bâwît? [No. 672.]

[ϩⲙⲡⲣⲁⲡ ⲙ]	"[In the name of]
ⲡⲓⲱⲧ ⲙⲡⲡⲛⲩⲏⲣⲉ	the Father and the Son
ⲙⲡⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩ	and the Holy Ghost,
ⲁⲁϩ ⲁⲡⲁ ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ	Apa Ieremias,
5 ⲁⲡⲁ ⲉⲛⲱϫ ⲧⲉⲛϫⲟ	5 Apa Enōch, Our Lady
ⲉⲓⲥ ⲉⲙⲙⲙⲁⲁⲩ ⲙⲁⲣⲓⲁ	Mother Mariaam,
ⲁⲙ ⲧⲥⲓϩⲗⲁ ⲡⲉⲛⲡⲟϭ ⲛⲓ	Tsibla, the great
ⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲡⲟⲗⲱ ⲁⲡⲁ ⲧⲉⲣ	father Apa (A)polō, Apa (Pa)ter-
ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲁⲡⲁ ⲡⲁⲕⲉⲡⲉ	moute, Apa Pakene,
10 ⲁⲡⲁ ⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁⲏⲛⲓ	10 Apa Makaria Paēni (?);
ⲁⲣⲓⲙⲛⲏⲛⲉ ⲁⲡⲁ ϩⲱⲣ ⲁⲡ	remember Apa Ḥōr, Apa
ⲡⲁ ⲡⲉⲟⲛⲏⲛ ⲁⲡⲁ ⲁϩⲣⲁ	(. . . .) the brethren Apa Abra-
sic sic ϩⲁⲙ, ⲁⲱⲣⲱⲑ, ⲡⲁⲡⲁ ⲡⲟⲗ	ham, Dorotheos, the Apa Pol-
[. . . . .]	[. . . . .]

6. The position assigned to the Virgin Mary is again noticeable. 8. ⲡⲟⲗⲱ *sic* for ⲁⲡⲟⲗⲱ. ⲧⲉⲣⲙⲙⲟⲩⲧⲉ for ⲡⲁⲧⲉⲣⲙⲙⲟⲩⲧⲉ. In both cases the end of the word ⲁⲡⲁ has been confused with the beginning of the name. 12. The first name has been omitted by the stonecutter. ⲡⲉⲟⲛⲏⲩ *sic* for ⲡⲉⲥⲡⲏⲩ.

18. Epitaph of Anoup, inscribed in the dialect of the Fayyûm.

Coarse Limestone Stela, in form of an imperfect *ānkh*-cross, with rosette ornamentation in the circular portion, painted red and blue. 1 foot 5 inches × 10 inches. From the Fayyûm. [No. 670.]

ϯ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫϯ ⲁⲗⲓ ⲡⲁⲕ	"The Lord God have
sic ⲡⲉⲓ ⲙⲡⲧⲉⲯⲏ	mercy on the soul
sic ϫⲏ ⲡⲁⲛⲟⲩⲡ	of Anoup,
ⲁϥⲕⲉ ⲥⲱⲙⲁ	who laid down
5 ⲉϩⲗⲏⲓ ⲥⲟⲩⲑ̅	5 the body on the 9th
ⲙⲡⲁⲱⲛⲓ	of Paōni."

19. Letter from Ioannēs to Phoibamon, asking him to pay a trimesion to Isak, *etc.*

Ostrakon. 4 inches × 3 inches. *Presented by Sir John Evans, K.C.B., F.R.S.*, 1905. From Elephantinè. [No. 41624.]

+ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲱⲣⲉ [2] ⲛϣⲓⲛⲉ ⲛⲡⲫⲟⲓϩ[ⲁⲙⲱⲛ] [3] | ϩⲁⲙⲙⲟⲓ ⲧⲟⲛⲁⲓϫ[. . . .] [4] | ⲓⲛ
ⲛⲩⲛⲗ ⲟⲩ ⲩ ϩⲟⲗ[ⲟⲕ, ⲛ] [5] | ⲉⲓⲥⲁⲕ sic ⲛ̅ⲧⲁⲛϥ̅ ⲙⲙ[ⲛⲁⲛ?] [6] ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲕϣ[ⲁⲛ . . . .]
[7] | ⲏⲗⲓⲁ ϫⲟⲟⲩ ⲛⲡⲛ[. . . . .] [8] | ⲉϩⲛ̅ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲱ [9] | ϫⲓⲥ ⲡⲉⲓⲱⲁⲛ [10] | ⲛⲏⲥ [11] | ϥⲁⲱⲛ [12] | ⲛ̅ⲥⲱⲥ

"Ioannes hastens (*χωρεῖν*) to greet Pphoib[amōn *sic*] . . . . . thou wilt pay (*πληροφορεῖν* or *πληροῦν*) a third of a solidus to Isak, that I may take it to [Pap]noute (?), and if thou . . . . . Elia to send the . . . . . I am willing. And tell Ioannes to (?) decide about it."

4. ⲡⲗ(ⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲉⲓ) or ⲡⲗ(ⲏⲣⲟⲩ) ⲟⲩ ⲩ ϩⲟⲗⲟⲕ, "a third of a solidus," *i.e.*, a *trimesion*. Unusual hand.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

20. Tax-Receipt, name of payer destroyed, for the assessment of the tenth (?) year: written by Daniel, and witnessed by . . . . . .

Ostrakon. 4 inches × 2½ inches. *Presented by Sir John Evans, K.C.B., F.R.S.*, 1905. From Elephantinè. [No. 41632.]

[. . . . .] | 2 ⲁϊⲥϩⲁϊ ⲡ̅[. . . . .] | 3 ϩⲙⲧⲣⲉ ϫⲉ ⲁ[. . . . .]
ⲡ̅ⲧⲟⲟⲧⲕ ⲙ̅ⲡ[ⲁⲓⲁⲩⲣⲁⲫⲟⲛ ?] | 4 ⲡ̅ⲧⲣⲟⲙⲡⲉ ⲁ[ⲉⲕⲁⲧⲏ ? . . . . .] | 5 ⲡ̅ϩⲟⲟⲩ
ⲉⲩⲣⲁⲫ[ⲏ . . . . .] | 6 ⲓ̅ⲡ̅ⲁ=, ⲁⲁⲛϊϩ̣[ⲗ . . . . .] | 7 ⲁϊⲥϩⲁϊ ϯⲃ̅[ⲗϫⲉ
. . . . .] | 8 + ⲁⲡⲩ ⲙⲁⲣⲧ, [. . . . .]

Unusual semi-cursive hand.

21. Fragment of a Letter, referring to the wishes of the addressee, and an answer (*or* expulsion from the church, *l.* 5).

Ostrakon. 2½ inches × 2½ inches. *Presented by Sir John Evans, K.C.B., F.R.S.*, 1905. From Elephantinè. [No. 41633.]

[. . . . .]ϯⲏⲣⲟⲩ[. . . . .] | 2 [. . . . .]ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ · ϩ̣[. . . . .] | 3 [. . . . .]
ⲡⲉⲕ ϥ̅ϯⲟⲩⲱ̣[ϣ . . . . .] | 4 [. . . . .]ⲡⲏ · ϫⲉ ϯ[. . . . .] | 5 . . . . . ⲁ̣ⲡⲟⲕ[ⲣⲓⲥⲓⲥ . . . .]

5. Or ⲁⲡⲟⲕ[ⲗⲏⲣⲟⲥ]. Good hand.

22. Part of a Letter referring to a box of honey (ⲟⲩⲕⲟⲉⲓ ⲡ̅ⲉⲃⲓⲱ, *l.* 4) being sent to the writer, to Moyses the fuller (*l.* 5), *etc.*

Ostrakon. Pottery. 3 inches × 2½ inches. *Presented by G. Manolakos, Esq.*, 1905. [No. 41642.]

[. . . . .]
[. . . . .]ⲡ ⲙ̅ⲡ[. . .]
[. . .]ⲱⲡⲉ ⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣ[ⲟⲥ]
[. . .]ϩⲟⲩ ⲡⲧⲁⲕ ⲡ̅ⲧⲕ ⲧⲉⲡⲟⲩ[. . . .]
[. . .]ⲕ̣ⲟⲉⲓ ⲡ̅ⲉⲃⲓⲱ ⲡⲁϊ ϫⲉ ⲙ̅
5 [ⲡⲁⲣⲁ]ⲕⲁⲗⲓ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲣⲁϩ[ⲧ̅ . . . .]
[. . .]ⲧⲕ[. .]ⲧⲓⲃ̅ⲗⲭⲟ ⲡ̅ϩ[. . . .]
sic
[. . .]ⲗⲓⲯⲉ ⲡⲉϩⲙ̅ ϯ ⲟⲩ ϫ[. . . .]
[. . .]ⲉⲓⲟ ⲡⲁ̣[. .]ⲉⲡⲓⲧ[. . . . .]

4. ⲕ̣ⲟⲉⲓ = ⲕⲟⲉⲓϩ, θήκη.

23. Letter from Maria the Nun to Kyriakos the Hermit, asking his blessing and referring to an orphan entrusted to her care.

Ostrakon. 8½ inches × 5 inches. [No. 21297.]

[ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̅] ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ̅ ⲁⲩⲱ ⲡ̅
ⲣⲉϥϣⲙ̅ϣⲉ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ϩⲛ̅ⲟⲩⲙⲉ · ⲁⲡⲁ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲥ
5 ⲡⲁⲡⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ϩⲓⲧⲛ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲧⲙⲛⲡⲁⲭⲏ ⲧⲣⲉϥⲣⲡⲟⲃⲉ ϩⲁⲑⲏ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

ⲙⲡⲱⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲙⲛ̅ⲧⲉⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ϯⲡⲣⲟⲥⲕ,
ⲙ̅ⲡⲟⲩⲡⲟⲡⲟⲁⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲛ̅ⲟⲩⲣⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲕ
ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲓⲱⲧ · ⲉⲧⲟⲩⲁⲃ̀ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲩ̅ⲣ̅
10 ⲡⲁⲙⲉⲉⲩⲉ ϩⲛ̅ⲡⲉⲕⲱⲗⲏⲗ ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ϯⲑⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁⲙⲟⲟⲩⲉ ϩⲙ̅ⲡⲉⲧⲣ̀ⲁ ⲡⲁϥ
ⲙ̅ⲡⲁ ⲡⲉⲕ[. . . . .] ⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲙ̅ⲙ̅ⲟ[. . .]ⲁϫⲉ
ⲉⲙⲙⲁⲧⲉ ϩⲛ̅ⲡⲁⲡⲟⲃⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧ̅ⲧⲡⲛⲟⲟⲩ
ⲡⲉⲕⲥⲙⲟⲩ ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲕⲁⲁϥ ϩⲙ̅ⲡⲁⲛⲏ̈ ⲛϥ̅
15 ϣⲱⲡⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲥϯ ⲛⲟⲩϥⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ
ⲛ̅ⲧⲁⲡⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̅ⲡⲁⲛⲏ̈ ⲛϥ̅ⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ
ⲉϩ[ⲣⲁⲓ̈] ⲉⲡⲉⲧⲛⲁⲡⲟⲩϥ ⲁⲣⲓⲧⲁⲩⲁⲡⲏ ⲛ̅ⲩ̅
ⲧⲱϩϩ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉϫⲛ̅ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ϣⲛⲙⲙ
[ϫⲉ] ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲙⲙⲟⲩ ⲉϥⲕⲁⲁϥ ⲡⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲉϥ
20 [. . .]ⲁⲙⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲛⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϯ[. . . .]
[. . . .]ⲙⲙⲟⲥ ϯϩⲟⲟ[. . . . .]
[. . . ⲉ]ⲙⲙⲁⲧⲉ

"[Give it to] my holy father and true servant of God, Apa Kyriakos the hermit, from Maria the nun, the sinner. First in my talk my insignificance salutes the footstool of the feet of thy holy fatherhood. Be so good as to remember me in thy prayers that God may show me how to ascend in the . . . . . to Him . . . . . likewise in my sins, and . . . . send thy blessing to me that I may have it in my house, for it brings fragrance to my soul, and that I may see it in my house, for it urges me to that which is good. Please pray to God on behalf of the little orphan, for his father is dead, having left him to me for he . . . . . spirit of the . . . . . ."

24. Practice Fragment.

Ostrakon. Calcareous Stone. 4 inches × 3½ inches. From Naḳâda. [No. 27412.]

ϯ ⲁ̈ⲥϩⲁ̈ⲓ̈ ⲛⲁⲕ ϩⲓⲧⲛ̅ | ⲟⲩⲙⲉⲗⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲕⲁϣ

"I have written to thee with ink and a pen."

25. Coptic Receipt for Taxes paid by Kollouthos Paam, and Guarantee ("Word," λόγος) with regard to a Distribution of Grain. Issued by Psatē Pisraēl (*cf.* Plates LXXXI, LXXXVI).

Ostrakon. Pottery. 4 inches × 3 inches. From Thebes. [No. 31667.]

OBVERSE.

ϯ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲡⲏϣ ϩⲟⲗⲟⲕⲧ,
ⲙⲡⲟⲩⲧⲣⲓⲙ, ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁⲩ
ⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛ̅ⲧⲟⲕ
ⲕⲟⲗⲗⲟⲩⲑⲟⲥ ⲡⲁⲁⲙ ϩⲁⲡⲁⲓⲁ
5 ⲅⲣⲁⲫⲏ ϩⲓⲧⲁⲉⲩⲧⲉⲣⲁ ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ
ⲛ̅ⲧⲣⲟⲙⲙⲉ ϛ ⲉⲕⲧⲏ [. . . . .]
[. . . . .] ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲗⲟⲩⲟⲥ
ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲟⲣ
ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲕ [. . . . .] ⲉⲣⲧⲟⲃ̀
10 ϩⲓ ⲗⲁⲁⲩ ϩⲓ ⲡⲉⲓ ⲥⲱⲣ
ⲉⲃ̀ⲟⲗ ⲫ ⲣⲙⲙⲍ

"Lo! a half *solidus*
and a *trimesion* in amount has
come to me from thee,
Kollouthes Paam, as the pay-
5 ment for the second instalment
of the sixth year . . . . .
. . . . . And lo! the word
of God Almighty
to thee . . . . . *ardebs*
10 in addition to anything else at this distribution. Payment No. 147.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

REVERSE.

ⲓⲛⲁ, ⲓⲉ	Indiction-year 15.
ϯ ⲍⲉⲕⲉⲗⲓⲟⲥ ⲙⲫⲓⲃ	ϯ Zekelios son of Phib (?)
ⲧⲓ ⲥⲧⲩⲭ, ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ	signs. Samouel
ⲡⲁⲡⲏ + ⲅ̅ ⲯⲁⲧⲏ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ	the headman. + 3. Psatē Pisraēl
ⲁⲓⲥⲙⲏⲛ ⲡⲉⲓ ⲗⲟⲩⲥ +	has confirmed this *logos*."

Obv. 2. ⲙ̅ⲛ̅ palimpsest. 11. φ(όρος), "payment."

26. Greek Receipt for the payment to one Kallinikos of a *συντέλεια* or common contribution by Zēkiēlios, priest and prior of the monastery of St. Elias, "from aforetime to the second Indiction-year" (ϯ *τω ευλαβεστατω απα Ζηκι*|4*ηλιω πρεσβ,, & προεστωτ, του ιερ,* | 5 *τυπου απα Ηλια του μακαριου . . . . .* |6 *εσχ, και επληρωθ, παρα σου* | 7 *την συντελειαν των φοιτωντων* | 8 *. . . . . απο οπιθεν* | 9 *χρονον εως δευτερα ινδ,*). Dated the 1st Indiction-year. Cursive hand. Signed at the end (*l.* 14) in a large round hand by Samouel. (ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ . . ϯ ⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ . .15 |. . . . ⲁⲡⲟ ⲟⲡⲓⲑⲉⲛ | 16 ⲭⲣⲟⲛⲟⲛ ⲉⲱⲥ ⲇⲉⲩⲧⲉ[ⲣⲁ] | 17 ⲓⲛⲁ, ⲕⲁⲓ ⲁⲩⲧⲏⲥ |18 ⲡⲣⲟⲕ,). Partly illegible: ink much faded. VIIth century.

Ostrakon. Calcareous Stone. 7 inches × 5 inches. From Giza. [No. 27436.]

27. Lower Portion of a Wooden Writing-tablet or *πίναξ*, with raised edge; intended to be waxed and written upon with the stilus. The present inscription is in ink: palimpsest. 10 inches × 3½ inches. Anastasi Collection. [No. 29528.]

Schoolboy's Composition: VIIth or VIIIth century. Begins on *Obverse* as a **Religious Legend** (Christ and the Vine); goes off into a parenthetical wrangle with a schoolfellow, "Enoch the scribe," in which Enoch appears to have added some remarks of his own to the rebuke of the owner of the tablet; ends (*Reverse*) with the continuation of the religious legend, which had been interrupted by the episode of Enoch and the ink.

OBVERSE.

. . . . . ⲡ̅ⲥ̅ⲓ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ϩⲓⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ
[ⲁϥⲛ]ⲁⲩ ⲟⲩⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉⲥⲣⲙ̅ⲙ̅ⲉ ⲉⲥϯⲣⲙ̅ⲙ̅ⲉ[ⲓⲉ] ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ ⲁ
ϩⲣⲟ ⲧⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉⲧⲉⲣⲙ̅ⲙ̅ⲉ ⲧⲉϯⲣⲙ̅ⲙ̅ⲉⲓⲉⲓ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲭⲟⲉⲓⲥ
ⲁ̈ⲛⲏⲧ[. . .] ⲉϩⲣⲁⲓ ϩⲙ̅ⲡⲕⲁϩ ⲁϥⲙ̅ⲙ̅ⲁϣⲧ ⲉⲡⲁⲃⲁⲗ ⲡⲣⲱⲙ̅ⲙ̅ⲉ
5 ⲡⲉⲓⲧⲧⲁϭⲱ ⲙ̅ⲡⲁⲟⲩⲟϯⲡ ⲁ̈ⲓⲃⲓ ⲡ̅ⲡⲁⲃⲁⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉⲧⲡⲉ ⲡⲉⲭⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲡⲣⲏ ⲙ̅ⲡⲣⲧϣ̅ⲣⲉ
sic
ⲡⲟⲟϩ ⲙ̅ⲡⲣϣ̅ⲁ̅ ⲉⲡⲱⲭ ⲡⲉ
ⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⲙ̅ⲡⲣⲡⲟⲩⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲕⲁϣ ⲉⲡⲉⲕ
(different hand) ⲙ̅ⲡⲣⲡⲟⲩⲭⲉ (followed by confused letters)

REVERSE.

ⲙ̅ⲙ̅ⲉⲗⲁ ϣⲁⲡⲧⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛⲧⲡⲉ ⲡϥⲧⲁⲕⲉ ⲉⲡⲁ
ⲃⲁⲗ ⲡ̅ⲧⲉⲧⲡⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙ̅ⲉⲩⲁⲩ ⲁ ⲙ̅ⲙ̅ⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲡ̅ⲉ
[ⲡⲉⲭ]ⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲭⲓ ϥⲡⲁ̅ⲗⲟ̅, ⲡⲉϩⲗⲟⲥ̅ⲧ̅ⲡ̅ ϥ̅ⲡⲁⲃⲱⲗ ⲉ[ⲃⲟⲗ].
ϩⲙ̅ⲡⲣⲁⲡ ⲙ̅ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙ̅ⲙ̅ⲡϣ̅ⲛⲣⲉ ⲙ̅ⲙ̅ⲡⲉⲡ̅ⲡ̅ⲁ̅ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

OBVERSE.

". . . . . as Jesus [went] out of the gate of Paradise,
he saw a Vine (*or* Grape) which wept and was giving forth tears. He spake, saying: 'Why does the Vine weep and give forth tears?' It spake, saying: 'My lord
There is (?) . . . . . on the earth: it has pierced my eye; the man
5 . . . . . heal my wound (?); I have raised my eyes to heaven; I spake, saying: "Sun, do not set; Moon, do not rise;"—Enoch the
scribe, don't throw your pen on your . . . .
do not throw . . . .

REVERSE.

ink—"until Michael comes forth from heaven and destroys (?) my
eye."' In that hour came Michael forth from heaven:
He spake, saying: 'The . . . . will cease, the darkness will disperse!'
In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost."

Confused writing below.

Obv., 5. ⲧⲁⲥⲟ for ⲧⲁⲗⲥⲟ. *Rev.*, 1. ⲧⲁⲕⲉ certain, but may be a mistake for ⲧⲁⲗⲥⲟ, "heal." 3. The meaning of ⲭⲓ here is not clear.

The legend runs as follows:—"As Jesus was going out of the gate of Paradise, he saw a Vine which wept and was giving forth tears. He spake, saying: 'Why does the Vine weep and give forth tears?' It spake, saying: 'My Lord, there is (?) . . . . . on the earth: it has pierced my eye; the man . . . . . heal my wound (?); I have raised my eyes to heaven; I spake, saying: "Sun, do not set; Moon do not rise; until Michael comes forth from heaven to heal (?) my eye."' In that hour came Michael forth from heaven, and he spake, saying: 'The . . . . will cease, the darkness will disperse!'"

28. Fragment of a similar Wooden Tablet, with jotted Greek memoranda, chiefly of numbers, probably money amounts. (*Reverse*, ϟ = *drachmae*). Palimpsest. 8½ inches × 2 inches. VIth century. [No. 29529.]

OBVERSE.

κα, κγ, ια, ριξ, *etc.*, over

[. . . . .]φ[. . .]κος κρι[. . . . .]ω εσι[. . .]αγαθ,
[. . . . .]αυτω[·]ετση[. . .]κρατως

REVERSE.

ψις
π, ϟ α
π, ϟ γ
5 π, ϟ αα'
π, ϟ ξ
π, ϟ α
π, ϟ α
π, ϟ η
10 π, ϟ γ
π, ϟ [.]
π, ϟ γ
π, ϟ β
π, [. .]
15 π, [. .]
π, [. .]
π, [. .]

29. Memoranda of Seed-corn. Wooden Tablet, perforated with two holes near upper edge for suspension. 4¼ inches × 2¾ inches. From Thebes. *Presented by Sir J. Gardner Wilkinson.* [No. 5896.]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

OBVERSE.

+ μ ⲑⲱⲑ ⲁ ⲙⲛ, ⲉ
ⲑⲁⲓⲛⲉ ⲡⲁϩⲱⲉⲉ ⲛ̄[. . . . .]
· ϩ̣ⲓⲧⲛ̄ⲉⲓⲟⲉ ⲛ̄
ⲧ
ⲛ̄ϩ̣ⲓ[. . . . .]ⲓ̅ⲅ̅
[. . . . .]ⲛⲥ̀ⲱμ ⲓ̅[. . . ⲕⲁ
ⲛⲛⲟⲧⲥ̀ⲗⲟⲥ̀ ⲉⲉⲉⲉⲁⲭⲉ

1. μ(ηνι).

REVERSE illegible.

The following objects are uninscribed :—

30. Round-topped Limestone **Gravestone,** with a central design of a dove with outstretched wings, standing beneath a temple-pediment supported by two pilasters. Round the top of the stone is a band of leaves. In the exergues between the band and the central design are two circles with leaves springing out of them, apparently degradations of the ancient pagan design of the Winged Sun. Below is the space for the inscription.

1 foot 5½ inches × 1 foot. [No. 668.]

31. Round-topped Limestone **Gravestone,** with a central design of a dove with outstretched wings and holding palm-branches in its claws, standing beneath a conventionalized temple-pediment supported by two pilasters. The pediment has become a simple guilloche chevron: between its apex and the dove is a cross within a circle. In the exergues between the central design and the top of the stone are two birds or winged dragons. Below is the space for the inscription.

1 foot 4½ inches × 1 foot. [No. 674.]

32. Top of a Sandstone **Shrine** or **Niche,** to be placed above an altar, in the form of a shell; in the centre a cross within a wreath.

H. 2 feet 3½ inches. From Philae. *Presented by Captain Handcock,* 1886. [No. 1041.]

33. Sandstone **Slab,** with rosette in relief.

H. 1 foot. From Philae. *Presented by Captain Handcock,* 1886. [No. 1040.]

(*Cf.* Pl. XCVIII, No. 4.)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

INDEX.

Aaron, n. pr., 19, *see* Aron.
Abecedaria, 35, 56.
Abēg, Apa, 9.
Abraham, n. pr., 18, 19, 32, 52, 79, 105, 110, 112, 122, 125, 127, 133, 134, 135; bishop of Hermonthis, 61, 76, 101; Biblical patriarch, 3, 8, 10, 12.
Abriḥam, n. pr., 61.
Abydos (?), gravestone from, 142.
Accents, used in Greek ostraka, 23, 137.
Account (λόγον), 42, 92; of grain, 123, 130; of wine, 131; of smith's work, 131.
Accusations, 61.
Achēleus, n. pr., 39.
Acknowledgment of debt, 110, 111, 120; of payment, 115; of yearly receipts, 113; of receipt of property, 98.
Adam, patriarch, 6, 143.
Administration (ⲁⲡⲓⲧⲉⲗⲉ = ἐπιτέλεια) of a nome, 103.
Agamemnon, n. pr., 41.
Agreement, legal, Coptic word for (ⲥⲁϩⲡⲉ), 106; verbal, 97; on money-matters, 42; about repaying a loan, 105; tenants', 68, 95, 105, 112; labourer's, 104; about wine, 51, 52; end of an, 60.
Aideosa, n. pr., 14.
Aipe, *see* Measures.
Akeldamakh, n. l., 39.
Akhmîm, dialect of, 54, 111, 112.
Akkendarpe, n. pr., 10.
Aknatōn (Saint), 20.
Alenxandra, n. pr., 123.
Alexandria (ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ), 95, 101, 111.
Alexandros, n. pr., 39.
Almsgiving, 86.
Alphabetical lists, 36.
Altar, 67.
Amma, n. pr., 32.
Ammōne, n. pr., 18.
Ammonios, n. pr., 135.
Amoun (Saint), 144.
Amphora, inscriptions on an, 18.
Ananias, n. pr., 19, 27, 36, 52, 62, 67, 70, 84, 85, 86, 98, 101, 110, 117; bishop, 63.
Anastasi Collection, ostrakon from the, 94.
Anatōlios, n. pr., 89.
Andōne, n. pr., 111.
Andōnios, n. pr., 60, 68.
Andraas, n. pr., 111.
Andreas, n. pr., 18, 67, 71, 97, 109, 116, 123.
Aneneas, n. pr., 115.
Anḥēt, "the North," n. l., 97.
Ankerōntse, n. pr., 113.
Ankh-crosses, in decoration, 134, 135, 140.
Annas, n. pr., 39.
Annesley, J. Littleton, tablets presented by, 10 ff.
Anoup (Saint), 132, 144, 145.
Anthanasios (Apa), 67.
Anthenase, n. pr., 72.
Anthereia, n. pr., 68.
Antōnios, n. pr., 53, 60, 96, 99, 104.
Antseinou (Apa), 132.
Anvil (ⲧⲟⲗⲗⲁ), 131.
Apē, n. l., *see* Karnak.
Apolō (Saint), 132, 144, 145; monk, 144.
Arabikos, n. pr., 123.
Archaïsms, 95.
Arch-priests, 47, 92.
Ardeb, *see* Measures.
Aristoboulos, n. pr., 24.
Arōn, n. pr., 19, 84, 112.
Arretine ware, imitation, from Elephantiné, 49, 68, 72, 83.
Arsenius (governor), 1.
Artaba, see *Ardeb*.
Assault, case of, 57.
Aswân (town), 49.
Athanase (headman), 127.
Athanasios, n. pr., 124.
Audoxia, n. pr., 62.
Authorization with regard to rent, 43; to look after a camel, 99; to spend a *solidus*, 110.
Azarias, n. pr., 96.

Bags, 87.
Bakers, 64.
Ballas, n. l., *see* Pallas.
Bamtche (ϧⲁⲙϫⲉ), n. pr., 18.
Baptism, 51.
Baraabas, n. pr., 39.
Barley, 41, 84, 102, 106, 116, 131.
Basilios, n. pr., 19.
Basket, 32, 92, 117; basket-measures, *see Thallis*.
Bathō (unknown object), 117.
Bâwît, gravestones from, 142 ff.; monastery of, 144.
Beans (ⲗⲁϫⲁⲛⲟⲛ), 103; (ⲟⲣⲁϩ), 114, 131.
Beeswax, used in medicine, 66.
Bequest of land, 94.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Biblical fragments, passages copied on ostraka, 24, 27, 31, 33, 37, 39, 40, 44.
Bishops mentioned (unnamed), 1, 19, 54 70, 98.
Bitumen, used in medicine, 64.
Blacksmith's account, 131.
Books, mentioned in letters, 54, 70, 71.
Bōtche (ϧⲱϫⲉ, village), 127.
Boundaries of land specified, 95.
Bread, 64, 92, 107.
Budge, E. A. Wallis, ostraka published by, 67, 107; edition of Coptic psalms, 75.
Business letters, 31, 55, 75.

Cakes (ⲥⲁϩⲡⲉ), 64.
Calvert, H. H., ostrakon presented by, 97.
Camel-drivers, 60, 90, 97, 99, 107, 120.
Camels, 62, 66, 70, 74, 90, 96, 99, 102, 107, 109, 114.
Canticles, 26.
Cattle, 72, 96.
Centurion, 12.
Chains, 116, 131.
Chancellor (καγκελλάριος, Roman official), 2.
Chaplain (?), bishop's, 76.
Cheese, 87.
Chester, Rev. Greville J., ostrakon presented by, 117.
Chests for clothes, 129.
Choenix (ⲕⲁⲡⲓϫⲉ), *see* Measures.
Church of St. Cyrus, 5; of St. Victor, 62.
Ciasca, Sig., edition of Coptic psalms, 75.
Clerics, 78.
Cloaks (ⲕⲁⲗⲁϧⲓ), 99, 129.
Clothes, 32, 119; pairs or suits of (ζεῦγος), 23; (ϫⲓⲥⲉ), 117; (ⲥⲁⲉⲓϣ), 83.
Coinage, 121.
Collars, 131.
Confirmation of legal documents, 100; of tax-receipts, 118 ff.; of a λόγος, 148.
Consularis (καθολικός, Roman official), 1.
Contracts, 44, 60.
Contribution, common (συντέλεια), 148.
Cooking-grease (ⲥⲕⲉⲡⲉⲡⲓⲥⲉ), 103.
Copper money, 86, 87, 103 (*see* also *Keratia*).
Coptic words and phrases, rare or peculiarly spelt, 54, 74, 77, 87, 96, 115; peculiar uses, 74; pronunciation, 76.
Copy-books, 29, 35, 56.
Count (*Comes*), 2, 3.
Creditor, 120.
Crum, W. E., references to other ostraka published by, 42 ff., *passim*.
Cursive hands, 48, 61, 73, 95, 118.

Damianus, n. pr., 19.
Daniel, n. pr., 18, 19.
Dates, 42, 115; gathering of, 100; Alexandrian, 111.
Daueid, Daueit, *see* David.
David, King, 101; Apa, secretary of Bishop Abraham, 120; n. pr., 18, 19, 33, 57, 63, 99, 119, 120, 121, 122, 126, 128, 141.
Deacons, 104.
Debt, of money, 120; of lentils and onions, 110; of interest on a loan, 120; acknowledgment of, 123.
Decoration, Coptic relief, 12, 133.
Deed of exchange, 99; of gift, 94.
Deidō, n. pr., 9.
Demetrios, n. pr., 119.
Demitrios, n. pr., 124.
Deposit (ⲕⲁⲧⲁⲑⲏⲕⲓⲁ) of money, 73, 93.
Dêr al-Baḥarî, ostraka from, 32, 33, 34, 41, 50, 52, 74, 78, 100, 112, 115.
Dêrût esh-Sherîf, gravestones from, 143 ff.
Desert, 92; monastery in the, 87.
Dialectical forms, Coptic, 54, 79, 111, 112, 145.
Diocletian, era of, 6.
Dios, n. pr. (abbreviation of Dioskoros or Dionysios), 93, 106; (scribe), 94; (priest), 32.
Dioskoros, n. pr., 19, 32.
Dioskorous, n. pr., 112.
Diplae, measures of wine, *see* Measures.
Doiba, Flavius, duke of the Thebaid, 3.
Donkeys, 103, 113.
Dorotheos, a Roman official, 2; (Apa), 144; (monk), 145.
Doves, reliefs of, on gravestones, 133, 135, 140.
Drafts of letters, *etc.*, 29 ff.
Dragons (?), reliefs of, on gravestones, 141, 150.
Duke (δούξ, Dux) of the Thebaïd, 2, 3.

Easter, feast of, 26, 63.
Ecclesiastical titles, 109, 113.
Eggs, letter about, 87.
Egypt Exploration Fund, ostraka presented by the, *see* Dêr al-Baḥarî.
Eiaphetes, n. pr., 30.
Eikte (unknown objects), 116.
Eioannes, n. pr., *see* Ioannes.
Eirenikon, letter concerning an, 56.
Eisak, n. pr., *see* Isaak.
Elders of a community, 71.
Elephantiné, ostraka from, 26, 29, 61, 68, 128, 131, 145, 146.
Elēsaios, n. pr., 19.
Elēsaios (Apa), 104.
Elia, Elias, n. pr., 18, 19, 36, 64, 117, 119, 126, 145; (Saint), 148.
Elisaios, n. pr., 19, 49.
Enoch, n. pr., 67, 92, 97, 107, 148; (Saint), 5, 9, 144, 145.
Epagomenal days, 69.
Epiphanios, n. pr., 97, 102, 107.
Epitaphs, Greek, 3, 9, 139; Coptic, 4 ff.
Epitropi (monastic officials), 70.
Era of Diocletian or the Martyrs, 6, 7; of the Saracen (Hijra), 7.
Eremias, n. pr., *see* Ieremias.
Erieus, n. pr., 113.
Erment (*or* Ermont, *Hermonthis*), town of, 49, 62, 66, 69, 103, 104, 105, 106, 110; mint at, 107; ostraka from, 32, 62.
Esak, n. pr., *see* Isaak.
Esna (ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲗⲁⲧⲱⲛ), town of, 7.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Eucharistic service, prayers from the, 24, 138; napkin, 80.
Eudĕmōn (Saint), 144.
Eulekia, n. pr., 7.
Euprepios, n. pr., 11.
Eutexia, n. pr., 35.
Eutychousa, n. pr., 139.
Eu[. . .]ra, n. pr., 82.
Evans, Sir John, K.C.B., F.R.S., ostraka presented by, 145.
Excommunicated persons, 33.
Exercises in writing, 46.
Expulsion from the Church (ⲁⲡⲟⲕⲗⲏⲣⲟⲥ), 33, 61.
Eyes, medicine for the, 64.
Ezegiēl (priest), 69.
Ezekiel, n. pr., 18.

False coin, 107.
Famine, 107.
Farms, 82.
Fayyûm, dialect of the, 145; gravestones from the, *ib.*
Feast (the Eucharist), 48, 81, 84.
Fee (?) (ⲁⲕⲁⲣⲓⲁ), 100.
Fields, 82.
Fine (*καταδίκη*), for unjustly demanding payment, 113.
Frangĕ (Apa), 84.
Frankincense in medicine, 64.
Fraud (ⲡⲁⲣⲁⲗⲟⲅⲓⲟⲛ), 117.
Fullers, 32, 80, 146.
Furniture (*σκευῆ*, *i.e.*, "things," "objects"), 53, 98, 117, 131.

Gabriel (Archangel), 143, 144.
Gabriēlios, duke of the Thebaïd, 2.
Gamaliēl, n. pr., 9.
Gardiner, A. H., ostrakon presented by, 99.
George, n. pr., 89, 119, 122, 143, 144.
Geōrgios (monk), 9, 10, 32, 99, 110, 118.
Gergōrios, n. pr., 109, 110.
Germanos, n. pr., 9.
Gīza, ostrakon from, 148.
Gold, 41, 70; (*ὄβρυζα*), 89, 105.
Gōlthĕ, n. pr. (*pronoētēs*), 99.
Grain, 50; (ⲕⲁⲕⲉ), 42; measures (ϣⲱϥⲧ) of, 62; deposit (ⲕⲁⲧⲁⲑⲏⲕⲓⲁ) of, 83; (*σῖτος*), 85; (ⲥⲟⲩⲟ), 87; 92; 96; 102; 103; 106; 107; 114; for distribution, 123; account of, 123, 130; distribution (ⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ) of, 131. *See* Barley.
Grammatical exercise in Greek and Coptic, 38.
Gravestones, 3 ff., 133 ff., 150; mentioned on an ostrakon, 128.
Greek epitaphs, 3, 12, 13; hymns, 17; grammar, 38; list of words and names, 39; litany, 46; termination of letters, 75; words in barbarous Coptic form, 101, 103, 108, 113, 117; use of, in legal documents, 112; signatures of witnesses, *ib.*; mixed with Coptic in tax-receipts, 118.
Guarantee against further demands, *see* Security (*ἀσφάλεια*).
Gums, used in medicine, 64.

Hades, mentioned in a Christian epitaph, 4.
Ḥam, n. pr. (son of Phēv), 18; (son of Pmaï), 19.
Handcock, Capt., monuments presented by, 136, 150.
Ḥaneshōb (unknown objects in a list), 117.
Ḥarau, n. pr., 19.
Ḥarōn, n. pr., 128.
Ḥatapĕ, n. pr., 57.
Ḥatrĕ, n. pr., 19.
Hay Collection, ostraka from the, 44, 52, 58, 93, 100, 109.
Headman (ⲁⲡⲉ, ⲁⲡⲏ) of a village, 124 ff.
Hegumen of a monastery (*ἡγούμενος*, ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ, ⲫⲉⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ) of Tchēme, 40; 50; (Apa Frangĕ), 84; 87; 90; (Patermoute), 103; (ⲡⲡⲟϭ ⲡ̅ⲣⲱⲙⲉ), 117.
Ḥēlĕnē, n. pr., 7.
Ḥēlias, n. pr., 30, 52; (Apa), 60, 69, 73, 79.
Hēliodoros (*Ἡλιόδωρος*), n. pr., 11.
Ḥĕlisaios, n. pr., 96.
Ḥellŏtĕ, n. pr., 122.
Ḥēmĕ (unknown objects in a list), 117.
Ḥĕrĕbēgĕ, n. pr., 123.
Hermits, 52, 56, 76.
Hermogenes (Saint, martyr), 143.
(H)ēsychios (ⲏⲥⲩⲭⲓⲟⲥ), n. pr., 39.
Ḥetōsĕ, n. pr., 8.
Hijra, era of the (ⲡ̅ⲥⲁⲣⲁⲅⲉⲛⲟⲥ), 7.
Hiparis, n. pr., 69.
Hire-payment (*μισθώσις*), 68, 95.
Hoes (ⲧⲱⲣⲉ, Ar. *turya*), 107.
Ḥolokotinos (ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲥⲉ, ⲫϩⲁⲗⲗⲁⲕⲟⲧⲧⲓⲛⲟⲥ), *see* Solidus.
Holy water, 72.
Honey, 146.
Ḥōr (Apa), 145.
Ḥōrikĕnĕ (Origenes), n. pr., 18.
Houses, 95; list of, 119.
Ḥrēment (Erment), town of, *see* Erment.
Ḥrŏphinos (Rufinus), n. pr., 54.
Husbandry, 82, 103, 106, 115.
Hymns, Greek, 17; Coptic, 20.
Hypatos (ⲩⲡⲁⲧⲟⲥ), n. pr., 122.

Iakōb (Jacob), patriarch, 3, 8, 10, 12; n. pr., 8, 30, 60, 83, 103, 114, 115, 117, 122, 127.
Iakōbos, n. pr., 32.
Iannas, n. pr., 46.
Iezĕkiēl, Iezēkiēl, n. pr., 29, 73, 97, 122, 131.
Ierēmas, n. pr., 60.
Ieremias (Saint), 5, 9, 144, 145; n. pr., 68, 113.
Illiteracy, 85.
Indiction-year, *passim*; 20th mentioned? 144; 23rd, 104.
Ink, 147.
Instruments (*ὀργάνια*), 57.
Interest on a loan, 117, 120.
Invocations of Saints and Martyrs, 142 ff.; of the Trinity at beginning and end of letters, 75, 77, and *passim*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Ioannēs (John), 2; (son of Euprepius), 11; (son of Lazaros), 18; (Kase), *ib.*; (son of Moēsēs), *ib.*, 60, 67, 111, 119; (monk), 126, 133, 140, 145.
Iōb, n. pr., 122.
Ioḥannēs (deacon), 4; n. pr., 18, 33, 46, 72, 85, 92, 98, 116.
Iōnas (Saint), 7; n. pr., 46, 110, 112, 132.
Iōsēph (Saint and Bishop), 20; n. pr., 18, 52, 62; (monk), 74, 104, 113, 127; Peġōsh (Apa), 143.
Iōsēs, n. pr., 39.
Iōt, n. pr., 128.
Ioustos (Justus), n. pr., 39.
Isaak, Isak (Isaac), n. pr., 18, 61, 72, 77, 82, 89, 94, 105, 116, 130, 144; (son of Semōthe), 52; Biblical patriarch, 3, 8, 10, 12.
Isakios, n. pr., 1.
Isidōros, n. pr., 127.

Judge (ⲕⲣⲓⲧⲏⲥ), 77.

Kaiphas (Caiaphas), n. pr., 39.
Kalâbsha, gravestones from, 10, 14.
Kalapēsios, n. pr., 67; (priest), 94, 126.
Kalinekos, n. pr., 67; Kalinikos (Apa), 143; Kallinikos, 105, 148.
Kamoul, n. pr., 60.
Karakinna, n. pr., 119.
Karakōs, n. pr., 128.
Karnak, ostraka from, 27, 41, 42, 48, 70, 71, 72, 98, 119.
Kase, n. pr., 18.
Katchḥe (ⲕⲁϫϩⲉ), n. pr., 57.
Kēbt (Koptos, Ḳuft), town of, 53, 59.
Keime, Kēmē = Tchēmē, *q.v.*
Kera, n. pr., 47, 123.
Keratia (Siliquae, small copper coins), 126, 128, 130.
Kērēnē (Cyrene), n. l., 39.
Kēriakos, n. pr., *see* Kyriakos.
Key (ⲕϩⲟⲟⲩⲣ), 116.
Kharitou (ⲭⲁⲣⲓⲧⲟⲩ), name of a field, 106.
Kharkhipsak, n. pr., 128.
Khastron (ⲭⲁⲥⲧⲣⲟⲛ, town) of Shlout, 106; *kastron* of Tchēmē, *q.v.*
Kheltmi, n. pr., 128.
Khemtsnēv, n. pr., 95.
Khlaudios (Claudius), n. pr., 18.
Kirĕ (Apa, Saint; St. Cyrus), 145. *See* Kyros.
Klibrēs (unknown object of iron), 82.
Knives (as rent in kind), 43; 107.
Kō (unknown object), 86.
Kollouthos, n. pr., 147.
Kólophonian gum, 66.
Kolōsme, n. pr., 60, 116.
Kŏlthĕ, n. pr., 18.
Kŏmĕs, n. pr., 18, 111, 128.
Kop . . . . , n. pr., 130.
Kornelios, n. pr., 88.
Kōs, (Ḳûs), town of, 4.
Kosma, n. pr., (son of Sourous), 18; (son of Pelish), *ib.*, 19; (Victor), 126, 128; Kosmas, 112; (Psau), 125.
Kŏstantinios, n. pr., 18; Kōsdantinos, 98; Kōnstantinos, 122.
Kouloutch, n. pr., 131; Kouloutchi, 54.
Ḳûrna, ostrakon from, 77.
Kyriakon (tax-office), 131.
Kyriakos, Kēriakos, martyr, 143 ff.; n. pr., 18; (Apa), 68, 131; (hermit), 146.
Kyrikos (Apa), 48, 57, 67, 103; Kyrakos, 116.
Kyrillos, priest of St. Kyros' church, 5.
Kyrios or *Kyros* (κύριος, local magnate), 91; (Patermoute, possibly the hegumen), 102; (Patermouthios), 107; (Menas and Rufinus the *kyrii*), 111.
Kyros (Saint), 5, 145.

Labourer, engagement of a, 106.
Ladder (ⲕⲗⲓⲙⲁⲝ): perhaps a vocabulary (*kitâb es-sillem*), 41, 112.
Laḥman, n. pr., 18, 19.
Laity, the (ⲡⲗⲁⲟⲥ), mentioned in a letter, 78.
Land, gift or bequest of, 94; measurement, 128; boundaries of, 95.
Laouaĕ, n. pr., 22.
Lashanĕ (λεσῶνις, magistrate), 42, 110, 113.
Latōnpolis, *see* Esna.
Lazaros, n. pr., 18.
Legal documents, 60, 99, 100, 105, 109; phraseology, 44, 99, 105.
Lentils, 104, 110, 130, 131.
Leontios, n. pr., 111.
Letters, Coptic, the correspondence of the monks of the monasteries of Tchēme (Western Thebes), 18, 20 ff., 31 ff., 46 ff., 52 ff., 57 ff., 68, 96, 98; on money-matters, 33, 36, 108, 112, 145; to ecclesiastical superiors, 41, 68, 70, 75; asking for advice, 80; on religious matters, 38, 40, 48; on business matters, 31, 55, 75; with regard to animals which had been unlawfully seized, 91; with regard to the reception of a child in a monastery, 93; of exculpation from one monk to another, 98; to Bishop Abraham, about a woman who had disturbed the church, 101; to a *kyrios*, asking for work, 102; to Patermoute the hegumen, begging for cooking-grease, 103; from Stewards with regard to distributions of corn, 107; with regard to false money and famine, 107; about exchanging a camel for beans, 114; protesting innocence of fraud, 117; asking for repayment of a loan, 127; from a nun to a hermit, 146.
Librarian (cartularius) of a monastery, 6.
Libya, n. l., 39.
Lieutenant (τοποτηρητής) of a province, 2.
Ligatured script, 118.
Linen clothes, 118.
Lists (πίναξ, ϯⲁⲡⲥ̄), 38; of eucharistic vessels, 48; of property, 87, 91, 116, 117; of names, 118, 122; of animals, 121; of corn-distributions, 123.
Literary exercises, 43.
Liturgical fragments, 15, 51.
Live-stock, 18, 96, 121.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Loans, 80, 105, 120.
Lonkině (Longinus), n. pr., 18.
Lōt (Apa), 85.
Loukia, n. pr., 123.

Magistrates, *see Lashanĕ, Kyrios.*
Makara, n. pr., 105.
Makarĕ, n. pr. (son of Laḥman), 18; (son of Elias), *ib.*; (Apa), 143.
Makaria, *see* Paēni.
Makarios, n. pr., 56, 133.
Manna, n. pr., 139.
Maria (the Virgin), 132, 142, 144, (ⲙⲁⲣⲓⲁⲙⲙⲏ), 145; n. pr., 62; (nun), 72; (daughter of Terḥēv), 116; (daughter of Tako), 123, 133; (nun), 146.
Markos (evangelist), 20; n. pr., 9.
Marouf (Apa), 89.
Martyrs, 133, 134; lists of, 143; era of the, 6, 7.
Mass, Alexandrine canon of the, 15; service of the, 17, 51, *see* Eucharistic service.
Mastic, in medicine, 66.
Mathaios, n. pr., 53; Matheos, 18; Matheous, 72; Matheus, 119.
Measures of beans, 103; dates, 111, 115; grain, 62, 77, 87, 88, 92, 96, 106, 107, 108, 131; lentils, 110; onions, *ib.*; wine, 96; (ⲁⲓⲡⲉ or ⲟⲓⲡⲉ) 103; (ἀρτάβη, ⲉⲣⲧⲁⲃ̀, ⲉⲣⲧⲟⲃ̀), 77, 88, 106, 107, 110, 111, 130, 147; (ⲁⲡⲗⲁ), 75, 96, (ϩⲱ = μέδιμνος), 87; (ϣⲱϥⲧ̅), 62; (ⲕⲁⲡⲓⲭⲉ = χοῖνιξ), 108, 131.
Media, 39.
Medinet Habu, ostraka from, 51, 113.
Meliti, . . . , n. pr., 39.
Melitou (Apa), 143.
Melting-pot (ⲁⲧϩⲥ) exchanged for a cloak, 99.
Memoranda of land-measurements, 128; of monastic property, 129; of seed-corn for ploughing, 130, 149; of money amounts, 149.
Memorial-tablets commemorating a public work, 1; the death of the heads of a monastery, 132; of the dead, 142.
Mēna, Mēnas (Saint), 20, 143; (*kyros*, son of Leontios), 111; n. pr., 13, 19, 30, 34, 124, 127.
Mēnas-flasks, 19; inscriptions of, *ib.*
Mesopotamia, 39.
Message (ϭⲱⲗⲉ), 96.
Michael (Archangel), 42, 132, 142, 143, 149; n. pr., 32, 49, 62; (Apa), 70, 96.
Mikhaial, n. pr., 73.
Military officers, 11, 12.
Mint, at Erment, 107.
Misaēl, n. pr., 119, 123; Mizaēl, 125.
Mngera, n. pr., 128.
Moēses, n. pr., 18.
Monastery (ⲧⲟⲡⲟⲥ, ⲙⲙⲁ), 95, 117; in the desert, 87; of Keime (Tchēme), 86; of Bâwît, 145; of St. Pesynthios, 94; of St. George, 99.
Monastic property, inventory of, 129.
Money, 31, 36, 103, 112, 119, 121; copper, *see Keratia;* gold, *see Tremision, Solidus;* payments of, 59, 73, 75; lender (δανίστης), 91; false, 107; coinage of, *ib.*; trier of (ζυγοστάτης), *ib.*
Monks, 52, 58, 59, 79, 87.
Months, Roman and Coptic names of, 22.
Mouï, n. pr., 113.
Mouses, n. pr., 19, 134, 140.
Mōysēs (son of Paul, centurion), 12; (son of Elias), 18; (son of Victor), 18; 30; 55; 70; 80; 103, 104; (son of Severus), 106; 109, 115; 119; (Apa), 143; (fuller), 146.
Murderer, arrest of a, 90.
Mustard, 115.

Naak, n. pr. (hermit), 52.
Naḳâda, ostraka from, 49, 58, 73, 108.
Names, lists of, 18, 46, 52, 95, 110, 112, 113, 118, 122, 123.
Napkin (ⲙⲙⲁⲡⲡⲁ), 81.
Nasĕ, n. pr., 18.
Negatives, Coptic (ⲙⲙⲁ-), 74.
Nĕtōm, n. pr., 113.
New Testament fragments, 24, 27, 31; words and names, 39.
Nikea, n. pr., 13.
Nikolaos, n. pr., 32.
Nome, of Erment, 103, 105, 106, 110; administrator of a, 103.
Nonna, n. pr., 62.
Norman, J. Manship, tablet presented by, 4.
Notaries, 68, 110.
Nuns, 62, 72, 93, 146.

Offering (προσφορά) to a church, 78, 87.
Officials, Roman, 1, 2, 3, 16.
Oikonomos (steward) of a monastery, 38, 62, 94, 104, 143.
Oil, 26, 67, 96, 121.
Olive-rind, oil of, 67.
Onions (ϣⲱⲙⲙ), 110.
Organia of a monastery, 129.
Orphans, care of, 146.
Ostraka, date of, 113: Coptic words for (ϧⲁϫⲉ), 107, 110, 112; (ⲡⲗⲁϫ), 120; (ⲧⲁϧⲗⲓⲟⲛ), 69.
Ouanafrĕ, n. pr., 110.
Ouatē . . ., n. pr., 39.
Ouersinouphios (martyr), 20.
Ounarĕf, n. pr., 22.
Ousēph, n. pr., 104

Paam, n. pr., 82, 89, 95, 113, 124, 127, 147.
Pabiktōr, n. pr., 19, 34.
Paēni, n. pr., 145.
Paḥam, n. pr., 32, 73, 74, 106, 110, 122, 141.
Paḥōm, n. pr., 100, 106.
Paḥomo (Apa), 132.
Pakatĕ, n. pr., 113.
Pakĕnĕ (Saint), 132, 145.
Pakhōm, n. pr., 19.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Pakĭrĕ, n. pr., 18, 19.
Palaeography of ostraka: peculiar hands, 33, 37, 40, 52, 58, 59, 60, 61, 63, 66, 73, 80, 85, 89, 103, 106, 110, 119, 131. *See* Cursive hand.
Palēv, n. pr. (son of Sophia), 18; (Saēl), *ib.*, 18; (son of Ptavros), *ib.*, 18; (son of Elēsaios), *ib.*, 19.
Palimpsests, 30, 48, 86, 112, 118.
Pallas (Ballâs, town), 109.
Palm-branches, symbol of martyrdom, 133.
Palm-fibre (ϣⲃⲃⲡⲡⲉ), 117.
Palm-grove, 100.
Pam . . . . (lashane), 113.
Pamĕ (village), 73, 119.
Pamphilos, n. pr., 18.
Panakhōrĕ, n. pr., 19.
Panashte, n. pr., 82, 87.
Panegyric, Greek, on a martyred bishop, 137.
Panēl, n. pr., 131.
Panias, n. pr., 18.
Paniskhos, n. pr., 60.
Panorios, n. pr., 55.
Pans (ⲗⲓⲕⲡⲉ, λεκάνη; probably copper money), 104, 121.
Pant . . . ., n. pr., 114.
Pantikrapheus, n. pr., 43.
Paōne, month, 91, 110.
Papa, n. pr., 122.
Papas, 19, 116.
Papkil, n. pr., 128.
Papnout, Papnoute, n. pr., 18, 50, 56, 68, 82, 98, 119, 145.
Papnouthios, n. pr., 19, 127.
Parable of the Woman taken in Adultery, 27.
Parashĕ, n. pr., 6, 122.
Pastart . . ., n. pr., 122.
Patchemau, n. pr., 123.
Patermoute, Patermouthios (Saint) (κυρίος), 102; (Abba, "the great hegumen"), 103; (son of Paulos, 111, 144, 145; also 85, 125, 128.
Patham, n. pr., 19.
Patinos, n. pr., 80.
Patoubasten (village), 84.
Patōrsh, n. pr., 19.
Paulakios, n. pr., 3.
Paulos (ex-tribune), 11; n. pr., 19, 32, 48, 57; (Apa), 70, 111, 113, 118.
Payment (φόρος) of taxes, 147; by instalments, 100.
Pebi, n. pr., 53.
Pebios, 71.
Pebō, n. pr., 19.
Pēeiēbeit (village), 97.
Peǵosh, Pekosh, n. pr., 27, 52, 55, 73, 95, 131.
Pelish, n. pr., 18.
Peperporos (Porphyrios?), n. pr., 97, 103.
Perēt, n. pr., 19.
Perō, n. pr., 19, 49.
Perrō (?), n. pr., 125.
Persis, n. pr., 24.
Pesentios, Pesenthios, Pesente, n. pr., 19, 50, 62, 64, 103, 109, 118.
Peshatĕ, n. pr., 19, 122.
Pesynte, Pesynthios (Saint), 94; (bishop), 29; monastery of St., 94.
Petemout (village), 84, 113.
Petoumoute (village), 47.
Petros, n. pr., 7, 12, 18, 19, 20, 29, 66, 70, 80, 83, 116, 126, 128, 131.
Phanḥōp, n. pr., 86.
Phaustos (Faustus), n. pr., 18, 91, 105.
Phebamōn, Phēbamōn, Phibamōn (Saint), 112, 144.
Phēv, n. pr., 18.
Phib (Saint), 144.
Philae, monuments from, 136, 150.
Philamon, n. pr., 30.
Philēmōn, Philēmoun, n. pr., 19, 54, 110.
Philothe, Philotheos (Saint), 144; n. pr., 14, 18, 19, 56, 84, 99, 105, 106, 107, 108, 109, 120.
Phlavios (Flavius) Doiba, *q.v.*
Phoibamōn, Phoibammonios (martyr), 143; n. pr., 2, 19, 68, 69, 90, 92, 120, 132, 145.
Phoimaamōn, n. pr., 74.
Phrēr (Apa, martyr), 143.
Pickles (ⲡⲭⲓⲣ), 117.
Pigeons, 86.
Pilish, n. pr., 18.
Piōb, n. pr., 106.
Pisate, n. pr., 124.
Pisraēl, n. pr., 19, 27, 70, 86, 117, 122, 124, 126.
Pitrak, n. pr., 122.
Pklērikos, n. pr., 80.
Pkōōrĕ (Apa, martyr), 143.
Plasters, medical (ἔμπλαστρον), 64.
Plaxōs, n. pr., 132.
Plēïn, Plēïnĕ, n. pr., 32, 73, 94, 105.
Plēïnōs (?), n. pr., 140.
Ploughing, 130.
Pmai, n. pr., 19.
Pnaei, n. pr., 19.
Pococke, C. J., ostrakon presented by, 92.
Poetical epitaph, 4.
Pol . . . , Polō (for Apolō, *q.v.*), n. pr., 145.
Poles (ⲣⲱⲣⲉ), 57.
Porieuthes, n. pr., 135.
Portarēsios, n. pr., 128.
Posidonios, n. pr., 118.
Pouamĕ, n. pr., 118.
Pouḥar, n. pr., 13.
Pous, n. pr., 19.
Practice ostraka, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 37, 41, 42, 46, 47, 49, 53, 55, 99, 101.
Praḥĕt (?), n. pr., 32.
Prashe, n. pr., 19.
Prayers for the dead, 3, 139; Coptic, 23, 24, 28.
Present of money to a priest, 71.
Premao (Apa), 143.
Prēshĕ, n. pr., 22.
Price (ⲧⲓⲙⲏ), 99; (of corn), (ϣⲁⲣ), 77.
Priests, *passim*, especially 62, 109, 131.
Priskos, n. pr., 39.
Proestōs (prior of a monastery), 54, 99, 148.
Promise to pay money, 110, 111.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Pronoētēs (civil official), 99.
Proou, n. pr., 143, 144.
Property (νοτάρια) of a Monastery, 129.
Prophētēs, n. pr., 77.
Prosecutions, 114.
Pryposidōs (Praepositus), n. pr., 123.
Psaḥō, n. pr., 6.
Psalms (Greek) 20; (Coptic), 20, 24, 25, 26, 33, 37, 44, 58, 74.
Psalōm, n. pr., 93.
Psan, n. pr., 88, 125.
Psarous, n. pr., 124.
Psatē, n. pr. (Pisraēl), 118, 124, 146.
Psau, n. pr., 67.
Pse . . . . (sub-deacon), 113.
Psennēseisit, n. pr., 30.
Psēspsaō, n. pr., 122.
Pshau, n. pr., 30.
Pshemnoute (Apa, martyr), 143.
Psiou, n. pr., 122.
Pson, n. pr., 19.
Psyros, n. pr., 19.
Ptavros, n. pr., 19.
Public meeting-place (ἀπαντητήριον), 1.
Purse, Coptic word for (ϣⲱⲡ), 87.

Rachel, n. pr., 141.
Rakate, Rakote, n. l., *see* Alexandria (ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ).
Razor (ϩⲏⲕⲉ), 116.
Reader in church (ἀναγνώστης), 11, 140.
Rebeka (nun), 9.
Rebuses (ϫⲙⲙⲩ, ϥϭ, *etc.*), 2, 72.
Receipts of Taxes, *see* Tax-Receipts; for payment of a συντέλεια, 148.
Recipes, medical, 64, 121.
Religious Compositions (Greek), 16, 17, 21, 23, 38, 137; (Coptic), 24, 30, 40, 48, 51, 58, 66, 101, 148.
Remmosh (village), 109.
Rent (πάκτον, pactum), 43; (ϣϭⲟⲣ), 106 (in kind); (in money), 105; (yearly), 95, 100.
Renunciation (ἀποταγή) of a payment, 113.
Resin, pine, used in medicine, 66.
Ring (ⲕⲣⲟⲩⲕⲕⲟⲥ = κρίκος), 108; or key (ⲕϫⲟⲟⲩⲣ), 116; 131.
Ritual, 21.
Roma, n. pr., 116.
Rope, 117.
Rouphinos (Rufinus, *kyrios* of Apē), 111 (*see* Ḥrophinos).
Rubric, Greek, from the Mass, 51.

Sabbath, the, 54.
Sabina, n. pr., 110.
Sabinos, n. pr., 11, 52.
Sacks, *see Thallis*.
Saēl, n. pr., 18.
Saints of Terōt-n-shoons, 143 ff.
Sakau, n. pr., 49.
Sale of a camel, 109.
Salt (ⲧⲉⲣⲓϫⲉ), 66, (ϩⲙⲙⲟⲩ), 117; salt fish (?), 97.
Salt Collection, ostraka from the, 56, 99, 101, 116.
Sams Collection, ostrakon from the, 66.
Samuel (son of Philotheos) 18; (Enoch), 19; (son of Psou), *ib.*; (Psau), 67; 83; 89; (son of Moyses), 103; 119; (deacon), 131; (headman), 146.
Sanagapē, n. pr., 18.
Sanakaḥ, n. pr., 122.
Sanctuary in a monastery (?), 79.
Sanēth, n. pr., 123.
Sanḥem, n. pr., 123.
Sara, n. pr., 141.
Saracens (ⲥⲁⲣⲁⲧⲉⲛⲟⲥ), era of the (Hijra), 7.
Sarē, n. pr., 50.
Saturday (ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ), 74.
Sayce, Rev. Prof. A. H., ostraka presented by, 67, 106, 107.
School copies, 16, 39, 52, 57, 148.
Scribe, 94 (*see* Notary).
Sea (ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ), sentences referring to the, 28.
Secretary, bishop's, 76.
Security or Guarantee (ἀσφάλεια, ⲗⲟⲩⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ), 99; against further demands, 100, 116; with regard to the sale of a camel, 109; distribution of grain, 147.
Seed-corn, 31, 130, 149.
Selḥo, n. pr., 18.
Selkhou, n. pr., 95.
Semeōn, n, pr, 19.
Semōthē, n. pr., 52.
Senouthios, n. pr., 18.
Septuagint, 45, 75.
Sergï (Sergius, Apa), 144.
Serḥou, n. pr., 38.
Serine (Serenus, Apa), 9.
Service, divine, 78.
Sesamum, 92, 130.
Seth (archpriest), 47.
Severus (Saint), 132; n. pr., 18, 106, 122, 125, 127.
Shalashil (ϣⲁⲗⲁϣⲓⲗ, Ar. word), 72.
Sharō (village), 85.
Shêkh 'Abd al-Ḳûrna, ostrakon from, 99.
Shenoute, n. pr., 18, 50, 60, 61; (son of Piôb), 106; (son of Pḥam), *ib.*; 66, 122, 125; Shenouthios, 105.
Shērē, n. pr., 131.
Shlout (town), 106.
Shoes (ϧⲏⲕⲉ), 117.
Sigla (symbols) for *aroura* (ϥ), 128; *artabe* (⊤), 130; *solidus* (ⲟ̅), 128, 130; *trimēsion* (ⲧ̅), 128; *keration* or *siliqua* (ϯ), 128, 130.
Signatures of a legal document, 60, 68, 69.
Sion (Jerusalem), 26.
Sketches of faces, animals, *etc.*, on ostraka, 32, 41, 44.
Skins, 86.
Soldier, 103.
Solidus (*ḥolokotinos*), 71, 90, 92, 109, 110, 113, 114, 118, 119, 120, 125, 128, 130.
Solomon, n. pr., 115, 119, 122; (headman), 118, 127.
Sophia, n. pr., 18.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Souaei, n. pr., 10; Souai (son of Ḥam), 18; (Zacharias), 19.
Souan (*Aswân*, town), 49.
Souloumōn, n. pr., 128.
Spelling, Coptic, 61, 89, 111, 112.
Spelling-book, 35.
Stamp for coins (ⲧⲱϩⲉ), 107.
Stater of silver, 20.
Stephanos, n. pr., 18, 68, 82; (son of Papnoute), 18; (son of Ieremias), *ib.*
Stops, used on ostraka, 23, 59, 118.
Stratikē, n. pr., 18.
Straw, 130.
Sub-deacon, 113.
Sunday (ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ, ⲕⲏⲣⲓⲁⲕⲏ), 34, 74, 77.
Surcharge on a debt (ϣⲱⲙ), 111.
Sureties (ϣⲧⲱⲣⲉ), 61.
Symbols, *see Sigla.*
Symeōn, n. pr., 91.

Tabek, n. pr., 123
Taḥam, n. pr., 8.
Taḥistou (money). 120.
Taia, n. pr., 135.
Takhēl, n. pr., 78.
Takō, n. pr., 123.
Talsia, n. pr., 9.
Taniēl, n. pr., 118.
Taout, n. pr., 113.
Tapia, n. pr., 136.
Tase, n. pr., 119.
Tasia, n. pr., 62.
Tasis, n. pr., 77.
Tasōne, n. pr., 66.
Tax (δημόσιον), 91, 95, 107, 119; farming (ἔκληψις), 110; payment (φόρος), 147; (διάγραφον), 118, 119; by instalments (καταβόλη), 110, 118 ff.; receipt (ἐντάγιον), 81 ff., 110, 118, 119, 122, 124, 146, 147.
Tbĕlĕ, n. pr., 119.
Tbï (village), 99.
Tchak (ϫⲁⲕ, unknown object), 111, 116.
Tchēme (ϫⲏⲙⲉ, town, ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ), 84, 110, 113, 119; monasteries, 57, 113; hegumen of, 40.
Tchemtche (ϫⲉⲙϫⲉ, village), 69.
Teġōshĕ, n. pr., 18.
Telkĕ, n. pr., 123.
Tellōrios, n. pr., 78.
Temple-design on gravestones, 135, 150; progressive degradation of, in style, 135.
Tenancy, conditions of, 105.
Teōs, n. pr., 86, 115 (?).
Teoutche (ⲧⲉⲟⲩϫⲉ), n. pr., 73.
Tephas, n. pr., 80.
Terġot (village), 110.
Terḥēv, n. pr., 115.
Terōt-n-shoons (town, Dêrût esh-Sherîf), 144.
Tesophia, n. pr., 94.
Teucharis, n. pr., 134.
Thabane, n. pr., 123.
Thallis (Ar. *talîs*), a basket or sack, measure for grain, *etc.*, 67, 87, 92.
Thauth, month, 112.
Thebes (Θηβαῖων χῶρα), 2; ostraka from, 25, 43, 49, 64, 71, 92, 103, 114.
Theklĕ, n. pr., 123.
Theklos, n. pr., 98.
Theodora, n. pr., 64.
Theodorĕ, Theodoros, Theodouros, n. pr., 90, 112, 136; (headman), 125.
Theodosios, n. pr., 91, 111, 127.
Theodoulos, n. pr., 39.
Theologios, chief secretary (πριμισκρινιος) of the Thebaïd, 2.
Theophanios, n. pr., 27.
Theophilos, n. pr., 39.
Tḥēre (ⲧϩⲏⲣⲉ), n. pr., 94.
Theudora, n. pr., 130; Theutora, 141.
Thmēmaĕ (village), 131.
Thomas, n. pr., 130.
Titles, Roman civil, 1, 2, 3; Coptic ecclesiastical, 98.
Tixianĕ (Titianus?), n. pr., 123.
Tkaĕ (village), 57.
Tkas, n. pr., 119.
Tkhĕ (village), 94.
Tkhōmĕ (village), 128.
Tnouba, n. pr., 22.
Tōbĕ (month), 113, 133.
Tōsa, n. pr., 82.
Treasury (? δημόσιον), 119; of a village, 31; official of the (φισκοσυνήγετης), 16.
Tremision, trimesion (ⲧⲣⲓⲙⲏⲥⲓⲟⲛ, ⲧⲉⲣⲙⲏⲥⲉ), gold coin, one-third of a solidus, 68, 99, 105, 107, 110, 116, 120, 124, 128, 130, 145.
Tribunes (military), 11.
Trinity, the Holy, invoked in letters and legal documents, 75, 77, 105, 109.
Trosis, n. pr., 7.
Tryphaina, n. pr., 24.
Tsaerbēnis, n. pr., 113.
Tsalamounē, n. pr., 123.
Tsakhŏ, n. pr., 105.
Tsia, n. pr., 136.
Tsibla, n. pr., 115; (Saint), 145.
Txaulepon (unknown word), 89.
Tyranikon (a kind of wine), 91.

Undertaking with regard to money-payments, 42.
Usury, 117.

Vases (ἀγγεῖον), 88; (δίπλαι), *see* Measures.
Vessels, eucharistic, 48.
Vestment (ⲡⲁⲗⲗⲓⲁ), 70.
Victor (Saint), 20, 62, 132, 142, 144; (secretary of Bishop Abraham), 76, 78, 93 (?), 98; (priest of Thmēmaē), 131; n. pr., 89; 101; 110; 120; (Kosma), 126; 128; (Kyriakos), 110; (son of Georgios), *ib.*; (son of Teġoshe), 18; (man of Pam . .), 32; (monk), 144.
Vine, legend of Christ and the, 148.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Vine-leaf decoration of gravestones, 134, 136, 140, 141, 143.
Vinegar, 50, 87.
Vintage, 52.
Virgin Mary, invocations of the, 142 ff.
Vocabulary (? ⲕⲗⲓⲙⲁⲝ = *kitâb es-sillem*, "ladder-book"), 41.

Wages (of a fellah), in kind, 103, 106; (in money), 104; (of a camel-driver), 120.
Wallis, Henry, ostrakon presented by, 104.
Watchman (ϩⲟⲣⲓⲁⲧⲏ), 63.
Webb, Mrs., ostrakon presented by, 56.
Weight (ⲕⲁⲧ ?), 117.
Will of Plëïn, 94.
Wine, 32, 38, 41, 48, 51, 52, 55, 88, 91, 96, 137.
Winged sun, degraded design of, on gravestones, 150.
Witnesses of legal documents, 60, 111, 112, 113, 148.
Wood, 80, 102; loan of, 123; wooden tablets, 138, 149.
"Word of God" (ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ), *see* Authorization, Security.
Writing tablets, 138, 149.

Young, Dr. Thos., epitaphs published by, 13, 14.

Zaël, n. pr., 90, 126.
Zakharia, Zakharias, n. pr., 18, 34, 89; (son of Saël), 18; (Elia), *ib.*
Zebedei, n. pr., 67.
Zekelios, n. pr., 148.
Zĕkiël, n. pr., 18.
Zĕkiëlios (*proestōs* of the monastery of St Elia at Gîza), 148.
Zoe (Saint), 143.
Zoïlos, n. pr., 55.
Zygostatēs (coin-trier), 107.

AUG 1 1 1916

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

LONDON:
HARRISON AND SONS,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY,
ST. MARTIN'S LANE.

21

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 02086 5567

BUILDING
USE ONLY

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

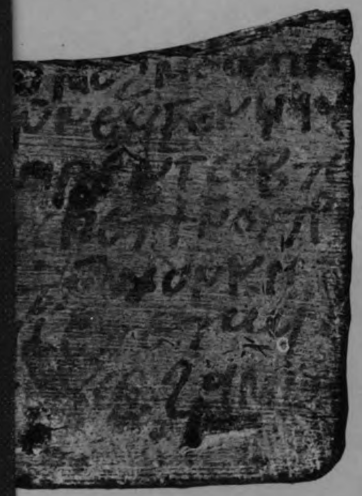
PLATE 100

27434 (Obv.)

(Pl. 66.)

14080

l. 76.)



ic Prayer.

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google

Generated for Ryan Baumann (Duke University) on 2020-02-18 21:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015020865567
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-google
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN